http://mir2050.narod.ru/erz.html

Наш лингво-проект МИР2050 поможет вам выучить эрзянский язык.

MiR2050_Erzya-Russian_bilingual_book_M_Ye_Yevseviev_60_ERZYA_FOLK_TALES
сказки взяты из книги:
Евсевьев М.Е. Избранные труды. том 3. Мордовские народные сказки и загадки, 1964 г. Саранск

Эрзянь-рузонь паралелень ёвкст
туртов эряза валкскень сэрь.
"60 ЭРЗЯНЬ ЁВКСТ"
сёрмадыця: Макар Е. Евсевьев

Эрзянско-русские параллельные сказки
для быстрого накопления лексикона.
"60 ЭРЗЯНСКИХ СКАЗОК"
собиратель сказок: Макар Е. Евсевьев

ОГЛАВЛЕНИЕ …. 8 стр.

Вы хотите хорошо понимать эрзянскую речь? И иметь прекрасное эрзянское произношение?
1) Читайте текст на эрзянском языке. Перевод незнакомых слов смотрите в русском тексте, а не в **словаре**.
2) Читайте текст вслух, предварительно слушая каждую фразу из mp3-файла. Помните о фонетике языка.
3) Если все эрзянские слова вам известны, то закройте листком русский перевод и попробуйте без запинки вслух перевести сказку (проверяя себя по открываемому фраза за фразой русскому тексту).
в конце книги есть ЭРЗЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ "60 ЭРЗЯНСКИХ СКАЗОК"

Пожалуйста, ОФОРМИТЕ ЭТОТ ТЕКСТ:
1. Уберите в эрзянском тексте лишние знаки переноса (оставшиеся от сканирования). Исправьте буквы-опечатки сканирования.
3. Проверьте, что эрзянские фразы и их перевод находится на одном уровне с русскими. Неодноуроне-стоящие фразы – перенесите вверх (или вниз).
4. Прочитайте вслух сказку в микрофон mp3-плеера. С добротой в сердце, Неторопясь и с выражением. Возможно, вы попросите прочитать вслух эту сказку ПОЖИЛОГО ЧЕЛОВЕКА, КТО КРАСИВО ЧИТАЕТ ПО-ЭРЗЯНСКИ. Этот файл (текст и аудиозапись) очень важны потомкам.

20. КЕВГАНЯ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесь сынст а покшке тейтернест. Лемезэ Кевганя. Бабась кулось. Кадовсть атясь ды тейтернесь кавонест.

Тейтернесь чистэ мери тетянстэнь:

– Тетяй, од ава сайть! Тетяй, од ава сайть!

Сайсь тетясь од ава. Од аванть ульнесь сонсензэ тейтерезэ. Кевганя ульнесь тейтересь ашо, мазый ды сэрей, од авань

20. КЕВГАНЯ

Жили-были старик со старухой. Была у них маленькая дочка. Звали её Кевганя. Старуха умерла. Остались старик и девочка вдвоём.

Девочка каждый день говорила своему отцу:

– Отец, возьми новую маму! Отец, возьми новую маму!

Взял отец новую маму. У мачехи была своя дочь. Кевганя была белолица,

тейтересь – раужо, алкине ды а мазый. Кевганя превеель ды эрьва мезень тееме маштыль.

Од авань тейтересь аволь вельть превеель ды мезеньгак тееме а маштыль. Од авась сонсензэ тейтернентъ вечкилизе.

Кевганянь эзизе вечке. Кайсть тейтертне. Кевганя мельга кармасть якамо кудат, од авань тейтерентъ кияк а кевкстнияк. Од авантъ мельс апаро. Сонензэ охота сонсензэ тейтерентъ максомс. Кодат кудат Кевганянь кевкстеме а сыть, сон ливтьсы тенст сонсензэ тейтерентъ. Кудатне мерить:

– Те аволь Кевганя, а эряви тенек! – ды туить. Од авась седеяк пек эзь карма Кевганянь вечкеме. Сон мери:

– Сындеряйть таго паро кудат, мон ладяса тенст Кевганянь, а тарказонзо озавтса эсенсентъ.

Засть кудат икеленсетнедеяк парт, сюпавт. Од авась ливтизе тенст Кевганянь, оонсензэ тейтерентъ эзизе невте. Кудатне ладизь Кевганянь дьт тусть кудов.

Пурнасть свадьба ды засть Кевганянь саеме. Од авась наряжизе сонсензэ тейтерентъ Кевганянь руцясо-панарсо, копачизе фатасо ды озавтызе содамонть ваксс, а Кевганянь кекшизе кардайсэ очко алов дц мери тен«:

– Аштек тесэ свадьбантъ ютамс ды ванок, лиссть; лисиндерят, мон живстэ а кадтан.

А уредевесь чарькодиль саразонь кельс. Сон лиссь кардайс ды кунсолы, мезде кортыть саразтйэ.

Атякшось серьгедсь: «Кикиреку! Од авась Кевганянь очко алов комавтызе, содамонть ваксс сонсензэ тейтерентъ озавтызе!»

Уредевесь совась кудос, штавтызе одирьвантъ прясо фатангъ ды мери:

– Минь ладинек Кевганянь, те аволь Кевганя. А эряви тенек!

Мейле лиось кардайс, кепедизе очконть ды таргизе тосто Кевганянь.

Од авась мери:

высокая, красивая, а дочь мачехи – чёрная, низкая и некрасивая. Кевганя была, умной девушкой: за что ни возьмётся, всё сделает.

Дочь мачехи была не очень умной, ничего делать не умела. Мачеха свою дочь любила, а Кевганю видеть не могла. Подросли девушки.

К Кевгане стали свататься, а про дочь мачехи никто и не спрашивает. Неприятно это мачехе. Ей хочется свою дочь замуж выдать. Как только сваты придут Кевганю смотреть, она показывает им свою дочь. Сваты говорят:

– Это не Кевганя, не нужна она нам. И уходят. Мачеха ещё больше стала ненавидеть Кевганю. И говорит:

– Как только придут хорошие сваты, я сосватаю Кевганю, а вместо неё выдам свою дочь.

Пришли сваты лучше и богаче прежних. Мачеха пригласила Кевганю, свою дочь и не показала. Сосватали они Кевганю и ушли домой.

Решили играть свадьбу и приехали за Кевганей. Мачеха нарядила свою дочь в платья Кевгани, накрыла её лицо фатой и посадила рядом с женихом, а Кевганю сунула на дворе под корыто и говорит ей:

– Лежи здесь до конца свадьбы, да смотри не показывайся. Покажешься – я тебя в живых не оставлю.

А шафер понимал птичий язык. Он вышёл на двор и слушает, о чем говорят куры.

Петух закричал: «Кукареку! Мачеха Кевганю под корыто засунула, рядом с женихом свою дочь посадила!»

Шафер зашёл в дом, сдёрнул с головы невесты фату и говорит:

– Мы сосватали Кевганю, это не Кевганя. Не нужна она нам!

Потом вышёл во двор, поднял корыто и вытащил оттуда Кевганю.

Мачеха говорит:

– Хоть сайсынк Кевганянь, ялатеке сон монь кедьстэ а мени!

Кудатне озавтызь Кевганянь содамост ваксс ды тусть седе курок кудов.

Эрить кудосо ие, эрить кавто. Кевганя весемень мельс тусь: сон и мазый, и превей, « бойка. Чачсь Кевганя цёра, ды саизе сонзэ тошна тетянзо мельга. Чистэ аварди, мирденстэнь мери:

– Адя саемак тетянь кудов!

Кильдсь мирдесь лишме, озавтызе Кевганянь эйкакшонзо марто ды тусть тетянстэнь. Эрясть тесэ чи, кавто. Од авась кармась а мазыйстэ лангозост ваномо.

Редизе тень мирдесь ды мери:

– Адя, Кевганя, кудов. Од авась а мазыйстэ кармась лангозонок ваномо!

Кильдизь лишмест ды тусть.

Ютасть пель вайгельбешка, марясызь, од авась мельгаст сеери:

– Кевганя, Кевганя! Эйдень шапкат стувтык!

– Хоть возьмёте Кевганю, всё равно она от меня не уйдет!

Сватья посадили рядом с женихом Кевганю и быстрей уехали домой.

Живут Кевганя с мужем год, живут два. Всем Кевганя понравилась: она и красивая, и умная, и бойкая. Родила Кевганя сына, и взяла её тоска по отцу. Каждый день плачет, просит мужа:

– Идём, навестим отца. Идём, навестим отца!

Запряг муж лошадь, посадил Кевганю с ребёнком и поехали к отцу Кевгани. Прожили там день, два. Мачеха стала недобрьши глазами посматривать на них.

Заметил это муж и говорит:

– Едем, Кевганя, домой. Мачеха нехорошо посматривает на нас.

Проехали с полверсты, слышат мачеха кричит:

– Кевганя, Кевганя! Шапочку ребёнка забыла!

Кевганя варштась удалов ды теевсь голубкинекс. Вачкодинзе сёлмонзо ды тусь ливтязь.

Кадовсь мирдесь эйкакшонть марто дыкармась авардеме. Авардсь, авардсь; приметизе се таркантъ, косто вакстонзо ливтязь тусь Кевганя, саизе эйкакшонть ды тусь мартонзо кудов.

Кудосо ёвтнизе аванстэнь, кода Кевганя тусь вакстонзо. Авась мери:

– Иля мелявто цёрам! Ули вейке содыця бабине, сон тонавтсамизь, кода Кевганянь мекев велявтомс.

Мольсь авась се бабинентень ды ёвтнизе тензэ, кода Кевганянь од авазо теизе голубкинекс ды кода сон ливтязь тусь мирдензэ ваксто.

Бабинесь мери:

– Од авась ведун. Аволь голой кедьсэ эряволь Кевганянь кедьстэнзэ еаемс. Ознок пазнэнь – эйкакшось кадовсь. Сонзэ вельде Кевганяньгак мекев велявтсынек, Азё, саик эйкакшонть се таркантень, косто Кевганя ливтязь тусь

Обернулась Кевганя и превратилась в голубя. Взмахнула крыльями и улетела.

Остался муж с ребёнком и стал плакать. Плакал, плакал, приметил место, откуда от него улетела Кевганя, взял ребёнка и поехал с ним домой.

Дома рассказал матери, как Кевганя улетела от него. Мать и говорит:

– Не тужи, сынок! Есть одна знахарка-старушка, она научит нас, как вернуть Кевганю обратно.

Пошла мать к старушке и рассказала ей, как мачеха превратила Кевганю в голубя и как она улетела от своего мужа.

Старуха говорит:

– Мачеха – колдунья. Не голыми руками надо было брать у неё Кевганю. Молись богу – ребёнок остался. С его помощью и Кевганю вернём обратно. Иди возьми ребёнка к тому месту, откуда полетела Кевганя

ды серьгедть:

– Кевганя! Кевганя! Кинь эйкакшозо аварди, сень седеезэ марязо! Сон а кирди, ливти эйкакшонть ваксс.

и крикни:

«Кевганя! Кевганя! Чей ребёнок плачет, пусть сердце той почует!» Она не выдержит, прилетит к ребенку.

Авась саизе эйкакшонть, мольсь се таркантень, косто ливтязь тусь Кевганя ды серьгедсь:

– Кевганя! Кевганя! Кинь эйкакшозо аварди, сень седеезэ марязо!

Либор ливтясь Кевганя, валгсь эйкакшонть ваксс ды мери:

– Эх, авай, кодамо апаро шкасто седеем сыргавтык, вейке паро ломань ки лангс певердсь ямкст, минь ялгам марто ансяк валгокшнынек те ямкстнэнь кочксеме, тон тердимик монь.

Потявтызе седе курок эйкакшонть, вачкодинзе сёлмонзо ды таго ливтязь тусь.

Омбоце чистэ авась таго кандызе эйкакшонть се таркантень ды серьгедсь Кевганянень. Кевганя таго ливтясь ваксозонзо ды мери:

– Эх, авай, таго апаро шкасто седеем сыргавтык. Ве бояронь кардайсэ ламо товзюрот певерезь, мон ялгам марто ансяк ливтякшнынь кочксемест – тон серьгедемик!

Бабушка взяла внука, пошла к тому месту, откуда улетела Кевганя и крикнула:

– Кевганя! Кевганя! Чей ребёнок плачет, пусть сердце той почует.

Фр-р! прилетела Кевганя, опустилась около ребёнка и говорит:

– Эх, мама, не вовремя затронула моё сердце: один добрый человек рассыпал на дороге пшено, мы с подругами только опустились, чтобы поклевать его, а ты вызвала меня.

Накормила быстрей ребёнка, взмахнула крыльями и опять полетела.

На второй день старуха снова принесла ребёнка на то место и вызвала Кевганю. Кевганя опять прилетела к ним и говорит:

– Эх, мама, опять не вовремя ты затронула моё сердце. У одного барина на дворе много пшеницы рассыпано, мы с подругами только прилетели, чтобы склевать зерно, ты меня вызвала!

Потявтызе эйкакшонть, таго ливтязь тусь.

Аавтось таго мольсь содыця бабинентень ды кевкстни эйсэнзэ, кода Кевганянь кундамс.

Бабинесь мери:

– Ванды саик мартот Кевганянь мирдензэяк. Сон теезэ ве ёнов а покшке тол, сонсь кекшезэ козояк. Кода Кевганя сы, тон мерть тензэ:

– Кевганя, тесэ кияк арась, каить голубкань одежат, оймавтык эйкакшонть, потявтык парсте. Кода сон каясынзе голубкань одежанзо, тон пурдыть ожатнень – те сонзэ сёлмонзо – ды максыть седе курок мирдентень, а сон седе курок каинзе толонтень.

Аавтось тейсь, кода тонавтызе бабинесь. Кевганя каинзе голубкань

Накормила так-сяк ребёнка и опять полетела.

Свекровь опять к знахарке пошла и спрашивает её, как поймать Кевганю.

Старушка говорит:

– Завтра возьми с собой мужа Кевгани. Пусть он в сторонке разведёт небольшой костер, а сам где-нибудь спрячется. Когда Кевганя прилетит, ты скажи ей:

– Кевганя, здесь никого нет, сбрось с себя голубиную одежду, успокой своего ребёнка, накорми его хорошенько. Когда она снимет с себя голубиную одежду, ты свяжи рукава – это её крылья – и быстрей отдай одежду сыну, а он пусть сразу бросит её в костер.

Свекровь сделала так, как научила её

одежанзо ды кармась эйкакшонть потявтомо. Ававтось саинзе одежатнень, пурдынзе ожасг ды максынзе цёрантень. Цёрась седе курок каинзо толонтень ды пултынзе.

Кевганя потявтызе эйкакшонть ды туиксэль ливтямо. Тей пры –арасть одежанзо, тов пры – арасть, ды мери ававтонтень:

– Эх, авай, мейс тон истя теить монь марто? Кодат партольть монь ялгам, кода минь эрьва таркава ливтнинек, эрьва кодамо зёрнадо ярснинек.

Се шкане мольсь ваксозонзо мирдесь ды мери тензэ:

– Я, Кевганя! Тонь голубкань одежатнень ней уш куловосткак кельместь Адя кудов!

Кевганя мери:

– Ну, теемс а мезе,– маштыде тееме, адядо нер кудов.

Тусть весе кудов Течимень чис эрить ды ули-пародо неить.

старушка. Взяла одежду голубки, связала рукава и отдала своему сыну. Тот бросил её в огонь и сжег.

Кевганя накормила ребёнка и собралась лететь. Сюда бросится – нет одежды, туда бросится – нет. Говорит она свекрови:

– Эх, мама, зачем ты так поступила со мной? Какие хорошие у меня были подруги, по каким местам мы летали, какие зерна клевали!

В это время подошел к ней муж и говорит ей:

– Идём, Кевганя! От твоей голубиной одежды и пепел уж остыл. Пойдём домой!

Кевганя говорит:

– Ну, что ж, делать нечего. Теперь пойдём домой.

Пошли они все домой. И по сей день живут да добро наживают.

этот файл отсканирован с издания:

М. Е. ЕВСЕВЬЕВ. ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ. ТОМ ТРЕТИЙ

МОРДОВСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ И ЗАГАДКИ

МОРДОВСКОЕ КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО, Саранск 1964

Составление, подготовка текстов и примечания. В. И. Беззубова и Л. С. Кавтаськина
Редактироваиие мордовских текстов В. И. Беззубова, Л С. Кавтаськина, В. К. Радаева
Подстрочно-смысловой перевод: В. К. Радаева. Общая редакция Б. И. Кирдана

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В объёмистом рукописном наследии Макара Евсевьевича Евсевьева, составляющем более 95 больших папок-дел и хранящемся в Центральном гооархиве МАССР, значительную часть занимают тексты мордовских народных сказок. Эти сказки мордовский ученый собирал параллельно с произведениями других жанров устной словесности.

Предлагаемый вниманию читателя третий том «Избранных трудов» М. Е. Евсевьева представляет собой собрание мордовских народных сказок, извлеченных составителями из его личного рукописного архива.

В эту книгу входят и сказки, которые опубликованы в сборнике «Эрзянь ёвкст» («Эрзянские сказки»), выпущенном в свет в 1928 году Центриздатом народовСССР. Целесообразность включения в этот том произведений сказочного эпоса, напечатанных в сборнике «Эрзянь ёвкст», определяется не только тем, что этот сборник стал библиографической редкостью, но и тем, что он включает сказки, напечатанные при жизни самим ученым и является одним из лучших образцов среди опубликованных до сих пор текстов фольклорных сказок мордовского народа.

Сказки, напечатанные в сборнике «Эрзянь ёвкст», дают наиболее полное представление о деятельности М. Е. Евсевьева в области собирания и публикации памятников мордовского сказочного эпоса. При работе над архивом составитедям во мкогих случаях удалось обнаружить подлинники, установить время и место их записи, имя и фамилию собирателя. (Тексты сборника «Эрзянь ёвкст», как известно, не имеют этих данных – надо думать, не по вине М. Е. Евсевьева). Сопоставление и сличение евсевьевских оригиналов со сказками, опубликованными и в других сборниках, позволило составителям обнаружить любопытный факт, раскрывающий еще одну страницу в истории деловых контактов и научных связей мордовского учёного М. Е. Евсевьева с выдающимся представителем русской науки академиком А. А. Шахматовым. Оказывается, эти связи были не только по линии собирания и публикации ироизведений песенного фолыклора, но и по линии записи и обнародования мордовских народных сказок, к которым, как и к произведениям других жанров мордовского фольклора, русский учёный проявлял глубокий интерес. Составители выяснили, что некоторые сказки, записанные М. Е. Евсевьевым в конце XIX века и хранящиеся в его личном архиве, текстуально совпадают со сказками, включенными в известную книгу А. А. Шахматова«Мордовский этнографический сборник», изданную в С.-Петербурге в 1910 году.

Кроме того, включение в этот том сказок из сб. «Эрзянь ёвкст» позволило исправить в какой-то мере ту ошибку, которую допустило Центральное издательство по отношению к этому сборнику, выбросив из него 20 сказок по той причине, что они зафиксированы не на тгом говоре, который положен в основу эрзя-мордовского литературного языка. Значительная часть этих исключенных Центриздатом сказок извлечена из архива и вошла в данный том «Избранных трудов» М. Е. Евсевьева.

Публикация рукописных сказок М. Е. Евсевьева облегчит фольклоркстам и историкам вести успешное изучение неопубликованных сказок, собранных мордовским учёным: ведь рукописные сказки, разбросанные по многим папкам евсевьевского архива и поблекшие от времени, стали доступными для широкого круга читателей. Необходимо также информировать читателя о том, что не все тексты оказок, хранящиеся в личном рукописном архиве М. Е. Евсевьева, собраны самим учёным. Часть из них записана его корреспондентами, в том числе и воспитанниками Казанской учительской семинарии, где М. Е. Евсевьев работал в должности учителя начальных классов. Качество записей, сделанных его корреспондентами, особенно молодыми, уступает качеству записей самого М. Е. Евсевьева. Вследствие этого пришлось сделать тщательную выборку и часть текстов, имеющих несовершенную запись, отсеять. Но все же известное количество сказок, собранныхкорреспондентами, нелишено определенной научной и художественной ценности, как произведения, записанные под руководством самого М. Е. Евсевьева и сохраненные им для потомков. Давая в нескольких словах оценку включенным в этот том сказкам, необходимо еще подчеркнуть, что их значение возрастает еще и потому, что они зафиксированы в тот период, когда традиция рассказывания сказок сохранялась больше, чем в последующие годы, а сами сказки сохранили исконные черты сильнее, чем теперь. Процесс дальнейшего уменьшения интенсивного бытования сказок среди мордвы подмечал сам ученый. Поэтому он неоднократно говорил и

писал об этом, всеми силами старался не упустить благоприятного момента для усиленного собирания сказок и песен. Правда, процесс уменьшения масштабов бытования сказок представлялся М. Е. Евсевъеву несколько преувеличенно, но тем не менее этот процесс, который продолжается и в наши дни, был заметен каждому, кто наблюдал за жизнью сказок. Особенно очевиден был и есть процесс трансформаций, изменений в самом содержании, самой социальной направленности, художественной структуре произведений сказочного эпоса. М. Е. Евсевьев, как истинный патриот культуры своего народа, не мог равнодушно смотреть на недостаток собирания фольклора и ккиг по устно-поэтическому творчеству мордвы и близких с ним по языку других народов. В рецензии, написанной, видимо, на сборник С. Аникина «Мордовские народные сказки», вышедший в 1909 году, М. Е. Евсевьев писал: «Всякого, кто пожелал бы заняться более или менее серьезно изучением эткографии инородцев финно-угорской группы, живущих во внутренних губерниях Европейской России, не может не поразить крайняя бедность литературы, посвященной этому предмету, в особенности недостаток сочинений по народной словесности. Памятники народного творчества, как и вещественные памятники народного быта исчезают с каждым годом. И, таким образом, утрачиваются самые драгоценные материалы, всего значения которых мы в насгоящее время и представить себе даже не можем». «Неуже ли в самом деле не странно,– пишет далее М. Е. Евсевьев,– что учёные-специалисты дорожат каждым сохранившимся отрывком из какого-нибудь древнего схоласта, писавшего по-гречески или по-латыни, в то же время смотрят совершенно равнодушно на исчезновение словесных произведений народа, живущего рядом с ними»1.

Отталкиваясь от раздумий над ценностью народных сказок, как и других произведений фольклора, мордовский учёный делал глубокие, подлинно нэучные обобщения о великом значении культурного наследия для грядущих поколений.

«Каждый народ,– гишет в той же рецензии М. Е. Евсевьев,– как бы он ни был малочислен,.. все же составляет часть одного общего, целого. что мы называем человечеством, и бесследное исчезновение отдельногр, никем не изученного племени, когда вместе с ним погибает все его духовное богатство и все особенности его внешней культуры, явится несомненным ущербом для нации будущего, для которой каждое язление в жизни человеческкх обществ будет иметь важное значение и явится предметоы тщательного изучения».

С победой Великой Октябрьской социалистической революции, раскрепостившей творческие силы народа, М. Е. Евсевьев стал активным поборником плодотворной идеи, подсказанной новой обстановкой, об использовании сказочного эпоса как элемента строительства и развития современной национальной культуры.

Надо полагать, что не без влияния идей М. Е. Евсевьева мордовской секцией Центриздата написано предисловие к сб. «Эрзянь ёвкст», в котором говорится о том, что этот сборник принесет пользу лицам, изучающим мордву, практическим работникам мордовской литературы, избам-читальням и другим политпросветучреждениям, партшколам, техникумам, ШКМ, школам II ступени ит. д.

И действительно, сборник М. Е. Евсевьева «Эрзянь ёвкст» вместе с его же сборником «Эрзянь морот» сыграл большую роль в изучении языка и привитии учащимся вкуса к художественному слову.

1 Центральн госархив МАССР, дело № 11, лл 152, 153 8

Следует заметить, что сборник «Эрзянь ёвкст» не остался без литературоведческого изучения. Многие произведения этого сборника, как и часть рукописных сказок Макара Евсевьевича Евсевьева, стали предметом монографического изучения и анализа для книги А. И. Маскаева «Мордовская народная сказка», вышедшей в свет в 1947 году.

Эпическое наследие М. Е. Евсевьева, в котором представлено большое жанровое богатство этого вида творчества и в котором так явно отразились мечты и чаяния народа о лучшей жизни, будет продолжать служить (вместе с другими фольклорными произведениями) предметом последующих исследований. Оно является живительным источником дальнейшего развития мордовской литературы, призванной помочь партии воспитывать нового человека, строителя и созидателя коммунизма.

Касаясь вопроса жанрового состава третьего тома «Избранных трудов» М. Е. Евсевьева, надо сказать, что все сказки, взятые из архива и книг мордовского учсного, распределены по той системе, которая принята в большинстве сказочных сборников, т. е. вначалг печатаются сказки о животных, затем волшебно-фантастические и бытовые сказки. Следует оговориться, что такое распределение, как и любая классификация произведений сказочного эпоса, носит во многом услозный характер и вызывает большие трудности. Вместе с тем из-за отсутствия другой, более современной системы, её можно считать удобной.

В конце данной книги даются загадки, собранные М. Е. Евсевьевым. Включение их в этот том оправдывается по многим соображениям и главным образом тем, что сам учёный печатал их рядом со сказками. Например, в сб. «Эрзянь ёвкст».

В соответствии с первым и вторым томами «Избранных трудов» М. Е. Евсевьева тексты сказок этого тома печатаются согласно принятым орфографическим нормам мордовских литературных языков.

В завершение еще следует сказать, чго не всгь сказочный эпос, собранный М. Е. Евсевьевым, охвачен этим томом. Возможно, что в дальнейшем обнаружатся в Других архивах и у частных лиц сказки, записанные им. Вместе с тем следует заметить, что среди извлеченных

из архива М. Е. Евсевьева сказок очень мало текстов на мокша-мордовском языке.

В советское время вышел ряд сборников еказок, в том числе и сказок для школ, для юных читателсй. В составе зтих книг третий том «Избранных грудов» М. Е. Евсевьева будет по праву занимать одго из первых мест.

СОДЕРЖАНИЕ

Часть 1.

ЖИВОТНОЙДЕ ЁВКСТ _ СКАЗКИ О ЖИВОТНЫХ

1. Сеине _ Коза _ 09стр.
2. Пустачей _ Пустачей _ 12стр.
3. Чеерне _ Мышка _ 13стр.
4. Сюкор патя _ Сестра-лепешка _ 15 стр.
5. Ривезь ды овто _ Лисица и медведь _ ??стр.
6. Атя, овто ды ривезь _ Старик, медведь и лисица _ ??стр.
7. Варака марто ривеське _ Ворона и лисица ?стр.
8. Атякшке ды каткине _ Кошка н петушок ??стр.
9. Ривезь ыарто нумоло _ Лисица и заяц ??стр.
10. Букине марто псакине _ Бык и кошка ??стр.
11. Катка ды ривезь _ Кошка и лисица _ ??стр.
12. Атине ды ривеське _ Старик и лисица ??стр.

Часть 2.

ВОЛШЕБНО-ФАНТАСТИЧЕСКОЙ ЁВКСТ _ВОЛШЕБНО-ФАНТАСТИЧЕСКИЕ СКАЗКИ

13. Ведява _ Ведява _ ??стр.
14. Алтазь цёра _ Обещанный сып _ ??стр.
15. Дячка Най-най ды сонзэ 1ейтерезэ мазы Маря _ Дячка Най-най и его дочь Мария Прекрасная ??стр.
16. Озяз ды чеерь _ Воробей и мышь _ ??стр.
17. Иван _ Иван _ ??стр.
18. Сия пейне-тейтерне _ Девочка с Серебряным зубом _ ??стр.
19. Кежей од ава _ Злая мачеха _ ??стр.
20. Кевганя _ Кевгаия _ ??стр.
21. Од ава _ Мачеха _ ??стр.
22. Цёрынесь геевсь баранкс _ Как мальчик превратился в барашка _ ??стр.
23. Яга-Баба _ Баба-Яга _ ??стр.
24. Яга-Бабань тейтерь _ Дочь Бабы-Яги _ ??стр.
25. Сыре скалнэ _ Старая корова _ ??стр.
26. Кода 1ейтересь теевсь мазый килейкс _ Как девушка превратилась в кудрявую березу
27. Вардыне _ Вардыне _ ??стр.
28. Канёва—колмо лелянь сазор _ Канева — сестра трех братьев _ ??стр.
29 Пелькине _ Мальчик с пальчик _ ??стр.
30. Кафга урост _ Две сироты ??стр(№30 МОКШ.ЯЗ)
31. Пелькнне _ Мальчик с пальчик _ ??стр.
32. Ловняське _ Снегурочка _ ??стр.
33. Кавто братг _ Два брата _ ??стр.
34. Кода атят-бабат максызь цераст эрьва кодамо кельс тонавтнеме _ Как старик со старухой отдали своего сына разным языкам учиться _ ??стр.
33. Юртай _ Юртай _ ??стр.
36. Заварза _ Заварза _ ??стр.
37. Яга-Баба ды тейтерне _ Баба-Яга и девочка _ ??стр.
38. Андямо _ Андямо _ ??стр.
39. Охотник _ Охотиик _ ??стр.
40. Ведун _ Ведьма _ ??стр.
41. Дигинеть _ Дикие гуси _ ??стр.
42. Кода дуракось инязоронь тейтерь эстензэ никс сайсь _ Как дурачок на царской дочке женился_ ??стр.
43. Колмонест братиник _ Три брата . . . _ ??стр.
44. Шивеч, нечистой, овто ды Вирява _ Портной, нечистый, медведь и Вирява _ ??стр.
45. Кода эрясть Иван марто Матрят _ Как жили Иван с Матреной _ ??стр.
46. Ломань ды ииe гуй _ Человек и змея ??стр.
47. Катка, койме ды левш _ Кошка, лопата и мочало _ ??стр.

Часть 3.

ЭРЯМО-АШТЕМАНЬ ЁВКЕТ _ БЫТОВЫЕ СКАЗКИ

48. Тумо Петя_ Тумо Петя _ ??стр. (№ 49 МОКШ.ЯЗ)
49. Ёфкс нужать колга _ Сказка о нужде _ ??стр.
50. Чарыиь тейниця _ Колесицк _ ??стр.
51. Купецеиь кавто цёрат _ Два купеческпх сына _ ??стр.
52. Кискине—Крендель пулыне _ Собачка Хвост колечкоы _ ??стр.
53. Кода дурак салонь рамамо якась _ Как дурак ходил соль покупать _ ??стр.
54. Антипка _ Антипка _ ??стр.
55. Кода овто марто атине репст виднесть _ Как медведь со стариком репу сажали _ ??стр.
56. Кода агчсь видсь репст _ Как старик посадил репу _ ??стр.
57. Мушко сакало атине, Киве сельме бабине _ глаз
58. Сея _ Коза . . _ ??стр.
59. Охотник _ Охотник _ ??стр.
60. Нарьгиця _ Урок _ ??стр.
61. „Паро" роботникть _ „Хорошие" работники ??стр.
62. Атя ды поп _ Старик и поп _ ??стр.
63. Кезэрень ёвкске _ Старинная сказка Часть 4.

__ 100 СОДАМО ЁВКСТ _ 100 ЗАГАДОК. _ ??стр.

ЧАСТОТНЫЙ ЭРЗЯНСКИЙ СЛОВАРЬ 60 СКАЗОК.

Часть 1.

ЖИВОТНОЙДЕ ЁВКСТ

1. СЕИНЕ

Тусь сеясь вирев-укшторов левксыямо. Мольсь пекш ды ме е аловри:

– Пекшине, а пекшине, нолдамак алот левксыямо, Пекшинесь мери:

– Пры лопинем, чавови левкскеть.

Мольсь алов сеинесь тумонть ды мери:

– Тумине, а тумине, нолдамак алот левксыямо!

Тумось мери: – Пры сэринем, чавови левкскеть.

Тусь сеинесь. Мольсь, мольсь, мусь кудыне – стявтыз ундокске е, палакске вельтизе.

Сеинесь мери:

– Кудыне, а кдыне, нолдмаклевксям у а ы о!

Кудынесь мери: – Совак, левксыяк.

Сеинесь совась ды левксыясь колмо левкст. Аштесь, аштесь ллевкстнэнь вакссо– пекезэ вачсь.

Мери евксг- нэнен: ь

– Аштед, эйкакшкень, молян чейга, чейга якамо, е чей умарде ярсамо, кельме ведте симеме. Вепотесэнь ой ка ндан, омбоцесэнть – ловсыне, лакумкасон чсйумартъ.

Кодак тусь сеинесь, сась покш курго овтось ды кармась морамо:

– Эйдякай, панжта, эйдякай, панжта! Чейга, чейга мон якинь, чей умарде мон ярсынь, кельме ведтесиминь.

Ве потесэнь ой кандан, омбоцесэнть ловсо кандан, лакумкасон – чей умарть.

Маризь сея левкстнэ ды панжсть. Овтось капсдизе ве левксэнть ды тусь мартонзо,

Теде мейле сась сеясь ды кармась морамо:

– Эйдякай, панжт, эйдякай, панжт! Чеша, чейга мюн якинь, чей умарде мон

Часть 1.

СКАЗКИ О ЖИВОТНЫХ

1. КОЗА

Пошла коза ягниться в лес. Подошла к липе и говорит:

– Липа, а липа, пусти меня под тобой ягниться.

– Упадёт мой листок, убьёт твоего козлёнка,– говорит липа.

Подошла коза к дубу и просит:

– Дубок, а дубок, пусти меня под тобой ягниться.

– Упадёт с меня желудь, убьёт твоего козлёнка,– говорит дуб.

Ушла коза. Шла-шла, нашла домик, соломенные стены, лубяная крыша.

Коза говорит:

– Домик, а домик, пусти меня ягниться.

– Зайди, ягнись.

Зашла коза и объягнилась, принесла трех ягнят. Стояла-стояла около козлят, захотела есть.

Говорит она козлятам:

– Вы подождите, детки, пойду по осоке ходить, клюкву есть, холодную воду пить. В одном соске масло принесу, в другом – молоко, а в корзиночке принесу клюкву.

Только ушла коза, пришёл большеротый медведь и запел:

– Детки, откройте, детки, откройте! По осоке я ходила, клюкву я ела, холодную воду пила. В одном соске масло несу, в другом – молоко, в корзине клюкву несу.

Услышали козлята и открыли.

Медведь схватил одного козлёнка и ушёл с ним.

После этого пришла коза и запела:

– Детки, откройте, детки, откройте. По осоке я ходила, клюкву я ела, холодную воду я пила. В одном соске

ярсынь, кельме ведте мон симинь. Ве потесэнь ой кандан, омбоцесэнтъ ловсо кан- дан, лакумкасон – чей умарть

масло несу, в другом – молоко, а в корзине – клюкву.

Сея левкстнэ панжсть. Сеясь мери:

– Мекс ансяк кавтоненк? Левкстнэ отвечить:

– Сакшнось, авакай, покш курго овтось ды колмоценть салызе.

Сеясь кармась сыргамо омбоцеде ды корты:

– Таго сы покш курго овтось, илядо панжт! Сонзз вайгелезэ эчке, монь човине.

Тусь сеинесь. Сась покш курго овто ды кармась морамо:

– Эйдинень, панжодо, эйдинень, паржодо! Чейга, чейга мон якинь, чей умарде мон ярсавинь, кельме вед- те мон симевинь; ве потесэнь ой кандан, омбоцесэнть ловсо кандан, лакумкасон – чей умарть.

Открыли козлята. Коза говорит:

– Почему только вдвоем?

– Приходил, мама, большеротый медведь и унес третьего.

Стала коза собираться во второй раз. Козлятам наказывает:

– Опять придет большеротый медведь, вы ему не открывайте. У него голос басистый, у меня тоненький.

Ушла коза. Пришёл большеротый медведь и запел:

- Детки откройте, детки, откройте. По осоке я ходила клюкву я ела, холодную воду пила. В одном соске молоко несу, в другом – масло, а в корзине – клюкву.

Маризь сея левкстнэ ды мерить:

– Авань вайгелезэ човине, тонь эчке. Тон покш курго овтат. А панжтано тонеть!

Овтось тусь кузницяв. Келензэ човавтызе ды таго сась. Кармась човинестэ морамо:

– Эйдинень, панжодо, эйдинень, панжодо! Чейга, чейга мон якавинь, чей умарде мон ярсавинь, кельме ведте мон симевинь; ве потесэнь ой кандан, омбоцесэнть ловсо кандан, лакумкасон – чей умарть.

Сея левкстнэ манявсть ды кенкшенть панжизь Ов тось каподсь сея левкс ды тусь.

Услышали козлята и говорят:

– У матери голос тонкий, у тебя медвежий. Ты – большеротый медведь. Не откроем тебе!

Пошел медведь в кузницу. Подточил свой язык и опять пришел. Запел тоненьким голосом:

– Детки, откройте, детки, откройте! По осоке я ходила, клюкву я ела, холодную воду пила. В одном соске молоко несу, в другом – масло, а в корзине – клюкву.

Ошиблись козлята и открыли дверь. Медведь схватил козлёнка и ушел с ним.

Сась сеясь ды мери:

– Эйдень, панжодо, панжодо! Чейга, чейга якавинь, чей умарде ярсавинь, кельме ведте симевинь; ве поте- сэнь ловсо кандан, омбоцесэнть ойне кандан, лакумка- сон – чей умарть.

Сея левксэсь панжсь.

Сеясь кевкстни: – Мекс ськамот?

Пришла коза и запела:

– Детки, откройте, детки, откройте! По осоке я ходила, клюкву я ела, холодную воду пила. В одном соске молоко несу, в другом – масло, а в корзине – клюкву.

Открыл козлёнок.

– Почему ты один?– спрашивает коза.

– Сакшнось, авакай, покш курго овтось, таго ве левкс салась.

Кармась сеясь сыргамо колмоцеде. Левкскенть кек- шизе чакш алов ды мери:

– Киненьгак иля панжо! Мон сындерян, апак панжо созан.

Тусь сеясь.

Сась покш курго овтось. Морась, морась –кияк тензэ а панжи. Мусь варине, ёвкстызе варинентень прянзо ды кармась рангомо:

– Пря кельгть, кельгть, кельгть! Пря, кельгть, кельгть, келыть!

Прясь кельгсь.

– Пеке, кельгть, келыть, келыть! Иеке, кельгть, кельгть, келыть!

Пекеськак кельгсь.

– Удалкс, кельгть, кельгть, кельгть! Удалкс, кельгть, кельгть, кельгть!

Удалкооськак кельгсь Совась овтось, холмоце сея левксэнтькак сэвизе.

Сась сеясь – колмоце левксэзэяк арась. Сеясь уш- тызе пецькантъ псистэ, тейсь ламо жарт. Жартнэнь ка- инзе латкс. Сонсь тусь овтонть тердеме инжекс.

– Овто, а овто, адя монень инжекс. Мон ламо пидинь-панинь.

Овтось вечки тантейстэ ярсамо, сон радовась, што сеясь терди эйсэнзэ инжекс.

Сеясь ветизе овтонть жар марто латконть чирес ды мери:

–Дай кирнявттано те латконть велькска?

Овтось мери: – Мон а кирнявтован Ссясь мери:

–Тень велькска а кирнявтоват?! Сонсь сеясь кирнявтсь ды таго мери:

– Нука, тонгак, овтыне, снартыка.

Овтось кармась кирнявтомо ды прась жартнэнь потс.

– Приходил, мама, большеротый медведь и опять одного козлёнка унес.

Стала собираться коза в третий раз. Козлёнка спрятала под горшок и говорит:

– Никому не открывай. Я приду, сама открою.

Ушла коза.

Пришёл большеротый медведь. Пел, пел – никто ему не отвечает. Нашел дырочку, сунул туда голову и начал реветь:

– Голова, лезь, лезь, лезь! Голова, лезь, лезь, лезь!

Пролезла голова.

– Живот, лезь, лезь, лезь! Жи- вот лезь, лезь, лезь!

Пролез и живот.

– Зад, лезь, лезь, лезь! Зад, лезь, лезь, лезь! Пролез и зад. Зашел медведь в дом и третьего козленка съел.

Пришла коза – и третьего козлёнка нет. Жарко затопила она печку, нажгла много углей и жар высыпала в овраг. Сама пошла медведя в гости звать.

– Медведь, а медведь, идем ко мне в гости.

Медведь любит сладко поесть, обрадовался, что коза зовет его в гости.

Привела коза медведя к оврагу с жаром и говорит:

– Давай прыгнем через этот овраг.

– Я не перепрыгну, – говорит медведь.

– Через это не перепрыгнешь!?– сказала коза. Перепрыгнула через овраг и опять говорит:

– Ну-ка, и ты, медведь, попробуй.

Медведь прыгнул и упал прямо на жар.

Сеясь мери:

– Максыть, овто, монь левкстнэнь!

Овтось пицевсь, пекезэ кайсь, кайсь ды сезевсь. Сея левкскетне лиссть тосто Те шкас парсте эрить эваст марто.

– Отдай, медведь, моих козлят, – говорит коза, Медведь обжегся. Живот у него рос, рос – разор-

вался. Козлята вышли оттуда. До сих пор хорошо живутс матерью.

2. ПУСТАЧЕЙ

Эрясь-аштесь вирьсэ Пустачейка. Сась левксэнь ливтема шказо. Вешнесь паро чувто. Тейсь прязонзо пизэ ды ливтсь левкст.

Марясь левкстнэде ривеськe. Сась чувтонть алов ды сеери:

– Пустачей-чей-чей! Каяк, каяк вейке левкске, а кают – кузян, тонсетькак сэвтян!

Тандадсь Пустачей, каизе ве левксэнзэ. Ривеськe каподизе ды сэвизе.

Омбоце чистэ таго сась ривеськe чувтонть алов.

– Пустачей-чей-чей! Каяк, каяк ве левкске, а кают – кузян, тонсетькак сэвтян.

Пустачей таго каясь тензэ ве левкске. Сонсь Пустачей аварди, сонсь аварди:

Ливтясь сия варака. Неизе Пустачеень авардемадо ды кевкстизе:

– Тон мейс истя, Пустачей, авардят? Пустачей мери:

– Кода а авардемс, варака патяй! Тонадсь левксэзэнь ривеськe, чистэ сы, левкс каявты, а то, мери, кузян, тонсетькак сэвтян.

Варакась мери:

–Тон вана мезе тейть, Пустачейкода сы ривеськесь ды карми кедьстэть левксэнь вешеме, тон мерть тензэ:

– Эх, мушко пуло, керь лавтово! Кандонь трокс а эскельдяват, тезэ ли кузеват!

Аламос аштезь, сась ривеськесь, таго кармась левксэнь вешеме:

– Пустачей-чей-чей! Каяк ве левкске, а кает, кузян, тонсетькак сэвтян!

А Пустачей чувто прястонть мери тензз:

– Эх, мушко пуло, керь лавтово' Кандонь трокс а эскельдяват, тезэнь ли кузеват!

2. ПУСТАЧЕЙ (1 Пустачей – овсянка)

Жила-была в лесу Пустачейка. Пришло время выводить птенцов. Подыскала хорошее дерево, свила на нём гнездо и вывела птенцов.

Услышала о птенцах лисица Пришла под дерево и кричит:

Пустачей-чей-чей! Брось, брось одного птенца, не бросишь – залезу и тебя съем.

Испугалась Пустачеи, бросила одного птенца. Лисица схватила и съела.

На второй день опять пришла лисица под дерево, кричит:

_ Пустачей-чей-чей! Брось, брось одного птенца, не бросишь – залезу на дерево и тебя съем.

Пустачей опять бросила одного птенца. А сама плачет, а сама плачет.

Летела там ворона, увидела, как плачет Пустачей й епросила:

– Ты что это, Пустачей, плачешь?

– Как мне не плакать, сестрица ворона,– говорит Пустачей.– Повадилась к моим птенцам лисица, каждый день приходит, птенца требует, а то, говорит, залезу и тебя съем.

Ворона говорит:

– Ты вот что сделай, Пустачей! Когда придёт лисица и будет выпрашивать у тебя птенца, ты скажи ей:

– Эх, кудельный хвост, лубяное плечо, через бревно не перешагнешъ, тебе ли сюда залезть!

Немножко погодя пришла лисица, опять стала птенца требовать:

– Пустачей-чей-чей! Брась одного птенца, не бросишь – залезу на дерево и тебя съем! Пустачей с дерева ей говорит:

– Эх, кудельный хвост, лубяное

Ривеськесь кевкстизе Пустачеень:

– Кие истя тонь, Пустачей, тонавтынзить? Пустачей мери:

– Варака патям.

Ривеськe кежиявтсь варака лангс, вешнизе сонзэ аирьстэ ды мери тензэ:

– Варака патяй, мейс тон Пустачейкань тонавтык, мон тонь сэвтян!

Варакась мери тензэ:

–Ривезь патяй, «ода тетян-аван кулость, монгак истя кулан.

Ривеськe кевкстизе:

– Кода? Варака мери:

– Вана кода: ве авань ули каштомсо каша чакшозо, мацтсо ули ой парнезэ, лався лангсо – моцька паргозо. Азё нень весе салыть ды пандо пряс лацить. Каша чакшонть ды ой парентъ путыть крайга, моцька паргонть– куншказост. Тонсь мадть пандонть алов, автик кургот ды учок. Мон озан паргинентень ды карман оенть марто кашадонть ярсамо. Кода пекем пешкеди, паргинесэнть витьстэ кургозот кирякстан.

Ривеськесь тейсь, кода тонавтьгзе варакась: салась ве авань каштомсто каша чакш, мацсто – ой парь, лався лангсто – моцька парго. Путынзе пандо пряс, сонсь мадсь паидалов, автизе кургонзо ды учи варакантъ эйсэ.

Варака озась моцька паргонтень ды кармась кашадонть ой марто ярсамо. Кода весе сэвевсть, ливтясь ривезенть вельксэс ды серьгедсь:

– Ривеськe патькай. на теть бабань пеште! Ривеськe и тей кирнявты, и тов кирнявты, мезеяк а тееви: варака ливтязь тусь вирев.

3. ЧЕЕРНЕ

Мольсь чеерне вирев пештеде ярсамо. Пачжодсь тумо алов, прась прянзо лангс сэря, маштсть превензэ и тусь киява чиезь.

Чийсь, чийсь, понгсь каршозонзо нумолнэ.

– Тон, чеерне, ков истя чият?

плечо! Через бревно не перешагнешь, тебе ли сюда залезть! Лисица спрашивает Пустачея:

– Кто это тебя, Пустачей, научил?

– Сестрица ворона,– говорит Пустачей. Лисица рассердилась на ворону, разыскала её в лесу и говорит:

– Сестрица ворона, зачем ты научила Пустачея? За это я тебя съем!

– Лнсичка-сестричка,– говорит ворона,– как отец

с матерью умерли, так и я умру.

– Как?–спрашивает лисица. Ворона говорит:

– Вот так: у одной женщины есть в печке горшок с кашей, в погребе горшочек с маслом, на полке лукошко с мочкой. Иди все это укради и на горке разложи. Горшок с кашей и горшочек с маслом положи по краям, лукошко с адотеой полсжм между ними. Са,ма ложись под горой, разинь рот и жди. Я сяду в лукошко и буду кашу с маслом есть. Как только наемся, с лукошком прямо в рот тебе прикачу.

Лисица сделала так, как научила её ворона: украла у одной женщины из печки горшочек с кашей, из погреба– горшочек с маслом, с полки – лукошко с мочкой. Разложила их на горе, сама легла под горой, разинула рот и ждёт ворону.

Ворона села в лукошко с мочкой и стала есть кашу с маслом. Когда все съела, пролетела над лисицей и крикнула:

– Лисичка-сестричка, на тебе кукиш! Лисица и туда прыгнет, и сюда прыгнет, ничего сделать не может: ворона в лес полетела.

3. МЫШКА

Пошла мышка в лес орехи грызть. Прошла под дубом, упал на её голову желудь, сошла она с ума и побежала по дороте.

Бежала, бежала – попался ей навстречу заяц.

– Ты мышка, куда бежишь?

– Ох, нумолнэ, менелесь лазовсь, монь пряс прась, превеньгак маштсть!

– Саемак моньгак мартот.

– Адя!

Тусть кавтонест чиезь.

Чийсть, чийсть – понгсь каршозост ривеськe.

– Тон, чеерне, ков истя чият?

– Ох, ривеськe, менелесь лазовсь, монь пряс прась, превеньгак маштсть!

– Саемак моньгак мартот!

– Адя!

Тусть чиеме колмонест. Чийсть, чийсть – понгсь каршозост верьгиз.

– Тон, чеерне, ков чият?

– Ох, верыиз, менелесь лазовсь, монь пряс прась, превеньгак маштсть!

– Саемак моньгак мартот!

– Адя!

Тусть чиеме ниленест. Чийсть, чийсть – понгсь каршозост овтыне.

– Тон, чеерне, ков истя чият?

– Ох, овтыне, менелесь лазовсь, монь пряс прась, превеньгак маштсть!

– Саемак моньгак мартот!

– Адя!

Тусть чиеме ветенест. Чийсть, чийсть... Бух! Весе латкс прасть. Аштить весе латксонть, а лисевить. Аламос аштезь, овто мери:

– Монь пекем вачсь. Лиятнеяк мерить:

– Минекак вачсть. Овтось мери:

– Давайте серьгедтяно, кинь вайгелезэ човине, сень сэвсынек.

Серьгедсть. Чеернентъ вайгелезэ весемеде човине. Чеернентъ сэвизь. Ривеськe ве суокомне кекшсь.

Аламос аштезь, таго пекест вачсть. Таго серьгедсть. Нумолнэнть вайгелезэ весемеде човине ульнесь. Нумолонтькак сэвизь. Ривеськe таго ве сускомне кекшсь. Аламос аштезь, таго пекест вачсть. Таго серьгедсть. Верьгизэнть вайгелезэ весемеде човине ульнесь.

Сэвизь верьгизэнтькак. Ривеськe таго

– Ох, зайчик, небо раскололось, на мою голову упало, с ума сошла.

– Возьми и меня с собои!

Идем!

Побежали вдвоем. Бежали, бежали – навстречу им лисица.

Ты, мышка, куда так бежишь?

_ Ох, лисичка, небо раскололось, на мою голову упало, с ума сошла.

– Возьми и меня с собои!

Идем!

Побежали втроем. Бежали, бежали – навстречу им попался волк.

– Ты, мышка, куда бежишь?

Ох, волк, небо раскололось, на мою голову упало, с ума сошла.

– Возьми и меня с собой!

– Идём!

Побежали вчетвером. Бежали, бежали – навстречу им медведь.

– Ты, мышка, куда это бежишь?

– Ох, медведь, небо раскололось, на мою голову упало, с ума сошла я!

– Возьми и меня с собой!

Побежали впятером. Бежали, бежали... Бух! Все в овраг упали. Сидят там и никак не вылезут. Немного погодя, медведь говорит:

–Я есть захотел. И другие говорят:

– И мы тоже хотим.

– Давайте крикнем,– говорит медведь,– у кого голос тоньше всех, того съедим.

Крикнули. У мышки голос самый тонкий. Съели мышку. Лисица один кусочек спрятала.

Немного погодя, опять есть захотели. Опять крикнули. У зайца голос самый тонкий. Съели и зайца. ЛисиЦа опять кусочек спрятала. Немного погодя опять захотели есть. Крикнули. У волка голос самый тонкий. Съели и волка. Лисица опять кусочек спрятала.

Немного погодя, опять захотели есть. Лисица осторожно вытащила кусочек и кушает. Медведь увидел, что лисица

ве сускомне -кекшсь. Аламос аштезь, таго пекест вачсть. Ривеськe салавинька таргась кекшезь сускомне ды ярсы. Неизе сонзэ ярсамодо овто ды мери:

– Тон мезде, ривеськe, ярсат?

– Сюлодон-пекедень!

– Тантейть?

– Вельть тантейть!

– Тука монень аламошка.

Ривеськe макссь тензэ аламошка. Овтонь мельс тусть.

– Кода тон таргить? Тонавтомак моньгак! –мери овто.

– Вана кода,– мери ривеськe,– тонгик лапат курговат пекезэть ды мезе виеть уск сюлот-пекеть!

Овто тонгизе лапанзо ды – сётор!

Таргинзе сюлонзопекензэ, сонсь прась ды кулось.

Ривеськe куйсь лангозонзо ды лиссь латкстонть.

ест, спрашивает:

– Ты что это, лисичка, ешь?

– Свои кишки с требухой.

– Вкусные?

– Очень.

– Дай-ка я попробую.

Лисица дала ему немножко мяса. Понравилось оно медведю.

– Как ты их вытащила? Научи и меня,– говорит медзедь.

– Вот как,– говорит лисица,– сунь лапу через рот в живот и изо все сил тяни кишки с требухой.

Медведь засунул лапу и – трах! Вытащил свои кишки с требухой. Тут же умер.

Лисица взобралась на него и вылезла из оврага.

4. СЮКОР ПАТЯ

Эрясть атят-бабат. Арасельть сынст товост. Бабась мери:

– Атя, азё яжак товт. Атясь мери:

– Лувонть* нардык ды пантъ сюкора. (* Лув – ларь.)

Бабась нардызе лувонть ды пидесь сюкоро. Сюкоронть путызе вальма лангс кельмеме. Сюкоросъ кирнявтсь вальмава ды тусь кевереме.

Кеверсь, кеверсь, каршозонзо моли овто. Овтось кевкстни:

– Скжор патяй, ков молят?

Сюкоро отвечи:

– Калыяронь базаров. Овтось мери:

– Саемак моньгак. Сюкоро мери:

– Арак ваксозон ды ардт.

Ардсть, ардсть, каршозост моли верьгиз ды кевкстни:

– Овто патяй, ков молят?

Овто мери: – Мон а содан, сюкор патянь кевкстик.

4. СЕСТРА-ЛЕПЕШКА

Жили старик со старухой. Не было у них муки. Старуха говорит:

– Иди, старик, смели муки.

– Сусек вымети и испеки лепешку,– говорит старик.

Старуха вымела сусек и испекла лепешку. Лепешку полсжила на окно, чтоб остыла. Лепешка вьшрыгнула в окно и покатилась

Катилась, катилась – навстречу ей идёт медведь. Медведь спрашивает:

– Сестричка-лепешка, куда идёшь?

– На базар в Калыярово,– отвечает она.

– Возьми и меня,– говорит медведь.

– Становись рядом со мной и беги,– говорит лепешка.

Бежали, бежали, навстречу им волк идёт и спрашивает:

– Медведь, куда идёшь?

– Я не знаю, – говорит медведь,– спроси лепешку.

– Сюкор патяй, ков молят?

– Калыяронь базаров.

– Саемак моньгак.

– Арак ваксозон ды ардт.

Ардсть, ардсть, каршозост понгсь нумоло ды кевкстни:

– Верьгиз патяй, ков молят?

– Мон а содан, овто патянь кевкстик.

– Овто патяй, ков молят?

– Мон а содан, скжор патянь кевкстик.

– Сюкор патяй, ков молят?

– Калыяронь базаров.

– Саемак моньгак.

– Арак ваксозон ды ардт.

Ардсть, ардсть, каршозост понгсь ривезь ды кевкстни:

– Нумоло патяй, ков молят?

– Мон а содан, верьгиз патянь кевкстик.

– Верьгиз патяй, ков молят?

– Мон а содан, овто патянь кевкстик.

– Овто патяй, ков молят?

– Мон а содан, сюкор патянь кевкстик.

– Сюкор патяй, тон ков?

– Калыяронь базаров.

– Саимизь моньгак.

– Арак ваксозон ды ардт.

Ардсть, ардсть – пачкодсть ров чирес ды весе прастъ ровонть потмаксос. Кодаяк тосто а лисевить.

Аштесть, аштесть ровонть потмакссо, пекест вачсть. Ривезесь мери:

– Дайте каятано жеребейсэ, кона саты сэвемс.

Каясть – сатотсь сюкорось сэвемс. Сюкоронть эвизь. Ривезесь мери овтонтень:

– Тень эйстэ мезе сэват, ламо ли сюкоронть эисэ парось? Дай верьгизэнть сэвсынек.

– Сестрица-лепешка, куда идёшь?

_ На базар в Калыярово.

_ Возьми и меня.

_ Становись рядом со мной и беги.

Бежали, бежали, навстречу им попался заяц:

– Волк, куда идёшь?

_ Я не знаю, медведя спроси.

– Медведь, куда идёшь?

_ Я не знаю, лепешку-сестричку спроси.

– Лепешка-сестричка, куда бежишь?

– На базар в Калыярово.

– Возьми и меня.

– Становись рядом со мной и беги.

Бежали, бежали, навстречу им попалась лисица и спрашивает:

– Заяц, куда бежишь?

– Я не знаю, волка спроси,

– Волк, куда бежишь?

– Я не знаю, медведя спроси.

– Медведь, куда бежишь?

– Я не знаю, лепешку-сестричку спроси.

– Лепешка-сестричка, ты куда бежишь?

– На базар в Калыярозо.

– Возьми и меня.

– Станозись около меня и беги. Бежали, бежали, добежали до рва, и все упали на дно его. Никак оттуда не выберутся. Сидели, сидели, захотелось им есть. Лисица говорит:

– Давайте бросим жребий, кому выпадет, того и съедим.

Бросили – выпал жребий лепешке. Съели лелешку. Лисица говорит медведю:

– Что это за еда, много ли в лепешке добра? Давай волка съедим.

Медведь схватал волка, задушил его и съели. Когда волка съели, лисица

Овтось каподизе верьгизэнть, повизе ды сэвизь. Кода верьгизэсь сэвевсь, ривезесь мери овтонтень:

– Нумолонь сывелесь, келя, тантей. Дай нумолонть«ак сэвсынек.

Овтось повизе нумолонть. Ривезь мери:

– Дай, молян шляса.

Овтось максызе. Ривезесь тусь ве пелев, сейсь нумолонть эйстэ покш сускомо ды кекшизе. Сонсь сась ды мери овтонтень:

– Тон ваныка, парсте шлязь?

Овтось мери:

– Парсте. Нумолось сэвевсь.

Ривезесь таргизе кекшезь сускомонть ды ярсы.

Овтось неизе ды мери:

– Ривезь патяй, мезде ярсат? Ривезь мери:

– Сюлон-пекень таргинь ды ярсан.

Овтось мери:

– Макст моненьгак варштамс, тантейть? Ривезесь мери:

– Пек тантейть, на варштыть.

Саизе овтось нумолонь еывель сускомонть, путызе кургозонзо ды мери:

– Вай, кодамо тантей! Ривезесь мери овтонтень:

– Таргить тонгак сюлот-пекеть ды ярсак.

– Ды кода сынст таргамс? Ривезесь мери:

– Евкстык лапат курговат ды ускить сынст.

Овтось ёвкстызе лапанзо кургованзо, таргинзе сюлонзо-пекензэ ды кулось.

Ливтясь ровонть чирес шекшей. Ривезесь мери:

– Шекшей патяй, таргамак! Шекшеесь мери:

– Кундак пулозом ды лиссть.

говорит медведю:

– Говорят, зайчатина оченб вкусная. Давай зайца съедим?

Медведь задушил зайца. Лисица говорит:

– Давай пойду помою.

Медведь отдал. Лисица отошла в сторону, оторвала от зайца болыиой кусок и спря.тала. Сама пришла и говорит медведю.

– Ты посмотри-ка, хорошо вымыто?

– Хорошо,– говорит медведь. Съели зайца.

Лисица вытащила спрятанный кусочек и стала есть. Медведь увидел и говорит:

– Лисичка-сестричка, ты что ешь?

– Свои кишки с требухой,– говорит лисица.

– Дай-ка и я попробую. Вкусно ли?– спрашивает медведь.

Лиса говорит:

– Очень вкусные, на попробуй. Взял медведь .кусочек зайчатины, положил в рот и говорит:

– Ух, какие вкуюные! Лисица говорит медведю:

– Вытащи и ты кишки с требухой да ешь.

– А как?

– Сунь свою лапу через рот и вытащи их,– говорит лисица.

Медведь сунул лапу в чтасть, вытащил через рот свои кишки с требухой и тут же умер.

Подлетел ко рву дятел. Лисица говорит:

– Дятел, а дятел, вытащи меня!

– Берись за мой хвост и выходи,– говорит дятел.

Лисица встала на медведя, схватила дятла за хвост. Дятел дернул и вытащил лисицу. Лисица говорит:

– Дятел, накорми меня, больно уж есть хочу.

– Чем накормлю тебя?–задумался

Ривезесь стясь овтонть лангс ды кундызе шекшеенть пулодо. Шекшеесь ноцковтсь ды таргизе ривезенть. Ривезесь мери:

– Шекшей патяй, андомака, пек пекем вачсь. Шекшеесь кевкстни:

– Мезде андтан?– арсезевсь шекшеесь.

Моли паксява тейтерька, канды пачалксеть. Шекшеесь валгсь тейтерьканть икелев ды Моли икелензэ.

Тейтеркась путынзе пачалксетнень ки чирес ды кармась шекшеенть кундамо. Те шкане ардсь ривезесь, сэвинзе пачалксетнень ды оргодсь.

Шекшеесь кепететсь ливтямо.

Ривезесь мери:

– Шекшей патяй, симдемака, монь пек симемам сась.

Шекшеесь мери:

– Мезде ней симтян?– арси шекшеесь. Паксява моли тейтерька, кукшонсо канды поза. Шекшеесь валгсь тейтеренть икелев ды моли. Тейтересь путызе поза кукшононть ки чирес ды кармась шекшеенть кундамо.

Те шкастонть ривезесь ардсь удалдо, симизе позанть ды оргодсь.

Шекшеесь ливтясь. Мейле ривезесь мери:

– Шекшей патяй, .кодаяк бу пейдевтевлимик, Шекшеесь мери:

– Кода ней пейдевттян?

Вейке одирьва пивсы пиресэ покштянзо марто. Покштянть конязо голой. Шекшеесь ливтясь ды валгсь покштянть коняс. Одирьвась мери:

– Ужока, покштяй, мон сонзэ эшкса пивсэмасонтъ! Кодак пивсэмаеонть атянть ботадизе конянть ланга! Шекшеесь ливтясь, атясь прась ды кулось, Ривезесь вансь ве пельде ды пейдсь. Мейле ривезесь мери:

– Шекшей патяй, тон тсодаяк бу велень кувалт ардовтозлимик. Шекшеесь мери:

– Кода ардовттан? Мон карман ливтямо велень кувалт, а тон вант лангозон ды ардт мельган.

Шекшеесь ливтясь алга велень кувалма, Ривезесь ваны лангозонзо ды дятел.

Идет по полю девчонка, несёт блины. Дятел опустился перед ней и идет. Девочка положила блины у дороги и стала ловить дятла. В зто время подбежала лисица, съела блины и убежала. Дятел лоднялся и улетел.

Лисица говорит:

– Теперь напой меня, дятел, больно уж пить я хочу.

– Чем я напою тебя?–задумался дятел.

По полю идёт девочка, несёт в кувшине квас. Дятел опустился перед ней и идет. Девочка положила кувшин у дороги и стала ловить дятла.

В это время сзади подбежала лиса, выпила квас и убежала. Дятел улетел

Потом лисица говорит:

– Дятел, ка«-нибудь ты бы меня рассмешил.

– Как я тебя рассмешу?–спрашивает дятел.

Одна невеста молотит на току со своим дедом. Дед был плешивый. Дятел подлетел и сел прямо на плешь старика.

Невеста говорит:

– Погоди, дедушка, я его цепом стукну!

Как стукнет дедушку цепом по лбу!

Дятел улетел. Старик упал и умер.

Лисица смотрела со стороны и смеялась.

Потом лисица говорит:

– Дятел, как бы мне вдоль села пробежаться?

– Как пробежаться?–спрашивает дятел.– Я буду лететь вдоль села, а ты смотри на меня и беги за мной.

Дятел низко полетел вдоль села. Лиса смотрит на него и бежит за ним.

Как увидели собаки лисицу, залаяли. Дятел поднялся ещё выше. Сверху посмотрел на лисицу. Собаки поймали её и съели.

арды мельганзо.

Кода неизь ривезенть кискат, кармасть онгомо. Шекшеесь кепететсь седе верев. Верде варштась ривезенть лангс. Киокатне ривезенть кундызь ды сэвизь.

5. РИВЕЗЬ ДЫ ОВТО

Эрясть-аштесть ривезь марто овтыне. Ривезь мери овтынентень:

– Давай, овтыне, видтяно товзюро? Видсть товзюро. Кода кенерсь товзюросьс, ривеська мерсь овтынентень.

– Тон, овтыне, мезе саят, прятнень или жниватнень" Овтыне мери:

– Мон саян жниват.

Лиссть нуеме, ривезь нуинзе прятнень, овтыне 7ар гинзе жни'ватнень. Пансть кшить. Овтыне сась ривечнепс. Ривезь овтыненень мери:

– Тоиь, овтыне, кода, кшить вадрят? Овтыне мсри:

– Монь берянть, ривезь. А тонь вадрят? Ривезь мери:

– Ванат, монь вадрят, нака варштыка. Овтыне мери:

– Уй, «одат тонь вадрят!

Сась тундо. Ривезь мери овтынентень:

– Давай, овтыне, репст путтано.

Путсть репст. Сёксня ривеське мери овтынентень:

– Овтыне, тон мезе саят? Овтыне мери:

– Ней мон саян верькст, а тонеть – алкстнэ кадовнть. Ней монь уш а манясамак.

Тусть таргамо. Овто сезни лопатнень, ривезь тарги репстнэнь. Овтонь репс лопатне коськсть. Ривеськай пидесь репет. Овтыне сась ривезиень ды мери:

– Тон таго монь манимик.

ривезь мери:

– Мейс манитинь? Тон тонсь саить лопатнень, монень максыть корёнтнэнь. Давай, овтыне, ней таштатано медь.

Овтыне мери:

5. ЛИСИЦА И МЕДВЕДЬ

Жили-были лисица с медведем. Лисица говорит медведю:

– Давай, медведь, посеем пшеницу? Посеяли пшеницу. Когда созрела пшеница, лисица говорит медведю:

– Ты, медведь, что возьмешь – вершки или корешки?

– Я корешки возьму,– говорит медведь.

Вышли жать. Лисица сжала верхушки, медведь собрал корешки. Испекли хлеб, Медведь пришёл к лисице. Лисица спрашивает его:

– У тебя, медведь, хлеб хорош?

– Плохой у меня,– говорит медведь.– А у тебя хорош, лисица?

– Смотри, у меня хорош,– говорит лисица.– На, попробуй!

– Ух, какой хороший!–удивился медведь. Пришла весна. Лисица говорит медведю:

– Давай, медведь, репу посадим,

Посадили репу. Осенью лисица говорит медведкг

– Медведь. ты что возьмешь?

– Теперь я вершки возьму,– говорит медведь,– а тебе корешки. Теперь уж меня не обманешь.

Пошли убирать репу. Медведь рвет листья, лисица выкапывает репу,

У медведя листья репы засохли. Лисица сварила репу. Медведь пришёл к лисице и говорит:

– Ты снова меня обманула?

– Почему обманула?–говорит лисица.– Ты сам взял вершки, мне отдал корешки. Теперь, медведь, давай накопим меду.

– Давай,– говорит медведь.

Пошел медведь в лес за медом.

– Давай.

Тусь овтыне вирев медень кис. Тапась нешке ды кандсь медь.

– Давай ней путсынек кудо пряс.

Путызь. Ривеськай мери овтынентень:

– Дай, овтыне, чавсетян.

Кармась чавсеменсэ.

Ривеськай стук, стук пулосонзо ды мери:

– Овтыне, монь кис кумакс састь.

– Азё, охотат улиндеряй.

Тусь ривеськай, куйсь кудо пряс, меденть ушодызе.

Сась ривеське, овтыне мери:

– Кода лемезэ? Ривеське мери:

– Ушоткске.

Ривеське чокшне таго: стук, стук пулосонзо. Мери овтынентень:

– Монь кис таго кумакс састь. Овтыне мери:

– Азё.

Тусь ривеське, меденть пелензэ сэвизе ды сась. Овто мери:

– Кода лемезэ? Ривезесь мери:

– Куншкакске. Овто мери:

– Уй, кодат вадрят лемтне!

Чокшне ривеське таго: стук, стук пулосонзо.

Овтыне, монь кис таго кумакс састь. Овтыне мери:

– Азё, азё.

Ривескье меденть сэвизе, паренть шлизе, очко пес путызе ды сась кудов.

Кода лемезэ?

Ривеське отвечи:

Шлявкске-нардавскске ды очко пес комавкске.

Овтыне, адя меденек варштасынек.

Овтыне мери:

– Адя.

Варштызь – медесь арась,

Овтыне мери:

Разбил улей и при нес меду.

– Давай теперь поднимем на чердак. Подняли. Лисица говорит медведю:

– Дай, медведь, голову твою посмотрю. Стала оиа искать в голове у медведя. Сама–стукстук хвостом и говорит:

– Медведь, меня в кумовья зовут.

– Иди, если есть охота,

Ушла лисица, поднялась на чердак, начала кушать мед.

Пришла лисица, медведь спрашивает:

– Как назвали (младенца)?

– Начало,– говорит лисица.

Вечером лисица опять: стук-стук хвостом. Говорит медведю:

– Меня опять в кумовья зовут.

– Иди,– говорит медведь.

Ушла лисица, половину меда съела и пришла. Медведь спрашивает:

– Как назвали?

– Середка,– говорит лисица.

– Эх, какие хорошие имена!–говорит медведь. Вечером лисица опять: стук-стук хвостом.

– Медведь, меня опять в кумовья зовут.

– Иди, иди,– говорит медведь.

Лисица мед съела, кадушку вымыла, положила на корыто и пришла домой.

– Как назвали?–спрашивает медведь,

– Вымыто, вытерто, на корыто опрокинуто,– говорит лисица.– Медведь, идём мед посмотрим.

– Идем,– говорит медведь. Посмотрели – меда нет.

– Лисица, ты мед съела?–спрашивает медведь.

– Почему я съела? Ты дома оставался, ты и съел. Давай ляжем, кто раньше поднимется, тот и мед съел.

Легли. Медведь ощибся – раньше встал. Лисица говорит:

– Медведь, ты съел.

– Постарел, наверно, я,– говорит

– Ривеськe, тон мeдeнть сэвик?

– Мейс мон сэвса? Тонсь кудос кадовкшныть, тонсь сзвикак.

– Дай мадтяно, кие седе икеле сти, се мeдeнть сззизе.

Мадсть. Овто манявсь – стясь икеле. Ривеськe мери:

– Овтыне, тон сэвик? Овтыне мери:

– Сырединь, бульчом, эзинь фатяяк, кода сэвия. Виде паро жо мeдeнть сон эзизе никсеяк.

6. АТЯ, ОВТО ДЫ РИВЕЗЬ

Эрясть-аштесть атят-бабат. Сынст арасельть эйкакшост.

Весть атясь тусь озимень видеме. Пачкодсь паксяв ды кармась сокамо.

Мольсь атянть ваксс овто ды мери:

– Атя, а атя, мон алашат порьса! Атясь мери:

– Ужо, васня умам сокаса.

Овтось мадсь крандаз алов ды учи, зярдо атясь сокасы уманзо.

Атянтень сась ривезь ды кевкстни:

– Атя, а атя, эзить нее овтыне? Овтось салавинька мери атянтень:

– Мерть: эзинь нее. Атясь мери:

– Арась, ривеськe, овтыне эзинь нее. Ривезесь мери:

– Крандаз алот мезе? Овтынесь салавинька мери: '

– Мерть: палозь пенька. Атинесь мери:

– Те, ривеськe, палозь пенька. Ривезесь мери:

– Улевельдеря палозь пенька, то кепедевлик крандазонтень.

Овтось тошки атштень:

– Ну, эно кепедемак.

Атясь кепедизе овтонть крандазонтень ды сюлмизе пикссэ.

Ривезесь мери:

– Улевельдеря палозь яенька, эйзэнзэ узере пезнавтозь улевель.

Овтось мери атянтень:

медведь,– и не спохватился даже, как съел. А мед он и не нюхал!

6. СТАРИК, МЕДВЕДЬ И ЛИСИЦА

Жили-были старик со старухой. Не было у них детей. Однажды старик пошёл сеять озимые. Дошёл до поля и стал пахать. Подошел к старику медведь и говорит:

– Старик, а старик, я съем твою лошадь.

– Погоди,–говорит старик,–сначала загон вспашу. Лёг медведь под телегу и ждёт, когда старик вспашет загон.

К старику пришла лиса и говорит:

– Старик, а старик, медведя не видел? Медведь шепотом говорит старику:

– Скажи: не видел.

– Нет, лисица, медведя я не видел,– говорит старик.

– А под телегой что? – спрашивает лисица.

– Скажи, обгоревший пенек,– шепчет медведь. Старик говорит:

– Это, лисица, обгоревший пенек.

– Если бы это был обгоревший пенек, ты поднял бы его на телегу,– говорит лисица.

– Ну, тогда подними,– шепчет медведь старику. Старик поднял медведя на телегу и связал верёвкой. Лисица говорит:

– Если бы это был обгоревший пенек, ты в него топор воткнул бы.

– Ну, тогда воткни,– шепчет медведь старику. Старик воткнул в медведя топор. Медведь умер. Лисица говорит старику:

– Ну, эно пезнавт.

Атясь пезнавтсь узере. Овтось кулось.

Ривезесь мери атянтень:

– Ну, ней ёвтык, атине, кода пандсак паром? Атинесь мери:

– Сан умантъ изамо, кандан теть нарвицька ципаканек.

Сась атинесь кудов, тонгсь мешокс тюжа киска, ускизе мешоконть паксяв ривезентень.

Ривезесь кевкстни:

– Атине, кандыть монень нарвицька ципаканек?

– Кандынь, оно мешоксонть.

Ривезесь кармась мешоконть сезнеме. Кискась кода лиси мешоконть эйстэ ды напустясь ривезентъ мельга. Ривезесь арды эсензэ норас, кискась – мельганзо. Ривезееь кенерсь совамо норазонзо. Кискась кадовсь.

Ривезесь кевкстни сельмензэ:

– Сельме матушкат, кода тынь ванстыде монь эйсэ? Сельмтне мерить:

– Минь яла ванынек, кода а прамс. Ривезесь мери:

– Мон тенк тень кисэ раман сельмукшт. Мейле ривезесь кевкстинзе пилыензэ:

– Пильге матушкат, кода тыяь чиеде? Пильгтне мерить:

– Минь яла капшинек икелев, кода бу а понгомс кискантень.

Ривезесь мери:

– Ну, тень кисэ мон раман тенк кемть. Мейле ривезесь кевкстизе пулонзо:

– Пуло, а пуло, кода тон монь эйсэ ванстыть? Пулось мери:

– Мон яла керчавинь пильгеть юткс ды арсинь, кода бу тонь правтомс, штобу кискась поревлинзить.

Ривезенть састь кежензэ. Пулонть ливтизе ушов ды серьгедсь:

– На, киска, сэвик!

Кискась кундызе пулонть, ривезенть таргизе ды сэвизе.

– Ну, теперь скажи, старичок, чем ты отплатишь мне за доброе дело, которое я сделала для тебя.

– Приду бороновать загон, клушку с цыплятами принесу.

Пришел старик домой, сунул в мешок желтую собаку, привез в поле.

Лисица спрашивает:

– Старик, принес мне клушку с цыплятами?

– Принес, вон в мешке,– говорит старик.

Стала лисица рвать мешок. Собака как выскочит из мешка и бросилась за лисицей. Лисица в свою нору, собака – за ней. Успела лисица юркнуть в свою нору. Собака осталась у норы.

Лисица спрашивает свои глаза:

– Глаза, как вы берегли меня?

– Мы все смотрели, как бы не упасть,– отвечают глаза.

– За это я вам куплю очки,– говорит лисица. Потом лисица спросила свои ноги:

– Ноги, как вы бежали?

– Мы все спешили вперед, чтобы не попасть собаке,– говорят ноги.

– За это я вам куплю сапоги,– говорит лисица. Потом лиса спросила свой хвост:

– Хвост, а хвост, как ты меня берег? Хвост говорит:

– Я все путался между ног и думал, как бы тебя повалить, чтобы собака разорвала.

Рассердилась лисица. Высунула хвост наружу и крикн\ла:

– На, собака, съешь!

Собака схватила хвост, вытащила лисицу и съела её.

7. ВАРАКА МАРТО РИВЕСЬКЕ

Ривеськe ардтнесь, ардтнесь вирьга–мезеяк ярсамс эзь муе. Мадсь ки чирес ды теизе прянзо кулыкс. Нензе варака, валгсь лангозонзо сельмензэ таргамо. Ривеськe каподизе варакантъ ды мери тензэ:

– Варака, монь пекем вачсь, сэвтян! Барака мери:

– Илямак сэве, пачалкседе андтан. Ривеськe мери:

– Андомак, а сэвтян.

– Адя,– мери варака,– ве ава паксяв канды мирденстзнь пачалксеть, мон маняса сонзэ.

Варака валгсь авантъ икелев ки лангс ды ашти. Кода авась малазонзо пачкоди, сон таго аламонь тарка ливти икелев ды озы.

Авась арси: «Те варакась а ливтяви, мон кундаса сонзэ».

Иутынзе ки чирес пачалксензэ ды кармась варакантъ кундамо.

Варакась аламонь тарка ливти, валги икеленз:»; аламонь тарка ливти, валги икеленззэ. Авась яла моли малазонзо; ансяк варакань кундамо, сон таго лнвги икелев. Кода пачалксетне кадовсть васов, мольсь рииеськe ды сэвинзе, варака тусь ливтязь.

Теде мейле ривеськe мери варакантень.

– Ней, варака, пекем пешкедсь, адя пейдевтемак.

– Адя,– мери варака,– пейдевтян! Тикге лангсо пивсы ве атине бабанзо марч>. Варака «вар!» валги бабантъ пряс. Атясь аволды пивсэмасо,–

варака «вар!» палмань пряс [озы. А ривеськe ваны забор рарява ды пейди.

Атясь аволясь, аволясь варакантъ лангс–сасгь кежеиго ды мери:

– Ужо, мон тонь теветъ тейса!

Варака таго «вар!» ды-валгсь бабанзо пряс. Атясь кода аволды варакантъ лангс пивсэмасонтъ ме ;е виисэнзэ. «Цяр!» бабантъ пря ланга пивсомасо вачкодизе. Варака тусь ливтязь, бабазо прась кунст ды кулось.

Ривеськe пейди, ривеськe пейди,

7. ВОРОНА И ЛИСИДА

Лисица бегала, бегала по лесу – ничего ге нашла поесть. Легла у дороги и притворилась мёртвои Увидела её ворона, спустилась на нее, чтобы выклевать 1лаза. Лисица схватила ворону и говорит:

– Ворона, я есть хочу, съем тебя!

– Не ешь меня,– говорит ворона,– блинами т?бя накормлю.

– Накорми, не съем,– говорит лисица.

– Идем,– говорит ворона,– одна женщина несёт в поле мужу блины, я обману её.

Ворона опустилась перед женщиной на дорсну и стокт. Когда женщина подойдет близко, ворона немножко пролетит вперед и садится.

Женщина думает: «Эта ворона лететь не может, я поймаю ее». Положила у дороги блины и стала ловнть ворону.

Ворона немножко пролетит и садится перед ней Женщина подойдет к ней, только хочет схватитъ – ворона опять улетает. Когда женщина ушла далеко, лисица подошла к блинам, съела их, а ворона улетела.

После этого лисица говорит вороне:

– Теперь, ворона, я наелась, идем, рассмеши меня.

– Идем,– говорит ворона,– рассмешу.

На току молотит один старик со своей старухой. Ворона «кар» и садится на голову старухи. Старик махнет цепом– ворона «кар!» и садится на столб. А лисица смотрит в щель забора и смеётся.

Старик махал, махал на ворону,– рассердился и говорит:

– Погоди, я тебе сейчас дам!

Ворона опять «кар!» и села на голову старухи. Старик изо всей силы как размахнется,– бац! старуху по голове. Ворона улетела, старуха упала и умерла.

А. Лисица смеётся, а лисица смеётся, того и смотри живот надорвет.

Потом говорит вороне:

– Теперь, ворона, напугай меня.

пекезэяк секень вант сезеви.

Мейле мери ривеськe вараканень:

– Ней, варака, тандавтомак'

– Адя,– мери варака,– тандавттан. Мон валган сюпав зрзянь орта пряс, тон мадть ортантъ лангс.

Мольсть. Варака валгсь сюпав эрзянь орта пряс ды давай ортэнтень стукамо: зэрь, зэрь! Ривеськe мадсь ортантъ лангс ды учи, кода варака тандавтсы. Кодл лисить сюпав эрзянь кискатне ды кода педить ривеськень эпс'

Ривеськe тандадсь, седеензэяк сезизе ды тусь ардозь вирев. Кискатне мельганзо Ардсь, ардсь ривоськe, мусь ундо ды совась эйзэнзэ. Кискатне кадовсть ундонть ваксс.

Ривеськe уадссштъ кевкстни сельмензэ:

– Тынь сельмть, коз ваныде кискатнень эйст^ орюдема шкане?

Сельмтне мерить:

– Минь яла ваннынек тонеть ардомс виде ки.

– Тынь, пильгть, мезть тейниде?

– Минь яла капшинек, ардынек, штобу тон кискагненень аволить сасаво.

– Тон, пуло, мезть тейнить?

– Мон яла пильге юткс понгонинь, ардомс тегь мешинь.

– А! Тон монь кискань кедьстэ кундавтыкс.члимик! Макстан ней тонсеть кискатненень!

Ливтизе пулонзо ундстэнть ушов ды мери:

– Надо, кискат, сэвинк!

Кискатне кундызь ривеськенть пулонзо, таргизь сонсензэяк ундстонть ды сэвизь.

– Идем,– говорит ворона,– напугаю. Я сяду на ворота богатого мордвина, ты ложись у ворот.

Пошли. Ворона села на ворота богатого мордвина и давай по воротам стучать: грох, грох! Лисица легла у

ворот и ждёт, когда напугает её ворона. Как выбегут собаки богатого мордвина, как бросятся на лисицу!

Лисица так испугалась, что у нее чуть сердце не разорвалось, и бегом в лес. Собаки за ней. Бежала, бежала лисица, нашла дупло и залезла в него. Собаки остались у дупла.

Лисица в дупле спрашивает свои глаза:

– Вы, глаза, куда смотрели, когда я от собак бежала?

Глаза отвечают:

– Мы все высматривали тебе прямую дорогу.

– Вы, ноги, что делали?

– Мы все спешили, бежали, старались, чтобы ты не попалась собакам.

– Ты, хвост, что делал?

– Я между ног все путался, бежать тебе мешал.

– А! Ты хотел, чтобы я собакам попалась! Отдам тебя самого собакам!

Высунула хвост из дупла и говорит:

– Возьмите, собаки, съешьте!

Собаки схватили хвост лисицы, вытащили и её из дупла за хвост и съели.

8. АТЯКШКЕ ДЫ КАТКИНЕ

Эрясть атякшке марто каткине. Весть сынь тусть вирев пештьс, мусть пеште чувто. Каткинесь мери:

– Атякш брат, кузть тон чувтсштъ пряс, сезнек пештть ды кайсвк. Мон карман кочксеме.

Куйсь атякшось пеште чувтонть пряс,

8. КОШКА И ПЕТУШОК

Жили кошка с петушком. Однажды пошли в лес за орехами, нашли орешник. Кошка говорит:

– Ты, брат петух, залезь на дерево, срывай орехи и бросай вниз. Я подбирать буду.

Залез петушок на дврево, стал

кармась пештень сезнеме ды кайсеме.

Сейсь атякшось покш керьмаз ды ёртызе каткинень лангс. Каткантень понгсь сельме ланга ды сельмезэ таргавсь.

Каткась мери атякшонтень:

– Мон, атякш брат, молян лангозот пеняцямо управав.

Сась каткась управав ды мери:

– Монь атякшось таргизе сельмем. Судьятне мерить:

– Тердинк тей атякшонть!

Тусть агякшонть мельга. Сась атякшось.

Судьятне мерить:

– Тон мейс каткантъ сельмензэ таргик? Атякшкесь мери:

– Монь мейе пеште чувтось понксон сезнинзе?

– Тердинк тей пеште чувтонть!

Тусть пеште чувтонть мельга. Сась пеште чувтось.

Судьятне мерить:

– Тон мейс атякшонть понксонзо сезнить? Пеште чувтось отвечи:

– Монь мейс сеясь порнимим? Судьятне мерить:

– Тердинк тей сеянть!

Тусть сеянть мельга. Сась сеясь. Судьятне мерить:

– Тон мейс пеште чувтонть порник? Сеясь мери:

– Мекс монь пастухось а вансты?

Судьятне мерить:

– Тердинк тей пастухонтъ!

Тусть пастухонть мельга. Сась пастухось,

Судьятне мерить:

– Тон мекс сеянть а ванстат? Пастухось мери:

– Мекс азорось ваномань кис питне а панды? Судьятне мерить:

– Туинк тей азоронть!

Тусть азоронть мельга. Сась аэорось Судьятне мерить:

срывать орехи и бросать вниз.

Сорвал петух большой пучок орехов и бросил на кошку. Попали орехи кошке ттрямо в глаз, и аслепла она на один глаз.

Кошка говорит петуху

–Я, брат петух, пойду на тебя жаловаться в управу.

Пришла кошка а управу и говорит:

– Мне петух выбил глаз.

– Позовите сюда петуха! – говорят судьи. Пошли за пегухом. Петух пришёл, Судьи опрашивают:

– Ты зачем кошке выишб глаз?

– А почему у меня орешник все штаны порвал?– говарит петух.

– Позовите сюда орешник! Послали за орешником. Пришёл он.

– Ты почему порвал штаны у петуха? – спрашиваюг судьи.

Орешник отвечает:

– А почему меня обгрызла коза?

– Позовиге сюда козу!–говорят судьи. Пошли за козой. Пришла коза.

– Ты почему обгрызла орешник? – опрашивают судьи.

Коза говориг.

– А почему меня пасгух не пасет?

– Позойите сюда пастуха! – говорят судьи. Пошли за пастухом. Пришёл он,

– Ты почему козу не паеешь? – шросили его судьи.

Паатух говорит:

– А почему хозяин за пастьбу денег не платит?

– Позовите сюда хозяина! – говорят судьи. Пошли за хозяином. Пришёл хозяин. Судш спрашивают:

– Ты почему за пастьбу не платишь?

– Свинья ворох съела,– говорит хозяин.

– Позовите сюда свинью! – говорят судьи. Пошли за свиньей. Пришла она. Судьи шрашивают:

– Ты почему у хозяина ворох съела?

– Тон мекс сеянь ваномантъ кисэ а пандат? Азорось мери:

– Туво оровтом сэвизе. Судьятне мерить:

– Тердинк тей тувонть!

Тусть тувонть мельга. Сась тувось Судьятне мерить:

– Тон мейс азоронть оровтонзо сэвик? Тувось мери:

– А мейс монь левксэнь верьгизэсь повинзе? Судьятне мерить:

– Тердинк тей верьгизэнть!

Тусть вирев верыизэнть вешнеме.

Нейгак вешнить эйсэнзэ. Те шкас эзь муеве.

– А почему моих поросят волк съел? – говорит свинья.

– Позовите сюда волка! – говорят оудьи. Пошли в лес иокать волка. До сих пор ищут и найти не могут.

9. РИВЕЗЬ МАРТО НУМОЛО

Эрясть-аштесть ривеське марто нумоло. Ривеське путсь ловонь кудыне, нумоло – ловажань. Лиссь чизэ– ривеськенть кудозо солась. Мольсь ривеське ды панизе иумолонть. Нумолось лиссь кудостонзо ды аварди.

Юты скалонь стада. Мольсь нумолонть ваксс скал ды мери:

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– Кода а авардемс: кудостом ривеське панимим. Монь кудом ульнесь ловажань, сонзэ – ловонь; лиссь чизэ– сонзэ кудозо солась. Сась монь кудос ды панимим.

– Адя, мон сонзэ паныса! – мери скалось.

Мольсь кудонть ваксс, кечкересъ, кечкересъ кудонгь, ривезь тензэ эзь паневе. Вансы скалось–стадастонть васов кадовсь, кепедизе пулонзо ды тусь ардозь.

Сех удало моли бука: роганзо покшт, конязо келей.

Мольсь нумолонгь ваксс ды кевкстни:

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– Кода а авардемс. Ривеське кудостом ланимим, Монь «удом ульнесь ловажань, сонзэ – ловонь. Лиссь чизэ – сонзэ кудозо солась. Сась монень ды панимим!

– Адя, мон паньса,– мери букась.

9. ЛИСИЦА И ЗАЯЦ

Жили-были лисица и заяц. Лисица сделала снежный дом, заяц–костяной. Взошло солнце – растаял дсш у лисицы, Пошла лиса и выгнала зайца из его дома. Вышёл заяц из своего дома и плачет.

Идет мимо стадо коров. Подошла к зайцу корова:

– Зайчик, а зайчик, почему плачешь?

– Как не илакать: лиоица меня из собственного дома выгнала. У меня дом был из костей, у нее из снега. Взошло солнце – у нее дом и растаял. Пришла ко мне в дом и выгыала меня.

«– Идем, я её выгоню! – говорит корова.

Подошла к дому, пыряла, пыряла дом рогами,– лисицу не смогла выгнать, Смотрит корова – от стада далеко отстала, подняла хвост и побежала.

Самым последним идёт бык: рога больньше, лоб широкий. Подошел к зайцу и спрашивает:

– Зайчик, а зайчмк, почему плачешь?

– Как (мне не плакать: лисица меня из собственного дома выгнала. У меня дом был костяной, у нее – свежный. Взошло солнце–>у нее дом и растаял. Пришла «о мне з дом >и выгнала.

– Идем, я её выгоню!– говорит бык.

Подошел к дому. Пырял, пырял дом,

Мольсь кудонть ваксс. Кечкересь, кечкересь кудонть эйсэ, роганзояк синсть, а ривеськe ялатеке эзь паневе,

Вансы букась–стадастонть васов кадовсь, кепедизе пулонзо ды тусь ардозь.

Мейле ютась алашань стада. Мольсь нумолонть ваюос алаша ды кевкстизе:

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– Кода а авардемс: ривеськe панимам кудостом!

– Адя, мон паньса!

Мольсь, пстиссь, петиесь кудонть эйсэ, пильгензэяк весе яжиезе, ривеськe тензэ эзь паневе. Тусь чамордозь стадантъ мелыа.

Сех удало ютыль виев айгор. Мольсь нумолнэнть вамсс ды мери:

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– _Кода а авардемс: ривеськe кудостом панимим! Сонзэ кудозо ульнесь ловонь, монь – ловажань. Лиссь чизэ – сонзэ кудогь солась. Сась (монень ды панимим!

– Адя, мон паньса!

Мольсь айгор: брынк! – пстиди, брыгак!– пстиди. А ривеськесь кудосонть ашти ды пейди. ,

Айгоронть седеяж пек састь кеженэзэ ды давайпстиеме. Пстиесь, пстиесь – кенженэзэяк весе яжавсть, а ривееськe ялатеке тензэ эзь паневе. Тусь кенжевтеме стадантъ мельга ардозь.

Сех меельсекс юты саразонь стада. Ве ераскесь мольсь нумолнэнть ва'кос ды мери:

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– Кода а авардемс: ривеськe кудостом панимим!

– Адя, мон шаньса?

– Тонеть ли паневи! – нумолось мери.– Аволь истят, кода тон: букат, айгорт ланстъ эйсэнзэ – эзь паневе!

Мольсь сара'скесь кудонть вакос, клюкась, клкжась кудонть эйсэ – эзь паневе теязэ ривеськесь.

Сех удало юты атякш адоразь. Пачкодсь нумолонть вадьс ды мери:

даже рог сломал, а лисицу выгнать не смог. Смотрит бык – от стада далеко отстал, поднял хвост и побежал.

Вот идёт табун лошадей. Подошла к зайцу лошадь и апрашивает:

– Зайчик, а зайчик, почему плачешь?

– Как мне не плакать: лисица из собственного дома выгнала!

– Идем, я выгоню её,– говорит лошадь.

Подошла, лятала, лягала дом, все ноги свои разбила, а лисицу выгнать не смогла. Ушла, хромая, за табуаом.

Сзади всех шел могучий жеребец. Подошел к зайчику и спрашивает:

– Зайчик, а зайчик, почему плачешь?

– Как не плакать: лисица меня из собственного дома выгнала! У нее был снежный дом, а у меня – костяной. Взошло солнце – растаял её дом. Пришла ко мне в дом и выгнала.

– Идем, я выгоню её!

Подошел жеребец: брык!–лягнет, брык! – лягнет. А лисица сидит в доме и посмеивается. ещё больше рассердился жеребец и давай лягать. Лягал, лягал – копыта все поломал, а лисицу вое равно выгнать не смог. Поскакал без копыт за табуном.

Самым последним идёт стадо кур. Одна юурица подошла к зайцу и спрашивает.

– Зайчик, а зайчик, почему плачешь?

– Как не плакать: лисица меня из собственного дома выгнала!

– Идем, я выгоню её!

– Тебе ли выгнать,– говорят заяц.– Не такие, как ты,– быки, жеребцы пытались выгнать её – не смогли,

Подошла курица к дому, клевала, клевала дом – не смогла выгнать лисицу.

Самым последним идёт петух и поет.

Дошел до зайца и опрашивает:

– Зайчик, а зайчик, почему плачешь?

– Как ,не плакать: листца выгнала меня из собственного дома. У нее дом был из снега, у меня – костяяой. Взошло солнце – растаял её дом.

– Нумолнэ, а нумолнэ, мейс авардят?

– Кода а авардемс: ривеське панимим кудостом,– сонзэ кудозо ульыесь ловонь, монь – ловажань. Лиссь чизэ, сонзэ кудось солась. Сась монень ды ианимим!

– Адя, мон паньса! – мери атякшось. Моли кудонть ёнов, сонсь моры:

– Ки-ки-ри-ку, атякш сы, лавтов лангсонзо ружия канды, бокасонзо – пшти сабля!

Маризе ривеськесь ды тандадсь. Пецька лангсто скокадсь эземс. Атякш яла моры, сонсь сови кудонтень, Ривеськесь эземстэ кирнявтсь вальма лангс, вальма лангсто – ушов ды тусь вирев. Истя панизе атякшось ривеськенть. Нумолось совась кудозонзо ды нейгак эри.

Пришла ко мне и выгнала из собственного дома.

– Идем, я выгоню её! – говорит петух, идёт к дому и поет:

– Ку-ку-ре-ку, петух идет, на плече ружье несёт, на бчку – острую саблю!

Усшышала лисица – испугалась. С печки опрыгнула на скамью. А петух все поет, сам в дом заходит. Лисица с лавш прыгнула на подоконник, с подоконника – на улицу и убежала в лес. Так прогнал летух лисицу, Здяц зашёл в свой дом и до сих пор в нём живёт.

10. БУКИНЕ МАРТО ПСАКИНЕ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесь сынсл уське пуло букииест, келей рога бараност, сивекс кирь га яксяргост, кичкере толга атякшост, кудо ваны пса кинест.

Бабась мери атянтень:

– Атя, печкик бушненть, сывель пидетяно!

Атясь човась пеель ды лиссь кардайс букиненть печкеме. Букинесь неизе пеелень ды тусь ардозь вирев. Печкиксэлизе атясь баранонть – бараноськак оргодсь в>ирев. Оргодсть яксяргосткак, атякшосткак. Ка довсть атят-бабат сывельтеме. Эрясть, эрясть – псакинесткак тусь вирев.

Эрить весе скотинаст вирьсэ. Сась сёксь. Псакинесь кармась кельмеме. Молъсь сон букинентень ды мери:

– Букине, а букине, давай кудо тейтяно, а то сы теле – кельметяно! Букине мери:

– Давай Адя ансяк баранонтькак тердьсынек, седе

хурок кудось тееви.

Мольсть бараннэнь яы мерить:

– Баран, а баран, адя мартонсж кудонь тееме, теле сы – келыметяно! Баран мери:

10. БЫК И КОШКА

Жили-были старик со старухой. Был у них тонкохвостый бычок, широкорогай баран, белошейка-утка, летух с кривьши перьями, кошка-домоседка.

Старуха говорит старику:

– Старик, зарежь бычка, мяса сварим!

Сгарик наточйл нож и вышёл во двор бычка резать Бычок увидел нож и побежал в лес, Хотел зарезать старик барана, и баран убежал в лес. Убежали и утка» и петух. Остались старик со старухой без мяса. Жили, жили – и кошка ушла в лес.

Весь их скот живёт в лесу. Пришла осень. Кошка стала мерзнуть. Подошла она к бычку и говорит:

– Бычок, а бычок, давай дом поетроим, ке то придёт зима – замерзнем.

– Давай,– согласился бычок.– Только идём и барана пригласим– быстрее дом построим. Пришли они к барану и говорят:

– Баран, а баран, идём с нами дом строить: зима придёт – замерзнем. Баран говсхрит:

– У меня шерсть большая, я и без дома не замерз ну. Не пойду с вами я

– Монь понам покш, кудовтомояк а кельман, а молян мартонк кудонь тееме.

– Адя яксяргонть тердьсьгаек, а моли ли яксяргось? Мольсть яксяргонтень ды мерить:

– Яксярго, а яксярго, адя мартонок кудонь тееме. сы теле – кельметяно!

– Мон чувто алояк телень печтяса, а молян мартонк кудонь тееме!

– Адя, бука брат, атякшонть тердьеынек, а карми ли мартонок кудонь тееме?

Мольсть атякшнэнь ды мерить:

– Атякшке, а атякшке, адя мартонок кудонь тееме, сы теле – кельметяно!

– Мон жердя лангсояк телень печтяса, а эряви монень кудо.

Мурдасть мекев псака марю букине ды кармасть кавонест кудонь тееме. Тейсть паро кудо.

Сась теле. Бувине мадсь каштлангс, псакине – томбалангс.

Кармась якшамось баранонть крутямо. Сась баранось вальмалов ды мери:

– Псаишне, а псакине, нолдамак моньгак кудозот эрямо!

Псакине мери:

– Мон аздан, кевкстик букиненть.

– Букине, а букине, нолдамак кудозот эрямо!

– А нолдатан,– мери букине,– кудонь тееме мартонок эзить сакшно!

– Коли а нолдасамизь, мон кудонк кечкереса, ды сон калады, тыньскак кельздетядо!

– Ну, совак эно! – мери шсакась. Совась баранось ды мадсь киякс 'куншкас. Кармась кельмеме яксяргось. Сась вальмалов ды мери:

– Псжине, а псакине, нолдамак кудозот эрямо! Псакине мери:

– Мон аздан, кевкстик букиненть.

– Букине, а букине, нолдамак кудозот эрямо.

– А нолдатан,– мери букинесь,– «удонь тееме эзить сакшно!

дом строить.

– идём утку позовем, не пойдет ли она с на>ми дом строить?

Пришли они к утке и говорят:

– Утка, а утка, идём с нами дом строить: придёт зима – замерзнем!

– Я и под деревом зиму гароведу, не пойду с вами дом строить.

– Идем, брат бычок, петуха позовем. Не будет ли он с нами дом строить?

Пришли они к петуху и говорят:

– Петушок, а петушок, идём с нами дом строиты придёт эдма – замерзнем!

– Я и на жерди перезимую, не нужен мне дом.

Вернулись обратно котка с бычком и стали вдвоем строить дом. Хороший дом построили.

Пришла зима. Бычок лёг яа печке, кошка на шестке.

Стал мороз пробирать барана. Пришёл баран под окна и говорит:

– Кошка, а кошка, пусти и меня в дом жить Кошка говорит:

– Я не знаю, спроси у бычка.

– Бычок, а бычок, пусти меня в твоем доме жить.

– Не пущу,– говорит бычок,– дом строить с нами не приходил!

– Если не пустите, я забодаю ваш дом, и он развалится, и сами вы замерзнете.

– Ну, заходи тогда!–говорит кошка.

Зашел баран и лёг поареди избы.

Стала замерзать утка. Пришла под окна и говориг.

– Кошка, а кошка, пусти меня в твоем доме жить, Кошка говориг:

– Я не знаю, спроси у бычка.

– Бычок, а бычок, пусти меня в твоем доме жить!

– Не пущу,– гозорит бычок,– не приходила дом с нами строить!

– Если не нустиге, весь мох повыдергаю, и сами вы замерзнете.

– Бути а нолдасамизь, весе нупонентъ тарксеса, тынськак кельметядо.

– Ну, совак зно! – мери псакинесь. Совась яксяргось, мадсь эзем пряс.

Кармась кельмеме атякшкесь. Сась вальмалов ды мери:

– Пеакине, а псакине, нолдамак кудозот эрямо!

– Мон аздан,–мери псакине,–кевкстик букиненть,

– Букине, а бушне, нолдамак кудозот эрямо! -

– А нолдаташкудоньтееме мартонокззигь' сакшно,

– Буги а нолдасамизь, кузян кудо лотмарозонк, весе модантъ почаксаса, тынеькак кельметядо!

– Ну, совак эно,– мери букине. Совась атя'кшось ды куйсь лався лангс. Юты кудонть вакска нумолонь стада.

– Те кинь кудось? – мерить нумолотне ды кучсть ве нумоло варштамонзо.

Ансяк нумоло чалгась поровт лангс, баран стясь ды стук! стукадсь шльгсэкзэ кияксос. Нумоло седеензэяк сезизе – тандадсь. Тусь ардозь ялганзо ваксс ды мери:

– Адядо тестэ седе васов, кудосонть азорось вельть благой ды а мазый. Мон совамояк кудонтень эзинь кенере, кода стукадсь пильгсэнзэ лангозом, мон седеемгак сезия – тандадынь.

Тусть весе нумолотне кудонть ваксто.

Юты кудонть вакска ривезень стада.

– Те кинь кудось?– мерить ривезтне ды кучсть ве ривеське варштамонзо.

Совась ривесь'кесь кудонтень ды ваны, >кинь кевкстемс. Кода букине кирнявты каштлангстонть. Ривеське седеензэяк сеэизе – тандадсь ды тусь ардозь ялганзо ваксс. Ялгатне кевкстнить:

– Я, кие эри кудосонть? Ривескесь мери:

– Адядо тестэ седе васов, азорось вельть кежей, цють монь эзимим машто.– Тусть ривезтнеяк кудонть ваксто.

Юты кудонть вакска верьгизэнь стада.

– Ну, заходи тогда!– говорит кошка.

Зашла утка, села на скамью.

Стал замерзать и петух. Пришёл под окна и говорит

– Кошка, а кошка, пусти меня в твоем доме жить.

– Я не знаю,– говорит кошка,– сгароси у бычка.

– Бычок, а бычок, пусти меня в твоем доме жить

– Не пущу: не приходил с нами строить дом.

– Если не пустите, залезу на чердак, всю землю разбросаю, и сами вы замерзяете.

– Ну, заходи тогда!–говорит бычок.

Зашел петух и забрался на полку.

Проходит около дома заячье стадо.

– Это чей дом?– говррят зайцы и послали одното зайца посмотреть.

Только заяц перешагнул через порог, баран поднялся и – стук! Стукнул ногой об пол. У зайца чуть сердце не разорвалось, так напугался.

Побежал к товарищам и говорит:

– Идамте отсюда подальше, хозяин дома уж больно злой и некрасивый. Я и в дом не успел зайти, а он как стукнет ногой, у меня чуть сердце не разорвалось, так напугался.

Ушли все зайцы от дома.

Проходит мимо дома стая лисиц.

– Это чей дом?–спрашивают лисицы и послали одну лисицу посмотреть.

Зашла лисица в дом и смотрит, кого бы спросить, Бычок как прыгнет с печки! У лисицы чуть сердце не разорвалось от испуга. Побежала она к своим подругам. Подруги спрашивают:

– Ну, кто живёт в доме? Лисица говорит:

– Идемте отсюда подалъше, хозяин больно сердитый, чуть меня не убил. Ушли и лисицы от дома. идёт около дома волчья стая.

– Это чей дом?– сшрашивают волки и послали одного волка посмотреть.

– Те кинь кудось? – мерить верьгизтнэ ды кучсть ве верыиз варштамонзо.

Совась верьгизэсь кудонтень ды ютась кудо кунш кантень. Кода стить бушне марто баран, кода кармить эйсэнзэ кичкереме, весе боканзо лазнызь! Яксярго чий ни эземгантъ ды пижни:

– Вак, вак, вак!

Атякшось чийни лавея ланга ды пижни:

– Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!

Кода-бути менсь верыизэсь, ардсь ялганзо ваксс ды мери:

–' Адядо тестэ седе курок, тей авольть са. Мон кой как менинь, мерькасть, мерькасть эйсэнь. Вейке чийни эзем ланга ды шижни: «Так, так, так!» А омбоце чийни

лався ланга ды пижни; «Подай сюды, подай сюды!» Ладна сенень ззинь понго!

Тусть верыизтнэяк кудонть ваксстo. Кадовсть атянть-бабанть скотинаст ськамост вирентень. Нейгак эрить тоско.

Зашел волк в дом, и прошёл на середину. Бычок с бараном как встанут, как начнут его пырять! Все бока искололи. Утка бегает по скамье и кричит:

– Вак, вак, вак!

Петух бегает по полке и кричит:

– Ко-ко-ко! Ко-ко-ко!

Волк кое-как вьирвался, побежал к товарищам и говорит:

– Идемте огсюда быстрей, как бы хозяева не пришга сюда. Я еле-еле вырвался, мяли, мяли меня. Один бегает по скамье и кричит: «Так! Так! Так!» А второй бегает по полке и кричит: «Подай сюда, подай сюда!» Ладно ему не попался!

Ушли и волки из леса. Остались кошка и бычок в лесу жить. И теперь там живут.

11. КАТКА ДЫ РИВЕЗЬ

Весть васодсть катка марто ривезь Сынь кармасть иортамо, кода тенст кискадо пря ванстомс Каткась мери:

– Мон кискадо а пелян! Монь ули вейке истямо ёжовчим.

Ривезесь мери:

– А содан, вейке ежовчить марто мезе теят. Мон вана сизьгемейь сиеем ладсо маштан велявтнеме.

Сынст кортамо шкастонть састь охотникть киска марто. Каткась вейке ёжозчинзэ марто куйсь чувто пряс ды кискагненень эзь понго.

Ривезась кармась эрьва кода велявтневеме ды ваа рясто эзь велявтово. Кискатне сонзэ кундызь,

11. КОШКА И ЛИСИЦА

Однажды встретились кошка и лисица. Стали они говорить о том, как им от собак уберечься. Кошка говорит:

– Я собак не боюсь. Я знаю одну такую уловку.

– Не энаю, что ты будешь делать с одной уловкой,– говорит лисица.– Я, например, семьдесят семь уловок знаю.

Во время разговора к ним подошли охотники с собаками. Собаки бросились на лису и кошку.

Кошка с одной уловкой взобралась на дерево и со бакам не попалась.

Лисица стала пускать в ход все свои увертки, но раз ошиблась Собаки её и поймали.

12. АТИНЕ ДЫ РИВЕСЬКЕ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Атясь тейсь илеень кептере ды тусь калонь кундамо. Кептересь пешкедсь

12. СТАРИК И ЛИСИЦА

Жили-были старик со старухой. Старик сплел из прутьев корзину и опустил её в воду, чтобы наловить

калдо. Атясь понгавтызе кептерент кутьмерезэнзэ ды тусь кудов. Неизе сонзэ ривеськe, мадсь ки лангс ды теизе прянзо кулыкс. Атясь кепедизе ривеськенть, путызе кептерентень ды тусь таго киява.

Ривеськесь кайсинзе калтнэнь кептернесгэнть ки ланга ды сонсь валгсь.

Атясь сась кудов, путызе кептеренсэ кудыкелев ды мери бабанстэнь:

– Листь, баба, саить кептерстэнть калтнэнь ды ривеськенть!

Лиось бабась, варштась кептерентень – тосо мезеяк арась.

Ривеськесь пурнынзе калтнэнь, куйсь стога пряс.ды ярсы.

Юты вакcканзо верьгиз ды мери:

– Мезде ярсат, ривезь?

– Калдо!

– Косто саить?

– Кундынь!

– Тука монень вейкешка.

– Ай-ай! Азё тонсь кундак!

– А маштан. Тонавтомак, кода кундамс!

– Азё сала'К костояк кептере, сюлмик пулозот ды нолдык вевзэ лангс аяксимас. Кептересь пешкеди калдо,

Верьгизэсь салась кептере, сюлм'изе пулозонзо ды нолдызе вензэ лангс аиксимас.

Веньберть кельмесь пулозо анксимантень.

Валске састь ават ведьс ды давай верьгизэнть ча вомо. Верьгизэсь тей ноцк, тов ноцк! Сезизе пулонзо ды оргодсь вирев.

Ривезесь се шкане мольсь велев, совась ве бабюнень кудос, вадаизе прянзо чапакосо ды арды.

Понгсь каршозонзо пуловтомо верьгизэсь ды мери:

– Ривезь, мон сэвтян, мейс манимик?

– Ох, верьгиз, монськак цють а кулаи! Якинь велев саразонь саламо – веее прям порксызь! Несак, удемемгак ушов лиссть. Адя кандомак стога вакcс ды тосо сэ вемак эно.

рыбы. Корзина наполнилась рыбой. Старик взвалил её на спину и пошёл домой. Увидела его лисица, легла на дорогу и притворилась мёртвой. Старик поднял лисицу, положил в корзину и пошёл дальше.

Лисица побросала рыбу из корзины по дороге и сама выпрыгнула.

Старик пришёл домой, положил корзину в сенях и говорит старухе:

– Выйди, старуха, возьми в корзине рыбу и лисицу!

Вышла старуха, посмотрела в корзину – там ничего нет.

Лисица собрала рыбу, взобралась на стог и ест. идёт мимо волк и спрашивает:

– Что ты ешь, лисица?

– Рыбу.

– Откуда взяла?

– Поймала.

– Дай-ка и мне одну!

– Ай-ай! Иди сам поймай!

– Не умею. Научи, как ловить!

– Пойди укради где-нибудь корзину, привяжи к хвосту и опусти на ночь в прорубь. Корзина наполнится

рыбой. Волк украл корзину, привязал к хвосту и опустил на ночь в прорубь, За ночь хвост вмерз в прорубь.

Утром пришли к проруби женщины за водой и давай волка бить. Волк сюда дернется, туда дернется! Оторвал хвост и удрал в лес.

Лисица в это время пришла в село, зашла к одной старушке в дом, измазала голову тестом и бежит.

Попался ей навстречу бесхвостый волк и говорит:

– Лисица, я тебя съем, зачем обманула?

– Ох, волк, я и сама чуть не умираю. Ходила в село куриц красть – всю голову разбили! Видишь, даже мозги наружу вышли. Отнеси меня к стогу, а там, так и быть, съешь.

Волк отнес лисицу к стогу. Лисица прыгнула на стог, волк остался внизу.

Верьгизэсь кандызе ривеськенть стога вакос. Ри веськесь кирнявтсь стогаять пряс, верьгизэсь кадовсь ало.

часть 2. ВОЛШЕБНО-ФАНТАСТИЧЕСКОЙ ЁВКСТ

13. ВЕДЯВА

.

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Арасельть а эйкакшост, а какшост. Тусь атясь вирьга якамо. Якась сон колмо иеть ды сыргась 'кудов.

Мольсь, мольсь – сась симемазо. Комась ведьс ды кармась симеме. Ведява кундызе сакалодо ды а нолды эйсэнзэ. Атясь кадомаеь тензэ энялдомо:

– Нолдамак,– мери,– кардсо ули паро айгором, максса теть!

Ведявась мери:

– А эряви айгорот! Алтык, меэде а содат – нолда-тан!

Атясь мери:

– Нолдамак! Пиресэ ули паро одониям – максса теть!

– А эряви одоният! Алтык, мезде а содат – нолда-тан!

– Вирьсэ улить сисем нешке пирень, сех паро пиренть максса теть. Нолдамак!

– А эряви нешке пиреть, алтык, мезде а содат – нолдатан!

Атясь арсесь, арсесь ды мери:

– Улезэ эно теть се, мезде мон а содан! Ведявась нолдызе. Атясь тусь кудов. Пачкодсь орта лангс-–чийсь каршозонзо колмо иесэ цёразо, поводевсь кирьгазонзо ды мери:

– Эх, тетяй! Кода мон учан эйсэть! Мейс кувать эзить са?

Атясь кармась авардеме ды мери:

Эх, цёрам! Эрьгедемс эрьгедить эйзэнь ды монь

марто эриця а улят, мон Ведяванень алтытинь! Цёрынесь мери:

– Алтымик, тык алтьшик! Мон уш а

часть 2. ВОЛШЕБНО-ФАНТАСТИЧЕСКИЕ СКАЗКИ

13. ВЕДЯВА*

(буквально – водяная мать), хранительница воды.

Жили-были старик со старухой. Не было у них детей. Ушёл однажды старик в лес. Походил он по лесу три года и тронулся домой.

Шел, шел – захотел пить. Нагнулся над водой и стал пить. Ведява схватила его за бороду и не отпускает. Старик стал упрашивать её.

– Отпусти,– говорит,– в конюшне есть у меня хороший жеребец, отдам тебе! Отвечает Ведява:

– Не нужно мне жеребца! Обещай то, о чем не зчаешь,– отпущу! Старик говорит:

– Отпусти! На гумне есть у меня хорошая скирда хлеба – отдам тебе!

– Не нужно мне твоей скирды! Обещай то, о чем не знаешь,– отпущу!

– В лесу у меня есть семь пчельников, самый лучший отдам тебе, только отпусти!

– Не нужен мне твой пчельник, обещай то, о чём не знаешь,– отпущу!

Старик думал, думал и говорит ей:

– Пусть будет тебе то, о чем я сам не знаю! Отпустила его Ведява. Пошёл старик домой. Дошёл до во-рот – навстречу старику его трехлетний сын выбежал, повис на шее отца и говорит:

– Эх, папа! Как я долго ждал тебя! Почему долго не приходил?

Заплакал старик и говорит:

– Эх, сынок! Обрадовался ты мне, только не жилец ты со мной: я тебя Ведяве обещал! Мальчик отвечает:

– Обещал так обещал! Я не боюсь! Живут-поживают втроем. Сын уже большой вырос и говорит отцу:

пелян! Эрить-аштить колмонест. Цёрась уш покшсто кайсь. Сон мери тетянстэнь:

– Тетяй, баславамак, мон Ведяванень туян!

Тетясь баславизе, просгясть мартонзо, ды цёрась тусь.

Мольсь, мольсь – пачкодсь Яга-Бабань кудос. Со-вась кудонтень ды мери:

– Сюк, сюк, бабай!

– Сюк аволить мере, весть сусковлитинь, кавксть нилевлитинь! Мезть тия якат?

– Тетям алтымим Ведяванень, молян соненсз!

– Ох, цёрам! Тон аволь Ведяванень молят, тон мо-лят монь лелянень, сон симемстэ тетять сакалодо кун-дакшнызе, сонензэ тетят алтынзить. Азё седе тов – тосо эри монь патям. Сон седе ламо соды. Сон тонавттанзат, кода теемс.

Цёрась лиссь Яга-Бабанть кедьстэ ды тусь. Мольсь, мольсь – мусь омбоце Яга-Бабань кудо. Совась эйзэнзэ ды мери:

– Сюк, сюк, бабай!

– Сюк аволить мере, весть сусковлитинь, кавксть нилевлитинь! Мезть тия якат?

– Тетям лелятень алтымим, молян тензэ цёракс!

– Эх, цёрам! А эряват тон сонзэ кедьсэ! Азё седе васов. Мусак покш патянок. Сон седе ламо соды, сон тонавттанзат, мезть теемс.

Лиссь цёрась Яга-Бабанть кедьстэ ды тусь седе тов.

Мольсь, мольсь – мусь колмоце Яга-Бабань кудо. Совась кудонтень ды мери:

– Сюк, сюк, бабай!

– Сюк аволить мере – весть сусковлитинь, кавксть нилевлитинь! Мезть тия якат?

– Тетям алтымим тонь лелятень цёракс. Молян тен-зэ эрямо!

– Эх, цёрам! А эряват тон лелянь кедьсэ: сонзэ кардазонзо перька

– Благослови, папа, пойду я к Ведяве. Благословил его отец, и тот ушёл. Шел, шел – добрался до домика Бабы-Яги. Зашел, в дом и говорит:

–• Здравствуй, ба-бушка!

– Если бы не сказал «здравствуй», не быть бы тебе в живых! Чего здесь ходишь?

– Отец обещал меня Ведяве, иду к ней.

– Ох, сынок! Ты не к Ведяве идёшь, к моему старшему брату, он твоего отца за бороду хватал, ему и обещал отец тебя. Иди дальше, там живёт моя старшая сестра. Она больше знает: научит, что делать.

Вышел юноша от Бабы-Яги и пошёл. Шел, шел – видит вгорой домик Бабы-Яги. Зашёл в него и говорит:

– Здравствуй, бабушка!

– Если бы не сказал «здравствуй», не быть бы тебе в живых! Чего здесь ходишь?

– Отец твоему брату обещал меня, иду к нему в сыновья.

– Эх, сынок! Не сможешь жить ты у него! Иди далыле. Найдешь там нашу старшую сестру. Она больше нас знает и научит тебя, что делать.

Вышел юноша от Бабы-Яги и пошёл дальше. Шел, шел – нашел третий дом Бабы-Яги. Зашёл в дом и говорит:

– Здравствуй, бабушка!

– Если бы не сказал «здравствуй», не быть бы тебе в живых! Чего здесь ходишь?

– Отец обещал меня твоему старшему брату в сыновья. Иду жить к нему.

– Эх, сынок! Не сможешь жить ты у моего брата. У него вокруг двора сорок кольев забито, на каждый кол насажено по человеческой голове, на одном лишь нет. На этот кол твою голову посадят.

Заплакал юноша. Баба-Яга говарит:

– Не плачь, сынок! Я научу тебя, что делать. Иди, здесь недалеко есть озеро. Опрячься около этого озера в камышах и жди. Прилетят три утки. Это дочери моего брата. Опустятся

ниленьгемень колия стявтозь, весе-мень прясо ломань шрят пезнавтозь, вейкень прясо ан-сяк арась, сезэнь тонь прят пезнавтсы!

Цёрась кармась авардемг. Яга-Бабась мери:

– Иля аварде, цёрам! Мон тонавттан, мезть теемс:

азё, тестэ аволь васоло ули зрьке. Кекшть се эрькенть чирес нудейбулос ды аштек. Ливтить колмо яксяргтт. Неть монь лелянть тейтервнзэ. Валгить эрьке чирентень, теевить тейтерькс, кайсесызь руцяст-панарост ды кармить экшелямо. Тон лиость нудей потсто, саить вишка тейтеренть руцянзо-панаронзо ды мекев кекшть. Кода экшелявить, кавтотне оршить ды туить ливтязь, а вишкинесь кадови панаронь вешнеме. Кода мери сон: «Кие саинзе руцян-панарон, туить. Улиндеряй од цёра– улезэ монень мирдекс», тон лиссть ды максыть тензэ руцянзо-панаронзо.

Цёрась тусь. Муизе се эрькенть Ды кекшсь нудейбулос. Асяк кекшевсь, ва'ны, ливтить колмо яксяргтт. Валгсть эрькенть чирес ды теевсть мазый тейтерькс. Кайсизь руцяст-панарост ды кармасть экшелямо. Цёрась лиссь нудейбулостонть, саинзе вишка тейтеренть руцянзо-панаронзо ды мекев кекшсь. Тейтертне экшелявсть ды лиссть ведьстэнть. Кавтотне оршнизь панарсст ды тусть ливтязь. А вишкинесь кадовсь штапо. Сон мери:

– Кие саинзе панаром, туить. Улиндеряй сыре ломань – улезэ монень тетякс, улиндеряй ава ломань–• улезэ тень авакс, улиндеряй тейтерь ломань – улезэ тень патякю, улиндеряй од цёра – улезэ тень мирдекс!

Кода истя мергь, цёрась лиссь нудейбулостонть ды максынзе панаронзо. Оршась тейтересь ды тусть кавонест тейтеренть кудос. Тейтересь симдизе, андызе цёранть ды мери тензэ:

– Ней азё тетянень, вешть кедьстэнзэ тев. Сон карми эйсэть андомо, симдеме – иля ярса, иля симе. Мерть: мон еынь тезэ аволь ярсамо-симеме – сынь рсь ботамо.

Цёрась мольсь ды мери:

они на берег, превратятся в девушек, разденутся и будут купаться. Ты возьми платье младшей сестры и обрагно спрячься. Как только искупаются, две сгаршие сестры оденутся и улетят, а младшая останется искать платье. Как она скажет: «Кто взял моё платье, принеси. Если это юноша, пусть станет мне мужем», ты выйди и отдай ей плагье.

Юноша ушёл. Нашел это озеро и опрятался в камышах. Только спрятался, смотрит – летят три утки, опусгились они на берег озера и прев^ратились в краоивых девушек. Разделись и стали купаться. Юноша вышёл из камышей, ззял платье младшей сестры и опрятался. Накупались девушки и вышли из воды. Две старшие сестры оделись и улетели. А младшая осталась. Она и говорит:

– Кто взял моё платье, принеси. Если это старый человек, пусть будет мне отцом, если женщина, пусть будет мне матерью, если девушка, пусть будет мне сестрой, если молодой парень, пусть будет мне мужем!

Как только так сказала, юноша вышёл из камышей., я отдал ей платье. Оделась девушка, и пошли они вдвоем в дом девушки. Девушка накормила, напоила его и говарит:

– Теперь иди к моему отцу, попроси у него работу. Он будет тебя кормить – не ешь и не пей. Скажи: я пришёл сюда не есть и не пить, а работать.

Пошел юноша и говорит:

– Здравствуй, дедушка! Я пришёл к тебе работать. Какое дело мне дашь? Старик говорит:

– Хорошо, что сам пришёл, не пришлось за тобой ходить Я уж хотел за тобой послать. Не покушаешь ли чего, должно, изголодался?

Отвечает юноша:

– Не есть, не пигь я пришёл,– пришёл работать. Найди мне работу.

Старик говорит:

– Молодец! Сейчас у меня работы нет. Приходи вечером, дам тебе работу! .

– Сюк, сюк, покштяй! Мон сынь тонеть роботамо, Кодамо тев те,нь максат? Атясь мери:

– Ладна, коли сыть, якамс кисэть эзь саво. Мон уш кучиксэлинь кисэть! А ярсат ли мездеяк, чей, пекеть вачсь?

Цёрась мери:

– Мон сынь аволь ярсамо-оимеме – сынь роботамо, тука тень тев! Атясь мери:

– Молодец! Ней тевем арась. Сак чокшне, ёвтан теть тев!

Цёрась велявтсь ды тусь тейтерень кудос. Кода чизэ чопотетсь, мольсь атянтень тевень кевкстеме.

– Тука, покштяй, тев!

, –Ма'кеан!–мери атясь.– Ули монь комсь десяти«а вирем, азё се вирень валскес корёном таргик, сокик, изык, видть товзюро, товзюросъ кенерезэ, нуик, пивсык, яжавтык, кшикс паник, каштомс кайсик, валске тарксик, синдть кши кочом ды пря пезэнь путык. Кши чинентень мон сьиргозян!

Цёрась велявтсь ды тусь тейтерень кудос. Сонсь кува моля аварди. Тейтересь мери:

– Мейс авардят?

– Тетят вельть покш тев макссь. Сон монень зярдояк а тееви!

– Кодамо?

– Ули комсь десятина виреээ. Се вирень валскес корёном таргамс, модань -сокамс, изамс, товзюро видемс, товзюросъ кенерезз, нуемс, пивсэмс, яжавтомс, кшикс панемс, каштомс кайсемс, валске тарксемс, ве кши кочом синдемс ды пря пезэнзэ лутомс. К.ши чинентень сон сыргозезэ!

Тейтересь мери:

– Иля мелявто, мадть, удсж валскес. Тетевесь монь! Цёрась мадсь.

Кода сундерьгадсь, л'иссь тейтересь кустема пес, таргизе ашо пацянзо, колмо ёнов аволдась ды мери:

– Тетяяь уренээ, вардонзо! Садо монень помоцес! Промсть перьканзо ломанть, песткак арась. Тейтересь мери тенст:

Юноша повернулся и пошёл в дом девушки. Под ве^ чер пришёл к старику за работой.

– Давай-ка работу, дедушка!

– Дам,– ответил старик.– Есть у меня двадцать десятин леса. До утра этот лес выруби, выкорчуй пни, вспаши, заборонуй, посей пшеницу, чтобы она за ночь созрела, сожни, обмолоти, смели, испеки хлеб, утром вытащи, отломи горбушку и положи у моего изголовья. От запаха хлеба я проснусь.

Повернулся юноша и пошёл в дом к девушке. идёт и плачет. Девушка спрашивает:

– Почему ты плачешь?

– Отец твой очень большое дело поручил. Я никогда с ним не справлюсь.

– Какое?

– Есть у него двадцать десятин леса. Этот лес нужно до утра вырубить, выкорчевать пни, землю вспахать, забороновать, посеять пшеницу, чтоб пше-шца созрела, сжать, обмолотить, смолоть, испечь из нее хлеб, утром вытащить его, отломить горбушку и положить у его изголовья. От запаха хлеба он проснется.

Девушка говорит:

– Не тужи, ложись и спи до утра. Это моё дело* лёг юноша.

Как только наступили сумерки, вышла девушка на крыльцо, вытащила платочек, махнула им в три стороаы и говорит:

– Слуги и рабы моего отца! Идите на помощь! Собралось вокруг нее людей видимо-невидимо. Девушка говорят им:

– Есть у отца двадцать десятин леса. Идите, вырубите этот лес, выкорчуйте пни, землю вспашите, заборонуйте, посейте пшеницу, чтобы пшеница поспела, сожните, обмолотите, смелите, сделайте тесто, испеките из него хлеб, утром нытащите, а один хлеб в печке оставьте.

Утром юноша проснулся. Девушка

– Тетянь ули комсь десятина виреззэ; азёдо се виренть та'ргинк корёном, модантъ сокинк, изынк, товзюросо видинк, товзюрось кенерезэ, нуинк, пивсынк, яжавтынк, кш'икс панинк валскес, гарксинк, а ве кши каштомонтень кадодо!

Валеке стясь цёрась. Тейтересь мери тензэ:

– Азё, каштомс кадовеь ве кши, таргик, синдвдс чачк ды тетянь пря пес путык!

Цёрась мольсь, таргизе кшинть 'каштомсто, синдизе чачк ды атяшть пря пес путызе.

Атясь сыргойсь, колмокстъ кешнясь кши чинентень ды мери:

– Молодецат, цёрам! Мон иревеян-превеян, тон седеяк превеят. Азё мадть, чокшнес теть тев а ули. Чокшне саск, ещё ве тев максан!

Цёрась велявтсь ды тусь тейтеренть кудос. Тейтересь андызе, еимдизе ды оймсеме мацтизе. Кода чопотетсь 4изэ, тейтересь мери:

– Стяк, азё тетянень тевень кевкстеме! Цёрась мольсь атянтень ды мери:

–• Тука, покштяй, тев!

– Максан!–мери атясь.– Азё, вень перть эсень кустема пестэ церьковантъ видьс тейть кшнинь сэдь. Сэденть кавто пельга улест умарь чувтт. Валскес умартне кенерест. Эрьва чувто прясо мораст нармунть. Валске печк чачк колмо умарть ды пря пезэнь путыть. Умарь чинентень мон сыргозезан! Те а теевиндеряй теть – прят керяса!

Цёрась велявтсь ды тусь тейтеренть кудос. Сонсь кува моли аварди.

– Мейс авардят?–кевкстни тейтересь.

– Тетят вельть покш тев макссь. А теевиньдеряй, мер'и, шрят керяса!

– Кодамо теть макссь тевенть?

– Вана кода'мо: вень перть эсензэ кустема пестэ церьковангъ вадьс кшнинь сэдь кармавтсь теемс. Сэденть кавто пельга умарь чувтт улест. Умартне валскес кенерест. Чувтнэнь шрясо нармунть мораст. Валске колмо умарть печкемс ды тетять пря пес путомс. Садумарь чинентень сон сыргозезэ.

говорит ему:

– Иди. В печке остался один хлеб, вытащи, разломи его пополам и положи у изголовья мсего отца.

Пошел ючоша, вытащил хлеб из печки, разломил пополам и положил у изголовья старика.

Старик проснулся, три раза чихнул от запаха хлеба и говорит:

– Молодец, сынок! Я мудрый, а ты мудрей меня! Иди ложись, до вечера дела тебе не будет. Вечером приходи, ещё одну рабэту дам!

Повернулся парень и ушёл в дом к девушке. Девушка накормила его, напоила и отдыхать положила. Как только наступил вечер, девушка говорит:

– Вставай, иди просить у моего отца работу. Пошёл юноша к старику и говорит:

– Давай-ка, дедушка, работу!

– Дам!–сказал старик.– Иди, за ночь от моего крыльца до моей цэркви сделай железный мост. Чтобы по обеим сторонам моста росли яблони. К утру чтобы яблоки поопели. На каждом дереве пусть поют птицы. Утром разрежь пополам три яблока и положи у моего изголовья. От запаха яблок я проснусь. Если этого не сделаешь – голову сниму

Повернулся парень и пошёл к девушке. идёт и плачет.

– Почему ты плачешь?–спрашивает девушка.

– Отец твой очень болыиую работу дал. Если, говорит, не сделаешь – отрублю голову,

– Какую он тебе работу дал?

– Вот какую: за ночь велел построить железный мост от его крыльца до церкви. Чтобы по обеим сторонам моста росли яблони, К утру чтобы поспели яблоки на них. На деревьях пусть поют птицы. Утром нужно разрезать пополам три яблока и положить их у его изголовья. От их запаха он проснется.

Девушка говорит:

– Не тужи, ложись до утра. Это моё

Тейтересь мери:

– Иля мелявто, мадть.удок валскес: те тевесь монь! Суньдврьгадсь. Тейтересь лиссь кустема пес. Аволдась колмо раз ашо пацясонзо ды мери:

– Тетянь урензэ, вардонзо, садо монень помоцес! Пуромсть перьканзо а ловновитькак зняро ломанть ды мерить:

– Мейс тердемизь?

– Робота ули!–мери тейтересь.– Азёдо, вень перть тетянь кустема пестэ сонзэ церьковантень тееде кшнинь сэдь. Кавто пельганзо путодо умарь чувтт. Валскес кенерест умарть. Чувтнэнь прясо нармунть мораст!

Валске стявтызе цёранть ды мери тензэ:

– Азё, сезть колмо умарть, печкить чачк ды путыть тетянь пря пес, тонсь мекев сак монень.

Цёрась тейсь, кода тензэ мерсь тейтересь. Тейтересь макссь тензэ молотка, прявтомо эске ды мери тензэ:

– Азё, тетянь кустема песэ ули варя, се варянтень чавт те эскеть. Тетям сыргози!

Сыргойсь атясь, колмо разт кешнясь умарь чинентень ды мери:

– Ну, молодец, цёрам! Азё ней чокшнес оймсек. Чокшне сак, ещё ве тев максан теть.

Чопотетсь чизэ. Тейтересь стявтызе ды мери:

– Азё тетяяень, кевксть тев! Мольсь цёрась ды мери:

– Тука, покштяй, тев!

– Максан!–мери.– Максан! Кардсо ули сисем иесэ айгором, азё тонавтык ласте ардтнеме!

Цёрась велявтсь ды тусь тейгерентень. Кува моли моры.

Тейтересь кевкетизе:

– Ме»с тон морат?

– Тетят пек шождыне тев макссь, секс моран!

– Мезень тев теть магссь?

– Кардсо ули шсем иесэ айгорозо – сень дело. Наступили сумерки. Девушка вышла на крыльцо. Три раза взмахнула платочком и говорит:

– Слуги и рабы моего отца! Идите ко мне на помощь!

Собралось вокруг нее людей видимо-невидимо и спрашивают:

– Зачем позвала нас?

– Работа есть!– говорит девушка.– Идите, за ночь от отцовского крыльца до его церкви сделайте железный мост. По абеим сторонам посадите яблонн. К утру чтобы яблоки поспели. На деревьях чтобы птицы пели!

Утром разбудила юношу и говарит ему:

– Иди сорви три яблока, разрежь пополам и положи у изголовья отца, а сам опять приходи ко мне.

Юноша сделал так, как велела ему девушка. Она дала ему молоток, гвоздь без шля<пки и говорит:

– Иди, на крыльце отца имеется отверстие, вбей в это отверстие гвоздь, отец и проснется!

Проснулся старик, три раза чихнул от запаха яблок и говорит:

– Ну, молодец, сынок! Иди теперь до вечера отдохНИ. Вечером приходи. ещё одну рабслу дам.

Наступил вечер. Девушка разбудила юношу и говорит:

– Иди к отцу, проси работу. Пришёл юноша и говорит:

– Дай-ка, дедушка, работу!

– Дам!–говорит.– Дам! В конюшне у меня есть семилетний жеребец, приучи его к верховой езде!

Повернулся парень и пошёл к девушхе. идёт и поёт. Спрашивает девушка:

– Почему ты поешь?

– Твой отец дал мне очень легкую работу!

– Какую он дал тебе работу?

– В конюшне у него есть жеребец, которому семь лет, велел приучить его к верховой езде.

– Эх, дурак,– говорит девушка,– это

ласте ардтнеме тонавтомадо мерсь.

– Эх, дурак,– мери тейтересь,– те самай стака тевесь. Тетям сонсь прянзо айгорокс тейсы ды пекстави сисем кшнинь кенкш экшс. Азё седе курок теевть сисем пондонь мэлотка ды сисем кшнинь илевть, парынеть улест. Монсь айгоронть тонавтса, тонь сон сэвтянзат.

Цёрась теевтсь сисем пондэнь молотка ды сисем кшнинь илевть. Тейтересь аволдась пацясонзо ды теевсь цёракс. Саинзе молоткантъ, илевтнень ды мольсь кардонть икелев. Вачкодсь сисем пондонь молоткасонть, ве кенкшесь яжавсь, а кототнень сонсь айгорось яжинзе ды лиссь кардстонть. Тейтересь кундызе панцтто ды озась ласте лангозонзо. Кепететсть кавонест менель ёжос. Тейтересь сисем пондонь молоткас'онть чави ды чави айгоронть пря ланга. Сизесь айгорось, валгсь масторов. Тейтересь сюлмизе палманьс ды давай эйсэнзэ кшнинь илевтнесэ керямо. Керясь, керясь, илевтнеяк весе сезневсть. Илев петнень эцинзе айгоронть судо варяс ды кардс пекстызе. Сась кудов ды мери цёрантень:

– Азё тетянень, кевксть ещё тев. Цёрась мольсь атянтень ды мери:

– Покштяй, тука тев!

Атяеь мадезь каштлангсо, сэреди. Сон мери цёрантень:

– Тев теть больше а ули. Ванды садо вишка тейтерем марто – венчатадызь, тынь вейсэ роботатадо.

Цёрагь велявтсь ды тусь тейтеренть кудос. Моли ды моры– ни тензэ максыть!

Тейтересь кевкстизе:

– Тон мекс таго морат?

– Мекс а морамс, валске тетят венчасамизь!

– Аволь венчамо терди–валске тетям кавонек прянок керясынзе. Адя седе курок оргодтяно.

Тейтересь сельгсь ве сельге эзем пряс, омбоце сельге – кудэ куншкас, колмоце – кенкш пэровт лангс.

Пекстызь кудонть ды оргодсть кавонест.

самая трудная работа. Отец сам превратится в жеребца и закроется за семью железными дверями. Иди быстрей закажи семипудовый молот и семь железных прутьев, чтоб крепкие были. Я сама приучу жеребца: тебя он съест.

Юноша велел сделать семипудовый молот и семь железных прутьев. Девушка взмахнула платочком и превратилась в мужчину. Взяла молот, прутья и подошла к конюшне. Ударила семипудовым молотсм – вышибла одну дверь, а шесть остальных разломала. Жеребец выскочил на улицу. Девушка накинула ему на голову уздечку и вскочила на него верхом. Поднялись оба до небес. Девушка семипудовым молотом бьет и бьет по голове жеребца. Устал жеребец, спустился на землю. Девушка привязала его к столбу и давай сечь железными щзутьями. Била, била, пока не разлетелись железные прутья на куски. Кончики прутьев засунула ему в ноздри и закрыла конюшню. Пришла домой и говорит юноше:

– Иди к отцу и попроси у него ещё работу. Пошёл юноша к старику и говорит:

– Дедушка, найди мне работу.

Ста.рик лежит на печке, болеет. Говорит юноше;

– Не будет тебе больше работы. Приходите завтра с моей младшей дочерью, обвенчаем: вы вместе работаете с ней.

Повернулся юноша и пошёл к девушке. идёт и поет; жену ему обещали!

Спрашивает девушка:

– Почему опять поёшь?

– Как не петь, завтра твой отец обвенчает нас!

– Не венчать зовет – завтра отец нам головы отрубит. Бежим быстрее.

Девушка плюнула раз в передний угол, второй раз– посреди избы, третий раз–у порога.

Закрыли дом на крючок и убежали оба.

Валске стясь атясь ды мери:

– Азёдо тердинк цёранть вишка тейтерень марто венчамо!

Мольсть кенкш удалов ды мерить:

– Адядэ, тетянк тердидизь венчамо! Эзем прясо сельгесь пшкадсь тенст:

– Ещё ансяк стятано удомсто! Мольсть атялгель ды мерить:

– Ансяк стить ещё удомсто! Аламос аштезь, атясь кучинзе:

– Азёдо, тердинк венчамо, ней уш кенерсть, паряк? Киякс куншкасо сельгесь пшкадсь каршост:

– Оршатано ды мольтяно! Мольсть атянтень ды мерить:

– Оршить ды сыть!

Атясь таго учось аламос ды мери:

– Азёдэ, мередe тенст, седе курок саст!

Кенкш поровт лангсо сельгесь пшкадсь каршост:

– Совадо, минь аноктано!

Панжизь кенкшенть – кияк арась, чаво кудось. ЁВтасть атянтень. Атясь мери:

– Азёдо нейке мельгаст панеме. Мезе ки лангстэ мутадо – туинк монень! Тусть мельгаст панеме.

А цёрась тейтеренть марто чиить ды чиить кудов, Тейтересь мери цёрантень:

– Мадть модантъ лангс, кунсолок, а марят ли мезеяк?

Цёрась мадсь, кунсолось ды мезеяк эзь маря. Мадсь сонсь тейтересь, кунсолось ды мери:

– Мельганок панить, курок уш сасасамизь. Мон велявтан сыре скалокс, тон сыре-сыре пастухокс. Кармить эйсэть кевкстнеме – эзить нее ли ютамодо цёрат-тейтерть. Мерть; неинь – ютасть. Зярдо те скалось ещё иень ваз ульнесь, а монь ульнесть ансяк сисем иень, сестэ ютасть вакскanок од цёра ды од тейтерь. Мейле кевкстгядызь: умок а умок ванат тесэ? Тон мерть: сядо ие ули, кода ванан.

Ды теевсь тейтересь сыре скалокс, цёра'сь– сыре пастухокс. Скалось ярсы лугадо, пастухось ашти вакс•сонзо,

Утром старик встал и говарит слугам:

– Идите, позовите мою младшую дочь и юношу венчаться.

Пришли они и говорят за дверью:

– Идемте, отец позвал вас венчаться. Плевок из переднего угла отвечает:

– Мы ещё только подиимаемся с постели. Пришли к старику и говорят:

– Они только с постели поднимаются. Немного погодя старик опять посылает слугг

– Идите, позовите их венчаться. Они уже, должно, уопели подготовиться.

Плевок из середины избы отвечает:

– Оденемся и придем!

Пришли посланцы к старику и гоаорят:

– Они оденутся и придут.

Старик подождал немного и опять говорит:

– Идите, скажите им, чтобы быстрее шли! Плевок у порога ответил им:

– Зайдите, мы готовы!

Слуги открыли дверь – никого нет, дом пуст Сказали старику.

Старик говорит:

– Немедленно идите за ними в погоню. Что найдете на дороге, доставьте ко мне. Слуги отправились в погоню.

А девушка и юноша бегут н бегут. Девушка говорит юлоше:

– Ложись на землю, послушай, не услышишь ли

чего?

Лег юноша, поглушал и ничего не услышал. Легла сама девушка, послушала и говорит:

– Гонятся за нами, вот-вот догонят. Я превращусь в старую корову, ты – в старого-старого пастуха. Будут тебя слрашивать, не прэходили ли здесь девушка и млоша. Скажи: видел – прошли. Когда эта корова была годовалым теленком, а мне было только семь лет, тогда прошли мимо нас парень и девушка. Потом спросят тебя: давно ли пасешь здесь. Ответь:

Одежанзо лындат-ландат, кедьсэнзэ палка.

Пачкодсть ваксозост мельгаст паницятне ды кевкстизь пастухонть:

– Эзть юта ли вакскаик од цёра ды од тейтерь?

– Ютасть,– мери пастухось,– зярдо те скалось ульнесь ве иесэ ваз, а монь ульнесть ансяк сисем иень.

– Умок тон ванат тесэ те скалонть эйсз?

– Сядо ие ули, кода ванан!

– Ну, минек ансяк исяк оргодсть!– мерсть мельгаст паницятне ды мурдасть мекев кудов.

Тейтересь ды цёрась велявтсть мекев ломанькс ды таго тусть чиеме.

Састь кучозтне атянтень ды мерить:

– Эзинек муе, мукшнынек ансяк ве сыре скал, сыре-сыре пагтух ваны зйсэнзэ. Минь кевкстнинек пастухонть: эзть юта ли вакскаизо од цёра ды од тейтерь. Сон мерсь: ютасть, зярдо те скалось ульнесь ве иесэ ваз, а монь ульнесть ансяк сисем иень. Сон схалонть эйсэ ваны уш сядо ие,

Лтясь мери:

– Эх, дуракт, дуракт! Неть самай сынь ульнесть, екалось тейтерем ульнесь, пастухось – цёрась. Азёдо яейке таго мельгаст панеме ды мезе мутадо ки лангстонть – туинк монень!

Сынь таго тусть.

Тейтересь мери цёрантень:

– Мадть, кунсолок, а марят ли мезеяк1 . Цёрась мадсь, кунсолось ды мери-

– Мезеяк а маряви. Тейтересь мери:

– Нука монсь мадян, кунсолан.

Мадсь ды мери:

– Таго панить мельганок, аволь васолот уш, нейке сасасамизь. Мон тейса прям ташто церьковакс, тонь тейтян сыре псшокс. Кевкстиндерятадызь мелыанок паяицятне: эзть юта ли тия од цёра ды од тейтерь, тон мерть: ютасть, зярдо те церьковантъ мон ансяк строилинь, мон тесэ служан ва кавто сядот ие уш.

Пачкодсть паницятне. Совасть церьковантень–церьковась чаво, служи эйсэнзэ анеяк ве сьире-сыре поп, ташто сто лет будет, как пасу.

И стала девушка коровой, а юноша – старым-престарым пастухом. Корова щиплет траву, а пастух стоит около неё в рваной одежде, с палкой в руке.

Дошла до них погоня н спрашивает пастуха:

– Не проходиля ли мимо вас юноша и девушка?

– Прошли,– ответил пастух,– когда эта корова была годовалым теленком, а мне было всего семь лет.

– Давно ты пасешь здесь корову?

– Сто лет будет как пасу.

– Ну, наши только вчера убежали!– сказали пос шнцы старика и вернулись обратно.

Девушка и юноша вновь стали людьми и опять побежали.

Пришла аогоня к старику и говорит:

– Не нашли. Видели только старую корову, которую пасет старый-престарый пастух, весь в лохмотьях. Мы спросили пастуха: не проходили ли мимо него юноша и девушка. Он ответил: прошли, когда эта корова была годовалым теленком, а ему было всего семь лет. Корогу он пасет уже сотый год.

Старик говорит:

– Эх, дураки, дураки! Это они и были, корова – моя дочь, пастух – юноша. Сейчас же обратно отправляйтесь за ними в погоню, кого найдете на дороге, досгавьте ко мне.

Опять ушла погоня.

Девушка говорит юноше:

– Ложись, послушай, не услышишь ли чего? лёг юноша, прислушался и говорит:

– Ничего не слышно. Девушка говорит:

– Ну-ка, сама я лягу, послушаю. Легла и говорит:

– Опять гонятся за нами, недалеко уже, вот-вот догонят. Себя я сделаю старой церковью, а тебя – старым попом. Если спросит тебя погоня: не проходили ли здесь кыоша и

котёл кадилазо, левшень карькске ведьмезэ

Паницятне кевкстизь:

– Эзть юта ли тия од цёра ды од тейтерь?

– Ютасть,– мери попось,– зярдо мон те церьковантъ ансяк строилинь ещё.

– Умок тон служат те церьковасонть?

– Кавто сядот ие ули, кода служан.

Паницятне велявтсть мекев ды тусть кудов. Тейтересь ды цёрась велявтсть мекев ломанькс ды тусть таго чиеме.

Атясь кевкстни паницятнень:

– Я, мукшныде мезеяк? Сынь мерить:

– Мукшнынек ансяк ве каладо бока церькова, эйсэнзэ служи сыре-сыре поп. Кевкстинек попонть: эзть юта ли вакскансзо од цёра ды од тейтерь. Сон мерсь: ютасть, зярдо те церьковантъ сон строиль еще. Церьковасонть кавто сядот ие служи.

Атясь мери:

– Эх, дуракт, дуракт! Неть самай сынь ульнесть, церьковасъ– тейтерем, попось – цёрась. Тынк лангс, нать, а мезть кememс, молян монсь кундасынь! Стясь ды вармакс тусь мельгаст.

Тейтересь мери цёрантень:

– Мадть, кунсолок, а марят ли мезеяк! Цёрась мадсь, кунсолось ды мери:

– Мезеяк а маряви!

– Нука, 'монсь мадян!–мери тейтересь. Мадсь, стясь ды мери:

– Тетям сонсь пани мельганок, нейке кундасамизь Тонь тейтян эрькекс, монсь велявтан ёршокс.

Теизе'цёрантъ эрькекс, сонсь велявтсь ёршкалкс.

Пачкодсь тетясь, кирнявтсь ведентень ды теевсь Щукакс, давай ёршонть мельга пансеме. Ансяк кундамо,

ёршось стявтсынзе сардонзо ды а нилеви тензэ. Пансесь, па'нсесь – сизесь ды мер'И тейтерентень:

– Ульть сисем иеть сукакс! Сонсь велявтсь мекев ды тусь кудов. Эрькесь велявтсь мекев цёракс, калось – сукакс. И тусть кавонест седе тов.

девушка, скажи, что прошли, когда я ещё строил эту церковь, а теперь вот уже второе столетие служу в ней.

Подошла погоня. Зашли в церковь – церковь пуста, только старый поп служит в ней. У него вместо кадила– старый котел, вместо подвязок– мочало.

Погоня спрашивает:

– Не проходили ли здесь юноша и девушка?

– Прошли,– говорит поп,– когда я ещё только строил эту церковь.

– Давно ты служишь в этой церкви?

– Двести лет будет, как служу. Погоня повернулась и пошла домой. Юноша и девушка вновь стали людьми и опять побежали.

Старик опрашивает погоню:

– Ну, находили что-нибудь? Они отвечают:

– Находили лишь полуразрушенную церковь. Служит в ней старый-старый поп. Спросили попа: не проходили ли мимо юноша и девушка?–Он отвегил, что прошли, когда он строил ещё эту церковь, а он служит в ней уже двести лет.

Старик говорит:

– Эх, дураки, дураки! Это они и были: церковь – моя дочь, поп – юноша. Видно, нечего на вас надеяться, пойду поймаю сам.

Встал и, как ветер, помчался за ними.

Девушка говорит юноше:

– Ложись, послушай, неуслышишьли чего-нибудь? Юноша лег, послушал и говорит:

– Ничего не слышно!

– Ну-ка, сама лягу! – говорит девушка. Легла, встала и говорит:

– Отец сам гонится за нами, сейчас поймает. Я тебя сделаю озером, а сама превращусь в ерша.

Превратила юношу в озеро, а себя в рыбу – ерша.

Примчался старик к озеру, прыгнул в него, превратился в щуку и давай за ершом гоняться. Только хочет

Пачкодсть цёранть веле пес. Сукась мер'и:

– Тон азё кудов, мон теск кадован. Монь тетям сюдьгмим сисем иеть кискакс якамс, но мон сисем чиде мейле мекев тейтерькс велявтан, молян тынк кудос ды венчатано. Ансяк вана мезе теть меряд: молят тон кудов, тосо улить тонь кавто сазорот. Весемень палсить, весе палык кудосо семиянть, вишка сазорот иляк пала. Сонзэ палындерясак – монь ступтсамак.

Царась тусь кудов, сукась кадовсь веле пес.

Сась цёрась кудов. Весе радовасть эйзэнзэ. Сон весемень палсинзе, эзизе пала ансяк вишка сазоронзо. Вишка сазоронть мельс апаро саизе, кармась авардеме.

– Мейс, леляй, монь эзимек пала, мезень апаро мон теинь теть?

Лелялтень жаль марявсь сазорось. Сон арси эсьпачканзо: «Арази ступтса мон ладязь ним? Паласа сазором». Саизе ды палызе. Кодак палызе – весе ступтынзе, мезть мартонзо ульнесть; ступтызе эстензэ ладязь тейтерентъкак, конань марто атянть кедьстэ оргодсть,

Тетятне-аватне арсесть сонзэ урьвакстомо. Ладяеть тензэ тейтерь ды самодонзо мейле сисемеце чистзить тейсгь свадьба. Озавтызь одирьвантъ ды женихенть эзем тряс ды кармасть симеме-ярсамо.

Цёранть марто сазь тейтересь велявтсь голубкакс, ливтясь цёранть кардайс, валгсь лисьма увтема пряс ды теевсь мекев мазый тейтерькс.

Мольсь цёранть покш сазорозо ведень кандомо. Комась лясьмантень ведень амольдямсто, неизе тосто тейтеренть сулеензэ ды мери эсь пачканзо:

– Кодамо мон мазыян ды паран, ды карман ведень кандомо! Кадынзе ведратнень ды тусь кудов ведтеме. Кудосонть кевкстизь:

– Я, мекс эзить кандо ведь? Тейтересь мери:

– Мазыян, паран, карман ведень кандомо! Мольсь ведень кандомо вишка сазорось. Сеяк варштась схватить – ерш выставит свои колючки, и никак щука не может проглотить его. Гонялся, гонялся старик–устал и говорит своей дочери:

– Быть тебе семь лет сукой!

Сам повернул о&ратно и ушёл домой.

Озеро снова превратилось в юяошу, а рыба – в суку. И пошли вдвоем дальше. Дошли до того села, где жил юлоша. Сука говорит:

– Ты иди домой, а я здесь останусь. Отец меня проклял, чтобы я семь лет была собакой, но я через семь дней вновь превращусь в девушку, приду к тебе домой и обвенчагмся. 1олько вот что я тебе скажу: придешь домой, там у тебя есть две сестры. Всех поцелуй. Поцелуй дома ЕСЮ семью, но младшую сестру не целуй. Если её поцелуешь, забудешь меня.

Юноша пошёл, саОака осталась за селом.

Пришел ючоша домой. Все обрадовались ему. Он всех поцеловал, не поцеловал лишь младшую сестру. Та обиделась, стала плакать и говорит:

– Почему, брат, меня не поцеловал, что я тебс плохого сделала?

Жалко стало брату сестру, и думает он про себя. «Разве я забуду свою сосватанную невесту? – Поцелую сестренку».

Взял да и поцеловал. Только поцеловал – сразу же забыл все, что с ним было, позабыл и свою невесту, с которой убежал от старкка.

Мать и отец решчли женить его. Сосватали ему девушку и на седьмой день после его прихода устроили свадьбу. Посадили жениха с невестой за стол и стали гулять.

Девушка, которая бежала с ним от старика, превратилась в голубя, прилетела к жениху на двор, села на колодезный журавель и превратилась в красивую девушку.

Пошла за водой старшая сестра юноши. Нагнулась над колодцем, чтобы зачерпнуть воды, увидела там отражение девушки и говорит про себя:

лисьмантень, неиге тейтеренть сулеензэ ды мери:

– Мазыян, пароян, ды карман ведень кандомо! Кадынзе ведранзо ды тусь кудов сеяк ведтеме, Кудосонть кевкстизь:

– Я, тон мекс эзить кандо ведь? Сазорось мери:

– Мазыян, пароян, ды карман ведень кандомо!

Мольсь сонсь цёрась ведень кандомо. Варштась лисьмантень, неизетейтеренть сулеензэды оодызе. Тейтересь валгсь лисьма увтема прястонть, кундасть кедте-кедьс цёранть марто ды совасть кудос. Кудосонть панизе эзем прясто одирьванзо, озавтызе ваксозонзо сонсензэ марто сазь тейтеренть ды кармасть симеме-ярсамо. Монгак тосо ульнинь. Винадо-пивадо симинь.

– Какая я крааивая и пригожая, и буду воду носить! – Оставила ведра и ушла домой без воды.

Дома её спрашивают:

– Ты что, почему не принесла воды? Девушкг отвечает:

– Я красивая, я пригожая, и буду воду носить! Пошла за водой младшая сестра. Тоже посмотрела в колодец: увидела отражение девушки и говорит:

– Я красивая и пригожая, и буду воду носить! И она оставила ведра и пошла домой без воды. Дома её спрашивают:

– Ты почему не гьринесла воды?

– Я красивая и пригожая, и буду воду носить!

Пошел сам юноша за водой. Посмогрел в колодец, увидел отражение девушки в воде и сразу узнал её. Спустилась девушка с журавля, взялись онч с юношей за руки и пошли дэмой.

Дома юноша выгнал свою невесту с переднего угла, иосадил рядом с собой девушку, которая пришла с ним, и стали гулять свадьбу.

Я тоже там был, вино и пиво пил.

14. АЛТАЗЬ ЦЁРА

Эрясь вейке инязор, сонзэ арасельть эйкакшонзо. Весть инязорось тусь охотничамо. Мольсь, мольсь – сась симемазо.

Пачкодсь лисьма лангс ды арсесь симеме. Лисьмасонть укшнось ваканнэ. Инязо'рось кармась ваканонгь саеме, ваканось кирнявтсь. Мейле инязорось мери:

– Мон тонстеметькак симан.– Ды кармась симеме, Лисьмасонть Чудомор кундызе сакалодо ды мери:

– Ужо, иля симе! Мон тонь ней а нолдатан! Алтак, мезде а содат, сестэ нолдатан. Инязорось мери:

– Саик, Чудомор, мезде а содан. Сестэ инязоронть нолдызе, ды сон тусь кудов. Моли и мари: пушкасо леднить, баягат чавить. Инязорось арси:

14. ОБЕЩАННЫЙ СЫН

Жил один царь. У него не было детей. Однажды царь пошёл охотиться. Шел, шел, и захотелось ему нашться.

Дошел до колодца и решил утолить жажду. В колодце плавало деревянное блюдечко. Царь попробовал взять блюдечко, но оно отпрыгнуло. Потом царь говорит:

– Я и без тебя напыось.– И стал пить. Из колодца Чудомор схватил его за бороду и гозорит:

– Обожди, не пей! Теперь я тебя не отпущу! Обещай мне то, о чем не знаешь,– отпущу. Царь говорит:

– Возьми, Чудомор, то, о чем я не знаю. Отпустил он царя, и тот ушёл домой. идёт и слышит: стреляют из пушек, в колокола бьют. Царь думает:

– Мекс леднить ды баягат чавить? Совась кудов, ваны: низэ чачтсь цёра. Инязорось кармась авардеме ды корты:

– Вана мезде ззинь сода!

Цёрынентень путсть лем Иванушка. Сон кармась касомо часонь-часонь.

Иванушка кассь покшсто ды тетянзо кевкстизе:

– Тетяй, молян вирев кстыйс? Тетязо мери:

– Азё.

Мольсь вирев, ваксозонзо мольсь атине ды мери:

– Ёвтак тетятень, сась шка долкозо пандомс. Цёрьшесь мольсь кудов ды тетянстэнь ёвтни:

– Тетяй, атинесь мерсь: сась шка долкот пандомс.

Тетязо кармась авардеме ды мери:

– Ну, цёрам, тон аволь минек. Тонь мон алтытинь Чудомарнэнь.

Цёрынесь мери:

– Мон молян! Тетязо мери:

– Азё, Иванушка, озак сехте паро айгоронть лангс.

Иванушка озась айгор лангс ды тусь. Мольсь, мольсь, нрсы: чуди ведь. Ведьсэнть уйкшныть яхсяргтт. Комеьвейксэ яксярпне ливтясть, вейке яксяргось кадовсь ды мери:

– Иванушка, дай платиям ведь чирестэ. Иванушка максызе платаянзо, ды яксяргось теевсь тейтерекс. Иванушканень мери:

– Мон ней тонь одчрьват.

Иванушка саизе кедте, ды сынь кармасть кортнеме.

Оди'рьвась мери:

– Монь тетям – бес. Но тон иля пеле сонзэ эйстэ. Сон карми сёвномат, тон тунь иля теле. Молят – ихелензэ скжоняк. Бути мери: «Монь улить колоньгемень тейтерем, содык, кона тонь одирьвась»,– мон коняса в'ить сельмем.

Сынь мольсть. Чудомор мери Иванушканень.

– Почему стреляют и в колокола бьют? зашёл домой, смотрих: жена его родила сына. Царь заплакал и говарит:

– Вот о чем я не знал!

Назвали мальчика Иванушкой. И стал он расти не но дням, а по часам. Вырос Иванушка болыиим и спрооил отца:

– Папа, можно пойти в лес за ягодами?

Отец говорит:

– Иди.

Зашел Иванушка в лес. Подходит к нему старичок и говорит:

– Скажи отцу, что наступило время уплатить долг. Мальчик пришёл домой и говорит отцу:

– Папа, старичок сказал: наступило время уплагить долг.

Отец заплакал и сказал:

– Ну, сынок, ты теперь не наш: тебя я обещал Чудомору.

Сын говорит:

– Ну, что ж, я пойду!

– Иди, Иванушка, садись на лучшего жеребца.

Сел Иванушка на жеребца и поехал. Ехал, ехал, видит: река течет. В воде плавают утки. Двадцать девять уток улетели, а одна осталась и говорит:

– Иванушка, подай с берега моё платье. Иванушка подал ей платье. Утка превратилась в девушку и сказала Иванушке:

– Теперь я твоя невеста.

Иванушка взял её за руку, и стали они разговаривать. Невеста говорит:

– Мой отец – бес. Но ты не бойся его. Он будет тебя ругать, но ты его совершенно не бойся. Придешь– поклонись ему. Если скажет: «У меня тридцать дочерей, уэнай, котсрая твоя невеста»,– я моргну правым глазом.

Пришли они. Чудомор говорит Иванушке.

– Реши такую задачу: у меня тридцать

– Решак истямо задача: монь колоньгемень тейтерем, содык, кона юткстост тонь одирьвась.

Иванушка весть ютась, омбоцеде ютась, колмоцеде ютась ды мери:

– Вана те монь одирьвась. Чудомор мери:

– Ещё решак задача. Кардайсэм колмо аршинэнь сэрь нав„з, урчдык веньберть.

Иванушка кармась урядамо.

Одирьвазо лиссь ды тердинзе вишка бестнэнь ды навозонть урядавтызе.

Чудомор мери:

– Решак ещё задача. Кавто олгонь палманьс кавто парат кемть стак вандыс.

Теизь тень одирьванзо марто Иванушка ды оргодсть. Туемадост икеле одирьвась сельгсь кенкшенть лангс колмоксть.

Валске Чудомор слуганзо кучинзе Иванушкань мельга. Кудосонть сельгтне кортыть:

– Кавто часонь ютазь мольтяно.

Чудомор учось, учось, таго кучинзе слуганзо. Сельгтне отвечить:

– Вей'ке часонь ютазь мольтяно.

Чудомор учось, учось таго кучинзе слуганзо.

Сельгтне кортыть:

– Пель часонь ютазь мольтяно.

Чудомор учось, учось ды слугатненень мери:

– Азёдо, яжинк кенкшенть!

Слугатне мольсть, кенкшенть яжизь – тосо кияк арась.

Чудомор кучинзе мельгаст панеме.

Тейтересь марясы: мельгаст паницят ды мери:

– Тон, Иванушка, теевть ведекс, мон тееван калокс. Иванушка теевсь веде'кс, тейтересь теевсь калокс. Сйугатне пачкодсть ведентъ видьс, ваныть – ведьганть уини кал, велявтсть мекев.

– Мезеяк эзинек нее, ансяк неинек ведь, дочерей, узнай, которая среди них твоя невеста.

Иванушка один раз прошел, трегий раз прошёл – и говорит:

– Вот эта моя невеста. Чудомор говорит:

– ещё реши одну задачу. Во дворе у меня навоз трехаршинной толщины – расчисти за ночь.

Иванушка начал работать.

Невеста вышла, позвала маленьких бесенят и велела расчистить навоз.

Чудомар говорит:

– Реши ещё одну задачу. К двум соломенным столбам сшей до утра две пары сапог.

Выполнили это невеста с Иванушкой и сбежали, Перед уходом невеста три раза плюнула у двери.

Утром Чудомор послал своих слуг за Иванушкой. А из дома плевки говорят:

– Через два часа придем.

Чудомор ждал-ждал и не дождался. Снова послал евоих слуг. Плевки ответшш:

– Через час придем.

Чудомор ждал-ждал, опять послал слуг.

Плевки ответшш:

– Через полчаса лридем.

Чудомор ждал-ждал и говорит слугам:

– Идите, сломайте двери!

Слуги пришли, сломали двери – там никого нет. Чудомор послал за беглецами.

Невеста услышала, что гонятся за ними, и говорит:

– Ты, Иванушка, превратишься в реку, а я превращусь в рыбу.

Иванушка превратался в реку, а невеста – в рыбу.

Слуги Чудомора дошли до реки, смотрят: в воде плавает рыба. Вернулись назад ирассказали Чудомору:

– Ничего не увидели. Влдели только реку, в которой плавает рыба.

эзганзо уйни кал.

Чудомар мери:

– Неть ульнесть сынь. Азёдо туинк монень ведентькак, калонтькак.

Слугатне мольсть – тосо ведеськак, калоськак З'расть ды велявтстъ мекев.

Теде мейле Чудомор сонсь тусь мельгаст панеме,

Тейтересь мери:

– Ну, Иванушка, тетям сонсь мелыанок пани. Тон теевть церьковакс, мон тееван попокс.

Чудомор пачкодсь церьковантъ видьс ды велявтсь мекев.

Тейтересь ды Иванушка тусть икелев. Мольсть, мольсть – пачкодсть Иванушкань масторс.

Иванушка тейтерентень мери:

– Тон аштек теск, мон молян лелянень. Тейтересь мери:

– Кодак молят, кармить мартот здоровакшномо, тон здоровакшнок; бути моли малазот цёрыне, иляк пала.

Иванушка совась, чийсь «аршонзо цёрыне ды палызе.

Тейтеренть Иванушка ступтызе.

Кудосо Иванушка урьвакстсь, тейсть свадьба. Тона тейтересь, кона марто оргодсть Чудоморонь эйсгэ, теевсь цецякс.

Ютась вакека атине, цецянть сезизе ды озавтызе эсензэ вальма икелев. , Эрьва вене те цецянть кие-бути совавтсы кудос.

Атинесь мольсь орожиянень. Орожиясь мери:

– Тон вельтик пацинесэ.

Атинесь вельтизе. Теде мейле цецясь теевсь тейтерькс.

Тейтересь мери атинентень:

– Иванушка монь кадымим, сон ней свадьбасо. Теде меиле тейтересь сась Иванушканень ды мери:

– Тон, Иванушка, монь ступтымик. Иванушка пек радовась ды урьвакстсь сонзэ лангс. Тейсь од свадьба.

Чудомор говорит:

– Это были они. Идите и принесите ко мне и реку и рыбу.

Слути пришли – там ни воды, ни рыбы нет и вернулись обратно.

После этого Чудомор сам логнался за беглецами.

Девушка говорит:

– Ну, Иваяушка, сам отец за нами погнался. Ты превратишься в церковь, я превращусь в попа.

Чудомор дошёл до церкви и вернулся обратно.

Девушка и Иванушка пошли дальше. Шли, шли – дошли до родины Иванушки.

Иванушка говорит девушке:

– Ты побудь здесь, я к старшему брату зайду. Невеста говорит:

– Как зайдешь, начнут с тобой здороваться, ты поздоровайся. Если подойдет к тебе мальчишка, не целуй его.

Иванушка зашел, подбежал к нему мальчишка, и он его поцеловал. И тут же забыл про девушку.

Дома решили Иванушку женить. Устроили свадьбу.

А его невеста, с которой они убежали от Чудомора, превратилась в цветок.

Прошел мимо старик, сорвал этот цветок и посадил его под своим окном.

И каждую ночь этот цветок кто-то вносит в дом, Старик пошёл к ворожее. Ворожея говорит;

– Ты накрой его платком.

Старик накрыл. После этого цветок превратился в девушку. Она и говорит старику:

– Иванушка забыл меня. Он теперь гуляет на свадьбе.

После этого девушка пришла к Иванушке и говорит:

– Ты, Иванушка, забыл про меня. Иванушка очень обрадовался и женился на ней. Устроили новую свадьбу.

15. ДЯЧКА НАЙ-НАЙ ДЫ СОНЗЭ ТЕИТЕРЕЗЭ МАЗЫ МАРЯ

Эрясть атят-бабат. Сынст арасельть эйдест-какшост. Атясь тусь роботамо, туемстэ мери нинстэнь:

– Мон а карман теть сёрмань кучнеме, тонгак иля

кучне.

Ансяк атясь тусь, козяйказо пекиясь ды чачсь дера Атясь мольсь, мольсь, сась симемазо. Мусь лисьма-

пря ды комась симеме. Те лисьмасонть эрясь Дячка

Най-най. Ансяк атясь кармась симеме, Дячка Най-най

каподизе сакалодо ды мери:

– Алтык монень, мезде эсеть кудосот а содат Атясь арсесь, арсесь ды мери;

– Мон весемень содаса, мезем ули кудосо Дячка Най-най мери:

– Алтык, мезде а содат!

Атясь алтызе. Дячка Най-най нолдызе сакалонзо. Атясь кувать роботась. Мейле сась кудов.

Ансяк атясь пачкодсь кудов, ваны: ульця ёнов кенкшканть лиси од цёра авардезь. Мельганзо лиссь атянть низэ истя жо авардезь. Атясь чарькодсь, што сонзэ чачсь цёразо. Ды сон апак сода алтызе Дячка Най-найнень.

Кармась атяськак авардеме, но тейнемс а мезть: эряви кучомс цёрась Дячка Най-найнень.

Мольсь, мольсь цёрась, мусь кудыне. Кудынесэнть Яга-Баба,

Совась цёрась кудынентень ды мери:

– Сюк-сюк, бабай!

– Сюк аволить мере, кавтов сезевлитинь, вейкев яилевлитинь. Мезть тия якат? – мери Яга-Бабаеь.

– Молян Дячка Най-найнень роботникекс,– отвечась цёрась.

– А теевить тонеть Дячка Най-наень роботатне,– мериЯга-Бабась.– Азё седе васов, мусак монь патянь, сон тонь тонавттанзат, мезть теемс.

Лиссь цёрынесь Яга-Бабань кудостонть

15. ДЯЧКА НАИ-НАЙ И ЕГО ДОЧЬ МАРИЯ ПРЕКРАСНАЯ

Жили старик со старухой. Не было у них детей. Собрался ста.рик на работу и перед уходом говорит своей жене:

– Я не буду тебе писать писем, ты мне тоже не посылай.

Только старик ушёл, жена его забеременела и родила сьша.

Старик шел-шел, захотел пить. Нашел родник и нагнулся, чтобы напиться. В этом роднике жил Дячка Най-най. Только старик стал пить, Дячка Най-най схватил его за бороду и говорит:

– Обещай мне из твоего дэма то, о чем не знаешь! Старик думал-думал и ответил:

– Я все знаю, что у меня есть в доме. А Дячка Най-най свое твердит:

– Обещай то, о чем не знаешь!

Обещал старик. Дячка Най-яай отпустил его бороду. Долго старик работал. Потом вернулся домой.

Только дошёл старик до дома, в>идит: из его дома на улицу, плача, вышёл юноша. За ним вышла жена старика и тоже плачет. Догадался старик, что у него сын родился, а он, не зная об этом, обещал его Дячке Най-наю.

Стал и старик плакать, но делать нечего: нужно послать сына к Дячке Най-наю.

Шел-шел юноша, нашел домик, в нём живёт БабаЯга. Зашёл юноша в домик и говорит:

– Низкий поклон тебе, бабушка!

– Не сказал бы так, пополам разорвала бы, за эдин раз прэглотила бы,– говорит Баба-Яга.– Чего здесь ходишь?

– Иду к Дячке Най-наю в работники,– говорит юноша.

– Не сделать тебе работу Дячки Най-ная,–говорит Баба-Яга.– Иди далыне, найдешь мою старшую сестру, она тебя научит, что делать.

Вышел юноша из дома Бабы-Яги и

ды тусь. Мольсь, мольсь, мусь кудыне, созась кудынентень. Кудынесэнть Яга-Баба.

Цёрась мери:

– Сюк-сюк, бабай!

– Сюк аволить мере, кавтов сезевлитинь, вейкев нилевлитинь. Мезть тия якат? – кевкстни Яга-Бабась.

– Молян Дячка Най-найнень роботникекс,– мери цёрась.

– А теевить тонеть Дячка Най-наень роботатне. Азё, муят ещё нейке Яга-Баба. Сон минек покш патянок, тонавттанзат, мезе теемс,– мерсь Яга-Бабась.

Лиссь цёрась Яга-Бабань кедьстэ ды тусь. Мольсь, мольсь, мусь колмоце кудыне. Совась кудынентень, кудосонть Яга-Баба.

– Сюк-сюк, бабай! – мери цёрась.

– Сюк аволить мере, кавтов сезевлитинь. вейкев нилевлитинь. Мезть тия якат? – кевкстни Яга-Бабась.

– Тетям алтымим Дятаа Най-найнень роботникекс,– отвечась цёрась.

– А теевить тонеть Дячка Най-наень роботатне. Сонзэ кардазонзо перька ниленьгемень колия.

Эрьва колиянть прясо ломань пря. Ве колиянть прясо арась мезеяк. Сень лангс озавтсы тонь прят,– мери Яга-Бабась.

Нусмакадсь цёрась, Яга-Бабась мери:

– Иля мелявто, азё истямо, истямо лей чирес, се лейсэнть колмо тейтерть экшелить. Сеть тейтертне Дячка Най-наень. Вейке тейтеренть, Мазы Марянь, панарозо каязь ве пеле. Тон саик Мазы Марянь панаронть ды кекшть мартонзо. Лисить тейтертне ведьстэнть ды кармить оршнеме. Тон прят иляк невте. Покш тейтертне оршнить ды туить. Мазы Маря кадови. Сон мери:

«Бути монь панаронть саизе сыре ломань, улезэ тень покштякс или бабакс; бути од ломань, улезэ ялаксокс или патякс». Тон прят иля невте. Кода тейтересь мери: «Бути од цёра саизе панаром, мирдекс тень улезэ». Сестэ лиость ды максьгк Мазы Марянь панаронзо.

пошёл. Шелшел – нашел домик, зашел. В домике Баба-Яга.

Юноша говорит:

– Низкий поклон тебе, бабушка!

– Не сказал бы так, пополам разорвала бы тебя, за один раз проглотила бы,– говорит Баба-Яга.– Чего здесь ходишь?

– Иду к Дячке Най-наю в работники,– ответил юноша.

– Не сделать тебе работу Дячки Най-ная,– говорит Баба-Яга.– Иди дальше, найдешь ещё одну БабуЯгу. Она наша старшая сестра. Она научит тебя, что делать.

Вышел юноша из дома Бабы-Яги и пошёл. Шелшел – нашел третий домик, зашел. В домике Баба-Яга.

– Низкий поклон тебе, бабушка! – говорит юноша.

– Не сказал бы так, пополам разорвала бы тебя, за один раз проглотила бы,– гэворит Баба-Яга – Чего здесь ходишь?

– Отец обещал меня Дячке Най-наю в работники,– сказал юноша.

– Не сделать тебе работу Дячки Най-ная. У него вокруг двора забито сорок кольев. На каждом колу насажена человеческая голова. Только один кол пустует. На этот кол он насадит твою голову,– говорит Баба-Яга.

Приуныл юноша. Баба-Яга и говорит ему:

– Не унывай, иди к такой-то речке. В этой реке три девушки купаются. Они дочери Дячки Най-ная. Платье Марии Прекрасной положено в стороне от сестер. Ты возьми её платье и спрячься с ним. Выйдут девушки из воды, будут одеваться. Ты не показывайся. Старшие сестры оденутся и уйдут. Мария Прекрасная останется. Она скажет:

«Если моё платье взял старый человек, пусть будет мне бабушкой или децушкой, если молодсй человек,– пусть будет мне братом или сестрой». Ты не показывайся к,огда девушка скажет «Ьсли юноша в:я I моё платье, пусть будет мне мужем», тогда выходи и отдай Марии

Цёрась тусь. Мольсь, мольсь – ваны лей, лейсэнть экшелить колмо тейтерть. Кавто тейтертне панарост каизь ве таркас. Вишка тейтеренть панарозо ве пеле. Цёрась мэльсь, салызе Мазы Марянь панаронть ды кекшсь каль потс.

Лиссть покш тейтертне, оршнесть ды тусть. Мазы Марянь пана'розо арась. Мазы Маря мери:

– Бути саизе монь панаронть сыре ломань, улезэ тень покштякс или бабакс; бути саизе од ломань, улезэ тень ялаксокс или патя'кс; бути од цёра саизе, улезэ тень мирдекс.

Ансяк Мазы Маря истяня мерсь, лиссь цёрась ды максызе панаронзо. Оршась Мазы Маря ды тусть Дячка Най-найнень.

Дячка Най-наесь мери Мазы Марянень.

– Цёранть андык-симдик. Мон арсян, кодамо робота тензэ максомс.

Мазы Маря цёранть андызе-симдизе ды мацтизе.

Мейле сась ломань Дячка Най-наень кедьстэ ды тердизе цёранть мартонзо.

Мольсь цёрась Дячка Най-найнень. Дячка Най-най мери:

– Монь ули утомом суро марто. Азё ловныть, зяро зёрнат ды габала1 лангс сёрмадыть. Габаланть кандык монень.

Цёрась лиссь Дячка Най-наень кедьстэ ды авардезь тусь Мазы Марянень.

– Тон мезть авардят? – кевкстизе Мазы Маря.

– Пек стака роботанть макссь ды мерсь: бути а тейсак, прят керяса,– мерсь цёрась.

– Те роботанть тейсынек,– мерсь Мазы Маря. Макссь Мазы Маря цёрантень ашо пацине ды мерсь:

– Лиссть кардазов, юхадть пацинесэнть ниле пелев ды мерть:

«Дячка Най-наень родонзо-племанзо, садо, ловнынк угом суронзо. Сёрмадынк габала лангс. Габаланть максынк монень».

Лоткась цёрась авардемадо. Саизе пациненть ды тейсь истя, кода мерсь тензэ Мазы Маря.

Прекрасной её платье.

Ушел юноша. Шел-шел, видит река, в реке купаются три девушки. Две девушки разделись в одном месте. Младшая разделась в сторонке от них. Подкрался юноша, украл её платье и спрятался в кустах.

Вышли из воды старшие сестры, оделись и ушли, а а платья Марии Прекрасной нет. Она говорит:

– Если моё платье взял старый человек, пусть бу-

дет мне бабушкой или дедушкой; еслй взял молодой человек, пусть будет мне братом или сестрой; если юноша взял, пусть будет мне мужем.

Только Мария Прекрасная сказала так, вышёл юноша из кустов и отдал ей платье. Оделась Мария Прекрасная, и пошли они к Дячке Най-наю.

Дячка Най-най говорит Марии Прекрасной:

– Накорми юношу, напой, а я подумаю, какую бы работу ему дать.

Мария Прекрасная юношу накормила, напоила и опать уложила.

Потом пришёл человек от Дячки Най-ная и позвал юношу с собой.

Пришел юноша к Дячке Най-наю. Дячка Най-най и говорит:

– Есть у меня амбар с просом. Иди, сосчитай, сколько в нём зерна, и запиши на бумаге. Бучагу прииесешь мне.

Вышел юноша от Дячки Най-ная и, плача, пошёл к Марни Прекрасной.

– Ты чего плачешь? – спрашивает Мария Прекрасная.

– Очень тяжелую работу мне дал Дячка Най-най и сказал, что, если не выполню, голову отрубит.

– Эту работу выполним,– сказалаМария Прекрасная,– не тужи.

Дала она юноше белый платочек и говорит:

– Выйди на двор, махни платочком на четыре стороны и крикни: «Родичи Дячки Най-ная, соберитесь сюда, подсчитайте, сколько зерен проса в его амбаре, запишите на бумаге, а

Промсть весе роднятне Дячка Най-наень. Ловнызь суронть суронь-суронь. Сёрмадызь габала лангс, габаланть максызь цёрантень.

1 Габала – конёв.

Омбоце чистэ сась цёрась, саизе габаланть ды мольсь Дячка Най-найнень. Дячка Най-наесь саизе габаланть ды мерсь

– Пуромодо весе роботникень! Саеде кшнйнь сянгт ды кепединк монь сакалом. Мон варштан габаланть лангс.

Промсть весе роботниктне, сайсть кшнинь сянгт ды кепедизь Дячка Най-наень сакалонзо.

Варштась Дячка Най-наесь габаланть лангс ды мери церачтень:

– Неть превтне аволь тонь. Неть превтне Мазы Марянь. 1ейть тень еще вейке робота Тонавтык кардсо айгором.

Церась лиссь Дячка Най-наень кедьстэ ды пейдезь мольсь Иазы Марянень:

– Тон мезть пейдят? – кевкстни Мазы Маря.

– Пек шожда роботанть макссь тень тонь тетят. Кардсо айгорочзо мерсь тонавтомадо,– кортась церась.

– Сонзэ айгорось – сисем прясо гуй,– мери Мазы Маря.

Таго кармась цёрась мелявтомо. Мазы Маря мери цёрантень:

– Иля мелявто. На вана теть пацине, лиссть кардайс, яходть ниле пелев ды мерть:

– Дячка Най-наень роднячзо-племанзо, пуромодо седе куроксто, тонавтьшк сонзэ айгоронзо!

Церась тейсь истя, кода мерсь тензэ тейтересь.

Дячха Наи-наень родонзо-племанзо эзизь маря церанть вайгелензэ, эз"/ь са.

Совась цёрась авардезь мазы Марянень. Мазы Маря макссь церантень кшнинь палка сисем пондонь сталмосо. Мольсь церась, саизе кардсто сисем п.рясо гуенть ды озась лангозонзо ласте. Гуесь кепединзе сёлмонзо ды ливтясь верев. Варшгась цёрась алов, модась неяви ансяк бумагу передайте мне».

Перестал юноша плакать. Взял платочек и сделал так, как велела ему Мария Прекрасная.

Собрались все родичи Дячки Най-ная, подсччтали просо по зернышку, записали на бумаге, бумагу отдали юноше. Дячка Най-най взял у него бумагу и говорит:

– Соберитесь все мои работники! Возьмите в руки железные вилы, поднимите мою бороду. Я посмотрю на бумагу.

Ссбрались все работники, взяли железные вилы, приподняли бороду Дячки Най-ная.

Посмотрел Дячка Най-най на бумагу и говорит юноше:

– Это не твоего ума дело. Это сделала МарияПрекрасная. Выполни мне ещё одну работу: приучи к верховой езде моего жеребца.

Юноша ушёл от Дячки Най-ная и с улыбкой пришёл к Марии Прекрасной.

– Ты чего улыбаешься? – сгирашивает Мария Прекрасная.

– Больно уж легкую работу дал мней твой отец: велел жеребца приучить к езде,– говарит юноша.

– Его жеребец – семиглавый змей,– сказала Мария Прекрасяая.

Опять приуныл юноша. Мария Прекрасная и говорит ему:

– Не тужи. На, возьми платочек, выйди вэ двор, махни на четыре стороны и скажи:

«Родичи Дячки Най-ная, соберитесь быстрей, приучите его жеребца!»

Юноша так и сделал, как велела ему девушка.

Родичи Дячки Най-ная не услышали голоса юноши.

Вошел к Марии Прекрасной юноша, плача, рассказал в чем дело. Мария Прекрасная дала юноше железную палку весом в семь пудов. Пошёл юноша, вывел из конюшни семиглавого змея и сел на него верхом. Змей развернул свои крылья и взмыл ввысь. Посмотрел юноша

пачалгошка. Вачкодсь церась кшнинь палкасонть–гуенть сезевсть сисем прятне.

Валгсь цёрась, мольсь Дячка Най-наентень дымери:

– Айгоронть гонавтщя. Дячка Най-най мери:

– Аволь тонь превтне, неть превтне Мазы Марянь, тейть еще истямо робота. Ванды чоподава тейть церькова, церьковантъ эйстэ улезэ суликань сэдь монь крыльця пес Бути те тонеть а тееви, прят керяса

Лиссь цёрась ды авардезь моли Мазы Марянень. Мазы Маря мери:

– Иля аварде, те тевенть тейсынек. На тонеть пацине, лиссть кардайс, юхадть ниле пелев ды мерть:

«Дячка Най-наень родонзо-племанзо, садо, теинк церьковантъ ды сэденть».

Саизе церась пациненть, лиссь кардайс, юхадсь ниле пелев ды мерсь истя, кода тонавтызе Мазы Маря.

Пурнавсть Дячка Най-наень родчянзо, теизь церьковантъ, сэденть ды тусть.

Омбоце чистэ церась стясь, еаньг: церьковась ды сэдесь анокт. Сон мольсь Дячка Най-найнень ды мерч.

– Церьковась, сэдесь анокт. Дячка Най-най мери:

– Неть аволь тонь превтне, неть превгне Мазы Марянь. Тейть ней тень истямо тев. Мон тейсынь колмонест тейтертнень ве понаео мечинекс', тон содык юткстост Мазы Марянь.

Мольсь цёрась Мазы Марянень ды мерм:

– Тетят тейтядызь тынк ве понасо мечинекс, монень' эряват тон содамс.

Мазы Маря мери: !

– Кода карматано минь ярсамо, мон карман мечинетнень клюкамо пря ланга. Тон монь истя содасамак.

Омбоце чистэнть Дячка Най-най тердизе цёранть. Совась церась – киякс куншкасо колмо мечинеть сурodo ярсыть. Дячка Най-наесь мери:

– Содык Мазы Марянь.

Вейке мечинесь тень клюкадьсы пряс, вниз: земля со сковородку всего виднеется. Ударчл юноша железной палкой–у змея все семь голов отлетели. Спустился юноша на землю, пришёл к Дячке Най-наю и говорит:

– Обучил жеребца. Дячка Най-най отвечает:

– Это не твоего ума дело. Это сделала Мария Прекрасная. Выполни ещё такую работу. До утра сделай церковь, от церкви проведи мост из стекла до моего дома. Если до ут>ра не сделаешь, отрублю голову.

Вышел юноша, плача, идёт к Марии Прекрасной. Мария Прекрасная говорит:

– Не плачь: эту работу выполним. На, возьми платочек, выйди во двзр, махни на четыре стороны и скажи: «Родичи Дячки Най-ная, приходите, аделайте церковь и мост!»

Взял кмсша платочек, вышёл вэ двор, махнул на четыре стороны и сказал так, как его научила Мария Прекрасная.

Собрались родичи Дячки Най-ная, сделали церковь, мост и ушли.

На вгорой день юноша проснулся, смотрит: церковь и мост готовы. Пришёл он к Дячке Най-наю и говорит:

– Мост и церковь готовы. Дячка Най-най отвечает:

– Эхо не твоего ума дело. Это сделала Мария Прекрасная. Реши мне теперь такую задачу. Я превращу всех свсшх дочерей в одинаковых голубей, ты узнай среди них Марию Прекрасную.

Пришел юноша к Марии Прекрасной и говорит ей:

– Отец превратит вас в голубей, я должен буду узнать тебя. Мария Прекрасная говорит:

– Как только нас будут кормить, я буду других голубей клевать в голову, отгонять от корма. Так ты узнаешь меня.

На второй день позвал Дячка Най-най юношу. Пришёл юноша, видит: посреди избы три голубки просо клюют. Дячка Най-най говорит:

тонань клюкадьсы пряс. Цёрась невтсь сонзэ лангс.

– Вана те Мазы Марясь. Дячка Най-най мери:

– Неть превтне аволь тонь, неть превтне Мазы Марянь.

Мейле тердизе цёрантъ Дячка Най-най ды мери:

– Тейсынь весе тейтертнень ве понасо, бути содасак ютстост Мазы Марянь, тонеть максса никс Мольсь цёрась Мазы Марянень ды мери:

– Тетят тейтядызь ве понасо, монень ютстояк эря-, ват тон содаме, сестэ сон макстанзат монень никс. Мазы Маря мери:

1 Мечине – вирь голубкине 93

– Мон буто карво панян чаадастом, тень коряс содамак.

Тердизь цёрантъ Дячка Най-найнень, тейтертне аштить столь экшсэ, весе ве понасот.

– Содык Мазу Марянь,– мерсь Дячка Най-най. Те шкасточть тейтересь нардызе чаманзо пацясо. Цёрась чарькодсь дщ мери:

– Вана те Мазы Маря.

Дячка Най-най мери цёрантень ды Мазы Марянень: – Азёдо совадо эсенк теевть церкковантень, тоск удодо те вестэнть, ванды мон молян ды венчатадызь.

Мольсь цёрантъ марто Мазы Маря церьковав. Мазы Маря мери:

– Ьанды тетям минек прятнень керясынзе, эряви оргодемс.

Мазы Маря понгавтызе дотмо ёндо циндерентъ, кадызе вальма лангс суркзонзо ды пацянзо. Сынсьлиссть еальмава ды оргодсть.

Стясь валске Дячка Най-наесь, тердизе сыре роботникензэ ды мери:

– Азё од церьковантень ды Мазы Марянь цёрантъ марто тердить монень сюконямо.

Мольсь сыре роботникесь ды кенкш удало сеери:

– Мазы Маря ды цёра, адядо, тетянк тердидизь сюконямо.

Пациненть марто суркзось мерить:

– Узнай Марию Прекрасную.

Смотрит юноша: одна голубка отгоняет других от корма, клюет их. Он указал на нее.

– Вот эта – Мария Прекрасная. Дячка Най-най говорит:

– Это не твоего ума дело. Это дело ума Марии Прекрасной.

Потом позвал Дячка Най-най юношу и говорит:

– Теперь я своих дочерей сделаю на одно лицо. Если узнаешь среди них Марию Прекрасную, отдам её тебе в жены.

Пошел юноша к Марии Прекрасной и говорит:

– Отец сделает всех одинаковыми. Мне нужно будет среди нас узнать тебя.

Мария Прекрасная говорит ему:

– Я словно муху отгоню от лица. По этому меня узнаешь.

Дячка Най-най позвал юношу. Девушки сидят за столом все одинаковые.

– Узнай Марию Прекрасную,– говорит ему Дячка Най-най.

В это время одна из девушек вытерла лицо платочком. Юяоша понял и говорит:

– Вот эта – Мария Прекрасная.

Дячка Най-най говоритюноше иМарии Прекрасной:

– Идите в церковь, которую сами построили, переночуете там эту ночь, а утром я вас обвенчаю.

Пошли юноша и Мария Прекрасная в церковь. Мария Прекрасная и говорит:

– Нужно бежать. Завтра отец нам головы огрубит.

Закрыла Мария Прекрасная дверь изнутри на запор, на окно положила свое колечко и платок. Сами вылезли в окно и убежали.

Встал утром Дячка Най-най, позвал старого работнкка и говорит:

– Иди к новойцеркви и позови Марию

– Нейке мольтяно тетянень сюконямо!

Учось, учось Дячка Най-наесь–а сыть.

Кучизе сыре роботникенть омбоцеде. Омбоцедеяк эзть учово. Сестэ чарькодсь Дячка Най-наесь, што сынь оргодсть.

Мольсь Дячка Най-наесь, тапинзе церьковань кенкштнень, калавтызе церьковантъ – тосо кияк арась. Ансяк пацянть марто суркссось аштить вальмантъ лангсо.

Дячка Най-наесь мери:

– Пуромодо весе роботникем, ардодо, сасынк Мазы Маря ма.рто цёранть.

Роботниктне промсть. Кона тенсть лангс озась, кона сянго лангс, кона грабля лангс, ды тусть ардозь.

Ардсть, ардсть, эль сасавнть Мазы Марянь марто цёрась.

Мазы Маря маринзе тетянзо роботннктнень ды мери цёрантень.

– Мон тееван церьковакс, т&н теевть попокс. Кода сыть тетянь роботниктне ды ка.рмить кевкстнеме миней кувалт, мерть каршозост:

«Мон умок тесан. А тия ютыцят эзинь нее», Теде мейле Мазы Маря теевсь церьковакс, цёрась теевсь попокс. Ардсть Дячка Най-наень роботникше церьковантъ видьс, совасть церьковантень ды кевкстнить попонть:

– Эзть юта ли тия кйтьжак? Попось мери:

– Мон умок тесан, тия ютыцят эзинь нее. Засть Дячка Най-наень роботниктне кудов ды мерить:

– Мезеяк эзинек нее. Ансяк мукшнынек церьковапоп марто.

Дячка Най-най корты:

– Тынь мекс церьковантъ мартс! попонть эзинк сае? Неть Мазы Маря мартэ цёрась.

Таго тусть Дячка Най-наеиь роботниктне. Ардсть, ардсть, а церькова, а поп эзть муе. Ансяк мусть кинть кавто пелыа кавто цецят. Кевкстизь. Цецятне мерить:

– Минь тундонь васенце чистэ панжинек, тия ютыцят эзинек нее.

Прекрасную с юношей. Пусть придут ко мне поклониться. Пошёл старый работник и за дверями кричит:

– Мария Прекрасная и юноша, идемте, отец вас зовет на псжлон.

Платочек и кольцо говорят:

– Сейчас же идём к отцу кланяться.

Ждал, ждал Дячка Най-най – не идут. Послал старого работника ещё раз. И вновь не дождался. Тогда понял Дячка Най-най, что они сбежали.

Пришел Дячка Най-най к церкви, разбил церковные двери, развалил церковь–там никого нет. Только на подоконнике лежат кольцо и платок.

Дячка Най-най говорит:

– Соберитесь-ка все мои работники, скачите, догоните Марию Прекрасную с юношей.

Собрались работники. Кто на веник сел, кто на вилы, кто на грабли, и помчались вдогонку.

Мчались, мчались, вот-вот догонят Марию Прекрасную с юношей.

Мария Прекрасная услышала работников отца и говорит юноше:

– Я превращусь в церко,вь, ты – в попа. Когда работники отца будут спрашивать тебя о нас, ты ответь им: «Я давно уж здесь служу, а проходящих не видел».

После этого Мария Прекрасная превратилась в церковь, а юноша в попа. Примчали работники Дячки Най-ная к цернви, вошли в церковь и спрашивают попа:

– Не проходил лн здесь кто-нибудь? Поп им отвеча^т:

– Я давно здесь служу, а прохожих не видел. Вернулись работники Дячки Най-ная обратно и говорят:

– Ничего не виделн. Только находили церковь с попом.

Дячка Най-най говорит:

– Почему вы не взяли церковь и попа? Это Мария Прекраоная и юноша!

Работники Дячки Най-ная опять пустились в погоню. Мчались,

Велявтсть мекев роботниктне ды ёвтнесть неть цецятнеде Дячка Най-найнень. Дячка Най-най мери:

– Тынелк сеземальть се цецятне, неть ульнестьМазы Маря цёранть марто. Ужока монсь молян! – мерсь Дячка Най-най.

Озась човарс, сайсь панемакс петькель ды тусь Мазы Марянь цёранть марто сасамй.

Мазы Маря марясы тетязо арды. Сон теевсь эрькинекс, цёрась теевсь шеншкекс1.

Ардсь ваксозост Дячка Най-най, чарькодсь, што эрькинесь Мазы Маря,. а шеншкесь – цёрась. Сынь ансяк а саевить.

Сон сюдось, сюдось эйсэст ды велявтсь мекев.

Састь Мазы Маря ды цёрась цёранть тетянстэнь. Цёранть тетянзо кудосо свадьба.

Мазы Маря мери цёрантень:

– Мон виздян кудов совамом. Азё васня тон совак. Ансяк вант илямак ступто. Весень палсить, вишка сазорот иляк пала, а то ступтсамак.

1 Шеншке – яксяргнне.

Совась цёрась кудов – сонзэ весе содызь, радовасть. Сон кармась весемень палсеме, ансяк вишка сазоронзо а палы.

Вишка сазорнэсь мери: – Леляй, монь мекс а паласамак?

Цёрась арсезевсь: «Паряк, а ступтса Мазы Марянь, паласа вишка сазоронтькак».

Палызе ды сеске ступтызе Мазы Марянь.

Роднятне цёрантень вередемсть, арсить урьвакстоманзо. Мусть мазый тейтерь, озавтызь церанть ваксс ды кармасть симеме.

Мазы Маря теевсь мечинекс, валгсь вальмантъ алов, конантъ вакссо ашти озадо цёрась.

Мечинесь корты:

– Васенценть ступтызе, васенценть ступтызе!

мчались, но ни церкви, ни попа не нашли. Только нашли два цветка по обеим сторонам дорога. Спросили их. Цветы ответили:

– Мы с первого дня весны расцвели, но прохожих не видели.

Вернулись обратно работники и рассказали о цветочках Дячке Най-наю.

Дячка Най-най говорит:

– Вам надо было сорвать эти цветы. Это были Марии Прекрасная и юноша. Ну-ка, я сам отправлюсь в погоню,– сказал старик.

Сел в ступу, взял вместо кнута пест и помчался догонять Марию Прекрасную и юношу.

Мария Прекрасная слышит, что отец мчится. Превратилась она в небольшое озеро, а юношу превратила в утку.

Домчал до них Дячка Най-най, понял, что озеро– Мария Прекрасная, а утка – юноша. Только никак не возьмешь их.

Проклинал, проклинал он их и вернулся домой.

Пришли Мария Прекрасная и юноша к отцу юноши. У него в доме свадьба.

– Я стесняюсь войти к вам в дом. Иди сначала ты,– говорит Мария Прекрасная.– Только смотри, не забудь меня. Всех поцелуй, не целуй лишь младшую сестру, иначе забудешь меня.

Вошел юноша в дом. Все родные узнали его, обрадовались. Стал он всех целовать, только младшую сестру не целует.

Та и говорит ему:

– Брат, почему не поцелуешь меня? Задумался юноша: «Может быть, не забуду Марию Прекрасчую – поцелую младшую сестренку».

Поцеловал и тут же забыл Марию Прекрасную.

Родные юноши пристали к нему, решили его женить. Нашли красивую девушку, посадили с ним рядом и на чали гулять.

Мария Прекрасная превраталась в

Цёрась маринзе мечиненть валонзо, но эзь чарькоде.

Мечлнесь либор тейсь, валгсь лисьма лангс ды теевсь мазый тейтерькс.

Цёрантъ покш патязо лиссь ведь мельга, кармась лисьмастонть амольдеме ведь. Лисьма потмакстонть неизе мазы Марянь сулеензэ. Ертызе курсянзо ды тусь кудпв.

– Тон мекс ведь эзить кандо? – кевкстизь кудосо.

– Мазыян, пароян ды карман ведь кантлеме! – эдерсь покш патясь.

Кучизь ведь мельга мирденень ансяк максовт тейтернентъ, сон варштась лисьмантень, неизе тост.о Мазы Марянь сулеентъ, ёртызе курсянзо ды совась мекев кудов.

– Тон мекс ведь эзить кандо? – кевкстизь сонзэ.

– Мазыян, па.роян ды карман ведь кантлеме! – мери одирьвась.

Лиссь ведь мельга сонсь цёрась. Варштась лисьмантень, неизе Мазы Марянь сулеечзэ ды ледсь мелезэнзэ.

Цёрась варштась всрев–Мазы Маря ашти лисьма увтямонть лангсо.

Цёрась валкстызе Мазы Марянь, совавтызе кудов ды мери:

– Те вана монь одирьвам, мон сонзэ ступтокшныя. Кода неизь Мазы Марянь роднятне, сынь весе сельмест конизь: уш пек мазый.

Цёрась венчась Мазы Марянь марто.

16. ОЗЯЗ ДЫ ЧЕЕРЬ

Озяз ды чеерь видьсть суро. Сурось кенерсь

Кода кармасть явомонзо, ве сурось ульнесь лишной Сынь а содыть, кода явомс.

голубку и села под окном, у которого сидел юноша.

Голубка говорит:

– Первую забыл, забыл первую.

Услышал юноша слова голубки, но не понял,

Голубка вспорхнула, села на журавель колодца и превратилась в красавицу.

Старшая сестра юноши вышла за водой, стала иэ колодца воду черпать. На дне колодца увидела отражение Марии Прекрасной.

Бросила коромысло и пошла домой.

– Ты почему не принесла воды? – спросили её дома.

– Красива я, пригожа я, не буду воду носить– говорит она.

Послали за водой только что выданную замуж девушку. Она посмотрела в колодец, увидела там отражение Марии Прекрасной, бросила коромысло и вернулась в дом.

– Ты почему не принесла воды? – спросшш её.

– Красива я, пригожа я, не буду воду носить!– сказала невеста.

Пошел за водой сам юноша. Посмотрел в колодец, увидел отражение Марии Прекрасной и вспомнил её. Посмогрел он вверх и видит: сидит Мария Прекрасная на кэлодезном журавле.

Юноша помог ей спуститься, ввел её в дом и говоркгт:

– Вот моя невеста, я забыл, было, её совсем, Как увидели Марию Прекрасную родные юноши, даже глаза закрыли: уж больно красива, Обвенчался юноша с Марией Прекрасной.

16. ВОРОБЕИ И МЫШЬ

Посеяли мышь и воробей просо. Созрело оно. Когда начали его делить. одно зернышко оказалось лишним. Не знают, как разделить его.

Воробей взял и склевал зерно.

Озязось саизе ды клюкадизе суронть,

Чеересь кармась озязонть марто судямо. Судизь озязонть енов. Сон тень кис алтась судьянтень ламо сюпавчи.

Озязось макссь судьянтень а покшке сундукке ды мерсь.

– Кудов молемс иляк панжо.

Судьясь мольсь, мольсь, мадсь тикше стога чирес ды панжизе сундуконть, Эйсэнзэ ульнесь унжака ды пакся бука.

Унжакась ды пакся букась ливтясть, ды теевсть скотинань цела стадат, мекев тензэ кодаяк а пурнавить

Судьясь кармась авардеме. Юш вакскaнзо король ды кевкстизе:

– Мейс тон авардят' Судьясь мери:

– Скотинам а пурнавить, Королесь мери:

– Молят монень колмо чис роботамо, сестэ пурнасынь.

Судьясь мери:

– Молян.

Королесь скотинанзо мекев теинзе унжакакс ды лакся букакс.

Судьясь сась кудов, нолдынзе кардайс унжаканть ды пакся буканть – теевсть стадакс.

Тень лангс дивсесть весе велень ломантн?. Мейле кармасть судьянгь урьвакстомо. Ладясть тензэ одирьва. Судьясь мери:

– Аштеде, васня молян роботамо колмо чис, мейле сан ды венчатаго:

Мольсь, мольсь – мусь кудыне. Совась кудонтень, тосо эрясь Яга-Баба.

Яга-Бабась мери:

– Иля тандадо мондень. Тон ков арсить молеме, мон содан. Тон аволь колмо чить кармат роботамо– колмо иеть. Сонзэ кедьсэ а цидярдат. Молят, молят, совак монь патянень, сон пек дошлой, Евтасы теть, кода эряви теемс.

Судьясь мольсь, мольсь ды таго мусь кудыне. Эйсэнзэ Яга-Баба.

Яга-Бабась истя жо мерсь:

– Тсы сонзэ кедьсэ а цидярдат. Совак монь патянень, сон тонь тонавттзнзат.

Стала мышь судиться с воробьем. Присудили в пользу воробья. Он за это обещал судье много богатства.

Дал воробей судье небольшой сундучок и говорит:

– Пока домой не дойдешь, не открывай.

Шел, шел судья, лёг возле стога сена отдыхать и открыл сундучок. В сундуке были жук и божья коровка

Вылетели жук и божья коровка из сундуйа н превратились в огромные стада животных. Никак не мог обратно собрать их Заплакал судья. Идег мимо король и спрашивает:

– Почему ты плачешь? Судья отвечает:

– Скот никак не могу собрать.

– Пойдешь ко мне работать на три дня,– говорит король,– тогда соберу. Судья говорит:

– Пойду.

Король тут же горевратил скот в жука и божью ко ровку.

При-шел судья домой, отпустил жука и божью ко ровку на двор–они превратились в стада.

Видя это, удивлялись все жители села.

Потом решили судыю женить Подобрали ему неве сту. Судья говорит:

– Подождите, сначала пойду отработаю три дня, потом приду и повенчаемся.

Шел, шел – нашея домик. Зашёл в домиж, там жилэ Баба-Яга.

Баба-Яга говорит:

– Не пугайся меня. Куда ты собрался, я знаю. Ты не три дня будешь работать, а три года. Не выдержишь ты у него. Пойдешь дальше, зайди к моей стар-шей сестре, она очень дошлая. Она подскажет тебе, что нужно делать.

Шел, шел судья – опять нашел домик, в нём БабаЯга,

Эта Баба-Яга так же сказала ему:

– Ты у него не выдержишь. Зайди к

Пачкодсь колмоцентень. Яга-Бабась корты:

– Сонзэ (короленть) кардазонзо перька сядо ко лия. Эрьва колиянть прясо ломань пря. Вейкень прясо ломань пря арась. Сенень точь прят пезнавтсы. Кода молят, тон неят ине ведь, се ведьсэнть экшелить колмо тейтеренэзэ. Сынь тейневить яксяргокс. Кода оршить кавтотне, колмоцесь а орши. Тон саить сонзэ панаронзо ды максыть сестз, кода мери: молян теть полакс-вастакс.

Сон истя и тейсь.

Судьясь тейтеренть марто мольсь королентень ды мери:

– Роботамо теть сынь аволь колмо чис – колмо иес. Королесь мери:

– Тейть валскес кшнинь сэдь, лисьма сиянь сруб марто, лисьмантъ эйсэ улезэ сиянь кече.

Судьясь кармась ризнэме. Сон ёвтась теде тейтерентень.

Тейтересь мери:

– Иля ризнэ, вандыс улить анок.

Валске стясть – кшнинь сэдесь теезь, сэденть вакссо лисьма сиянь сруб марто. Лисьмасонть уйкшны сиянь кече.

Омбоце чистэнть королесь мери судьянтечь:

– Ветик степс сисем прясо айгором ды тонавтык.

Судьясь ветизе ды кармась эйсэнзэ чавомо. Королесь пек тандадсь ды мерсь айгоронть мекев нолдамодо.

Мейле тейтересь мери:

– Давай ней оргодтяно.

Сайсть тройка, парочи ды оргодсть.

Валскенть королесь чарькодсь ды кучсь мельгаст сасыцят.

Тейтересь ваны, што эль сасасызь. Судьянть теизе стадакс, сочсь теевсь пастухокс.

Кода сасыцятне састь стадантъ ваксс, пастухонть кевкстизь.

– Эаиде нее ли ардыцят? Пас^ухось мери:

моей старшей сестре, она тебя научит.

Дошел судьядо третьей Бабы-Яги. Она ему говорит:

– Вокруг двора короля сто кольев. На каждом колу человечья голова. На одном колу нет головы. На этот кол твою голову воткнут. Пойдешь дальше, увидишь море, там купаются три его дочери. Они превращаются е уток. Когда две девушки оденутся, а третья нет, ты возьми её платье. Отдай его только тогда, когда оиа скажет: выйду за тебя замуж.

Он так и сделал.

Судья с девушкой пришёл к королю и говорит:

– Работать к тебе пришёл не на три дня, а на три года.

Король говорит:

– Сделай до утра железный мост, колодец с серебряным срубом, в колодце должен быть серебряный ковш.

Приуныл судья. Рассказал об этом девушке.

– Не горюй,– говорит она,– до утра все будет готово.

Утром встали – железный мост сделан, возле моста колодец с серебряным срубом, В колодце плавает серебряяый ковшик.

На второй день король говорит судье:

– Отведи в степь моего семиглавого жеребца и научи его верховой езде.

Судья отвел жеребца и давай его хлестать. Король напугался и велел отпустить жеребца.

Потом девушка говорит судье: – Теперь давай сбежим.

Взяли они тройку лошадей, добра всякого и ебежали.

Утром король до.гадался и послал за ними погоню.

Девушка смотрит – вот-вот настигнут их, превратила судью в стадо, а сама стала пастухом.

Когда погоня доскакала до стада, спросила пастуха:

– Не видел ли ты проезжавших?

– Арась.

Велявl"ть кудов. Королесь кевкстинзе:

– Мезе неиде? Сынь мерсть:

– Стада ды пастух. Пастухонть кевкстинек, сон мерсь: кияк эзь юта. Королесь ранкстась:

– Те самай сынь ульнесть. Азёдо сасынк! Кода сасызь, цёрась теевсь церьковакс, тейтересь – попокс.

Сы^ъ таго велявтсть мекев ды мерсть:

– Эзинек муе.

Мейле королесь тусь сонсь. Кода кармась сасамост, тейтересь теевсь щукакс, цёрась – ведекс. Королесь сюдызе тейтеренть истя:

– Те ведьстэнть лисят–совак пеель ведьс; тосто лисят–совак салмукс ведьс; тосто лисят – совак лем' ведьс.

Теде мейле судьясь тусь кудов.

Эрясь, эрясь, ды пурнась венчамо лия тейтерь марто. Самай те чистэнть сась сонзэ васенце Н'изэ.

Сон паневтсь бедной кокоркат свадьбантень.

Кода сась свадьбав, то кокоркатнень теинзе голубкакс.

Голубкатне кармасть гулдордомо:

– Гулдор, гол, гол! Ташто нить стувтык, од ни саить.

1 Лем – ой.

Кдда судьясь варштась суронзо лангс, неизе сурстонзо васень нинть суркзонзо ды чарькодсь, што сон тесэ косояк. Кармась вешнеме ды муизе. Сонзэ марто венчасть, одонть кадызе.

Теде мейле кармась эрямо-аштеме икелень нинть марто.

Пастух ответил:

– Нет.

Вернулась погоня домой. Король спрашивает:

– Что видели?

– Стадо и пастуха,– говорят они.– Спросили пастуха, он сказал, что никто не проезжал.

– Это они и есть,– рассердился король.– Идите догоните их!

Когда пзгоня догнала их, судья превратился в церковь, девушка – в попа.

Погоня опять вернулась обратно и говорит:

– Не нашли.

Потом король пустился сам в погоню. Когда он стал догонять их, девушка обернулась в щуку, судья – в озеро. Ничего не смог сделать с ними король. Проклял король свою дочь так:

– Из этой воды выйдешь – зайди в воду с ножами; оттуда выйдешь – зайди в воду с иголками; оттуда выйдешь – зайди в масляную воду.

После этого судья пошёл домой. Жил-жил и собрался венчаться с другой девушкой. А в этот день как раз его первая жена пришла.

Велела она иопечь к свадьбе плохонькие пироги. Когда пришла на свадьбу, превратила их в голубей.

Голуби стали ворковать:

– Гулдор, гол, гол! Старую жену забыл, новую жену взял.

Посмотрел судья на свою руку, увидел на пальце кольцо первой жены и догадался, что она где-то здесь. Стал искать и нашел. Обвенчались с ней, новую оставил.

После этого стали жить и поживать с первой женой.

17. ИВАН

Озяз тейсь чеерь варя лангс пизэ. Лиссь чеерь – калавтызе. Весть калавтызе, омбоцеде калавтызе.

Озяз макссь чеерь лангс судс. Чеерь

17. ИВАН

Свил себе воробей гнездо над мышиной норкой. Выбралась мышь из норки и разрушила гнездо. Раз разрушила, второй раз разрушила.

макссь судс ине кювнень1. Озяз макссь – ясной соколнэнь.

Састь судс сокол ды ине кюв.

Сынь судясть колмо иеть.

Судясть, судясть, ине кюв мери:

– Аволь эряво варянть лангс пизэ теемс. Сокол мери:

– Чееоентень эряволь бу лия таркас варя пелемс, ды паро улевель.

Ине кюв саизе ды вить лавтовс соколонть пупизе.

Судось лоткась. Ине кюв тусь. Сокэлгак арсесь туеме –ансяк а сыргави, а ливтяви.

Соа эзь фатяяк, кода ине кювось пупизе. Сокол койкак кузевсь чувто пряс. Чувто прясто сонзэ неизе охотник. Охотникесь кепедизе ружиянзо соколонть лангс. Соколось пшкадсь:

– Од цёра, илямак леде! Монь вить лавтовом ине кюв пупизе, а ливтяван.

Охотникесь ледсь велькскансзо, соколось пек тандадсь. Омбоцеде охотникесь зарядизе ружиянзо, таго ледсь велькскансзо. Истя ледсь колмо раз. Соколось ээ-ь ливтя, сон чувтомсь.

Мейле од цёрась куйсь чувто пряс, валкстызе соколонть, кудов туизе. Охотникесь ульнесь сюлав.

Соколось мери охотникентень:

1 Кюв – гуй.

– Колмо иеть андомак, э<рьва чине макст дига. Охотникесь истя андськолмо иеть. Колмоиень ютазь соколось мери охотникентень:

– Адя озак лангозом, вием снартса.

Соколось кепететсь ведьгеменьшка саженень сэрьсэ. Мейле новольсь алов, каподсь тумо морго, моргось сивсь, 'корёном эзь таргаво тумось.

– Ну, адя, ещё колмо иеть андомак,– мерсь соколось.– Эрьва чине макст вейке иесэ баран.

Колмо иеде мейле соколось таго мери охотникентень:

– Адя озак лангозом, вием снартса.

Охотникесь озась ласте лангозонзо. Кепететсь соколось верев, ков сельменэз неить. Мейле новольсь алов

Подал воробей на мышь в суд. Мышь подала в суд великому змею. Воробей подал – ясному соколу.

Пришли на суд сокол и великий змей.

Судили они тр.и года.

Судили, судили, великий змей и говорит:

– Не нужно было воробью над мышиной норкой вить гнездо.

– Мыши надо было в другом месте норку вырыть, и хорошо было бы,– возражает сокол.

Великий змей взял да и укусил сокола в правое крыло.

Суд закончился. Великий змей ушёл. И сокол хотел уходить, но никак не может взлететь. Он даже не спохватился, как укусил его змей. Еле-еле взобрался он на дерево. На дереве его увидел охотник. Охотник прицелился в сокола. Сокол говорит ему:

– Не стреляй в меня, добрый молодец! Меня в правое крыло укусил змей, лететь не могу.

Охотник выгтрелИл выше сокола. Сокол очень испугался. Вторэй раз зарядил охотник ружье и опять выстрелил выше птицы. Так выстрелил он три раза. Сокол не взлетел, он словно одеревенел.

Потом поднялся охотник на дерево, снял с него сокола и принес дэмой. Охотник был богат.

Сокол говорит охотнику:

– Три года кормй меня, каждый день давай мне по гусю.

Охотник три года так кормил его. После трех лет сокол говзрит охотнику:

– Пойдем, сядешь на меня, я попробую свою силу.

Полетели пробовать силу. Саженей на пятьдесят поднялся сокол вверх. Затем полетел вниз, схватился за толстый сук дуба. Сломал только один сук – не смог с корнем вырвать дуб.

– Ну, пойдем, ещё три года корми меня,– говорит сокол,– каждый день

ды каподсь тумо. Ансяк тумсгать прязо сезевсь, эзь таргаво.

– Аламо,– мери соколось,– виесь.– Адя ещё колмо иеть андомак. Мон тонь парот пандса. Зрьва чине монень макст сисем иесэ бука.

Ещё колмо иеть охотникесь андсь. Эрьва чине макснесь тензэ сисем иесз бука.

Колмо иеде мейле мери соколось:

– Ну, адя озак лангозом, вием снартсынек.

Охотникесь озась лангозонзо, ды ливтясть пек верев, ков сельме а неи. Мейле новольсть алов, каподсь соколось тумо ды тумонть са.изе мечель ёжос. Мейле ёртызе алов. Тумонть эйстэ щепкаяк эзь кадово.

– Ну, ней адя,– мери соколось,– охотник брат, парот пандса, зяро вейксэ иес сэв'инь. Озак лангозом ласте, простяк семият марто: курок кудов а сат.

Охотникесь озась – дыливтясть. Ливтясть, ливтясть, соколсь мери:

– Варштак к&рш лавтовом велькска, мезе теть неяви?

Охотникесь мери:

– Монень неяви ве сурсеме вирь ды ве пенч ведь.

Соколось охотникенть ёртызе ланкстонзо ведентень. Сон ведентень ваясь карксамова. Соколось охотникенть одов саизе ды пшкадсь тензэ:

– Тандадыть?

Охотникесь эзь пшкадеве – пек тандадсь.

.Мейле пшкадевсь:

– Тандадынь пек.

Соколось од цёрантень мери:

– Тон кода васенцеде ледить лангозом, монгак печ гандадынь. Ну, адя, озак одов. Охогникесь озась. Ли'втясть, лив!ясть, соколось мери:

– Варшгак вить лавтовом трокс, мезе теть неяви? Цёрась мери:

– Неяви гребушкашка вирь, сувтемешка ведь.

Таго соколось ёртызе цёрант давай по одному годичному барану.

После трех лет сокол опять говорит охотнику:

– Пойдем, сядешь на меня, испробую свою силу.

Сел охотник на него верхом. Высоко поднялись они, куда глаза сокола видят. Потом полетел сокол вниз и схватил дуб, но сорвал лишь вершину, с корнем дуб выдернуть не смог.

– Мало ещё силы у меня,– говорит сокол,– идем, ещё три года покорми меня. Каждый день подавай мне семигодовалого быка. Я отплачу тебе за твоё добро.

Еще три года охотник кормил сокола. Каждый день давал ему по семигодовалому быку. После трех лет сокол говорит ему:

– Ну, садись на меня верхом, силу мою испробуем.

Сел охотник на сокола. Поднялись они так выгоко, что глазом заметить нельзя. Пэлетел сокол вниз, схватил дуб, вырвал его с корнем и поднялся с ним >в поднебесье. Потом бросил его вниз. От дуба даже щепок не осталось.

– Теперь идем, брат охотник,– говорит сокол,– отплачу за тэ добро, что я за девять лет съел. Садись на мечя верхом, простись с семьей своей: домой не скоро вернешься.

Охотник сел на сокола, « они полетели.

Летели, летели, сокол говорит:

– Посмотри через моё левое плечо, что тебе видно?

– Мне виднеется лес с гребешок и вода с ложку,– ответил охотник.

Бросил сэкол с себя охотника в воду. По пояс успел уйти в вэду охотник, сокол схватил его обратно и спрашивает:

– Испугался?

Охотник молчал: сильно испугался. Потом сказал:

– Очень испугался.

– Когда выстрелил ты в меня, я так же

ведентень. Кирьга видьга охотникесь ваясь. Соколось каподизе ды пшкадсь тензэ:

– Тандадыть?

Охотникесь эзь пшкаде: пек тандадсь. Ансяк колмоцеде кевкстезь пшкадсь:

– Пек тандадынь. Нолдамак кудов, пароткак а эряви, минь истякак парсте эрятано.

– Адя еще озак лангозом ласте, парот пандса. Мон истя жо тандадынь, зярдо тон омбоцеде ледить велькскам.

Таго озась. Ливтясть, ливтясть, соколось мери:

– Варштак керш лавтовом велькска, мезе неяви Цёрась отвечи:

– Неяви тень шапкашка вирь ды юдмашка ведь.

Соколось таго ёртызе цёранть ведентень, цёрась ваясь ведентень пря велькска. Соколось мекев каподизе сонзэ ды пшкадсь:

– Ну, такдадыть?

Цёранть маштсь ёжозо ды цела час эзь кортаво.

Мейле мерсь:

– Пек тандадынь!

– Мон истя жо тандадынь, зярдо колмоцеде ледить. А ней адя озак таго лангозом, ливтятано,– мерсь соколось.

Озась цёрась ды тусть ливтямо. Ливтясть, ливтясть, соколось мери:

– Варштак вить • лавтовом велькска, мезе теть неяви.

Цёрась мери:

– Неяви: рузава моли церьковав озномо. Кото нянькат ды кото мамкат кандыть эйсэнзэ. Соколось мери:

– Те монь покш патям. Азё валгк монь лангсто ды вешть кедьстэнзз кши сускомсх Мерть, эряви аволь мо-

нень, аволь пазнэнь, эряви ясной соколнэнь. Максы сон тонеть ярмакт, тон илить сае. Мерть: бути арсят нееме братот, максык тетять кадовт сундуконть.

Охотникесь мольсь авантень. Патясь пшкадсь кандыцятненень:

очень испугался,–сказал сокол охотнику.– Ну, пойдем, садись опять на меня верхом.

Охотник сел. Летел, летел сокол и говорит:

– Посмотри через моё правое плечо, что ты видишь?

Охотник говорит:

– Вижу лес с гребень, воду с решето. Опять сокол бросил охотника в воду. По шею ушёл он в воду. Но сокол опять схватил его и говорит ему:

– Испугался?

Охотник молчит: очень испугался. Только после третьего вопроса еле-еле вымолвил:

– Очень испугался. Отпусти меня домой. и добра твоего не надо: мы и так живём хорошо.

– Идем,– говорит сокол,– садись ещё раз на меня: отплачу за твоё добро. Я так же испугался после второго твоего выстрела.

Охотник опять сел. Летели, летели, сокол опять спрашивает его:

– Посмотри через моё левое плечо, что зидишь?

– Вижу лес с шапку и воду с юдму1. Сокол опять бросил охотника в воду. С головой ушёл он в воду. Сокол вытащил его и спрашивает:

– Ну, испугался?

Охогник потерял сознание, целый час он не говорил. Потом сказал:

– Очень испугался!

– Я так же испугался, когда ты выстрелил в третий раз,– говорит сокол.– Теперь садись на меня, полетим.

Сел охотник на сокола и полетели. Летели-летели, сокол говорит:

– Посмотри через моё правое плечо, что там видишь?

Охотник говорит:

– Вижу: женщина идёт в церковь молиться. Шесть нянек и шесть мамок несут её.

– Это моя старшая сестра,– сказал сокол.– Слезь с меня, иди к ней и

– Аштеде, ломань сы. Охотникесь мольсь ды пшкадсь:

– Максодо нши сускэмо. Аволь монень, аволь пазнэнь, максодо ясной соколнэнь. Патясь мери:

– Максан, максан кемгавтово улавт пижень ярмакт.

Цёрась мери:

– Кемгавтово улавт а эрявить. Бути братот мартэ ули мелеть вассцемс, давай тегять сундуконть. Патясь мери:

– Косто тон неик соколонть? Церась мери:

– Мон вейксэ иеть сэнзэ тринь. Колмо иеть эрьва чине сэвсь дига, колмо иеть сэвсь эрьва чине вейке иесэ баран, колмо иеть эрьва чине сэвсь сисем иесэ бука. Ней сон монень араи паронь пандомо.

Патясь мерсь:

– Братонть монень а неемс, сундуконть тонеть а максомс.

Охотникееь велявтсь ды сась соколнэнь. Сокол кевкстни:

– Ну, мезть мерсь пагям? Евтник тензэ, кода монь тримик?

Церась мери:

– Евтния, но сундуконть а макссы. Соколось мери:

– Ну, адя таго озак лангозом. Охотникесь озась ды тусть. Ливтясть, ливтясть, со-' колось мери:

– Варштак удалов, мезе теть неяви?

– Неявм лиси качамо. Соколось корты:

– Те истя патянь парозо палы

Тусть таго ливтямо. Ливтясть, ливтясть, соколось мери охотникентень:

– Варштак вить лавювом велькска, мезе теть неяви?

Цёрась мери:

– Неяви церькова. Моли озномо ломань, эйсэнзэ кандыть кемгавтово нянькат, кемгавгово мамкат.

Соколось мери:

– Се монь омботькс патям. Азе кевксть кши суско< мо. Мерть: аволь монень, попроси у нее кусок хлеба. Скажи, что нужен не тебе, не богу, а ясному соколу. Она предложит тебе деньги, не бери. Скажи: если желаешь увидеть брата, отдай сундук, завещанный отцом.

Охотник подошел к женщине. Она говорит носильщикам:

– Погодите, человек идет. Охотник обратился к ней:

– Подайте кусок хлеба. Не мне, не богу, подайте ясному соколу.

– Дам,– говорит сестра сокола,– двенадцать возов медных денег.

1 Юдма – ночевка. 134

Охотник говорит:

– Не нужны твои двенадцать возов, отдай отцовский сундук, если желаешь встретиться с братом. Женщина говорит:

– А где ты видел ясного сокола? Охотник говорит:

– Я девять лет его кормил. Три года каждый день он съедал по гусю, три года ежедневно съедал по однолетнему барану, три года ежедневно – по семигодовалому быку. Теперь он собирается уплатить мне за моё добро.

– Брата мне не увидеть,– говорит сестра.– Сундук тебе не получить.

Охотник пришёл к соколу. Сокол И спрашивает:

– Ну, что тебе сказала моя старшая сестра? Рассказал ей, как ты кормил меня? Охотник говорит:

– Рассказал все, но сундук она не отдает. Сокол говорит:

– Ну, идем, опять садись на меня. Охотник сел, и они полетели. Летели, летели, сокол говорит:

– Посмотри назад, что ты там видишь? Охотник говорит:

– Вижу, как чёрный дым поднимается к небу.

– Это добро моей старшей сестры горит,– сказал сокол.

Полетели опять. Летели, летели, сокол говорит охотнику:

аволь пазнэнь, эряви ясной С0колнэнь. Сон тонеть ярмакт карми максомо, тон иля сае, вешик сундуконть.

Охотникесь мольсь ды кевкстсь кши сускомо: аволь эстензэ, аволь пазнэнь – кевкстсь ясной соколнэнь.

Патясь мерсь:

– Максан теть комсьнилее воз сиянь ярмакт. Охотникесь отвечась:

– Ярмакт а эрявить, давай сундуконть, бути братот марто бажат васодеме. Па^ясь кевкстизе:

– Което тон неик ясной соколонть? Охотникесь ёвтнизе, кода тризе соколонть. Патясь мери:

– Братось монень а неемс, сундукось тонеть а саемс.

Велявтсь охотникесь соколонтень, евтнизе, кода вастызе сонзэ омбоце патясь. Мезгькак эзь мере соколось. Ливтясть седе тов. Ливтясть, ливтясть, соколось мери охотникентень:

– Варштак удалов, мезе тосто неяви?

– Неяви, кода качамо кепети тонь патянть кардазонзо вельКстэ.

– Те монь патянть парочизэ палы,– мерсь соколось.

Лм'втясть седе тов. Соколось корты:

– Варштак вить лавтовом трокс, мезе теть неяви? Цёрась мери:

– Неяви сырнень церькова, озномо моли ломань, комсьнилее нянькат ды комсьнилее мамкат эйсэнз» кандыть.

Соколось мери:

– Те монь вишка патям, азё кевксть кедьстэнзэ кши сускомо. Мерть: аволь монень, аволь пазнэнь, эряви ясной соколнэнь, бути максы ярмакт – иля сае.

Сась охотникесь ды мери:

– Макст кши сускомо аволь монень, аволь пазнэнь, макст ясной соколнэнь,

Патясь мери:

– Максан теть ниленыгмень кавксо улавт сырнень ярмакт.

Цёрась отвечи:

– Ярмакт а эрявить. Бути арсят братот марто васодеме, максык сундуконть.

– Посмотри через моё правое плечо, что ты там видишь?

– Вижу церковь, туда идёт молиться женщина. Двенадцать нянек и двенадцать мамок несут её.

– Это моя вторая сестра. Иди попроси у нее кусок хлеба. Скажи: не тебе, не богу, а нужен ясному соколу. Она тебе денег будет давать, не бери, проси сундук,

Охотник подошел и попросил кусок хлеба: не себе, не богу, просил ясному соколу.

Сестра говорит:

– Дам я двадцать четыре воза серебряных денег, Охотник говорит:

– Деньги не нужны, отдай сундук, если хочешь с братом встретиться.

– А где ты видел ясного сокола? – спрашивает сестра.

Охотник рассказал, как он кормил сокола.

– Брага мне не увидеть,– гаворит сестра сокола, сундук тебе не получить.

Вернулся охотник к соколу, рассказал, как встретила его вторая сестра. Ничего не ответил сокол. Полетели они дальше.

Летели, летели, сокол говорит охотнику:

– Посмотри назад, что ты там видишь?

– Вижу, как дым поднимается над двором твоей сестры.

– Это богатство моей сестры горит,– сказал сокол. Летят они дальше. Сокол говорит охотнику:

– Посмотри через праное плечо, что там видишь?

– Вижу золотую церковь, туда идёт молиться женщина. Двадцать четыре няньки, двадцать четыре мамки несут её,– гэворит охотник.

Сокол говорит.

– Это моя младшая сестра. Иди попроси у нее кусок хлеба Скажи: не себе, не богу, а для ясного сокола Если даст денег, не бери.

Патясь мери:

– Косто тон соколонть неик? Цёрась мери:

– Мон вейксэ иеть сонзэ андынь ды симдинь. Колмо иеть эрьва чине сэвсь дига, колмо иеть эрьва чине сэвсь вейке иесэ баран, колмо иеть эрьва чине сэвсь сисем иесэ бука.

Патясь мери:

– Да, ламо труд путыть тон. Зряви братонть марто васодемс ды сундуконть максомс.

Патясь мекев велявгсь кудов, озномо эзь моле. Охотникесь сась соколнэнь, соколось кевкстни:

– Ну, мезть теть мерсь патям?

– Патят сундуконть макссы. Соколось мери:

– Ну, ней пасиба пазнэнь, адя юзак лангозом, паадса парот.

Састь патянстэнь, симсть-ярсасть. Соколось мери цёрантень:

– Ну, ней, брат, азё кудов, тосо учмть эйсэть.

Цёрантень максызь сундуконть, макссть кши ды кире. Ды мерсть молемеде тов, ков кевери «иресь. Кудов молемс сундуконть илясо панжо.

Цёрась тусь. Мольсь, мольсь ды арси: «Мейс мон кандан те чаво сундуконть?» Саизе ды панжизе. Сунду'конть эйстэ тусь туман ды теевсь покш ошо'кс.

Цёрантъ путызь те ошсонть инязорокс. Кармасть тензэ мереме Иван инязор.

Эри тосо. Эрямозо пек паро Но кудонть кис мольсь мелезэ, кудов пек охота тензэ молемс. Кува яки, мелявты.

Весть каршозонзо лиссь ломань ды кевкстни:

– Мейс, Иван инязор, кува якат мелявтат?

– Кудов мелем ули молемс.

– Моп кудов пачтятан. Мезе монень максат тень кисз?

– Максан теть хоть ревень стада, хоть скалонь?

– Монень мезеяк а эряви. Алтык сень, мезде а содат.

Подошел охотник к младшей сестре сокола и говорит:

– Подайте хлеба кусок. Не мне, не богу, подайте ясному соколу.

– Дам я тебе сорок восемь возов золотых денег,– говорит она.

Охотник отвечает:

– Деньги не нужны Если хочешь встретиться с братом, отдай сундук.

– А где ты видел сокола? – спрашивает младшая сестра.

– Я девять лет кормил и поил его,– говорит охотяик.– Первые три года он ежедневно съедал по гусю, следующие гри года ежедневно съедал по однолетнему барану, а в последние три года съедал по семигодовалому быку ежедневно.

– Да, много труда вложил ты,– говорит младшая сестра сокола,– нужно с брагом встретиться и отдать ему сундук.

Вернулась она домой, даже в церковь не пошла.

Охотник вернулся к соколу, тот спрашивает его:

– – Ну, что тебе сказала сестра?

– Сестра твоя сундук отдаст. Сокол говорит:

– Ну, теперь, слава богу, идем, садись на меняг уплачу тебе за твоё добро.

Пришли они к сестре сокола. Попили, поели. Сокол говорит охотнику:

– Ну, брат, теперь иди домой. Там ждут тебя.

Дали охотнику сундук, дали клубочек, хлеба на дорогу. И сказали, чтобы он шел туда, куда катится клубочек, а сундук<чтобы не открывал, пока не дойдет домой.

Ушел охотник Шел, шел и задумался: «Зачем несу этот пустой сундучок?» Взял и открыл. Из сундука вышёл туман и превратился в огромный город

Избрали жителн города охотника своим царем. И стали звать его Иван-царь. И живёт он там Хорошожнвется ему. Но мысли о доме не оставляют

Иван алтызе сень, мезде а соды. Ломанесь мери:

– Кавксэ иеде мейле алтазенть максык монень.

Се ломанесь саизе сундуконзо ды пувась эйзэнзэ. Ёмась ошось, пурнавсь сундуконтень. Пекстызе сундуконть ды максызе Иван инязорнэнь. Иван сыргась кудов. Пачкодсь кудов. Туемсгэнзэ низэ кадновсь пешксесэ. Самозонзо чачсь цёра. Те цёранть максызь тонавтнеме ошов.

Иван кува яки аварди.

Низэ кевкстни:

– Мейс авардят, Иван? Эрямонок паро. Иван мери:

– Вана истя, истя, мон цёранть алтыя служамо Сарайдырнэнь. Мон эзинь сода, што пешксесэ ульнить. Авась корты:

– Мезть кисэнзэ авардемс, раз алтык, кадык туи.

Топодсть цёранть кемгавксово иензэ ды кучизь сонзэ служамо.

Мольсь, мольсь, мусь кудыне. Совась кудынентень Тосо Яга-Баба.

Яга-Бабась кевкстни:

– Ков молят, цёрам?

– Тетям алтымим Сарайдырнэнь служамо. Яга-Бабась мери:

– Ну, вандыс удок теске, ванды туят. Се минек лелянок. Валскенть стясть, ды Яга-Бабась мери:

– Азё вана те яннэванть, покш патянь туртов. Сон тонь тонавттанзат, кода эряви теемс.

Цёрась тусь. Мольсь, мольсь, мусь кудыне. Совась кудонтень, тосо Яга-Баба.

Яга-Бабась кевкстни:

– Ков молят, цёрам?

– Молян Сарайдырнэнь служамо. Яга-Бабась мери:

– Се м'инек лелянок. Вандыс удок монь кедьсэ. Сех покш патянок эри седе маласо, сон ёвтасы, мезе эряви теемс.

Валскенть стясь цёрась ды тусь. Мольсь, мольсь, муизе покш патянть. его в покое. Очень хочется ему поехать домой. Куда ни пойдет, о доме думает.

Однажды выходит ему навстречу человек и спраши вает:

– Почему, царь Иван, всс ходишь – заботишься?

– Хочется мне домой попасть.

– Я доставчютебя домой. Что тымне за это дашь?

– Дам тебе хоть отару овец, хоть стадо коров,хоть табун лошадей.

– Мне ничего не надо. Обещай то, о чем не знаешь. Царь Иван обещал то, о чем не знает. Человек говорит:

– Через восемь лет обещанное отдашь мне.

Взял тот человек сундук, дунул в него. Пропал го~ род – собрался в сундук. Закрыл он сундук и отдал охотнику. Пошёл Иван домой. Дошёл до дому. Когда он уходил из дома, жена его оставалась беременной. До его прихода родила сына. Отдали его учиться в город.

Иван заплакал.

Жена спрашивает его:

– Почему ты плачешь, Иван? живём хорошо. Ивзн говорит ей:

– Вот так и так, я сына обещал отдать на службу Сарайдыру. Не знал я, что ты беременна была.

– Зачем о нём плакать. Раз обещал, пусть идет,говорит ему жена.

Исполнилось сыну восемнадцать лет, и послали они| его служить.

Шел, шел сын Иеана, нашел домик. Зашёл в него.| В доме Баба-Яга.

Спрашивает его Баба-Яга.

– Куда идёшь, сынок?

– Отец обещал меня Сарайдыру служить.

– Ну, до утра поспи здесь, завтра пойдешь, Это| наш старший брат,– говорит Баба-Яга. Утром встали, Баба-Яга говорит ему:

– Иди вот по этой дороге к моей старшей сестре. | Она тебя ваучит, что

Яга-Бабась кевкстизе:

– Ков молят, цёрам?

Цёрась отвечи:

– Тетям алтымим Сарайдыр>нэнь служамо. Яга-Бабась корты:

– Се минек покш лелянок. Колмоце ие минь сонзэмарто кирдтяно покш кеж. Карадо-каршо инжекс а якатано. Тон азё вана те яннэвант, муят ловсонь эрьке. Эрькентень валгить колмо голубкат экшелямо. Кавто голубкатне серойть, колмоцесь чеменькай. Тонмольть ды чеменькаенть оршамонзо салыть. Зярдо ме^ ри: «Улян теть полакс», сестэ максыть.

Од цёрась сыргась ды мольсь эрькенть чирес. Кекшсь кальбулос.

Ливтясть колмо голубкат, теевсть ломанькс ды кармасть экшелямо.

Чеменькаенть оршамонзо цёрась салынзе. Кавтотне лиссть ведьстэнть, оршасть, велявтсть голубкакс ды тусть ливтязь. Колмоцень одежанзо арасть. Кармась энялдомо.

– Кие саинзе одежа«, максыть! Бути саинзе эсь пораван ломань, улезэ тень полакс.

Сестэ цёрась лиссь кальбулостонть ды максынзе панаронзо.

Теде мейле цёрась тусь тейтеренть тетянстэнь Са~ райдырнэнь.

Мольсь цёрась ды мери:

– Шум-брат, покштяй!

– Шум'бран. Умок эйсэть, цёрам, учан. Ладна якамо эзить тее, тонсь сыть. А то кисэть моликсэли'нь. А симат ли В'инадо, а симат ли пивадо, а ярсат ли мездеяк?

Цёрась мери:

– Мон аволь симеме-ярсамо сынь, мон роботамо сынь.

Сарайдыр мери:

– Молодец! Ней робота а ули. Са« чокшне. Од цёрась велявтсь ды сась тейтеренть кудос. Чизэ чопотетсь. Мольсь тевень кевкстеме:

– Дай, покштяй, ро'бота тень!

– Максан, цёрам. Азё валскес оно се вир-енть ко•рённэк таргик, модантъ нужно будет делать.

Пошел далыпе сын Ивана. Шел, шел, нашел домик. | зашёл в него, там Баба-Яга.

– Куда идёшь, сынок? – спросила она его.

–Иду служить к Сарайдыру. Баба-Яга говорит:

– Сарайдыр – наш старший брат. До утра поспи у меня. Самая старшая сестра живёт ближе к нему. Она подскажет тебе, что дслать.

Утром встал юноша и пошёл дальше. Шел, шел, яашел старшую сестру.

– Куда идёшь, сынок? – спросила она его.

– Отец послал меня служить Сарайдыру,– ответил он.

– Это наш старший брат,– говорит Баба-Яга.– Трежй год мы враждуем с ним. Друг кдругу в гостине ходим. Ты иди вот по этой тропинке, найдешь молочное озеро. К озеру прилетят три голубки купаться. Две голубки серые, а одна сизая. Превратятся они в девушек. Ты подойди и укради у сизой голубки платье. Когда она скажет «Буду тебе женой», тогда отдай.

Нашел сын Ивана озеро, дошёл до берега и спрятался в кустах. Прилетели три голубки, превратились в девушек и стали купаться.

Юноша украл платье сизой голубки и снова спря-тался. Две девушки искупались, оделись, превратились в голубок и улетели. А у третьей платья нет. Стала она просить:

– Кто взял моё платье, отдай. Если взял мужчина моих лет, пусть будет мне мужем.

Вышел юноша из кустов и отдал ей платве. После этого они вместе пошли к Сарайдыру. Зашёл юноша к нему и говорит:

– Здравствуй, дедушка!

–• Здравствуй! Давно тебя, сынок, жду. Ладно сам пришёл. Не заставил меня ходить. Не выпьешь ли вина, «е пригубишь ли пива, не съешь ли чего-нибудь?

шкик, изык, видть товзюро, нуик, пивсык, яжавтык, кшикс паник, пецькас кайсик, валске тарксик ды каидт пря пезэнь кши. Кшги чинеденть сыр'гозян.

Цёрась веляввтсь ды тусь тейтерень кудонтень. Кува моли цёрась аварди. Тейтересь кевкстни:

– Мейс авардят? Цёрась м<ери:

– Тетят пек покш робота макссь. Тейтересь корты:

– Мадть, мездеяк иля мелявто, те тевесь монь.

Цёрась мадсь. Сундерьгадсь. Тейтересь лиссь 'кустема лангс, таргизе ашо пацянзо, колмо ёнов аволдасьды мерсь:

– Тетянь урензэ, тетянь вардонзо, садо лездамо! Промсть ламо. Тейтересь мерсь тенст:

– Азёдо оно ое виренть таргинк корёном, сокинк, изынк, товзюродо видинк, «уинк, пивсынк, яжавтынк, кшякс панинк валскес, тарксинк, вейке кадодо пецькас.

Валгке стясь тейтересь ды мери цёрантень:

– Азё, пецькас кадовсь вейке кши, таргак, синдик, тетянь пря пес путык.

Од цёрась мольсь, таргизе кшинть пецькасто, оиндизе, Сарайдырэнь пря пес путызе. Сыргойсь Сарайдыр. Кзлмокстъ кши чинентень кешнясь ды мери:

– Вот ты>х цёрам, молодец! Мон мудроян, тон колмокстъ мондень мудроят. Азё мадть, чокшнес робота а ули. Чокшке сак, робота мон максан тонеть.

Од цёрась велявтсь ды мольсь тейтеренть кудос. Сась ды мери:

– Тегят кучимим оймсеме.

Тейтересь цёранть андызе, симдизе ды мацтизе.

Чопотетсь чизэ.

– Стяк,– мерсь тейтересь.– Азё тетянень, кевкстъ рО'бота.

Цёрась мольсь кевкстеме.

– Максат, покштяй, робота?

– Максан. Эгень крыльцясто эсень

– Я не пить-есть пришёл,– говорит юноша.– пришёл я работать.

Сарайдыр говорит:

– Молодец! Сейчас работы не будет, приходи вечером, дам тебе работу.

Ушел оттуда сын Ивана и пришёл в дом девушки, Наступил вечер. Пришёл он к Сарайдыру.

– Дай, дедушка, мне работу!

– Дам, сынок. Иди до утра вон тот лес выруби, выкорчуй, землю вспаши, забороиуй, посей пшеницу, сожни её, обмолоти, смели, тесто замеси, хлеб испеки, утром вытащи один хлеб и положи у моего изголовья От запаха хлеба я проснусь.

Сын Ивана вышёл от Сарайдыра. идёт и плачет.

Девушка спросила его:

– Почему плачешь? Сын Ивана говорит:

– Очень много работы дал мне твой отец.

– Ложись и ни о чем не печалься,– говорит девушка.– Это дело мое.

Лег юноша. Девушка вышла на крыльцо, вытащила белый платок, махнула на три стороны и говорит:

– Рабы моего отца, работники моего отца, идите помогать!

Собралось их много. Девушка говорит им:

– Идите вон тот лес вырубите, выкорчуйте пни, землю вспашите, заборонуйте, посейте пшеницу, сожните её, обмолотите, тесто замесите, хлеб испеките, вытащите из печи, один лишь оставьте.

Утром встала девушка и говорит юноше:

– Иди, в печке остался один хлеб, вытащи его, разломи и положи у изголовья отца.

Пошел юноша, вытащил хлеб из печи, разломил и положил у изголовья Сарайдыра. Проснулся Сарайдыр. Три раза чихнул от запаха хлеба и говорит:

– Вот так молодец, сынок! Я мудрый,

церьковас тейть кшнинь сэдь. Сэденть кавто пельга улест умарь чузтт ды кенерест умарть. Валске колмо умарть печк ды пря пезэнь путыть. Умарь чинентень мон сыргозян. Эрьва чувтонть прясо мораст эрьва кодат нармунть. Валскес весе улезэ анок. Бути а тееви, прят керяса!

Цёрась велявтсь таго тейтеренть кудос. Кува сы аварди.

Тейтересь кевкстни:

– Тон мейс авардят?

– Тетят пек покш робота макссь. Тейтересь мери:

– Мадть валскес, удок. Те тевесь монь. Сундерьгадсь. Тейтересь лиссь кустема лангс. Ашо пацясонзо колмоксть аволдась ды мерсь:

– Тетянь урснзэ, тетянь вардонзо, весе садо монень помоцес!

Састь пек ламо. Кевкстнить:

– Мейс тревожимизь? Тейтересь мери:

– Тетянь кустема пестэ тетянь церьковантень тееде кшнинь сэдь. Кавто пельга путодо умарень чувтт. Зоряс кенерест умартне. Чувтнэнь прясо мораст нармунть.

Валске появась зорясь. Тейтересь стявтызе од цёранть ды мери:

– Азё, сесть колмо умарть, печкить чачков, путыть тетянь пря пес ды совак монь кудос.

Цёрась тейсь >истя, кода мерсь тейтересь.

Тейтересь макссь тенчэ молотка, прявтомо эске ды мери:

– Кустема песэ ули варя, те варянтень чавт ды чавт те эскенть. Тетям сыргози.

Сарайдыр сыргойсь ды колмоксть кешнезевсь.

– Ну, молодец, цёрам. Азё ней чокшнес оймсек, чокшне сак.

Чопотетсь чизэ, тейтересь стявтызе ды мери:

– Азё тетянень, кевксть робота. Цёрась мольсь ды мери:

– Дай, покштяй, робота!

– Максан, м>ери, максан! Азё, кардсо ули сисем иссэ айгором, тонавтык

а ты трижды

мудрее меня. Иди ложись. До вечера работы не будет. Вечером приходи, дам тебе работу.

Пришел юноша в дом девушки и говорит:

– Отец твой послал меня отдыхать.

Девушка накормила его, наггоила, спать уложила.

Стало смеркаться.

– Вставай,– будит его девушка.– Иди к отцу попроси работу.

Пришел юноша к Сарайдыру и спрашивает:

– Дашь, дедушка, работу?

– От моего крыльца до моей церкви сделай железный мост. По обеим сторонам моста чтобы росли яблони и зрели яблоки. Утром три яблока разрежь и положи у моего изголовья. От запаха яблок я проснусь. На каждом дереве пусть поют разные птицы. До утра чтобы все было сделано. Не сделаешь – голову отрублю!

Сын Ивана вышёл от Сарайдыра и пошёл к девушке. идёт и плачет.

– Ты почему плачешь? – спрашивает девушка.

– Отец твой очень большую работу дал.

– Лзжись и до утра спи. Это моё дело. Стемнело. Вышла девушка на крыльцо, взмахнула три раза своим платочком и сказала:

– Рабы моего отца, работники моего отца, приходите все ко мне на помощь.

Собралось очень много. Спрашивают:

– Зачем ты потревожила нас? Девушка говорит:

– От крыльца моего отца до его церкви сделайте железный мост. По обеим сторонам моста посадите яблони. До зари чтобы яблоки созрели. На деревьях пусть птицы поют.

Утром, едва занялась заря, девушка разбудила сына Ивана и говорит:

ласте якамо.

Од цёрась велявтсь ды сась тейтерентень. Кува сы морьь

Тейтересь кевкспш:

– Мейс морат?

– Тетят роботанть ёвтась шэждьгне, секс моран. Сисем иесэ айгорозо ули кардсо, ласте якамо тонавтомс.

Тейтересь мери:

– Эх, чаво пря, морат мик. Се сонзэ аволь айгор– сисем прясо гуй. Сиоем кшнинь кенкш экшсэ сон пек-

стазь Азё сисем пондань молоша седе курок теевть. Сисем кшнинь илевт парынеть улест. Тетям сонсь айгорокс велявты. Молян монсь тонавтса, тонь сэвтянзат,

Сайсь тейтересь панст ды мольсь кардо кенкшентень.

Кодак сисем пондонь молоткасонть вачкодизе кенкшенть – ве' кенкшесь яжавсь. Мейле яжинзе кото кенкштнень, ды лиссь кардстонть айгорось. Тейтересь [сундызе, камбрастызе ды озась ласте.

Кепететсть кавонест верев, менель ёжос.

Тейтересь сисем пондонь молоткасонть машты ды машты эйсэнзэ.

Мейле одов алов валгсть, ды тейтересь кармась керямонз'О кшнинь илевтнень эйсэ. Керясь эйсэнзэ илевтнечь сезневемс. Илев петнень судо варязонзо эцинзе ды кардс тарказонзо пекстызе. Тейтересь совась кудос ды кучизе цёранть тетянстэнь роботань кевкстеме,

Цёрась мольсь Сарайдырнэнь ды мери:

– Макст, покштяй, робота.

Сарайдыр пецька лангсо, сэреди. Сон мери:

– Арась робота. Ванды тынк карман венчамо. Азёдо наряжадо.

Моли кудов ды моры. Тейтересь кевкстни:

– Тон мейс морат?

– Ванды тетят венчамонок карми.

– Иди, сорви три яблока, разрежь их пополам, положи нх у изголовья отца, а потом приходи ко мне домой.

Юноша сделал так, как велела девушка.

Затем девушка подала ему молоток, гвоздь без головки и сказала:

– В крыльце есть отверстие, ты бей и бей в него этот гвоздь. Отец проснется. Сарайдыр проснулся и трижды чихнул.

– Ну, молодец, сынок. Иди теперь до вечера отдыхай, а вечером приходи.

Стало смеркаться. Девушка разбудила его и говорит:

– Иди к отцу, попроси работу.

Пришел сын Ивана к Сарайдыру и говорит:

– Дай, дедушка, работу!

– Дам, дам. Иди, у меня в конюшне есть семилетвий жеребец, приучи его к верховой езде.

Вернулся юноша к девушке. идёт и поет. Девушка спрашивает его:

– Почему ты поешь?

– Отец твой легкую работу дал, поэтому пою. Есть у него в конюшне семилетний жеребец, нужно объездить его, приучить к верховой езде. <

– Эх ты, пустоголовый,– говорит девушка,– запел I даже. Это у него не жеребец, а семиглавый змей. За семью железными дверями заперт он. Иди побыстрее закажи семипудовый молот. И пусть заготовят семь хороших железных прутьев. Пойду сама я обучу, тебя змей съест.

Взяла девушка узду и подошла к двери конюшни. Как ударила семипудовым молотом – одна дверь разлетелась. Затем разбипа все шесть дверей, н из конюшни вышеп жеребец. Девушка поймала его, оседлала и* села верхом.

Поднялись вдвоем вверх, до небес. Девушка сеыипудовым молстом бьет и бьет его.

Потом спустились они вниз. Девушка железнымч прутьями стала сечь. его.

Тейтересь мери:

– Мезень векчамо – прянок керясынзе. Адя ней оргодтяно.

Наряжасть. Тейтересь сельгсь эзем пряс, омбоцеде сельгсь кудо куншкас, колмоцеде – порок лангс ды оргодсть.

Валске стясь Сарайдыр ды роботникенстэнь мери:

– Азёдо тердинк цёранть вишка тейтерем марто ве:'чамо.

Састь кенкш удалов ды мерить:

– Адя, од цёра парочи, венчамо. Эзем прясо сельгесь пшкадсь:

– Ансяк стятано удомсто.

Робогниктне мольсть Сарайдырнень ды мерить:

– Ансяк ещё стить удомсто.

Сарайдыр таго кучинзе.

Каршозост пшкадсь киякс куншкасо сельгесь:

– Огпнтиетяно

Сарайдыр учось, учось, колмоцеде кучинзе. Поровг лангсо сельгесь отвечась:

– Аноктано.

Роботниктне мейле кенкшенть панжизь. Тосо кияк арась, кудось чаво. Евтасть Сарайдырнэнь. Сарайдыр мелыаст кучсь паницят цела войска ды мери:

– Мезе мутадо, туинк монень.

Цёрась ды тейтересь яла молить кудо ёнов.

Тейтересь мери цёрангень:

– Мадть кунсоломо, мезеяк марят или а марят. Цёрась мадсь, мезеяк эзь маря. Мейле мадсь сонсь тейтересь ды мери:

– Мельганок панить, кундасамизь нейке. Мон велявтан скало'кс, тон улят сыре пастухокс. Сыть, кармить кевкстнеме:

– Неить эзить истямо, истямо тейтерь ютамодо? Тон мерть:

– Неинь. Те скалонтень ещё ие ульнесь, монень ульнесть сисем иеть. Сестэ вакскапок ютасть истят ломантъ – од тейтерь ды од цёра.

– Умок ванат?– кевкстядызь,– скалонть ^Цо тех пор секла, пока не разлетелись железные прутья на куски. Концы прутьев засунула в ноздри жеребца и закрыла его на свое место в конюшню. Зашла девушка в дом и послала сына Ивана к отцу работу спрашивать.

Пошел он к Сарайдыру и говорит:

– Дай, дедушка, работу. Сарайдыр лежит на печке, болеет.

– Нет работы. Завтра вас повенчаю. Идите наряжайтесь.

Сын Ивана идёт к девушке и поет. Девушка спразпивает его: I

– Ты почему запел?

– Завтра твой отец нас повенчает.

– Какое венчанье?! – говорит девушка.–Головы нам обоим отрубит завтра. Теперь сбежим.

Нарядились. Девушка плюнула на переднюю лавку, посреди избы, в третий раз на порог, и сбежали они.

Утром встал Сарайдыр и говорит своим работни кам:

– Идите позовите сын-а Ивана венчаться с младшей дочерью.

Подошли работники к дверям и говорят:

– Идем, добрый молодец, венчаться. Плевок с передней лавки говорит:

– Только с постели поднимаемся. Работники пришли к Сарайдыру и сказали:

– Они только с постели поднимаются. Сарайдыр обратно послал их. Ответил им плевок с середины избы:

– Одеваемся.

Сарайдыр ждал, ждал, в третий раз послал рабспников.

Плевок с порога ответил:

– Готовы

Работники открыли дверь: в доме никого нет, там пусто. Сказали Сарайдыру. Послал он за беглецами в погоню целое войско и говорит:

– Что найдете, принесете ко мне.

Сын Ивана и девушка идут к дсшу охотника.

эйсэ. Тон мерят:

– Монь иень сядошка улить.

Истя тейстькак сынь.

Роботниктяе мурдасть мекев Сарайдырнэнь.

Неть теевсть: вейкесь – од цёракс, омбоцесь – од тейтерькс ды тугть седе тов.

Робэтниктне састь Сарайдырнэнь. Сарайдыр кевкстни:

– Мукшнынк или эзинк? Роботниктне мерить:

– Мукшлынек сыре скал ды пейтеме пастух. Пастухось мерсь: неинек, келя, тия ютамодо тейтерь ды од цёра сестэ, зярдо скалонть ульнесь иезэ, сонензэ ульнесть сисем иеть. Кевкстинек атянть, зяро иензэ. Сон мерсь: «Сядэшка улить». Велявтынек минь ды туинек.

Сарайдыр мери:

– Эх, ча'во прят, чаво прят! Меринь ведь, мезе мутадо – туинк! Самай сынь ульнесть. Скалось ульнесь– тейтересь, пастухось – цёрась. Ванды кавксть седе ламо народ пурнадо ды азёдо, мезе мутадо – туинк монень.

Сынь тусть. Цёрантень тейтересь мери:

– Мадть модантъ лангс, кунсолок, мезеяк марят или а марят? Цёрась мадсь, кунсолось, кунсолось, мери:

– Мгзеяк а марян.

Тейтересь мадсь сонсь ды корты:

– Тетянь кавксть седе ламо народозо мелыанок пани, курок кундасамизь. Мон велявтан церьковакс,– тейтересь мерсь,– а тон теевть попокс. Сыре, сыре тон улят. Сыть тетянь робэгниктне, кармить кевкстнеме:

– Умок тесэ служат, бачка? Тон мерть:

– Сядо иеть.

– Кевкстядызь: неить арась тия ютамодо од тейтерь ды од цёра, мерть:

– Те церьксвачгь ещё строилинек, тия ютасть од тейтерь ды од цёра.

Пачицятне пачкодсть, совасть церьковантень. Церьковасонть служи сыре, сыре поп. Таштч котёл кадилазо,

Девушка гочорит сыну Ивана.

– Ложись и послушай, услышишь что-нибудь нлл нет?

Лег он, послушал, ничего не услышал. Потом послушала сама девушка и говорит:

– За нами пого^я Вот-вот поймают ыас. Я пре вращусь в корову, ты будешь старым пастухом. Придут, начнут спрашивать: видел или нет такую-то проходящую девушку? Ты ответь: видел, когда зтой корове был год, а мне было семь лет, Тогда около нас прошли такие люди, юноша и девушка. Тебя спросят, давно ли пасешь корову; ответь, что тебе уже сто лет будет.

Так он и сделал.

Работники повернули обратно к Сарайдыру.

А эти снова превратились: один в молодого человека» другая в девушку и пошли дальше.

Работники пришли к Сарайдыру. Он спросил их:

– Находили их или не находили?" Работники отвечают:

– Находили старую корову и беззубого пастуха. Пастух сказал: видел, мол, здесь прошли юноша и девушка тогда, когда корове был один год, а ему семь лет. Спросили старика, сколько ему лет. Он ответил, что сто лет будет. Мы повернулись и ушли.

Сарайдыр говорит:

– Эх, пустоголовые, пустоголовые! Говорил вам, что увидите – тащите сюда. Это они были. Коровой была девушка, пастухом – юноша. Завтра в два раза больше народу соберите и идите в погоню. Что найдете, принесете ко мне.

Они ушли.

Девушка говорит сыну Ивана.

– Ложись на землю,, гюслушай. Слышишь что-нибудь или нет?

Лег он, слушал, слушал и говорит.

– Ничего не слышу.

левшень карькс ведьмезэ. Попось кадилантень путсь тикшеть, кирвастинзе ды кармась мол«тваяь моравтомо.

Рсбзтниктке попонть кевкстиэь:

– Умок, бачка, тесэ служат? Попось мери:

– Сядэ иеть уш,

– Эзить нее тия ютамодо од тгйтерь ды од цёра?– кевкстнить паницятне.

– Ютасть,– мери попось,– церьковантъ самай строилинек.

Паницятне велявтсть мекев Сарайдырнэнь. Неть таго теевсть ломанькс ды тусть седе тов. Робзтаиктне састь кудов. Сарайдыр кевкстинзе:

– Мукшныде мезеяк или эзиде?

– Мукшнынек,– мерить роботниктне,– церькова – каладэ бока. Кевкстинек: ютасть тия тейтерь ды од цёра? Пэ'пось мери: «Югасть од тейтерь ды од цёра, церьковантъ ансяк строилинек». Кевкстинек попон'гь: умок ли тесэ служи. Сон мерсь: сядо иеть. ьестэ минь велявтынек мекев.

Сарайдыр мер«:

– Неть самай сынь ульнесть! Тьшк лангс а мезть кememс, валске монсь туян сасамост.

Валске стясь Сарайдыр ды тусь мелыаст. Тейтересь мери цёрантень:

– Мадть ды кунсолок.

Цёрась мадсь, кунсолось, мезеяк эзь маря.

Тейтересь мадсь сонсь ды мери:

– Мельганок сонсь тетям пани, Ней тонь тейтян эрькекс, монсь велявтан ёршокс.

Теевсь цёрась эрькекс, сонсь велявтсь ёршокс.

Пачкодсь тетязо, кайсинзе понксонзо-панаронзо, теевсь щукакс ды кармась ёршонть мельга па«семе, Ансяк кундамо, ёршось стявтсынзе сардонзо.

Пансесь, пансесь – эзь кундаво ды проклянизе тейтеренть:

– Сисем иеть эряк сукакс!

Сарайдыр тусь кудов. Эрькесь мекев

Девушка легла сама, послушала и говорит:

– В два раза больше народу гонится за нами, Вотвот поймают. Я превращусь в церковь,– говорит девушка,– а ты превратишься в попа. Старый, престарыи будешь. Придут работники отца, начнут спрашивать тебя: «Давно здесь служишь, бачка?» Ты ответь: «Сто лет». Спросят: видел ли проходящих мимо юношу и девушку, скажи: «Видел, когда строили эту церковь, тогда прошли здесь молодой человек и девушка».

Дошла до них погоня, зашли в церковь. В церкви служит старый-престарый поп. Вместо кадила старый котел на веревочке из мочала качается. Поп положил в кадило траву, поджег и запел молитву.

Работники Сарайдыра спрашивают попа:

– Давно, бачка, здесь служишь?

– Сто лет уже,– отвечает он.

– Не видел, не проходили ли здесь юноша и девушка? – спрашивает погоня

– Прошли,– говорит поп,– как раз церковь строили

Вернулась погоня обратно к Сарайдыру. Эти опять превратились в юношу и девушку и пошли дальше.

Работники пришли домой. Сарайдыр спрашиваетих Находили кого-нибудь или нет?

– Находили,– говорят работники,– церковь полуразрушенную. Спросили попа: давно ли он здесь служит. Он ответил, что сто лет. Спросили, не видел ли он здесь проходящих мимо юношу и девушку. Сказал, что видел, иогда строили эту церковь. Тогда мы вернулись обратно.

– Это они были! – говорит Сарайдыр.– На вас нечего надеяться, завтра сам пойду догонять их. Утром встал Сарайдыр и пустился за ними. Девушка говорит сыну Ива«а.

– Ложись и послушай.

Сын Ивана лег, послушал, но ничего не услышал.

велявтсь од цёракс, калось велявтсь сукакс ды тусть седе тов.

Мольсть, мольсть, пачкодсть цёранть велентень, ды сукась мери:

– Тон совак кудос, тосо улить колмо уряжот. Весе семиянть палык, ансяк куншхасо уряжот иляк пала, Бути паласак, монь ствтсамак. Велентъ песэ эри дова баба. Мон сован те бабантень. Сон ревень стада ваны, карман ваномо мартонзо. Сон монь андсамам. Кавтошка чить бабась карми ваномо стадантъ монь марто. Мейле карман ваяомо ськамом. Сисем иеть тон иля урьваксто. Сисем иеде мейле мон велявтан тейтерькс л,ы венчатано.

Цёрась тусь кудов, сукась кадовсь дова бабантень. • Цёрась пачкодсь кудов, вастомстонзо чавсть баягат.

Кудосо весе палсинзе, эзизе пала ансяк куншкасо >ряжонть. Симсть-ярсагть ды маднесть удомо. Куншка со уряжось мери:

– Мекс эзимим пала? Мольсь сон ды удомсто цёранть палызе. Кодак палызе, сукантькак, службаятькак ствтынзе Омбоце чтпъ кевкстнить эйсэнзэ: ••

– Косо служить?

Од цёрась мезеяк а помни.

Сисем иензэ топодсть ды чиясть гензэ н>и. Венчамо10 икеле тейсть оимемат-ярсамот.

Свадьбантень кармасть кандомо, конань мезезэ ули.

Сукась велявтсь тейтерькс ды мери бабантень:

– Бабаи, монгак молян мезеньгак кандомо. Бабась мери:

– Пек беднойтяно, мезе кандгано?

Тейтересь лиссь латалов, кундась кавто голубкат, печкинзе, панинзе прякинекс. Прякинетнень кандынзе свадьбас.

Тейтересь прякинетнень путынзе столангс. Свадьбасо кортыть:

– Керинк сиротань прякинегнень, озносынек Керизь – тосо кавго голубкат.

Эзть кенере эйстэст ярсамо, голубкатне кармасть толгиямо. Толлиясть ды

Девушка послушала сама и говорит:

– За нами сам отец гочится. 1еперь тебя превращу в озеро, сама превращусь в ерша.

Превратился юноша в озеро, девушка – в ерша.

Дошел до них Сарайдыр, разделся, превратился в щуку и стал гоняться за ершом. Только догонит ерша, он выставит свою острую щетину. Гонялся, гонялся Сарайдыр за ершом, не смог его поймать и проклял он свою дочь:

– Семь лет живи сукой!

Сарайдыр ушёл домой. Озеро превратилось в юношу, девушка – в суку и пошли далыие.

Шли, шли, дошли до села сына Ивана. Сука говорит ему:

– Ты зайди домой, там у тебя будет три невестки. Всю семью поцелуй, не целуй лишь жену среднего брата. Если поцелуешь её, забудешь про меня. В конце села живёт старуха-вдова. Она пасет овечье стадо. Я стану с ней пасти. Она меня накормит. Дня два старушка будет пасти стадо со мной. Потом я буду пасти. Семь лет ты не женись. После.семи лет я превращусь в девушку, и мы обвенчаемся.

Ушел юноша домой, собака осталась у вдовы.

Дошел юноша домой, при встрече его били колокола.

Дома всех расцеловал, не целовал лишь жену среднего брата.

Поели, попили они и спать легли. Жена среднего брата и говорит.

– Почему меня деверь не поцеловал?

Подошла она и лоцеловала спящего юношу.

Как только поцеловала, он и про собаку и про службу забыл.

Иа второй день опрашивают его:

– Где ты служил?

Он ничего не помнит.

Прошло семь лет, и сооватали ему невесту. Перед венчанием устроили

ливтясть пазава икелев, Пазава икеле кармасть кургодо кургс кортамо:

– Кунсолок, од цёра парочи, кунсолок. Кода служинек Сарайдырнэнь, вирент таргинек, модант сокинек, товзюро видинек, нуинек, пивсьмек, яжавтынек, кшикс панинек. Кшинть таргик пецькасто, оиндик ды Сарайдырэнь пря пес путык. Кши чинентень сыргойсь Сарайдыр ды колмокстъ кешнясь. Кунсоло,к, кунсолок, од цёра парочи, кода кшнинь сэдь теи«ек Сарайдыр нэнь, кустема пестэ церьковас. Сзденть кавто пельга умарь чувтт стявтнинек. Чувтнэнь прява морасть нармунть. Тон сезить колмо умарть, керить кавтов-кавтов ды путыть Сарайдырэнь пря пес. Сыргойсь Сарайдыр ды /колмокстъ кешнясь.

Голубкатне ёвтнизь весе, мезе ульнесь од цёранть марто.

– Минь се ро-ботатнень теинек ды оргодинек. Кода мельганок панеть, кода тон велявтыть пастухокс, тейтересь – окалокс, «ода тон ульнить эрькекс, тейтересь– ершокс. Сарайдыр пансесь, пансесь, эзь понго, мейле проклянизе улемс сисем иеть сукакс. Кода сыде велес, тейтересь кадовсь дова бабантень, тон сыть кудов.

Тейтересь мерсь: кудосо весе палсить, ансяк иляк пала куншкасо уряжот. Кода тон матедевить, уряжот пальшзить, сестэ тон тейтеренть стувтык.

Тон стяко саят те тейтеренть никс, саиж сень, кона служась ма'ртот. Сон ашти коник лангсо.

Сестэ од цёрась фатясь. Панизе вакстонзо чиянь патянть.

Урозонть озавтызе ваксозонзо ды венчась мартонзо.

Монгак ульнинь свадьбасонть.

пир.

К свадьбе все стали нести подарки, у кого что есть. Собака превратилась в девушку и говорит:

– Бабушка, пойду и я что-нибудь понесу.

– Больно уж бедные мы,– говорит она,– что понесешь-то?

Девушка вышла во двор, поймала двух голубей, зарезала их и иопекла пирог. Пирога отнесла на свадьбу.

Положила она пирог на стол. .Собравшиеся на свадьбу говорят:

– Разрежьте пирог сироты, освятим.

Разрезали – там две голубки...

Не успели дотронуться до них, как они стали покрываться перьями. Оперились, озлетели и сели перед иконами. Перед иконами стали они друг другу говорить:

– Вспомни, вспомни, добрый молодец, как делали Сарайдыру железный мост от крыльца до церкви. По обеим сторонам моста сад посадили. На деревьях пели пищы. Ты сорвал три яблока, разрезал пополам, положил у изголовья Сарайдыра. Проснулся Сарайдыр и три раза чихнул.

Голуби рассказали все, что случилось с юношей.

– Мы эти работы выполнили и сбежали. Как за нами гнались, как ты превращался в пастуха, девушка – в корову, как ты был озером, девушка – ершом. Сарайдыр гонялся, гонялся за ним, не смог поймать. Сарайдыр проклял девушку, чтобы семь лет была сукой. Когда пришли в твоё село, девушка осталась у вдовы, ты пришёл домой.

Девушка тебе «аказывала: дома всех поцелуй, не целуй лишь жену среднего брата. Когда ты заснул, она тебя поцеловала, тогда ты забыл девушку.

Зря ты берешь эту девушку в жены, возьми ту, коюрая служила с тобой, она сидит на оиамье.

Вспомнил тогда юноша все. Прогнал от себя невесту. Оироту посадил с

собой рядом и обвенчался с ней.

Я тоже был на свадьбе.

18, СИЯ ПЕИНЕ-ТЕИТЕРНЕ

Эрить-аштить атят-бабат кавонест. Арасть сынст а эйдест, а какшост. Тусь атясь вирьга якамо. Якась колмо «еть ды сыргась кудов.

Мольсь, мольсь – сась симемазо. Ваны – ведь чуди Комась сон ведентень симеме. Ведява кундызе сакалодо ды а нолды эйсэнзэ. Атясь кармась тензэ энялдомо:

– Кие кундымим, нолдамак! Ули кудосо сисем иесэ айгором – максса теть! Ведявась мери:

– А эряви айгорот! Алтык, мезде а содат – нолдатан!

Атясь таго мери:

– Улить кудосо сисем утомом, пешксеть сюродо, любовой утомо максан теть, нолдамак! Ведявась мери:

– А эряви утомот. Алтык, мезде а содат – нолда* тан!

– Сисем ведь ланга ведьгевем – любовой ведьгев максан теть – нолдамак!

– А эрявить ведьгеветь! Алтык, мезде а оодат – нолдатан!

Атянтень а мезе теемс,– ведявась а нолды эйсэнзэ,– сон и мери:

– Улезэ эно теть, мезде а содан!

Ведявась нолдызе.

Атясь сась кудов. Кодак пачкодсь, лиссь каршозонзо колмо иесэ тейтерезэ, поводевсь кирьгазонзо ды мери'

– Эх, тетяй, шда мон учинь эйоэть!

Тетясь мери:

– Эх, дочам, иля радова пек эйзэнь: мон эзинь со« Да эйстэдеть ды ВеДяванень алтытинь!

Ну, теемс а мезе. Авардсть, авардсть – кармасть эрямо.

Эрясть, эрясть – сась тейтернентъ туема шказо. Сонзэ вейке икельсе пеезэ ульнесь сиянь. Педявтсь сиянь пеентъ

18. ДЕВОЧКА С СЕРЕБРЯНЫМ ЗУБОМ

Живут-поживают старик со старухой. Нет у них детей. Пошёл старик ходить по лесу. Ходил три года и тронулся домой.

Шел, шел – захотел пить. Смотрит – вода течет. Нагнулся к воде напиться. Ведява схватила его ^а бороду и не отпускает. Стал он её упрашивать:

– Кто меня поймал, отпусти! Дома у меня есть семилетний жеребец, отдам тебе. Ведява говорит:

– Не нужен мне твой жеребец! Обещай го, о чем не знаешь, отпущу!

Старик опять говорит:

– Дома есть у меня семь амбаров, полных хлеба, любой амбар отдам тебе, только отпусти. Ведява говорит:

– Не нужен мне твой амбар! Обещай то, о чем не знаешь, отпущу!

– На семи реках имею мельницы, Любую мельницу отдам. Отпусти!

– Не нужна мне твоя мельница! Обещай то, очемне знаешь, отпущу!

Делать нечего старику–не отпускает его Ведява. Он и говорит:

– Пусть будет твоим то, о чем я не знаю!

Отпустила его Ведява.

Пришел старик домой. Дошёл до ворот – выбежала ему навгтречу его трехлетняя дочь, повисла на шее и говорит:

– Эх, папа, как я ждала гебя! Отец говорит:

– Эх, доченька, не очень радуйся мне: я не знал о тебе и обещал тебя Ведяве.

Но делать нечего. Поплакали, поплакали – стали жить.

Жили, жили, пришло время уходить девочке.

Один передний зуб у нее был серебряный. Прилепила девушка на

л'ангс шта ды тусь. Тетязо макссь мартонзо брус, авазо – гребушка ды сэме.

Ютась, ютась Оия пейне – понгсть каршозонзо сыре атинеть. Пеест чевшкат, сельмест кечешкат. Атятне кевкстизь Сия пейненть:

– Тейтерне! Эзить нее ки лангсто Сия пейне гейтерне?

– Арась, покшгят, эзинь нее,– Сия пейнесь мерсь ды тусь вакскаст.

Мольсь, мольсь – 'понгсть каршозонзо седеяк сыре ды а мазый бабат. Сыньгак кевкстизь Сия пейненть:

– Тейтерне, а тейтерне! Эзить нее ки лангсто Сия пейне тейтерне?

– Арась, бабат, ззинь нее,–мерсь Сия пейнесь ды пейдезевсь. Пейдемстэ прась сия пеенть лангсто штась. Бабатне неизь сиянь пеенть ды кармасть атятненень пижнеме:

– Атят, атят, садо тей! Тесэ Сия пейне-тейтернесь!

Сия пейне тусь вакстост чиезь. Атятне-бабатне кармасть чиеме мельганзо.

Варштась Сия пейне удалов– атятне эль сасасызь Сон ёртызе укшторонь гребушканть. Теевсь истямо сееде укшторонь вирь – кедьгак пачканзо а тонгови Сонсь тусь таго чиеме.

Атятне-бабатне кармасть вирень эйсэ пореме. Порсть, порсть – весе чувтнэнь поризь ды таго кармасть Сия пейненть мельга чиеме.

Сия пейне варштась удалов, таго уш сасыть эйсэнзэ. Каизе удалонзо брусонть, теевсь истямо сэрей ды крута пандо – нармуньгак трокскансо а ливтяви.

Атятне, бабатне кармасть пандонть трокс куземе. Куйсть, куйсть – койкак кузевсть ды таго кармасть Сия пейнень сасамо. Сон каизе сэмень. Теевсь покш чувто. Сия пейне куйсь прязонзо.

Атятне, бабатне пачкодсть чувтонть ваксс ды кармасть эйсэнзэ пореме.

Оия пейне серьгедсъ:

– Патяй, патяй, патякай! Нолдак суре ведьмине – кепедемак менель лангс.

Патясь каршонзо серьгедсь:

серебряный зуб воск и лошла. Отец дал ей брусок, мать – гребешок и щетку.

Шла, шла Серебряный зуб – навстречу попались ей старые старики. Зубы у них, как лучины, глаза, >как ковши, Спросили старики девочку:

– Девочка, не видела ли ты на дороге девочку с серебряным зубом?

– Нет, дедушки, не видела,– сказала Серебряный ^уб и прошла мимо них.

Шла, шла – попались ей навстречу ещё более старые и безобразные старухи. И они спросили девочку:

– Девочка, а девочка, не видела ли ты на дороге девочку с серебряным зубом?

– Нет, бабушки, не видела,– сказала девочка и рассмеялась, глядя на них. Во время смеха воск отлелился от зуба. Старухи увидели серебряный зуб и закричали старикам:

– Старики, старики, идите сюда! Здесь девочка с геребряным зубом!

Девочка побежала от них. Старики и старухи побежали за ней.

Оглянулась девочка назад–старики вот-вот её догонят. Она бросила позади себя кленовый гребешок. Вырос такой густой кленовый лес, что руку сквозь него не просунуть. Девочка опять побежала.

Старики и старухи начали лес грызть. Грызли, грызли – все деревья перегрызли и побежали за девочкой с серебряным зубом.

Девочка оглянулась назад – опять её догоняют. Бросила позади себя брусок. Выросла такая крутая н выоокая гора – птице через нее не перелететь.

Старики и старухи стали иодниматься на гору. Лезли, лезли, еле-еле взобрались, и снова стали девушку догонять. Она бросила щетку. Выросло огромное дерево Девочка взобралась на него.

Старики и старухи добежали до дерева и сталц его грызть.

Девочка закричала:

– Ужо, сазорнэм! Мода сокан, кансть видян! Атятне, бабатне капшить, порить чувтонть, пей сывельстэст верь чуди,

Сия пейне таго серьгедсь:

– Патяй, патяй, патякай! Нолдак суре ведьмине! Патясь мери:

– Ужо, ужо, сазорнэм! Таргаса канстенть! Атятне, баб'атне яла капшить, порить. Кадовсь чувтось ансяк кирьгань эчксэ. Сия пейне таго серьгедсь:

– Патяй, натяй, патякай! Нолдак суре ведьмине. Чувтось кадовсь ансяк кирьгань эчксэ! Патясь серьгедсь:

– Ужо, ужо, сазорнэм, ваявтса канстенть! Чувтось кадовсь ансяк кедень эчксэ. Сия пейне таго серьгедсь:

– Патяй, патяй, патякай! Нолдак суре ведьмине. Чувтось кадовсь ансяк кедень эчксэ! Патясь мери:

– Ужо, ужю, сазорнэм! Чалгаса канстенть! Атятне-бабатне капшить, порить. Чувтось кадовсь ансяк суронь эчксэ, эрьва ёнов чиремкшни:

– Патяй, патяй, патякай! Нолдакая ведьмине. Чувтось кадовсь суронь эчксэ!

– Ужо, ужо, сазорнэм, мушконть штердьса!

Кадовсь чувтось сурень эчксэ, секень вант сявори.

Сия пейне таго серьгедсь патянстэнь.

Патясь нолдась ведьмине. Сия пейне кундась пезэнзэ ды куйсь кувалманзо верев.

Ансяк сон кундась суре пентень, чувтось сяворсь. Атятне-бабатне радов'асть Чийсть чувто прянтень–Сия пейне арась. Састь кежест ды кармасть вейкествейкест пореме.

Сась Оия пейне патянстэнь. Патясь андызе-симдизе ды мери тензэ:

– Самс сыть, сазором, ды аздан, козонь кекштян. Монь мирдем – овто, сы кудов – сэвтянзат!

– Теизе патясь соркс ды сор юткс кекшизе. Сась мирдесь ды мерм:

– Уй, ломань чине качады! Патясь мери:

– Кува чоп а якат, мезень чине а пурнат,

– Сестра, сестра, сестрица! Спусти ниточку, подними меня на небо!

Сестра в ответ крикнула

– Подожди, сестренка! Землю спашу, кононлю посею!

Старики и старухи спешат, грызут дерево, из десен кровь течет.

Девочка опять закричала:

– Сестра, сестра, сестрица! Опусти мне ниточку! Сестра отвечает:

– Подожди, потерпи, сестренка! Коноплю уберу А старики и старухи все спешат, грызут дерево Осталось дерево толщиной всего с шею. Девочка опять закричала:

– Сестра, сестра, сестрица! Опусти ниточку: толщи на дерева – всего с шею! Сестра крикнула:

– Подожди, потерпи, сестричка, коноплю намочу! Дерево стало толщиной всего с руку. Девочка опять крикнула:

– Сестра, сестра, сестрица! Спусти ниточку – дере во стало толщиной с руку! Сестра отвечает:

– Подожди, потерпи, сестричка! Коноплю сомну Старими и старухи спешат, грызут. Дерево уже толщиной только с палец, во все стороны качается Девочка опять крикнула старшей сестре:

– Сестра, сестра, сестрица! Спусти ниточку Дерево уже толщиной с палец! Сестра отвечает:

– Подожди, потерпи, сестренка! Опряду коноплю!

Стало дерево толщиной с нитку.

Девушка опять крикнула сестре.

Сестра опустила ей ниточку. Девочка схватилась за её конец и поднялась по нитке наверх.

Только она взялась за кончик нитки, дерево свали лось.

Старики и старухи обрадовались. Подбежали к вершине – девочки нет. Рассердились и стали грызтъ друг друга.

Лришла девочка к своей сестре, Сестра накормила её, напоила и

тонсеть эйстэ ломань чинесь качады! Мирдесь мери:

– Сордо ярсамом сась! Патясь мери:

– Ярсак, ды весе илить сэве!

Кармась мирдесь сордо ярсамо. Ярсась-ярсась –• весе эзть сэвевть тензэ, Нень юткс кадовсь Сия пей« неяк.

Валске мирдесь таго тусь якамо.

Сия пейне лиссь сортнэнь потсто. Патязо симдизе, андызе

Вансызь – таго сы мирдезэ. Патясь теизе Сия пейненть жаркс ды пизнэс жар потс кекшизе.

Сась мирдесь ды мери:

– Уй, ломань чине качады! Патясь мери:

– Кува чоп а якат, мезень чине а пурнат! Эсеть эйстэ ломань чинесь качады! Мирдесь мер!и:

– Жардо ярсамом сась! Патясь мери:

– Ярсак, ды весе илить сэве.

Кармась мирдесь жардо ярсамо. Ярсась, ярсась, весе тензэ эзть сэвевть. Сетнень юткс кадовсь Оия пейнеяк.

Колмоце чистэ Сия пейненть кекшизе патясь эсь сундук потмаксозонзо.

Сась мирдесь ды мери:

– Сундукто ярсамом сась! Патясь мери:

– Сэвик ней остатка сундуком! Азё лучи кандык сонзэ тетянь кардайс! Ды ванок, ки лангсо иля варшта, мезе потсонзо, мон мельгат ваномо карман!

Овто путызе сундуконть лангозонзо ды тусь. Канды, канды эйсэнзэ – мери:

«Уй! Кодамо стака! Нука варштаса, мезе потсонзо!»

Ансяк карми панжомонзо, Сия пейне тосто серьгеди:

– Нетян, нетян! Иляк панжо! Овтось мери:

– Неяван! Нать, аволь васов еще туинь! Путсм

сувдуконть мекев лантозонзо ды таго карми кандомонзо.

Аламос кандозь таго путызе сундуконть ды кармась панжомонзо. говорит ей:

– Придти-то ты пришла, сестренка, только не знаю, куда я тебя спрячу. Ведь муж мой – медведь. Придёт домой – съест тебя!

Превратила сестра её в сор и спрятала в углу с мусором.

Пришел муж и говорит:

– Ух, человечьим духом пахнет! Сестра говорит:

– Где только целый день ни ходишь, кашго только ^апаха ни наберешься. От тебя самого человечьим духом пахнет.

Медведь говорит:

– Захотелось мне сору поесгь! Сестра говорит:

– Ешь, да только все не съешь!

Стал медведь есть сор, Ел, ел, все не смог съесть. Среди остатков сора осталась и девочка.

Утром муж снова ушёл бродить по лесу

Девоч«а вылезла из-под сора. Сестра иакормила её, напоила. Смотрят – муж возвращается. Сестра превратила девочку в жар и спрятала среди углей на шестке.

Пришел муж и говорит:

– Ух, человечьим духом пахнет! Сестра отвечает:

– Где только целый день ни ходишь, какого только запаха ни наберешьея! От тебя самого человечшм духом пахнет!

Муж говорит:

– Захотелось мне углей поесть!

– Ешь, да смотри все не съешь! Стал муж есть угли. Ел, ел, все не съел. Среди оставшихся углей осталась и девочка. На третий день сестра спрятала девочку на дне сундука.

Пришел муж и говорит:

– Захотелось сундука поесть! Сестра говорит:

–Съешь теперь мой последний сундук! Отнеси лучше его во двор к моему отцу. Да смотри, не загляни, что в нём. Я за тобой следить буду!

Сия пейне таго серьгедсь сундуконть потсто:

– Негян! Нетян! Иляк панжо!

Истя кандызе овто сундуконть Сия пеенть тетянзо кардайс. Путызе кардазь куншкас, ды сонсь мекев тусь.

Лиссь Сия пейненть тетязо, панжизе сундуконть – тосто кирнявтсь Сия пейне.

Взвалил медведь сундук на себя и пошёл Иес, нес и говорит себе:

– Ух, до чего же тяжелый! Ну-ка, посмотрю, что внутри.

Только стал открывать, девочка и крикнула оттуда-

– Вижу, вижу! Не открывай! Медведь говорит:

– Видит меня. Значит, недалеко я ещё ушёл. Взвалил сундук на себя и понес дальше. Немножко погодя опять положил сундук и стал открывать.

Девочка опять крикнула из сундука:

– Вижу, вижу! Не открывай!

Так принес медведь сундук во двор отца девочки с ееребряным зубом. Поставил среди двора и пошёл обратно.

Вышел отец девочки с серебряным зубом, открыл сундук – оттуда выскочила его дочка.

19. КЕЖЕЙ ОД АВА

Эрясть атят-бабат. Атянть-бабанть ульнесь тейтернест. Бабась прась – кулось. Тейтернесь мери тетян-

стэнь:

– Тетяй, урьвакст, тетяй, урьвакст! Тетясь урьвакстсь. Од авась мери тетянстэнь:

– Ёмавтсак тейтереть – карман эрямо мартот, а ёмавтсак – а карман эрямо.

Тетясь кильдсь алаша, озавтызе тейтернензз дытусь мартонзо вирев. Мусь вирьстэнть кудыне, кадызе тейтернентъ ды мери тензэ:

– Тон, дочам, аштек тесэ, мон молян чувто керян, медь валтан.

Мольсь тетясь ве ёнов, сюлмась чувто пряс кавто лазт, сонсь тусь кудов. Пуви варма – лазтнэ вейс вачкодевить: кулст-калст, кулст-калст. Тейтернесь марясынзе ды мери:

– Оно косо тетям чувто кери, монень медь валты Учось, учось тейтернесь тетянзо – эзь са. Чизэ уш

чопотеме кармась. Лиссь тейтернесь кустема пес ды

19. ЗЛАЯ МАЧЕХА

Жили-были старик со старухой. У них была дочь. Старуха заболела и умерла. Девочка стала надоедать своему отцу:

– Отец, женись, отец, женись! Старик женился, Мачеха говорит старику:

– Погубишь дочь –буду жить с тобой, не погу бишь –не буду жить.

Старик запряг лошадь, посадил свою дочь и поехал с ней в лес. В лесу нашел домик, завел девочку туда и говорит ей:

– Ты, доченька, подожди здесь, а я пойду дерево срублю, меду достану.

Отошел старик в сторону от дома. Привязал к дереву две доски, а сам уехал домой. Подует ветер, доски друг о дружку стукаются: дрынг-дранг, дрынг-дранг.

Девочка слышит это и говорит:

– Вон где отец лес рубит, мне меду достает. Ждала, ждала девочка отца – не дождалась. Стало уже темнеть. Вышла девочка на крыльцо и закричала:

– Вирень тетят, виряват1, идите со

серьгедсь:

– Вирень тетят, вирявat, садо мартом удомо, ащюме!

Маризе Яга-Бабась ш серьгедсь каршонзо:

–45Ьр°>' Ужо' Дочинем, монсь молян мартот удомо, аштеме>жандан теть юдма лангсо сфыинеть, човалят.

Сась Яга-Бабась. Кандсь юдма ланго эрьгинеть, юдма ланго човалят. Максынзе тей^ернентень ды мери:

–гНа, тейтерем, керьксак, а мон мадян оймсеме, кода керьксавить, тонгак мадть ваксозом '

Яга-Бабась мадсь, тейтернесь кармась керьксамо. Лиссь каськасто чомболкске ды мери:

– Патькай, а патькай! Каяк тень эрьгине, човали не, монськак теть паро теян.

Тейтернесь каясь тензэ эрьгине, каясь човалине, Чомболкскесь мери тензэ:

– Кода керьксавить, патькай, эрьгинеть, човалят, кекшть каштом удалов, а Яга-Бабанть ваксс пут лепе мукорь.

Тейтернесь, кода керьксавсть эрьгензэ, човалянзо, мацтизе толонть. Яга-Бабанть ваксс путсь лепе мукорь, а сонсь кекшсь каштом удалов.

Яга-Бабась веньберть сётор суоки лепе мукорьс.

– Уй, тейтерем, кодамо калгодо сывелеть! Сэвизе лепе мукоренть ды тусь кудостонть Валске од авась мери атянтень:

– Азё туик тейтереть, карман адартот эрямо, а тусак – а карман.

Кильдсь-поводсь алаша, тусь вирев. Муизе кудыненть ды совась эйзэнзэ. Ашти тейтерезэ эзем прясо озадо, прок боярава, эрьгсэ, човалясо наряжазь. Саизе атясь ды тусь мартонзо кудов.

Кискинест л'иссь орта лангс ды онги:

– Тяф, тяф! Патькам сы – эрьгть, човалят уски! Маризе од авась:

– Тиба! – серьгедсь лангозонзо. Тон мерть: «Тяф, гяф! Покштям сы, ловажат-пакарть уски!»

Сась атясь, ускизе тейтерензэ, сон човаля потсо, боярава прок наряжазь.

мной епать, время коротать.

Уелышала её Баба-Яга и кричит в ответ:

– Постой, подожди, доченька, сама пойду с тобой спать, время коротать. Принесу тебе на ночевке бусы, на ночевке бисер.

Пришла Баба-Яга. Принесла на ночевке бусы, на ночевке бисер. Отдала девочке и говорит:

– На, доченька, нанизывай их, наряжайся, аялягу отдыхать, как только кончишь, и ты ложись рядом со мной.

Легла Баба-Яга, девочка стала нанизывать бусы на нитку.

Вышел из-под пола чомболкс2 и говорит:

– Сестричка, а сестричка, брось мне бусинку и би~ сер, и я тебе добро сделаю.

Девочка бросила ему бусинку, брооила бисер. Чом болкс говорит ей:

– Как только закончишь, сесгричка, нанизывать на нитку бусинки и бисер, спрячься за печку, а около Бабы-Яги положи липовый пенек.

Девочка, как только нанизала на нитку бусы и бисер, потушила огонь, положила около -Бабы-Яга липовый пенек, а сама спряталась за печку.

1 Вирень тетят, вирявat –буквально – лесные отцы тесные матери – локровители леса,

2 Чомболкс – ласка.

Баба-Яга ночью раз укусила липовый пенек, второй раз укусила:

– Ух, доченька, какое жесткое у тебя мясо! Съела лвдювый пенек и ушла из дому. Утром мачеха говорит старику:

– Иди, привези свою дочь – буду с тобой жить, не привезешь – не буду.

Запряг старик лошадь и поехал в лес. Нашел тот домик и зашёл в него. Оидит его дочь на передней лавке, словно барыня: в бусы, в бисер наряжена. Взял её старик и поехал домой.

Собака вышла за ворота и лает:

Омбоце чистэ од авась мери атянтень:

– Азё, уским вирев монь тейтерентькак. Сон эрьгть, човалят аволь зняро туи.

Атясь кильдсь-поводсь алаша, озавтызе од авантъ тейтерензэ ды тусь мартонзо вирев. Совавтызе секе ку дынентень ды кадызе, а сонсь тусь кудов.

Чопотетсь чизэ. Тейтересь лиссь кустема пес ды серьгедсь:

– Вирень атят, виряват, садо мартом удомо, садо мартом аштеме!

Маризе Яга-Бабась, серыедсь каршонзо:

– Ужо, ужо, тейтерем, монсь молян мартот удомо, аштеме! Кандан теть юдма ланго эргть, юдма ланго чо валят.

Тейтересь радовась, учи эйсэнаэ. Сась Яга-Бабась, кандсь юдма ланго эргть, юдма ланго човалят Максынзе тейтерентень ды мери:

– На, тейтерем, керьксак, а мон каштлангс мадян оймсеме. Кода керьксавить, тонгак мадть ваксозон.

Яга-Бабась мадсь каштлангс, тейтересь озась эзем пряс ды кармась керьксамо.

Лиссь каськасто чомболкеке ды мери:

– Патькай, патькай, каяк тень эрьгине, каяк човалине, монськак теть паро теян. Тейтересь серьгедсь:

– Бабай, чомболкске эргть веши, човалят! Яга-Бабась мери:

– Вачкодик пря ланга скалкасо!

Тейтересь цят вачкодизе чомболкскенть пря ланга. Чомболкскесь тусь мекев каськас.

Керьксавсть тейтеренть эрьгензэ, човалянзо. Наряжась ды мадсь Яга-Бабанть ваксс.

Яга-Бабась пукштор сускизе ды мери:

– Уй, тейтере^м, кодамо чевте сывелеть! Ды сэвизе. Ловажанзо пештинзе кептерьс, сонсь тусь вирев. Валске од авась ранаяк стясь ды мери:

– Азё ускюк тейтерем ды ванок, нарядонзо илить ёмавтне!

Атясь кильдсь-поводсь алаша, тусь од авантъ тейтерензэ мельга. Совась кудонтень – тейтересь арась. Варштась

– Тяв, тяв! Сестричка едет, бусы и бисер с собой везет.

Услышала собачку мачеха.

– Тиба! – закричала на нее.– Ты скажи: «Тяв, тяв! сестра едет, кости везет!»

Приехал старик, привез свою дочь. Дочь его в бусах, в бисере, словно барыня, наряжена.

На второй день мачеха говорит старику:

– Иди, отвези в лес и мою дочь. Она не столько бус и бисера привезет!

Старик запряг лошадь, посадил падчерицу, уехал с ней в лес. Завел её в тот же домик и оставил там, а сам уехал домой.

Наступил вечер. Девочка вышла на крыльцо и закричала:

– Вирень тетят, виряват, идите со мной спатъ, идите со мной время коротать!

Услышала её Баба-Яга и кричит в ответ:

– Постой, подожди, доченька, сама приду с тобой спать, время «оротать. Принесу тебе иа ночевке бусы, принесу на ночевке бисер!

Девочка обрадовалась, ждёт её. Пришла Баба-Яга, принесла на юдме бусы, пршесла на юдме бисер.

– На, доченька, наряжайся, а я на печке лягу отдыхать. Кончишь нанизывать бусы и бисер, и ты ложись со мной рядом.

Легла Баба-Яга на печь, а девочка села на переднюю лавку, стала нанизывать на нитку бусы и бисер.

Вышел из-под ттола чомболкс и говорит:

– Сестричка, сестричка, брось мне бусинку, брось бисер,– я тебе добром отплачу.

Девочка закричала:

– Бабушка, чомболкс бусы присит и бисер!

Баба-Яга говорит:

– Стукни его по голове скалкой!

Девочка трах!–стушула чомболкса по

кептерентень, тосо тейтеренть ловажанзо.

Саизе ловажатнень марто кептерентъ ды тусь кудов.

Кискинесь лиссь таго орта лангс ды онги:

– Тяф, тяф, покштям сы, ловажат-пакарть уски! Маризе од авась.

– Тиба! – серьгедсь лангозонзо.– Тон мерть: «Тяф, тяф, патькам сы, монень пурдань сюлгамо уски!»

Сась атясь. Лиссь бабась каршозонзо – тейтерезэ арась. Прась ловажатнень лангс ды кармась лайшеме. Лайшесъ, лайшесь – кулось.

Кармасть таго тетят-тейтергь кавонест эрямо.

голове. Чомболкс ушёл обратно под пол.

Нанизала девочка бусы и бисер, нарядилась и легла возле Бабы-Яги.

Баба-Яга укусила её и говорит:

– Ух, доченька, какое у тебя мягкое мясо! И съела её.

Кости собрала в лукошко, сама ушла в лес. Утром мачеха проснулась рано и говорит:

– Иди привези мою дочь, да смотри наряды её не растеряй!

Запряг старик лошадь, поехал за падчерицей. Зашёл в дом – девочки нет. Посмотрел в луакошко – там её кости.

Взял старик лукошко с костями и отправилсядомой.

Собачка вышла за ворота и лает:

– Тяв, тяв! Дедушка едет, кости везет! Услышала её мачеха.

– Тиба!–кричит на нее.– Ты скажи: тяв, гяв, сестричка едет, мне пурдань сюлгамо привезет!

Приехал старик. Вышла навстречу ему старуха – дочери её нет. Упала на кости и начала рыдать. Плакала, плакала – умерла. И стали сшять старик с дочерью жить.

1 Пурдань сюлга.но – застежка (принадлежность мордовского женского костюма).

20. КЕВГАНЯ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесь сынст а покшке тейтернест. Лемезэ Кевганя. Бабась кулось. Кадовсть атясь ды тейтернесь кавонест.

Тейтернесь чистэ мери тетянстэнь:

– Тетяй, од ава сайть! Тетяй, од ава сайть!

Сайсь тетясь од ава. Од аванть ульнесь сонсензэ тейтерезэ. Кевганя ульнесь тейтересь ашо, мазый ды сэрей, од авань тейтересь – раужо, алкине ды а мазый. Кевганя превеель ды эрьва мезень тееме маштыль.

Од авань тейтересь аволь вельть

20. КЕВГАНЯ

Жили-были старик со старухой. Была у них маленькая дочка. Звали её Кевганя. Старуха умерла. Остались старик и девочка вдвоем.

Девочка каждый день говорила своему отцу:

– Отец, возьми новую маму! Отец, возьми новую маму!

Взял отец новую маму. У мачехи была своя дочь. Кевганя была белолица, высокая, красивая, а дочь мачехи – черная, низкая и некрасивая. Кевганя была, умной девушкой: за что ни возьмётся, всё сделает.

Дочь мачехи была не очень умной,

превеель ды мезеньгак тееме а маштыль. Од авась сонсензэ тейтерненть вечкилизе.

Кевганянь эзизе вечке. Кайсть тейтертне. Кевганя мельга кармасть якамо кудат, од авань тейтеренть кияк а кевкстнияк. Од авантъ мельс апаро. Соненнзэ охота сонсензэ тейтеренть максомс. Кодат кудат Кевганянь кевкстеме а сыть, сон ливтьсы тенст сонсензэ тейтеренть. Кудатне мерить:

– Те аволь Кевганя, а эряви тенек! –ды туить. Од авась седеяк пек эзь карма Кевганянь вечкеме. Сон мери:

– Сындеряйть таго паро кудат, мон ладяса тенсг Кевганянь, а тарказонзо озавтса эсенсенть.

Састь кудат икеленсетнедеяк парт, сюпавт. Од авась ливтизе тенст Кевганянь, оонсензэ тейтеренть эзизе невте. Кудатне ладизь Кевганянь дьт тусть кудов.

Пурнасть свадьба ды састь Кевганянь саеме. Од авась наряжизе сонсензэ тейтеренть Кевганянь руцясо-панарсо, копачизе фатасо ды озавтызе содамонть ваксс, а Кевганянь кекшизе кардайсэ очко алов дц мери тен«:

– Аштек тесэ свадьбанть ютамс ды ванок, лиссть; лисиндерят, мон живстэ а кадтан.

А уредевесь чарькодиль саразонь кельс. Сон лиссь кардайс ды кунсолы, мезде кортыть саразтйэ.

Атякшось серьгедсь: «Кикиреку! Од авась Кевганянь очко алов комавтызе, содамонть ваксс сонсензэ тейтеренть озавтызе!»

Уредевесь совась кудос, штавтызе одирьванть прясо фатангь ды мери:

– Минь ладинек Кевганянь, те аволь Кевганя. А эряви тенек!

Мейле лиось кардайс, кепедизе очконть ды таргизе тосто Кевганянь.

Од авась мери:

– Хоть сайсынк Кевганянь, ялатеке сон монь кедьстэ а мени!

Кудатне озавтызь Кевганянь содамост

ничего делать не умела. Мачеха свою дочь любила, а Кевганю видеть не могла. Подросли девушки.

К Кевгане стали свататься, а про дочь мачехи никто и не спрашивает. Неприятно это мачехе. Ей хочется свою дочь замуж выдать. Как только сваты придут Кевганю смотреть, она показывает им свою дочь. Сваты говорят:

– Это не Кевганя, не нужна она нам. И уходят. Мачеха ещё больше стала ненавидеть Кевганю. И говорит:

– Как только придут хорошие сваты, я сосватаю Кевганю, а вместо неё выдам свою дочь.

Пришли сваты лучше и богаче прежних. Мачеха пригласила Кевганю, свою дочь и не показала. Сосватали они Кевганю и ушли домой.

Решили играть свадьбу и приехали за Кевганей. Мачеха нарядила свою дочь в платья Кевгани, накрыла её лицо фатой и посадила рядом с женихом, а Кевганю сунула на дворе под корыто и говорит ей:

– Лежи здесь до конца свадьбы, да смотри не показывайся. Покажешься – я тебя в живых не оставлю.

А шафер понимал птичий язык. Он вышёл на двор и слушает, о чем говорят куры.

Петух закричал: «Кукареку! Мачеха Кевганю под корыто засунула, рядом с женихом свою дочь посадила!»

Шафер зашёл в дом, сдёрнул с головы невесты фату и говорит:

– Мы сосватали Кевганю, это не Кевганя. Не нужна она нам!

Потом вышёл во двор, поднял корыто и вытащил оттуда Кевганю.

Мачеха говорит:

– Хоть возьмёте Кевганю, всё равно она от меня не уйдет!

Сватья посадили рядом с женихом

ваксс ды тусть седе курок кудов.

Эрить кудосо ие, эрить кавто. Кевганя весемень мельс тусь: сон и мазый, и превей, « бойка. Чачсь Кевганя цёра, ды саизе сонзэ тошна тетянзо мельга. Чистэ аварди, мирденстэнь мери:

– Адя саемак тетянь кудов!

Кильдсь мирдесь лишме, озавтызе Кевганянь эйкакшонзо марто ды тусть тетянстэнь. Эрясть тесэ чи, кавто. Од авась кармась а мазыйстэ лангозост ваномо.

Редизе тень мирдесь ды мери:

– Адя, Кевганя, кудов. Од авась а мазыйстэ кармась лангозонок ваномо!

Кильдизь лишмест ды тусть.

Ютасть пель вайгельбешка, марясызь, од авась мельгаст сеери:

– Кевганя, Кевганя! Эйдень шапкат стувтык!

Кевганя варштась удалов ды теевсь голубкинекс. Вачкодинзе сёлмонзо ды тусь ливтязь.

Кадовсь мирдесь эйкакшонть марто дыкармась авардеме. Авардсь, авардсь; приметизе се таркантъ, косто вакстонзо ливтязь тусь Кевганя, саизе эйкакшонть ды тусь мартонзо кудов.

Кудосо ёвтнизе аванстэнь, кода Кевганя тусь вакстонзо. Авась мери:

– Иля мелявто цёрам! Ули вейке содыця бабине, сон тонавтсамизь, кода Кевганянь мекев велявтомс.

Мольсь авась се бабинентень ды ёвтнизе тензэ, кода Кевганянь од авазо теизе голубкинекс ды кода сон ливтязь тусь мирдензэ ваксто.

Бабинесь мери:

– Од авась ведун. Аволь голой кедьсэ эряволь Кевганянь кедьстэнзэ еаемс. Ознок пазнэнь – эйкакшось кадовсь. Сонзэ вельде Кевганяньгак мекев велявтсынек, Азё, саик эйкакшонть се таркантень, косто Кевганя ливтязь тусь ды серьгедть:

– Кевганя! Кевганя! Кинь эйкакшозо аварди, сень седеезэ марязо! Сон а Кевганю и быстрей уехали домой.

Живут Кевганя с мужем год, живут два. Всем Кевганя понравилась: она и красивая, и умная, и бойкая. Родила Кевганя сына, и взяла её тоска по отцу. Каждый день плачет, просит мужа:

– Идём, навестим отца. Идём, навестим отца!

Запряг муж лошадь, посадил Кевганю с ребёнком и поехали к отцу Кевгани. Прожили там день, два. Мачеха стала недобрьши глазами посматривать на них.

Заметил это муж и говорит:

– Едем, Кевганя, домой. Мачеха нехорошо посматривает на нас.

Проехали с полверсты, слышат мачеха кричит:

– Кевганя, Кевганя! Шапочку ребёнка забыла!

Обернулась Кевганя и превратилась в голубя. Взмахнула крыльями и улетела.

Остался муж с ребёнком и стал плакать. Плакал, плакал, приметил место, откуда от него улетела Кевганя, взял ребёнка и поехал с ним домой.

Дома рассказал матери, как Кевганя улетела от него. Мать и говорит:

– Не тужи, сынок! Есть одна знахарка-старушка, она научит нас, как вернуть Кевганю обратно.

Пошла мать к старушке и рассказала ей, как мачеха превратила Кевганю в голубя и как она улетела от своего мужа.

Старуха говорит:

– Мачеха – колдунья. Не голыми руками надо было брать у нее Кевганю. Молись богу – ребёнок остался. С его помощью и Кевганю вернём обратно. Иди возьми ребёнка к тому месту, откуда полетела Кевганя и крикни:

«Кевганя! Кевганя! Чей ребёнок плачет, пусть сердце той почует!» Она не выдержит, прилетит к ребенку.

кирди, ливти эйкакшонть ваксс1

Авась саизе эйкакшонть, мольсь се таркантень, косто ливтязь тусь Кевганя ды серьгедсь:

– Кевганя! Кевганя! Кинь эйкакшозо аварди, сень седеезэ марязо!

Либор ливтясь Кевганя, валгсь эйкакшонть ваксс ды мери:

– Эх, авай, кодамо апаро шкасто седеем сыргавтык, вейке паро ломань ки лангс певердсь ямкст, минь ялгам марто ансяк валгокшнынек те ямкстнэнь кочксеме, тон тердимик монь.

Потявтызе седе курок эйкакшонть, вачкодинзе сёл'монзо ды таго ливтязь тусь.

Омбоце чистэ авась таго кандызе эйкакшонть се таркантень ды серьгедсь Кевганянень. Кевганя таго ливтясь ваксозонзо ды мери:

– Эх, авай, таго апаро шкасто седеем сыргавтык. Ве бояронь кардайсэ ламо товзюрот певерезь, мон ялгам марто ансяк ливтякшнынь кочксемест – тон серьгедемик!

Потявтызе эйкакшонть, таго ливтязь тусь.

Аавтось таго мольсь содыця бабинентень ды кевкстни эйсэнзэ, кода Кевганянь кундамс.

Бабинесь мери:

– Ванды саик мартот Кевганянь мирдензэяк. Сон теезэ ве ёнов а покшке тол, сонсь кекшезэ козояк. Кода Кевганя сы, тон мерть тензэ:

– Кевганя, тесэ кияк арась, каить голубкань одежат, оймавтык эйкакшонть, потявтык парсте. Кода сон каясынзе голубкань одежанзо, тон пурдыть ожатнень – те сонзэ сёлмонзо – ды максыть седе курок мирдентень, а сон седе курок каинзе толонтень.

Аавтось тейсь, кода тонавтызе бабинесь. Кевганя каинзе голубкань одежанзо ды кармась эйкакшонть потявтомо. Аавтось саинзе одежатнень, пурдынзе ожасг ды максынзе цёрантень. Цёрась седе курок каинзо толонтень ды пултынзе.

Кевганя потявтызе эйкакшонть ды

Бабушка взяла внука, пошла к тому месту, откуда улетела Кевганя и крикнула:

– Кевганя! Кевганя! Чей ребёнок плачет, пусть сердце той почует.

Фр-р! прилетела Кевганя, опустилась около ребёнка и говорит:

– Эх, мама, не вовремя затронула моё сердце: один добрый человек рассыпал на дороге пшено, мы с подругами только опустились, чтобы поклевать его, а ты вызвала меня.

Накормила быстрей ребёнка, взмахнула крыльями и опять полетела.

На второй день старуха снова принесла ребёнка на то место и вызвала Кевганю. Кевганя опять прилетела к ним и говорит:

– Эх, мама, опять не вовремя ты затронула моё сердце. У одного барина на дворе много пшеницы рассыпано, мы с подругами только прилетели, чтобы склевать зерно, ты меня вызвала!

Накормила так-сяк ребёнка и опять полетела.

Свекровь опять к знахарке пошла и спрашивает её, как поймать Кевганю.

Старушка говорит:

– Завтра возьми с собой мужа Кевгани. Пусть он в сторонке разведёт небольшой костер, а сам где-нибудь спрячется. Когда Кевганя прилетит, ты скажи ей:

– Кевганя, здесь никого нет, сбрось с себя голубиную одежду, успокой своего ребёнка, накорми его хорошенько. Когда она снимет с себя голубиную одежду, ты свяжи рукава – это её крылья – и быстрей отдай одежду сыну, а он пусть сразу бросит её в костер.

Свекровь сделала так, как научила её старушка. Взяла одежду голубки, связала рукава и отдала своему сыну. Тот бросил её в огонь и сжег.

Кевганя накормила ребёнка и

туиксэль ливтямо. Тей пры –арасть одежанзо, тов пры – арасть, ды мери аввавтонтень:

– Эх, авай, мейс тон истя теить монь марто? Кодат партольть монь ялгам, кода минь эрьва таркава ливтнинек, эрьва кодамо зёрнадо ярснинек.

Се шкане мольсь ваксозонзо мирдесь ды мери тензэ:

– Я, Кевганя! Тонь голубкань одежатнень ней уш куловосткак кельместь Адя кудов! Кевганя мери:

– Ну, теемс а мезе,– маштыде тееме, адядо нер кудов.

Тусть весе кудов Течимень чис эрить ды ули-пародо неить.

собралась лететь. Сюда бросится – нет одежды, туда бросится – нет. Говорит она свекрови:

– Эх, мама, зачем ты так поступила со мной? Какие хорошие у меня были подруги, по каким местам мы летали, какие зерна клевали!

В это время подошел к ней муж и говорит ей:

– Идем, Кевганя! От твоей голубиной одежды и пепел уж остыл. Пойдём домой!

Кевганя говорит:

– Ну, что ж, делать нечего. Теперь пойдём домой. Пошли они все домой. И по сей день живут да добро наживают.

21. ОД АВА

Эрясть атят-бабат, ульнесь тейтернест. Бабась прась – кулось. Тейтернесь мери:

– Тетяй, од ава сайть, тетяй, од ава сайть!

– Саян, дочам, ды мелезэть туезэ! Тейтернесь мери:

– Од авась од паля сусты!

Сайсь атясь од ава. Од аванть ульнесь сонсензэ тейтерезэ. Сонсензэ тейтеренть од авась вечкилизе, а атянь тейтеренть эзизе вечке. Макссь атянь тейтернентень раужо сумань пракста ды мери:

– Азё муськик, ашолгады пракстась – сак кудов, а ашолгады – иля сакшно.

Тусь тейтернесь. Муськсь, муськсь пракстанть, а ашолгады пракстась. Каизе 'пракетанть ведьс ды тусь киява.

Мольсь, мольсь, ваны – ки чиресэнть эльде вашиясь. Эльдесь мери:

– Тейтерне, а гейтерне, урядамак, монськак теть паро теян!

Тейтернесь урядызе эльденть, сонсь таго тусь Мольсь, мольсь, ваны – ки чиресэнть скал вазыясь Скалось мери;

– Тейтерне, а тейтерне, урядамак, монськак теть паро теян!

Тейтернесь урядызе скалонть, сонсь таго тусь, Мольсь, мольсь – ваны ки

21. МАЧЕХА

Жили старик со старухой. Была у них дочь. Старуха заболела и умерла. Девочка и говорит:

– Отец, возьми новую маму, отец, возьми новую маму!

Отец говорит;

– Возьму, доченька, только чтобы понравиласьтебе!

– Новая мать мне новое платье сошьет!

Привел старик новую маму, У мачехи была своя дочь.

Свою дочь мачеха любила, а дочь старика терпеть не могла.

Дала она однажды дочери старика черную портянку и говорит:

– Иди выетирай, станет белой портянка – приходи домой, не побелеет – не приходи.

Ушла девочка. Полоокала, полоскала портянку – не стала она белой. Бросила она портянку в воду и пошла по дороге.

Шла, шла – видит; у дороги кобыла ожеребилась. Кобыла говорит ей:

– Девочка, а девочка, очисть меня, и я тебе добро сделаю!

Девочка очистила лошадь и пошла дальше. Шла, шла, смотрит: у дороги корова отелилась. Корова просит ее:

чиресэ реве левксыясь, Ревесь мери:

–гТейтерне, а тейтерне, урядамак, монськака теть ааро теян!

Тейтернесь урядызе, сонсь таго тусь. Мольсь, мольсь, ваны – ки чиресэ сея левксыясь Мери сеясь:

– Тейтерне, а тейтерне, урядамак, монськак теть паро теян!

Тейтернесь урядызе, сонсь таго тусь.

Мольсь, мольсь, ваны – ки чрресэ ашти каштомо, лазновсь весе. Каштомось мери:

– Тейтерне, а тейтерне, ваднемак, монськак теть паро теян!

Тейтернесь ваднизе каштомонть, сонсь таго тусь.

Мольсь, мольсь, ваны – ки чиресэ лисьмине, челькевнулков весе. Лисьминесь мери:

– Тейтерне, а тейтерне, ванськавтомак, монськак теть паро теян!

Тейтернесь ванськавтызе лисьмантъ, сонсь таго тусь.

Мольсь, мольсь тейтернесь, ваны – ашти кудыне Совась кудынентень. Кудынесэнть Яга-Баба.

– Сюк, сюк, бабакай!– мери тейтернесь.

– Сюк аволить мере, весть сусковлитинь, кавксть нилевлитинь. Мезть тая якат?

– Авам п'анимим,– отвечась тейтернесь.

– Азё ушт баня,– мери Яга-Бабась,– сувтемесэ ведь кантлек.

Мольсь тейтернесь, уштызе, явавтызе банянть, Сувтементь сёвоньсэ ваднизе – ведь кантлесь.

Сась Яга-Бабантень ёвтамо. Яга-Бабась мери:

– Кундамак пилыеде, ускомак банянтень ды ко мель пельде парямак.

Тейтернесь кедте кундызе Яга-Бабанть, ветизе баняс, лопа пельде паризе ды мекев кудов ветизе

Яга-Бабась таргась сундук ды мери:

– На теть сундук, кудов пачкодят – панжик!

Тейтернесь саизе сундуконть ды тусь.

– Девочка, а девочка! Очисть меня, и я тебе добро сделаю!

Девочка ючистила корову, сама опять пошла дальше. Шла, шла, смотрит: у дороги овца объягнилась.

Овца просит ее:

– Девочка, а девочка, очисть меня, и я тебе добром отплачу.

Девочка очистила овцу и пошла дальше. Шла, шла, смотрит: у дороги коза окотилась. Коза просит девочку:

– Девочка, а девочка, очисть меня, и я тебе добро сделаю.

Девочка очистила её и снова пошла.

Шла, шла, смотрит: у дороги стоит печь, вся потрескалась.

Печь говорит:

– Девочка, а девочка, обмажь меня, и я тебе добром отплачу!

Обмазала девочка печь и пошла дальше.

Шла, шла – видит: у дороги колодец, весь заросший мхом, засоренный, покрытый слизью.

Колодец говорит;

– Девочка, а девочка! Очисть меня, и я тебе добром отплачу.

Девочка очмстила колодец и опять пошла. Шла, шла девочка, смотрит: стоит домик. Зашла в домик. В доме Баба-Яга.

– Низкий поклон тебе, бабушка,– говорит девочка.

– Не сказала бы так, пополам разорвала бы тебя, за ,раз проглотила бы. Чего здесь ходишь?

– Мачеха меня выгнала,– ответила девочка.

– Иди,– говорит Баба-Яга,– затопи баню, решетом юды натаскай

Пошла девочка, затопила баню, решетоглиной замазала, воды натаскала.

Пришла сказать Бабе-Яге. Та говорит:

– Возьми меня за ноги, дотащи до бани и комлем веника попарь.

Девочка взяла Бабу-Ягу за руку,

Мольсь, мольсь – симемазо сась. Ваны – ки чире* сэнть ашти сонсензэ ванськавтовт Л'исьминесь. Лисьминесь мери тензэ:

– Тейтерне, симть веднедень! Тейтернесь симсь лисьминестэнть ды таго тусь, Мольсь, мольсь – пекезэ вачсь. Ваны – ки чиресэнть каштомось.

– Тейтерне, а тейтерне, ярсак прякадом! Тейтернесь ярсась прякадонзо ды таго тусь.

Мольсь, мольсь, еаны –ки чиресэ ашти сеянь стада.

– Тейтерне, а тейтерне! Саимизь мартот!–мери тейтернентень урядавт сеинесь.

– Адядо!–отвечи тейтернесь. Сеянь стадась сыргась мельганзо. Мольсь, мольсь тейтернесь, ваны – ки чиресэ ашти ревень стада.

– Тейтерне, а тейтерне, саимизь минекак маргот!– мери гейтернентъ урядавт ревинесь.

– Адядо!–корты тейтернесь. Сыргась ревень стадаськак мелыанзо. Мольсь, мольсь тейтернесь, ваны – ки чиресэ ашти скалонь стада.

– Тейтерне, а тейтерне, саимизь минекак мартот!– сеери тейтернентень урядавт скалось.

– Адядо!– мери тейтернесь. Сыргась скалонь стадаськак мельганзо. Мольсь, мольсь тейтернесь, ваны – ки чиресэ лишмень стада.

– Тейтерне, а тейтерне, саимизь минекак мартот!– корты тейтернентень урядавт лишмесь.

– Адядо!– мери тейтернесь.

Сыргась мельганзо лишмень стадаськак.

Сась тейтернесь кудов. Мартонзо ветясь ниле стадат – кардазоськак пешкедсь. Панжизе сундуконть – сундукось пешкее сиядо ды сырнеде.

Од авантъ сельменэзэ сявадсть. Сон макссь сонсензэ тейтерентень раужо сумань лракста, панизе муськеме ды мери тензэ:

– Муськик ашолгадомазонзо; ашсшады–сак кудов, а ашолгады – иля са!

привела в баню, попарила мягким веником и отвела её обратно домой.

Баба-Яга вытащила сундук и говорит:

– На тебе сундук, придешь домой – открой.

Девочка взяла сундук и пршла домой.

Шла, шла девочка – захотела пить. Смотрит – у дороги стоит колодец, который она сама очистила. Колодец говорит ей:

– Девочка, напейся моей воды!

Напилась девочка из колодца и пошла дальше.

Шла, шла – захотела есть.

Смотрит: у дороги печь, которую она обмазала.

– Девочка, а девочка, поешь моих пирогов!

Поела девочка пирогов и опять пошла.

Шла, шла, смотрит – у дороги стоит стадо коз.

– Девочка, а девочка! Возьми и нас с собой!– говорит ей коза, которую она очистила.

– Пойдемте!– говорит девочка. Стадо коз дшнулось за ней.

Шла, шла девочка–смотрнг: у дороги отара овец стоит.

– Девочка, а девочка, возьми и нас с собой!–говорит ей овца, которую она очистила.

– Пойдемте!–говорит девочка. И отара овец двинулась за ней.

Шла, шла девочка, смотрпт: у дороги пасется стадо коров.

– Девочка, а девочка, возьми и нас с собой! – говэрит ей корова, которую она очистила.

– Идемте!– говорю девочка. И коровье стадо тронулось за ней. Шла, шла девочка – видит: у дороги табун лошадей пасется.

– Девочка, а девочка, возьми и нас с собой!–говорит ей лошадь, которую она очистила

– Пойдемте!– говорит девочка.

Пошел за ней и табун лошадей.

Тейтернесь муськсь, муськсь сумань пракстант, каизе ведьс ды тусь киява.

Мольсь, мольсь, мусь ки чиресэ эльде вашиязь. Эльдесь мери:

– Тейтерне, а тейтерне, урядамак, монськак теть паро теян!

– Мазыян, пароян ды карман тонь урядамот!–ды тусь вакска.

Мусь сея – сеньгак эзизе уряда. Мусь кацпомо – эзизе вадне, мусь лисьма – эзизе ванськавто.

Пачкодсь Яга-Бабантень ды мери:

– Сюк, сюк, бабакай!

Яга-Бабась мери:

– Сюк аволить мере, весть сусковлитинь, кавтов нилевлитинь! Мезть тия якат?

– Авам панимим!–мери тейтернесь.

– Азё ушт баня, сувтемесэ ведь кантлек. Пильгеде баняс ускомак, тенсть комель песэ парямак!

Тейтернесь уштсь баня, сувтемесэ ведь тензэ эзь кантлеве. Яга-Бабанть пильгеде ускизе баняс, комель песэ паризе и мекев пильгеде кудов ускизе. Яга-Бабась таргась аксялдо сундук, максызе тейтернентень ды мери:

– Кудов пачкодят – панжик! Тейтернесь саизе сундуконть ды тусь. Мольсь, мольсь – симемазо сась. Ваны–ки чиресэ лисьмине.

– Лисьмине, а лисьмине, симдемак!– мери тейтернесь.

– Мазыят, пароят ды кармат монь ведте симеме?– мерсь лисьминесь ды эзь максо тейтернентень симемс.

Тусь тейтернесь апак симе.

Мольсь, мольсь – пекезэ вачсь. Ваны – ки чиресэ каштомо, эйсэнзэ прякат.

– Каштомо, а каштомо, тука монень пряка!

– Мазыят, пароят ды кармат монь прякадо ярсамо! Эзь максо тензэ пряка. Тусь тейтернесь вачо. Мольсь, мольсь, вастсь сеянь стадыне ды тердизе мартонзо.

– Мазыят, пароят ды кармат сея марто молеме!

Пришла девочка домой. Привела с собой четыре ста да, весь дрор заполнился. Открыла сундук, а он полон золота и серебра.

Завидно стало мачехе. Дала она своей дочери чер ные портянки, гюслала стирать и говорит ей:

– Иди выстирай добела: станет белой портянка – приходи домой, не побелеет – не приходи.

Девочка стирала, стирала портянку – не белеет, бросила в воду и пошла по дороге.

Шла,-шла– видит: у дороги кобыла ожеребилась Лошадь говорит:

– Девочка, а девочка, очисть меня, и я тебе добром отплачу.

–И красивая я, и пригожая я, буду я тебя чистить!– и пошла мимо.

Нашла козу–и её не очистила. Чашла печку – не обмазала, нашла колодец – не почистила.

Дошла до Бабы-Яги и говорит:

– Низкий поклон тебе, бабушка! Баба-Яга говорит:

– Не сказала бы так, пополам разорвала бы тебя, за раз проглотила бы! Чего здесь ходишь?

– Мать прогнала меня!–говорит девочка.

– Иди,– говорит Баба-Яга,– затопи баию, решетом воды натаскай. За ногу мшя в баню притащи, комлем веника попарь.

Затопила девочка бангс, решетом воды не смогла натаскать. Бабу-Ягу за ноги в баню притащила, комлем попарила и за ноги домой обратно оттащила. Баба-Яга из-под лавки вытащила сундук, отдала девочке и го ворит:

– Домой придешь – открой. Девочка езяла сундук и пошла домой. Шла, шла – пить захотела. Смотрит: у дороги колрдец.

– Колодец, а колодец, напои меня!– прооит девочка.

– Ты и красивая, ты и пригожая, и будешь мою воду пить?–сказал колодец и не дал ей воды напиться

Сеянь стадась эзь моле мартонзо. Мусь ревень стада, ревень стадаськак эзь моле мартонзо. Мольсь, мольсь, мусь скалонь стада, мёйле мусь лишмень стада– нетькак эзть моле мартонзо.

Сась тейтернесь кудов. Панжизе сундуконть. Сундуконть потсо куловт.

Ушла девочка не напившись.

Шла, шла – есть захотела. Смотрит: у дороги печь стоит, а в ней пироги.

– Печь, а печь, дай мне пирожок!

– Ты « красивая, ты и пригожая, разве ты будешь есгь мои пироги!– Не дала ей печь пирогов,

Ушла девочка голодная.

Шла, шла – встретила стадо коз и позвала его с собой.

– Ты и красивая, ты и пригожая, и будешь с козами идти!

Козье стадо не пошло за ней. Нашла отару овец, и та не пошла с ней. Шла, шла – встретила стадо кэров, потом нашла табун лошадей – и эти не пошли с ней.

Пришла девочка домой. Открыла сундук, а внутри сундука зола.

22. ЦЁРЫНЕСЬ ТЕЕВСЬ БАРАНКС

Эрясгь-аштесть атя ды баба. Ульнесь сынст цёрынест ды тейтернест.

Кулось сынст аваст, сынь и мерить:

– Тетяй, урьвакст, тетяй, урьвакст!

Тетясь урьвакстсь. Од авась сустась сыненст паргинеть ды кучинзе ягодас.

Мольсть, мольсть ды ёмась ёност. Совасть Яга-Вабань кудос удомо ды мерить:

– Сюк, сюк, бабай! Яга-Бабась мери:

– Сюк аволиде мереяк, кавгоз сезевлидшь, вейкев нилевлидизь

Яга-Бабась сынст каинзе погмарс ды кармась эйсэст пештень товдо андомо

Яга-Бабась эри, эри, кевкстьсынзе:

– Куиде эли эзиде^ Сынь мерить:

– Эзинек, бабай.

Ниле-вете раз истя кевкстнинзе, сынь свал отвечасть: эзинек.

Эйкакштне кода весть мерсть «куинек», Яга-бабась уштызс пецьканзо, тердинзе эйкакштнень ваксозонзо ды мери:

– Давайте ней мадеде койме лангс, каятадызь мон тынк пецькас.

22. КАК МАЛЬЧИК ПРЕВРАТИЛСЯ В БАРАШКА

Жили-были старик со е^арухои. Ыыли у аих сын и дочь. Умерла мать у них, они и говорят:

– Отец, женись, отец, женись!

Отец женился. Мачеха сплела им кузовки и послала их в лес за ягодами. Шли, шли братссестрой и заблудились. Зашли ночевать в дом Бабы-Яги и говорят:

– Низкий поклон тебе, бабушка! Баба-Яга говорит:

– Не сказали бы так, пополам разорвала бы вас и за раз проглотила бы!

Баба-Яга бросила их на чердак и стала кормить ядрышками орехов.

Поживет, поживет Баба-Яга, спросит их:

– Пожирнели или нет?

– Нет, б-абушка.

Четыре-пять раз спрашивала их, они все отвечали: не пожирнели.

Когда однажды они ответили, что пожирнели, БабаЯга затопила печь, подозвала к себе детишек и говорит им.

Тейтересь мери:

– Нука, бабай, васня мадть тонсь, а то минь а машттано, кода мадемс.

Зярдо Яга-Бабась мадсь, то тейтересь седе курок

'176

каизе пецькас. Пекстызе заслононть, нежедизе ды оргодсть.

Киява молемст1» тгйтернесь мери:

– Эх, ялакскем, монь кадовсь вальма пряс сиянь суркскем ды парсеень карксом. Цёрынесь мери:

– Патяй, мон молян тусынь. Тейтернесь мери:

– Молят, ялакскем, ды ванок Яга-Бабань ойдензэ иля нолшта!

Цёрынесь мольсь, саинзе суркснонть, парсеень карксонть ды арси:

«Аштек, мон нолштан Яга-Бабань ойдензэ. Мекс эзь мере нолштамодо патям?»

Сайсь ды нолштась цёрынесь, сеске теевсь баранкс.

Тосто сы ды сеери:

– Бе, патяй! Бе, патяй! Ве сюро прясом сиянь суркс, омбоцесэнть парсей каркс. Моли, моли – таго истя серьгеди. Патясь мари:

– Эх, чаво пря! Меринь теть иля нолшта, тон эзимек кунсоло.

Тусть сынь кудов.

Кода засть кудов, бабась мери:

– Атя, баранонть печкик, атя, баранонть печкик.

Тейтересь кармась авардеме. Тетязо печкизе.

Од авась пидесь сывель. Тейтернесь аварди, сонсь а ёвты, што те ульнесь ялаксозо. Сынсь сывельденть ярсыть, ловажатнень ёртнить тейтерентень.

Тейтернесь ловажатнень пурны паця потс. Весе ловажатнень пурнынзе ды голубкань пизэс путынзе.

Лиссть кавто голубка левкст. Мейле юты торговой, микшни пеельть.

Тейтернесьмери торговоентень:

– Торговой, а торговой, макст монень

– Теперь ложитесь на лопату, я брошу вас в печку Девочка говорит:

– Ну-ка, бао\шка, сначала сама ложись, покажи как, а то мы не умеем

Когда Баба-Яга легла, девочка быстро бросила её в печь, закрыла заслонку, поставила подпорку, схватила брата за руку, и убежали они.

В дороге сестра говорит брату:

– Эх, братишка, я на окошке оставила серебряное колечко и шелковый поясок, Мальчик говорит:

– Сестрица, я сбегаю. Девочка говорит:

– Пойдешь, братик, да смотри не пробуй сало Бабы-Яги!

Добежал мальчик, взял колечко, поясок и

задумался: «Почему это не велела мне сестра попробовать сало. Ьабы-Яги? Давай попробую».

Взял да и попробовал мальчик сало Бабы-Яги и туг же превратился в барашка.

Идет оттуда и кричит:

– Бе, сестричка! Бе, сестричка! На кончике одною рога у меня колечко, на другом – шелковый поясок Идет, идет, опять кричит. Сестра и говорит:

– Эх, безумная голова! Говорила я тебе: не пробуй,

ты не послушался.

Когда пришли домой, мачеха говорит:

– Зарежь, старик, барана, зарежь, старик, барана Девочка стала плакать. Отец наточил нож и зарезап

барана.

Мачеха наварила мяса. Стали есть. Девочка плачет, но не говорит, что это был её брат. Они едят мясо, а кости бросают девочке.

Девочка собирает кости в платочек. Все кости собра ла и положила в голубиное гнездо. Из них вылупились два птенца.

Потом пришёл торговец ножами.

Девочка говорит торгозцу:

– Торговец, а торговец, продай мне

ве пеель. Тень кисэ голубкатне морыть моро. Торговоесь макссь пеель. Голубкат'не валгсть чирьке прязонзо ды кармасть морамо:

– Кулдор, гув-гув! Кулдор, гув-гув! Тиринь тетям печкимим.

Од авинем пидимим, тиринь патям пурнымим. Мейле тейтернесь рамась салмукст ды андызе од аванть. Од авась кулось.

23. ЯГА-БАБА

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесть сынст Жавто эйкакшост – цёрыне ды тейтерне. Бабась прась – «улось. Кадовсть эйкакштне сиротакс. Сынь чистэ ме|)ить тетянстэнь:

– Тетяй, сайть од ава! Тетяй, сайть од ава! Тетясь мерк:

– Саян, ды мелезэнк туезэ!

– Туи, сайть!

Сайсь тетясь од ава. Аламос эрясь од авась ды мери ^етянтень:

– Ёмавтсыть эйкакшот – карман эрямо мартот, а ёмавтсыть–а карман!

Атянтень теемс а мезе. Пештинзе эйкакштнень зепест кснавдо ды саинзе вирев. Ускинзе вирь куншкас ды мери тенст:

– Аштеде тынь тесэ, мон молян чувто керян – медь балтан.

Мольсь ве ёнов, сюлмась чувто пряс кавто лазт ды .<гусь кудов. Вармась пуви, чувто прясо лазтнэ кулст-

•каст, вейс вачкодевить. Эйкакштне марясызь лазтнэнь цы мерить:

– Онот косо тетянок чувто кери, медь валты! Учость, учость – эзь са тетяст. Мольсть тетяст веш-

•«еме, косо сон чувто кери, медь валгы. Ваныть – чувто прясо кавто лазт вармадонть вейс вачкоевить. Кармасть авардеме. Авардсть, авардсть – мусть тропине ды тусть се тропиневанть, ков сельмест неить, ков пилест марить.

Мольсть, мольг.ть, пачкодсть Яга-Бабань кудос.

Куйсть потмарс ды кармасть тосо эрямо. Кудо потмаронтень куземстэ один нож. За это тебе голуби песни споют. Торговец дал ей нож Голуби спустились на его дугу и стали петь: ,

– Кулдор, гулъ-гуль! Калдар-гуль. Родной отец зарезал меня.

Мачеха сварила, родная сестричка собрала Потом девочка купила иголок и накормила ими мачеху. Мачеха умерла.

23. БАБА-ЯГА

Жили-были старик со старухой. Было у них двое детей–сын и дочь. Старуха упала и умерла. Остались дети сиротами. Каждыи день они надоедают отцу:

– Отец, возьми новую маму! Отец, возьми новую маму!

Отец говорит;

– Возьму, только понравилась бы вам!

– Понравится – возьми!

Женился старик. Немножко пожила мачеха и говорит старику:

– Потеряешь своих детей – буду с тобой жить, не потеряешь – не буду.

Старику делать нечего. Набил карманы детей горохом и повез их в лес. Привез на середину леса и говорит:

– Подождите вы здесь, я пойду дерево срублю и меду достану.

Отошел старик от детей в сторону, привязал на дерево две дощечки и уехал домой. Подует ветер – на дереве дощечки друнк-дранк бьются друг об дружку. Дети слышат это и говорят:

– Вон где отец наш рубит дерево, мед достает.

Ждали, ждали – не пришёл отец. Пошли искать отца туда, где он дерево рубил. Смотрят – на дереве две дощечки друг о дружку от ветра бьются. Стали плакать. Плакали, плакали, нашли тропинку и пошли по ней куда глаза глядят.

Шли, шли – дошли до домика Бабы-Яги. Забрались на чердак и стали там

прась ве кснавост Яга-Бабань каськас; кснавось кайсь потолоконть пачк кудо потмаронтень,

Яга-Бабась чистэ паниль оев нрякат, сонсь мадилъ оймсеме. Яга-Бабась матедеви, патясь мери ялаксонтены

– Ялакскем, сака прят чавсеса! Ялакскесь мади элезэнзэ, патясь карми чавсеме ды морамо:

– Лип, лип ве сельминесь! Лип, лип омбоцинесь!

Липадевить ялаксонть сельмензэ ды матедеви.

Патясь валги кснавонть кувалт Яга-Бабань кудонтень, салы пряка ды мекев кузи кудо гтотмаронтень. Стявтсы ялаксонть ды карми зйсэнзэ прякадо андомо.

Ялаксось мери:

– Патяй, косто саик прякантъ? Патясь мери:

– Тетянок сакшнось – кандызе1

– Мейс, патяй, монь эзимек стявто? Монгак неевлия тетянь!–кармась авардеме. Патясь мери:

– Иля аварде, ялакскем, таго сындеряй тетянок, тоньгак стявттан!

Омбоце чистэ патясь таго мери:

– Ялакскем, сака прят чавсеса!

Ялаксось мадсь элезэнзэ, патясь кармась морамо:

– Лип, лип ве сельминесь! Лип, лип омбоцинесь! Ялаксось конинзе сельмензэ, а сонсь эзь матедеве. Патясь ансяк кармась Яга-Бабань кудос валгома, ялакссгь панжинзе сельмензэ ды мери:

– Патяй, тон ков? Монгак мартот молян! Патясь мери:

– Мон молян Яга-Бабанень прякань саламо!

– Монгак молян мартот!

– Иля яка, ялакскем, Яга-Бабась кундасамизь!

– Л кундасамизь! Монгак молян!

– Ну, адя! Ансяк ванок, ялакскем, иля шума тосо!

Валгсть кавонест кснавонть кувалт. жить. Когда они забирались на чердак, уронили одну горошину под пол Бабы-Яги. Горошина проросла. Стебель пробил пол, потолок и взошел на чердак.

Баба-Яга каждый день пекла в масле пироги, а сама ложилась отдыхать.

Как только заснет Баба-Яга, сестра и говорит брату:

– Иди, братик, в голове у тебя посмотрю! Положит ей брат голову на колени, сестра начинает искать в его голове и петь:

– Лип, лип, один глазик! Лип, лип, второй глазик! Закрываются глаза у мальчика, и засыпает он. Сестра по стеблю гор-оха спускается с чердака в дом Бабы-Яги, крадет пирог и обратно поднимается на чер-

дак. Разбудит братишку и начинает кормить его пирогом.

Брат спрашивает:

– Сестр-а. о куда взяла пирог? Сестра отвечает:

– Отец приходил и принес.

– Почему, сестра, не разбудила меня? Я тоже увидел бы отца–и заплакал. Сестра говорит:

– Не плачь, братик мой, если ещё раз придёт отец, разбужу и тебя.

На второй день сестра снова говорит брату:

– Давай-ка, братик, я у тебя в голове посмотрю! Положил мальчик голову на её колени, сестра начала петь

– Лип, лип, один глазик! Лип, лип, второй глазик! Мальчик закрыл глаза, но сам не заснул. Только сестра начала спускаться в дом Бабы-Яги, брат открыл глаза и говорит:

– Сестра, ты куда? И я с тобой пойду! Она отвечает:

– Я иду к Бабе-Яге красть пироги.

– И я с тобой пойду!

– Не ходи, братишка Поймает нас Баба-Яга.

– Не поймает! И я пойду.

– Ну, ладно, Идём! Толькэ смотри, не шуми там!

Яга-Бабась уды' каштлангсо, пильгензэ полок лангсо, ве кедезэ кенкш поровт лангсо, омбоцесь – томба лангсо.

Ялаксось неинзе столь лангсто оев прякатнень

ды ранкстазевсь:

– Патяй, ванта, зяро прякатнеде столь лангсонть!

Яга-Бабась сыргойсь ды мери;

– Вана кить салсить монь прякатнень!

Куядынзе каванест, пекстьшзе коникс ды кармась зйсэст андомо. Чистэ каи тенст цела юдма пешгень товт.

Аламос эрязь, Яга-Бабась мери тенст: – Нука, эйдень,гонгинка суронк варинева, варштатадызь, куялгадыде или эзиде!

Патясь тонгысь варинева цёканзюро.

– У! Эзиде куялгадо ещс, калгодэ сывеленк! Кармась андомо эйсэст седеяк парсте. Кавтонь-кавтонь юдма кармась пештень товонь кая^мо.

Кавто-колмо чинь ютазь Яга-Бабась таго мери:

– Нука, ней тонгинка, эйдень, суронк – куялгадыде, эзиде!

Патясь тонгсь варинева чев. Яга-Бабась сётор сускизе.

– У! Эзиде куялгадо еще, а маштовтадо ярсамс! Ютасть еще кавто-колмо чить. Яга-Бабась таго мери теист:

– Нука, эйдень, тонгинка суронк – куиде, эзиде!

Патясь се шкане матедевкшнесь. Ялаксось саизе ды тонгизе суронзо, Яга-Бабась пукштор сускизе суронть ды мери:

– Ой! Кода куялгадыде! Ней маштовтадо сэвемс!

Уштызе-явавтызе каштомонзо псистэ. Томбам лангс анокстаеь кшинь койме, таргинзе коникстэ эйкакштнень ды мери патялтень:

– Киринеке тапарявт ды озак койменть лангс! Патясь мери:

– Бабай, а маштан, невтик тонсь, кода озамс!

– Ну, эно тон, цёрынем, озак! Сеяк мери:

Спустились оба по стеблю гороха в дом. Баба-Яга спит на печи, ноги на полатях, одна рука на пороге, другая на шестке.

Мальчик увидел на столе пироги и воскликнул:

– Сестра, смотри-ка сколько пирогов на столе! Баба-Яга проснулась и говорит:

– Вот кто крадет мои пироги!

Схватила обоих, закрыла в чулан и стала кормить их. Каждый день приносит им целую юдму ореховых ядрышек.

Немного пожили там. Баба-Яга и говорит им:

– Ну-ка, детишки, просуньте свои пальчики в дырочку, попробую, поправились вы или нет.

Сестра сунула в дырочку кочедык. Баба-Яга укусила его.

1 Кочедык – лапотное шило. 186

– У-у! Не поправились еще, жесткое у вас мясо! Стала кормить их ещё лучше. По две юдмы ореховых ядрышек в день стала давать.

Два-три дня спустя Баба-Яга говорит им:

– Ну-ка, теперь просуньте, детишки, свои пальчики, попробую, поправились или нет.

Девочка сунула в дырочку лучину. Хрясть, перекусила её Баба-Яга

– У-у! Не поправились еще. Не годитесь для еды. Прошло ещё два-три дня. Баба-Яга опять им говорит:

– Ну-ка, детишки, просуньте пальчик, попробую, поправились или нет!

Сестра в это время спала. Мальчик взял и просунул в дырочку свой палец.

Баба-Яга укусила палец и говорит:

– О-о! Как поправйлись! Теперь можно вас съесть. Баба-Яга жарко натопила печь. На шесток положила лопату, вывела детей из чулана и говорит девочке:

– Свернись в клубочек и на лопату садись!

– Бабай, а маштан, невтик тонсь, кода озамс!

Яга-Бабась озась сонсь койменть лангс, пильгензз кирьмицинзе-тапаринзе алонзо ды мери: – Вана истя озадо!

Патясь саизе койменть ды седе курок Яга-Бабанть каштомонтень шикадизе, заслонсо пекстызе, заслононть кшнинь коцькирьгансо нежедизе. Яга-Бабась каштомстонть пижни:

– Эйдень, нолдамизь: каськасо кекшезь цела чакш

пижень ярмаком – макссынь тенк!

Патясь мери:

– Неть истлкак минек улить!

– Кустема ало калмазь цела кукшун сиянь ярмаком! Нетькак тынк улест – нолдамизь! Патясь мери:

– Неть истякак минек улить!

– Вальма прясо сырнень суркском – сеяк тынк улезэ, нолдамизь!

Патясь мери:

– Истякак минек ули!

Яга-Бабась пись каштомсонть ды кулось. Оезэ кармась чудеме томбам лангс, томбам лангстонть – масторов.

Патясь саинзе ярмактнень, ды тусть кудостонть. Ки лангсо ледсь мелезэнзэ: сырнень сурксось стувтовсь, ды мери ялаксэнтень:

– Тон аштек тесэ, мон молян сырнень суркстонть вальма прясто сайса! Ялаксось мери:

– Патяй, мон молян сайса. Патясь мери:

– Азё, ды ванок, Яга-Бабань ойденть иля нолшта!

Ялаксось мольсь, саизе сырнень суркстонть вальма прясто ды арси: «Мекс патям эзь мере Яга-Бабань ойденть нолштамодо? Дай нолштан».

Мольсь каштомонть икелев ды нолштась томбам лангсто Яка-Бабань ойденть. Нолштась ды теевсь баранокс. Тонгизе сырнень суркстонть рогазонзо ды паразь тусь патянть мельга.

– Бе! Патяй! Бе! Патяй! Патясь мери тензэ:

– Не умею, бабушка, покажи сама, как сесть нужно,– говорит девочка.

– Ну тогда ты, сынок, садись. И тот говорит:

– Не умею, бабушка, покажи как сесть нужно! Баба-Яга села сама на лопату, подобрала под себя ноги и говорит:

– Вот так садитесь!

Девочка схватила лопату и затолкала Бабу-Ягу в печь, закрыла печь заслонкой, заслонку подперла кочергой.

Баба-Яга из печки кричит:

– Детишки, отпустите: под полом у меня спрятан горшок с медными деньгами – отдам вам!

– Они и так наши будут,– говорит сестра.

– Под крыльцом захоронен целый кувшин серебряных денег, и эти ваши будут – отпустите!

– Они и так наши будут,– говорит девочка.

– На окне золотое кольцо, и оно пусть ваше будет– отпустите!

– Кольцо и так наше будет,– говорит девочка. Баба-Яга сварилась в печке и умерла, сало её растопилось и потекло из печкй на шесток, с шестка на пол.

Девочка взяла деньги и ушла из дома. По дороге вспомнила, что забыла золотое кольцо, и говорит брату;

– Ты подожди здесь, а я пойду кольцо с окошка возьму,

– Я пойду возьму! – говорит ей брат. Сестра говорит:

– Иди, да смотри, не попробуй сала Баба-Яги!

Брат пошёл, взял кольцо с окошка и думает: «Почему это сестра не разрешила мне пробовать сала БабыЯги? Дай лизну».

Подошел к шестку и лизнул. Лизнул и превратился в барашка. Повесил кольцо на рог и пошёл за сестрой:

– Бе, сестричка! Бе, сестричка! Сестра говорит ему:

– Эх, братишка! Говорила ведь, не

– Эх, ялакскем! Меринь ведь иля нолшта! Ну, теемс а мезе. Тусть кавонест киява. Понгсь каршост бояр ды мери:

– Эх, кодамо мазый баранось! Миик монень! Патясь мери:

– А миса! Ков мон молян, сонгак мартон моли!

– Ков тон молят?

– Ков сельмень неить, ков пилень марить.

– Адя монень эрямо.

– Адя, бути сайсамак!

Боярось озавтынзе ваксозонзо ды ускинзе эстензэ эрямо.

Эрить тосо ды эрить.

Марясь эйстэдест се Яга-Бабанть тейТерезэ, конань сынь каштомсо пидизь, ды арсесь сынст ёмавтомаст.

Сась сон се шкане бояронтень, зярдо боярось арасель кудосо, ды мери пагянтень:

– Адя мартон экшелямо?

Патясь манявсь, мольсь.

Кайсизь панарост ды совасть ведьс. Яга-Бабань тейтересь кундызе патянть, понгавтсь кирьгазонзо кев ды ваявтызе, сонсь оршинзе патянть одежанзо ды тусь тарказонзо бояронтень. Боярось сонзэ эзизе сода. Аламос аштезь, Яга-Бабань тейтересь мери бояронтень:

– Давай печксынек баранонть. Боярось мери:

– Давай,– ды кармась пеелень човамо. Сонсь эсь пачканзо арси: «Кода вечкилизе тейтересь баранонть, а ней друк мери печкемензэ. Мекс истя сон кежиявтсь лангозонзо?»

Баранось неизе бояронть пеелень човамодо ды чарькодсь – сонзэ печкеме арсить. Мольсь бояронть икелев ды мери:

– Нолдамак монь остатка раз ведь чирева якамо. Боярось мери:

– Азё!

Сонсь мольсь мельганзо ваномо. Сась баранось ведь чирентень. Яки ведь чиреванть, аварди ды сеери:

пробуй! Ну, делать нечего. Пошли вдвоем по дороге. Сестра идёт впереди, барашек – за ней.

Попался им навстречу барин и говорит:

– Эх, какой красивый барашек! Продай мне его!

– Не продам,– говорит девочка.– Куда я пойду, туда и он пойдет!

– А куда ты идёшь?

– Куда глаза глядят, куда уши слышат.

– идём ко мне жить?

– Идем, если возьмешь!

Посадил барин её возле себя и привез к себе.

Живут и живут там.

Узнала об этом дочь Бабы-Яги и решила их погубить.

Пришла она к барину, когда его дома не было, и говорит девушке:

– идём со мной купаться?

Девушка не догадалась, пошла.

Разделись они и зашли в воду. Дочь Бабы-Яги схватила девушку, повесила ей на шею камень и утопила. Сама оделась в её платье и пошла к барину. Барин не узнал её. Немного погодя дочь Бабы-Яги говорит барину:

– Давай зарежем барана.

– Давай,– сказал барин и стал ножи точить. А сам про себя думает: «Как любила девушка барашка, а теперь вдруг решила зарезать его. Почему она так рассердилась на него?»

Барашек увидел, что барин нож точит, догадался – его зарезать хотят. Подошел к барину и говорит:

– Отпусти меня последний раз по берегу реки пройтись.

– Иди,– говорит барин, а сам идёт и смотрит за ним.

Подошел барашек к берегу реки. Ходит по берегу, плачет и кричит:

– Бе, сестричка! Бе, сестричка! Выйди сестричка, выйди родная! Твоего братца зарезать хотят! Девушка со дна реки отвечает ему:

– Бе, патяй! Бе, патяй!

Лиссть патяй, лиссть патяй!

Арсить ялаксот печкеменэ!

Патясь ведь потмакстонть серьгедсь каршонзо:

– Ох, ялакскем, ойминем!

А лисеван ведь потмакстонть!

Кевесь покш сюлмазь кирьгазон!

Маринзе сынст боярось. Кирьнявтсь ведентень ды таргизе патянть. Сась кудов, сюлмсизе Яга-Бабань тейтерень сисем иесэ айгоронь пулос, ды панизе айгоронть дикой степс, а патянть саизе эстензэ никс.

– Ох, братишка мой, душа моя!

Не могу выбраться со дна реки!

Большой камень привязан к моей шее!

Услышал их барин. Бросился в воду и вытащил девушку.

Пришел домой, привязал дочь Бабы-Яги к хвосту семилетнего жеребца и пустил его в дикую степь, а девушку взял себе в жены.

24. ЯГА-БАБАНЬ ТЕЙТЕРЬ

Эрясть-аштесть атят-бабат, ульнесь вейке тейтеоест. Эрясть сынь вельть сюпавсто. Тусть ават-тейтерть вирьга якамо. Я'Касть, якасть, сась авантъ симемазо. Лиссь ваксозост Яга-Бабань тейтересь, макссь авантень сад ума<рь ды мери:

– Суск сад умарденть.

Авась сусксь ды теевсь скалкс.

Яга-Бабань тейтересь мери авантъ тейтерентень:

– Тон иля ёвта тетятень: ават ялатеке а велявты ломанькс. Мон улян теть авакс.

Састь кудов. Тетясь арасель кудосо. Сась тетясь, неизе скалонть ды мери:

– Те кинь скалось? Яга-Бабань тейтересь мери:

– Мон рамия!

Тетясь каясь тикшеть – скалось а ярсы.

Тетясь корты:

– Скалось а ярсы тикшеде, эряви печкемс. Тейтересь маризе тетянть. Лиссь кардайс скалонть ваксс ды мери:

– Авай, тонь печкеметь арсить. Авась отвечи:

– Кадык печксамизь. Тон ансяк монь рогатнень кавонест кекшить, колмо чиде мейле пувак пачкаст, мон мекев ломанькс велявтан.

24. ДОЧЬ БАБЫ-ЯГИ

Жили-были старик со старухой. Была у них однаединственная дочь. Жили они очень богато. Раз пошли мать с дочерыо походить по лесу. Ходили, ходили, мать захотела пить. Подошла к ним дочь Бабы-Яги, подала матери садовое яблоко и говорит:

– Откуси яблоко.

Мать укусила яблоко и превратилась в корову. Дочь Бабы-Яги говорит девушке:

– Ты не говори об этом своему отцу: мать твоя все равно в человека не превратится. Я буду тебе матерью

Пришли домой. Отца не было дома. Пришёл он, увидел корову и спрашивает:

– Это чья корова? Дочь Бабы-Яги отвечает:

– Я купила!

Бросил старик ей сена–корова не ест

Он и говориг:

– Корова не ест сена, нужно её зарезать. Девочка услышала отца. Вышла во двор к корове и: говорит:

– Мама, тебя хотят зарезать. Мать отвечаетг

– Пусть режут. Ты только мои рога спрячь, через три дня подуй сквозь них, я обратно в человека

Саизь скалонть ды печкизь. Тейтернесь саинзе кавонест рогатнень ды кекшинзе.

Омбоце чистэнть Яга-Бабань тейтересь мери тейтернентень:

– Азё бабанень штерень кисэ. Сон эри вирь куншкасо кудынесэ.

Тусь тейтернесь. Мольсь, мольсь вирьгантъ, муизе кудынентъ. Совась кудонтень – тосо Яга-Баба. Яга-Бабась мери:

– Уй! Ломань чине качады. Мейс сыть, дочам?

– Авам штерейь кис кучимим!

– Ну, сак, озак ды штертгъ, мон молян баня уштан, банясо парятан. Вачиндеряй пекеть–каштомсо ули сывель ды каша. Ой чакшкесь пизнэ прясо, ярсак!

Яга-Бабась тусь банянь уштомо, тейтернесь озась штеодеме.

Штердсь, штердсь – пекезэ вачсь. Таргизе сывеленть каштомсто ды арси: каня ярсамс, каня а ярсамс.

Лиссь аксялдо каткине ды мери:

– Патькай, а патькай! Тука монень сывель сускомне, монськак теть паро теян!

Тейтернесь весе сывеленгь максызе каткинентень. Каткинесь макссь тензэ сэме, нардамо ды мери:

– Азё тон седе курок кудов: Яга^Бабась арси тонъ банясо пидеметь ды сэвеметь.

Тейтернесь каподизе пизнэ гфясто ой такшкенть ды лиссь кардайс. Ортась мери тензэ:

– Тейтерне, а тейтерне, каяк кочкарязон ой пенчке Тейтернесь каизе оенть чакшнек орта кочкаряс. Лиссь тейтернесь ульцяв. Яга-Бабанть вальмало ашти умарина. Умаринась мери:

– Тейтерне, а тейтерне, сивсь монь тарадом, сюлмик!

Тейтернесь юксизе пуло пестэнзэ лентанзо, сюлмцзе умаринань тарадонть ды чиезь тусь кудов.

Сась Яга-Бабась вальмантъ алов ды превращусь.

Корову взяли да и зарезали. Девушка взяла рога и спрятала их.

На второи день дочь Бабы-Яги говорит девушке.

– Иди к моей бабушке за веретеном. Она живёт в домике посреди леса.

Девушка пошла. Шла, шла по лесу, нашла домик. Зашла в него – там Баба-Яга. Баба-Яга говорит:

–• Ух! Человечьим духом запахло! Зачем пришла, доченька?

–• Мать за веретеном послала.

– Ну, иди, садись и пряди, а я пойду баню затоплю, в бане попарю тебя. Захочешь есть – в печке есть каша и мясо. Горшок с маслом на шестке. Кушай!

Баба-Яга ушла топить баню, девушка села прясть.

Пряла, пряла – захотела есть. Вынула из печки мясо и думает: то ли есть, то ли не следует.

Из-под лавки вышла кошка и говорит:

– Сестричка, а сестричка! Брось мне кусочек ыяса, и я добром тебе отплачу.

Девушка взяла и все мясо отдала кошке. Кошка дала ей щетинник, тголотенце и говорит:

– Иди быстрее домой. Баба-Яга хочет тебя в бане сварить и съесть.

Девушка схватила горшочек масла и бросилась во двор.

Ворота говорят ей:

– Девушка, а девушка, смажь нас маслом.

Девушка смазала ворота маслом, весь горшок вылила. Вышла она на улицу. Под окном Бабы-Яги растет яблоня. Она говорит девушке.

– Девушка, а девушка, сломалась у меня ветка, привяжи!

Девушка отвязала ленточку от кос, привязала сломанную веточку и бегом побежала домой.

Пришла Баба-Яга к окну и говорит:

– Прядешь, доченька?

мери:

– Тейтернем, штердят? Каткинесь каршозонзо пшкадсь:

– Штердян, бабай, штердян!

Совась Яга-Бабась кудос – тейтернесь арась. Мери каткинентень:

– Тейтернесь оргодсь. Мекс тон монень эзить ёвта? Каткинесь мери:

– Сон монь сывельде андымим – секс эзинь ёвта.

Яга-Бабась сайсь палка ды давай каткантъ чавомо. Каткась кода кундасы Яга-Бабанть пря кедте – весе пря кеденэ ваткизе, Яга-Бабась мери:

– Инеськеть, каткине, нолдамак, а карман эйсэть чавомо. Каткинесь нолдызе.

Лиссь Яга-Бабась кардайс ды мери ортантень:

– Тон мейс, орта, нолдык тейтернентъ – эзить чи-

кордо?

Орта мери:

– Сон монь кочкарям ойсэ ваднинзе, секс эзинь чикордо.

Яга-Бабась кода саи палка ды давай ортантъ палкасо чавомо. Ортась сяворсь Яга-Бабанть лангс ды лепштизе.

Яга-Бабась мери:

– Инеськеть, орта, нолдамак, а карман чавомот. Ортась нолдызе.

Лиссь Яга-Бабась вальмалов ды мери умарь чувтонтень:

– Тон мейс, умарь чувто, нолдык тейтернентъ, эзить шума?

Умарь чувтось мери:

– Сон монень лентанзо максызе, сивсь тарадом – сюлмизе, секс эзинь пижне,

Яга-Бабась сайсь палка ды давай умарь чувтонть чавомо. Умарь чувтось кода карми сонсензэ Яга-Бабанть сельме ланга тарадсонзо хлопаеме. Яга-Бабась пижни тензэ:

– Инеськеть, умарина, лоткак, а карман эйсэть чавомо.

Умаринась лоткась.

– Пряду, бабушка, пряду,– отвечает ей кошка Зашла Баба-Яга в дом – девушки нет Говорит кошке:

– Почему ты мне не сказала, что девушка убежала?

– Она меня мясом накормила, поэтому я и не счазала.

Баба-Яга взяла палку и стала бить кошку. Кошка как схватит Бабу-Ягу за волосы и все волосы выдргта Баба-Яга взмолилась:

– Пожалуиста, кошечка, отпусти меня, не буду тебя бить.

Отпустила её кошка.

Вышла Баба-Яга на двор и говорит воротам:

– Вы почему, ворота, отпустили девушку, не скрилели?

– Она нас маслом смазала, поэтому мы и не скри лели,– отвечают ворота.

Взяла Баба-Яга палку и давай ворота ломать Ворота свалились и прижали Бабу-Ягу. Взмолилась она

– Отпустите меня, пожалуйота, ворота, не б^цу бить вас

Отпустили её ворота.

Вышла Баба-Яга на улицу и говориг яблоне:

– Ты почему, яблоня, упустила девушку, почелп не стала шуметь? Яблоня говорит.

– Она мне свою ленточк> отдала, сломанную ветку ттривязала. Поэтому не шумела

Баба-Яга схватила палку и давай бить яблоню Яб лоня как начнет Бабу-Ягу хлестать своилш ветвями по тицу, по глазам. Баба-Яга кричит ей:

– Пожалуйста, яблоня, перестань, не 6} ду тебя бить

Яблоня перестала.

Села Баба-Яга в ступу, в руки взяла пест и погнатась за девушкой Едет за девушкой и кричит:

– Ступа, лети, пест, гони!

Летела, летела, стала догонять девушку.

Девушка взяла и бросила позади себя

Яга-Бабась озась човарс, сайсь кедезэнзэ петькель ды давай тейтернень мельга панеме. Арды тейтер-1 нень мельга, сонсь пижни:

– Човар, ардт, петькель, пань!

Ардсь, ардсь, кармась тейтернень сасамо.

Тейтернесь саизе ды ёртызе удалонзо сэмень. Теевсь вирь – кедьгак потмованзо а тонгови.

Яга-Бабась кармась вирень пореме. Порсь, порсь – поризе. Таго ношкстась тейтерень мельга. Арды, сонсь пижни:

– Човар, ардт, петькель, пань!

Ардсь, ардсь, таго кармась тейтернень сасамо. Саизе тейтернесь ды ёртызе нардамонть, сонсь тусь таго чиезь.

Теевсь моря. Яга-Бабась арсесь, арсесь моря чире-

сэнть, совась ведентень. Ватракштне кода кундасызь, кона скири эйсэнзэ, кона суски. Яга-Бабась лиссь вет,ьстэнть ды мурдась мекев кудов.

Сась тейтернесь кудов ды мери тетянстэнь:

– Тетяй, те аволь минсенек авась. Сон Яга-Бабань тейтерь. Сон монь кучнимим бабанстэнь штерень кис. Бабась монь сэвиксэлимим, кой-как оргодевинь кедьстэнзэ. Минсенек аванть Яга-Бабань тейтересь скалокс теизе, тон печкик сонзэ. Роганзо мон кекшинь, сон колмо чиде мейле мекев ломанькс велявты.

Тетясь саизе Яга-Бабань тейтерень, сюлмизе сисем иесэ айгоронь пулос ды панизе дикой паксяс.

щетинник. Вырос такой лес, что сквозь него руку не просунешь

Стала Баба-Яга грызть лес. Грызла, грызла – прогрызла И опять пустилась в погоню за девушкой. Летит и кричит:

– Ступа, летн, пест, гони!

Летела, летела, опять стала настигать девушку. Взяла девушка и бросила полотенце, сама опять побежала.

Возникло море. Баба-Яга думала-думала на берегу, зашла в море. Лягушки как схватят ее: кто щиплет, кто кусает. Баба-Яга вышла из воды и вернулась обратно домой.

Пришла девушка домой и говорит отцу.

– Отец, это не наша мать, она дочь Бабы-Яги. Она меня посылала к своей бабушке за веретеном. БабаЯга меня съесть хотела, кое-как убежала от нее. Нашу ыать дочь Бабы-Яги превратила в корову, ты её зарезал. Я спрятала её рога, через три дня она снова превратится в человека.

Старик схватил дочь Бабы-Яги, привязал к хвосту семилетнего жеребца и пустил коня в дикое поле.

25. СЫРЕ СКАЛНЭ

Эрясть-аштесть, атят-бабат кавонест. Ульнесть сынст кавто зйкакшост – цёраст, тейтерест ды сыре скалнэст. Скалось андсь эйкакштнень ловсодо. Арсесть атятнебабатне скалонть печкеманзо. Эйкакштне лиссть скалонть ваксс ды авардить. Скалось мери тенст:

– Тынь вана мезе тееде: кода атясь карми монь печкемень, тынь максодо тензэ наксадо пикс, ортанть панжинк.

25. СТАРАЯ КОРОВА

Жили-были старик со старухой. Было у них двое детей – сын и дочь и старая корова. Корова кормила детей молоком. Решили старик со старухой зарезать старую корову. Дети вышли к старой корове и стали плакать. Корова говорит им:

– Вы вот что сделайте: когда старик придёт меня резать, подайте ему гнилую верёвку и откройте ворота. Вышёл старик корову резать и

Лиссь атясь скалонть печкеме ды мери цёрынентень:

– Цёрам, дай пикс скалонть сюлмамс.

Цёрась макссь тензэ наксадо пикс, а ортантъ кадызе панжадо.

Кармась атясь скалонть сюлмсеме, сон кармась пстиеме. Пикстнэ сезевсть, сон оргодсь кардайстэнть ды тусь вете паксянь томбалев.

Эйкакштне лиссть паксяв ды серыедсть:

– Скалнэ, а скалнэ, косат? Сон пшкадсь каршост:

– Вете паксянь томбалян!

Мольсть эйкакштне тов. Сон арась тосо. Эйкакштне таго ранкстасть:

– Скалнэ, а скалнэ, косат?

– Кото паксянь томбалян!

Мольсгь тов ды муизь. Скалнэсь тейсь пицепалаксонь кудыне, андынзе эйкакштнень ды мери тенст:

– Мон молян чейга-чейга якамо, ловсонь-оень пурнамо. Тынь молиндерятадо пижень тинге лангс налксеме, илядо сае пижень горнипов.

Эйкакштне мольсть пижень тинге лангс налксеме Налксесть, налксесть, сайсть пижень горнипов. Сась вальмалов пижень бука ды ранкстась:

– Скалнэ, а скалнэ, кудосат? Эйкакштне мерить:

– Арась кудосо!

– Кучинк пижень тинге лангс тюреме!

Сась скалнэсь. Эйкакштне ава-рдить. Скалнэсь мери-

– Мейс авардтядо?

–– Сакшнось пижень бука, тердинзить пижень тинге лангс тюреме.

Скалось мольсь тюреме. Пижень буканть лазызе ды мери эйкакштненень:

– Мон молян чейга-чейга якамо, ловсонь-оень пурна.мо, а тынь мольтядо сиянь тинге лангов налксеме, илядо сае сиянь горнипов.

Ды тусь чейга якамо, яовсонь-оень пурнамо.

говорит сыну:

– Сынок, дай мне верёвку – связать корову.

Сын подал ему гнилую верёвку, а ворота оставил открытыми. Стал старик вязать корову. Забилась она. Верёвка порвалась, корова убежала со двора и ушла за пять полей.

Дети вышли в поле и крикнули:

– Коровка, а коровка, где ты?

– За пятью полями!–ответила она. Пошли дети туда. Коровы там нет. Дсти опять крикнули:

– Коровушка, а коровушка, где ты?

– За шестью полями я!

Пошли они туда и нашли её. Корова ст,елала доми^ из крапивы, накормила детей своим молоком и говорит им:

– Я пойду по траве-мураве ходить, масло, молоко набирать. Вы, если пойдете на медный ток играть, смотрите не берите мецный бубенчик.

Дети пошли играть на медный ток, а корова пошла траву-мураву щипать. Играли, играли они, взяли метный бубенчик с собой.

Пришел к ним медный бык и заревел:

– Корова, а корова, дома ты?

– Нет её дома,– отвечают ему дети.

– Пошли на медный ток драться! Пришла корова. Дети плачут.

– Почему плачете?–слросила она.

– Приходил медный бык, позвал тебя на медный ток драться.

Корова ушла драться. Заколола медного быка и говорит детям:

– Я пойду траву-мураву щипать, масло, молоко набирать, а вы пойдете на серебряный ток играть, смотрите не берите серебряный бубенчик.

И ушла корова траву-мураву щипать, масло, молоко набирать.

Дети пошли на серебряный ток играть. Играли, играли, взяли с собой серебряный бубенчик.

Пришел к ним серебряный бык и

Эйкакштне мольсть сиянь тинге лангов налксеме Налксесть, налксесть, сайсть сиянь горнипов. Сась сиянь бука вальмалов ды мери:

– Молезэ скалнэсь сиянь тинге лангов тюреме. Сась скалнэсь, эйкакштне таго авардить.

– Мейс авардтядо!

– Сакшнось сиянь бука, тердинзить сиянь тинге лангс тюреме. Скалось мери:

– Ну, ней лайсамам! Адядо тыньгак мартом. Молемстэ сон мери тенст:

– Кода букась монь лайсамам, монь потсто лисить кавто киска левкст – вейкесь вармадояк бойка, омбоцесь комолядояк шождыне, тынь кундынк неть киска левкстнэнь ды саинк эстенк, сынь маштовить тенк!

Пачкодсть сиянь тинге лангс. Букась учи уш эйсэст Сон саизе роганзо лаигс скалонть ды лазызе. Скалонть потсто лиссть кавто киска левкст. Цёрынесь кундьшзе сынст ды авардезь тусть кудов.

Кармасть эрямо патят-ялакст кавонест. Кайсть кискинетне. Цёрынесь кармась мартост охотас якамо, тейтернесь пидеме-панеме.

Тонадсь тейтерентень якамо сисем прясо сзнэ. Ко дак цёрынесь кискиненсэ марто туи охотас, сон велявты от цёракс ды моли тейтеренть марто налксеме. Весть сон мери тейтерентень:

– Адя монень никс! Тейтересь мери:

– Мон молевлинь, ды ялаксом карми сёвномо! Ёзнэсь мери:

– Ёмавтык ялаксот, карматано кавонек эрямо!

Тонавтызе патянть, кода ялаксонть ёмавтомс, сонсь тусь кудов.

Сась ялаксось охотасто, а патясь теизе прянзо сэредикс, мадсь тарка лангс ды кувси.

Ялаксось кевкстизе:

– <Мейс, патяй, кувсят, или сэредят?

– Ох, ялакскем, кулан! Таркастонгак а сыргаван. А молят ли лекарстванЪ кис? Ялаксось кевкстизе:

говорит:

– Пусть придёт корова на серебряный ток биться! Пришла корова, дети опять нлачут.

– Почему вы плачете?

– Приходил серебряный бык, позвал тебя на серебряный ток биться. Корова говорит:

– Ну, теперь заколет мепя. Идемте и вы со мной. Как бык заколет меня, выскочат из меня два щенка – сиин быстрее ветра, второй легче хмеля. Вы поймайте щенят и возьмите себе, они пригодятся вам!

Бык поднял корову на рога и заколол её. Выскочили из нее два щенка. Мальчик поймал их, и со слезами пошли они с сестрой домой.

Стали жить брат и сестра вдвоем. Выросли щенки. Мальчик стал с ними на охоту ходить, сестра его – печь и варить.

Повадился к девушке ходить семиглавый змей. Как только мальчик уйдет на охоту со своими собаками, змей превращается в юношу и приходит играть с девушкой. Однажды он говорит девушке:

– Выходи за меня замуж.

– Я бы пошла, да братишка будет ругаться!–говооит она.

– Погуби брата, будем вдвоем жить. Научил змей сестру, как погубить брата, сам ушел

домой. Пришёл мальчик с охоты, сестра его притворилась больной. Лежит на койке, стонет.

– Почему, сестра, стонешь, или заболела?–спрапшвает её брат.

– Ох, братишка, умру! Не могу с места встать. Не сходишь ли за лекарством?

– Куда, сестра, идти-то?–спрашивает её брат.

– Иди, там-то, там-то, на дне реки есть домик. Б ием змеиное масло; принеси мне этого масла, может, вылечусь.

Мальчик взял собак и пошёл. Шел, шел – нашел реку и на дне её домик. Домик заперт большим замком, Никак в него не войдешь.

– Ков, патяй, молемс?

– Азё, сесэ, сесэ, лей потмакссо ули кудыне. Эйсэнзэ езнэнь ой, кандт монень се ойденть, паряк, пичкан.

Цёрынесь саинзе кискиненэзэ ды тусь. Мольсь, мольсь – муизе леенть потмакстонзо кудыненть. Кудынесь пекстазь покш панжомасо, кодаяк а совават эйзэнзэ.

Кискинетне кармасть панжоманть эйсэ пореме Порсть, порсть, прась панжомась, ды совасть кудынентень. Ансяк совасть юискинетне, цёрынесь варштамояк эзь кенере – хлоп! кенкшесь мекев пекставсь.

Кадовсь цёрась ушос ськамонзо.

Мезть тейнемс? Кармась авардеме. Авардсь, авардсь – варштась верев. Чувто прясо озадо сезьган.

Сезьганось мери тензэ:

– Иля аварде, цёрыне! Азё кудов, кискат тондеть икеле пачкодить.

Цёрынесь тусь, а кискатне уш орта лангсо учить эйсэнзэ.

Патясь кевкстизе:

– Я, туить ёзнэнь ой?

– Эзинь, патяй, монськак цют эзинь пекставкшно кудынентень. Ладна кискам бойкат, сынь пекставкшность, но оргодсть тосто.

Патясь седеяк пек кармась кувсеме ды мери:

– Вай, кулан, ялакскем, вай, кулан! Азё, ялакскем, сесэ, сесэ ули сонсь яжиця ведьгев, кандт тосто почт, пантъ сгокоро, ды ярсан, паряк, пичкан!

Омбоце чистэ саинзе цёрась кискиненэзэ ды рана

тусь яжиця ведьгевев почтонь кис. Мольсь, мольсь – ыуизе. Тосо кияк арась – сонсь яжи кемгавтово кевсэ. Кенкштне кшнинь, аштить панжадо. Кискинетне мерить дёрантень:

– Тон кадовт ушос, минь соватано почтонь кис!

Цёрась кадовсь ушос, кискинетне совасть ведыевентень, сайсть почт ды ансяк лисеме – хлоп! кенкштне пекставсть. Кадовсть кискинетне

Собаки стали грызть замок. Грызли, грызли – упал замок, и зашли они в дом. Только зашли собаки в дом, мальчик и оглянуться не успел – хлоп! Закрылись двери. Остался мальчик один на улице.

Что делать? Заплакал. Плакал, плакал – посмотрел вверх. На дереве сидит сорока.

Сорока говорит ему:

– Не плачь, мальчик! Иди домой, собаки раньше тебя дойдут.

Мальчик пошёл, а собаки уже ждут его у ворот. Сестра спрашивает его:

– Принес змеиного масла?

– Нет, сестра! Сам чуть не остался в том домике. Ладно, собаки у меня быстрые, полали они в домик, но убежали оттуда.

Сестра ещё сильнее начала стонать:

– Ой, умру, братец, ой, умру! Иди, братик, там-то. там-то мельница, которая сама мелет, принеси оттуда \!уки, испеки лепешку, и я поем, может, вылечусь!

На второй день брат взял собак и рано утром пошёл за мукой на мельницу, которая сама мелет. Шел, шел – нашел мельницу. Там никого нет, двенадцать жерновов сами мелют муку. Двери железные открыты настежь. Собаки говорят юноше:

– Ты останься на улице, мы пойдем за мукой.

Брат остался на улице, собаки зашли в мельницу. Взяли муки, только выходить – хлоп! Закрылась дверь. Остались собаки внутри мельницы.

Брат ждал, ждал их – стало вечереть, и пошёл он

Домой один.

Змей перед его приходом вышёл из дома и говориг сестре:

– Я пойду. Может, и из мельницы они как-нибудь выйдут

Пришел брат домой, сестра спрашивает.

– Ну, принес муки?

ведьгевентень. Цёрась учось, учось, чизз кармась чопотеме, ды тусь ськамонзо кудов.

Сисем прясо гуесь сонзэ самодо икеле лиссь кудосто ды мери сазоронтень:

– Мон туян. Езнэнть кудосто лиссть, паряк, тестэяк кодаяк менить.

Сась братось кудов. Патясь мери:

– Я, туить почт?

– Эзинь,– мери цёрынесь,– монськак кой-как менинь, а кискинем ведьгевентень пекставсть!

Патясь арси эсь пачканзо: «Кискат тосто зярдояк ней уш а лисевить, а тонь марто мон маштан коча теемс!»

Стясь патясь валске рана. Уштсь пси баня ды мери ялаксонтень:

– Ялакскем, ламо нужа неить монь кис, мон пандса ней теть парот! Уштан баня, азё паряк псинистэ. Парят, парят – тоск оймсеме мадть.

Цёрынесь тусь. Ансяк лиссь пирентень, палмань пряс валгсь сезьган ды мери:

– Чики-чики, од цёра!

Чики-чики, паро чи!

Баняс молят – иля капша!

Шагак шага – мекев потак!

Совак баняс–иля кайсе!

Кайсек, кайсек – мекев оршак!

Мекев оршак, таго кайсек!

Цёрась кунсолызе сезьганонть, баняс а капши: весть шаги, кавксть мекев поты. Пачкодсь баня икелев. Кайсинзе понксонзо-панаронзо, мекев оршинзе, таго каинзе.

Ансяк совамо банянтень, ардсть кисканзо – весе чов потсот. Сынь веньберть порсть ведьгев кенкшенть эйсэ. Валске ансяк поревсь тенст ды ардсть витьстэ банянтень.

Совасть кискатне банянтень, тосо сисем прясо ёзнэ

цёранть учи. Кундызь сонзэ ды панксонь-панкс рьнедизь.

Сась цёрась кудов ды мери патянтень:

– Ну, натяй, тон арсекшнить монь ёмавтомом, эзинь ёмавтово тегь! Давай ней явтано: точ азё зе ёнов, мои омбоце

– Нет,– говорит брат,– сам кое-как выбрался, а собаки остались в мельнице.

Сестра думает про себя: «Твои собаки оттуда никогда уж не вернутся, а с тобой я знаю, как поступить».

Встала его сестра утром рано, жарко затопила баню и говорит брату:

– Братик, ты много нужды увидсл из-за меня. Я за зто тебя уважу. Я затопила баню, иди попарься хорошенько. Попаришься, попаришься – там и отдыхать ложись.

Ушел брат. Только вышёл на огород, на столб села сорока и говорит:

– Чики-чики, добрый молодец!

Чики-чики, красно солнышко!

Пойдешь в баню – не спеши!

Шаг шагнешь – обратно отступи.

Зайдешь в баню – не раздевайся,

Разденешься, разденешься – снова оденься.

Снова оденешься, опять раздевайся.

Послушался брат сороку, в баню не спешит: шаг вперед сделает, два шага назад отступит. Дошёл до бани. Снял рубашку и штаны, вновь надел, опять разделся.

Только он начал входить в баню, прибежали его собаки, все в пене. Целую ночь они грызли железные двери мельницы. Только хтром выбрались и прибежали прямо к бане.

Зашли собаки в баню, там семиглавый зд!ей ожиает брата. Поймали они змея и рачорвали на куски.

Пришел брат домой и говорит сестре:

– Ну, сестра, хотела ты меня погубить, ио не у \&чось. Давай теперь разойдемся: ты в одну сторону, я в другую, иначе собаки тебя разорвут.

Сестра пошла в очну сторону, юноша с собаками – в другую.

ёнов, а то кискинетне тоньгак разедтядызь!

Падясь тусь ве ёнов, цёрынесь кискиненэ марто – тия ёнов.

26. КОДА ТЕЙТЕРЕСЬ ТЕЕВСЬ МАЗЫЙ КИЛЕЙКС

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонесг. Ульнесть сынст колмо тейтерест. Атясь сустась тенст колмо паргинеть ды мери:

– Азёдо вирев умарьс. Кона седе икеле пештясы паргонзо, сень икелев мирденень макса!

Тейтернетне саизь паргинетнень ды тусть. Вишка тейтернесь весемеде икеле пештизе паргиненэ ды мери:

– Патяй, адядо кудов, монь пешкедсь паргом! Сыргасть кудов. Патятнень мельс апаро саинзе; вишка сазорост сындест икеле мирденень макссызь. Ки лангсо покш патясь мери вишкинентень:

– Дайка, сазором, прят чавсеса!

Сазорось максызе. Сон чавсесь, чавсесь, сазорось матедевсь. Патясь саизе ды маштызе. Дёготь ямас калмиэе. Сынсь саизь умаренэ ды тусть кудов.

Кудосо тетятне-аватне кевкстизь:

– А сазоронк косо! Патятне мерить:

– Вирьс кадовсь: сееринек-сееринек тензэ, эзь пшкаде тенек!

Маштозь сазорост ваксс кассь мазый килей. Югыть се килейненть вакска кавто скрипкань тейницят, бурлакт, ды мерить:

– Эх, кодамо мазый килеесь, давай керясынек скрипкакс!

Сынь саизь ды керизь се килеентъ Теизь скрипкакс ды кармасть эйсэнэ седямо. Скрипкась кармась морамо:

– Ох, лелинем, састыне, састыне!

Ох, лелинем, стамбарнэ, стамбарнэ! Стякак прям сэреди, сэреди, Стякак прям маряты, маряты, Душман патям чавимим, чавимим, Дёготь ямас калмимим, калмимим. Ашо килейкс мон чачинь, мон чачинь, Мазый килейкс мон касынь, мон касынь.

26. КАК ДЕВУШКА ПРЕВРАТИЛАСЬ В КУДРЯВУЮ БЕРЕЗУ

Жили-были старик со старухой. Было у них три дочери. Старик сплел им три кузовка и говорит:

– Идите в лес за ягодами. Кто из вас раныпе всех наполнит кузовок, ту отдам замуж раньше всех.

Взяли девушки кузовки и пошли. Младшая сестра раньше всех наполнила свой кузовок ягодами и говорит сестрам:

– Идите домой, я наполнила кузовок. Пошли домой. Старшие сестры разозлились: младшую сестру раньше всех выдадут замуж.

В дороге старшая сестра говорит младшей:

– Дай-ка, сестренка, я у тебя в голове посмотрю.

Младшая сестра согласилась. Старшая смотрела, смотрела в её голове, младшая заснула. Старшая сеетра взяла и убила её. В яме для дегтя похоронила. Взяли сестры ягоды младшей сестры и пошли домой.

Дома отец с матерью спрашивают их:

– А где ваша сестренка? Сестры отвечают:

– В лесу осталась: кричали, кричали ей – не откликнулась.

Возле убитой девушки выросла краоивая кудрявая бсреза. Проходили мимо эгой березы скрипичных дел мастера, бурлаки, и говорят:

– Эх, какая красивая береза, давай срубим её на скрипку.

Они взяли и срубили березку, сделали из нее скрипку и начали на ней играть. Скрипка залела:

– Ох, дяденька, потише, потише! Ох, дорогой, осторожней, осторожней! И так голова болит, болит. И так голову ломит, ломит. Злодейка сестра убила

Скрипкань тейницятне путызь скршкантъ котомказост ды тусть велев удомо.

– Кинь ортазо,– мерить,– панжадо, сенень соватано удомо!

Пачкодсть велес. Тейтеренть тетянзо ортазо панжадо. Совасть сынь сонеизэ удомо, скрипканть путызь лався лангс.

Тейтеренть тетязо неизе скрипканть ды мери тенст:

– Монень вельть апаро, седядо аламодо скрипкасо, паряк, луч<и ули.

Скрипкань тейницясь саизе скрипканть. Скрипкась кармась морамо:

– Ох, лелинем, састыне, састыне! Ох, лелинем, стамбарнэ, стамбарнэ! Стякак пирям сэреди, сэреди, Стякак пирям маряты, маряты, Душман патям чавимим, чавимим, Дёготь ямас калмимим, калмимим, Ашо килейкс мон чачинь, мон чачинь, Мазый килейкс мон касынь, мон касынь. Ютасть бурлакт – керимизь, керимизь, Мазы скрипкакс теимизь, теимизь, Тетянь кудос кандымизь, кандымизь... Саизе скрипканть тетясь. Сои кармась морамо:

– Ох, тетякай, састыне, састыне! Ох, тетякай, стамбарнэ, стамбарнэ!

Ды истя пев.

Мейле саизе скрипканть авась. Аванть кедьсэ кармась морамо:

– Ох, авакай, састыне, састыне! Ды истя пев.

Тердизь патянть ды максызь скрипканть соненэзэ. Скрипкась кармась морамо:

– Душман патяй, састыне, састыне! Душман патяй, стамбарнэ, стамбарнэ!

Стякак пирям сэреди, сэреди.

Стякак пирям маряты, маряты.

Мезень кисэ чавимик, чавимик?

Дёготь ямас каимик, каимик?

Ашо килейкс мон чачинь, мон чачинь.

Ды истя пев.

Патясь саизе скрипканть ды гайги каштомс ёртызе. Скрипкась теевсь голубкакс, ливтясь каштомстонть тетянть пря пес ды моры:

меня, погубила, В яме для дегтя похорошла, похоронила. Белой березой я родилась, я родилась. Кудрявой березкой я выросла, я выросла. Положили скрипачи скринку в свою котомку и пошли в село искать ночлег.

– У кого ворота открыты,– говорят,– к то.му зайдем ночевать.

Дошли до села. Ворота отца убитой девушки были открыты. Зашли они к нему ночевать, а скрипку положили на полку.

Увидел отец девушки скрипку и говорит скрипачам:

– Что-то мне болыю нехорошо, поиграйте немного на скрипке, может, легче станет.

Взял скрипач скрипку. Скрипка запела:

– Ох, дяденька, потише, потише! Ох, дорогой, осторожней, осторожней! И так голова болит, болит. И так голову ломит, ломит. Злодейка сестра убила меня, убила, В яме для дегтя похоронила, похоронила.

Белой березой я родилась, я родилась, Кудрявой березой я выросла, я выросла. Пришли скрипачи – срубили меня, срубили. Красивую скрипку сделали из меня, сделали, В отцовский дом принесли меня, принесли... Взял скрипку отец. Скрипка запела:

– Ох, папенька. Потише, потише! Ох, родненький, осторожней, осторожией!.. И так до конца.

Потом скрипку взяла мать. Скрипка запела:

– Ох, маменька, потише, потише!..– И опять так дэ конца. Вызвали старшую сестру и дали ей скрипку. Скрипка запела:

– Злодейка сестра, потише, потише!

Злодейка сестра, осторожней, осторожией!

И так голова болит, болит,

И так голову ломит, ломит.

Зачем ты убила, убила меня?

В яме для дегтя похоронила,

– Вана косо тетям уды,

Тетянь ало ашо кенде,

Тетянь пряло сэнь тодовне,

Тетянь лангсо сэнь тулупке.

Мейле ливтясь ава'нть пря пес ды кармась морамо:

– Вана косо авам уды, Авань ало ашо кенде, Авань пряло сэнь тодовне, Авань лангсо сэнь тулупке. Ливтясь патянть пря пес ды моры:

– Вана косо душман патям уды, Патянь ало ташто латякарь, Патянь пряло човар кевнеть, Патянь лангсо сеелень кедь. Патясь мери:

– Аштек мон тонь теветь тейса!

Солавтсь 'пачалго кузой ды путызе вальма лангг. Голубкинесь морась, морась – валгсь вальма лангс ды педясть пильгензэ кузоентень. Патясь кундызе ды маштызе.

похоронила?

Сестра взяла и бросила скрипку в горящую печь. Скрипка превратилась в голубя, вылетела из печи, села у изголовья отца и запела:

– Вот где отец мой спит. Под отцом белая кошма, Под головой отца синяя подушка, На отце синий тулупчик. Потом села у изголовья матери и запела:

– Вот где мать моя спит, Под нею белая кошма, Под головой у матери синяя подушка, На метери синий тулупчик.

Прилетела голубка к изголовью старшей сестры и запела:

– Вот где злодейка сестра спит, Под нею старый лапоть, Под головой у сестры жернова, На сестре шкура ежа. Старшая сестра говорит:

– Погоди, я расправлюсь с тобой! Растопила на сковороде смолу и положила на окно. Голубка пела, пела – села на подоконник и прилипла.

Старшая сестра Поймала её и убила.

27. ВАРДЫНЕ

Эрясть-аштесть атя ды баба. Ульнесь сьшст ве тейтернест. Тейтернесь чистэ мери аванстэнь:

– Авай, нолдамак васоло бабанень аштеме! Авай. нолдамак васоло бабанень аштеме! Авась мери:

– Нолдавлитинь, дочинем, ды васоло бабат зельть васоло эри, кись тетъ а муеви. Сась тенст Вардыне ды мери:

– Монсь молян тейтереть ильтямо!

Авась наряжизе тейтеренэ ды кучизе Вардыне марго васоло бабанстэнь аштеме. Туемстэ авась сельгсь тейтеренть кавалалов колмо сельгть ды мери:

– Еанок, дочам. ки лтнгсо иля экшеля. Вардыне сайсынзе руцят-панарот!

Тусь Вардыне 'марто тейтернесь. Ютасть, ютасть, пачкодсть лейс.

Вардыне мери тейтернентень:

– Даг.ай экшелятано! Тейтернесь мери:

– Экшелявлинь, ды авам эзь мере!

27. ВАРДЫНЕ (Вардыне – служанка.)

Жияи-были старик и старуха. Была у них одна дочь.

– Мама, отпусти меня к бабушке погостить. Мама, отпусти меня к бабушке погостить!

– Отпустила бы я тебя, доченька,– говориг ей мать.– тэтько очень далеко живёт твоя бабушка, дорогу тебе не найти.

Пришла к ним Вардыне и говорит:

– Сама пойду девочку провожать!

Мать нарядила свсю дочь и послала с Варт,ыне к бабушке гостить. Перед уходом мать три раза плюнуча своей дочери под мышки и говорит:

– Смотри, доченька, в дороге не купайся. Вардыне возьмет твоё платье.

Ушли Вардыне с девочкой. Шли, шли, дошли до речки.

– Давай искупаемся,– говорит Вардыне.

– Ават ней васоло, а нейтянзат!

Тейтернесь манявсь, кайсинзе руцянзо-панаронзо ды созась ведентець. Вардыие саинзе сынст ды оршинзе ды ашти, прок боярава наряжазь, а сонсензэ нулатнень каинзе.

Тейтернесь лиссь ведьстэнть ды мери:

– Вардыне, туить руцям-панаром! А Вардынесь мери:

– Оршить монь нулатнень, тонеть молить!

Тейтернесь озась ведь чирентень ды серьгедсь:

– Авай! Вардыне саинзе руцям-гшнаром! Авась маризе ды серыедсь:

– Ужо, ужо, дочинем, чеке сюро кепедян, сыре Вардонь пря лазан!

Вардыне каинзе тейтернень одежанзо. Тейтернесь оршинзе ды тусть таго ютамо.

Вардыне кевкстни тейтернесэнть:

– Кода истя ават ваоолдо маринзить? Тейтернесь мери:

– Туемстэ авам сельгсь кавалалов колмо сельгть ды маримим!

Ютасть, ютасть – таго пачкодсть лейс. Вардыне гаго мери тейтернентень:

– Давай экшелятано! Тейтернесь мери:

– Экшелявлинь ды тон руцям-панаром сайсыть! Вардынесь мери:

– Ней а сайсынь, авадот пелян: прям лайсы.

Тейтернесь таго манявсь. Кайсинзе одежанзо ды совась ведентень. Вардынеяк совась мельганзо. Шлинзе тейтернень кавалалдо сельгтнень ды седе курок мекев лиссь. Оршинзе тейтернень руцянзо-панаронзо ды ашти прок боярава.

Лиссь ведьстэнть тейтернеськак ды мери:

– Вардыне, туить руцям-панаром!

– Оршить монсетнень, молить тонеть! Тейтертесъ озась ведь чирентень ды ссрьгедсь аванстэнь:

– Авай, Вардыне саинзе руцям-панаром!

\вась эзизе ма>ря. Кармась тейтернесь

– Искупалась бы, да мать не велела,– отвечает ей девочка.

– Мать твоя теперь далеко, не увидит.

Согласилась девочка, разделась и вошла в воду. Вардыне взяла её платье, одела и стоит, словнэ барыня, принаряженная, а свои лохмотья сняла с себя.

Девочка вышла из воды и говорит:

– Вардьше, отдай мне мсё платье!

– Надень мои лохмотья,– говорит ей Вардыне,– они пойдут тебе.

Девочка села на берегу реки и закричала:

– Мама, Вардыне взяла мсё платье! Мать услышала её и крикнула:

– Подожди, постой, доченька, рог подниму, Вардыне голову расколю!

Вардыне сняла с себя платье девочки. Девочка оделась и опять пошли дальше.

– Как это из такой дали мать услышала тебя?– спрашивает девочку Вардыне.

– Перед уходом,– говорит девочка,– мать три раза плюнула мне под мышки, поэтому и услышала.

Шли, шли они, ошять дошли до речки. Вардыне снова говорит девочке:

– Давай искупаемся!

– Искупалась бы, да ты у меня платье возьмешь.

– Теперь не возьму: матери твоей боюсь, она голову мне расколет.

Снова поверила девочка. Разделась она и зашла в воду. Вардыне зашла за ней. Смыла она из-под мышки девочки плевки и быстренько вышла на берег. Оделась в платье девочк>и и стоит, словно барыня.

Вышла из воды девочка и говорит:

– Вардыне, верни мне моё платье!

– Одень моё платье, тебе пойдет! Девочка села на берег и закричала матери:

– Мама! Вардьше взяла моё платье!

Не услышала её мать. Стала девочка плакать. Плакала, плакала, делать

авардеме. Авардсь-авардсь – теемс а мезе. Оршинзе Вардонь нулатнень гы тусь таго ютамо.

Пачкодсть тейтернень часоло бабаст туртов. Вар•щне мери:

– Васоло бабай, моп аштеме тенк сынь! А те нулав тейтеряесь ильтямом сась,

Васоло бабась радовась. Озавтызе Вардынень эзем пряс ды макссь тензэ порнемс ловажа. А тейтернень озазтызс коник лангс. Вардыне порнизе ловажанть ды бртызе тейтернень коняс.

Тейтернесь ашти коник лангсо, аварди, васоло бабанстэнь ёвтамодо визли

Васоло бабась эсь пачканзо мери:

– Ох, те аволь минек племань тейтересь. Кода ансяк сонзэ содамс?

.Сынст ульнесь видезь товзюрост. Тонадсть товзюронтень сезьгант-варакат. Кучизе Вардынень товзюронь ванстомо, васоло бабась кекшсь товзюронть потс. Сась Вардыне ды озась умань пес, ливтить сезьгантваракат. Сон мери тенст:

– Садо сезьгант-варакат, те аволь монь роднянь товзюрось. Прякстнэнь, прякстнэнь сэвинк, пулокскетнень кадынк!

Омбоце чистэ кучизь товзюронть ванстомо нулав тейтернень. Тейтернесь сась ды озась умань пес, васоло бабась таго кекшсь товзюронть потс.

Ливтить сезьгант-заракат. Тейтернесь мери тенст:

– Кшу, сезьгант, кшу, варакат. Те васоло бабань товзюрось! Пулокскетнень сэвинк, прякскетнень кадынк!

Маринзе неть валтнэнь васоло бабась. Сась кудов, нельгинзе Вардонь лангсто руцятнень-панартнэнь ды оршавтынзе тейтернень лангс. Сснсензэ Вардычень сюлмсизе лишмень пулос ды дикой степс панизе. Тейтернень кадызь эстест аштеме.

нечего. Оделась в тряпье Вардыне, и пошли они дальше.

Дошли до бабушки. Вардыне говорит:

– Бабушка, я к вам в гости пришла. А эта девочка в тряпье проводила меня.

Обрадовалась бабушка. Посадила Вардыне за стол и дала ей обглодать кость, а девочку посадита на порог. Вардыне обглодала кость и бросила в лоб девочки

Девочка сидит на пороге, плачет, бабушке рассказать стесняется.

Бабушка про себя говорит:

– 6х, не нашего племени эта девочка. Как бы это узнать?

Была у них посеяна пшенида. Повадились туда сороки и вороны. Послала бабушка Вардыне караутить пшеницу, а сама запряталась з пшеницу. Пригала Вардыне и уселась в конце зэгона. Лет^т сороки ч вороны Она говорит им:

– Идите сюда, сороки и вороны, это че моих оодных пшеница. Верхушки, верхушки ешьте, а корешки оставляйте!

На второй день бабушка пос™ала караулить девочку в тряпье, Пришла девочка, сел? у загона, а бабушка опять спряталась в пшенице и слушает.

Летят сороки и вороны. Девочка кричит им:

– Кшу, сороки, кшу, вороны! Это бабушкина пшеница! Корешки ешьте, колоски оставляйте!

Услышала эти слова бабушка. Пришли домой, сняла с Вардыне платье и надела на девочку. А саму Вардыне привязала к хвосту дикой лошади и погнала в дикую степь. Девочку ставил? у себя гостить.

28. КАНЁВА–КОЛМО ЛЕЛЯНЬ САЗОР

Эрясть-аштесть атя ды баба. Сынст ульнесть колмо цераст, нилецесь Канёва сазорост.

28. КАНЁВА-СЕСТРА ТРЕХ БРАТЬЕВ

Жили-были старик и старуха. У них было три сына и дочь Канева. Все три брата были женаты. Отец и мать

Колмо братнэ ульнесть урьвакстозь. Тетяст-аваст курок кулость. Сынь кармасть пряст трямо охотничазь.

Крда молильть охотничамо сазорост часияс, сестэ тенст понгильть эрьва кодат покш зверть. Кода молильть нист часияс, сестэ тенст мезеяк а понгиль.

Канёва сазорост туртов тень кис рамильть эрьва кодамо гостинецть. Уряжонзо арсить тееме Канёвань а вечкема сазорокс.

Сынст ульнесь кардсо айгорост. Уряжтне те* айгоронть куловтызь. Весть колмо братнэ састь охотничамсто кудов. Нист лиссть каршозост ды мерить:

– Паро, паро Канёва сазоронк айгоронк куловтызе. Братнэ мерить:

– Арась те айгорось, карми улеме лия. Ансяк жив улезэ сазоронок Кан<ёва. Минь сонзэ кувалт ломантяно.

Омбоце чистэ уряжтне куловтызь скалонть. Тет,е мейлеяк мирдтне сынст эзть кеме.

Мейле покш киялось арсесь куловтомо эсензэ цёрынензэ.

Куловтызе.

Састь мирдест охотничамсто. Киялтнэ лиссть колмонест каршозост ды килейкс кольгить-авардить.

– Паро, паро Канёва сазоронк. Эйкакштненень пачкодсь. Эйкакшонть маштызе. Цёратне мерить:

– Паз максызе, паз саизе. Ансяк улезэ Канёва сазоронок жив.

Канёва сазорост ашти башка кудосо, мездеяк а соды, ансяк эсь урэсксчинзэ авардькшни.

Весть лелятне тусть охотничамо тсск удозь. Туемадост мейле уряжтне уштсть баня. Солавтсть смола. Ветизь банянтень Канёва сазоронть. Тосо истя паризь, истя паризь, Канёвань маштсь ёжозо.

Уряжтне Канёвань ваднизь смоласо судонзо, кургонзо, -пилензз, сельмензэ ды каизь кудос эзем пряс.

Цёратне састь охотничамсто, колмо киялтнэ лиссть каршост лайшезь. Мирдтне ваныть: Канёва сазорост скоро умерли. Стали братья кормить себя охотой.

Как только пойдут охотиться на счастье своей сестры – так большую добычу приносят домой. Как только идут охотиться на счастье своих жен – тогда ничего им не попадается. Разных гостинцев покупали они за это своей сестре. Жены братьев и решили сделать Ка«еву нелюбимой сестрой.

Был у них в конюшне жеребец. Невестки взяли и умертвили его. Однажды пришли с охоты братья домой, жены вышли им навстречу и говорят:

– Хорошая, хорошая ваша сестра, а жеребца умертвила.

– Нет этого жеребца,– говорят братья,– будет второй. Только была бы жива наша сестра Канева. Мы из-за нее люди.

На второй день невестки умертвили корову. И после этого мужья не поверили им.

Потом старшая невестка решила умертвить своего сына. И умертвила.

Пришли мужья с охоты. Три жены вышли им навстречу рыдая.

– Хорошая, хорошая ваша сестра Канева, уж до детей добралась, ребёнка убила. Мужья говорят:

– Бог дал, бог взял. Только была бы жива наша сестренка Канева.

А Канева, их сестра, жила в отдельном доме и ничего не знала, лишь оплакивала своё сиротство.

Однажды братья ушли на охоту с ночевкой. После их ухода невестки жарко натопили баню. Расгопилк смолу. Привели в баню сестру Каневу. Там её так напарили, так напарили, что она обмерла.

Нсвестки залили Каневе растопленной смолой ноздри, уши, рот, глаза и положили сс дома в передний угол.

Пришли братья с охоты, жены вышли им навстречу, нричитая. Зашли мужья в дом, смотрят – их сестра Канева мёртвая. Решили они не хоронить её в землю,

кулозь, ды арсесть модас а калмамс.

Оршавтсть лангоз'энзо мазый оршамот, тейсть мазый кандолазт, путызь суро куймс1 ды ускизь вирев.

Кувать, а кувать тосо аштесь Канёва сазорост, тонадсть тензэ сурodo ярсамо дова бабань яксяргт.

Се дова бабась эриль цёранзо марто. Весть бабась фатясь, што яксяргонзо таков якить ды тосто сыть пекень пешкедезь.

Сестэ сон кучизе цёранзо яксяргтнень мельга.

Цёрась муизе се таркантъ, косо путэзель Канёва тейтересь.

Цёрась сась кудов ды аванстэнь ёвтась.

Ават-цёрат ускизь Канёвань эсест кудов, уштсть лембе баня, солавтызь смолантъ весе Канёвань лангсто.

Канёва кармась кортамо.

Канёва венчась цёрантъ марто, ды кармасть сюпалгадомо.

Лелятнень се шкастонть мезесткак эзь кадовкшно. сынь якасть пурнамо.

Весть лелятне совасть пурнамо се кудонтень, косо эри Канёва сазорост.

Канёва сазорось лелятнень содынзе, лелятне сонз:> эзизь сода. Канёва сазорост уштсь тенст баня, паринзе ды кадынзе эсензэ кедьс удомо.

Се шкане, зярдо лелятне парильть банясо, Канёва эсензэ эйкакштненень мерсь:

– Зярдо ништейтне сыть банясто, тынь вешеде монь кедьстэ ёвтамс ёвкс.

Засть лелятке банясто. Судризь пряст ды маднесть: кона полок лангс, кона эзем лангс.

Эйкакштне якить Канёва мельга ды энялдыть:

1 Куйме – керьстэ теезь ларь. 216

– Евтак, авай, ёвкс!

Канёва велявтсь эйкакштнень ёнов ды мерсь:

– Ох, левкскень, кодамо ёвкс мон тенк ёвтан, мон монськак ёвксан.

Канёва кармась эсь прядонзо ёвксонь

Надели на нее красивый каряд, сделали красивый гроб, положили его в ларь с просом и отвезли в лес.

Долго-недолго лежала тгм их сестра Канева, повадились клевать просо утки старухи-вдовы. Старушка та жила со своим сыном.

– Однажды старуха догадалась, что её утки куда-то ходят, а оттуда возвращаются сытыми.

Тогда послала она сына следить за утками.

Сын нашел то место, где была положена девушка Канева. Пришёл домой и рассказал матери, что видел

Они с матерью привезли Каневу к себе домой, затопили жарко баню. Растопили всю смолу. Заговорила Канева.

Обвенчались они с сыном вдовы, стали жить и богатеть.

Братья Каневы к этому времени совсем разорились, пошлИ побираться.

Однажды братья зашли просить милостыню в тот дом, где жила их сестра Канева.

Канева узнала своих братьев, а они её не узнали. Сестра затопила им баню, попарила и остэвила у себя ночевать.

Когда братья парились в бане, Канева сказала своим детям:

– Когда нищие придут из бани, вы попросите, чтобы я вам рассказала сказку.

Пришли братья из бани, причесали головы и легли: кю на полатях, кто на лавке.

Дети ходят за Каневой и просят ее:

– Мама, расскажи сказку! Канева обернулась к ним и говорит:

– Ох, птекчики мои, какую я вам сказку расскажу. я и сама сказка.

Стала Канева о себе сказку рассказывать.

Когда Сна дошла до того, как её похоронили братья и нашла старушка вдова, тогда братья узнали её и заплакали.

ёвтамо.

Зярдо пачкодсь се видьс, кода сонзэ калмизь ды муизе дова бабась, сестэ лелятне сонзэ содызь ды кармасть авардеме.

Канёва сазорось приминзе лелятнень эрямо. Уряжтне кадовсть ськамост.

Лелятне кармасть охотничамо ды таго сюпалгадсть.

Ды те шкас охотничить Канёва сазорост часиячзо кисэ.

Приняла Канева братьев жить в свой дом. Жены их остались одни.

Братья начали охотиться « снова разбогатели.

До сих пор охотятся братья на счастье своей сестры.

29. ПЕЛЬКИНЕ

Эрясть атят-бабат. Атянть-бабанть арасельть а эйдест, а какшост.

Кармась атинесь сыргамо паксяв сокамо. Бабась мери:

– Атя, а атя, керяка пенгть.

Кармась атясь пенгень керямо, керизе пельканзо,

Атясь мери:

– Баба, ков тейсынек? Бабась корты:

– Дай, дай тей, печуркас.

Тусь атясь паксяв, бабинесь путызе пелькантъ печуркас ды кармась пачалксень панеме. Панинзе бабась пачалксетнень ды мери:

– Улевельдеря цёрынем, кучовлия пачалксень кандомо. Ней жо а кинь кучомс.

Пелькинесь маризе бабиненть ды мери:

– Бабай, эрь мон молян! Бабинесь кецясь ды мери:

– Азё, азё.

Скокадсь печуркастонть пелькинесь, саинзе пачалксетнень ды тусь кандомаст атинентень.

Мольсь пелькинесь атянть удалов ды сеери:

– Покштяй, на пачалксеть!

Атясь варштась – кияк арась. Варштась алов: икелензэ пзчалксе стопа. Саинзе атясь пачалксетнень, пачалксетнень ало пелькинесь.

Пелькинесь мери:

– Покштяй, тон ярсак, мон карман сокамо. Атясь кецясь. Озась ярсамо.

29. МАЛЬЧИК С ПАЛЬЧИК

Жили-были старик со старухой. Не было у ниу детей. Стал старик собираться в поле, старуха говорит ему:

– Старик, а старкк, наруби-ка дров, Стал старик рубить дрова и отрубил себе болыкой палец.

– Куда девать его, старуха?– спрашивает старис.. Старуха говорит:

– Дай сюда, в печурку.

Ушел старик в поле. Старуха положила палец в печурку и стала печь блины. Напекла старуха блинов и говсрит:

– Если бы был у нас сын, послала бы я его в поле отаести бчины к отцу. Теперь же некого послать Мальчик с пальчик услышал и юворит:

– Давай, бабушка, я пойду. Обрадокалась старуха.

– Иди, иди.

Спрыгнул из печурки Мальчик с пальчик, взял блины и понес их старику.

Подошел он к старику сзади и кричит:

– Дедушка, на блины!

Посмотрел старик – никого нет. Посмотрел вниз: перед ним стопка блинов. Взлл старик блины, под блинами Мальчик с пальчик. Он говорит старику:

– Дедушка, ты ешь, а я пахать Ьуду.

Обрадовался старик. Стал обедать. Мальчик с п? гь•гик стал пахать. Пашет и поёт.

Пелышнесь кармась сокамо. Соки Пелькинесь ды моры.

Арды вакскаст бояр. Ваны боярось, ломань сокантъ удало арась, моро маряви. Боярось мери:

– Покштяй, се мейс сокась моры? Атясь мери:

– Се а сокась моры, тосо цёрынем. Сон вишкине, секс а неяви.

Боярось корты:

– Миик монень Атинесь мери:

– А миса.

Пелькинесь чийсь ды мери:

– Покштяй, миемак, покштяй, миемак! Атясь саизе ды миизе пелькинентъ бояронтень. Боярось максынзе Пелькинентъ кис ярмактнень, тапаризе Пелькинентъ пацине потс ды путызе зепезэнзэ. Пелькинесь аштесь, аштесь бояронтъ зепсэ ды мери:

– Бояр покштяй, монень тесэ аволь паро.

Боярось усксь покш сундук ярмак марто. Таргизе йоярось зепстэнзэ Пелышнентъ ды путызе сундуконтень.

Сундуксонтъ ульнесь уро. Боярось моли, мезтькак а арси. Пелькинесь саизе уронтъ, пельсь варя ды кармась ярмактнень сундукстонтъ кайсеме. Кайсинзе Пелькине весе ярмактнень, якась сундуконтень венелев ды лиссь тосто.

Пурнынзе Пелькинесь ёртнезь ярмакгнень ды кандынзе покштя'нстэнь.

Кецясь атинесь.

Сась боярсгь кудов ды мери:

– Зх, баба, мезе мон ускинь'

– Мезе?–мери бояравась. Боярось мери:

– Варштак сундуконтень, тонсь несак.

Бояравась варштась сундуконтень – тосо чинев поколь.

Састь бояравантъ кежензэ.

Нейгак бояронтъ лангс трокс ваны.

Атинесь те шкас эри сюпавсто. Пелькинентъ урьвакстызь, сехте мазый тейтерь тензэ сайсть.

Идет мимо них барин. Смпгрит он, человека за со хой не видно, а песня слышится.

Спрашивает барин:

– Дедушка, почему это соха поет?

– Это не соха поет, отвечает старик,– там сын мпй. Он маленький, поэтому его и не видно.

– Продай его мне,–-говорит барин,

– Не продам.

Мальчик с пальчик подбежал и говорит:

– Дедушка, продай меня! Дедушка, продай меня! Старик взял и продал мальчика барину. Барин отдал за мальчика деньги, завернул его в платочек и положил в карман.

Сидел, сидел Мальчик с пальчик в дармане барина и говорит:

– Дедушка барин, мне здесь нехорошо.

Барин вез с собой большой сундук с деньгами. Вытащил он из кармана мальчика и положил в сундук. В сундуке было шило. Барин едет, ни о чем не думает. Мачьчик с пальчик взял шило, проделал дыру и стал деньги из сундука выкидывать. Мадъчик с пальчик выкидал из сундука все деньги, оправился там и вышёл оттуда.

Собрал Мальчик с пальчик деньги и принес старику. Обргдовался старик.

Приехал барин домой и кричит:

– Эх, женэ, что я тебе привез!

– Что?–спрашивает барыня. Барин говорит:

– Посмотри в сундук, сама увидишь.

Посмотрела барыня в сундук, а там вонючий комок. Рассердилась барыня. И до сих пор сердится.

А старик до сего дня живёт богато. Мальчика с пальчик женили, самую красивую девушку взяли за него.

30. (на мокшанском языке) КАФТА УРОСТ

Эрясть-ащесть миртть-рьват. Синць кулость, илядсть акат-пяльнет кафта ёмла идьсьа.

Ся пингть ульсь война. Лия масторонь зойскась мольсь синь велезост. Ломаттне ворьгодсть вири. Синьге вири тусть. Якасть, якасть – мусть кудня. Сувасть эзонза. Ваныхть: потмосонза куйме, куймоть эса шужярьхть. Тейст-арам, ся куднясь нешке ваныень.

Аф ламняс ащезь кудняти сувась офта и кизефнесыне синь:

– Тинь коста, иднят, саде? Синь мярьгсть тейнза:

– Минь кудстонок ворьгодеме, миньцонк войяа. Офтсь эстокиге лиссь кудняста и кандсь куйгор лангса медь. Андозень-симдезень и сонць мадсь куймоти. Синь кошардозень нюряфнемонза, мзярс аф матодови. Офтсь кодак матодовсь, синь акат-пяльнет ворьгодсть пяльденза. Ласькстъ, ласькстъ – васьфтсть сярда.

– Тинь, иднят, ков ласьктяда? Синь тейнза мярьгсть:

– Минь офтонь пяли угадякшнеме, пелеме сивсамазь и ворьгодеме.

Сярдсь тейст и корхтай:

– Тинь эздонза аф ворьгодефтяда. Аряда ластяда лангозон, мон ворьфттядязь.

Сярдсь озафтозень лангозонза и арфтозень вирть кучкав оцю кужес. Ся кужеть лангса кудоль. Валхтозень ся кудти и корхтай:

– Ва тя кудсь монь, максса тейнть эрямс, а монцень шавомасть и тя кудть ваксс калмамасть.

Дивандазевсть акат-пяльнет:

– Кода минь тонь шафтядязь? Минь кядняньковок аф кеподевихть тонь шавомс, ведь тон ванфтомасть минь офтть эзда.

Сярдсь сонцень содай:

– Хоть ванфтодязь, а шавомасть монь. Шавомасть да кафта вет калмозень лангса ваномасть. Васень веть

30. (перевод с мокшанского) ДВЕ СИРОТЫ

Жили-были старик со старухой. Сами померли, осталось у них двое детей, брат с сестрой, сиротами.

В это время была война. Чужеземное войско приолижалось к их селу. Люди, боясь гибели, уходили з леса. Брат с сестрой тоже в лес ушли.

Ходили, ходили по лесу – нашли домик. Вошли в иего, смотрят – там ларь, в нём солома. Они подучалл, что это дом пасечника.

Немного погодя, з избушку вошёл медведь.

– Вы откуда, детки, пришли? Они сказали ему:

– Мы из дома от гибели убежали. У нас там война Медведь быстренько вышёл из домика и принес на

бересте мед. Напоил-накормил и сам лёг спать в ларь.

А детей заставил качать ларь, пока он не уснет.

Как только медведь уснул, они убежали оттуда. Бежали, бежали, встретшш лося. Лось их спросил:

– Вы, дети, куда бежите? Они ему говорят:

– Мы к медведю попали было, да убежали от него, чтобы не съел он нас. Лось и говорит:

– Вы от него не убежите. Садитесь на меня верхом, я помогу вам бежать.

Лось быстро умчал их в середину леса, на большую поляну. На этой поляне стоял дом. Ссадил их и говорит:

– Это мой дом. Отдаю его вам, живите в нём. А меня убейте и похороните возле этого дома. Они говорят ему:

– Как мы тебя убьем? У нас руки «е поднимутся на тебя. Ты спас нас от медведя. Он им говорит:

– Хоть спас я вас, но вы должны меня убить. Убьете, похороните и две ночи приходите караулить на мою могилу. В первую ночь возьмите ружье, на вторую – собаку. Они вам потом

мархтонт сявода ружья, омбоце веть – пине. Сят тейнть ингольпяленди яраштыхть (кондястихть).

Синь меле шавозь сярдть да стане и тисть, кода сон корхтась.

Сяда меле ётась киза, ётась кафта, ётась сяда лама. Стирсь ушты-явафты, штай-нардай кудть. А цёрась ружиячц, пиненц мархта якай охотас.

Ся офтсь, кона синь андозень медьта, серьгядсь, серьгядсь – синь ашет, да тусь вешендемост. Вешендсь киза, вешендсь кафта. вешендсь сяад лама. Меколи музе кудняснон. А цёрась ся пингть охотасоль.

Офтсь шарфтсь мазы цёракс, сувась куду да мярьгсь стирти:

– Эрят-шумбрат, мазы стирь! Стирсь тейнза мярьгсь:

– Эряк шумбраста тонцьке, аф содаф цёра.

Сяда меле кармасть корхнема. Корхнесть, корхнесть – и цёрась корхнезе стирть рьвакс. Эста стирсь мярьгсь:

– Рьвакс молемс молян, да пяльнезе кармай сюцемон.

Цёрась тейнза и корхтай:

– Пяльнецень давай юмафтсаськ арафтсаськ.

Стирнясь таргавсь ся тевти. Нинге корхнесть-тисть, и цёрась тусь. А стирсь тись пря сярядикс.

Пяльнец сась охотаста. Ваны – акац сяряди. И мярьгсь тейнза:

– Али, акай, сярядят?

– Да, пяльненяй, сярядян.

– Ва мон кандонь вирь нармотть, пидян-панян эздост. Ярхцат и, пади, пчкат. Акэц тейнза и корхтай:

– Монь мялезе офтонь палняда сускомс. Пади, пчкялень эздонза.– Цёрась кулхцондозе аканц и тусь.

Вирьге якась, якась, мусь офта. Аньцек ладязе ружиянц, офтсь корхтазевсь:

15 М. Е. Евсевьев 225

– Тямак шав, цёра! Лучи мархгот сявомак Мок тейть ингольпяленди яраштан.

пригодятся.

Они убили лося. И сделали так, как он говорил.

После этого прошёл год, прошло два, прошло ещё больше. Сестра тспит избу, моет пол, а брат с ружьем и собакой хсдит на охоту.

Тот медведь, который накормил их медом, проонулся тогда – их нет, и побежал искать. Искал год, искал два, искал больше. И наконец нашел, нашел в то время, когда брат был на охоте.

Медведь превратился в красивого парня, вошёл в дом и говорит девушке:

– Доброго здоровья, красавица! Девушка говорит:

– Дсброго здоровья и тебе, молодой человек!

После этсго начали разговаривать. Говорили, говорили, молодой человек предложил ей, чтобы она стала его женой.

Девушка говорит:

– Замуж за тебя выйду, только брат будет ругать. Молодой человек говорит ей:

– Брата твоего дав?й уничтожим. Девушка согласилась с ним. И молодой человек ушёл.

После его ухода девушка притворилась больнрй. Брат пришёл с охоты, смотрит – сестра лежит больная. Он говорит ей:

– Или заболела, сестрица?

– Да, братик, заболела.

– Вот я принес куропаток. Сейчас сварю. Поешь, да поди, и поправишься. Сестра и говорит ему:

– Мне хорошо было бы съесть медвежатины. Может быть, выздоровела бы. Попробуй, не убьешь ли медведя.

Брат послушался сестру и пошёл. Ходил, ходил по лесу – встретил медведя. Только поднял на него ружье – медведь говорит ему:

– Не убивай меня, молодец! Лучше возьми меня с ссбпй. Потом я тебе

Цёрась кулхцондозе офгть, ашезе шава. Вятезе гшрьфи и сувафтозе карду. Сувась сонць куду, акац и кизефнесы:

– Шавоть пяльненяй. офта?

– Шавонь.

Омбоцс шиня кучезе лефонь шавома. Сяньге стане вягезе. Колмоце шиня акась няйсы, пяльнец аф юмафтови, Кучезе эсь яжай, зеь шнжафты, эсь сёлгови кемгафтува кевса меленцяв Сон тусь тозонга. Мархтонза сявозекь пиненц, офтонц да лефонцка. Мольсь – самай меленцясь яжай. Сувась сяда курок, марась почфт кяскавозонза и лиссь. Лньцек лиссь – кенкшне оёлговсть Звереnза лядсть меленця потму. Кенкш лангса цёрась чюрьксесь-тись и тусь.

Кодэк пачкспсь л>дть малас, лиссь каршезонз? аканц кельгома цёрац. Куколендась прянц вельф, арась офтокс, Синнезе-тапазе цёрать и шавозе. А сонць тяда меле арась меки цёракс

Тисть стирть мархта лазкст, путозь кулоть лазксти, чннгодезь хшнинь пинксса ч повфтазь ся маласта ведь \учкаса шуфта пряс,

Омбопе шиня панжезимь \кленця кенкшне. Лиссть госта зверьхне, ардсть куду – аш азорсна. Арнесть, ариесть азорснон шиненц коряс кудста ведь трвати, ведь грваста куду. Мекпяли арасть тага ведь трвати. Валыхть - шуфта пряса кшниса пинготьф лазкст. Сявозь синь, валхтозь тоста и панжезь лазкснень.

Ваныхть -– азорсна кулоф, и кармасть эсь стков^ст к'фхнема:

– Мезе тиема тяни сонь мархтонза? Пинесь кармась тейст корхтама:

– Арда тинь шири, а мон тязк илядан.

Сон илядсь да кяшсь 1эзкс лангаксть алу. Ваны – ишхть вельфканза кранчт Сичь няезь кула ломанть и валгсть эздонза ярхцама

Пннесь ащесь, ащесь, иодак комоти – да кундас' чранч лефкс. Кранчсь кармась пннети эняльдема:

– Нолдак лефкскязень! Мезе тят мярьге, сянь тиса Пинесь тейнза мярыи:

пригожусь.

Брат послушал медведя, не убил его. Привел его домой и пустил в амбар. Вошёл в дом. Сестра его спрашивает:

– Убил, братец, медведя?

– Убил.

На второй день послала убить льва. И льва он так же привел домой. На третий день видит сестра, что брат живой. Послала его за мукой на мельницу, где двенадцать жерновов сами без человека мелют, двери в нее сами открываются и сами закрываются. Пришёл – мельница мелет. Двери открылись. Зашёл побыстрее, н?сыпал муки в мешок и вышёл. Только перешагнул через порог – двери закрылись. Собака, лев и медведь, которые пришли с ним, остались там. Постоял он немного у дверей и пошёл домой.

Как только стал приближаться к дому, вышёл к нему навстречу молодой человек, который хотел женитьс?1 на его сестре. Он перекувырнулся через голову и превратился в медведя. Ломал, ломал брата – убил его, После этого опять превратился в молодца.

Сделали с девушкой гроб, положили туда брата, скрутили его железными обручами и похоронили на дереве, что поблизости – на середине реки.

На второй день открылись двери мелышцы. Вышли оттуда собака, лев и медведь, прибежали домой – хозяииа нет. Бегали, бегали, по запаху хозяина исхали: от дома до реки, от реки до дома.

Накоаец, прибежали к берегу реки. Смотрят – на дереве гроб, обтянутый железными обручами. Спустили они гроб с дерева и открыли его. Смотрят – их хозяин мертв, и стали говорить между собой.

– Что нам теперь делать с ним? Собака говорит им:

– Отойдите вы в сторону, а я здесь останусь.

Лев и медведь отошли, а собака осталась и спряталась под крышкой гроба. Смотрят – летят вороны. Они увидели мёртвого человека и спустились, чтобы раскле вать его.

– Архт кантт тейнь эреклафтома ведь. Сяльде идцень нолдаса.

2>ь

Кранчсь эстокиге тусь лиезь и аф ламняс ащезь кандсь стама ведь. Пинесь сявозе, сязезе кранч лефкскять пачк, задезе ся веднять мархта–сон эстокиге живолгодсь и тусь лиезь. Сяда меле пуромсть сембе азорснон ваксс, валозь ся ведняса – и сон живолгодсь. Кодак стясь цёрась и мярысь:

– Эх, конашкава ламос мон удонь! Нят тейнза и корхтайхть:

– Кда аф минь, азорняньке, тон лингонь РИНГС тяса удолеть.

Сон и мярьгсь:

– Кода стане?

– Ва кодане: тейть-арам, тонь акаце сяряди, сон ёфси аф сяряди. Сонь ули тондедот башка цёракс араф кельгома офтоц. Сон стане кучсензе юмафтомот.

Цёрась живолгодомдонза меле эстокиге мольсь, сувась куду. Ваны: аканц ваксса цёра озаф. Эстокиге сон шарьхкодсь, што тя аканц васькафниец. Сон серьгядезень зверензон, фатязь цёрагь, чихтезь ушу и сязендезь пакшень-пакшкя.

Зверьхнень кядьста канфтсь пенгат, плхтазень сонь пакшензон и кулуфнень нолдазень вармать коряс

Аканц панезе вири.

Тячемс вирьге и якай.

31. ПЕЛЬКИНЕ № 2

Эрясть-аштестъ атят-бабат кавонест. Арасель сынст а эйкакшост, а какшост, Атясь стясь валске ды тусь со камо, а бабась кармась чевень лазномо. Лазнось, лаз чось – керизе пельканзо. Тапаризе пацине потс ды п>шзе пизнэ пряс, а сонсь кармась лачалксень панемс

– Эх, улевельгак цёранок. молевель

Собака и поймаль вороненка. Ворон стал просить собаку:

– Отпусти моего аегеныша. Что прикажешь, то я тебе и сделаю.

Собака говорит ему:

– Лети и принеск мне живой воды, тогда отпущу твоего детеныша.

Ворои тут же полетеа и иемного погодя принес та кую воду. Собака разорвала вороненка на части, обли ла его этой водой, он тут же ожил и полетел.

После этого лев, медведь и собака собрались около хозяина. Облили его этой водой, и он открыл глаза

– Ах, как долго я спал! Звери ему говорят:

– Если бы не было нас, добрый наш хозяин, ты вечто бы здесь спал.

– Как так?

– Вот так: сестра говорила, что она больна, она не болела, она только притворялась. У нее есть любимый жених – медведь. Она посылала тебя нас убить для того, чтобы ты погиб. Да и на мельницу за тем же посылала,

Брат после этого быстро пошёл домой. Зашел, смот рит: рядом с сестрой сидит молодой человек. Тут же понял, что сестра его обманывала. Брат позвал собаку, льва .и медведя. Схватили они жениха сестры, выволокли его на улицу. Там собака, лев и медведь разорвали его на куски. Потом собрали дров, разожгли костер. На этом костре сожгли остатки жениха, а пепел развеяли по ветру.

Сестру брат выгнал из дому.

До сих пор она ходит по лесу.

31. МАЛЬЧИК С ПАЛЬЧИК №2

Жили-были старик со старухой. Не было у них детей. Старик утром встал и пошёл поле пахать, старуха стала лучину колоть. Колола, колола – отрезала себе большой палец. Завернула егэ в платочек и положила на шесток, сама стала блины печь. Когда испеклись блины, старуха говорит:

паксяв тетян сгэнь пачалксень кандомо

Пизнэ прясто трёнк! кирнявтсь Пелькинесь ды мери

– Авай, мон молян тетянень пачалксень кандомо!

Бабась радовась, скммась паця потс пачалксеть ды максыпзе Пелькиненеиь Пелькине саинзе пачалксетнень, кандынзе паксяв, максычзе тетянстэнь, сонсь сыр гась кудов.

Тетязо мери:

– Ванок, цёрам, верьгиз илянзат кунда.

– А кундасамам,– мери Пелькинесь ды тусь. Ютась, ютась, понгсь каршонзо верьгиз ды мери.

– Пелькине, мон сэвтян!

– Илямак сэве верьгиз, эстеть бершь ули! Верьгиз саизе ды нилизе Пелькинень целом. Аламос аштезь, верьгизэнть таго вачсь пекезэ.

– Молян, мери, скалонь стадас, вазнэ салан. Ансяк кармась стадантъ малас пачкодеме, Пелькинесь потстонзо серьгедсь:

– Ванок, ванок, стада ваны! Верьгиз моли, вазнэ сглы!

Маризе стада ванысь Пелькияенть, чийсь, панизе верыизэнть. Аламос аштезь, мольсь верышэ-сь ревень стада ваксс ревень саламо.

Пелькинесь таго серьгедсь:

– Ванок, ванок, стада ваны! Верьгиз моли, реве салы!

Тестэяк панизь верьгизэнть. Пе сась верыизнэнь, мезеяк а салави, ды мери Пелькинентень:

– Пелькине, лиссть потстом! А Пелькине мери:

– Кандомак тетянь вальмалов – лисян. Верьгизэсь кандызе ды мери:

– Я, Пелькине, лиссть: тетять вальмалотано! А Пелкине мери:

– Кепедемак вальма лангс – лисян! Верьгизэсь кепедизе ды мери:

– Я, Пелькине, лиссть!

Пелькине лиссь, кундызе верьгизэнть пулот,о ды серьгедсь:

– Тетяй, кандт седе курок узере, маштык

– Эх, если бы был у нас сын, пошёл бы он теперь в поле, отнес бы отцу блины.

Скок! Спрыгнул с шестка Мальчик с пальчик и г^ ворит:

– Мама, я пойду блины отнесу.

Обрадовалась старуха, завернула в платок блины и отдала мальчику. Он взял их, отнес в поле и отдал отцу, а сам тронулся домой.

– Смотри, сынок,– говорит ему отец,– как бы волк тебя не поймал.

– Не поймает,– сказал Мальчик с пальчик и пошёл домой.

Шел, шел – навстречу ему волк.

– Мальчик с пальчик, я тебя съем!

– Не трогай меня, волк, самому хуже будет.

Волк взял и проглотил мальчика.

Немнсго погодя волку опять захотелось есть.

– Пойду, говорит, украду из коровьего стада теленка.

Только стал подходить к стаду, Мальчик с пальчик кричит из живота волка:

– Смотри, смотри, пастух! Волк идет, теленка унесет!

Услышал пастух Мальчика с пальчик, прибежал и отогнал волка.

Немного погодя волк пошёл к отаре овец, чтобы •овцу унести.

Мальчик с пальчик опять кричит:

– Смотри, смотри, пастух! Волк идет, овцу унесет!

И отсюда отогнали волка. Беда пришла волку, ниче-

го унести не может. И говорит он Мальчику с пальчик.

– Мальчик с пальчик, выходи из моего живота. Мальчик говорит:

– Отнеси под окно отца – выйду! Отнес волк его к дому и говорит:

– Ну, Мальчик с пальчик, выходи: мы под окнами дома твоего отца.

Мальчик с пальчик говорит:

верьгизэнть: пулонзо керик монень шарфокс, а кедензэ – тулупокс.

Тетясь чийсь ды маштызе верьгизэнть.

– Подними меня на подоконник – выйду Поднял волк его и говорит:

– Ну, Мальчик с пальчик, выходи! вышёл Мальчик с пальчик, схватил волка за хвост и закричал:

– Отец, неси скорее топор, убей волка! Хвост отрежь мне на шарф, а шкура пойдет на тулуп. Прибежал отец и убил волка.

32. ЛОВНЯСЬКЕ

Эрясгь-аштесть атят-бабат кавонест. Арасть сынсг а эйкакшост, а какшост, Эрить кавонест ды мелявтыть кие сыредезь карми эйсэст симдеме-андомо?

Сась теле. Прась лов. Весе эйкакштне лиссть ульияч ды кармасть ловонь ломанень тейнеме. Бабась мери:

– Адя, атя, ульцяв, хоть ловонь эйкакш тейтяно!

Лиссгь кавонест ульцяв ды кармасть ловонь эйкакшонь тееме. Тейсть тензэ рунго, кедть, пильгть. Прянгень тейсть кавто варят сельмекс, тейсть судо, пилеть Кармасгь кургонь тееме. Ансяк тейсть трокс кикс, ЭУ какшось панжинзе сельмензэ ды кармась атянтень-б? бантень сюконякшномо, кедьсэнзэ, пильгсэнзэ 'чаравтомо. Бабась радовась. Саизе ловонь эйкакшонть бере мазонзо ды чиезь мартонзо кудов.

Эрить колмонест. Атянтень-бабантень дива эйкакшось. Лем эйкакшонтень путсть Ловняське. Телець перть Ловняське кайсь покш тейтерькс. Ашо, мазын Сяк марто пейди, шути. Ансяк вельть упт ловтаня верь петнявкс прок арась эйсанзэ.

Кармась телесь ютамо. Штатотсть пандо прятне Лембе масторсто мурдасть письмарт ды кармасть морамо. Ансяк Ловняське таго мейс кармась таймаеклчюмо. Лоткась пейдемадо-шутямодо. Маней таркасо а ашти, яла экше таркас кекши.

Солась остатка ловось. Лугат пижелгадсть. Ловняськень ялганзо кармасть ульцяс кужонь тейнеме, тундонь моронь морамо. Састь сынь Ловняськеньгак тердеме. Ловняське а лисиксэль ульцяв, а бабазо мери:

32. СНЕГУРОЧКА

Жили-были старик оо старухой. Не было у них детей.

Живут они вдвоем и думают: кто будет кормить их и лоить, когда они постареют?

Наступила зима. Выпал снег. Все ребятишки вышли на улицу и сталилепить снежных баб. Старуха говорит:

– Старик, идём на улицу, хоть из снега слепим ребёнка. Вышли они на улицу и стали лепить снежного ребёнка. Сделали ему туловище, руки, ноги. На лнце проткнули две дырочки – глаза,сделали нос, уши Стали делать рот. Только провели поперек полоску, снежный ребёнок открыл глаза, стал руками к ногами двигать, старику и старухе кланяться. Обрадовалась старуха. Схватила снежную девочку в охапку и бегом с ней домой.

Зажили они втроем. У старика и старухи диво, а не ребенок. Дали ему имя Снегурочка. За зиму Снегурочка .выросла, стала взрослой девушкой, белолицей, красивой. С каждым шутит, смеётся. Только уж очень бледная. Слозно »и кровинки в лице нет.

Стала проходить зима. Оголились вершины гор. С теплых стран вернулись скворцы. Только Снегурочка почедоу-то ггриуныла. Перестала шутить, смеяться. На солнышко не выходит, все в тень прячется. Растаял последний снег. Зазеленели луга. Подруги Снегурочки стали собираться на улице, водить хороводы, петь весенние песни.

Пришли они за Снегурочкой.

– Азё, Ловняське, налксек ялгат ютксо, паряк, седе весёлгадат.

Ловняське лиссь ульцяв, варштась чись лангозонзо, ды солась.

Кадовсть таго атят-бабат эйкакштомо.

Снегурочка не хотела выходрть на улицу, а старуха говорит:

– Иди, Снегурочка, поиграй с подругами, может, повеселеешь. Вышла она, на улицу, взглянуло на нее солнышко, и растаяла Снегурочка.

Остались старик со старухой опять без детей.

33. КАВТО БРАТТ

Кавто братт молить вирьга. Мольсть, мольсть, пачкодсть ки рашкс. Ве кияваять сы а содавикс ломань ды мери:

– Те киявантъ илядо моле, те кинть лангсо ине гуй. Братнэ тусть лия киява. Мольсть аламонь «тарка. вейке братось мери:

– Паряк, те кинть лангсо ламо добыча, секс а содавиксэсь эзь мере молемадояк, адя тува? Омбоце братось мери:

– Адя.

Сынь тусть се киявантъ, кува тенст эзь мере а содавиксэсь.

Мольсть, мольсть, неизь: кинть лангсо сырнень куця. Сынь пек кецясть ды арсить:

– Паро, што тия сынек.

Ве братось тусь велев лишмень кис, омбоцесь кадовсь ванстомо.

Арси: «Кода сы братом, мон сонзэ маштса ружиясто, ды весе ярмактне кадовить монень». Омбоце братось арсесь: «Паневтян мышьяк марто сюкорот, кодак сон ярсы, сеск кулы, ды весе ярмактне кадовить монень».

Кода сась братось кудосто, кадовицясь сайсь ружия ды чавизе. Сонсь кармась сюкородо ярсамо ды сеске кулось.

Истя ине гуесь братнэнь куловтынзе.

33. ДВА БРАТА

Шли два брата-охотника по лесу. Шли, шли – дошли до развилки дорог. По одной дороге идёт незнакомый человек и говорит им:

– По этой дороге не ходите, на этой дороге страшный змей.

Пошли братья по другой дороге. Прошли немного, один брат и говорит:

– Может быть, по той дороге дичи много, поэтому незнакомец не велел идти. Пойдем там?

– Идем,– отвечает второй брат.

Пошли они по той дороге, по которой не велел идти им незнакомец.

Шли, шли – смотрят: на дороге куча золота. Очень обрадовались братья и говорят:

– Хорошо, что здесь пошли.

Один брат пошёл в село за лошадью, второй остался караулить.

Оставшийся думает: «Как только придёт брат, застрелю его. Все деньги достанутся мне». Второй брат думает: «Велю испечь лепешки с мышьяком. Как только брат их съест, умрет. Все депьги мне останутся».

Как только приехал один из братьев, второй взял ружье и застрелил его. Сам стал есть лепешки и тут же умер.

Так змей погубил обоих братьев.

34. КОДА АТЯТ-БАБАТ МАКСЫЗЬ ЦЕРАСТ ЭРЬВА, КОДАМО КЕЛЬС ТОНАВТНЕМЕ

Эрить-ашгить атят-бабат кавонест. Ули сынсг ве цёраст. Кортыть атят-бабат:

– Мезес тонавтсынек цёранок. Сокамо или морамо? Бабась мери:

34. КАК СТАРИК СО СТАРУХОЙ ОТДАЛИ СВОЕГО СЫНА РАЗНЫМ ЯЗЫКАМ УЧИТЬСЯ

Живут-поживают старик со старухой. Есть у них один сын. Говорит старик со старухой:

– Чему будем учить своего сына?

– Тонавтындерясынек сокамо, пек сон яжави Тонавтсынек лучи мор'амо. Атясь мери бабантень:

– Морамо точавтомадо тонавтсынек лучи -фьва кодамо кельс.

Ансяк истя кортасть, сась тенст ве атине ды мери:

– Максынк монень цёранк тонавтнеме, мон колмо иес эрьва мезес тонавтса. Тонавтомань кис кедьстэнк мезеяк а саян. Колмо иеде мейле мольть кисэнзэ, Содасак– тонь ули, а содасак – монь ули.

Максызь цёраст се атянтень тонавтнеме Васня сон тонавтызе цёранть эрьва кодамо ломанень кельс. Чейле тонавтызе скотинань кельс ды нармунень кельс Цёрась колмо иес тонат,сь, атядонтькак ламо кармась содамо. Сон содась, кона шкане тетязо сы, лиссь ки шнгозонзо ды мери тензэ;

– Тетяй, атясь тейсамизь минек васня соколкс. Сонзэ монь кондят тонавтницянзо комсьвейксэе, мон колоньгеменцяч. Сон нолдасамизь минек кардайс, минь залгтано ве жердине лавгс. Мон улян вить ёно колмоцекс, Мейле тейсамизь минек ве понасо айгоркс. Ардтчевтсамизь, ардтневтсамизь, весе рядс ладясамизь. Тон вант, мон вить пилем чаравтса. Колмоцеде тейсамизь минек голубкакс. Минь ливтнетяно, ливтнетяно – валгтано ве жердине лантс Мон улян керш ёндо колмоцекс.

Евтынзе нень цёрась тетянстэнь, теевсь голубкакс ды тусь мекев атянтень.

Мольсь тетясь атянтень. Атясь телнзе весе тонавтяицянзо соколкс ды нолдынзе кардайс. Сынь ливтнесть, лизтнесть кардазонть велькска–валгсть ве жердине тангс,

Атясь мери цёранть тетянстэнь:

– Содык, кона тонь цёрась.

Тетясь ваннось, ваннось,– невтизе вить ёндо колмоце соколошь ды мери:

– Вана те монь цёрась!

Мейле атясь тсинзе вссе тонавгницятнень ве понасо айгоркс, Айгортю ардтнесть, ардтнесть кардазгантъ– лоткасть весе ве рят,с. Пахать или петь? Старуха говорит:

– Если научим его пахать, то очень уставать будет. Лучше научим его петь.

– Чем учить его пению,– говорит старик,– научич лучше разным языкам.

Только так они поговорили, приходит к ним один старичок и говорит:

– Отдайте мне вашего сына учиться, я его за три года всему научу. За обучение с вас ничего не возьму. После трех лет приходите за ним: узнаете – ваш будет, не узнаете – мой будет.

Отдали они своего сына к этому старику учиться. Сначала он научил его разным человеческим языкам. Потом «аучил понимать язык зверей и птиц. Юноша за три года выучился, больше старика стал знать. Он узнал, когда придёт отец, вышёл ему навстречу и говорит:

– Отец, когда ты придешь, старик превратш нас сначала в соколов. У него таких учеников, как я, двадцать девять, я тридцатый. Он выпустит нас во двор, мы опустимся на одну жердь. Я буду с правой стороны третьим. Потом превратит нас в одномастных жеребцов Сначала заставит нас бегать, потом поставит в ряд. Ты смотри, я правым ухом шевельну. В третий раз превратит нас в голубей. Мы полетаем, полетаем, спустимся на одну жердь. Я буду с левой стороны третьим.

Сказал так сын отцу, превратился в голубя и улетел обратно к старику.

Пришел отец к старику. Старик превратил всех своих учеников в соколов и выпустил во двор. Они носились, носились над двором и сели на одну жердь.

Старик говорит отцу ученика:

– Узнай, который твой сын?

Отец смотрел, смотрел – показал на третьего сокола с праеой стороны и говорит:

– Вот этот мой сын!

Потом старик превратил всех учеников в одномастных жеребцов.

Атясь ветизе тетянть икелест ды мегм

– Содык, кона тесэ тонь цёрат! Тетясь айгортнэнь юткстояк содызе цёранзо Колмоцеде теинзе атясь весе тонавтницчнзо голуб какс. Голубкатне ливтнесть, ливтнесть кардазонть велькска – валгсть ве жердине пангс. Атясь мери цёранть тетянстэнь:

– Содык, кона тонь цёрат

Тетясь голубкатнень юткстояк содызе цсранзо ды саизе кудов.

Молить киява Ливти каршост кренч. Кренчесь мерсь таго-мезть эсь кельсэнзэ цёрантень цы тусь мекев ливтязь

Тетясь кевкстизе цёранть.

– Мсзть крснчесь кортась мартог? Цорась мери.

– Мон а ёвтаса геть, мезть оон кортась, а го гон паньеамак кудостот Тетясь мери:

– Мейс пангян? Монь лия трицямгак арась Цёрась ёвтызе тетянстэнь

– Вана чезть кренчесь кортась: тон, ксля, \юнь пильгень шлямо ведем симсак

Тетясь кежиявтсь цёранть 1ангс ды пачизс вакстонзо.

Цёрась тусь вирев. Мусь тосто кудыне ды совась эйзэнзэ. Кудосонть эрить колмо цёрат. Веть сынь ломанть, чить велявтыть нармунькс: вейкесь– соколкс, омбоцесь – кренчекс, колмоцесь – озязокс.

ралске соколось мери цёрантень:

– Азё велявт мастором перька, а мон оймсян.

Цёрась эшкевсь масторов, теевсь соколкс ды тусь ливтязь; ливтясь соколонть масторонзо перька, чокшне мекев сась кудонтень. Омбоце чистэнть куч'изе цёранть кренчесь эсь масторонзо перька ливтямо. Цёрась ливтнесь кренчень масторонть перькаяк.

Колмоце чистэ кучизе озязось эсь масторонзо ваномо. Сонзэ масторозо кемень масторонь трокс ульнесь.

Цёрась тусь. Молемстэ несь сон инязоронь кудо. Совась кудонтень.

Жеребцы резвшшсь, резвились во дворе, потом построились все в ряд. Старик привел отцз к ним и говорит:

– Узнай, который твой сын?

Отец и среди жеребцов узнал своего сына.

В третий раз старик превратил всех своих учеников в голубей. Голуби летали, летали над двором, опустились на одну жердь Старик говорит отцу ученика:

– Узнай, который твой сын?

Отец и среди голубей узнал сына и взял его домой.

Идут они по дороге. Навстречу им летит ворон. Ворон сказал что-то юноше на своем языке и полетел обратно.

Отец спросил сына:

– О чем говорил с тобой ворон>

– Не скажу, отец, что он говорил,– сказал сын,– иначе ты меня из дому прогонишь.

– Зачем выгоню? У меня другого кормильца-то нет,– говорит ему отец Сын сказал отцу:

– Он мне сказал, что ты, отец, напьешься воды, в которой я помою ноги.

Отец рассердился на сыча и прогнал его от себя

Ушел юноша в лес. Нашел там домик и зашёл в иего. В домике жили три молодца. Ночыо становились людьми, а днем превращались в птиц: один – в сокота, другой – в ворона, третий – в воробья.

Утром сокол говорит юноше:

– Иди, облети мои земли, а я отдохну.

–Ударился юноша об землю, превратился в сокола и полетел. Облетел землю сокола и вечером вернулся обратно домой. На второй день ворон послал юношу облететь свою землю. Юноша облетел и землю ворона

На третий день воробей послал юношу осмотреть его землю. А его земля была за тридевять земель

Кудосонть ашти а<нсяк инязоронь тейтерь: сонзэ тетязо ды ялаксонзо тусть весе войнав. Цёрась кевкстизе тейтеренть:

– Мезень кис тетят воёви? Тейтересь мерсь:

– Эйсэнь силой саи никс апак лемде инязоронь цёра, тетям а максы эйсэнь. Тень кувалма воёвить.

Цёргсь ливтнесь озязонь масторонть перькаяк. Сась кудонтень ды мери ялгатненень.

– Мон ней туян вакстонк. Ялгатне мерить:

– Туят – а кирдтядызь, а туят – а пантядызь. Ансяк давайте эсь ютковонок вал путтано: кие эйстэнек ём^ – вейке, вейке вешнемк?.

Тейсть ниленест налт, тешкстызе эрьва цёрась эсь налтонзо, пезнаьтызь стензс. Ды цёрась тусь в?кстост.

Сон мольсь витьстэ войнав. Те шкастонть инязорось вешнесь лсмань:

– Кие моли монъ масторозом мекев-васов колмо ковс сёрмань кисэ, сенень максса никс вейкине тейтерем.

Лиссь ве генерал ды мери инязоронтень:

– Мон молян ды колмо недляс мекев сан. Инязорось кучизе сонзэ. Мейле мольсь цёрась инязорснть икелев ды мери:

– Мон колмо часос мекев-васов пачкодян масторозот лы сёрмат теть кандан.

Инязорось кучизе сонзэяк. Цёрась тусь. Пачкодсь инязоронть кудозонзо, часкак шкась эзь юта, совась кудонтень ды мери тейтерентень:

– Монь тетят кучимим сёрмань кисэ.

Тейтересь кевкстни эйсэ-нзэ:

– Тон кода сыть кемень масторонь трокска?

Цёрась мери тензэ:

– Мон соколкс ливтязь сынь.

– А лиякс мезекскак маштат прят тейнеме? Цёрась мери:

– Мо« маштан ещё эсь прям тейнеме кренчекс ды озязокс.

Полетел юноша Во время полета он увидел царский дворец. Зашёл в дом В домсбыла только царевна: отец и её братья ушли на войну. Юноша спросил девушку:

– За что твой отец воюет? Девушка говорит:

– Сын некрещеного царя хочет взять меня замуж силой. А отец не отдает. Из-за этого и воюют.

Юноша облетел землю воробья Прилетел обратно в дом и говорит товарищам:

– Теперь я уйду от вас.

– уйдёшь – не удержим, останешься – не прогоним,– ответшш они ему.– Толькоперед уходом давайте договоримся: если кто из нас пропадет, погибнет, остальные должны разыскать его.

Сделали они четыре стрелы, каждый молодец свою стрелу отметил, и воткнули в стену. И ушёл от них юноша.

Он прискакал прямо на войну. В это время царь искал человека:

– Кто сходит в моё царство за письмом и обратно вернется эа три месяца, тому отдам евою единственную дочь.

Вышел один генерал и говорит царю:

– Я пойду и вернусь за три недели. Послал царь его. Потом подошел юноша к царю н говорит:

– Я за три часа схожу в твои земли, вернусь и принесу письмо.

Царь послал и его. Ушёл он. Добежал до дворца царя. Времени и часа не прошло. Зашёл во дворец и говорит девушке:

– Твой отец послал меня за письмом. Девушка спрашивает его:

– Как ты прошёл через десять земель?

– Я соколом летел,– ответил юноша.

– А ещё во что-нибудь умеешь превращаться? Юноша ответил:

– Могу превратиться в ворона и воробья.

Тейтересь таргась пулостонзо колмо толгат: соколонь, кренчень, озязонь ды максынзе тензэ сёрматнень. Цёрась саинзе сёрматнень ды тусь мекев. Аламодо эзь пачкоде се таркантень, косо воёвить, ваны: шкась ансяк кавто част ютась.

Мусь лисьмине. Симсь, ярсась лангсонзо ды мадсь оймсеме.

Се генералось, кана тукшнось сёрмашень кисэ, муизе сонзэ; керизе удомсто прянзо; таргинзе сёрматнень, мольсь инязоронтень ды максынзе тензэ.

Прядызь войнанть ды мурдасть весе эсь масторозост Инязорось мери тейтеренстэнь:

– Мон, тейтерем, максытень мирденень се генералонтень, кона войнань шкастонть сакшнось кудов монь сёрам кисэ.

Тейтересь мери тетянстэнь:

– Мон, тетяй, а молян тенень никс: тонь сёрматнень мон макснинь аволь тенень. Инязорось мери тейтерентень:

– Кенгелят, тейтерем, монь сёрматнень те кандынзс, максыизе тень кедезэнь.

Се цёранть стенас кадозь налгстонть, кодак сонзэ прянзо керизе генералось, кармась чудеме верь. Ялгатне тусть сонзэ вешнемензэ. Вешнесть, вешнесть, муизь келгень масторонь томбальде. Ваныть – прязо керязь. Кандсть кулы ведь ды живой ведь. Валызь кулы ведьсанть – прязо педясь. Валызь живой ведьсэнть – вельмесь цёрась, стясь пильге лангс ды мери ялгатненень:

– Эх, зярс удынь! Ялгатне мерить тензэ:

– Минь аволидезь муе, пингеззть удовлить теске, пряткак тонь керязель!

Сон варштась – сёрматне арасть. Сестэ чарькодсь, што се генералось прянзо керизе. Сон ёвтнизе ялгатненень, кода тевесь ульнесь. Ялганзо мерить тензэ:

– Коли йстямо тев, азё седе курок инязоронтень, минь тутано кудов.

Церась тусь ды мольсь инязоронтень. А тосо генералось силой саи инязоронь тейтеренть никс. Тейтересь генералонть эйсэ кевкстии:

Царевна вытащила у него из хвоста три перышка: соколиное, воронье и воробьиное и отдала ему письма.

Юноша взял письма и полетел обратно. Немножко не долетел до места, где воюют, смотрит: прошловсего два часа. Нашел родничок. Напился, поел возле него и лёг отдыхать.

Генерал, который пошёл за письмами, нашел его и отрубил сонному голову. Взял у него из пазухи письма, пришёл к царю и отдал их ему.

Окончилась война, и вернулись все на свою землю.

Царь говорит своей дочери:

– Я, доченька, отдам тебя замуж за того генерала, который во время войны приходил домой за письмами Царевна говорит отцу:

– Не пойду, отец, за иего замуж; твои письма я давала не ему,

– Обманываешь, доченька,– говорит ей царь,– он принес письма и отдал мне в руки.

Как только генерал отрубил голову юноше, из стрелы, которую тот оставлял на стене, потекла кровь. Товарищи пошли, искать его. Искали, искали, нашли за десять земель. Смотрят – голова у него отрублена. Принесли живой и мёртвой воды. Брызнули мёртвой водой – голова прилипла. Брызнули живой водой – ожил, поднялся на ноги и говорит товарищаы:

– Эх, сколько я спал! Товарищи говорят ему:

– Вечно бы спал здесь, если бы не нашли мы тебя.

Юноша сунулся за пазуху – писем нет. Тогда он догадался, что генерал отрубил ему голову. И рассказал товарищам, что было. Они и говорят ему:

– Если так, иди скорее к царю. Юноша пришёл к царю. Там генерал силой берет себе в жены царев-ну. Девушка спрашивает генерала:

– Если ты приходил за письмами, то скажи, как приходил?

– Нвтник, кода сакшныть. Гвнералось мери:

– Мон ласте сакшнынь. Тейтересь мери:

– К&нгелят, мон сёрмадыя, кода сакшноегь серматнень кисэ.

А цёрась киненьгак пря эзь невте. Невтизе прянзо ансяк тейтерентень. Тейтересь тердизе цёранть ды мери тетянстэнь-

– Тетяй, ссрматнень саинзе монь кедьстэ вана те ломанесь.

Инязорось мери цёрантень:

– Тон сакшныть сёрматнень кисэ, мекс эно тонсь монень эзить максо?

Цёрась мери инязоронтень:

– Мон пачкодинь малазот рана, шкась кавто часткак эзть ютакшно, а мартот ладязель – велявтомс колмо часонь ютазь. Муинь лисьмине, ярсынь-симинь ла.нгсонзо ды мадинь оймсеме. Удомсто муимим те генерглось, керизе удомсто прям, саинзе потстом сёоматнень ды максынзе теть.

Инязорось мери тензэ:

– Прят керязь ульнесь, кода эно тон вельмить"-1

– Монь вельмевтимизь ялгам. Эрявиндеряйть мон тусынь сынст.

Инязорось мерсь тензэ:

– Азё, туить.

Цсрась тусь ды тердинзе ялгатнень:

– Тынь вельмевтинк те цёранть? Сынь мерсть:

– Минь вельмевтинек. Инязорось кевкстизе цёранть:

– Кода тон колмо часос мекев-васов сакшаыть ыэиь масторозом?

Цёрась теевсь соколкс ды мери инязоронтень:

– Вана кода мон сакшнынь колмо часос. Тейтересь мери тетянстэнь:

– Сон, тетяй, лиякскак машты прянзо тейнеме Тейтересь ливтинзе цёранть пулосто та>ргазь колмо толгатнень, ды конань путсы – лади.

Инязорось генералонть прянзо керизе, тейтерензэ максызе се цёрантень никс, максызе тензэ весе масторонзо.

– Верхом приезжал,– ответил генерал.

– Обманываешь,– говорит царевна,– я написала, как приходили за письмам!и.

А юноша никому не показывался. Показался лишь девушке.

Девушка позвала отца и говорит ему:

– Отец, письма из моих рук взял вот этот человек. Царь спрашивает юношу:

– Если ты приходил за письмами, то почему сам их мне не отдал?

Юноша рассказал ему:

– Я вернулся с письмами рано, ещё и двух часов не прошло, а мы с вами договорились, что я вернусь через три часа. Нашел я родничок, поел возле него, напнлся и лёг отдыхать. Когда я спал, нашел меня этот генерал и у сонного отрубил голову, взял письма и принес тебе.

Царь спрашивает его:

– Если у тебя была отрублепа голова, то как же ты ожил?

– Меня оживили товарищи. Если они нужны, то я приведу их.

– Иди приведи,– приказал ему царь. Юноша ушёл и привел своих товарищей.

– Вы оживили зтого молодца?

– Мы,– ответили они. Царь спросил юношу:

– Как ты за тр« часа смог добраться до моего царства и обратно вернуться?

Юноша превратился в соиола и говорит:

– Вот как я добрался за три часа. Царевна говорит отцу:

– Он, отец, может и в других птиц превращаться.

Она вынесла перья, которые вырвала у него из хвоста: какое не приложит к хвосту, оно подходит.

Царь отрубил генералу голову, а свою дочь отдал замуж за юношу, в лриданое им дал своё царство.

Долго жили они. В это царство

Эрясть кувать. Сась цёранть тетязо ялганзо марто иурнамо се масторонтень. Цёрась, кодак неизе тетянзо, содызе, а тетясь эзизе сода сонзэ. Совавтынзе цёрась эстензэ удомо сынст. Андынзе, симдинзе ды мацтинзе Кандсь сырнень вакансо пуре, путызе столангс ды мери тенст:

– Сындеряй веть симеманк, те ваканстонть симече Мейле цёрась шлинзе пильгензэ сиянь ваканео ды мадсь. Веть тетянть сась симемазо. Пуреденть симете сон эзь смея, саизе пильгень шлямо веденть ды кармась симеме. Цёрась неизе сонзэ ды мери:

– Тетяй, иля симе те ведтенть, мон пильгем шлинь эисэнзз, мон тонь цёрат, конань тон паник кудостот

Кучсь цёрась ломанть аванзо кис. Туизь аванзояк, ды течимень чис эрить вейсэ.

пришёл побираться отец юноши со своими товарищами. Сын, как только увидел отца, сразу узвал его, а отец не узнал сына, Сын приглаоил их к себе ночевать. Накормил, напоил и спать уложил. На ночь принес в золотом блюде медовый квас, поставил на стол и говорит:

– Если ночью захотите пить, то из этого блюда пейте. После этого он вымыл свои ноги в серебряном блюде и лёг спать.

Ночью его отец эахотел пить. Напиться медового квасу из золотого блюда он не посмел: взял блюдо, в котором его сын мыл ноги, и стал пить. Сын увидел это и говорит:

– Отец, не пей этой воды, я в ней вымыл свои ноги. Я твой сын, которого ты прогнал из дома.

Послал сьш людей за своей матерыо. Привезли и мать. С тех пор живут вместе.

35. ЮРТАЙ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесь сынет ве цёраст, лемезз Юртай. Цёрась чистэ мери тетянстэнь:

– Тетяй, тонавтомак, тетяй, тонавтомак.

Тетясь тонавтызе, мезес сонсь маштыль, а цёрантень яла аламо, яла тетянстэнь энялды: тонавтомак ды тонавтомак!

Весть тетясь кежиявтсь лангозонзо ды мери:

– Саевлизе хоть шайтян тонавтомс, максовлия тензэ.

Ансяк тетясь истя мерсь, сась тензэ атине ды ыери: – Максык монень цёрат, мон тонавтса! Тонавтомань кис иезэнзэ саян кедьстэть ансяк сядо валкс. Иень ютазь мольть кисэнзэ. Мон невтьса: содави теть ялганзо юткстo, сайсак кудов, а содави – сядо валксот сайса, а цёрат кадса омбоце иес тонавтнеме.

Тетясь максызе цёранзо атянтень.

Атясь саизе Юртаень дыкармасьэйсэнзэ тонавтомо. Васня тонавтызе эрьва кодамо ломанень кельс. Мейле тонавтызе скотинань ды нармуйень кельс.

35. ЮРТАЙ

Жили-были старик со старухой. У них был один сын, звали его Юртаем. Каждый день сын гов-орит отцу:

– Отец, научи меня! Отец, научи меня!

Отец научил его всему, что сам умел, а сыну все мало, все просит отца: научи да научи.

Однажды ютец рассердился на сына за это и говорит:

– Хоть черт взял бы его на обучение – отдал бы Только так отец сказал, приходит к нему старичок и говорит:

– Отдай мне сына своего, я обучу его! За учебу в год с тебя возьму только сто рублей. Через год приходч за ним. Я покажу тебе его: узнаешь – возьмешь с собой, не узнаешь – сто рублей уплатишь, а съша я оставлю ещё на год учиться.

Отец отдал овоего сына старику.

Старик взял Юртая и стал его учить. Сначала научил его понимать разные языки людские. Потом научил его языку птиц и животных.

Через год отец взял сто рублей и пошёл к старику за сыном.

Иень ютазь тетясь сайсь сядо валкс ды мольсь атянтень цёранзо кисэ.

Атянть тонавтницянзо ульнесть комсьвейксэе. Юртай колоньгеменцель. Сон теинзе весе сынст ве понасо кисвинекс ды нолдынзе кардайс. Кискинетне ардтнесть, ардтнесть кардазгантъ – лоткасть Юртаень тегянзо икелев.

Атясь мери тетянтень:

– Содык, кона тесэ тонь цёрат!

Юртаень тетясь вансь, вансь лангозост, невтсь крайстэ холмоценть лангс ды мери:

– Вана те монь цёрам! Атясь мери:

– Аволь те, сон нилецесь.

Саинзе тетянть сядо валксонзо ды мери:

– Сак иень ютазь – содави а содави теть.

Иень ютазь Юртаень тетязо сайсь сядо валкс ды таго мольсь атянтень.

Атясь теинзе тонавтницятнень карциганкс ды нолдынзе ливтнеме. Карцигантнэ ливтнесть, ливтнесть, кундасть вейте-вейте голубка, кандызь атянтень ды валгсть весе рядс ве жердя лангс.

Атясь мери Юртаень тетянстэнь:

– Содык, кона тесэ тонь цёрат.

Тетясь вансь, вансь лангозост, невтсь вить ёндо крайсэ омбоце карциганонть лангс. Атясь мер«:

– Аволь се: тонь цёрат керш ёндо крайстэ омбоцесь.

Атясь саинзе тетянть сядо валксонзо ды мери:

– Сак иень ютазь – содави а содави теть. Содави – сайоак кудов, а содави – пингезэнзэ монь ули.

Юртаень тетясь тусь кудов мелявтозь: цёразо а саеви атянть кедьсгэ.

Ютась колмоце иеськак. Пурнынзе тетясь остатка ярмаконзо ды таго тусь атянтень цёранзо кисэ.

Юртай колмо иес атядонтькак ламо кармась содамо. Сон лиссь атядонть салава тетянзо каршо ды мери тензэ:

У старика было двадцать девять учеников, Юртай был традцатым. Он превратил всех учеников в одномастных собак и выпустил на двор. Собачки бегали, бегали по двору и остановились шеред отцом Юртая

Старик говорит отцу Юртая:

– Узнай, который из них твой сын! Отец Юртая смотрел, смотрел на них, указал на третью собачку с края и говорит;

– Вот это мой сын!

– Не зтот, он четвертый,– говорит ему старик Взяп у отца Юртая сто рублей и сказал:

– Приходи через год.

Через год отец Юртая взял сто рублей и опять пришёл к старику.

Старик превратил своих учеников в коршунов и выпустил их летать. Коршуны летали, летали, поймали по одному голубю, принесли старику и сели на жердь

Старик говорит отцу Юртая: – Узнай, который из них твой сын.

Отец Юртая смотрел, смотрел на них, указал на второго коршуна справа. Старик сказал:

– Нет, не этот! Твой сын второй слева

Старик взял у отца Юртая сто рублей и добавил:

– Приходи через год, узнаешь или не узнаешь. Узнаешь – возьмешь домой, не узнаешь – навечно у меня останется.

Ушел отец Юртая озабоченный: не может взять своего сына у старика.

Прошел и третий год. Собрал старик последние деньги и опять пошёл к старику за сыном.

Юртай за три года стал знать больше самого старика. Он вышёл тайком от него навстречу отцу и говорит ему:

– Ну, отец, если и сейчас не узнаешь меня, навечно останусь я у старика. Он теперь превратит нас в одномастных жеребцов и выпустит на двор порезвиться Порезвимся, порезвимся, все построимся в ряд

– Ну, тетяй, нейгак а содавиндерян теть – пингезэнь кадован атянть кедьс. Сон ней тейсамизь минек ве понасо айгоркс ды нолдасамизь кардайс ардтнеме. Ардтнетяно, ардтнетяно, весе рядс аратано тонь икепев Мон аран керш кедь ёндо колмоцекс. Ванок иляк ствуто! – Мерсь цёрась ды тусь тетянть вакссто.

Сась тетясь атянтень.

Атясь теинзе весе тонавтницянзо ве понасо айгоркс ды нолдынзе кардайс. Айгортнэ ардтнесть, ардтнесть кардазганть, арасть весе рядс Юртаень тетянзо икелев. Аштить весе, прок пезнавтозь: а пилесэст чаравтыть, а сельмсэст кончтыть.

Атясь мери Юртаень тетянстэнь:

– Содык, кона тесэ тонь цёрат. Содасак–кудов

мартот сайсак, а содави – пингезэнзэ монь кедьс кадови.

Атясь ку'вагь эзь ванокак лангозост, невтсь керш ёндо колмоце айгоронть лангс ды мери:

– Вана те монь цёрам!

Ды саизе цёранзо кудов.

Эрясть аламос кудосо. Юртай мери тетянстэнь:

– Монь тона'втомам кисэ ламо ярмак, тетяй, ютавтыть, ней мон пандсынь теть. Адя ливтемак базаров Мой тейса прям кискинекс, карман зверень кунцеме ды тонь икелев кантлеме. Нейсамизь сюпавт, кармить эисэнь рамсеме. Максыть колМо сядт, миемак. Ансяк хирыастом кшнангь иляк максо, сень эстеть саик.

Мольсть базаров. Юртай теизе прянзо кискинексды кармась эверень кунцеме, тетянзо икелев кантлеме. Неизь сонзэ сюпавт ды мерить атянтень:

– Миик кискинеть Тетясь мери:

– Миса!

– Зняро вешат?

– Колмо сядт.

Мгксть тензэ колмо сядт ды рамизь кискинень. Тетясь саизе кискинень кирьгасто кшнанть ды тусь кудов.

переч то бой. Я стану третьим слева. Смотри не забудь.– Сказал так сын и ушёл от отца.

Пришел отец Юртая к старику

Старик превратил всех своих учеников в одномастных жеребцов и выпустил их на двор. Жеребцы резвились, резвились на дворе, встали все в ряд перед отцом Юртая. Стояли все, как в землю вросли: ни г тазом не моргнут, ии ухом не шевельнут

Старик говорит отцу Юртая:

– Узнай, который из них твой сын. Узнаешь – ломой возьмешь, не узнаешь – навеки останется у меня

Старик долго и не смотрел на них, потом указал на третьего жеребца елева и говорит:

– Вот этот мой сьш! И взял Юртая домой

Пожили немного дома, Юртай и говорит своему отцу:

– За мою учебу, отец, ты много денег потратил Теперь я верну их тебе. Идем, выведи меня на базар Я превращусь в собачку, буду зверей ловить и к тебе носить. Увидят меня богачи – будут покупать меня. Дадут триста рублей – продай.Только смотри, не отдавач" с моей шеи ремень, его с собой возьми.

Пр-иипи на базар Юртай превратился в собачку,

стал зверей ловить и к отцу приноить. Увидели собачку богачи и говорят старику:

– Продай собачку.

– Продам,– говорит отец.

– Сколько просишь?

– Три сотни.

Дали ему триста рублей и купили собачку. Отец Юртая взял с шеи собаки ошейник и ушёл домой.

Собачка ловила, ловила хозяину зверей и убежала домой.

Наступил второй базарный день. Юртай говорит отцу:

– Я теперь превращусь в ястреба и

Кискинесь кунцесь, кунцесь азортнэнень зверть– оргодсь кудов.

Омбоце базарнэ Юртай мери тетянстэнь:

– Мон ней тейса прям карциганкс ды карман нар,мунень кунцеме. Несамизь сюпавт, кармить эйсэнь рамсеме. Максыть колмо сядт валкс – миемак тенст. Ансяк иляк максо тенст пильгем перька тапардазь пиже суриненть, сень эстеть саик.

Юртай теизе прянзо карциганкс ды кармась нармунень кунцеме, тетянзо икелев кантлеме. Неизь сюпавт, кармасть эйсэнзэ рамсеме. Тетясь колмо сядто миизе тенст, а пильгензэ перька тапардазь пиже суриненть саизе эстензэ ды тусь кудов. Эзь пачкодть тетясь пеле кн лангскак, цёрась ливтясь мельганзо. Теевсь ломанькс 1Ы тусь мартонзо вейсэ.

Колмаце базарнэ таго тетят-цёрат базаров тусть, Киява молемстэ цёрась мери тетянтень:

– Мон течи тейса прям айгоркс. Кармить эйсэнь рамсеме. Миемак колмо сядодо, ансяк панстом иляк

максо. Максындерясак панстом, мон мекева саван теть, пингезэнь рамицянть кедьс кадован.

Састь базаров. Юртай теизе'прянзо айг&ркс ды учить рамиця. Сась ваксозост атя ды мери тетянтень:

– Мисак айгорот?

– Миса,– мери атясь.

– Зняро вешат?

– Колмо сядт. Ансяк панстонзо а максса. Атясь мери:

– Миик панстнэк-мезиек, ниле сядт максан теть.

– Хоть зняро макст, панстнэк-мезнек а миса

– Вете сядт максан, ансяк миик.

– А миса.

– Кото сядт максан. Сисем сядт!

Тетясь ступтынзе цёранть валонзо: вейксэ сядодо миизе айгоронзо атянтень панстнэк-мезнек.

Атясь, кодак рамизе айгоронть, озась буду птиц ловить. Ув-идят меня богачи – будут покупать. Дадут триста рублей – продай. Только не отдавай им зеленую ниточжу, которая обвернута вокруг моих ног. Это возьми себе.

Юртай превратился в ястреба, стал птиц ловить и к отцу носить. Увидели это богачи, стали его покупать. Отец продал его им за триста рублей, взял зеленую ниточку, которой были обвернуты ноги ястреба, и пошёл домой. Не дошёл отец « до половины пути, Юртай догнал его. Превратился в человека, и пошли они вместе.

Наступил третий базариый день. Отец с сыном опять пошли на базар. Идя по дороге, Юртай говорит отцу:

– Сегодня я превращу себя в жеребца. Будут меня покупать. Продай за триста рублей, только узду мою не отдавай. Если отдашь, я .не смогу вернуться к тебе, навсегда останусь у того, кто купит.

Пришли на базар. Юртай превратился в жеребца и ждут покупателя. Подошел к ним старик и говорит отцу:

– Продашь жеребца? Старик говорит:

– Продам.

– Сколько просишь?

– Триста рублей. Узду не отдам.

– Продай с уздой – четыреста дам,– говорит старик.

– Хоть сколько давай, с уздой не продам.

– Пятьсот дам, только -продай.

– Не продам.

– Шестьсот дам! Семьсот!

Забыл старик слова своего сына, продал жеребца за девятьсот рублей вместе с уздой.

Старик, как только купил жеребца, сел на <него верхом и поехал домой. В дороге жеребец хотел сбросить с себя всадника.Метался, метался–>не сумел сбросить. Приехали домой оба в пене.

Дома старик привязал жеребца, а сам лёг отдыхать и говорит дочери:

– Немного погодя напои жеребца и закрой в конюшню. Только смотри не

лангозонзо ласте ды тусь кудов. Ки лангсо айгорось тувтыксэлизе лангстонзо. Кармась ардтнеме. Ардтнесь, ардтнесь – эзь правтово тензэ. Сасгь кудов чов потсо кавонест

Кудосо атясь сюлмизе айгоронть латалов, а сонсь мадсь оймсеме. Мадемстэ мери тейтеренстэнь:

– Аламос аштезь, симдиктон айгоронтьды пекстьш кардс. Ды ванок иляк менсте кедьстэть. Мон аламос оймсеме мадян

Мадсь атясь ды матедевсь.

Тейтересь саизе айгоронть ды тусь покш ведь лангс симдемензэ. Айгорось симсь, симсь, кармась панст ведьмесэнть тейтеренть эйсэ ведьс ускомо. Тейтересь тандадсь ды нолдызе кедьстэнзэ панст ведьменть. Айго рось тусь ведьс ды ёмась тейтеренть сельмстэ. Сон авардезь тусь кудов.

Сыргойсь атясь ды чийсь ведь лангонтень; теизе прянзо щукакс ды кармась Юртаень мельга пансеме. А Юртай теизе прянзо окунькс. Ансяк щукась нилеме сонзэ, сон стявтсынзе сялгоизо ды а нилеви тензэ. Пансесь, пансесь атясь Юртай мельга, сизесь; лиссь ведьстэнть ды тусь кудов.

Чопонь пелев сась лей черентень ведьс купецень тенгерь кавто ведра марто Амольдизе ве ведранть, кармась амольдямо омбоценть. Марясы таго-мезе кальцк мерсь ведрасонть. Варштась – ведра потмакссонть сиянь суркс. Саизе сурксонть ды вежаськезэнзэ тонгизе. Ку-

дов самодо мейле таргизе сурксонть ды вальма лаигс путызе, а сонсь мадсь удомо.

Веть марясы тейтересь таго мезе-бути кальцк мерсь вальмантъ лангсо. Варштась вальмантъ лангс – сурксось арась. Варштась пря пезэнзэ – пря песэнзэ ашти од цёра. Истямо мазый, истямо мазый, кодамо сон зярдояк эзь некшне. Од цёрась мери тензэ:

– Иля пеле тейтерь парочи, мон берянь теть а теян. Вана мезе ансяк теть кармавтан: мон мекев суркскокс велявтан. Валске, кода лисят тетять ваксс лавкас, монь сурозот тонгом!ак. Лавказонк сы атя ды карми сякой

выпусти из рук, Я лягу немного отдохну.

Лсг старик и заснул.

Девушка взяла жеребца и повела его поить к большой реке. Жеребец пил, пил, зашёл в воду и стал тянуть за собой девушку. Она испугалась и выпустила из рук повод. Жеребец вошёл в воду и скрылся с глаз девушки. Плача пришла девушка домой.

Проснулся старик, подбежал к воде, превратился в щуку и стал ганяться за Юртаем. А Юртай превратился в окуня. Только щука захочет его проглотить, окунь растопырит свои колючки и никак щуке его не проглотить. Гонялся, гонялся старик за Юртаем, устал; вышёл из воды и ушёл домой.

Под вечер пришла за водой купеческая дочь с двумя ведрами. Зачерпнула одно ведро, стала черпать второе. Слышит что-то звякнуло в ведре. Посмотрела – на дне ведра серебряное кольцо. Взяла кольцо и надела на мизинец. Когда .пришла домой, сняла кольцо и положила ,на подошнник, а сама легла спать.

Ночью слышит девушка: на окне что-то опять звяккуло. Посмотрела на окно – кольца нет. Смотрит у её изголовья сидит добрый молодец. Такой красивый, такой пригожий, какого она ни разу не видела. Молодец говорит ей:

– Не пугайся, девица-красавица, я тебе плохого не сделаю. Вот что только тебе скажу: я снова превращусь в кольцо. Завтра, когда выйдешь торговать с отцом, надень меня на палец. В вашу лавку придёт старик и будет покупать всякий товар. Увидит он на твоем пальце кольцо и будет его покупать. Будет давать тебе сто рублей, двести; ты кольцо ему не продавай. Когда отец тебя начнет ругать и проклинать – ударь кольцо об пол. Кольцо разобьется вдребезги и рассыпится

крупинками по всему полу, Старик превратится в пету ха и будет осколки клевать. Ты наступи на одну крупинку. Когда петух соберет все крупинки, он

юваронь рамсеме. Несы сон сурстот суркконть ды карми эйсэнзэ рамсеме. Максы сядо теть, максы кавто, тон суркконть иляк мие тензэ. Кода карми тетят эйсэть сёвномо ды сюдомо – эшкик суркконть мастор ваксс. Суркссось ямксокс калады ды масторонь келес срады. Атясь тейсы прянзо атякшокс ды карми ямкстнэнь кочксеме. Ве ямкске юн чалгак пильгеть алов. Кода атякшось весе ямкстнэнь кочксесынзе, сон чалги блидя крайс, тетьксынзе сёлмонзо ды карми морамо, тон пильгеть алдо ямксонть нолдык.– Мерсь цёрась истя ды таго суркссокс теевсь.

Валске тейтересь тонгизе суркконть сурозонзо ды лиссь тетянзо марто лавкас. Сась лавкантень атя ды кармась сякой товаронь рамсеме. Рамсесь, рамсесь, неизе купецень тейтеренть вежаськестэ оиянь суркконть ды кармась эйсэнзэ рамсеме. Каи кисэнзэ сядо валкст, кавто сядт – тейтересь а мии эйсэнзэ. Тетязо кармась тейтеренть эйсэ сёвномо, мейс сон а мисы. Мейле кармась эйсэнзэ сюдомо. Тейтересь саизе суркконть ды мастор ваксс эшкизе. Суркссось ямксокс каладсь ды кияксонь келес срадсь Атясь теизе прянзо атякшокс ды кармась ямкскетнень кочксеме. Тейтересь ве ямкске чалгась пильгензэ алов Кода атякшось весе ямкстнэнь кочкоинзе, чалгась блидя крайс, тетькинзе сёлмонзо ды кармась морамо. Тейтересь пильгалдонзо ямксонть нолдызе. Ямкскесь велявтсь солдатокс, кедьсэнзэ пшти сабля. Кода солдатось цяподьсы атякшонть кирьга танга, атякшонь прясь васов ёртовсь, а сонсь атякшось блидянтень прась. Омбоце чистэ солдатось венчась купецень тейтеренть марто ды кармасть вейсэ эрямо.

36. ЗАВАРЗА

Эрясть-аштесть атят-бабат. Атясь ульнесь охотник Весть мусь атясь вирьстэ кемгавтово ал. Кандынзе ку дов ды нарвицька алов путынзе. Лиссть кемгавтово цёрат. Сехте покшонть лемезз Заварза. Кайсть цёратне Кода сась урьвакстома шкаст, Заварза мери:

встанег на крайблюда и запоет, ты тогда освободи крупинку изпод ноги,– так сказал Юртай и онюва превратился а кольцо.

Утром девушка надела кольцо на палец и пошла в лавку с отцом. Пришёл в магазин старик и стал покупать разный товар. Покупал, покупал, увидел кольцо у девушки на мизинце, стал его покупать. Дает за него сто рублей, двести – девушка не продает. Отец стал ругать девушку, почему она не продает кольцо. Потом стал её проклинать. Девушка сняла кольцо и ударила об пол. Кольцо рассыпалось на крупинки по всему полу, Старик превратился в петуха и стал собирать крупинки Девушка на одну крупинку наступила ногой. Когда пе тух собрал все крупинки, стал на край блюда, расправил свои крылья и запел. Девушка освободила крупинку Она превратилась в солдата с острой саблей в руках Взмахнул солдат саблей, и отлетела голова петуха в сторону, а сам петух упал в блюдо На второй день сол дат обвенчался с дочерью купца.

36. ЗАВАРЗА

Жили-были старик со старухой. Старип< был охотником, Однажды нашел он в лесу двенадцать яиц. Принес их домой и положил под наседку. Из яиц вылупились двенадцать добрых молодцев. Самого старшего звали Заварзой. Подросли молодцы. Когда пришла

– Тетяй, баславамизь, минь мольтяно эстенек ко чяйкань вешнеме!

Тетясь баславинзе, ды сынь тусть.

Кувать а кувать мольсть, мусть кудыне. Заварза совась кудынентень. Кудынесэнть уды Яга-Баба,

– Ломань чине качады. Сэвтян! Заварза мери:

– Арась, а сэвсамак! Яга-Бабась мери:

– Мейс тон сыть?

– Козяйкат вешнетяно,–Заварза мери,– монь кемгавтово братом. Эрьвейкенень эряви козяйка. Яга-Бабась мери:

– Азё, монь патянть улить кемгавтово тейтерензэ, ансяк стака сынст саемс. Но мон максан теть айгор ды лаця. Айгорось ёвты теть, кода теемс. Пацясонть кодак аволдат, тееви толонь моря.

Заварза ёвтась Яга-Бабанень паоиба ды тусь.

Мольсть, мольсть – мусть таго кудыне. Тесэ эри омбоце Яга-Баба Те кучинзе сынст ещё патянстэнь.

Пачкодсть колмоцентень. Совась кудонтень Заварза. Тосо уды Яга-Баба. Стясь Яга-Бабась ды мери:

– Ломань чине качады, умок эзинь ярса ломанде. сэвтян!

– А сэвсамак, шайтянонь баба! Мон тонь весе родоткак маштса!

– Ну, иля пижле, ёвтак, мейс сыть?

– Мон маринь, то.нь улить тейтереть?

– Да, улить!

Совавтынзе тейтертнень кудос. Сынь весе ве понассл. Заварза лиссь кардайс айгоронзо ваксс. Айгорозо мери тензэ:

– Вант, Заварза, Яга-Баба тонь ды братот чавомонк арсесь. Тон вана мезе тейть: веть, зярдо мацтядызь – тьшь эсенк одежатнень оршавтынк Яга-Бабань тейтертнень тангс, а сынст одежатнень – тынсенк лангс.

Заварза истя тейськак.

Зеть Яга-Баба весе сонсензэ тейтертнень печксинзе, кадсь ансяк вейке, думась, што те Заварза.

Стясь валоке, ваны – тейтерензэ весе пора жениться, Заварза говорит:

– Отец, благослови нас, мы пойдем себе жен искать.

Отец благословил их, и пошли они.

Долго ли, недолго ли шли, нашли домик. Заварза зашёл в домик. В домике спит Баба-Яга. Уелышалз она, как Заварза вошёл и говорит:

– Человечьим духом пахнет. Съем сейчас!

– Нет, не съешь!–говорит Заварза.

– Зачем ты пришёл?–спрашивает Баба-Яга Заварза говорит:

– Жен ищем. У меня одиннадцать братьев. Каждому жена нужна.

– Идикмоей старшей сестре,– говорит Баба-Яга.– У нее двенадцать дочерей. Только трудно будет взять ях. Но я дам вам жеребца я платок. Жеребец подскажет тебе, что делать. А платком как взмахнешь, воз никнет огненное море.

Поблагодарил Заварза Бабу-Ягу и ушёл.

Шли, шли – сшять нашли домик. Здесь живёт вторая Баба-Яга. Она послала их ещё к следующей сестре

Добрались они до третьей Бабы-Яги. Зашёл в домик Заварза. Там спит Баба-Яга. Встала она и говорит:

– Человечьим духом пахнет, давно я не ела человечьего мяса, съем тебя!

– Не съешь, чертова баба! Я сам весь твой роч уничтожу!

– Ну ладно, не кричи, говори, зачем пришёл?

– Слыхал я, что у тебя есть мэчери?

– Да, есть.

Привела Баба-Яга своих дочерей в дом. Девушки все на одно лицо. Заварза вышёл во двор к жеребиу Жеребец говорит ему:

– Смотри, Заварза, Баба-Яга тебя и твоих братьев уничтожить хочет. Ты вот что сделай. Ночыо, когда она положит вас спать, вы свою одежду наденьте на дочерей Бабы-Яги, а их одежду наденьте на себя.

Заварза так и сделал.

печксезь. Седеяк кеженсэ састь. Заварза лиссь братнэнень ды мери:

– Тынь азёдо, а мон а молян. Мон муинь эстень ко зяйка.

Братнэ тусть. Заварза веть салызе Яга-Бабань живстэ кадовозь тейтеренть, ускизе ве таркас ды мери-

– Молят монень козяйкакс?

– Азё авань айгоронзо пурныть, сестэ молян.

Тусь Заварза. Пачкодсь айгортнэнь ваксс ды кармась пурнамост Яга-Бабань айгорось, кона вансь лия айгортнэсэ, ардсь Заварзань айгоронтень ды пстидизе Заварзань айгорюсь кенже видьга модас пезнась Мейле Заварзань айгорось кода пстидъсы Яга-Бабань айгорсшть, тона куманжава пезнась. Заварзань айгорось еще арсесь пстидеменсэ, но тона мери:

– Илямак пстидть, мон Заварзанень аигортнэнь пурнасынь.

Тусь. пурнынзе, ды панизь.

Марясь Яга-Баба ды тусь Заварзань мельга. Цютцют эзизе саса Заварза пацясо аволдась ды теевсь толо,нь моря. Яга-Бабась кирнявтыжсэль трокскансо, но пицевсь ды велявтсь мекев. А Заварза ульнесь тона берёксо. Яга-Баба мери тензэ:

– Заварза, сат монень гостекс'

– Сан! Розорятан, шайтянонь баба!

Заварза панинзе айгортнэнь тейтеретень ды мери:

– Я, ней молят тень козяйкакс'

– Азё авань гуслянзо салыгь, сестэ молян!

Тусь Заварза. Пачкодсь Яга-Бабантень. Совась кудозонзю. Яга-Бабась уды, гуслятне путозь мештензэ лангс. Мольсь Заварза ваксозонзо, кепединзе гуслятнень. Яга-Бабась сыргойсь, кундызе Заварзань кедте ды мери:

– А! Ней понгить!

Саизе Заварзань, сюлысизе, айгоронзо пекстызе кардс панжома экшс, сонсь Яга-Бабась тусь сазоронзо

кис.

Ночью Баба-Яга зарезала всех своих дочерей, оставила только одну, думала, что это Заварза.

Проснулась утром Баба-Яга, смотрит – все её дочери зарезаны. ещё больше рассердилась она.

Заварза вышёл к братьям и говорит:

– Вы идите, а я не поеду. Я нашел себе жену. Братья ушли. Заварза ночыо украл дочь Бабы-Яги, ту, что осталась в живых, и спрашиеает ее:

– Пойдешь за меня замуж?

– Иди собери жеребцов моей матери, тогда пойду.

Заварза ушёл. Доехал до жеребцов и стал их собирать. Вожак табуна жеребцов Бабы-Яги подскакал к жеребцу Заварзы и лягнул его. По копыта провалился ч землю жеребец Заварзы. Потом жеребец Заварзы лягаул жеребца Бабы-Яги, тот по колено провалился. Хотел жеребец Заварзы ещё раз лягнуть жеребца Бабы-Яги, но тот говорит:

– Пощади, я соберу жеребцов Заварзе ушёл, собрал жеребцов. Пригнал их Заварзе. Услышала Баба-Яга это и пустилась в погоню за Заварзой. Чуть-чуть не догнала. Взмахнул Заварз& платком–образовалось огненное ыоре. Баба-Яга хотела перепрыгнуть через него, но обожглась и вернулась А. Заварза был на той стороне. Баба-Яга кричит ему:

– Заварза, придешь ко мне в гости?

– Приду! Дотла разорю тебя, чертова баба! Заварза пригнал жеребцов к девушке и спрашивает:

– Теперь пойдешь за меня замуж?

– Иди, укради у моей матери гусли-самогуды, тогда пойду!

Ушел Заварза. Дошёл до Бабы-Яги, вошёл в дом. Баба-Яга спит, а гусли у нее на груди. Подошел Заварза, только взялся за гусли – проснулась Баба-Яга, гхватила Заварзу за руки и говорит:

– Ага! Теперь попался!–Взяла Баба-Яга Заварзу, связала его, жеребца закрыла в конюшню на замок, а гама

Аигорось мери Заварзанень-

– Заварза, седяк гуслятнесэ!

Заварза кармась седямо. Кардо панжоматне прасть, ды сонсь Заварза юксевеь. Заварза седе курок саинзе гуслятнень, озась айгоронзо лангс ды тусь.

Яга-Бабась маризе седямодо, велявтсь ды тусь Заварзань мельга. Цгот-цют эзизе саса Заварза аволдась пацясонть ды теевсь толонь моря.

– Заварза! Сат монень гостекс?

–А сан!–Заеарза мерсь.

Яга-Бабань кеженэ засть,– кирнявтсь моряитень ды тоско пись.

Заварза гуслятнень марто мольсь тейтерентень ды мери:

– Я, ней молят тень козяйкакс?

– Азё авань щёка ловажанзо кандык, сестэ молян Заварза мольсь, таргизе Яга-Бабань берёк лангс, керизе щёка бокантъ ды кандызе тейтерентень:

– Я, ней молят козяйкакс?

– Вана те котёлонть пачк лиссть, сестэ молян. А котёлось озорнойшка, ведте пешксе, лаки Завар^а пелезевсь. Айгорозо мери:

– Заварза, иля пеле, лиссть!

Заварза кирнявтсь котёлонтень. Айгорозо паркстась котёлонть лангс, ведесь кельмесь, ды Заварза лиссь. Мольсь тейтерентень ды мери:

– ^Ну, ней тон лиссть котёлонть пачк!

Тейтересь кирня'втсь. Айгорось таго паркстась – ведесь седеяк пек кармась лакамо, ды Яга-Бабань тейтересь тоск пись.

пошла за своими сестрами.

Жеребец говорит Заварзе:

– Заварза, играй на гуслях!

Заварза заиграл. Замки конюшен сами раскрылись, всревки сами развязались, Схватил он быстрее гусли, сел на жеребца и помчался.

Услышала Баба-Яга игру, вернулась и погналась за Заварзой. Чуть-чуть не догнала. Заварза взмахнул плаг ком и образовалось огненное море.

– Заварза! Придешь ко мне в гости?

– Не приду!–ответил ей Заварза. Баба-Яга рассердилась пуще прежнего, прыгнула в море и там сварилась.

Заварза пришёл с гуслями к девушке и говорит:

– Теперь пойдешь за меня замуж?

– Иди принеси челюстную кость моей матери, тогда пойду.

Пошел Заварза, вытащил Бабу-Ягуна берег, отрезал у нее челюстную кость и лринес девушке.

– А теперь пойдешь за меня замуж?

– Ныр,ни вот в этот котел, тогда пойду. А «отел болыдой, полный кипящсй воды. Заварза испугался. Жеребец его говорит:

– Заварза, не бойся, прыгай!

Заварза прыгнул в котел. Жеребец его фыркнул на котел, вода стала прохладной. Вышёл Заварза. Пошёл он к девушке и говорит:

– Ну, теперь ты нырни в котел!

Прыгнула девушка. Жеребец снова фыркнул – вода ещё больше закипела. И сварилась в котле дочь БабыЯги.

37. ЯГА-БАБА ДЫ ТЕЙТЕРНЕ

Мольсть тейтернеть вирев умарьс. Пештизь паргинест ды тусть кудов. Ве тейтерне кадовсь вирентень. Сон якась-якась вирьгантъ, мусь кудыне. Совась кудонтень – кудось чаво. Тейтернесь урядызе кудонть: уштызе-явавтызе, пансь кшить, сонсь кекшсь каштом удалов. Се кудось ульнесь воронь. Засть вортнэ. Ваныть – кудост

37. БАБА-ЯГА И ДЕВОЧКА

Пошли девочки в лес за ягодами. Наполнили свои кузовки и пошли домой. Одна девочка отстала влесу. Ходила, ходила по лесу, нашла домик. Зашла в домик– он пуст. Девочка убрала в доме, затопила печь, напекла пирогов, сама спряталась за печку. В этом доме жипи воры. Пришли они, смотрят: дом убран,

урядазь, кудосонть кияк арась. Сыре ворось мери:

– Кие урядызе кудонть – лисезэ! Ули мондень сыре – улезэ тень патякс.

Тейтернесь эзь лисе. Ворось таго мери:

– Кие урядызе кудонть – лисезэ! Ули мондень од – улезэ тень сазорокс.

Тейтернесь лиссь ды кармась вортнэнь марто эрямо. Вортнэ симсть-андсть эйсэнзэ, сон пидесь-пансь тенст, кудо урядась. Тейтернесь вортнэнь мельс тусь ды кармасть эйсэнзэ вечкеме.

Вортнэде аволь васоло эрясь Яга-Баба. Марясь сон тейтернедень ды арсесь сонзэ ёмавтоманзо.

Тусть вортнэ вирев. Сась Яга-Бабась ды мери:

– Тейтерне, мон сынь варштамот: вана теть каркснe кандынь.– Ды каркcызе тейтернeнть.

А.НСЯК каркcызе – тейтернесь кулось.

Састь вортнэ–тейтернест кулозь. Авардсть, авардсть кисэнзэ, кармасть калмамо пурнамонзо. Ансяк юксизь карксонзо – тейтернесь вельмесь. Радовасть вортнэ. Радовась тейтернеськак.

Оыбоце чистэ таго тусть вортнэ. Сась таго Яга-Бабась ды каясь тейтернeнть кирьгас эрьгть. Тейтернесь

кулось. Састь ворт.нз – авардсть, авардсть тейтернeнть кисэ, кармасть эйсэнзэ калмамо пурнамо. Каизь кирьгастонзо эрьгтнень – тейтернесь вельмесь.

Колмоцеде тусть вортнэ. Таго сась Яга-Бабась ды макссь тейтернентень пилекст. Тейтернесь ансяк питекстнэнь ёвкстынзе пилезэнзэ – кулось.

Састь вортнэ. Велясть, велясть тейтернeнть перька. Шлизь-нардызь–пурнызь калмамо, пилекстнэнь пилестэнзэ эзть чарькодть менстямост. Тейтернесь эзь вельме. Вортнэ тейсть сиянь кандолазт, путызь эйзэнзэ гейтернeнть ды пугызь кандолазтнэнь пиче пряс.

Юты пиченть вакска бояр цёранзо марто. Цёрась неинзе кандолазтнэнь ды мери:

– Тетяй, давай валкстсынек печь затоплена, а в доме никого нет. Старый вор говорит:

– Кто убрал в доме, пусть выйдет! Ес*ш старше меня, пусть будет мне старшей сестрой. Девочка не вышла. Вор опять говорит:

– Кто убрал в доме, пусть выйдет! Если молбже меня, будет сестричкой.

Девочка вышла и стала жить с ворами. Воры поили. чормили её, она им стряпала, дом убирала.

Недалеко от воров жила Баба-Яга. Услышала она о аевушке и решила погубить её.

Ушли воры в лес. Пришла Баба-Яга и говорит:

– Девочка, я пришла тебя навестить, вот поясок тебе принесла.– И подпоясала девочку. Только подпоясала–девочка умерла.

Пришли воры, девочка их мёртвая лежит. Плакали они, плакали ло ней, стали одевать её, чтобы похоронить. Только развязали поясок–девочка ожила. Обрадовались воры, обрадовалась и девочка.

На второй день воры снова ушли. Пришла Баба-Яга и накинула на шею девочки бусы. Девочка умерла, Пришли воры, плакали, плакали над девочкой, стали одевать её, чтобы похоронить. Сняли с шеи бусы – девочка ожила.

Третий раз ушли воры. Опять пришла Баба-Яга и принесла девочке сережки. Девочка только прицепила их на ухо.– умерла.

Пришли воры. Крутились, крутились вокруг девочки, потом Обмыли, нарядили её, чтобы похоронить, а сережки не догадались снять. Девочка не ожила. Сдетали воры серебряный гроб, положили в него девочку и повесили гроб на высокой сосне.

Проходят под сосной б?рин со своим сыном. Сын увидел гроб и говорит:

– Отец, давай снимем гроб; казна будет – твоя будет; девушка будет – моя будет. Сняли – там дечушка. Сняли с ушей сережки – она ожила, Сын барина женился на ней и до сих пор живут вместе.

кандолазтнэнь,– казна ули – тонь улезэ. Тейтерь ули – монь улезэ.

Валкстызь – потсост тейтерь. Таргизь пилестэнзэ пилекстнэнь – сон вельмесь. Цёрась саизе тейтереять никс ды течемень чис эрить вейсэ.

38. АНДЯМО

Тусь Андямо вирыа якамо. Мусь кудыне Кудьше сэнть тейтерь. Тейтересь кевкстизе Ан ^ямоны

– Урьвакстозят или апак? Андямо мери:

– Апак. А тонь упи мирдеть'

– Арась!

Ды кармасгь веисэ эрямо Теитересь макссь Андямонень товар ды кучизе торговамо. Туемстэ тейтересь мери тензэ:

– Молиндерят минек велес, минек велесэнть кияк а нолдтни удомо, совак миненек. Ансяк ванок, шапкат зря иляк кадно – аволизь нее шапка потстот пациненть Нсиндерясызь пациненть, сыть, монь сайсамизь.

Андямомольсь сыненст удомо. Шапканзо понгавтызе тулос, сонсь мадсь Пациненть аватне содызь ды ёвтасть мирдест туртов Мирдтне мольсть ды Андямонь нинзэ салызь.

Андямо молъсь валске кудов, низэ арась кудосо. Яки вирыа, аварди Лиссь каршозонзо атя ды кевкстни эйсэнзэ:

– Мейс авардят? Андямо мери:

– Кода а авардемс, покштяй, ним ёмась Атясь мери:

– Иля, аварде, мон ёвтаса, косо нить; азё, косо удыть торговамстот. Веть нить лиси умарь садс. Ды ванок, иля маде: матедевиндерят, тензэ а стявтоват.

Андямо мольсь умарь садонтень ды учи нинзэ эйсэ Марясы–низэ сы авардезь. Андямонь пряс прась умарь.

Сон сэвизе умаренть ды матедевсь. Низэ стявтсь, стявтсь эйеэнзэ – эзь стявтово тензэ, тусь мекев авардезь. Ансяк низэ тусь, сыргойсь Андямо ды тусь чиезь гаго атянтень. Сонсь кува чии аварди. Муизе атянть ды мери тензэ.

38. АНДЯМО

Пошел Андямо бродить по лесу. Нашел домик Вдомике жила девушка. Она спрашивает Андямо:

– Женат ты или нет? Андямо отвечает:

– Не женат. А у тебя есть муж?

– Нет!

И стали они жить вместе. Девушка дала Андямо товар и послала его торговать. Перед уходом наказала:

– Если зайдёшь в наше село, там никто не пускает ночевать, заходи к нам. Только смотри: шапку зря не оставляй, как бы не увидели в ней твой платочек. Уви дят платочек, приедут заберут меня.

Андямо пошёл ночевать к ним. Шапку повесил на гвоздь, сам лёг спать. Женщины узнали платочек и рассказали об этом своим мужьям. Мужья пришли и украли жену Андямо.

На утро вернулся Андямо домой, жены нет. Ходит по лесу – плачет. Выходит к нему навстречу старик и спрашивает:

– Почему плачешь, Андямо?

– Как не плакать, дедушка,– ответил он,– пропала у меня жена.

– Не плачь, я скажу тебе, где твоя жена. Иди туда, где ночевал, когда торговал. Ночью выйди в сад, жена твоя придёт туда. Только смотри не усни. Заснешь, ей не удастся тебя разбудить.

Пришел Андямо в сад и ждёт свою жен,у. Слышит он: идёт его жена плача. В это время на его головууЬало яблоко.

Съел он его и заснул. Жена будила, будила его – не могла разбудить, ушла со слезами обратно. Только она ,гшла, Андямо проснулся и опять

– Покштяй, эзь саеве ним! – Кода эзь саеве?

Мон сэвинь умарь ды матедевинь.

Атясь мери:

– Меринь теть – иля маде. Азё сы вестэ таго, ды ванок иля ярса умарде, а то таго матедеват.

Андямо таго мольсь секе садонтень. Марясы – низэ таго сы авардезь. Андямо ваксс таго прась умарь. Сон савизе умаренть ды таго матедевсь. Мольсь низэ ваксозонзо, стявтсь, стявгсь – эзь стявтово тензэ. Ансяк нись тусь, сыргойсь Андямо ды таго атянтень чиезь тусь Соксь кува чии аварди, мольсь атянтень ды мери:

– Покштяй, таго эзь саеве ним! Атясь мери:

– Меринь теть – иля ярса умарде.

Атясь макссь Андямонень суликине ды мери:

– Те вене нить макссызь лиянень. Тон совак юткозост. Кандыть теть вина – симть Мейле тонсь кандт тенст эсь винадот, ды ванок – киньгак вакска иля гота, чоть аламнень-аламненъ – весеменень кандт.

Макссь тензэ гуслят ды мери:

– Симемедест мейле кевкстить, мерить, а мерить теть гуслясо седямодо Мериндеряйть, не гуслятнесэ седяк.

\ндямо саинзе суликанть, гуслятнень ды мольсь тейтеренть кудос, совась юткозост. Кандсть тензэ вина Сон сень симизе, иредсь аламодо ды мери тенст:

– Моненьгак мереде тенк кандомадо, моньгак ули симема пелем.

– Улиндеряй, кандт, симтяно!

Андямо кандсь весвменень аламонь-аламонь, ды ве<-е ирецть. Андямо мери тенсг

– Ней мереде тень гуслясо седямодо, монь гуслям \ли.

Сынь мерсть тензэ:

– Седяк

Андямо кармась седямо, а сынь весе кармасть киштеме. Киштсть, киштсть – сизесть, ды весе матедевсть.

Андямо саизе нинзэ ды арсесь атянть побежал к старику. Бежит, а сам плачет. Нашел его и говорит:

– Дедушка, не смог я взять свою жену! Старик спрашивает:

– Как не смог взять?

– Я съел яблоко и заснул. Старик говорит:

– Говорил я тебе–не засыпай. На следующую ночь иди опять, да смотрк не ешь яблок, а то опять заснешь.

Андямо снова пришёл в тот же сад. Слышит: опять его жена идет, рыдая. Около него упало яблоко. Не выдержал Андямо, съел его и опять заснул. Подошла к? нему жена, будила, будила – не смогла разбудить. Только ушла жена, Андямо проснулся и опять побежал к старику.

– Дедушка, опять я не смог взять свого жену. Старик скагал:

– ГоворИЛ я тебе – не ешь яблок. Старик дал Андямо бутылку и говорит:

– В эту ночь твою жену будут выдавать замуж за другого. Ты зайди к ним. Поднесут тебе вина – выпейц Потом сам поднеси им своего вина. Да, смотри, никогО(не обнеси, хоть немного, но налей каждому.

Дал ему гусли и говорит:

– После того, как выпьют твоего вина, спроси их: разрешат или нет сыграть на гуслях. Разрешат – сыграй на этих гуслях.

Взял Андямо бутылку, гусли и пошёл в дом жены, смешался с гостями. Поднесли ему вина – он выпил; опьянел немного и говорит им:

– И мне разрешите поднести вам, и у меня есть, что выпить.

– Если есть, поднеси, выпьем!

Угостил он всех гостей, всем поднсс попемногу, и все

опьянели.

– Теперь разрешите мне на гуслях сыграть. У меня гусли есть.

Ему разрешили.

– Играй!

эйстэ оргодеме. Тусь сон лия киява. Атясь лиссь каршозонзо ды мери тензэ:

– Э, Андямо, ниеь ней улезэ вейсэнь.

Атясь саизе Андямонь нинзэ, ве пилыензэ чалгизе пильгензэ алов, омбоценть саизе кедезэнзэ ды чачк лазызе. Андямо кармась авардеме ды мери:

– Мейс, покштяй, лазык? Атясь мерц Андямонень:

– Иля аварде, мон нит'ь вельмевтьса. Путынзе кавто пелькстнэнь вейс, ды низэ вельмесь Атясь мери Андямсшень:

– Азё, эряк ней мартонзо. Мон сонзэ секс лазокш ныя: сон колмо иеде мейле ёзнэкс велявтоволь ды тонь сзвевлинзить. А ней мон вития санзэ.

Теде мейле атясь тусьвакстост вирев, асынь мольсть эсь кудозост ды куломозост эрясть вейсэ.

Андямо начал играть, а они все начали плясать. Плясали, плясали, устали и все заснули.

Андямо взял жену и решил убежать от сгарика. Пошёл он по другой дороге. Старик вышёл ему навстречу и говорит ему:

– Ну, Андямо, жена твоя пусть будет общая.–Взял старик жену Андямо, наступил ногою на одну её ногу, другую взял в руки и разорвал её пополам.

Заплакал Андямо и говорит:

– Зачем ты её разорвал, дедушка? Старик говорит Андямо:

– Не плачь, оживлю я твою жену. Сложил он разорванные половины вместе, и жена Андямо ожила. И говорит старик Андямо:

– Иди, теперь живи с ней. Потому я её разорвал, что через три года она превратилась бы в змею и съела бы тебя. А теперь я поправил её.

После этого старик ушёл от них в лес. А Андямо с женой вернулись домой и до самой смерти жили вместе.

39. ОХОТНИК

Эрясть-аштесть атят-бабат. Атясь охотникель. Ульнесть сынст кавто цёрынест. Тусь охотникесь вирьга якамо. Якась, якась – сизесь, чавомс мезеяк эзь муе. Озась пенька лангс оймсеме ды матедевсь. Сыргойсь – икеленэзэ ашти нармунь. Кепедшзе охотникесь ружиянзо ды арси нармуненть ледеме. Нармунесь ломанень кельсэ мери тензэ:

– Илямак ледть, охотник, кундазь кундамак!

Охотникесь кундызе нармуненть ды кандызе кудов. Нармунесь кармась алыямо – чистэ сырнень ал алыи, Охотникесь кармась алтнэнь эйсэ микшнеме, ды сюпалгадсь.

Кепететсь война. Охотникенть саизь солдатокс. Алтнэнь эйсэ кармась микшнеме низэ. Тонадсь авантень якамо ве ломань. Сон ульнесь оёрмас содыця, мери авантень:

– Невтик монень се нармуненть, кона

39. ОХОТНИК

Жили-были старик со старухой. Было у них два сына. Старик был охотнитом. Пошёл он на охоту в лес. Ходил, ходил по лесу, устал – ничего не убил. Присел отдыхать на пенек и заснул. Проснулся – перед ним птица сядит. Поднял охотник ружье и хочет её пристредить. Птица и говорит ему человеческим голосом:

– Не убивай меня, охотник, поймай живую.

Охотник поймал птицу и принес домой. Пгица стала нестись. Каждый день по одному золотому яичку. Стал охотник продавать яйца и разбогател.

Началась война. Охотника взяли в солдаты. Яички стала продавать его жена. Повадился к ней ходитьодин человек. Он был грамотным. Говорит он жене охотника:

– Покажи мне ту птицу, которая несёт золотые яички.

сырнень алт алыи.

Авась невтизе. Нармуненть тутмасо сёрмадозь. «Кие сэвсы монь седеем, сон тееви инязорокс, кие сэвсы максом, се ули князекс». Алужось ловнызе те сёрмадовксонть ды мери авантень:

– Печксак нармуненть монень – карман теть сакшномо, а печксак – а карман.

Охотникень нись печкизе нармуненть ды путызе каштомс пиеме, сонсь лиссь кудостонть таков.

Цёрыненээ кавонест якильть школав. Састь сынь школасто обедамо. Пекест вачсть, кудосонть кияк арась. Варштасть каштомонтень – тосо нармунь пидезь. Сы-

вельденть сынь эзть ярса – пельсть авадост. Таргизь нармуненть потсто седейтнень-максотнень ды сэвизь

– Те, мерить, аванень а содави!

Покш цёрась сэвизе седеенть, а вишкинесь – максонть, ды тусть таго школав.

Сась авантъ алужозо. Азась таргизе каштомсто нармуненть ды целанек путызе алужонть икелев столангс. Алужось васняяк варштынзе седейтнень-максотнень, сынь арасельть нармуненть потсо. Кежиявтсь – ярсамояк эзь карма. Саизе нармуненть ды церепканек-мезнек мастор ваксс вачкоднзе. Авась кармась эйсэнзэ кевкстнеме, мейс сои истя кежпявтсь: печкевтизенармуненть, ней а ярсы эйстэденээ

Алужось мери:

– Мон сэвиксэлинь ансяк нармуненть седеензэ-максонзо, а сынь уш арасть нармуненть потсо, кие-бути сэвинзе сынст. И кармась авантъ эйсэ кевкстнеме, кие сэвинзе нармуненть седеензэ-максонзи.

Авась мери:

– Монтемень сакигаость цёрынетне обедамо, сынь, нать, сэвизь.

Алужось мери:

– Печкить кавонест цёрынетнень ды седеест-максост пидить. Ванды сан – сэвсынь.

Омбоце чистэ авась цёрынетнень школав эзинзе нол да, пекстынзе

Женщина показала. На зобу у птицы было написанс: «Кто съест моё сердце, тот будет царем; кто съест печень. тот будет князем».

Прочитал её любовник это письмо и говорит женщине:

– Зарежешь для меня птицу–буду к тебе прихо-. Дить, не зарежешь – не буду.

Жена охотника зарезала птицу и положила жарить в печь, сама куда-то вышла из дому.

Оба её сына ходили в школу. Пришли они из школы обедать. Есть захотели, а дома никого нет. Посмотрели в печку – там жареная птица. Мясо есть не стали – побоялись матери.

Вытащили из птицы сердце и печень и съели. 7\1ать, говорят, этого не заметит.

Старший сын съел сердце, младший – печень. и ушли в школу.

Пришел любовник жены охотника. Она вытащила из печки птицу и целую поставила на стол. Любовник сначала посмотрел сердце и печень, их не было внутри птицы. Рассердился он и есть не стал. Схватил птицу вместе с блюдом и ударил об пол. Жена охотника стала спрашивать его, почему он так рассердился: велел зарезать птицу, а теперь не хочет её есть.

Любовник говорит ей:

– Я хотел съесть только сердце и печень птицы, а их нет, кто-то уже съел. И стал он спрашивать свою любовницу, кто съел сердце и печень птицы.

Она говорит:

– Без меня приходили обедать сыновья, вероятно, они и съели.

Любовник говорит:

– Зарежь обоих сыновей и свари их сердца <и печени. Завтра приду – съем.

На второй день мать не пустила своих сыновей в школу. Закрыла их в чулан и послала работника зарезать обоих, а сама осталась дома. Работнику жалко стало детей, взял да и

кудыкеле цюланс ды кучизе роботникензэ печкемест, сонсь кадовсь кудос. Роботникентень жальть марявсть цёрынетне печкемс, сон саинзе сынст ды нолдынзе кудыкелькс вальмава паксяв, тарказост печксь киска ды псака, Кода печкизе кискань, кискась «ций» мерсь. Авась прась масторов ды мери:

– Те, нать, покш цёранть печкизе, Аламос аштезь, роботникесь печкизе псакань. Псакась «мяв» мерсь. Авась таго прась ды мери:

– Те, нать, вишка цёранть печкизе.

Роботникесь калминзе кискань-псакань, седеестмаксост максынзе авантень Авась пидинзе сынст алужонстзнь.

Сась алужось. Авась таргинзе кискань-псакань седейтнень-максотнень ды путынзе икелензэ. Алужось сускизе кискань седеенть ды мери:

– Те покш цёранть седеесь, чинезэяк кискань. Мейле сускизе псякань сецеенть ды мери:

– Те вана вишка цёранть седеесь, чинезэяк псакань.

Сэвинзе алужось кискань-псакань седейтнень ды тусь кудов.

А цёрынетне лиссть ды тусть чиезь ков сельмест неить, ков пилест марить. Чийсть, чийсть – пачкодсть ки рашкс. Покш цёрась мери вишкинентень:

– Ну, брат, давай ней явтано. Мон туян ве кияванть, тон азё омбоцеванть. Инечинь чистэ, кие эйстэнек жив ули, лисезэ те ки рашконтень васодеме.

Простясть кавонест ды явсть: вейкесь тусь ве кияванть, омбоцесь – омбоцеванть.

Покш цёрась мольсь, мольсь – пачкодсь ошс ды совась берякшке кудос ве бабиненень удомо. Се ошсонть пурныть самай инязор. Весемень пурнызь промксос, явшесть кедьгаст свечат ды учить: кинь свечазо сонсь кирвази, се ули инязор.

Бабинесь мери цёрынентень:

– Азё тонгак инязоронь пурнамо, а кирвази ли свечат. Вальмалга весемень тердсть.

выпустил их через окно в поле. Вместо них зарезал собаку и кошку. Когда резал собаку, она завизжала. Женщина услышала визг, упала на пол и говорит:

– Это, наверное, старшего сына зарезал. Немного погодя работник начал резать кошку.

Кошка мяукнула.

Мать опять упала и говорит:

– Это, вероятно, младшего сына зарезал.

Работник похоронил собаку и кошку, а их сердца и печени принес жене охотника. Она сварила их своему любовнику.

Пришел он вечером, Жена охотника положила пергд ним сердца и печени собаш и кошки. Попробовал он сердце собаки и говорит:

– Это сердце старшего сына, поэтому собакой пахнет.

Потом попробовал сердце кошки и говорит:

– А это сердце младшего сьша, пахнет кошкой.

Съел любовник сердца кошки и собаки и ушёл домой.

А мальчими вышли в поле и побежали куда глаза глядят, куда уши слышат. Бежали, бежали–добрались до перекрестка дорог. Старший говорит младшему:

– Ну, брат, давай теперь разойдемся. Я пойду по одной дороге, ты иди по другой. В пасху, кто из нас жив будет, пусть выйдет на этот перекресток. Простились они и разошлись: один пошёл по одной дороге, второй– по другой.

Старший сын шел, шел, дошёл до большого города и зашёл в плохонький домик к старушке ночевать. В том городе в это время как раз выбирали царя. Всех созвали на сход, раздали всем на руки свечи и ждут: чья све ча сама загорится, тот будет царем.

Старушка говорит мальчику:

– Иди и ты выбирать царя, не загорится ди твоя свеча.

Цёрась кунсолызе бабиненть–сонгак лиссь промксос. Макссть сонензэяк свеча. Кддак саизе свечанть кедезэнзэ – кирвайсь свечазо, И путызь сонзэ инязоркс.

Вишка цёрась мольсь, мольсь – пачкодсь велес, сиведсь сюпав ломаннень роботникекс ды кармась кедь сэнзэ эрямо.

Сась инечи. Сынь кавонест лиссть се ки рашконтень, косто явсть. Васодсть вейс ды кармасть вейкест-вейкест туртов ёвтнеме, кие кода эри. Ледсть мелезэст тетяставаст ды арсесть сынст варштамо.

Чополгадозь пачкодсть сынь эсь велезэст Стукачсгь тетяст вальмалов ды мерить:

–Нолдатадо удомо?

Тетясь ансяк сась службасто. Сон мери тенсг

– Совадо!

Цёратне совасть. Тетясь эзинзе сода сынт ды мери:

– А содатадо ли, цёрынеть, кодамояк побаскине, вельть пек тошна саимим, а юты ли тошнам. Вишка цёрынесь мери:

– Мон а содан. Лелям а соды ли кодачояк0 Покш цёрась мери:

– Мон содан ве побаскине, аздан, мелезэик туи а туи?

Тетясь мери:

– 'Ёвтнек, паряк, тошнам юты. Цёрась кармась ёвтнеме:

«Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесть сынст кавто цёрынест. Атясь ульнесь охотник1».

Авась чарькодсь – неть сынст цёратне, ды мери:

– Я, саты ёвтнемс, монь мелем мольсь добаскадонть.

А тетясь мери:

– 'Ёвтнек, ёвтнек, цёрынем: монень мазый маряви лобасхась.

Цёрынесь таго кармась ёвтнеме, ды ёвтнизе педе-пев эрямост. Кода весе ёвтнемась прядовсь, цёратне ёвтызь пряст тетяст-аваст туртов. Тетясь сайсь узере ды кериксэлизе авантъ прянзо. Вызвали всех.

Мальчик послушал старуху и пришёл на сход. Дали и ему свечу. Как только взял он свечу в руки, она загорелась. Й избрали его царем.

Младший брат шел, шел, дошёл до села, нанялся к богатому человеку работником и стал жить у нсго.

Пришла пасха. Оба брата вышли на тог перекресток, где расстались. Встретились и начали расгказывать друг другу, кто как живёт, вспомншш родителей и решили их навестить.

В сумерках добрались они до своего села. Ностучались в окно родного дома и говорят:

– Пустите ночевать?

Отец их только что вернулся со службы. Он гово-

рит им:

– Заходите!

Зашли они. Отец их не узнал и говорит:

– Не знаете ли, ребята, какую-нибудь побаску, тоска меня взяла, не пройдет ли тоска моя. Младший сын сказал:

– Я не знаю. Вот не знает ли мой старший брат?

– Знаю я одну побаску,– сказал старший брат.– Только не знаю, понравится ли она вам? Отец говорит:

– Рассказывай, может, тоска моя пройдет. Стал старший брат рассказывать:

– Жили-были старик со старухой. Было у них два сына. Отец был охотником.

Мать догадалась, что это их сыновья и говорит:

– Хватит рассказывать. Мне надоели ваши гюбаски.

А отец говорит:

– Рассказывай, рассказывай. сынок: мне нравится побаска.

Старший брат опять стал рассказывать до конца про свою жизнь. Когда весь рассказ кончился, сыновья открылись отцу и матери.

Цёратне нельгизь кедьстэнзэ узеренть, эзизь максо аваст чавомс. Авась сюкон'ясь тетяст пильгс, ды тетясь простизе.

Омбоце чистэ покш цёрась саинзе тетятнень-аватнень ды вишка братонть эстензэ эрямо.

Вишка братонть путызе князекс эсь масторозонзо ды течинь чис эрить тосо: покш цёрась – инязоркс, вишкинесь – князекс. Ульсь истя, кода сёрмадозель нармуненть тутмасо: покш цёрась сэвизе седеензэ – теевсь инязоркс. Вишка братось сэвизе максонзо – теевсь князекс.

Отец взял топор и хотел отрубить голову своей жене. Сыновья отняли у него топор, не дали убить мать. Магь поклонилась в ноги отцу, и тот простил её.

На второй день старший сын взял отца, мать имладшего брата к себе жить. Младшего брата поставил князем на своей земле. До сегодняшнего дня живут они гам: старший брат – царем, младший – князем. Получилось так, как было написано у птицы на зобу: старший брат съел сердце – стал царем; младший брат съел печень – стал князем.

40. ВЕДУН

Зрясь-аштесь вейке ломань – ведун. Урьвакстсь, никс сайсь ведунопь тейтерь.

Весть цёрась тусь базаров. Нинзэ ульнесь вечкема ломанезэ. Сок тердизе вечкема ломаненть, ды симить ярсыть.

Чокшне позда сась базарсто мирдесь. Варштась вальмава: низэ вечкеманзо марто сими-ярсы Вечкема ломанесь неизе мирденть ды мери авантень:

– Кие те вальмава ваны?

– Мон содаса,– мерсь авась. Сонсь сайсь локшоды лиссь ульцяв. Вачкодизе мирденть локшонть эйсэ ды мери:

– Тонеть эряви улемс аволь ломанькс – тюжа пинекс!

Цёрась теевсь тюжа пинекс. Ашолгадсь. Лия пинет не неизь тюжа пииелть ды кармасть разедемензэ. Тюжа пинесь тусь ки ланга ардомо.

Ардсь, ардсь, неи: пастухт стада ваныть. Сон мольсь пастухтненень. Сынь кецясть, што сась тенст пине. Андызь, симдизь. Пинесь кармась пастухтнень марто стадань ваномо. Вансь истя парсте, што пастухтненечь а мезть тейнемскак.

Пастухтне несызь, пинесь ськамонзояк стадант вансы, ды лоткасть паксяв лиснемеце.

Весть пинесь вакы стада. Паетухтне кабаксо симитьярсыть, се кабаконтень мольсь купец ды корты:

40. ВЕДЬМА

Жил-был один человек – колдун. Женился Взял он себе в жены дочь колдуна.

Однажды муж ушёл на базар. А у его жены был любовник. Она позвала его, сели они за стол, пьют и едят.

Поздно вечером вернулся с базара муж. Посмотрел в окно: его жена с любовником за столом пьют и едят. Любовник увидел мужа и спрашивает женщину:

– К.то это в окно смотрит?

– Я знаю,– ответила она. Взяла кнут и вышла на улицу. Ударила мужа кнутом и говорит:

– Тебе нужно быть не человеком, а жёлтой собакой!

И муж превратился в желтую собаку. Рассвело. Другие собаки увидели жёлтого пса и набросшись на него. жёлтая собака побежала по дороге.

Бежала, бежала, смотрит: пастухи стадо пасут. Подошла она к пастухам. Пастухи обрадовались, что к ним прибежала собака. Накормили её, напоили. Стала она вместе с пастухами пасти стадо. Собака так хорошо караулила стадо, что пастухам нечего было делать.

Пастухи смотрят, что собака и одна может пасти стадо, перестали выходить в поле.

Однажды собака пасла стадо, пастухи же в кабаке пили-ели. В этот кабак

– Монень вередемсь вор, сакшныэрьва вене саламо. Пастухтне мерить:

– Вана бу тонеть минек пинень!

Пастухтне ёвтнизь, кодамо сынст пинест. Купецесь кармась пинень рамсеме, макссь ламо ярмакт. Рамизе пинень ды ветизе кудов.

Сась ве. Купецентень якась самай тюжа пинень ведун низэ. Тюжа пинень низэ сась, совась купецень кудос, кармась купецень ярмак сундуконзо саеме. Тюжа пинесь уракадсь нинзэ лангс, нельгизе ярмак сундуконть ды мадсь лангозонзо.

Стясь валске купецесь, ваны: ярмак сундукозо арась. Мольсь, тюжа пинень кучкордызе ды мери:

– Пине раминь, а ярмактнень ялатеке салызь.

Ансяк купецесь пинень кучкордызе, ярмак сундуконть неизе.

Колмо веть удось тюжа пинесь купецень кедьсэ. Колмокстъ нельгинзе нинзэ кедьстэ купецень ярмактчень. Теде мейле тюжа пинеить низэ лоткась купецентень саламо якамодо

Инязорава чачсь кэвто цёрат. Веть кавонест цёратне ёмасть. Сынст салынзе тюжа пинень нись. Инязоравась таго чачтома лангсо. Инязоросъ марясь те тюжа пинень эйстэ. Инязоросъ мольсь купецентень ды саизе тюжа пинень эстензэ.

Инязоравась чачсь цёра. Тюжа пинень нись мольсь цёранть саламо веть. Ансяк совэсь инязоронть кудос, саизе инязоронть колмоце цёранзо, тюжа пинесь кода ургати! Нельгизе эйденть. Инязоросъ стясь чоподава, ваны: эйдесь киякс куншкасо пинень кенерь кундсо1.

Иязоросъ саизе цёранть ды мери тюжа пинентень:

– Улевлитьдеря тон ломань, пелензэ царствам максовлия тонеть.

Вадряль пинептень эрямось инязоронть кедьсэ. Ансяк мелезэ мольсь нинзэ кисэ. Сайсь ды оргодсь инязоронть кедьстэ. Ардсь эсензэ велев. Мольсь эсензэ вальмалов, варштась вальмава: низэ таго зашёл купец и говорит:

– Повадился ко мне вор, каждую ночь приходит воровать.

Пастухи и говорят ему:

– Вот бы тебе нашу собаку!

Пастухи рассказали, какая у них собака, Купецсгал покупать пса, большие деньги дал. Купил собаку и привел к себе.

Наступила ночь. К купцу приходила воровать как раз жена жёлтого пса. Пришла она в эту ночь, зашла в дом купца, только стала брать сундук с деныами в руки, жёлтая собака набросилась на нее. Отняла сундук с деньгами и легла на него.

Утром встал купец, смотрит: сундука с деньгами нет. Подошел к собаке, пнул её ногой и говорит:

– Собаку купил, а деньги все равно украли.

Когда купец пнул собаку, узидел сундук с деньгами.

Три ночи проспала жёлтая собака в доме купца. Трн раза отнимала у своей жены деньги купца. После этого ведьма перестала ходить к купцу воровать.

В этом царстве царица родила двух сыновей. Ночью оба сына исчезли. Их украла тоже жена жёлтого пса. Царица вновь забеременела. Царь узнал о жёлтой собаке. Он пошёл к купцу и взял к себе желтую собаку,

Родила царица сына. Ночью ведьма пришла егп украсть. Только она вошла в дом царя и взяла третьего сына, собака как бросится на нее! Отняла у ведьмы ребёнка.

Ночью царь проснулся, смотрит: ребёнок спит на полу в объятиях собаки.

Царь взял своего сына и говорит жёлтой собаке:

– Если бы ты был человеком, полцарства отдал бы тебе.

Хорошо жилось собаке у царя. Только соскучился он о своей жене. Взял и убежал от царя. Прибежал всвое село. Подошел под окно своей «збы, посмотрел в окно. жена его снова со

вечкеманзо марто сими-ярсы, Вечкема ломанесь неизе тюжа пиненть ды мери:

– Вальмава кие-бути ваны.

– Мон содаса,– мери тюжа пиненть нись Лиссь тюжа пиненть нись ушов, вачкодизе тгожа пиченть локшосо, теевсь тюжа пинесь нармунекс

1 Кенерь кундо–берема

Кувать тюжа пинесь ливтнесь нармунекс. Мейле нинть мольсь мелезэ мирденээ кисэ.

Мольсь нись вирев, тейсь клеткине. Каясь клеткантень ямкскеть.

Ливтнесь, ливтнесь мирдесь нармунькс, пекезэ вачсь. Ливтясь се вирентень, муизе клеткантъ. Совась ямкскеде ярсамо ды понгсь.

Мольсь ыись, саизе клеткантъ. Таргизе клеткастонть мирденть, теизе ломанькс ды мери:

– Адя кудов. Саить сэдь алдо инязоронть кавто покш цёранзо ды ветить инязоронтень.

Мирдесь мольсь нинзэ марто кудов. Саинзе инязоронть кавто покш цёратнень ды тусь мартост инязоронтень.

Инязорось неинзе покш цёратнень ды а ёвтавияк кода кецясь. Сон цёранть казизе пек парсте. Щрась саинзе ярмактиень, сась кудов ды мери:

– Ну, баба, ней ярмаконок ламо.

– Дай, атя, тейтяно кевень кудо ды карматано пичень микшнеме,– мери низэ.

Атясь нинзэ чарамонть эзизе ствто ды мери:

– Теевть, баба, карей эльдекс! Мон кевтненьгак, брустнэньгак тонь лангсо усксесынь.

Ансяк цёрась истя мерсь (сон ведуноль). низэ теевсь карей эльдекс. Атясь кильдизе бабанть. кармась кевень усксеме. Усксесь, усксесь атясь кевть карей эль^енть лангсо, вачкась кевень кудо.

Путовсь кудось. Атясь кильдизе карей эльденть, кармась брустнэнь усксеме. Усксесь, усксесь атясь бруст, кардазозо пешкедсь ды мери:

своим любовником пьет-ест. Любовник увидел желтую собаку и говорит:

– Кто-то в окно смотрит.

– Я знаю,– сказала жена жечтого пса

Вышла она на улицу, ударила жёлтого пса кнутом превратился он в птицу.

Долго жёлтый пес летал птицей. Потом жена соскучилась о нём. Пошла она в лес, сделала клетку, бросила туда пшена.

Летал, летал её муж птицей, захотел есть Прилетел в лес, увидел клетку. Залетел гюклевать пшена и попался.

Пришла жена, взяла клетку, вытащила из нее своего мужа, превратила его в человека и сказала:

– идём домой. Возьми под мостом двух старших сыновей царя и отведи их к нему.

Муж пошёл с женой домой Нашел старших сыновей царя и пошёл с ними во дворец.

Царь, увидев своих сыновей, несказанно обрадовал ся. Наградил он хорошо мужа ведьмы. Тот взял деньги. гфишел домой и говорит:

– Ну, жена, теперь у нас денег мчого

– Давай, старик, построим каменныч дом и будсм продавать сосновый лес,– говорит жена. Муж ъе забыл о поведении своей желы.

– Превратись, жена, в карюю кооылу,– юворит 0!(– Я и камень и брусья на тебе призечу.

Только он так сказал (он тоже был колиун), жена

превратилась в карюю кобылу. Муж запряг свою жену н стал возить на ней камень. Возил, возил камень на карей кобыле, сложил каменный дом. Окончил кладку

дома. Старик запряг карюю кобылу и стал вэзшь на ней брусья. Возил, возил старик брусья, весь двор заполнил. Потом говорит жене:

– Ну, жена, теперь превратись обратно в жепщину. Только он так сказал, каряя кобыла стала женщиной.

– Ней, баба, теевть мекев авакс. Ансяк атясь истя мерсь, карей эльдесь геевсь авакс Авась тонавтызе цёрачть, цёрась тонавтызе авант. Ней авась пани тантей пачалксеть ды мирдензэ анды. Мирдесь бруст микшни Эрить седе парсте а ков.

Теперь женщина вкусные блины печет и мужа кормит. Муж бруски продает.

41. ДИГИНЕТЬ

Эрясть-аштесть атят-бабат. Ульнесь сынст тейтернест ды вишка цёрынест. Авазо мери тейтернентень:

– Минь, дочам, мольтяно паксяв нуеме. Тон самозонок ваныk ялаксот, ковгак кардайстз иля лисе!

Тусть атят-бабат паксяв. Тейтернесь стувтынзе аванзо валтнэнь: ливтизе ялаксонзо ульцяв, озавтызе луга лангс. Сонсь тусь ялганзо марто налксеме.

Валгсть кавто дигинеть, озавтызь эйкакшонть лангозост ды тусть ливтязь.

Сась тейтернесь ялаксонзо варштамо – ялаксось арась. Тей чии, тов – косояк арась. Кармась авардеме. Авардсь, авардсь – лиссь паксяв. Вансы: вирь удалов ливтить дигат. Сон чарькодсь – сынь салызь ялаксонзо.

– Чийсь, чкйсь – ваны: ки чиресэ ашти каштомо.

– Каштомо, а каштомо! ЁВТЫК, ков дигатне тусть ливтязь!

– Сэвик раужо кшим – ёвтаса!

– Кудосо монь тетянь товзюронь кшитнеяк а сэвевить! Карман тонь розень кшиде ярсамо.

Каштомось эзизе ёвта. Тусь тейтернесь таго чиеме. Вансы: ашти умарь чувто.

– Умарь чувто, а умарь чувто! Ёвтык, ков дигатне ливтясть?

– Сэвик умарем – ёвтаса!

– Монь тетянь сад умартнеяк а сэвевить, карман мон вирь умарде ярсамо!

Тусь таго чиеме.

Чийсь, чийсь–ваны: ловсонь лей чуди, берёконзо куслянь.

– Ловсонь лейне, куслянь берёкке! Ёвтадо, ков дигатне ливтясть?

41. ДИКИЕ ГУСИ

Жили-были старик со старухой. Бытли у них девочка и маленький сын. Мать наказывает дочери:

– Мы, доченька, пойдем в поле жать. Ты до нашего прихода смотри за младшим братом, никуда со двора не выходи.

Ушли старик со старухой в поле. Девочка забыла наказ матери, вывела брата на улицу и посадкла его на лужок. Сама пошла с подругами играть.

Прилетели два диких гуся, посадили на себя мальчика и полетели.

Прибежала девочка, чтобы посмотреть на младшего брата, а его нет. Туда побежит, сюда – никого нет. Заплакала. Плакала, плакала – вышла в поле. Смотриг: за лес полетели дикие гуси. Поняла она, что это они украли её брата. Бросилась догонять.

Бежала, бежала – смотрит у дороги стоит печь.

– Печь, а печь! Скажи, куда полетели гуси?

– Поешь моего чёрного хлеба – скажу!

– Дома и отцовский белый хлеб не съесть! Буду твой чёрный хлеб есть.

Ничего ей не сказала печь. Бросилась девочка дальше бежать. Смотрит: стоит дикая яблоня.

– Скажи, куда гуси полетели?

– Съешь моё яблочко – скажу.

– Буду я лесные яблоки есть, дома отцовских садовых не съесть.

Опять бросилась бежать.

Бежала, бежала – смотрит: течет молочная река с кисельными берегами.

– Молочная река с кисельными

– Ярса^к ловсо марто монь .куслядон – ёвтан!

– Монь тетянь вельксэнь куслятнеяк а сэвевить» карман ловсонь куслядо ярсамо!

Чийсь, чийсь–понгсь ки лангозонзо сеель. Кучкордыксэлизе сеелень ды пельсь пильгензэ пупавомадо ды кевкстизе сонзэ.

– Сеельне, а сеельне! Эзить нее ли, ков ливтясть дигатне?

– Оно юв!–невтсь сеелесь.

Тейтернесь тусь чисме. Ваны – кудыне. Кудынесэпть уды Яга-Баба. Ялаксозо ашти эземсэ озадо, сырнень ал кедьсэнзэ.

Тейтернесь мольсь салава, саизе эземстэ ялаксонть ды чиезь мартонзо. Дигинетне неизь сонзэ ды кармасть мельганзо панеме. Тейтересь ваны – икелензэ ловсонь лей чуди, берёконзо куслянь, ды мери тензэ:

–Лейне, а лейне, кекшемак монь!

– Ярсак монь куслядон – кекштян!

Теемс а мезе – кармась ярсамо куслядонзо.

Леесь озавтызе тейтерненть берёконзо алов. Дигагне вакска тусть.

Лиссь тейтернесь берёконть алдо ды таго тусь чиеме ялаксонзо марто. Дигатне велявтсть мекев ды ливтить 'оршозонзо. Мезть теемс тейтерентень?

Козо кекшемс?

Ваны: икелензэ умарь чувто, Сон мерн теизэ:

– Умарь чувто, а умарь чувто! Кекшемак монь„ чнескеть!

– Сэвик умарем – кекштян!

Тейтернесь седе курок сэвизе умарензэ. Ды умарь чувтось кекшизе тарадонзо потс, лопасонзо вельтизе.

Дигатне велькскансзо ливтясть – эзизь нее тейтер<енть ялаксонзо марто.

Лиссь тейтернесь ялаксонзо марто ды таго тусь чиеме. Дигатне неизь ды кармасть мельгаст панеме. Секень вант кундасызь сынст – лапасост мик чавить эйсэст. Ваны тейтересь: ки лангсо ашти каштомо.

берегами! Скажи, куда гуси полетели?

– Поешь моего киселя с молоком – скажу!

– Дома мне отцовского, сметанного киселя не съесть, буду я молочный кисель есть!

Бежала, бежала – на дороге попался ей еж. Хотела

пнуть ежа, но побоялась ноги исколоть и спросила его:

–Ёжик, а ёжик, не видел ли, куда гуси полетели?

– Вон туда!–показал ёжик.

Бросилась девочка бежать. Смотрит – домик. В доме спит Баба-Яга. Брат её сидит на скамье, в руках золотое яичко.

Девочка осторожно подошла, взяла своего младшего брата и побежала с ним. Гуси заметили девочку и погнались за ней. Смотрит девочка: перед ней молочная река с кисельными берегами.

– Речка, а речка, спрячь меня!

– Поешь моего киселя – спрячу.

Делать нечего, стала есть кисель.

Речка спрятала девочку под своим берегом. Гуси пролетели мимо.

Вышла девочка из-под берега и опять побежала со своим братом. Гуси повернули обратно и летят ей навстречу. Что делать девочке? Где спрятаться?

Смотрит: перед ней дикая яблоня. Она говорит ей:

– Яблоня, а яблоня! Спрячь меня, пожалуйста!

– Съешь моё яблоко – спрячу.

Девочка быстренько съела яблоко. И яблоня спрятала её под своими ветвями, укрыла листьями.

Гуси пролетели над ней, не увидели девочку с её братом.

Вышли девочка с братом из-под яблони и опять побежали. Гуси заметили их и погнались за ними. Вот-вот догонят. Даже крыльями касаются их. Смотрит девочка: у дороги стоит печь. Она говорит ей:

– Каштомо, а каштомо, кекшемак монь, инескеть!

– Сэвик раужо кшим – кекштян! Тейтернесь седе курок кшинть кургозонзо, сонсь ялаксонзо марто эцесь каштомонтень.

Дигатне ливтнесть, ливтнесть каштомонть перька, пижнесть, пижнесть – тусть мекев кудов.

Тейтернесь лиссь каштомстонть ялаксонзо марто ды чиезь тусь кудов.

– Печь, а печь, спрячь меня, пожалуйста.

– Съешь мой чёрный хлеб – спрячу!

Девочка быстренько схватила чёрный хлеб – и в рот, сама с братом укрылась в печи.

Гуси летали, летали вокруг печи, кричали, кричали – полетели обратно.

Девочка вышла из печки и побежала с братом домой.

42. КОДА ДУРАКОСЬ ИНЯЗОРОНЬ ТЕЙТЕРЬ ЭСТЕНЗЭ НИКС САЙСЬ

Эрясть-аштесть атят-бабат. Ульнесть сынст колмо цёраст. Кавтотне превейть, колмоцесь – дурак. Кулость атятне-бабатне. Цёратне калмизь. Пря пезэст стявтсть салонь столба. Молить варштамост–столбась нолсезь. Молить – нолсезь. Покш братось мери:

– Дайте караулясынек, кие нолси столбасонть. Ды кэрмасть караулямо.

Васень вестэнть мольсь караулямо покш братось. Чокшнестэнть караулясь, валске ёнов матедевсь. Сась сивой айгорось. Нолсизе столбанть ды тусь. Сась братось кудов. Кевкстизь.

– Я, неить мезеяк?

–Арась, эзинь нее!

Омбоце вестэнть тусь омбоце братось. Чокшнестэнгь лараулясь, зоря лангс матедевсь. Сась карей айгорось, нолсизе столбаить ды тусь Сась братось кудов. Кевкстизь:

– Я, неить мезеяк?

– Арась, эзинь нее!

Колмоце вестэнть тусь вишка братось. Чокшнестэнть мадсь, а зоря лангс стясь. Сась сивой айгорось ды кармась столбанть нолсеме Дуракось кундызе айгоронть.

Айгорось мери:

– Таргак черть гривастом ды нолдамак. Знярдоэряван, мерть ансяк:

«Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой». Мон сан теть. Дуракось таргась гривастонзо черть ды нолдызе.

42. КАК ДУРАЧОК НА ЦАРСКОЙ ДОЧКЕ ЖЕНИЛСЯ

Жили-были старик со старухой. Было у них три сына. Двое – умных, третий – дурак. Умерли старик со старухой. Похоронили их сыновья и у изголовья поставили соляной столб. Пойдут смотреть – столб облизан. Пойдут – облизан. Старший брат говорит:

– Давайте подкараулим, кто лижет столб.

В первую ночь караулить пошёл старший брат. Всю ночь не смыкал глаз, под утро заснул. Пришёл сивый жеребец. Облизал столб и ушёл. Пришёл старший брат домой, спрашивают его:

– Ну, видел что-нибудь?

– Нет, ничего не видел!

На вторую ночь ушёл второй брат. Вечером караулил, на заре заснул. Прискакал карий жеребоц, облизал столб и ушёл. Пришёл брат домой. Спросили его:

– Ну, видел что-нибудь?

– Нет, не видел!

На третью ночь караулить ушёл младший брат. С вечера лёг спать, а на заре проснулся. Пришёл сивый жеребец и стал лизать столб. Дурачок поймал жеребца.

Жеребец говорит:

– Вырви у меня из гривы несколько волосков и откусти. Когда буду нужен, скажи: «Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой!» Я приду к тебе. *

Мольсь кудов Кевкстнить эйсэнзэ:

– Я, дурак, неить мезеяк?

– Арась, эзинь!

Марясть братнэ, инязорось тейтерензэ максы. Сыргасть сыньгак инязоронь тейтерень саеме. Вейкесь озась ласте сея лангс, омбсщесь– баран лангс ды тусть. Дураконть эзизь сае.

Туемедест мейле дуракось лиссь кардайс ды серьгедсь:

– Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой!

Ардсь икелензэ сивой айгорось ды мери:

– Совак керш пилевам, лиссть вить пилевам

Дуракось совась керш пилеванзо, лиссь вить пилеванзо ды теевсь боярокс. Озась сизканть лангс ды тусь сонгак инязоронь тейтеренть саеме.

Ки лангсованы – братонзо кавонест рудайс пезнаетъ, сеяст, бараностмарто алисевить. Дуракось керясь, керясь эйсэст локшосо, тулкадинзе кинть лангето ды тусь ардозь.

Инязоронть тейтересь ашти озадо вере кудосо. Ваны вальмава. Вальмантень кейгавтово венецть мастордо. Инязорось мери:

– Кие ласте кирнявтови вальмантъ сэрьс ды гаргасы тейтеренть сурсто сырнень сурксонть, сенень макдса никс тейтерем.

Зяро боярт снартнесть кирнявтомо, кияк пелевидьсак эзь кирнявтово. Ардсь меельсь пелев дурак. Кирнявтсь сивкасонзо, кавто венецень сэрь эзь кирнявтово, Тусь ардозь мекев кудов. Совась сивканзо вить пилева, лиссь керш гшлева ды теевсь мекев дуракокс. Куйсь каштлангс, учи братнэнь эйсэ

Састь братнэ, мерить:

– Эх, мезес понгонинек. тов молемстэ незнакшнынек кавонек рудайс, а лисевтяно ды пандя: гасиба, такодамо бояр сасымизь ды таргимизь, а то те шкамс тоско улевлинек.

Дуракось мери:

– Те мои таргидизь тынк Братнэ мерить:

Дурак вырвал у него из гривы несколько волосков и оипустил. Пришёл он домой, -опрашивают его:

– Ну, дурак, видел что-нибудь?

– Нет, не видел!

Услышали братья, что царь свою дочь замуж выдает. Пошли и они. Один сел на козу, другой – на баргна и поехали. Дурака с собой не взяли.

После их ухода дурачок вышёл на двор и крикнул:

– Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой!

Предстал перед ним сивый жеребец и говорит:

– Войди в моё левое ухо, выйди в правое.

Дурачок вошёл в левое ухо, вышёл в правое, и превратился в барина. Сел на Сивку и поехал брать в жены царскую дочь.

Едет, видит: братья с бараном и козой застряли в грязи, никак не вылезут. Дурачок лупил, лупил их кнутом, столкнул с дороги в сторону и ускакал.

Царская дочь сидит в своем тереме и смотрит в окно. До окна двенадцать венцов от земли. Царь говорит.

– Кто верхом на лошади допрыгнет до окна и снимет с руки дочери золотое колечко, за того выдам свою дочь замуж.

Многие бояре пытались допрыгнуть, но ни один из них не допрыгнул даже до половины. Под конец подъехал дурачок. Прыгнул на овоем ойвом жеребце, на два венца не смог допрыгнуть. Поскакал обратно домой зашёл он в правое ухо Сивки, вышёл из левого и снова превратился в дурачка Забрался на печь, ждёт своих братьев.

Пришли братья и рассказывают:

– Зх, куда мы попали! Когда туда ехали, завязли оба в грязи, не выберемся никак и все; спасибо какойто барин нагнал нас и вытаишл, а то до сих пор там были бы.

– Это я вытащил вас,– говорит

– Пандя, дурак!

Омбоце чистэ братнэ таго тусть. Дураконть таго эзизь сае мартост.

Дуракось таго лиссь кардайс ды серьгедсь:

– Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой!

Ардсь айгоросьь. Дурак совась керш пилеванзо, лиссь вить пилеванзо, теевсь боярокс. Озась айгоронть лангс ды таго тусь инязоронь тейтерент саеме.

Ки лангсо таго пезнасть канонест братонзо. Дуракось керясь, керясь эйсэст, тулкадинзе ве ёнов ды тусь вакскаст.

Ардсь инязоронь кудонть ваксс. Кирнявтсь сивказо вальмантень. Ве чочконь сэрь ансяк эзь кирнявтово. Тусь кудов.

Колмоце чистэ таго весе промсть инязоронь тейтерент саеме. Ваныть весе вальмантень, киненьгак инязоронь тейтерент сурсто сурксось а таргави. Ардсь дуракось, кирнявтсь сивкасонзо. Таргизе инязоронь тейтерент сурсто сурксонть ды ардозь кудов. Весе народось сеери:

– Кие те, кие те? Кирдеде эйсэнзэ!

А дураконть секе неевтезэ ульнесь.

Тейсь инязоросьь свадьба. Тердизе весе народонзо свадьбас. Промсть весе, ансяк дуракось эзь моле. Инязоронь тейтересь кандтни вина, вешни эсь женихензэ эйсэ. Весемень сурост ванынзе – киньгак сурсо арась сурксозо.

Омбоце чистэ инязоросьь кармавтсь, штобу весе молест свадьбав, кияк илязо кадово кудос.

Братнэ саизь дураконтькак свадьбав. Дурак тапаризе суркс марто суронть нулынесэ, озась кенкш уголс ды ашти. Кандсь инязоронь тейтересь сонензэяк вина. Дуракось саизе винанть ды кармась симеме. Инязоронь тейтересь неизе нуласо тапарязь суронть ды мери:

– Нука невтика сурот – мекс сон тапарязь.

Дуракось калавтызе нуланть – дурачок

– Хватит, дурак! – сказали братья. На второй день братья опять ушли. Дурака опять не в^яли с собой. Дурак вышёл на двор и закричал:

– Сивка-бурка, вещая каурка, стань передо мной, как лист перед травой!

Прискакал жеребец. Дурак вошёл в левое ухо, вышёл в правое – и превратился в барина. Сел на жеребца и опять поехал брать в жены царскую дочь,

На дороге опять завязли два его брата. Лупил их дурак, столкнул с цороги в сторону и проехал мимо.

Подскакал к дому царя. Прыгнул Сивка к окну, лишь на один венец не допрыгнул. Вернулся опять домой.

На третий день снова все собрались брать царскую ючь замуж.

Смотрят все на окно, никому не удаепся снять с руки царевны кольцо. Прискакал дурэк, прыгнул на своем жеребце. Сяял с руки царевны кольцо и поакакал до мой. Весь народ кричит:

– Кто это, кто это? Держите его!

А дурака только и видели.

Созвал царь свадьбу. На свадьбу пригласил весь

свои народ Собрались все, только дурак не пришёл Царевна поднсюит вино, ищет своего жениха. Поднесла всем, но ни у кого на руке не увидела своего кольца.

На вгорой день царь приказал, чтобы никто не оставался дома, все пришли на свадьбу

Братья взяли и дурака на свадьбу. Дурак обмотал палец с кольцом тряпочкой, сел в угол у порога и си дит. Принесла царввна и ему вина. Дурак взял вино и стал шить. Царевна увидела завязанный палец и говорит:

– Ну-ка, июкажн, почему да завязан?

Дурак размотал тряпочку – на пальце кольцо царевны.

Царевна поцеловала дурака и за руку подвела к овоему отцу. Царь благословил их. Стали свадьбу

сурсонзо инязоронь тейтерент суркозо. Инязоронь тейтересь палызе дураконть: кундызе кедте ды ветизе тетянзо икелев. Тетясь баславинзе, ды кармасть весе симеме-ярсамо, свадьбань налксеме. Монгак тосо ульнинь, симинь-ярсынь, усам «увалт чудесь, ансяк кургозом мезеяк эзь понго.

43. КОЛМОНЬСТ БРАТИНИК

Эрясть-аштесть колмонест братиники. Кавтотне превейть, колмоцесь дурак. Кильдсть лишме ды тусть вирев пенгс. Кармасть тосо тумонь керямо. Прась тумонть прясто лишментъ ланлс сэря, ды лишмантъ пачк кайсь менелентень тумо.

Дуракось куйеь тумонть пряс ды яки менеленть ланга. Менеленть лангоо скалтнэ вельть дёшоват, кар-вотне питнейть. Валгсь сон масторов, кунцесь карвот ды куйсь гаго менельс карвотнень скал лангс полавтнеме. Максы карво леикс марто, саи скал ваз марто. Истя полавтнесь сон знярыя скалт ды арсесь мекев масторов валгомо.

Зярс сон якась менель ланга, мольсь верьгиз, повизе лишментъ. Тумось сяворсь, ды дуракось кадовсь менелентень. Валгомс тензэ а кода.

Сон печкоинзе скалтнэнь ды скалонь кедтнестэ понась пикс. Нолдызе алов, пиксэсь масторов а саты. Недлячистэ аватне уштызь кудост. Качамось куйсь меяельс дураконть ваксс. Сон кармась качамосо пиксэнть поладомо. Кудотне явасть, а сонзэ пиксэзэ масторов а саты Понеделышкстэ дуракось арась сюпав ломанень тинге вельксэс. Сюпавось понжавты тавзюро. Вармась сэтьме. Сюватне витьстэ кузить менельс, дураконть ваксс, а дуракось кунци эйсэст ды полады сюватнесэ пиксэнзэ

Токась пиксэсь масторов. Кармась дуракось кувалманзо валгомо. Пувасьварма ды кармась дураконтьэйсэ чаравтомо. Эзь сезеве качамонь ликсэсь, эзь сезеве сюваисесь – сезевсь кшнансесь. Дуракось прась болотас ды пезнась лавтов видьга. Прязонзо яксярго тейсь пизэ ды алыясь кемгавтово ал. Мольсь

играть, И я там был, мед-пиво пил, по усам текло, а в рот ничего не попало.

43. ТРИ БРАТА

Жили-были три брата. Двое умных, третий дурак, Запрягли они лошадь и поехали в лес за дровами. Стали там рубить дуб. Упал с дуба желудь на лошадь, и сквозь нее вырос дуб до неба.

Дурак залез на вершину дуба и ходит по небу. На небе коровы очень дешевые, а мухи очень дорогие. Спустился он на землю, наловил мух и поднялся обратно на небо менять мух на коров. Отдаст муху с детенышем, возьмет корову с теленкюм. Так он наменял много коров и решил спуститься на землю.

Пока он ходил по небу, подошел волк и зарезал ло-

шадь. Дуб свалился, и дурак остался на небе. Спуститься никак не может.

Дурак зарезал коров и из их кожи свил верёвку. Спустил вниз, верёвка до земли не достает. В воскресенье женщины затопили свои печи. Дым поднялся на небо к дураку. Он стал дымом верёвку довивать. Печи истопились, а его верёвка до земли не достает. В понедельник дурак останшился над гумном богатого человека. Богач веет пшеницу. Ветер был тихий. Мякина поднимается прямо на небо, к дураку, а он ловит её и продолжает мякиной довивать свою верёвку.

Достала верёвка до земли. Стал дурак по ней спускаться. Подул ветер и начал дурака раскачивать. Не порвалась верёвка из дыма, не порвалась из мякины – порвалась из коровьей шкуры. Дурак упал в болото и завяз по шею. Иа его голове утка свила гнездо и снесла двенадцать яиц. Подошел волк, съел яйца и стал уходить. Дурак схватил его за хвост и

верьгиз, алтнэнь сэ-

винзе ды кармась туеме. Дурагось кундызе оонзэ пуло,до ды ранкстась. Верьгизэсь тандадсь ды тандадоманзо пачк таргазе дураконть болотастонть. Таргамсто верьгизэсь лиссь кеденэз потсто, ды кедесь кадовсь дураконть кедьс.

Дуракось лиссь болотастонть коське таркас ды тусь. Мольсь, мольсь – оимемазо сась. Мусь эрьке. Ведь ули, симемс а мейсэ, Дуракось лутызе пря колгаионзо ды сень эйсэ симсь. Симсь ды сеске эрьке чирентень стувтызе пря колганонзо. Сонсь тусь седе тов.

Ютась, ютась, мусь тумо. Тумонть прясо пивсыть кснав. Олгтне певерить масторов, кснавтне кадовить тумонть пряс. Дуракось мери тенст:

– Мон истят пивсыцят эзинь некшне. Пивсыцятне мврить дураконтень:

– М>инь истят ломантъ эзинек некшне.

Дуракось авцордась прязонзо, ды удемезэнзэ пезнасть суронзо. Мурдась мекев эрьке чирентень. Муизе пря колгаионзо, путызе прязонзо ды тусь вирьга.

Неи тумо. Прязонзо левксыясь туво. Левкстнэ тарадтнэнь ланга ардтнить. Дуракось куйсь тумонть пряс тулевкстнэнь кунцеме. Тумось ульнесь ундов. Сон прась ундонтень ды эрясь тумонть пот'со колмо иеть.

Мольсть вирев цёрат ды кортыть.

– Давайте те тумонть керясынек. Вейкесь мери:

– Те тумось мезекскак а маштови. Омбоцесь мери:

– Керясынек, мезекскак яла маштови Ды кармасть керямонзо. Дуракось серьгедсь тумонть потсто:

– Илямизь керя!

Керицятне тандадсть ды чиезь тусть. Туемедест мейш тумось сяворсь, ды дуракось лиссь потстонзо. Керицятнень узерестак кадовсь тумонть алов. Дуракось саизе узеренть ды тусь братонзо вешнеме.

Мольсь, мольсь–мусь эрьке. Эрькеванть уйни яксярго. Сон ёртызе узеренэз яксяргонть лангс. Яксяргось крикнул. Волкнапугался и с иепуга вытащил дурака из болота. Когда волк вытаскивал дурака из болота, сам вышёл он из кожи, и кожа осталась в руках дурака.

Вышел дурак из болота на сухое место и пошёл. Шел, шел, захотел пить. Нашел озеро. Вода есть, пить нечем. Снял он с головы череп и напился им. Напился и тут же около озера забыл свой череп. Сам пошёл дальше.

Шел, шел – нашел дуб. На дубу молотят горох, стебли падают на землю, бобы остаются на дереве. Дурак говорит:

– Я таких молотилыциков не видел. Молотилыцики говорят дураку:

– Мы таких людей не видели.

Схватился дурак за голову, и пальцы в мозг воткнулись. Вернулся опять к озеру. Нашел череп, положил на голову и пошёл по лесу.

Видит дуб. На дубу опоросилась свинья. Поросята по ветвям бегают. Залез дурак на дерево ловить поросят. В дубе было дунло. Он упал в дупло -и жил в нём три года.

Пришли в лес мужики и говорят между собой:

– Давайте срубим этот дуб. Один говорит:

– Этот дуб ни к чему не пригоден.

– Срубим. Для чего-нибудь пригодится,– говорит второй.

Стали они рубить дуб. Дурак закричал-

– Смотрите, меня не зарубите!

Лесорубы испугались и бросились бежать. После их: ухода дуб свалился, и дурачок вышёл из дупла. Лесорубы и топор свой оставили под дубом. Дурачок взял топор и пошёл искать братьев.

Шел, шел – нашел озеро. По озеру плавает утка. Бросил он свой топор в утку. Утку не убил, а топор утонул. Дурачок сделал огонь и поджег озеро. Озеро и топор сгорели, а топорище осталось.

Дурак опять пошёл по лесу. Шел, шел

эзь чавово, а узерезэ ваясь. Дуракось нолдась тол ды кирвастизе эрькенть. Эрькесь ды узересь палсть, узере кечкесь кадовсь.

Дуракось таго тусь вирьга. Мольсь, мольсь – муинзе братонзо ды мери тенст:

– Давайте ям пидетяно, азёдо толонь кис Тусь толонь кис покш братось. Мусь тол Толонть вакесо атя.

– Покштяй, тука монень тол. Атясь мери:

– Ман теть тол стяко а максан, ёзтнек побаска деаксан тол, а ёвтнят побаска, пивсэма кшна кутьмерь стэть ваткан. , – Мон побаскань ёвтнеме а маштан.

– Монгак тол теть а максан.

Атясь ваткась кутьмерьстзнзэ пивсэма кшна, ды церась толтомо тусь мекев Братнэ кевкстизь-

– Мекс эзить кандт тол?

– Мон эзинь муе тол.

Тусь омбоце братось. Мольсь секе атянтень ды мери

–' Покштяй, тука тол.

– Атясь мери:

– Мон теть тол стяко а максан. Ёвтнек побаска, максан тол, а ёвтнят побаска, кутьмерьстэть пивсэма кшна ваткан.

– Мон побаскань ёвтнеме а маштан.

– Монгак тол а максан.

Атясь ваткась тень кутьмерьстэяк пивсэма кшна, ды мурдась теяк толтомо. Братнэ кевкстизь:

– Мекс эзить кандо тол? Сон мери:

– Мон эзинь муе тол Дуракось мери:

– Монсь молиндерян, кандан тол.

Ды тусь Муизе сонгак секе атянть ды мери тензэ'

– Покштяй, тука тол! Атя-сь мерп

– МЬн тол стяко а максан, ёвтнек побаска, максан тол, а ёвтнят побаска, пивсэма кшна кутьмерьстэть ваткан.

Дуракось мери:

– Пожалуй, покштяй, мон ёвтнян теть побаска, ан-

Сяк илямак ильвецтя. Ильвецтясамак, – нашел своих братьев и говорит им:

– Давайте суп сварим, идите за огнем. Пошёл за огнем старший брат. Нашел огонь. У огня старичок

–Дедушка, дай-ка мне огня.

– Огня тебе даром я не дам,– говорит старик.– Расскажи побаску –получишь огонь, не расскажешь – ремень для цепа с твоей спины сдеру.

– Я не умею побаски рассказывать

– Я тебе не дам огня.

Содрал старик с его спины шкуру на ремень, и старший брат ушёл без огня обратно Братья спрашивают его:

– Почему не принес огня?

– Я не нашел огня

Пошел второй брат пришёл к тому же старику и говорит:

– Дедушка, даи мне огня.

– Так я тебе не дам,– говорит старик.– Расскажи побаску – дам огня, не расскажешь побаску – с твоей спины ремень для цепа вырежу.

– Я не умею побаски рассказывать.

– И я тебе не дам огня.

Старик вырезал со спины второго брата ремень дляцепа, и он вернулся без огня. Братья спросили: Почему не принес огня?

– Не нашел я огня.– сказал средний брат.

Дурак говорит:

– Если пойду я сам, принесу огня. И пошёл. Нашел и он этого же старика Говориг ему:

– Дедушка, дай мне огня!

– Так я огня не дам,– отвечает старик.– Расскажешь побаску – дам, не расскажешь – с твоей спины ремень для цепа вырежу.

– Пожалуй, дедушка, я расскажу тебе побаску,– говорит дурак.– Только, смотри, не перебивай меня. Перебьешь – с твоей спины три ремня вырежу, а тебя самого убью.

Стал дурак рассказывать побаску:

– Мы, три брата, приехали в лес на лошади. Стали рубить дуб. Упал с

кутьмерьстэть колмо пивсэма кшнат ваткан, а тонсеть машттан.

Кармась дуракось побаскань ёвтнеме:

– Колмонек братиники молинек вирев лишмесэ

Карминек тумонь керямо. Тумонть прясто праеь сэря лишменть лангс. Лишменть пачк кайсь тумо менельс Мон кузин тумонть прява менельс, Туинь якамо менеленть ланга. Тосо карвотне питнейть, скалтнэ дёшоват Валгинь мон тосто карвонь кисэ; саинь карзот верев, ды карминь карвотнень лангс скалонь полавтнеме: мак сан карво левкс марто – саян скал ваз марто

Арсинь масторов валгомо, валгомс а кува: мольсь верьгиз, лишменть повизе, ды тумось сяворсь.

Печксинь скалтнэнь ды кедест эйстэ понынь пикс Нолдыя алов – пезэ а саты. Недлячистэ аватне уштнизь кудост. Карминь мон качамонть зйсэ пиксэнть паладомо. Кудотне явасть – пиксэм таго масторов а саты Понедельникстэ мон арынь сюпав ломанень тинге вельксэс. Сюпавось понжавты товзюро, Вармась сэтьме, сю ватне витьстэ кузить монь ваксс менельс. Ломанесь понжавты, мон кунцян сюватнесэ ды пиксэнть эйсэ по ладан, сатотсь пиксэсь модантень Карминь пиксэнть кувалт алов валгомо. Кепететсь варма ды кармась пик сэнть чаравтомо Эзь сезеве качамонь пиксэсь, эзь се зеве сювансесь, сезевсь кшнансесь. Мон прынь болотас ды пезнынь лавтово видьга. Прязом яксярго тейсь пизэ, алыясь кемгавтово ал. Мольсь верьгиз, алтнэнь сэвин че. Кармась верьгизэсь туеме, мон кундыя сонзэ пулодо ды ранкетынь. Верьгизэсь тандадсь ды тандадоманъ оачк таргимим монь болотастонть Верьгизэсь лиссь кедензэ потсто, кедесь кадовсь монь кедезэнь. Мон лисинь коське таркас ды туинь эсь кияван.

Молинь, молинь – симемам сась. Муинь эрьке. Ведь ули, симемс а мейсэ. Путыя пря колганом ды симинь Эрьке чирентень пря колганом стувтыя. Молинь, молинь – муинь тумо. Тумонть прясо пивсыть кснав. Олг тне певерить алов, кснавось тумочть пряс кадови

дуба на лошадь желудь. Сквозь юшадь вырос дуб до неба.

Залез я по этому дубу на небо и пошёл ходить по небу.

Там коровы дешевые, а мухи дорогие. Спустился я оттуда за мухами. Взял мух наверх и начал менять их на коров, Отдам муху с детенышем, возьму корову с теленком.

Решил спуститься на землю, а епуститься не по чему: пришёл волк, задушил лошадь, и дуб свалился. Зарезал я коров и из их кожи свил верёвку. Спустил вниз, конец до земли не достает. В воскресенье женщины затопили свои печи. Дым поднялся на небо прямо ко мне. Стал я дымом довивать верёвку. Печи истопились, а моя верёвка опять до земли не достает. В понедель ник я остановился над гумном богатого человека. Богач веял пшеницу. Ветер был тихий. Мякина прямо ко мне поднимается на небо. Богач веет, а я ловлю мякину и из нее продолжаю вить верёвку. Достала верёвка до земли. Стал по ней спускаться вниз. Поднялся ветер и стал раскачивать верёвку. Не порвалась верёвка из дыма, не порвалась из адякины, порвалась из коровьей шкуры. Упал я в болото и завяз по шею. На моей голове утка свила гнездо и снесла двенадцать яиц. Подошел волк, съел яйца и стал уходить. Я схватил его за хвост и крикнул. Волк напугался и с испуга вытащил меня из болота. Сам волк вылез из кожи, кожа у меня в руках осталась вышёл я на сухое место и пошёл своей дорогой

Шел, шел – захотел напиться. Нашел озеро. Вода есть, напиться нечем. Снял с головы свой череп и напился им. И пошёл себе, а череп забыл у озера.

Шел, шел – нашел дуб. На дубу молотят горох. Стебли падают вниз, а бобы остаются на дубу. Говорю молотилыцикам:

– Я таких молотилыциков не видел.

– Мы таких людей не видели,– говорят они мне.

Схватился я за голову – пальцы в мозгу завязли. Вернулся опять к

– Мон истят пивсыцят эзинь некшне Пивсыцятне мерить тень:

– Минь истят ломантъ эзинек некшне.

Мон авцордынь прязон, удемезэнь пезнасть суром Мурдынь мекев эрькенть чирес Муия пря колганом, путыя прязом ды таго туинь вирьга. Ванан: тумо прясо туво левксыясь. Левкстнэ тарадтнэнь ланга ардтнить Кузинь мон тумонть пряс ды карминь тулевкстнэнь кунцеме, тумось ундов Мон туинь ундонтень ды эринь тосо колмо иеть

Мольсть вирев цёрат ды кармасть эсь ютковаст кортамо:

– Давайте те тумонть керясынек. Вейкесь мери:

– Те тумось мезекскак а маштови. Омбоцесь мери:

– Керидерясынек, мезекскак ды маштови.– Ды кармасть керямонзо.

Мон тумонть потсто пшкадинь:

– Илямизь керя!

Керицятне тандадсть ды тусть чиезь. Туемадост мейле тумось сяворсь, ды мон лисинь потстонзо. Керицятнень узерест лиядсь тумонть алов. Мон саинь узере ды туинь братом вешнеме. Молинь, молинь – муинь эрьке. Эрькевантъ уйкшны яксярго. Мон ёртыя узеренть лангозонзо. Яксяргось эзь чавово, узересь ваясь. Мон нолдынь эрькентень тол. Эрькесь ды узересь палсть, узерс кечкесь кадовсь.

Атясь мери:

– Кенгелят!

– Эх, покштяй, меринь илямак ильвецте,– кутьмерьстэть ваткан колмо пивсэма кшнат, а тонсить машт~ тан.

Дуракось ваткась атянть кутьмерьстэ колмо пивсэма кшнат, сонсензэ маштызе. Сайсь тол ды мольсь братонзо ваксс. Пидесть ям ды ярсасть. Кавто пивсэма кшнатнень педявтынзе братонзо кутьмерс, колмоценть кадызе эстензэ. Ды тусть колмонест кудов.

озеру. Нашел свой череп, положил на голову и пошёл по лесу.

Вижу дуб. На дубе опоросилась свинья. Поросята по веткам бегают. Залез я на дерево и стал ловить поросят. А дуб был дуплистый. Провалился я в дупло и прожил там три года.

Пришли в лес мужики и стали говорить между собой:

– Давайте срубим этот дуб.

– Этот дуб ни на что не пригоден,– говорит один.

– Если срубим, для чего-нибудь да и пригодится,– говорит второй.

И стали они рубить дуб. Я закричал из дуба:

– Не зарубите меня!

Лесорубы испугались и бросились бежать. После их ухода дуб свалился, и я вышёл из дупла. Лесорубы свой топор оставили под деревом. Я взял топор и пошёл искать братьев.

Шел, шел – нашел озеро. По озеру плавает утка. Бросил топором в утку. Утку не убил, а топор затонул. Поджег я озеро. Озеро и топор сгорели, а топорище осталось.

– Врешь! – говорит старик.

– Эх, дедушка, говорил тебе – не перебивай меня, иначе с твоей спины вырежу для цепа три ремня, а тебя самого убью.

Дурак вырезал со сгашы старика три ремня для цепа, самого его убил. Взял огня и пошёл к братьям. Сварили они суп, поели, Два ремня он прилепил на спину братьям, третий оставил себе. И пошли они домой втроем.

44. ШИВЕЧ, НЕЧИСТОЙ, ОВТО ДЫ ВИРЯВА

Эрясь-ашгесь ве ишвеч. Беряньст^

44. ПОРТНОЙ, НЕЧИСТЫЙ, МЕДВЕДЬ И ВИРЯВА

Жил-был один портной. Плохо сошьет

сусты, мерить тензэ: кедеть коськест, кода беряньстэ, сустык!

Парсте сусты, мерить: кедеть коськест, кода парсте сустык! Кодаяк тензэ а савтови.

Арси шивеч эсь пачканзо: берянь эрямом, мияк тень паро вал а ёвты! Беряньстэ сустан – кедеть коськест, мерить; парсте сустан – кедеть коськест, мерить. Туян, ков сельмем неить, дав пилем марить.

Саизе аршинэнзэ ды тусь.

Мольсь, мольсь – пачкодсь вирьс. Понгсь каршозонзо овто ды мери:

– Ков молят, шивеч парочи?

– Молян ков сельмем неить, ков пилем марить: берянь эрямом, кияк тень паро вал а ёвты; беряньстэ сустан–кедеть коськест, мерить; парстеяк сустан–кедеть коськест, мерить.

– Адя, моньгак саемак мартот. Моньгак эрямом берянь, весе пейдить лангсом: кие содов ды а мазый, или пек кежей – мерить тензэ овто. Кинь эйкакшозо аварли – мопь эйсэ тандавтнить.

– Адя! – мери шивеч.

Тусть кавонест. Мольсгь, мольсть – понгсь каршозост нечистой ды мери тенст:

– Ков мольтядо?

– Мольтяно ков сельменек неить, ков пиленек маР'ить: эрямонок тесэ берянь, кияк паро вал тенек а ёвты.

– Саимизь моньгак,– мери нечистой,– моньгак эрямом берянь, кияк эйсэнь а вечки. Вейкест-вейкест эйсэ

монь лемсэ сёвныгь, монь эйсэ тандавтнить: ва, мерить, нечистой поватанзат!

– Адя,– мерить овто марто шивеч.

Тусть колмонест. Мольсть, мольсть – мусть кудьше. Совасть, кудынесь чаво. Кармасть эйсэнзэ эрямо.

Эрясть, эрясть – мусть вирьстэ комулят ды арсесть пиянь пидеме.

Шивеч мери:

– Пиянть пидитяно, ды солодонок арась! Нечистой мери:

– Сесэ, сесэ улить ведьгевть, эйсэст

– говорят ему: руки бы отсохли, так плохо сшил! Хорошо сошьет – говорят: руки бы отсохли. как хорошо сшил! Никак на заказчшов не угодит.

Думает гюртной про себя: «Плохая моя жизнь, никто мне доброго слова не скажет Плохо еошыо, «рукн

бы отсохли» говорят; хорошо сошью, «руки бы отсохли» говорят. Пойду куда глаза глядят, куда уши слышат

Взял свой аршин и пошёл. Шел, шел, дошёл до ле са, навстречу попался ему медведь и говорит:

– Куда идёшь, портной?

– Иду куда глаза глядят, куда уши слышат. Плохая моя жизнь, никто мне доброго слова не скажет. Плохо сошью – «руки бы отсохли» говорят, и хорошо гошью – «руки бы отсохли» говорят.

– Идем, и меня возьми с собой. У меня тоже жизнь плохая, все смеются надо мной: кто в саже, некрасивый или злой – того называют медведем. У кого ребёнок плачет – мной пугают: не плачь, придёт медведь, съест.

– Идем,– говорит портной.

Пошли вдвоем. Шли, шли – навстречу им попался нечистый.

– Куда идете? – спрашивает он их.

– идём куда глаза глядят, куда уши слышат. Здесь плохо нам живется: никто доброго слова не скажет.

– Возьмите и меня,– говорит нечистый,– и у меня жизнь плохая: никто меня не любит. Друг друга моим именем ругают, моим именем пугают: смотри, говорят, нечистый задушит!

– Идем,– говорят портной ч медведь.

Пошли втроем Шли, шли, нашли домик. Зашли – домик пустой. Стали они в нём жить.

Жили, жили – нашли в лесу хмель и решили сварить пиво.

– Пиво-то сварим,– говорит портной,– только \ нас солода нет!

Нечистый говорит.

– Там-то, там есть мельница, в ней оставили солод н не перекрестили. Помольщиков нет, пойду украду.

апак крёста кадозь солод. Яжавтыця кияк арась – молян салан. Нечистой тусь ды кандсь солод. Шивеч мери:

– Суслань пидемс корцяга эряви – корцяганок арась.

Нечистой мери:

– Ве ава кудыкелев путсь апак крёста корцяга, Молян кандса.

Тусь – кандсь корцяга.

Пидизь сусланть, нолдамс тенст а мезес: арась очкост. Нечистой кандсь тенст очко, .кандсь боцькаяк. Пецизь пиянть ды пештизь боцькас. Овто кандсь медь, ламбавтызь ды ливтизь маитс кельмеме.

Валске мольсь шивеч варштамонзо, боцька кургось панжозь ды пиядонть таки оимсь.

Сась кудов ды мери:

– Вана мезе, ялгат, пиядонок таки симсь, эряви сонзэ кундамс! Давайте ванстомонзо!

Каясть жеребейсэ, кинень зярдо саты молемс.

Васень вестэнть сатотсь молемс овтонень.

Мольсь сон мацтонтень, кекшсь боцькантъ удалов ды ашти.

Пелеве шкане кепететсь прок виев варма. Чувтнэ весе кармасть лажномо. Сятор-пукштор сась Вирява. Таргизе боцька потомксонть ды давай симеме.

Овтось лиссь боцькантъ удалдо ды серьгедсь:

– А! Вана кие симни минек пйядонок! Вирява кода кундасы овтонть ды давай мерькамонзо. Мерькась, мерькась эйсэнзэ, цють живстэ нолдызе. Сась овто кудов, мадсь каштлангс ды кувси. Шивеч кевкстизе:

– Я, овто, неить мезеяк?

– Арась,– мери овто,– мезеяк эзинь нее!

– Мейс эно кувсят?

– Мацтс валгомсто прынь ды весе порксавинь!

Омбоце вестэ мольсь ванстомо нечистой. Кекщсь боцька удалов ды ашти.

Пелеве шкане таго сасъ Вирява, Ушёл нечистый и принес солод.

– Нужна корчага, чтобы сусло сварить,– говорит портной,– а у нас корчаги нет.

– Одна женщина положила в сени корчагу и не пе рекрестила,– говорит нечистый.– Пойду принесу.

Ушел – принес корчагу.

Сварили сусло, разлить не во что: нет корыта. Нечи стый принес им корыто, принес и бочку. Сваршш пиво и вылили его в бочку. Медведь принес мед, подсластнли пиво и вынесли в погреб остыть.

Утром спустился оюртной в погреб посмотреть на пиво – отверстие в бочке открыто, кто-то пил пиво. Пришёл домой и говорит:

– Вот что, друзья, кто-то пил наше пиво, нужно его поймать! Давайте караулить!

Бросили жребий, кому когда идти караулить.

В первую ночь должен идти медведь. Пришёл он в лопреб, опрятался за бочку и ждет

В полночь словно сильный ветер поднялся. Все дерелья загудели. С треском, с грохотом пришла Вирява. Вытащила пробку из бочки и давай пить.

Медведь вышёл из-за бочки и крикнул:

– А! Вот кто пьет наше пиво!

Вирява как схватит медведя и давай ею ломать, мять.

Мяла, мяла, еле живого выпустила.

Пришел медведь домой, забрался на печь и стонет.

Портной спрашивает его:

– Ну, медведь, видел что-нибудь?

– Нет,– говорит медведь,– ничего не видел!

– Почему тогда стонешь?

– Когда спускался в погреб, упал и весь разбился.

На вторую ночь караулить пошёл нечистый. Спрятался за бочку и ждёт.

Нечистоеньгак мерькизе, цють живстэ нолдызе. Нечистоенть пулопезэяк сезевсь. Сась кудов нечистой, мадсь каштлангс овто ваксс ды нолси пуло пестэнзэ верень.

Шивеч кевкстизе нечистоень:

– Я, неить мезеяк?

– Арась, мезеяк эзинь нее!

– Мекс пуло петь верев?

– Кенкшес понгонесь – лепштявсь!

Колмоце вене мольсь ванстомо шивеч. Сайсь мартонзо балалайка ды кшнинь аршин. Озась боцька удалов ды ашти.

Пелеве шкане сась Вирява. Комась боцькантъ лангс ды давай симеме. Кода Вирява аламодо иредсь, шивеч давай баталайкасонть седямо. Вирява кадызе симеманзо ды дазай киштеме. Киштсь, киштсь – сизесь ды мери: «Уй! Кода сизинь, пекемгак мик вачсь! Шивеч, мон тонь сэвтян!»

– Сэвсамак, сэвсамак,– мери шивеч.– Тонь пексэяк эрян, мон вечкан лембе тарка. Ансяк вана мезе васня тейтяно: монь ули чочком, адя лайсынек чачк, мейле сэвемак!

Вирява мери;

– Адя!

Шивеч лайсь чочко пе, чавсь эйзэнзэ туло ды мери Вирявантень:

– Тонгить ласксонтень кавонест кедеть ды тетьк ласксонть, седе курок лазови.

Вирява тонгинзе. Шивеч кода вачкодьсы тулонть узере обушкасо! Тулось ёртовсь ве ёнов. Вирявань кавонест кедензэ сювордавсть ласксонтень. Тей ноцк, тов ноцк, а таргавить тензэ. Шивеч кода сайсы кшщнь аршинэнть ды давай Вирявантъ кутьмере ланга пидеме!

Вирява ранги – ггижеть-ожот ливти:

– Шивеч парочи, нолдамак, инескеть! Вестькак а сан пиядонк оимеме!

А шивеч пиди эйсэнзэ, а кунсолыяк. Вирява таго:

– Шивеч парочи, нолдамак, инескегь, мезе вешат – махсан!

– Мезе максат?

– Ули вейкине тейтерем – максса теть!

В полночь опять пришла Вирява. Досталось и нечистому, чуть живой ушёл Даже кончик хвоста оторвала ому Вирява пришёл домой нечистый, лёг на печку рядом е медведем и облизывает кровь с кончика хвоста.

Портной спрашивает нечистого:

– Ну, видел что-нибудь?

– Нет, ничего не видел!

– Почему же хвост в крови3

– Дверью прихлопнул!

На третью ночь караулить лошел портной. Взял с собой балалайку и железный аршин. Сел за бочку и ждёт.

В полночь пришла Вирява. Нагнулась над бочкой и давай пить. Когда Вирява немножко опьянела, поргной чаиграл на балалайке. Вирява бросила пить и давай плясать. Плясала, плясала, устала и говорит: «Ух! Как устала, даже есть захотелось! Портной, я тебя съем!»

– Съешь, так съешь,– говорит портной.– И в твоем животе поживу, я люблю теплое место. Только сначала

вот что сделаем: у меня есть бревно, идём расколем его пополам, потом съешь меня.

– Идем,-говорит Вирява,

Портной расколол конец бревна, забил в него клин и говорит Виряве.

– Сунь руки в щель и растягивай, скорее расколем дерево.

Вирява сунула руки. Портной топором вышиб клин из дерева. Дерево защемило обе руки Виряве. Туда дернет, сюда дернет – не может вытащить руки.

Портной взял железный аршин и давай охаживать Виряву вдсль спины!

Вирява кричит благим голосом:

– Портной, добрый человек, отпусти, пожалуйста, Ни разу больше не приду ваше пиво пить! А портной лупит её и не слушает. Вирява опять ему:

– Портной, добрый человек, отпусти пожалуйста, что попросишь, отдам!

– Что дашь?

– Мартонзо мезе максат?

– Максан сисем малинкат сиянь ярмак!

– Ещё мезе максат?

– Максан ещё теть од кудо ды кардаз пешксе скотмнадо, ансяк нолдамак!

– А манясамак?

– А манятан! Зепсэнь ули пащше, саик. Кодак эйсэнзэ чамат нардасак – весе теть улить, мезть алтынь, Й,ы тонсь од цёракс велявтат!

Шивеч саизе Вирявантъ зепстэ пациненть ды нолдызе Вирявантъ. Вирява оргодсь – весе вирьсэ чувтнэньгак яжинзе.

Ашолгадома ёнов сась шивеч кудов. Овто марто нечистой кевкстизь:

– Я, шивеч, неить мезеяк?

– Неинь,– мери шивеч,– сакшнось Вирява.

– Мезть алтась теть?

– Мезть? Вейкине тейтерензэ макссы тень никс! Мартонзо максы тень сисем малинкат сиянь ярмак, од кудо ды кардаз пешксе скотинадо. Вана тейтеренть пашшензэяк уш максызе тень.

Овто марто нечистойть гаймаскадсть – а кемить! Мейле, аламос аштезь, арсезевсть ды мерить:

– Пиясь ведь вейсэнь, Вирявань тейтересь ещё аздан, кинень саты: минь карматано мартот пелькстамо! Шивеч мери:

– Кода карматадо пелькстамо? Овто мери:

– Давайте вана кода пелькстатано: карматано вейкенек-вейкенек тандавтнеме. Кинь эйстэ весемеде печ тандадтано, сенень ули Вирявань тейтересь.

– Ну, давайте,– мерить шивеч ды нечистой.

Сась чокшне, толост мацтизь, ды лиссь васня >шов овто. Кекшсь чувто удалов ды давай рангомо, чувтотнесэ яжамо – виреськак весе сорны. Ваны: шивеч марто нечистой эйстэдензэ а пелить, ардсь вальмантъ алов ды апаро вайгельсэ серьгедсь:

– Есть у меня одна единственная дочь, отдам тебе,

– С ней что дашь?

– Дам с семь маленок 1 серебряных денег.

– ещё что дашь?

– Дам тебе новый дом и целый двор, полный скотины, толью отпусти!

– Не обманешь меня?

– Не обману. В кармане у меня есть платочек, возьми. Как только вытрешь им лицо, .все твоё будет, что обещала, а сам превратишься в молодого человека

Портной взял платочек из её кармана и отпустил Виряву. Вирява так бежала, что все деревья в лесу повалила.

Под утэо пришёл портной домой. Медведь с нечистым спрашивают его:

– Ну, портной, видел что-нибудь?

– Видел,–отвечает портной.– Вирява приходила.

– Что обещала тебе?

– Что? Одну-единственную дочь отдает за меня замуж. С ней дает семь маленок серебра, новый дом и

1 Маленок, маленка–мера (железная или деревянная посуда цилиндрической формы для измерения сыпучих тел).

двор, полный скотины. Вот и платочек дочери отдала уж мне.

Медведь и нечистый поражены, своим глазам и ушам не верят. Потом, немного погодя, подумали и говорят,

– Пиво-то ведь у нас общее, дочь Вирявы не знаем кому ещё достанется: мы спорить с тобой будем!

– Как будем спорить?–спрашивает портной.

– Вот как давайте будем споригь,– говорит мед ведь,– будем друг друга пугать. К.ого больше всего налугаются, тому достанется дочь Вирявы,

– Ну, давайте,– согласились портной и нечистый, пришёл вечер, потушили

– Вадо! Вадо' Овтось сэвтядызь! Шивеч марто нечистойть мсрить тензэ:

– Иля тандавтне, аволь эйкакштано – а пельтяно'

Лиссь нечистой. Куйсь чувто пряс ды кармась пува-

мо. Кепететсь истямо варма, кудоськак весе сорны, те-

кень ванок сявори. Мейле чийсь вальмангь алов ды ама-

зый вайгельсэ серьгедсь:

– Ванодо, ванодо, нечистой ливти – повсетядызь! Кудостонть шивеч мери тензэ:

– Иля тандавтне, содатадызь кият, а пельтяно!

Меельсь пелев лиссь кудостонть шивеч. Сайсь мартонзо заслон ды кшнинь ведра. Кекшсь каль куракшке удалов – керьксась лангозонзо чувто лопань одежат, сась штемешка. Пелеве шкане кода карми ведрасонть заслононтень чавомо ды кудонть ёнов молеме. Вирескак весе гайни.

Маризь шумонзо овто марто нечистой, варштасть вальма чирева. Кудонть ёнов юты таго-мезе штемешкз ды чави ведрасо заслонс.

Овтось мери:

– Те аволь Вирява ли сы, козо ней кекгшяно' Нечистой мери:

– Сон прок неяви! А сонсь весе сорны.

Шивеч кода моли вальмантъ алов, кода цярадьсы вальмантъ заслонсо, сонсь кода серьгеди:

– Лиседе, лиседе седе курок – Вирява сась!

Овто марто нечистойть кода лисить кудостонть ды давай чиеме! Удаловгак а варштыть.

Шнвеч нардызе пацясонть чаманзо ды теевсь од цёракс. Икелензэ ашти горниця ды кардаз (пешксе скотинадо. Совась горницянтень, эзем прясо озадо одирьва, боярава прок наряжазь. Варштась аксялов – аштить сисем малинкат сиянь ярмак. Кармась шивеч одирьванзо марто од кудосо эрямо-аштеме. Аршинэнзэяк вальмава ёртызе. огонь, Первым вышёл на улицу медведь. Спрятался он за дерево и давай реветь, юмать деревья. Весь лес содрогается. Смотрит: портной и нечисгыи не боятся его, побежал к окну и закричал страшным голосом:

– Берегитесь! Берегитесь! Медведь съест вас! Портной и нечистый говорят ему:

– Не пугай, не дети – не боимся!

Вышел нечистый. Взобрался на дерево и давай дуть Поднялся такой ветер, что весь дом дрожит, того и смотри развалится. Потом подбежал к окну и закричал страшным голосом:

– Берегитесь! Берегитесь! Нечистый летит, задушит вас!

Из дома портной говорит ему:

– Не пугай, знаем, кто ты такой: не боимся!

Последним вышёл из дому портной. Взял с собой заслонку и железное ведро. Спрятался за кустиками ивы, сделал себе одежду из листьев дерева, словно копна стал. В полночь начал бить ведром по заслонке и ид ти к дому – весь лес загудел.

Услышали шум медведь и нечистый – посмотрели в окно. К дому идёт кто-то с иопну и бьет ведром по заслонке

– Не Вирява ли идет? – говорит медведь.– Куда теперь спрячемся?

– Вроде она! – отвечает нечистый, а сам весь дрожит.

Портной как подойдет под окна, как ударит по окну заслонкой, как закричит:

– Выходите, выходите быстрей. Вирява идет Медведь и нечистый выбежали из дома и бегом, и назад не оглянулись.

Портной вытер лицо платочком и превратился в-молодого человека. Перед ним стоит дом и двор, полный екотины. Зашёл в горницу: на передней лавке сидит невеста, словно барыня -принаряжена. Посмотрел под лавку: стоят семь маленок с серебром. Стал портной жить со своей невестой в новом доме, а аршин свой выбросил в окно.

45. КОДА ЭРЯСТЬ ИВАН МАРТО МАТРЯТ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесь сынст ае цёраст. Лемезэ Иван. Кода кайсь Иван покшсто, урьвакстызь. Васенце вестэнть Иван одирьванзо марто мадсть удомо утомс ды курок кеместэ матедевсть. Пелеве шкане марясызь, кие-бути утом кенкшенть стукадизе ды пшкадсь:

– Удотадо или аштетядо? Иван мери:

– И удотано, и аштетяно, арсетяно, кода мастор лангсо карматано эрямо. Ломанесь кевкстинзе:

– Одсто согласятадо парсте ды сюпавсто эрямо или сырестэ? Иван мери:

– Кода ней пшкадтяно? Матря мери:

– Давай лучи согласятано сырестэ парсте эрямо, ней одтано.

Иван пшкадсь ломанентень:

– Сырестэ лучи сюпавсто эрямось! Ломанесь мерсь:

– Истя эно улезэ.– Вачкодизе утомонть ды ёматотсь.

Иван марго Матрят лиссть утомстонть. Утомонть вакссо кияк арась. Совасть мекев ды таго мадсть. Сыргойсть валске ды ваныть: аштить сынь ведь куншкасо усиясо. Якасть, якасть усиявантъ, эзть муе мастор лангс лечкема тарка, кругом ансяк ведь.

Ваныть, усиянтень уи венчсэ од цёра.

Иван мери:

– Од цёра, печтимизь минек берёк лангов. Од цёрась мери:

– Мезе макстадо? Печтятадызь! Иван мери:

– Мезе вешат, сень макссынек. Печтинзе од цёрась ды мери:

– Ну, давай ней козяйкат!

Иван а максы эйсэнзэ. Сынь кундасть кавонест ко зяйкантень ды кармасть кавто ёнов ускомонзо. Иван сезизе Матрянь руця ожанзо. Одцёрась саизеМатрянь ды тусь мартонзо. Кадовсь Иван ськамонзо, кадовсь кедезэнзэ ансяк руця ожась, ды

45. КАК ЖИЛИ ИВАН С МАТРЕНОЙ

Жили-были старик со старухой. Был у них один сын, звали его Иваном. Когда Иван вырос большим, его женили. В первую ночь Иван со своей невестой легли спать в амбаре и скоро крепко уснули. В полночь слышат кто-то постучался в дверь и спросил:.

Спите или нет?! Иван ответил:

– И спим, и нет, думаем, как на земле будем жить.

Вы в молодости согласны хорошо л богато жить, или в старости?– спросил их человек. Иван говорит жене:

– Как ответим?

– Давай согласимся лучше в старости хорошо жить, сейчас мы молоды,– говорит Матря. Иван ответил человеку:

– В старости лучше богатым жить!

– Пусть так и будет,– говорит человек. Ударил по амбару и исчез.

Вышли Иван с Матрен>ой из амбара. Возле него никого нет.

Зашли обратно и опять заснули. Утром проснулись, смотрят: они посреди воды, на острове. Ходили, ходили по острову –не нашли перехода на землю, кругом одна вода. Смотрят, к острову подплывает на лодке молодой человек.

Иван говорит: – Добрый молодец, перевези нас на берег.

Молодой человек говорит:

– Что дадите? Перевезу.

– Что попросишь, то и дадим,–говорит Иван. Перевез их мужчина и говорит:

– Ну, давай теперь твою жену.

Иван не хотел её отдать. Взялись они за женщину и стали тянуть её каждый к себе. Иван оторвал рукав руци1 Матри. Мужчина взял Матрю и ушёл с ней. Остался Иван один, остался у него только рукав от руци, и заплакал он. Плакал, плакал, захотелось есть, пошёл он по берегу искать себе пищу.

кармась авардеме.

Авардсь, авардсь, пекезэ вачсь, тусь берёк ланганг^ ярсамксонь вешнеме. Васов, васов мольсь, ваны: яминева уйни кал. Соп кундызе се калонть, пидизе ды сэвизе. Ярсамодо мейле мадсь оймсеме. Руця ожанть путызе прялонзо. Удомстонзо руця ожанть салызе кренч, кандызе чувто пряс т.ы тейсь лангозонзо пизэ.

Сыргойсь Иван, ваны, руця ожась арась прялокзо Кармась таго авардеме. Авардсь, авардсь, нартнинзр сельведензэ ды тусь покш киява.

Васов, а васов мольсь, пачкодсь башкир велес, совась крайсэ кудонтень ды сиведсь роботникекс. Эрясть кавто иеть, саизе эрямо питнензэ ды таго тусь киява,

Мольсь, мольсь, пачкодсь таго башкир велес ды си ведсь сюпав башкирнэнь роботникекс. Се башкирэнть грасельть эйкакшопзо, сынь эрясть атят-бабат каво неск. Ютась ие, кудазорось кулось.

Весть азоравась кучизе Иванонь вирень керямо. Иван мольсь виревь, керясь ве чувто. Ваны, чувто прясонть пизэ, пизэнть ало ашти руця ожась. Саизе сок ожанть ды сась кудов.

Азоравась неизе кедьстэнзэ ожанть ды кармась кевкстнемензэ: косто саизе сон руця ожанть ды кодамо сон ломанесь.

Иван ёвтнизе тензэ весе эрямонзо.

Азоравась мери:

– Ведь тон монь мирдем.

Сестэ сынь содызь вейкест-вейкест ды кармасть вейсз эрямо.

Весе ули-парось кадовсь сыненст.

Далеко, далеко прошел, смотрит: в ямке рыба плавает. Поймал он

1 Руця – зерхняя одежда женщин.

эту рыбу, сварил и съел. После еды лёг отдохнуть, Рукав руци положил себе под голову. Когда он спал, ворон утащил рукав от руци Матри, занес на дерево и свил на нём гнездо.

Проснулся Иван, смотрит: у него под головой нег рукава от руци. Опять заплакал, Плакал, плакал, вы тер свои слезы и пошёл по большой дороге.

Далеко-недалеко шел, дошёл до башкирского села, зашёл в крайний дом и нанялся работником. Прожил там два года, взял заработанное и опять пошёл по дороге.

Шел, шел, снова дошёл до башкирского села и нанялся к богатому человеку работником. У этого башкира не было детей: жили они с женой вдвоем. Прошёл год, хозяин умер.

Однажды хозяйка послала Ивана рубить лес. Пошёл он в лес, срубил дерево. Смотрит: на дереве гнездо, под гнездом лежит рукав от руци его жены. Взял он рукав и пришёл домой.

Хозяйка увидела у него рукав и стала расспрашивать: откуда он взял рукав от руци и что он за человек.

Иван рассказал ей всю свою жизнь.

Хозяйка и говорит:

– А ведь ты мой муж!

Тогда они узнали друг друга и стали вместе жить, Все богатство хозяина осталось им.

46. ЛОМАНЬ ДЫ ИНЕ ГУИ

Ве ломаннень мольсь ине гуй ды корты:

– Шабра, давай карматано дружнасто эрямо. Ней уш монь эйстэ тонеть пелемс а эряви. Тон несак: мов тунь лиякстоминь. Те тундостонть мсш лангстом кедем полавтыя.

Но ломанесь ине гуентень эзь маняво. Риштизе обушкасо ды корты:

46. ЧЕЛОВЕК И ЗМЕЯ

К одному человеку пришла змея и говорит:

– Сосед, давай будем дружно жить. Теперь уж тебе меня бояться не надо, Ты видишь: я совершенно изменилась. В эту весну я сбросила с себя старую кожу.

Но не удалось змее обмануть человека, он хватил змею обушком и

–| Хоть тонь, келя, кедеть од, но потсот кежтне секеть жо.

Ломанесь гуенть чавизе куломазонзо.

А эряви кунсоломс ине гуй, сон хоть зярдо пупатанзат.

47. КАТКА, КОЙМЕ ДЫ ЛЕВШ

Эрясть атч ды баба. Сынст ульнесль колмо цёраст. Сынь эрясть вельть беднойстэ. Ульнесть ансяк каткаст. коймест ды левш тапавкскест. Атясь прась – кулось, бабаськак мельганзо. Кадовсть цёратне ськамост. Покш цёрась саизе каткантъ ды тусь кудосто. Мольсь, мольсь – лачкодсь кудос. Совась кудонтень, тосо пек ламо чеерть. Цёрась нолдызе катканзо масторов, ды сон весе чеертнень повсинзе. Кудазорось мери тензэ:

– Миик каткат.

– Рамик. Азорось:

– Зяро вешат? Цёрась мери:

– Давай тыща целковой.

Азорось макссь тензэ тыща целковой ды саизе каткантъ, цёрась тусь кудов.

Омбоце цёрась саизе коймент ды тусь мартонзо. Мольсь, мольсь, ваны: копна пире. Пиресэнть понжавтыть сюро кедьсэ пувсезь. Цёрась мери атянтень:

– Азёдо тынь кудов, мон сюронк понжавтса.

Атясь семиянек тусь кудов, цёрась кармась понжавтомо. Кода весе сюронть понжавтызе, сась атясь ды мери:

– -Миик те штукантъ монень, зяро вешат? Цёрась мери:

– Давай тыща целкавой.

Атясь макссь тыща целковой ды саизе коймент, цёрась тусь кудов.

Вишкине цёрась санзе левштапонть ды тусь мартонзо. Мольсь, мольсь, ваны: сэдь. Совась сон сэденть алов ды кармась пиксэнь понамо. Шайтян левкстнэ -шйнить сэденть алга ды пижнить:

– Дедай, мезе нонат? Дедай, мезе понат? Цёрась мери:

говорит:

– Хоть у тебя и новая кожа, но внутри у тебя зло то же.

Убил человек змею.

Не надо слушать змею, она все равно тебя укусит.

47. КОШКА, ЛОПАТА И МОЧАЛО

Жили старик со старухой. У них было три сына. Жили они очень бедно. Были у них лишь кошка, лопата и пучок мочала. Старик упал и умер, за ним умерла и старуха. Остались сыновья одни. Старший сын взял кошку и ушёл из дому. Шел, шел – дошёл до дома. Зашёл в него, а там мышей – видимо-невидимо. Пустил он кошку на пол, и она задушила всех мышей. Хозяин дома говорит старшему брату:

– Продай кошку.

– Купи,– согласился тот. Хозяин говорит:

– Сколько за нее просишь?

– Давай тысячу рублей.

Хозяин дал ему тысячу рублей и взял кошку. Старший брат пошёл домой.

Средний браг взял лопату и ушёл. Шел, шел – видит ток, на току веюг зерно, сдувая мякину с ладо ни. Средний брат говорит старику:

– Вы идите домой, а я провею зерно.

Старик со своей семьей пошёл домой, а средний брат начал веять зерно. Когда он провеял зерно, пришёл старик ,и говорит:

– Продай мне эту штуку. Сколько попросишь? Средний брат говорит:

– Давай тысячу рублей.

Старик отдал тысячу рублей и взял лопату. Средпий брат пошёл домой.

Младший брат взял пучок мочала и пошёл с ним. Шел, шел, дошёл до моста. Залез он под мост и начал из мочалы вить верёвку. Чертенята бегают под мостом и кричат:

– Дедушка, что вьешь? Дедушка, что вьешь? Младший брат отвечает:

– верёвки вью, чтобы чертенят

– Пикскеть понан шайтян левксэнь повсемс. Шайтяц левкстнэ пижнить:

– Дедан, илямизь повсе! Дедай, илямизь повсе! Цёрась мери шайтян левкстнэнень:

– Пештинк шляпам ярмакто, а повсетядызь.

Цёрась карась покш латко, шляпазонзо пельсь варя ды аравтызе латконть вельксэс. Шайтян левкстнэ пештизь шляпанзо ды мерить цёрантень:

– Ну, дедай, ней а повсесамизь?

– А повсетядызь,– мерсь цёрась. Крёстынзе ярмактнень ды тусь. Мольсь кудов ды мери лелянстэнь:

– Давай, леляй, сисем алашат, молян ярмаконь ускомо.

Лелязо макссь тензэ сисем алашат. Сон мольсь, вачкинзе ярмактнень ды сась кудов. Мейле кармасть колмонест братиники сюпавсто эрямо.

часть 3.

ЭРЯМО-АШТЕМАНЬ ЁВКСТ

48. ТУМО ПЕТЯ

Ульнесь вейке сюпав эрзя. Лемезэ сонзэ Петя, прозваниязо Тумо. Сон киньгакэзьжаля, ансякярмак таштась. Весть Тумо Петя моли веле юткова. Друк сонзэ я мактнень вешне-

рмаконзо ёмасть. Кармась ярест Вешнесь, вешнесь – эзинзе муе. м Озась чочко лангс ды к е. Авардсь, авардсь – матеармась авардемь. Кода сон сыргойсь, м девс ольсь ваксозонзо цёрыне ды мери.

– Мекс, покштяй, авардят?

– Эх, ц ь! ёрынем, ярмаком ёмавтын

– Ламольть? Комсьветее целковой!

– Эх, ламо! Покштяй. зяро максат, мон мусынь – Хоть зняро максан, цёрынем, ансяк муить!

– Пятак вешан – максат^

– Максан, цёрынем, седе ламо максан, ансяк муить!

душить.

– Дедушка, не души нас! Дедушка, не души нас!– загалдели чертенята.

Младший брат говорит чертенятам:

– Наполните мою шля>пу деыьгами – оставлю в живых.

Младший брат выкопал большую яму, сделал в своей шлжпе дыру и поставил шляпу над ямой. Чертенята наполнили его шляпу и спрашивают:

– Ну, дедушка, теперь не перевешаешь нас?

– Не перевешаю,-– сказал младший брат. Перекрестил деныги и пошёл домой.

Пришел домой и говорит братьям:

– Дайте, братья, мне семь лошадей, пойду деньги иривезу.

Братья дали ему семь лошадей. Он поехал, сложил деньпи и привез домой. После этого три брата стали жить богато.

часть 3.

БЫТОВЫЕ СКАЗКИ

48. ТУМО* ПЕТЯ (*тумо – дуб)

Был один ботатый эрзянин. Звали его Петром, прозвище у него было Тумо. Никого он не жалел, только деньги копил. Однажды Тумо Петя шел по селу. И вдруг у аего пропали деньги. Стал искать их.

Искал, искал – не нашел. Сел на бревно и заплакал Плакал, плакал – заснул. Когда ои проснулся, иодо шел к нему мальчик и спрашивает:

– Почему плачешь, дедушка?

– Эх, сыночек, деньги потерял.

– Много их было?

– Двадцать пять рублей.

– Эх, много Дедушка, сколько дашь, я найду твои деньги?

– Хоть сколько дам, сыночек, только найди!

– Пятак попрошу – дашь?

Цё рмактнень вешнеме. Муинзе, рынесь тусь чиезь я чийсь Пе тянень ды максынзе.

– Ну, покштяй, давай пятак! – Эх, церынем, арасть пятактне, апак полавто ещё ярмактне!

– Зярдо макссак? – Сак недлясто, максса теть!

Цёрынесь тусь кудов. Петя арси эсь пачканзо:

«Мон ёрынень маняса, тык маняса!» те ц

Недлясто сась цёрынесь ды пятак веши.

– Арасть ярмаком,– мери Петя,– исяк раминь чурькат!

– А зя-рдо улеме кармить?

– Сак сы недлясго!

–Ну, моли!

«Аштек, арси Петя, кода тусь цёрынесь: мон те эйкакшонть истя маняса, сон лотки монь кудос якамодо!»

Недлясто гаго сы цёрынесь. Пегя седе курок мацтс валгсь ды прась, буто чавовсь.

– Косо Петя покштясь, бабай?– кевкстизе цёрынесь козяйканзо.

– Сон а мацтс ли чавовсь? Адяка вансынек!– мерсь бабась,

Тусть ваномонзо. Петя а кувсияк – прок кулозь.

Цёрынесь сайсь кельме ведь ведра ды валызе лангозонзо.

– Ай!– пижакадсь Тумо Петя ды стясь.

– Давай пятаком!–пижакадсь тензэ цёрынесь.

– Арась ней, пежеть арасть!–божась Петя.

– Зярдо карми улеме?

– Сы недляето!

– Ну, моли, сан сы недлясто,– мерсь цёрынесь ды тусь.

«Вана кодамо,–арси Петя,– а явтави! Ну мон ялатеке маняса сонзэ!»

Сы недлянтень анокстась Петя кандолазт ды кулома одежат. Недлястонть мадсь кандолазтнэнь

–Дам, сыночек, больше дам, только найди! Побежал мальчик искать деньги. Нашел, прибежал к Тумо Пете. И отдал ему.

– Ну, дедушка, давай пятак!

– Эх, сьшочек, нет пятаков, не разменял ещё деньги. ,

– Когда отдашь? – Приходи в воскресенье, дам тебе!

Мальчик ушёл домой. А Тумо Петя думает про себя. «Я этого мальчика обману так обману!»

Пришел к нему в воскресенье мальчик и просит пягак

– Нет у меня денег,– говориг Тумо Петя,– вчера лук купил!

– А когда будут?

– Пркходи в следующее воскресенье

– Ну, ладно, идет

«Погоди,– думает Тумо Петя, когда ушёл мальчик,– я этого мальчика так обману, что он перестанет в мой дом ходить!»

В воскресенье опять идёт мальчик. Тумо Петя быст ро спустился в погреб и упал, будто убился.

– Бабушка, где дет Петя?–спрашивает мальчи? лчену Тумо Пети.

– Он не разбился ли в погребе? Идем-ка посмотрим,– говорит старушка.

Пришли посмотреть Тумо Петя даже ле дышит, словно мергвый.

Мальчик взяя ведро холодной воды и вылил на него.

– Ай!– закричал Тумо Пегя и встал.

– Давай мой пятак–закричал ему мальчик

– Нету сейчас, ей-богу, нет!– клянется Тумо Петя

– Когда будет?

– В следующее воскресенье!

– Ну, ладно, идет! Приду в следующее воскресенье,– сказал мальчик и ушёл.

«Вот какой,– думает Тумо Петя,– никак не отвя жется. Но я все равно обману его!»

К следующему воскресенью Тумо

потс, пурнавтсь бабат ды лайшить эйсэнзэ.

– Косо Петя гтокштясь?– кевкстизе цёрынесь бабатнень.

– Или а несак косо? Кулось!–мери Петянь козяйказо.

– Кулось?!–гшжакадсь цёрынесь.– Алкукс кулось?

– Кулось, кулось!

– Мон эно свечине саян кисэнзэ!

Сайсь лавкасто пятакто свеча, кирвастазе да мольсь ваксозонзо. Саизе свечантъ -щ судозонзо токавтызе. Кода кирнявты Петя канцолазтиэнь потсто масторов ды пижакадсь:

– Тынь мезть истя тейнетядсЯ Весе судом пи цевсь!

– Покштяй, давай иятаком!–нижакадсь цёры несь.

– Ошюди! Тон монь яла а кадсамак!

– А кадтан, а кадтан, покштяй! Хсиь мезть тейнек, давай пятаком!

– Ну, моли, сы недлясю сак!

Цёрьшесь тусь.

«Аштек,– л?ери Петя,– мон ялагеке а макоса пята конгь!»

Сась се недляськак. Тумо Петя таго оршась кулома одежат ды мадсь кандолаз потс, Кандызь сонзэ церьковав.

Сась цёрынесь.

– Косо покштям?– кеввстизе козяйканзо.

– Сон кулось, ды минь уш кандынек сонзэ иерьковав!

– Церьковас кандынк уш?!

– Да, церьковас.

– Мон моляи тов!

Цёрьюесь мольсь церьковав, сгясь уголнэс ды яшти – учи венть.

Сась весь, Совасть вегь церьковантень розбойниктъ ды кармасть иконостасонть яжамо.

Цёрыпесь кода пижакады! Розбойниктне кода туить чиеме.

Тумо Петя кода стн кандолазтиэнь

Петя приготовил гроб и одежду для похорон. В воскресенье лёг он в гроб, собрались женщины, стали оплакивать его.

– Где дед Петя?-– спросил мальчик старух.

– Или не видишь где? Умер!–говорит жена Тумо Пети.

– Умер?– закричал мальчик.– Действительно умер?!!

– Умер, умер!

– Тогда я свечку поставлю за него!

Купил в магазине свечу за пятак, зажег и подошел к Тумо Пете. Взял горящую свечу и поднес к его носу Как прыгнет из гроба Тумо Петя на пол, как закри чит:

– Вы что делаете? Ведь нос обожгли мне!

– Дедушка, давай мой пятак!–крикнул мальчик

– Господи! Ты все меня не оставляешь?

– Не оставлю, не оставлю, дедушка! Хоть что де~ лай, но давай мой пятак!

– Ну, ладно, в следующее воскресенье приходи.

Ушел мальчик.

«Погоди,– думае! Тумо Петя,– я все равно не отдам тебе пятак».

Пришло и следующее воскресенье. Тумо Петя надел саван и лёг в гроб Отнесли его в церковь.

Пришел мальчик.

– Где дедушка?– спрашивает у его жены.

– Умер он, и мы его уже в церковь отнесли!

– В церковь уже отнесли?!

–Да, в церковь.

– Я пойду туда!

Мальчик зашёл в церковь, встал в уголок и стоит – ночи ожидает.

Пришла ночь. Зашли ночью в церковь разбойники н стали ломать иконостас.

Мальчик как закричит Разбойники как побегут

потсто куломань одежатнень эйсэ.

Розбойниктпе неизь сонзэ ды седеяк пек чиезь тусть.

Тумо Петя каподсь рочбойникень прясго шапка ды кирди эйсэпзэ.

– Покштяй, давай пятаконть! – пижакадсь цёрынесь.

– На, на эно!– ёртызе тензэ розбойникепь шапкантень ды тусь церьковастонть.

оттуда! Тумо Петя как встанет из гроба в одежде мертвеца! Разбойники увидели его и ещё быстрее побежали.

Тумо Петя схватил с головы одного разбойника шапку и держит её.

– Дедушка, давай пятак!– крикнул мальчик.

– Ну, на вот!–бросил мальчику шапку раэбойни ка и ушёл из церкви.

49. ЁФКС НУЖАТЬ КОЛГА (мокшанский_язык)

Эрясть-ащесть кафта братт. Фкясь козяль, омбоцесь беднайль.

Козясь тись од куд и тердсь од кудонь бозас ломатть.

Мольсь брадоцка рьванц мархта. Козять кудозонза сувасть, да аш озафтысна. Кенкш лангса нюрьксесть, нюрьксесть и тусть.

Куду молемста беднайть рьвац кармась марденц кошардома морама. А мирдец мярьгсь тейнза:

– Кода моратама вивада апак сипть, визькс морамска.

Авась тага мярьгсь тейнза:

– Давай моратама. Ломаттневок мярыихть: синь брадоц пяк симдезень-андозень. Няйсак, алянят, морайхть.

Алясь кулхцондозе рьванц, ушедсь морама. Марясы, кати-кие мархтонза морай. Аванц кизефнесы

– Баба, тон морат мархтон?

– Мон аф моран.

– А ся мле кие морай мархтон? Авась мярьгсь:

– Мон аф содаса.

Алясь меле ся морайти пшкядсь:

– К.ия.т тон, мархтон морайсь? Морайсь тейнза мярьгсь:

– Мон – нужан.

– Ну, кли, нужат, гят мора мархтон. Ворьть вакстон!

– Ну, мон тяни аф туян эздот. Тяниге вешендень, вешендень, цють цють мувоть.

49. СКАЗКА О НУЖДЕ (перевод_с_мокшанского)

Жили-были два брата. Один был богатый, а другой – бедный.

Богатый брат посгроил новый дом и пригласил гостей на новоселье. Пришёл и бедный брат со своей женой. В доме богатого брата их не посадшш за стол. Они постояли немного у дверей и пошли домой.

По пути жена бедного брата стала уговаривать мужа, чтобы он запел. А муж говорит ей:

– Как же будем петь, если вина ни каплн не выпили? Так стыдно петь.

Жена опять говорит ему:

– Давай запевай. И люди скажут, что брат нас хорошо напоил-накормкл Слышишь, как другие поют? Муж послушался жену и запел Слышит: кто-то поет с вдш вместе. Спрашивает жену:

– Жена, ты поешь со мной? Жена отвечает:

– Я не пою.

– Тогда, кто же поет со мной? Жена говорит:

– Я не знаю. Муж спрашивает:

– Кто это поет со мной? Певец и говорит ему:

– Я, нужда.

– Ну, если нужда, не пой со мной. Уходи от меня!

– Ну, нет, я не уйду от тебя. Искала, искала тебя, насилу нашла.

Так и пришла нужда к бедному брату. Сегодня тащит его в кабак, завтра – в

Стаки мольсь нужась алять пяли мархтонза,

Атять тячи кабаку сявсы, ванды кабаку сявсы, стаки и симондезь алять сембе уликс паршиенц.

Нужась няйсы, аш ни мезь лангс симомс, да са лась кафта букат. Кильфтезень крандазс, и тусгь паксяв.

Паксява мольсть, мольсть, пачкодсгь кев ваксс. Нужась лоткафтозень букатнень. Аляти мярьгсь: – Давай ва тя кевть веляфтсаськ, сонь алоиза

лотка, лоткса сия ярмакт. Ярмакнень сявсайнск, да та-

га мзярс сатыхть тейнек симондемс.

Кевть кеподезь – тоса афкукс ярмакт.

Алясь сувась лотку ярмак марама, а нужась эсост крандазу кайсесь. Алясь марась, марась и мярьгсь'

– Сембот ярмакне. Нужась мярьтсь:

– Вага нинге улихть. Алясь мярьгсь:

– Мон сяда лама аф ияян. Кда гон няйсайть, су вак кочкамост.

Нужась сувась. Алясь кодак лиссь, цят! веляфтозе кевть нужать лангс Нужась тейнза и мярьгсь:

– Нолдамак! Алясь мярьгсь:

– Аф нолдате! Тон тага разориндасамак. Алясь тусь куду, нужать кадозе тозк. Куду самда меле рьванц кучезе брадонц пяли яр мак мерамс сяканянкса. Рьванц тоса кизефтезь:

– Месенттяда сяканягь мархта? Сон тейст мярьгсь:

– Ярмак мерамс. Аляньке ярмакт мусь.

Козясь сявсь да сяканять вадезе кяшеса. Сон арьсесь, што ярмакне педихть кяшети.

Авась кандозе сяканять, меразь ярмакнень и штазь сяканять. Козясь няйсы, брадоц козякоткшни и кизеф тезе:

– Кода, брат, тон козякодоть? Сон мярьгсь тейнза:

– Ся, ся вастса паксяста кевть содасак?

– Содасан.

– Мон ся кевть алда ярмакт мунь и козякедонь, Козясь путозе мяльс и кабак, так и пропили все добро, сколько было у него.

Потом нужда видит: не на что больше пить. Украла она двух быков,. Запрягла в телегу и поехали в поле.

Ехали, ехали по полю, доехали до большого камня Нужда остановила быков, говорит бедному брату:

– Давай перевернем этот камень, под ним яма. В ней серебряные деньги. Заберем эти деньги, и опять будет на что выпить.

Подняли камень – под ним вправду деньги. Бедный брат влез в яму деньги собирать, а нужда стала их в телегу грузить.

Бедный брат собирал, собирал да и говорит нужде

– Деньги кончились. А нужда говорит:

– Вои там ещё есть. Бедный брат говорит:

– Я больше не вижу. Если ты видишь, то иди сама собирай.

Нужда слезла в яму. Бедный брат как только вылез из ямы, тут же перевернул камень обратно. Нужда и говорит ему:

– Выпусти меня!

– Не выпущу! Ты опять разоришь меня.

Бедный брат ушёл домой, нужду оставил в яме, под камнем. Пришёл домой и послал свою жену к богатому брату за горшком. Жену там опрашивают;

– Что будете делать с горшком? Она им говорит:

– Деньги будем мерить. Муж деньги нашел.

Богатый брат взял да и прилепил воск на дне горшка Он думал, что деньги прилепятся к нему.

Жена принесла горшок, смерили деньги, а горшок вымыли.

Богатый увидел, что его бедный брат становится богатым, спросил:

– Как, брат, ты разбогател? Тог и говорит ему:

– Знаешь ты в поле тот большой

омбаце шинякиге мольсь тоза.

Кодак кевть кеподезе– нужась тоста комотсь и козять перьфке ашкодсь.

– Ну, тяни аф илядан эздот! Козясь мярьги:

– Ворьть эздон! Нолдамак!

– Аф туян! Ламос апак сипгь, апак ярхцак кирнемайть.

Козясь мярьгсь:

– Ся аф мон – брадозе.

– Кода братце? Мон содате, тямак васькафне!

Козясь тусь куду, нужаське мархтонза.

Нужась козять тячи кабаку сявсы – моразь сайхть, ванды сявсы–моразь сайхть. Кодак кабакста сайхть, куцихть пянакуд лангс. Пянакуд лангста валгихть, тага туйхть кабаку.

Стак и разориндазе козять.

камень?

– Знаю.

– Я под тем камнем нашел деныи и разбогател.

Богатый брат запомнил это и на следующий день пошёл туда.

Как только приподнял он камень-- нужда выпрьп нула оттуда и прилипла к богатому брату.

– Ну, брат, как я рада, ни за что теперь не отстану от тебя!–сказала она. Богатый брат говорит:

– Отойди от меня! Отвяжись! Нужда говорит:

– Не уйду! Столько времени не тшвши, не евши держал меня!

Богатый брат уверяет:

– Это не я, а мой брат.

– Как твой брат? Я знаю тебя, не обманывай меня!

Богатый брат ушёл домой, нужда тоже пошла сним

Нужда сегодня богатого брата в кабак ведет – с песней оттуда возвращаются, завтра возьмет – с песней приходят. Как из кабака придут, заберутся на печку. С печки слезут, опять пойдут в кабак.

Так и разорила нужда богатого брата.

50. ЧАРЫНЬ ТЕЙНИЦЯ

Эрясь ве колесник. Ломанесь сон аволь сюпав льнесь: сюро а видиль – чарыть тейниль ды сень эйсэ прянзо триль. Вакссонзо эрястьколмо сюпав братт. Сыяь колмонест ломантне а парт ульнесгь, ванылльть ансяк ломанень обидямо.

Весть колесник анокстась миемс чарыть цела утомо. Сюпав братнэ неизь чарытнень ды арсить: мииндерясынзе колесник неть чарытнень, миаденек пек сюпалгады. Эрявить пултамс чарынзэ. Саизь ды кирвастазь утомонть.

Колесник мери:

– Палсть, палсть чарынь, мон ялатеке питнест сайсынь.

Пурнынзе куловтнень, вачкинзе улавс

50. КОЛЕСНИК

Жил один колесник Был он человек небо^атый: хлеб не сеял, делал колеса и этим кормился. Рядом с ним жили три богатых бфата. Нехорошие они были все трое, только и смотрели, как бы человека обидеть.

Однажды колесник приготовил для продажи целый амбар колес. Братья увидели это и думают: если продаст колесник колеса, богаче нас будет Нужно сжечь их. Взяли и подожгли амбар.

Колесник говорит:

– Сгорели, сгорели колеса, а я все равно их цену возьму

Собрал золу, нагруаил на воз и утром рано к>да-то уехал с ней.

ды рана таков тусь мартост.

Мольсь, мольсь – пачкодсь покш ош ваксс. Лиссть ошстонть колмо купецть ды кевкстнить эйсэнзэ:

– Ков молят ды мезть ускат? Колесник мери:

– Молян инязоронтень, ускан тензэ сякой одежат. Купецтне педясть тензэ ды мерить:

– Невтить тенек, кодат одежатнень ускат инязоронтень.

Колесник мери:

– А невтьсынь, тынь сельме дьсынк, ды сынь олыть, или лиякс мезекскак теевить.

Купецтне саизь ды силой улавонть штавтызь. Ваныть – тосо куловт. Колесник мери:

– Эх, мезе теиде! Меринь ведь сельмедьсынк. Кода

ней молян инязоронтень, мезть тензэ ёвтан? Сон моньгак прям керясы, тынкак керясынзе. Купецтне мерить:

– Иля яка инязоронтень, иля ёвтне тензэ: минь теть колмо пондт ярмак макстано.

Колесник саинзе колмо пондт ярмактнень ды мурдась кудов.

Лоткавтызе лишмензэ орта лангс ды сеери нинстэнь:

– Баба, а баба, лиссть седе курок ярмаконь чамтлеме, цела улав ярмак ускикь.

Маризь колмо братнэ, ваныть: алкукс колесник цела улав ярмак усксь. Сявадсть сельмест. Састь колесникенть кевкстнеме, косто сон саинзе ярмактнень

Колесник мери:

– Палсть монь чарынь. Мон пурнынь куловтнень ды туинь микшнемест. Пачкодинь ве покш ошс, тосо куловт овсе арасть Ютан ульця ютковаст ды сеерян:

Куловт микшнян! Куловт микшнян! Куловт кинень эрявить?

Ош эрицятне весе празь прасть монь куловтнень лангс. Вейке мери: монень мийть, омбоцесь – монень. Мон саия

Ехал, ехал, добрался до большого города Выехали из города три купца и спрашивают его:

– Куда едешь и что везешь?

– Еду к царю, везу ему всякую одежду.

– Покажи нам, какую одежду везешь к царю,– пристали к нему купцы.

– Не покажу,– говорит колесник,– вы сглазите её, и она поблекнет или превратится во что-нибудь.

Купцы взяли да насильно раскрыли воз. Смотрят: там зола.

– Эх, что вы наделали! – говорит колесник.– Говорил вам – сглазите. Как я теперь пойду к царю, что ему скажу? Он и мне голову снесет и вам отрубит.

– Не ходи к царю, не говорн ему,– испугались купцы,– мы тебе три пуда денег дадим.

Колесник взял три пуда денег и вернулся домой. Остановил лошадь у ворот и кричит жене:

– Старуха, а старуха, выходи быстрей разгружать деньги, целый воз привез.

Услышали его три брата. Смогрят: действительно, колесник целый воз денег привез. Завидно им стало. Пришли спрашивать колесника, откуда он взял деньги.

Колесник говорит:

– Сгорели маи колеса, я взял собрал золу и поехал её продавать. Доехал до одного большого города, там >олы совсем нет. Иду по улице и кричу:

«Золу цродаю! Золу продаю Не нужно ли кому золы?»

Городокие жители так и набросились на мою золу. Один говорит: мне продай, другой – мне. Я взял и продал свой воз золы за три пуда денег. Сейчас думаю и дом сжечь, чтоб опять ехать в тот город с золой.

Братья пришли домой и говорят друг другу:

– Нужно и нам сжечь дома и поехать в тот город золу продавать

Взяли и сожгли свои дома Набрали

ды миия улавом колмо пондт ярмакто. Арсян ней кудонтькак пултамонзо ды таго молемс се ошонтень кулов марта.

Братнэ засть кудов ды мерить:

– Эрявить минекак кудотнень пултамс ды кулов микшнеме молемс се ошонтень Саизь ды пултызь кудост чист Вачкасть колмо улавт куловт ды тусть се ошонтень микшнеме.

Ютыть ульцянть кувалт ды колмонест сеерить:

– Куловт микшнетяно, куловт! Куловт кинень эрявить?

Маризь сеть колмо купецтне, конат тандадомань пачк макссть колмо пондт ярмак колесникентень, ды мерить:

– А, таго сась манчеме!–Лиссть ульцяс, кундызь братнэнь ды давай эйсэст чавомо. Чавсть, чавсть, братнэ такода менсть кедьстэст ды чиезь кудов, лишместкак тоск кадызь.

Засть кудов ды мерить:

– Манимизь колесник. Кода ней тензэ те кежвнть пандсынек?

Покш братось мери:

– Сонзэ авазо пек превей, аавтомо сонсензэяк пе-и машты.

Саизь ды маштызь колесникент аванзо.

Колесник пурнызе-сэрнизе аванзо, озавтызе кибит кас ды тусь мартонзо та-ков. Пачкодсь таго покш ошов Лиссть ошстонть колмо ломанть ды кевкстнить эйсэнзэ

– Ков молят ды мезть ускат? Колесник мери:

– Молян мон инязоронтень, ускан тензэ мазый тей терь козяйкакс.

Ломантне колмонест педясть тензэ ды мерить:

– Невтик, кодамо тейтеренть ускат инязоронтень никс.

Колесник мери:

– Илядо энялдткак, а кезтьса, пелян, аволинк сель медть.

Ломантне колесникент эзизь кунсоло, саизь ды силой штавтызь кибитка кургонть Ванытьтосо кулочь сыре баба ашти.

три воза золы и поехали в город продавать Идут по улице и втроем кричат:

– Золу продаем, золу! Зола кому нужна?! Услышали это три купца, которые с испуту отдали колеснику три пуда денег, и говорят:

– А, опять приехал обманывать!

Вышли на улицу, схватили трех братьев и давай их колотить Били, били, братья кое-как вырвались из их рук и бегом домой, даже лошадей там оставили.

Пришли домой и говорят:

– Обманул нас колесник Как теперь отомстим ему?

– У него мачь очень умная,– говорит старший брат.– Нужно погубить её, тогда и ему придёт конец

Взялч и убили мать колесника.

Колесник одел свою мать, посадил в кибитку и уехал с нею куда-то. Добрался опятьдо большого гарода. Вышлн из города навстречу ему три человека и спрашивают:

– Куда едешь, что везешь

– Еду я к царю,– говорит колесник,– везу ему красивую девушку в жены.

Пристали к нему все трое и просят:

– Покажи, «акую девушку везешь в жены к царю!

– И не просите,– говорит колесник,– не покажу, боюсь, не сглазили бы.

Не послушали они колесника, взяли и силком открыли полог кибитки. Смотрят – там мёртвая старуха.

Колесник говорит:

– Эх, повылазили бы ваши глаза, что вы наделали! Говорил вам – сглазите! Как я теперь пойду к царю, что ему скажу! Он и мне, и вам головы отрубит!

– Пожалуйста, не кричи, чтобы люди не услышали,– говорят все трое ему.– Дадим тебе три пуда денег, только не ходи к царю, не доноси на нас.

Колесник взял три пуда денег и вернулся домой. По хоронил свою мать, остановился у ворот и кричит:

Колесник мери:

– Эх, сельменк-чаманк лисест, мезе теиде! Меринь ведь сельмедьсынк! Кода ней молян инязоронтень, мезть тензэ ёвтан? Сон моньгак ды тынкак прянк керясынзе

Ломантне колмонест мерить-

– Инескеть, иля пижне,– ломантъ аволидизь маря, макстано теть колмо пондт ярмак, ансяк иля яка инязоронтень, иля ёвта лангозонок.

Колесник саинзе колмо пондт ярмактяень ды мурдась кудов Калмизе аванзо, лоткась орта лангс ды сеери:

– Баба, а баба, лиссть седе курок ярмаконь чамтнеме, цела улав ярмак ускинь.

Маризь колмо братнэ, ваныть: колесник алкукс таго цела улав ярмак усксь. Лиссть колмонест, кевкстнить эйсэнзэ, косто сон ярмактнень саинзе Колесник мери-

– Миия кулозь авань. Маринь мон: ве ошсо кулозь ломантъ рамсить. Саия авань ды молинь се ошонтень Эзинь кенере серьгедеме: кулозь ломань микшнян! Кулозь ломань кинень эряви? Ошонь эрицятне празь прасть лангозом! Вейке мери: монень миик! Омбоце – монень. Мон колмо пондт ярмакто миия авань

Братнэ састь кудов ды мерить:

– Давайте козяйканок маштсынвк ды мисынек

Саитяно кисэст колмонь-колмонь пондо ярмак, ды минь колесникте сюпавт ультяно.– Саизь ды маштызь козяй каст. Путызь колмо крандазга ды тусть се ошонтень козяйкаст миеме, косо колесник аванзо миизе.

Эзть кенере ошонтень совамо, кода кармить колмо вайгельсэ сеереме: «Кулозь ломантъ кинень эрявить? Кулозь ломантъ микшнетяно!» Лиссть се колмо ломантне, конат тандадомаст пачк макссть колесникентень колмо пондт ярмак, кода кундасызь братнэнь, кода кармить эйсэст чавомо' Чавсть, чавсть – братнэ та-кода менсть кедьстэст ды чиезь кудов, лишместкак козяйкаст марто тоск кадызь.

Састь кудов ды мерить:

– Старуха, а старуха, выходи быстрей деньги разгружать, целый воз денег привез!

Услышали это три брата, смотрят – колесник дейсквителшо опять целый воз денег привез. Вышли вуроем, спрашивают, откуда он деньги взял. Колесник говорит:

– Продал мертвую мать. Слышал я – в одном городе мертвых людей локупают. Взял свою мать и пошёл втот город. Не успел крикнуть: «мертвого человека продаю! Кому нужен мертвый человек?», городские жители так и набросились на меня. Один говорит – мне продай, другой говорит – мне. За три пуда денег продал я овою мать.

Братья пришли домой и говорят:

– Давайте перебьем своих жен и продадим. Возьмем за них по три пуда золота и будем богаче колесника. Взяли и убили своих жен. Положили их на телеги и поехали продавать в тот город, где колесник свою мать продал.

Не успели заехать в город, как начали в три голоса кричать:

«Кому нужен мертвый человек? Мертвых людей продаем!» Вышли на крик те люди, которые с испугу дали колеснику три пуда денег, как возьмутся за братьев! Били, били их, братья еле-еле вырвались и бегом домой, даже лошадей вместе с женами там оставили

Пришли домой и говорят:

– Опять колесник нас обманул. Знать, не мать, а сам колесник больно уж дошлый. Нужно погубить его самого.

Решили они утопить колесника. Поймали его, посадили в куль и завязали. Запрягли лошадь и поехали искать большую воду.

Ехали, ехали, добрались до кабака Остановили лошадь и зашли в кабак водку пить, колесника оставили в телеге.

Колесник сделал дыру в куле и смотриг. Мимо него пастух гонит стадо коров. Он кричит пастуху:

– Пастух, а пастух, видел ты царя?

– Таго манимизь колесник, аволь авазо, нать, сднсь колесникесь вельть дока. Эряви сонсензэ ёмавтомс.

Ды арсесть колесникенть ведьс ваявтомонзо. Кундызь сонзэ, озавтызь кульс ды кулень кургонть сюлмсизь. Кильдсть лишме ды тусть мартонзо покш ведень вешнеме.

Мольсть, мольсть – пачкодсть (кабак ваксс. Лоткавтызь лишмест ды колмонест совасть кабаконтень винадо симеме, колесникенть кадызь крандазтнэнень.

Колесникесь пельсь кулентень варя ды ваны. Вакскапзо пастух пани скалонь стада. Сон мери пастухонтень:

– Пастух, а пастух, некшныть тон инязор?

– Эзинь?

– Неевлить?

– Неевлинь, ды косто несак?

– Вана монь эйсэ ускить инязорнэнь невтеме, а мон пек аволинь моле. Бути арсят нееме инязоронть, совак кулентень монь таркас, мон мекев самозот вансынь скалот.

Пастухось юксизе кулень, нолдызе тосто колесникенть, сонсь совась тарказонзо Колесник саизе стадант ды тусь мартонзо.

Лиссть братнэ кабакстонть иредезь. Ускизь пастухонть покш ведь чирес ды ваявтызь, сынсь тусть кудов Ансяк кенерсть кудос совамо, ваныть, колесник цела стада скалт пани. Ваныть ды эсь сельмезэст а кемить: кода колесникесь ведь потмакстонть лиссь ды косто скалтнэнь саинзе?

Пачкодсь колесникесь орта лангс ды сеери:

– Баба, а баба! Панжт седе курок орта Скалт цсла стада панинь.

Лиссть колмонест братнэяк ды кевкстнить колесни кенть, косто саинзе сон скалтнэнь.

Колесник мери:

– Ведь потмакссто, тосо знярыя эйстэдест Братнэ мерить:

– Колесник, ваявтымизь минекак, миньгак скалт пантяно ды теде \тейле а

– Нет.

– А охота увидеть?

– Увидел бы, да негде.

– Вот меня везут гоказывать царю, а мне не хочется ехать. Если хочешь увидеть царя, залезь в куль вместо меня, я дю твоего прихода попасу стадо.

Пастух развязал куль, выпустил оттуда колесника, сам забрался вместо него. Колесник погнал стадо домой.

Вышли из кабака пьяные братья Подвезли пастуха к большой воде, утопили его и поехали домой. Только уепели В дом войти, смотрят: иолесник целое стадо коров гонит. Смотрят – и овоим глазам не верят: как волесник из воды вышёл и где коров взял?

– Старуха, а старуха! Открой быстрей ворота! Цепое стадо коров пригнал.

Вышли три брата и спрашивают колесника, где он иоров взял.

– На дне реки,– говорит колесник,– там их много.

– Колесник, утогги нас,– говорят братья,– мы тоже коров пригоним, и уж после этого мы не будем тебе мстить.

Колесник взял трех братьев, посадил их в куль и угоггил Сам пришёл домой и стал опокойно жить.

карматано теть больше кежень пандомо.

Колесник саинзе колмонест братнэнь, озавтынзе кульс ды ваявтынзе Сонсь сась кудов ды апак медявто кармась эрямо.

51. КУПЕЦЕНЬ КАВТО ЦЁРАТ

Ве купецень ульнесть кавто цёранзо. Псжш цёрантъ купецесь вечкилизе, вишкинентъ эзизе вечке. Купецесь арсесь вечкема цёранстэнь максомо весе имениянзо, вишкинентень а максомс мезеяк. Аванстэнь вишкинесь марявсь жаль ды тень кувалт мезеяк тензэ эзь ёвтне Весть авазо аштесь озадо вальма икеле ды авардсь вишка цёранзо кис. Мольсь вавоозонзо апак сода ве ендонь ломань ды кевкстизе:

– Мейс авардят? Авась мерсь тензэ

– Вишка цёрантъ тетязю арсесь обижамонзо -псжш цёрантень макссы весе имениянзо Ломанесь мери-

– Тонь ризнэмантень можна лездамс. Вишка цёрантень ёвтак, што сонзэ арси тетязо обижамонзо

Авазо ёвтась вишка цёрантень Зярдо вишка цёрась кармась содамо, што сонзэ обшкасы тетязо, тусь ве пе лев. Ве пеле сон тонадсь эрьва мезень тееме ды прянзо тризе нужань апак нее.

Покшось кемсь тетянзо парочинть лангс ды мезек окак эзь тонавтне.

Кода кулось купецесь, шжш цёрась парочинть весе ёмавтнизе ды кармась эрямо беднойстэ Вишка цёрась кармась эрямо вадрясто.

51. ДВА КУПЕЧЕСКИХ СЫНА

У одного купца было два сына Старшегосына купец любил, а младшего не любил Купец решил любимому сыну отдать все свое добро, а младшего оставить бе? наследства. Матери было очень жалко младшего, а поэтому она ему ничего не говорила об этом

Однажды жена купца сидела у окна и плакала. По дошёл к ней посторонний, незнакомый человек и опрашивает:

– О чем плачешь? Женщина говорит ему.

– Младшего сына решил отец обидеть все добро отдает старшему.

– Твоему горю можно помочь,– говорит незнако мый человек.– Ты скажи младшему сыну, что отец хо чет его обидеть

Мать рассказала младшему сын> Когда младший сын узнал, что отец его обидит, он ушёл из дюму. На стороне он научился многим ремеслам и жил без нужды

Старший надеялся на богатство отца и ничему не учился.

Когда купец умер, старший сьщ разбазарил все бо гатство его и стал жить в нищете Младший сын стал жить очень хорошо.

52. КИСКИНЕ–КРЕНДЕЛЬ ПУЛЫНЕ

Эрясь ве атя. Атянть ульнесть кавто цёранзо. Сынст ульнесь пинест – Крендель пулынест.

Пинесь а онги, а мезть тейни. Секс кияк а андыль эйсэнзэ.

Весть веть ашти пинесь кенкш лангсо вачодо. Сась верьгиз икелензэ ды

52. СОБАЧКА ХВОСТ КОЛЕЧКОМ

Жил один старик. У него было два сына. У них была собачка Хвост колечком. Собачка не лает, ничего не делает, поэтому никто и не кормит её.

Одиажды ночью голадная собачка стояла у дверей. Подошел к ней волк и говорит:

мери:

– Крендель пулыне, кодат тевтне?

– Кодат? Вачодо цють а кулан,– мери Крендель пулынесь.

– Каяк монень реве – кармить андомот,– мери верьгизэсь.

Каясь Крвндель пулынесь верьгизэнтень реве. Верьгизэсь саизе ревенть ды тусь.

Стясть чоподава цёратне, ваныть: ве реве арась

Сынст кежтне састь Крендель пулыненть ланге.

Омбоце чокшнестэнть верьгизэсь таго сась.

– Андыть эйсэть, Крендель пулыне? – кевюстш верьгизэсь.

– Арась,– мери пинесь.

– Ну, дай ещё ве реве, .кармить андомот. Макссь пинесь ещё ве реве.

Неизе азорось, што ещё ве реве ёмась. Кармаеь ггинентъ чавомо, мекс сон а вансты.

Колмоце чокшнестэнть сасъ верьгизэсь таго.

– Андыдизь, Крендель пуло?

– Арась,– мери пинесь.

– Ну, дай ещё реве,– мери верьгизэсь.– Тонсь азорнэнть мартю ванды мольть паксяв. Тонь саеме а кармить, тон «мольть Тонь азорот туить нуеме икелькс пев, эй-

дест кадсызь станс лавсес. Мон эйденть саласа. Тон ардт ды монь кедьстэ эйденть нельгик.

Макссь Крендель пулось верьгизэнтень ещё реве.

Чоподава пиненть азоронзо кармасть сыргамо паксяв. Кармась сыргамо мартост Крендель пулояк. Азортнэ а саить эйсэнзэ, но оон моли.

Састь паксяв. Азортнэ тусть икелькс пев. Эйдест кадызь станс лавсес.

Ардсь верьгиз, каподизе эйденть ды тусь мартонзо.

Неизь верьгизэнть азортнэ ды кармасть пижнеме:

– Вай, эйденть верьгиз салызе! Вай,

– Как дела, Хвост колечкюм?

– Как? С голоду чуть не умираю,– говорит Хвост колечком.

– Брось мне одну овцу,– говорит волк,– будут тебя кормить.

Бросила собака волку овцу. Волк схватил её и ушёл.

Затемно встали сыновья старика, смотрят – одной овцы нет. Раосердились они на собачку.

На второй вечер опять пришёл волк.

– Кормят тебя, Хвост колечком? – епрашивает он.

– Нет, – говорит собачка.

– Ну, дай ещё одну овцу, будут кормить. Дала собачка ещё одну овцу.

Увидел хозяин, что ещё одной авцы нет, стал бить собаку за то, что она не караулит. На третий вечер опять пришёл волк.

– Накормили, Хвост колечисом?

– Нет,– поворит собачка.

– Ну, дай ещё одну овцу,– говорит волк.– Завтра с хозяином иди в поле. Тебя не будут брать, а ты иди.

Твои хозяева уйдут жать на другой конец иоля, ребёнка же оставят в люльке на полевом стане. Я ребёнка утащу. Ты догони и отними у меня ребёнка.

Дала Хвост колечком волку ещё одну овцу.

Темно было еще, когда хозяева собачки стали ообираться в поле. Собралась с ними и Хвост колечком. Хозяева не берут, а она идет.

Пришли в поле. Хозяева ушли на другой конец. ребёнка оставили в люльке на полевом стане. Подбежал волк, схватил ребёнка и побежал с «им. Хозяева увидели волка и стали кричать:

– Ой, ребёнка волк унес! Ой, ребёнка волк унес! Услышала эти крики Хвост колечком. Как помчится за волком! Отняла ребёнка и отнесла его матери.

– Ох, какая хорошая ообачка! – говорит мать ре бенка.– А мы её не кормили. Бух! Дала ей кашу с

эйденть верьгиз салызе!

Маринзе неть пижнематнень Крендель пулось Кода туи верьгизэнть мельга! Нельгизе эйденть ды кандызе аванстэнть.

Авась корты:

– Вай, кодамо пинесь паро! Минь эйсэнзэ а андтано. Бух, ловсос пидень эйдень кашанть пинентень каизе.

Веть таго сась верьгизэсь ды мери Крендель иулынентень:

– Ванды паксяв иля моле. Тонь кармить саеме, тон иля моле. Азорось ванды моли экшелямо, тон мольть мартонзо. Козонь сон каясынзе панарюнзо, се таркантъ чувик, казна муят.

Валоке азоронэо кармасть паксяв сыргамо ды пинентъ кармась тердеме. Пинесь а моли. Сынь саизь ды сюлмизь крандаз удалов. Пинесь поризе карьксэнть ды оргодсь.

Тусть азоронзо цёратне паксяв пиневтементъ. Сехте сыре азорось кадовсь кудос.

Обедэнь шкане атясь сыргась экшелямо Сыргась мартонзо Крендель пулояк. Атяеь тандавтызе пинентъ, сон ялатеке эзь кадово. Каинзе атясь понксонзо-панаронзо ды совась ведентень. Пинесь ёртынзе оршамот нень ве пелев ды кармась се таркантъ чувомо. Чувсь, чувсь – мусь казна.

Лиссь атясь ведьстзнть ды ваны: Крендель пулось таргась цела котёл ярмак.

Кецясь атясь, кармась пинентъ андомо сывельде.

Састь паксясто цёратне. Рамасть Крендель пулонтень вина. Кильдсть алаша ардтнемс.

Ардтневтсть-ардтневтсть пинентъ эйсэ, симдсть эйсзнзэ винадо – юуловтызь

Кармасть арсеме, кода бу гашенть седе парсте калмамс.

Покш цёрась мери:

– Минек пинесь пек пароль. Мон молян попонтень. кевкетьса, а «алмасы ли ломанькс. Мольсь церась попонтень ды мери:

– Минек 'пшенек пек пароль, ней кулось молоком, которую варила для ребёнка.

Ночью опять пришёл волк и говорит собачке:

– Завтра не ходи в -поле. Тебя будут брать, ты не ходи. Хозяин твой завтра пойдет купагься, ты иди с ним. Где он раэденется, ты разрой это место – клад найдешь.

Утром хозяввa стали в поле собираться и собачку с собой зовут. Собака не идет. Они взяли и привязали её позади телеги. Собака разгрызла верёвку и убежала. Уехали сыновья хозяина в поле без ообаки. Старый хозяин остался дома.

В обед старик пошёл купаться. Увязалась за ним и Хвост колечком. Старик пугнул её, ко она все равно, не отстала. Разделся старик и зашёл в воду. Собака отбросила одежду и стала рыть на этом месте. Рыла, рыла – нашла клад.

Вышел етарик из воды и смотрит: Хвост колечком выкопала целый котел денег. Обрадовался старик, стал кормить собачку мясом.

Приехали с поля сыновья. Купили собачке вина. Запрягли лошадь, чтобы покатать. Катали, катали собачку, поили, поили её вином – уморили.

Стали думать, как бы получше собаку похоронить. Старший сын говорит:

– Ообачка наша очень хорошая была. Пойду схожу к попу, спрошу, не похоронит ли он её, как человека, пошёл он к попу и говорит:

– У нас собачка была очень хорошая, теперь умерла. Не похоронишь ли её, как человека?

– Ну, свет, разве можно?!

– Она ведь не лаяла,– говорит старший сын,– тебе двести рублей велела отдать.

– Да я, как тебе нужно, иохороню, только как дьякон? – говорит поп.

Старший сын отдал попу деньги и.ушел. Пришёл ов к дьякону, рассказал, зачем пришёл.

Дьякон и руками и ногами замахал:

А калма сак ли ломанькс?

– Ну, свет, арази можна Цёрась мери:

– Ведь сон эзь онго, тонеть кавю сядт целковой мерсь максомадо.

– Ды мон кода теть эряви калмаса, ансяк кода дьяконось? – мери погазсь.

Цёрась максынзе попонтень ярмактнень ды тусь Пачкодсь цёрась дьякононтень, ёвтась мейс сась. Дья'конось кеднек-пильгенек кармась чавомо:

– Арась! Арась! Цёрась мери:

– Минек пинесь эзь онго, тонеть мерсь сядо цел'ковой максомадо. Дьяконось мери:

– Ды монь лангс тевесь а лотки, ансяк вана кода протодьяконось?

Максынзе цёрась дьякононтень ярмактнень ды тусь главной дья'кононтень.

Сась цёрась иротодьяшнонтень, таргась ведьгемень целковой ды путынзе столь лангс.

– Те истя мезень 'кис? – мери протодья'конось.

– Пиненек пвк пароль, кулось; тонеть калмамоиь кисэ мерсь ведьгемень целковой максомадо,– мери цё рась.

– Пономаренгь марто кортыть?

– Ещё арась,– мери цёрась.

– Тон уш азё соненэзяк,– мери лротодьяконось.– Бути ёмамс уш, то весеменень.

Тусь цёрась понамарентень. Совась тензэ, тарпась зепстэнзэ «омсьветее целковой, путынзе столь лангс.

– Нетнень истя мезень кис? – мери понамаресь,

– Неть ярмактнень тонеть пиненть калмамонзо <кисэ,– мери цёра-сь.

– Ды те пиненть можна пазава марто ливтемс' – мери по'намаресь.

Ливтизь пиненгь пазава марто, калмизь ломанькс.

Маризе тень архиреесь. Кода арды се велентень! Кода пурнасынзе поптнень, дьяконтнэнь, кода карми сынст сёвномо, мекс истя пиненть калмизь!

– Нельзя!

– Наша ообачка не лаяла,– оговорит старшийсын,– тебе велела сто рублей дать.

– За мной дело не етанет,– говорит дьякоя,– только вот как протодьякон?

Отдал старший сын деньги дьякону и ушёл к протодьякону. Пришёл он к протодьякону, вытащил пятьдесят рублей и положил на стол.

– Это ещё за что?–говорит протодьякон.

– Собачка у нас очень хорошая была, умерла, тебе за похороны велела пятьдесят рублей дать.

– А с пономарем беседовал? – спрашивает протодьякон?

– Нет еще,– говорит старший сын.

– Ты уж иди и к нему,– говорит протодьякон.– Если пропадать, то уж всем.

Ушел старший сын к чтономарю. Зашёл к нему, вытащил дзадцать пять рублей, положил на стол.

– Это за что? – спрашивает пономарь.

– Эти деньги тебе за похороны собачки,– говорит старший сын.

– Да эту собачку можно с иконами вынести! – говорит пономарь.

Вынесли собачку с иконами, похоронили, как человека.

Услышал об этом архиерей. Как приедет в это село! Как соберет попа, дьяконов, как начнет их ругать!

Вызвал архиерей хозяина собаки и говорит:

– Ты почему так свою собачку похоронил?!

– Собака не лаяла. Тебе велела дать триста рублей.

– Ведь не за то я ругаю,– говорит архиерей,– что похоронили, как человека, а за то, что такую собаку без соборовааия похоронили!

Тердизе архиреесь пинень азоронть ды мери:

– Тон мекс истя пиненть калмавтык? Азорось мери:

– Минек пинесь эзь онго. Тонеть мерсь максомадо колмо сядт.

Арх'иреесь мери:

– Ведь мон мурнян аволь сень кисэ, што пиненть ломанькс калминк, а секс, мекс тынь истямо паро пиненть апак соборова калминк!

53. КОДА ДУРАК САЛОНЬ РАМАМО ЯКАСЬ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонесп. Ульнесь сынсг дурак цёрынест. Атясь прась ды кулось. Бабась калмизе. Пурнась бабась помчнкат: дурак цёранть кучизе салонь рамамо.

– Азё, мери, цёрынем, батман сал рамак!

– Молян,– мери цёрынесь.

– Азё, ды ванок, иляк ступто, зяро рамамс! Тон кува молят, яла мерть: батман, батман. А то ступтсак!

Тусь дуракось, сонсь кува моли: батман, батман корты.

Пачкодсь тинге пире видьс. Тинге пиресэнчь товзюро пивсыть. Сон мери тенст:

– Батман, батман, чоп пивсэде, батман пивсэде! Пивсыцятне кода кундасызь дураконть ды давай чавоманзо. Чавсть, чавсть – нолдызь. Сась кудов дурак авардезь.

– Мейс авардят, дуракке?– авазо кевкстизе.

– Мейс? Мон кода лисинь кудосто, монсь ютан, монсь яла мерян: батман, батман. Пачкодинь тинге пире видьс, тосо товзюро пивсыть. Мон меринь тенст: «Чоп пивсэде, батман пивсэде!» Сынь кундымизь монь, чавимизь, чавимизь, ды нолдымизь!

– Эх, дурак, тон меревлить тенст: сядонь-сядонь пивсэде, вейте-вейте илядо!

Таго тусь дуракось. Кува юты сеери:

– Сядонь, сядонь! сядонь, сядонь!

53. КАК ДУРАК ХОДИЛ СОЛЬ ПОКУПАТЬ

Жнли-были старик со старухой. Был у них сын – дурачок. Старик упал и умер. Собрала старуха поминки, а сына-дурака послала соль покупать.

– Иди,– говорит,– сыночек, батман1 соли купи.

– Пойду,– говорит сын.

– Иди да смотри не забудь, сколько соли. купигь. Ты иди по дороге и повторяй: батман, батман. Не то забудешь!

Пошел дурак, сам идёт и твердит: «батман, батман». ДОШРЛ до тока. На току пшеницу молотят. Он и говорит им:

– Батман, батман, весь день молотите, батман намолотите!

Работающие поймали дурака и давай его бить. Били, били – отпустили.

Пришел он домой плача.

–Почему плачешь, дурачок?– спроснла его мать.

– Почему? Я как вышёл из дому, шел и твердил: «батман, батман». Дошёл до тока, там пшеницу молотят. Я говорю им: «Весь день молотите, батман намолотите». Они поймали меня, били, били и отпустили.

– Эх, дурачок, ты бы сказал им: по сто модотите, по одному не надо.

Опять пошёл дурак. идёт кричит:

– По сто, по сто! По сто, по сто! Несут ему навстречу хоронить умершего. Он говорит им:

Кандыть каршонзо кулозь ломань калмамо. Сонмери тенст:

– Сядонь-сядонь кулодо, вейте-вейте илядо!

Кандыцятне кода кундасызь дураконть ды давай чавомонзо. Чавсть, чавсть – нолдызь. Таго кудов сась дуракось авардезь.

– Мейс таго авардят?

– Да, мейс! Ютан киява, каршом кандыть кулозь ломань, мон меринь тенст: «Сядонь-сядонь кулодо, вейте-вейте илядо!» Кандыцятне кода кундасамизь. Чавнмизь, чавимизь ды нолдымизь.

– Эх, дурак, тон меревлить тенст: «Царства небесной!»

Таго тусь дуракось. Каршонзо арды свадьба. Дурак мери свадьбантень:

– Царства небесной тенк!

Кудатне кода кундасызь дураконть, чавсть, чавсть эйсэнзэ – нолдызь.

Дуракось таго сась кудов авардезь ды ёвтнизеаванстэнь, мейс чавизь

Авазо мери тензэ:

– Эх, дурак, дурак, несак свадьба арды, илештявлить понксот ды киштевлить!

Таго тусь дурак. Ваны – пожар, ве атянь остатка кудынезэ палы. Сон мольсь пожаронть ваксс, илештинзе понксонзо ды давай киштеме. Атясь кода кундасы, давай чавомонзо. Пельс куломс чавизе ды нолдызе. Сась кудов дуракось авардезь, ёвтчизе аванстэнь, мейс чавизь. Авась мери:

– Эх, дурак, дурак, тон саевлить ведь ды мацтевлик пожаронть.

Дуракось таго тусь лия прев марто.

Ки лангсо ве атя туво кирты. Сон кода саи ведра ды давай толонть мацтеме. Атясь кундызе дураконть ды давай чавомонзо. Чавсь, чавсь – нолдызе.

Таго сась кудов авардезь ды ёвтнизе аванстэнь, мейс чавизь.

Авасьтаго кучиксэлизе. Мейле вансы, дураконь киськенть весс шишкат-палкат саизь ды эзизе кучо больше ковгак.

Кадовсь батман салост апак рама.

– По сто, по сто умирайте, по одному не надЫ Носилыцики схватили дурака и давай его бить. Били, били – отпустили.

Опять дурак пришёл домой плача.

– Почему опять плачешь?

– Да-а, почему? Иду шо дороге – навстречу мяе несут умершего, я сказал им: «По сто, по сто умирайте, по одному не надо!» Как схватят меня носилыцики. Били, били – отпустили.

– Эх, дурачок, дурачок, ты бы сказал им: «Царство небесное!».

Опять ушёл дурак. Навстречу ему едет свадьба. Дурак говорнт гуляющим:

1 Батман – мера веса.

– Царство небесное вам!

Поезжане как схватят дурака, били-били его и отпустили.

Дурак опять домой пришёл в слезах и рассказал матери, за что его побили.

Мать говорит ему:

– Эх, дурак, дурак, видишь свадьба едет, засуччл бы штаны да и сплясал бы с ними.

Опять пошёл дурак. Смотрит – пожар. У одного старика последний дом горит. Он засучил штаны и давай плясать. Как схватит его старик и давай бить. До полусмерти избил и отпустил. Пришёл дурак домой плача, рассказал матери, за что его избили. Мать говорит:

– Эх, дурак, ты бы взял ведро воды и потушил бы пожар.

Снова ушёл дурак с чужим умом.

Видит на дороге одинстарик свинью опаливает. Дурак взял ведро и давай тушить огонь. Старик поймал дурака и давай бить его. Бил, бил – отпустил. Опять дурак пришёл домой в слезах и рассказал матери, за что его избили.

Мать хотела его ещё раз послать, да смотрит вся голова у него в шишках, лицо в синяках, тело в рубцах – не послала. Так и не купили батман соли.

Поэтому говорят: «За дураком в лукошке ума не наносишься».

Секс мернить:

– Дурак мельга лукушкасо превть а кантлеват!

54. АНТИПКА

Эрясь вейке бояр, бояронть ульнесь стряпказо Маря. Стряпканть ульнесь цёрьшезэ Антипка.

Весть боярось фатясь: ёмсить почтонзо. Сон стряпкантень мери:

– Мекс пек ламо почтнэ ютыть? А салсят ли тон эйсэст?

Стряпкась мери:

– Мон а салсян, бути монь цёрынесь салси. Боярось мери:

– Азё тердик Антипкань. Стряпкась тердизе цёранзо. Боярось мери:

– Тон почтнэнь эйсэ салсят?

– Мон,– мери Антипка. Боярось мери:

– Пек колат саламодо?

– Маштан,– мери Антипка.

– Салык монь алашам.

– Саласа,– мери Антипка.

Боярось айгоронзо пекстызе кардс, кардонть икелев ладясь караулт.

Орта лангс кавто караулт, кенкш лангс кавто караулт ды айгоронть лангс озавтсь вейке караул.

Антипка куйсь кардо пряс, сайсь виия боцька ды кармась петневтнеме караулицянть прянзо лапгс. Караулицясь мери:

– Те мезе истя петни? Турвазонзо петнясь, ды мери:

– Те вина.

Мейле сон ладизе шляпанзо.

Антипка шляпазонзо нуртясь вина. Караулицясь винанть симизе, мейле симдинзе весе караулицятнень, ды матедевсть. Антипка саизе айгоронть ды тусь,

Валске стясть – айгорось арась. Боярось мольсь Антипканень ды кевкстизе:

– Ну, кода салык?

– Салыя,– отвечи Антипка. Боярось

54. АНТИПКА

Жил один барин, была у него стряпуха Мария. У нее был сын Антипка.

Однажды барин спохватился, что у него мука пропадает. Говорит он стряпухе:

– Почему так много муки расходуешь? Не воруешь ли её?

– Я не ворую,– говорит она,– может, мой сын ворует.

– Иди позови Антипку,– говорит барин. Стряпуха позвала своего сына.

– Ты муку воруешь?– спросил барин.

– Я,– ответил Антипка. Барин говорит:

– Хорошо умеешь воровать?

– Умею,– говорит Антипка.

– Укради моего жеребца.

– Украду,– согласился Антипка.

Барин закрыл жеребца в конюшню, перед конюшней поставил караул: у ворот поставил двоих, у дверей– двоих, одного посадил верхом на жеребца.

Антипка взял бочонок вина, взобрался на чердак конюшни и стал по капельке лить вино на голову караульного.

– Что это капает?–думает караульный. Капнуло ему на губы – вино. И говорит:

– Это вино.– И потом подставил он свою шляпу.

Налил ему Антипка в шляпу вина. Караульный выпил вино, потом напоил всех караульных, и все они заснули.

Антипка сел на жеребца и уехал.

Утром встали – жеребца нет. Барин пришёл к Антипке и спрашивает:

– Ну, как? Украл?

– Украл,– ответил Антипка. Барин спрашивает:

кевкстни:

– Кода тон салык? Антипка ёвтнизе. Боярось мери:

– Тс мезе. Вана алдом ацамось уш кодаяк теть а салави.

Антипка мери:

– Саласа!

Сась ве, Антипка сайсь кукшунс оргат, бояронть ды бояравантъ лангс валыизе.

Боярось веть сыргойсь ды бояравантъ кевкстни:

– Те истя мезень начко?

Боярось тердизе стряпканзо ды мери:

– Азё ливтик ацамонть ушов костямо.

Стряпкась ливтизе. Антипка те шкастонть саизе перинантъ ды тусь.

Валске боярось стясь – перинась арась. Арси: «Те секень вант Антипка салызе». Мольсь Антипканень ды кевкстни:

– Ну, салык?

– Салыя,– отвечи Антипка. Боярось мери:

– Те мезе. Вана уш ярмаком теть, хоть кулок, а салавить. Монсь вень перть карман ванстомосг. Антипка мери:

– Ялатеке саласынь.

Боярось путынзе ярмаконзо вальма лангс ды учи, зярдо Антипка сы саламост. Кедезэнзэ сайсь узере. Антипка мольсь попонтень ды мери:

– Батюшка, ярмак теть эрявить^

– Кода эно. Пек эрявить.

– Бояронть вальма лангсо ярмаконзо. Азё саигь.

Попось мольсь. Венстизе кедензэ. Боярось дяподизе узерьсэнть. Попось омбоценть венстизе. Боярось сепьгак цяподизе ды мери:

– Прядовсь Антшшань тевезэ!–ды мадсь

Антника совась вальмавантъ ды саизе ярмак марто сундуконть.

Валске боярось кевкстни Антипкань:

– Кода тон салыть ярмактнень^ Антипка ёвтнизе. Боярось мери:

– Как ты украл? Антипка рассказал.

– Это что,– говорит барин,– вот перину из-под меня тебе никак не удастся украсть.

– Украду!–говорит Антипка.

Пришла ночь. Антипка взял в кувшин дрожжей п вылил их на барина и его жену.

Барин средь ночи проснулся и спрашивает жену:

– Это что такое? Мокрое что-то. Вызвал он стряпуху и говорит:

– Иди вынеси перину во двор, высуши.

Стряпуха вынесла. Антипка в это время взял перину и ушёл.

Утром барин проснулся – перины нет. «Это, смотри, Антипка украл»– думает он. Пришёл к нему и спрашивает:

– Ну, украл?

– Украл,– отвечает Антипка. Барин же ему:

– Это что! Вот денег моих, хоть умри, не украдешь. Сам всю ночь буду их караулить.

– Все равно украду,– говорит Антипка.

Барин положил свои деньги на окио и ждёт, когда Антппка придёт их красть. В руки взял топор. Антипка пришёл к попу и говорит;

– Батюшка, деньги тебе нужны?

– Как же? Очень даже нужны.

– У барина деньги на окне. Иди возьми.

Пошел поп. Протянул руку за деньгами – барин отрубил её. Поп вторую руку протянул – барин и эту отсек.

– Копчилпсь Антипкины дела!–сказал барин и лёг спать.

Антипка залез в окно и взял сундук с деньгами. Утром барин спрашивает Антипку:

– Как ты украл деньги? Антипка рассказал.

– А теперь попробуй украсть мою жену,– говорит барин.

– Ну ней салык, пожалуйста, ним. Антипка мери:

– Саласа!

Весть бояравась тусь вирьга алашасо ардтнеме. Антипка мольсь вирев ды ки чирес чувтось поводизе эсь прянзо.

Бояравась кучэрэнтень мери.

– Ванта, те минек Антипка,– ды сынсь тусть. Антипка тусь лия киява, чийсь икелев ды таго поводизе прянзо чувтос.

Арды бояравась ды таго корты кучэрэнтень.

– Ванта, тесэяк Антипка, тостояк истямо неинек. Азёка ваныка, се тоско?

Кучэрэсь тусь, Антипка лиссь петлястонть, озась тарантазонтень ды тусь ардозь. Ардсь моря чирес ды бояравантъ ёртызе ведьс. Сась кудов, бояронтень мери:

– Мон салыя нить. Боярось мери:

– Ней косо сон?

– Мон моряс ёртыя бесэнтень. Боярось мери:

– Тон азё муик ним. Бути мусак, весе парочим максса тонеть.

Антипка наряжась ды тусь. Мольсь, мольсь вирьга, каршозонзо понгсь нумолэ. Сон арсесь нумолопть чавомонзо.

Нумолось мери:

– Аштек, илямак чаво, эстетькак паро теян. Сон эзизе чаво. Таго тусь. Сы каршозонзо овто, сон арсесь чавомонзо. Овтось мери:

– Аштек, илямак чаво, эстетькак паро теян. Эзизе чаво.

Мольсь, мольсь, мусь ведь. Озась ведь чирес ды понси пикст.

Ведьстэнть лиссь беске ды кевкстни:

– Леляй, мезть тейнят?

– Пикске понан.

– Мейс пиксэнть?

– Веденть мутямс.

– Мейс мутясак?

– Тынк повсемс.

– Украду,– соглашается Антипка.

Однажды барыня поехала на лошади покататься по лесу.

Антипка пошёл в лес и у дороги ма деревс повесил себя.

Барьшя говорит кучеру:

– Смотри-ка, это наш Антипка,– поехали дальше. Антипка пошёл по другой дороге, опередил их и опять повесился на дереве.

Едет барыня и говорит кучеру:

– Смотри-ка, и тут Антипка, и там такого видели. Пойди-ка посмотри, там ли тот?

Кучер ушёл. Антипка вылез из петли, сел в тарантас и погнал лошадей. Подъехал к морю и бросил барыню в воду. Приехал домой, говорит барину:

– Я украл твою жену.

– Где она сейчас?–спрашивает барин.

– Бросил в море к бесам.

– Ты иди,– говорит барин,–найдп мою жену.Еслн найдешь, все богатство тебе отдам.

Антипка нарядился и ушёл. Шел, шел по лесу – навстречу ему заяц. Решил Антипка убить его

– Погоди, не убивай меня,– говорчт заяц. – Самому тебе добро сделаю.

Не убил он. Пошёл дальше. идёт павсгречу ему медведь. Решил он его убить. Медведь говорнт.

– Погоди, не убивай меня. Самому тебе добро

сделаю.

Не убил. Шел, шел, нашел воду. Сел на берегу и вьет верёвки.

Из воды вышёл бесенок и спрашивает:

– Что ты, дяденька, делаешь?

– верёвку вью.

– Зачем верёвку?

– Воду мутить.

– Зачем мутить?

– Вас душить.

Бесенок быстро бросился в воду.

Бескесь седе курок ношкстась ведентень. Мольсь покштянстэнь ды ёвтни:

– Покштяй, оно тосо ули од цёра, пиксг поны, ми. нек повсеме арси. Покштязо мери:

– Азё мерть: минек морянок потмакстомо. Бес левксэсь лиссь ды мери:

– Минек морянок потмакстомо. Антипка мери:

– Монь пиксэм певтеме. На ваныk, онкстык. Бес левксэсь онкстась, онкстась, кодаяк эзь онкставо, совась ведентень, тосо мери:

– Покштяй, сонзэ пиксэзэ певтеме. Покштязо мери:

– Азё чиеде, кие седе эряза. Бескесь лиссь ды мери:

– Дай чийтяно, кие седе эряза.

– Косто тонеть монь марто чиемс? Монь ули вишка браткем, снартык, сень марто чийть. Бескесь мери:

– Косо сон?

Антипка серьгедизе нумолонть ды мери:

– Снарт, сасык монь браткенть. Бескесь чийсь, чийсь нумолонть мельга, эзь сасаво. Бескесь таго чопавтсь ведь потмаксос ды покштянстэнь ёвтни.

– Сонзэ ули вишка браткезэ, чиинь мельганзо, эзь сасаво.

Покштязо мери:

– Азё снартык, кие седе виев. Лиссь ды мери:

– Давай бороцятано, кие седе виев. Антипка мери:

– Косто монь марто тонеть бороцямс. Монь ули покштям, васня сень марто бороцяк. Бескесь мери:

– Ну давай, се марто карман бороцямо. Антипка тердизе овтонть, мольсть вирьс ды кармасть бороцямо.

Овтось цють эзинзе ливте бесэнть сюлонзо. Бесэсь чопавтсь алов ды покштянстэнь ёвтни:

– Мон сонзэ покштянзо марто бороцинь, цють сюлом эзинзе ливте.

Пришёл к деду и рассказывает:

– Дедушка, вон там сидит молодец, верёвки вьет, нас душить думает.

– Иди скажи ечу, чго наше море бездонное. Бесенок вылез и говорит: – Наше море бездонное.

– У меня верёвка бесконечная,– говорит Антипка.– На посмотри и смерь.

Бесенок мерил, мерил, никак не мог измерить до конца и бросился в воду, там говорит:

– Дедушка, у него верёвка бесконечная. Дез. говорит ему:

– Побегите с ним, кто быстрее бегает. Вышёл бесенок и говорит:

– Давай побежим, кто быстрее.

– Где тебе со мной бежать! Есть у меня младший брат, попробуй с ним побегай.

– Где он?– спрашивает бесенок. Антипка крикнул зайца и говорит:

– Попробуй, догони моего братишку.

Бежал, бежал бесенок за зайцем, не смог догнать.

Бесенок опять нырнул в воду и рассказывает деду:

– У него есть маленький братишка, бежал я за ннм, не смог догнать.

– Иди попробуй, кто сильней,– говорит дед. Вышёл бесенок и говорит:

– Давай поборемся, кто сильнее.

– Где тебе со мной бороться,– говорит Антипка.– У меня есть дед, сначала с ним поборись.

– Ну, давай, с ним буду бороться,– согласился бесенак.

Антипка вызвал медведя. Пошли они в лес и сталп бороться. Медведь чуть кишки у бесенка не выпустил. Бесенок нырнул в воду и рассказывает деду:

– Я с его дедом боролся, чуть кишки мне не выпустил.

Старик дал ему дубинку.

– Иди теперь. Бросьте эту дубинку, кто выше закинет,– говорит ему дед.

Бесенок вылез и говорит Антипке:

Покштязо макссь тензэ дубинка ды мери:

– Азё ней, кие те дубинантъ седе верев ёртсы. Бескесь лиссь ды мери:

– Давай ёртсынек те дубинкантъ, кие седе верев ертсы.

Антипка мери:

– Снартык тон васня.

Бес левксэсь ёртызе пек верев ды мери:

– Ней снарт тон. Антипка мери:

– Нейке ёртса, ансяк ванан, кодамо пель лангс ёртомс.

Теде мейле бес левксэсь каподизе дубинкантъ, чопавтсь ведентень ды покштянстэнь ёвтни:

– Сон арсесь дубинкантъ ёртомс натой пель лангс, минь кадовтано дубинкавтомо, Покштязо мери:

– Азё максык бояравантъ тензэ. Антипка ускизе бояравантъ. Боярось максызе Антипканень парочинзэ.

Антипка теевсь боярокс, боярось теевсь нищеекс.

– Давай бросим эту дубинку, кто выше закинет.

– Попробуй ты сначала закинь,– говорит Антипка. Высоко бесенок забросил дубинку и говорит:

– Теперь ты попробуй закинь.

– Сейчас брошу,– говорит Антипка,– только смотрю вот, на какую тучу закинуть её.

Бесенок схватил дубинку и нырнул в воду. Рассказывает деду:

– Он хотел забросить дубинку даже на тучу – останемся мы без дубинки. Дедушка говорит:

– Иди отдай ему барыню.

Антипка привез барыию. Барин отдал ему все свое богатство.

Антипка превратился в барина, а барин в нищего.

55. КОДА ОВТО МАРТО АТИНЕ РЕПСТ ВИДНЕСТЬ

Эрясть-аштесть атине ды бабине. Сынст а эйдест, а какшост. Бабась мери атянтень:

– Атя, давай репст видтяно!

Сайсть сока ды тусть вирев. Пачкодсть полянас.

Вирь чиресэнть овтыне.

– Тон мезть кармат тейнеме, атине0

– Сокамо ды репсэнь видеме.

– Дай вейсэ видтяно?– мери овтось.

– Вейсэ тык вейсэ,– согласясь атясь. Кпльдизе атясь овтыненть. Сокить, сокаськак весе цяторды, истя овто уски. Сокизь. Видсть репст, видсть товзюро. Кенерсть репстнэ. Овтынесь сась атянтьвальмалов ды мери:

– Атя, ялгась, кудосат?

– Кудосан!

– Кенерсть репстнз, адя таргасынек!

55. КАК МЕДВЕДЬ СО СТАРИКОМ РЕПУ САЖАЛИ

Жили-были старик и старушка. Не было у них ни детей, ни родных. Старуха говорит старику:

– Старик, давай репу посадим! Взяли соху и поехали в лес. Доехали до поляны. На краю леса стоит медведь.

– Ты что собираешься делать, старик?

–– Пахать и репу сажать.

– Давай вместе посадим,– говорит медведь.

– Вместе так вместе,– согласился старик.

Запряг старик медведя. Пашут, соха вся трещит, так медведь тянет. Вспахали. Посадили репу, посеяли пшеницу. Созрела репа. Медведь пришёл к старику под окно и говорит:

– Старик-дружок, ты дома?

– Дома!

– Адя!

Таргизь репстнэнь.

– Тон, овтыне, алкскеть саят, или прякскеть?

– Мон, атя ялгась, прякскеть саян. Овто саинзе лопатнень, атясь репстнэнь. Кенерсь товзюросткак. Овтыне мери:

– Ней, атя ялгась, мон алкскетнень сайсынь, тонеть улест прякскетне.

Нуизь товзюронть. Атясь саинзе прятнень, а овтыне – жниватнень.

Атине пивсызе товзюронть ды яжавтсь почт. Бабииесь пансь репсэнь прякат.

Сась овтынесь гостекс.

– Атя ялгась, кудосат?

– Кудосан! Сак, сак, овтынекай, репсэнь прякадо андтан.

Совась овтынесь кудос. Бабинесь тензэ макссь репсэнь пряка. Сэвизе овтынесь ды мери:

– Ай, атя ялгась, тон манимик монь. Тонь тантейть прякат, а монь аволь тантейть. Маштыть пенгеть, молят вирев; мон сэвтян!

Тусь овтось мекев вирев.

Маштсть атянть пенгензэ. Бабинесь мери тензэ:

– Азё, атя, вирев, пенгень маштсть.

– Пелян, овтыне сэвсамам!

– Азё. Кельметяно.

Саизе атинесь узерэнзэ ды тусь. Мольсь вирь крайс, тюк-тюк кери. Юты ривеськe.

– Эй, атине, овто эзить нее? Службав панян!

– Эзинь нее!

Тусь ривеськe. Атя таго тюк-тюк кери. Маризе овтось.

Мольсь ваксозонзо ды мери:

– А атине, сыть! Ней сэвтян!

– Илямак сэве, овтыне, бабам вачо кулы. «Дили, дили!»– баягине марто ардсь ривеськe.

– Атине, овто эзить нее? Службав панян. Овтьшесь салавинька атинентень мери:

– Репа созрела, идём выкопаем!

– Идём! Выкопали репу.

– Ты, медведь, вершки или корешки возьмешь?

– Я, старик-дружок, вершки возьму. Медведь взял листья, старик – репу. Созрела и пшеница.

Медведь говорит:

– Теперь я, старик-дружок, корешки возьму, пусть тебе останутся вершки.

Убрали пшеницу. Старик взял колоски, а медведь – жнивье.

Старик обмолотил пшеницу и смолол муку. Старушка испекла пироги из репы.

Пришел медведь в гости.

– Старик-дружок, дома?

– Дома! Заходи, заходи, медведь, пирогами из репы угощу.

Зашел медведь в дом. Старушка подала ему пирог из репы. Съел медведь пирог и говорит:

– Эх, старик-дружок, обманул ты меня. У тебя вкусные пироги, а у меня невкусные. Кончатся у тебя дрова – пойдешь в лес, я тебя съем.

И ушёл медведь обратно в лес.

Кончились у старика дрова. Старуха говорит ёму:

– Иди, старик, в лес, дрова у нас кончились.

– Боюсь, медведь меня съест.

–Все равно иди. Замерзнем.

Взял старик свой топор и пошёл. Пришёл на край леса, тюк-тюк, рубит. идёт мимо лиса.

– Эй, старик, медведя не видел? На службу гоню.

– Не видел.

Ушла лиса. Старик опять, тюк-тюк, рубит. Услышал его медведь. Подошел к нему и говорит:

– А, старичок, пришёл! Теперь съем тебя!

– Не ешь меня, медведь, старуха с голоду помрет. «Дили-дили»– прискакала с колокольчиком лиса.

– Мерть: эзинь нее, мерть: эзинь нее.

– Атинесь мери:

– Эзинь нее!

– А вакссот мезе?

– Атя ялгась, мерть: пальсь кандо.

– Пальсь кандо!

– Пальсь кандо улевельгак, узере пезнавтовлить эйзэнзэ.

Овтынесь:

– Атя ялгась, пезнавт узере, пезнавт. Атинесь кода аволды узересэнть овтонть лангс, сонзэ прязо кавтов лазовсь. Ривеськe мери атянтень:

– Ней мезе тень максат, атине, паронь теемантъ кисэ?

– Вана мезе, ривеськай: максан теть куйме саразт. Ванды теть усксынь.

Атинесь вешсь шабранзо кедьстэ алаша. Путсь покш куйме, тозонь кавто борзойть. Саразонть саизе кедезэнзэ ды тусь вирев. Саразось керни кедьсэнзэ. Ривезесь маризе саразонть кернемадо, радовась, кирнявгни, атя ялгазо тензэ куйме саразт уски.

Сась ривеськесь атянть ваксс ды мери:

– Тон, атя ялгась, весе друк илить нолда саразтиэнь, монень а кунцевить, вейте-вейте нолдак.

Атясь нолдызе кедьстэнзэ саразонть. Ривеськесь кундызе, сэвизе.

– Ну, ней нолдыть куймесэтненьгак.

– Арак седе малав, а то а понгить теть.

Ривеськесь арась малав. Атясь кода нолдасынзекуйместэнть кискатнень! Ривеськe ардозь атянть вакссто. Кискатне мельганзо. Ривеськесь арды, сонсь пижпи:

– Ай, атя ялгась, манимик! Ай, атя ялгась, манимик!

Ардсь, ардсь, ундо потс соввсь. Кпскатне ззизь нее. Ундо потсонть ривеськe кевкстни сельмесэнзэ.

– Тынь, сельмть, мезть тейииде, кода кискатне ардсть мельган?

– Минь яла ки теть невтинек!

– Тынь, пилыть, мезть тейниде?

– Минь яла капшинек, икелев ды икелев

– Старик, медведя не видел? На службу гоню. Медведь шепотом говорит старику:

– Скажи: не видел, скажи: не видел.

– Не видел!–говорит старик.

– А возле тебя что?

– Старик-дружок, скажи: обгорелый пень.

– Обгорелый пень!

– Если бы был обгорелый пень, топор воткнул бы в него.

– Старик-дружок, воткни топор, воткни. Старик как размахнулся на медведя, пополам разрубил ему голову.

Лиса говорит старику:

– Теперь что мне дашь за мою помощь?

– Вот что, лнсичка, дам тебе корзину кур. Завтра привезу их.

Старик попросил у соседа лошадь. В сени положил большую корзину, туда – двух борзых. Взял в руки курицу и пошёл в лес. Курица кричит на руках. Услышала лиса курицу, обрадовалась, подпрыгивает–старик-дружок ей корзину кур везет. Подбежала лиса к старику и говорит:

– Ты, старик-дружок, сразу не выпускай всех кур, я не смогу их переловить, по одной выпускай.

Старик выпустил из рук курицу. Лиса поймала её и съела.

– Ну, теперь отпускай из корзины.

– Встань ближе, иначе не поймать тебе.

Подошла лиса ближе. Старик как выпустит из корзины собак: лиса бегом от старика. Собаки за ней. Лиса бежит и кричит:

– Эх, старик-дружок, обманул меня! Эх, старикдружок, обманул меня!

Бежала, бежала, заскочила в дупло, Собаки не поймали её. В дупле лиса спрашивает свои глаза:

– Вы, глаза, что делали, когда собаки гнались за мной?

– Мы дорогу тебе показывали!

ардынек!

– А тон, пуло, мезть тейнить?

– Мон пильгеть юткс понгонинь, ардомсто мешинь.

– Ну, мон тонь кисканень макстан сень кис! Ливтизе пулонзо ушов ды серьгедсь:

– Надо, кискат, сэвинк пулом!

Кискатне кундызь пулодо, таргизь ундостонть ушов ды сэвизь.

– Вы, ноги, что делали?

– Мы все спешили, вперед и вперед бежали.

– А ты, хвост, что делал3

– Я между ног путался, бежать мешал.

– Ну, за это я тебя собакам отдам. Возьмите, собаки, съеште мой хвост!

Собаки схватили лису за хвост, вытащили из дупла и съели.

56. КОДА АТЯСЬ ВИДСЬ РЕПСТ

Эрясть атят-бабат. Сынст арасельть эйкакшост. Кармась бабинесь кияксоить тенсеме ды мусь репс видьме. Бабась атянстэнь мери:

– Атя, а атя, азёка видика репс видьменть. Атясь мери:

– Козонь видьса?

– Азё кудо пряс видик

Куйсь атясь кудо пряс, сайсь мартонзо сокат-изамот, алаша ды кармась кудо прянть сокамо. Видизе атясь репс видьменть. Эрясть-аштесть, бабась мери:

– Атя, а атя, азёка варштыка репскенть. Атясь варштызе репскенть ды мери:

– Репскесь кайсь мокшнашка Эрясть-аштесть, бабась таго мери:

– Атя, а атя, азёка варштыка репскенть. Атясь варштызе репскенть ды мери:

– Репскесь кайсь салдырксшка. Эрясть-аштесть, бабась таго мери:

– Атя, а атя, азёка варштыка таго репскенть. Атясь варштызе репскенть ды таго мери:

– Репскесь кайсь шапка кругшка. Эрясть-аштесть, бабась таго корты:

– Атя, а атя, азё таго варштык репскенть. Атясь варштызе репскенть ды мери:

– Репскесь кайсь сувтеме кругшка. Мейле бабась вередемсь атянтень:

– Кустемак моныак репсэнть варштамо!

Атясь сайсь кескав1, озавтызе бабанть кескавонтень

1 Кескав – мешок, 371

56. КАК СТАРИК ПОСАДИЛ РЕПУ

Жили старик со старухой. Не было у старика со старухой детей. Стала старушка подметать пол к нашла семя репы. Говорит она старику:

– Старик, а старик, иди посей репу.

– Где посеять?–спрашивает старик.

– Иди на чердаке посади.

Залез старик на чердак дома, взял с собой соху, борону и лошадь и стал пахать на чердаке. Посеял старик семя репы.

Прожили немного, старуха говорит:

– Старик, а старик, иди посмотри репку. Старик посмотрел репку и говорит:

– Репка выросла с кулак. Жили-пожили, старуха снова говорит:

– Старик, а старик, иди посмотри репку. Старик посмотрел репку и говорит:

– Репка выросла с солоницу. Жили-пожили, старуха снова говорит:

– Старик, а старик, иди опять посмотри репку. Старик посмотрел репку и опять говорит:

– Репка выросла с шапку. Жили-пожили, старуха вновь говорит:

– Старик, а старик, иди ещё посмотри репку. Старик посмотрел репку и говорит:

– Репка выросла с решето. Потом старуха пристала к старику:

– Подними и меня посмотреть на репку!

Старик взял мешок, посадил туда

ды кармась кустема ланга ку^еме. Кескавсм-пь сускизе пейсэызэ. К^зить, кузить, бабась кескавонть потсто кевкстьсы:

– Ещё васоло?

Атясь поень пачк серьгеди:

– Васу-у-ув! Аламонь тарка к^йсть, бабась таго истя кевкстпи:

– Ещё васоло?

Атясь арсесь мереме авасоло, автевсь кургозо, менсь кескавось кургстонзо. Бабась кустемантъ ланга.калдордсо прась ды чувтомсь.

Атясь валгсь, ваны: бабась пеензэ низелгавтынзе. Атянтепь неявсь, бабась пейди лангсонзо. Сайсь палка ды кармась бабанть чавомо, ды сонсь корты:

– Иля пейдё лангсом, иля пейде лангсом!

Мейле атясь чарькодсь, што бабась кулось. Кильдсь алаша ды тусь лайшицянь вешнеме.

Арды атясь ки ланга, каршозонзо нумоло. Нумолось корты:

– Покштяй, а покштяй, ков молят? Атясь мери:

– Лайшиця монепь эряви.

– Саемак монь.

– Кода тон лайшат?–кевкстизе атясь. Нумолось кармась лайшеаде:

– Кек-кек-кек! Атясь мери:

– Истя пейдевтьсак бабанть.

Мольсь, мольсь атясь – сы каршозонзо овто.

Овтось кевкстни:

– Покштяй, а покштяй, ков молят?

– Лайшиця вешнян. Бабам кулось.

– Саемак монь

– Тон кода лайшат?

Овтось кода ранксты, Атясь кундынзе пиленээ ды ме;ш:

– А'стя бабанть стявтсак.

Мольсь, мольсь атясь – сы каршозонзо всрьгиз. Верьгизэськак мелезэнзэ эзь туе. Атянть каршо моли ривезь.

старуху и стал по лестнице подниматься. Край мешка держит в зубах. Поднимаются, поднимаются, старуха из мешка спрашивает:

– Далеко ещё?

Сквозь зубы старик кричит:

– Да-а-а-леко!

Поднялись немножко, старуха опять о том же спрашпвает:

– ещё далеко?

Старик хотел сказать «близко», разинул рот – мешок сорвался. Старуха по лестнице скатилась п околела.

Спустился старик, смотрит: старуха зубы оскалила. Старику показалось, что старуха смеётся над ним. Взял палку и давай старуху отхаживать, а сам приговаривает:

– Не смейся надо мной, не смейся надо мной! Потом понял старик, что старуха у него умерла. Запряг лошадь и поехал искать плакалыциков. Едет старик по дороге, навстречу ему заяц. Заяц говорит:

– Дедушка, а дедушка, куда едешь?

– Плакальщик мне нужен,– говорит старик.

– Возьми меня.

– Как же ты оплакивать будешь?– спросил старик. Стал заяц оплакивать умершую:

– Кек-кек-кек! Старик говорит:

– Так старуху заставишь смеяться. Ехал, ехал старик – навстречу ему медведь Медведь спрашивает:

– Дедушка, а дедушка, куда едешь?

– Плакалыцика ищу. Старуха умерла.

– Возьми меня.

– Как ты будешь оплакивать?

Как заревет медведь – старик зажал уши.

– Так старуху поднимешь.

Ехал, ехал старик – навстречу емуволк. И волк ему не понравился.

Навстречу старику идёт лисица.

– Дедушка, а дедушка, куда едешь?

– Покштяй, а покштяй, ков молп1

– Молян лайшиця вешнеме.

– Саемак монь.

– Маштат лайшеме? Ривезесь мери:

– Монь кондят лайшицяг арасть

Саизе атясь ривезенть лайшеме, ускизе кудоз.

Кармась ривезесь лайшеме:

– Бабась лоск, лоск, модась тоск, пильгегь верев, прят алов.

Ривезесь лайшесь, лайшесь, кандолазтнэиь ЕСДЬСЭ валнынзе ды мери:

– Покштяй, вантая, зяро сельвецть вальыь! Атясь пандсь тензэ питне. Калмизе бабанзо ды нолдась ривезенть лангс кнскат. Эрявсь эрямозо.

57. МУШКО САКАЛО АТИНЕ, КИВЕ СЕЛЬМЕ БАБИНЕ

Эрясть-аштесть Мушко сакал атине ды Киве сельме бабине. Ульнесь сынст Кенде пеке тейтернест, Нудей пильге цёрынест ды Каргоць пуло букинест.

Чокшне сась вальмалост верьгиз ды моры:

– Эрить-аштить Мушко сакал атине. Киве сельме бабине. Улить сынст: Нудей пильге цёрынест, Кенде пеке тейтернест, Каргоць пуло букинест.

Бабась маризе верьгизэнть морамодо ды мери:

– Атя, кие истя моры вальмало? Атясь мери:

– Верьгиз.

– Пувак, баба, седе курок тол, а то сови кудос – повсесамизь.

Кармась бабась толонь пувамо. Пувась, пувась – соласть кивень сельмензэ.

– Атя, пувак тол!–мери бабась. Кармась атясь толонь пувамо. Пувась, пувась– кирвайсть мушко сакалонзо.

– Цёрам, чийть, кандт ведь!–мерсь атясь.

Цёрась чийсь, чийсь – сивсь нудей пилыез-л Тейтернесь кармась пейдеме.

– Еду плакальщицу искать.

– Возьми меня.

– Оплакивать умеешь?

– Таких плакалыциц, как я, нет на свете,– говорит лисица.

Взял старик лисицу плакальщицей, привез домой. Стала лисица оплакивать.

Оплакивала, оплакивала лисица, облила гроб водой и говорит:

– Дедушка, посмотри-ка, сколько слез я пролила!

Старик заплатил лисе за оплакивание. Похоронил старуху и спустил на лису собак. Тут и кончилась её жизнь.

57. СТАРИК КУДЕЛЬНАЯ БОРОДА, СТАРУШКА ОЛОВЯННЫЙ Пь\3

Жили-были старик Кудельная боро \а, старушка Оловянный глаз. Были у них девочка Войлочное Г/рюхо, сык Тростниковая нога и бычок Грюный хвост.

Вечером пришёл к ним под окно волк и пэет:

– Живут-поживают старик Кудельнзя борода, старуха Оловянный глаз. Есть у них сын Тростпиковая нога, дочь Войлочное брюхо и бычок Грязный хвост.

Старуха услыхала, как поёт волк, и говорит:

– Старик, кто это под окнами поет?

– Волк,– говорит старик.– Зажигай, старуха, скорее огонь, не то зайдет в дом, задушит нас.

Стала старуха дуть на угли. Дула, дула – расплавился оловянный глаз.

– Старик, раздуй огонь!–кричит старуха. Стал старик раздувать огонь. Дул, дул на угли – загорелась кудельная борода.

– Сынок, беги принеси воды!– чговорит старик.

Сын бежал, бежал – сломалась у него тростниковая нога.

Пейдсь, пейдсь – сезевсь кенде пекезэ.

Совась верьгизэсь, салызе Каргоць пуло букинест.

Девочка стала смеяться. Смеялась, смеялась – лопнуло у нее войлочное брюхо.

Зашел волк и унес у них бычка.

58. СЕЯ

Эрясть-аштесть атят-бабат. Сынст ульнесть эйкакшост. Ды еще ульнесь кечкериця сеяст. Эйкакштне ярсасть ловсо марто кашадо.

Весть сеясь тусь кардайстэ ды ёмась.

Атясь сыргась вешнеменсзэ. Вешнесь, вешнесь – эзь муеве.

Сась кудов, бабась кевкстни:

– Атя, муик сеянть? Атясь отвечи:

– Эзия муе.

Мейле бабась сонсь тусь паксяв сеянть вешнеме.

Каршонзо сы атя ды кевкстни:

– Ков молят?

– Молян сеянь вешнеме, сеянок ёмась. Атясь кевкстни:

– А тон косо эрят? Бабась невтсь сурсонзо.

– Оно косо кудом. Атясь мери:

– Варштака кудот лангс.

Бабась варштась кудонзо лангс, сеязо кудо прясо турбанть кечкери.

Бабась седе курок мольсь кудов ды куйсь кудо пряс,

Сеянть кундызе пильгеде ды уски алов. Сеясь велявтсь ды кечкердизе бабанть. Бабась прась кудо прясто ды кулось.

Атясь фатясь – бабазо кулось. Сайсь пеель ды сеянть печкизе,

58. КОЗА

Жили-были старик со старухой. У них были дети и была ещё бодливая коза. Дети ели кашу с молоком.

Однажды коза ушла со двора и пропала. Пошёл старлк искать её. Искал, искал – не нашел. Пришёл домой, старуха спрашивает:

– Старик, нашел козу?

– Не нашел,– отвечает старик.

Потом сама старуха пошла в поле искать козу.

Яавстречу ей идёт старик и спрашивает:

– Куда идешр

– Иду козу искать, коза у нас пропала.

– А где ты живешь?– спросил старик. Старуха показала пальцем.

– Вон где наш дом.

– Посмотри на крышу,– говорит старик.

Посмотрела старуха на крышу,– коза на крыше тр.} бу бодает.

Старуха побыстрее пришла домой и залезла на крышу. Схватила козу за ноги и тащит вниз. Коза обернулась и боднула старушку. Упала старушка с крыши и \мерла.

Старик спохватился, что старушка умерла, взял нож и зарезал козу.

59. ОХОТНИК

Ве охотник тусь охотничамо. Мольсь, мольсь – м\сь нумоло ды арси: чавса те нумолонть, ваткаса кедензз ды миса. Неть ярмактнень лангс раман туво левкс. Те туво левксэсь касы ды левксыи кемгавтово туво левкст. Мейле неть кемгавтово левкстнэ касыть ды левксыить кемгавтовонь-кемгавтовонь туво левкст. Мон сынст печ^сесьшь ды сывелест миса; урьвакстан, саян ни,

59. ОХОТНИК

Один охотник пошёл на охоту. Шел, шел, увидел зайца и задумался: убью этого зайца, сдеру с него шкуру и продам. На эти деньги куплю поросенка. Поросенок вырастет, опоросится, принесет двенадцать поросят. Потом эти двенадцать поросят подрастут, опоросятся, принесут ещё по двенадцать поросят. Подрастут они, ч их зарежу и мясо

нись монь чачты кавто цёрат: Ванька ды Васька Мон сестэ мерян: «Ну, Ванька ды Васька!.. »

Нумолось тандадсь ды оргодсь, охотникесь кадовсь чавонь кедть.

продам. Женюсь, жена моя родит двух сыновей: Ваньку и Ваську. Тогда я скажу:

«Ну, Ванька да Васька!..»

Заяц испугался и убежал, остался охотник с пустыми руками.

60. НАРЬГИЦЯ

Вс ломань пек эзь вечке тетянзо ды минекс-сюнокс нарьгась лангсонзо.

Тетязо кулось. Сон кецясь. Кандолазткак тензэ эзь тее, вана кода тетянзо эзизе вечке.

Путызе кулозенть керь лангс ды ускизе калмазырьс.

Те ломаненть ульнесь вишка цёрынезэ. Сон мольсь • юкштянзо калмамо.

Кода атянть калмизь, тетят-цёрат тусть кудов. Керент, конань лангсо ускизь атяить, кадызь калмолангс.

Кудов самсто цёрынесь мери тетянстэнь:

– Тетяй, керент мейс кадынек^

– Мезть тейнят мартонзо?– мери тетясь Цёрынесь корты:

– Тон кулындерят, мезе лангсо усктан? Сестэ тетясь чарькодсь, што атянть лангсо аволь эряво нарьгамс.

60. УРОК

Один человек очень не любил своего отца и всячески издевался над ним.

Отец его умер. Он обрадовался. Даже гроб ему не сделал – вот как не любил своего отца. Положил умершего на лубок и отвез на кладбище.

У этого человека был маленький сын. Он пришёл хоронить, своего деда.

Когда старика похоронили, отец с сыном пошли домой. Лубок, на котором привезли старика, оставили на

могиле. Когда шли домой, мальчик говорит своему отцу:

– Папа, почему лубок оставили?

– Что ты с ним будешь делать?– говорит отец.

– А если ты умрсшь, на чем я тебя повезу? Тогда отец понял, что не надо было нао, стариком издеваться.

61. «ПАРО» РОБОТНИКТЬ

Кавто ломаннень эрявсь роботамс, сьшь жо тевтеме аштесть.

Сась ваксозост колмоце ды кевкстизе вейкенть:

– Тон мезть тейнят?

– Мезткак арась.

– Тон мезть?– кевкстизе омбоцень. Тоната корты:

– Мон вана сонензэ лездан.

– Партадо роботниктне,– мери колмоцесь._Вейке мезткак а тейни, омбоце тензэ лезды. Ансяк кияк истя роботамонк кисэ питне тенк а панды.

61. «ХОРОШИЕ» РАБОТНИКИ

Двум человекам надо было работать, они же без деяа стояли.

Подошел к ним третий и спросил одного:

– Ты что делаешь?

– Ничего не делаю.

– А ты что?–спросил он второго

– Я вот ему помогаю,– отвечает тот.

– «Хорошие» вы работники,–говорит третий.–Один ничего не делает, другой ему помогает Талько за такую работу платить вам никто не будет.

62. АТЯ ДЫ ПОП

62. СТАРИК И ПОП

^гя марто поп мольсть вейсэ ласте. Веть лоткасгь п^ксяе удомо.

Пидесть вецаям, ярсасть ды кармасть кортамо, кинень веть ваномс лишметнень.

Атяьть лишмезэ ульнесь сивой ды берякшкс, попоять – карей ды пек паро.

Бесь ульнесь чопода. Атясь мери:

– Монень мейс ваномс? Монь лишмем ашо. Кодак стян – неса. Тон иля удо, вапт раужо алашат. Попонть арасель мелезэ ваномс, сон мерп:

– Давай лишменек полавтсынек!

– Давай!–атясь мери. Полавтызь. Атясь таго корты:

– Ней мон овсе а карман ваномо. Сы салыця, монсесь а неяви, тонсенть несызь ды саласызь.

Попось чарькодсь, што манявсь, ды а мезть тейнемс.

Валске стясть ды тусть седе тов.

Чинь чоп мольсть. Чокшне таго лоткасть паксяс удомо. Ярсамкаст ульнесь ансяк ве сараз. Кавонест а пешкедить пекест. Крда теемс?

Попось мери:

– Давай, атя, мадтяно. Кие седе паро он неи, сенень саразось улезэ.

Попось мадсь ды кармась паро ононь арсеме. Атясь стясь, саразонть сэвизе ды таго матедевсь.

Попось стясь, стявтызе атянтькак ды кармась тензэ ёвтнеме, кодамо он несь.

– Эх, мери, кодамо паро он неинь! Саемизь буто монь менель лангов! Эх, кодамо паро тосо!

Атясь мери:

– Мон неитинь, кода тонь саидизь менель лангов, Арсинь, тосто мекев а сат, секс саразонть и сзвия. Кадовсь попось вачо.

Старик с поном ехали вместе верхом на лошадях. Ночью остановились ночевать в поле. Сварили похлебку, поели и стали договариваться, кому ночью караулить лошадей.

У старика лошадь была сивая, плохонькая, у попа– каряя и очень хорошая.

Ночь была темная. Старик говорит:

– Зач(ем мне караулить? У меня лошадь белач. Как только встану, увижу. Ты не спи, смотри за своей чёрной лошадью.

У попа не было желания караулить, он и говорит:

– Давай сменяем лошадей?

– Давай!–согласился старик. Сменяли. Старик опять говорит:

– Теперь я вовсе не буду караулить. Придёт вор, мою лошадь не увидит, твою увидит и украдёт.

Поп понял, что ошибся, да делать нечего.

Утром встали и поехали дальше. Целый день ехали. Вечером опять остановились ночевать в поле. На ужин у них была только одна курица. Разделить – оба не насытятся. Как быть?

Поп говорит:

– Давай, старик, ляжем спать. Кто увидит лучший сон, тому пусть курица достанется.

Поп лёг и стал придумывать хороший сон. Старлк встал, съел курицу и опять заснул.

Поп встал, разбудил старика и стал ему рассказывать, какой видел сон.

– Эх,– говорит,– какой хороший сон я видел! Взяли будто меня на небо. Эх, как хорошо там! Старик говорит:

–Я видел, как тебя взяли на небо. Думал, ты оттуда назад не вернешься, поэтому взял и съел курицу. Остался поп голодным.

63. КЕЗЭРЕНЬ ЁВКСКЕ

Эрясть-аштесть атят-бабат кавонест. Ульнесть сынст ве тейтерест ды ве

63. СТАРИННАЯ СКАЗКА

Жили-были старик со старухой, У них были одна дочь и один сын. Старик

цёраст. Атясь ды бабась сырельть; тейтересь мирденень пурнакшнось, цёрась – солдатокс. Ульнесь сынст видезь ве ума сюрост.

Сась нуема ланго. Атясь мери:

– Мон нуеме а молян,– сырян, тельня кулан, сюрось тень а карми эрявомо. Бабаськак мери:

– Монгак а молян, монгак сырян, тельня кулан. Тейтересь мери:

– Монгак а молян нуеме, тельня туян мирденень. Цёрась мери:

– Монгак а молян, тельня солдатокс туян.

Конасткак эзь моле нуеме – кадовсь сюрост лов алов.

Сась теле, атясь эзь куло, бабаськак эзь куло. Тейтересь мирденень эзь туе, цёрась солдатокс эзь туе. Весе кадовсть кудос. Ярсамс тенст а мезде, сюрост апак нуе лов алов кадовсь. Аштесть-аштесть вачо, сайсть койметь, тарвазт ды тусть паксяв нуеме. Нардасть, нардасть ловонть эйсэ – кельместь весе тоско.

со старухой были старые: дочь – невеста, а сыну в солдаты уходить надо. Был у них один загон ржи.

Пришла жатва. Старик говорит:

– Я убирать не пойду: я старый, зимой умру, хлеб мне не нужен будет. И старуха говорит:

– Я тоже не пойду. Я тоже стара, зимой умру.

– Я тоже не пойду убирать хлеб: зимой замужвыйду,– говорит дочь.

– И я не пойду,– говорит сын,– зимой в солдаты уйду.

Никто не ношел убирать – осталась рожь под снегом.

Пришла зима. Старик не умер и старуха не умерла. Дочь замуж не вышла, сына в солдаты не взяли. Есть им нечего: хлеб под снегом неубранный остался. Сидели, сидели голодные, взяли лопаты, серпы и пошли в поле хлеб убирать. Согребали, согребали снег–замерзли все там.

100 СОДАМО ЁВКСТ

1. Кемгавтово орёлт, ведьгемень кавто чавкат, колмосядт кодгемень вете озязт – вейке ал алыясть. (Ие.)

2. Вальма лангсо ашо катка ашти. (Чись.)

3. Ливти сёлмовтомо, чии пильгевтеме. (Чись.)

4. Орта велькска сивой айгор ваны. (Ковось.)

5. А стуки, а громи – ашо сэдь теи. (Якшамо.)

6. Яки пильгевтеме, кирди кедтеме, ютыцянь сивес кунды. (Варма.)

7. Ушосо стуки, кудос а сови. (Варма.)

8. Вирьстэ серьгедсь, пандсто верьгедсь, тусь иневедень томбалев. (Пурьгине.)

9. Мезе вессэ а онкстави? (Качамо.)

100 ЗАГАДОК

Двенадцать орлов, пятьдесят две галки, триста шестьдесят пять воробьев – одно яйцо снесли. (Год.)

На подоконнике белая кошка сидит. (Солнце.)

Лев летит без крыльев, бежит без ног. (Солнце.)

Через ворота сивый конь глядит. (Луна.)

Не стучит, не гремит, белый мост делает, (Мороз.)

Ходит без ног, держит без рук, проходящих за ворот хватает. (Ветер.)

На дворе стучит, а в дом не заходит. (Ветер.)

В лесу загремел. В горах засверкал, за океан полетел. (Гром.)

Чего нельзя взвесить на весах? (Дым.)

10. Кудодо кудос якстере атякш яки. (Тол.)	От дома к дому красный петух ходит. (Огонь.)
11. Мон стявлиндеря– менельс токавлинь. (Пикс.)	Если бы я встала – до неба бы достала. (Верёвка.)
12. Монь ули букинем, Казаньс саты пулозо. (Ки.)	У меня есть бычок, до Казани хвостом достаёт. (Дорога.)
13. Тенсян – а генсеви, керсян – а керсеви, кунцяя прянзо – а макссы. (Сулей.)	Мету – не метётся, режу – не режется, хочу схватить за голову – не даётся. (Тень.)
14. Вирьга молян –цят а мери, ведьга молян – шоль а мери. (Сулей.)	По лесу идёт – сучья не ломает, по воде идёт – не бултыхается. (Тень.)
15. Кавонест братиник карадснкаршо ваныть, зярдояк вейс а васодить. (Лей берёкт.)	Два брата друг на друга глядят, но никогда не сходятся. (Берега реки.)
16. Тейтерь мольсь ведень кандомо, прась сиянь сурксозо; ков неизе – кадызе, чи неизе – саизе. (Роса.)	Девушка ходила за водой, уронила серебряное колечко; луна увидела – оставила, солнце увидело – взяло. (Роса.)
17. Ниле братт роботыть. Акулина киштн. (Алашань пильгть ды пуло.)	Четыре брата работают, Акулина пляшет. (Ноги и хвост лошади.)
18. Теленек-кизэнек яки шубасо ды суманьсэ. (Реве.)	И зимой и летом ходит в шубе да кафтане. (Овца.)
19. Сонсь а сэреди, сонсь кувси. (Туво.) Сярядиец аш –куфци. (Тува.)	Не болеет, а охает. (Свинья.)
20. Мезеяк эзь ёмавто – сонсь вешни. (Сараэ.) Юмаец аш – вешенди. (Сараз.)	Ничего не потеряла, а ищет. (Курица.)
21. Кавксть чачсь –апак лемде. (Ципака.)	Два раза родился – не крещён, (Цыплёнок.)
22. Кедтеме, узертеме – сонсь кудо теи. (Нармунь.)	Без рук, без топора, а дом строит. (Птица.)
23. Кудо пряс мезе а ёртови? (Толга.)	Чего нельзя кинуть на дом? (Перо птицы.)
24. Пакся куншкасо почт вакан. (Нумоло.)	В середине поля большое блюдо с мукой. (Заяц.)
25. Кудо чапи уголтомо, реветь пани пуловтомо. (Нешке ды мекшть.)	Дом рубит без углов, овец гонит без хвостов. (Улей и пче.ш.)
26. Ливти – пижни, валги – мода чуви. (Укска.)	Летит – кричит, сядет – землю роет. (Шмель.)
27. Еирь чиресэ пуре парть. (Коткудавонь пизэть.)	На краю леса кадушки с брагой. (Муравейники.)
28. Кизна шубасо, тельня штапо. (Чувто.)	Летом в шубе, зимой – голый. (Дерево.)
29. Мезе вирьсэ а неяви? (Чувтонь седей.)	Чего в лееу не видно? (Сердцевина дерева.)
30. Весе бояртнэ кайсизь шубаст, ве боярось эзизе кая. (Пиче.)	Все бояре *-няли шубы, один боярин – не снял. (Сосна.)
31. Кизэнек-теленек од цёра. (Пиче.)	И зимой, и летом – молодец. (Сосна.)

32. Вишка чакшке, тантей кашине. (Пеште.)	Маленький горшочек с вкусной кашей. (Орех.)
33. Кудонь трокс мезе а ертови? (Комоля.)	Чего нельзя кинуть через дом? (Хмель.)
34. Кенкштеме, вальмавтомо, потсонзо эрить ломанть. (Куяр.)	Без дверей, без окон, внутри живут люди. (Огурец.)
35. Прась макинешка, сась дигинешка, (Капста пря.)	Упала зёрнышком, стала с гуся. (Кочак капусты.)
36. Сонсь вишкине, лангсонзо сядо одежа. (Капста пря.)	Сама маленькая, а одета в сто одёжек. (Вилок капусты.)
37. Мода потсо атине, сакалонзо ушосот. (Кшуманъ.)	Старичок в земле – борода снаружи. (Редька.)
38. Вирь чиресэ одирьва, кие юты, сень казьсы. (Кирмалав.)	На краю леса стоит молодуха, кто пройдёт, того чаградит. (Репейник.)
39. Вейке корты, кавто ваныть, кавто кунсолыть. (Курго, сельмть, пилеть.)	Один говорит, двое смотрят, двое слушают, (Рот, глаза, уши.)
40. Вейке моры, кавто киштить. (Кель, турват;)	Один поет, двое пляшут. (Язык, губы.)
41. Якиця атя сельмть стакшны. (Удома.)	Прохожий старик глаза зашивает. (Сон.)
42. Ведьсэ вашонь пилеть. (Сывелень прякинеть.)	В воде жеребячьи уши. (Пельмени.)
43. Ведьга уйнить вашонь пилеть. (Сывелень прякинеть.). Ведьса уендихть вашень пилет. (Пярякат.)	По воде плавают жеребячьи уши. (Пельмени.)
44. Вишка лейне, ламо калнзть. (Салмат.) Ёмла ляйня, лама калня. (Чакарат, цёмарат.)	Маленькая река, много рыбы. (Галушки.)
45. Стенас мезе а поводеви? (Ал.)	Чего нельзя прибить к стене? (Яйцо.)
46. Ве боцькасо кавонст оргат. (Ал.)	В одной бочке двое дрожжей (Яйцо.)
47. Дарькат-Марькат карадо-каршо ваныть. (Потолок ды киякс.)	Дарья и Марья друг на друга смотрят. (Потолок и пол.)
48. Сядо лишме вейке тертьсэ тертязь. (Киякс.) Сяда алаша фкя тярдьса тяряф. (Киякс.)	Сто лошадей одним путом спутаны. (Пол.)
49. Одирьвась кудосо, ве ожазо ушосо. (Турба.)	Невеста в доме, один рукав её на крыше, (Труба.)
50. Кавто стядо, кавто мадезь, куншкасост сядо лишме аштить; ве ёнов усксак – ардозь туи, омбоце ёнов усксак – тарказонзо ары. (Кенкш.)	Двое стоят, двое лежат, в середине сто лошадей; в одну сторону потянешь – вскачь поскачет; в другую сторону потянешь – на место станет. (Деерь.)
51. Весть тейса, сядоксть кундаса. (Кенкш кундамо.)	Раз сделали, сто раз ловят. (Дверная ручка.)
52. Вальмава ваны, кудосто а лисеви. (Каштомо.)	В окно смотрит, а из дому выйти не может. (Печка.)
53. Аршин сэрезэ, пель аршин келезэ, неема лемезэ. (Вальма.). Аршин сереи,	Аршин высота, пол-аршина ширина, сквозь него наблюдают. (Окно.)

пяле арпшн кеяец, няема лемоц. (Вальмя.)

54. Паксязо суликань, межазо чувтонь (Вальма)

Поле стеклянное, межи деревянные. (Окно.)

55. Мода потсо мезе а наксады? (Сулика.)

Что в земле не гниёт? (Стекло.)

56. Стенасо букань сельмть. (Моргт.)

На стене бычьи глаза. (Дыры от сучков.)

57. Каштомсо овто кишти. (Помела.)

В печке медведь пляшет. (Помело.)

58. Ашо галат пивсыть, Осип атя велявты. (Пейть, кель.)

Белые гуси молотят, а дедушка Осип переворачивает. (Зубы, язык.)

59. Ведьс а ваи, адода потсо а наксады. (Уголия)

В воде не тонет, в земле не гниет. (Уголь.)

60. Вере лисьма, ало тол. (Самовар.)

Наверху – колодец, внизу – огонь. (Самовар.)

61. Кавто пельга ведь чуди, куншкасонзо толпалы„ (Самовар.)

Кругом вода течет, в середине огонь горит. (Самовар.)

62. Яксяргось ведьсз, пулозо забор лангсо. (Кече.)

Утка в воде, а хвост на заборе. (Ковш.)

63. Раминь од вакан, сонсь весе варяв. (Сувтеме.)

Купил новый таз, но весь дырявый. (Сито.)

64. Кудонть перька велявты, чла уголсо эри. (Тенсть.)

По всему дому ходит, в углу живёт. (Веник.)

65. Митя тей, Митя тов, Митя совась аксялов. (Тенсть.)

Митя туда, Митя сюда, Митя спрятался под лавку. (Веник.)

66. Сонсь вишкине – ош кирди. (Панжома.)

Сам маленький – город охраняет. (Замок.)

67. А суски, а онги, кудос а нолды. (Панжома.)

Не лает, не кусает – домой не пускает. (Замок.)

68. Ниленест братиник ве шляпа ало эрить. (Столь пильгть.)

Четыре брата под одной шляпой живут. (Ножки стола.)

69. Пулодо кундасак – онги, а кундзсак – а онги. (Мушконь чалгамо.)

За хвост возьмешь – лает, не возьмешь – не лает, (Мялка.)

70. Плетень варява скал ярсы. (Ава штерди.)

Сквозь плетень корова ест. (Баба прядет.)

71. Кишти, кишти – пекии. (Штере.)

Пляшет, пляшет – забеременеет. (Веретено.)

72. Пекше лангсо озадан, укшторонь трокс ванан, килейсэ велявтан. (Пакарь потмакс, пакарь штере.)

На липе сижу, через клен гляжу, березой кручу. (Гребень, веретено.)

73. Кшнинь тулыне, мушконь пулыне. (Салмукс.)

Железный гвоздик, конопляный хвостик. (Иголка.)

74. Мушко пуло кшнинь айгор. (Салмукс.)

Железный конь с конопляным хвостом. (Иголка.)

75. Сонеь кудошка – лембезэ зрась. (Мацт.)

Сам с дом – тепла не имеет. (Погреб.)

76. Кизна кельми, тельня псилгады.

Летом мерзнет, зимой потеет.

(Мацт.)

(Погреб.)

77. Киява юты Нестер – морамодо мастер. (Баяга.)

По дороге идёт Нестер – петь большой мастер. (Колокольчик.)

78. Прязо ули – удемезэ арась, кутьмерезэ ули – пекезэ арась, сонсь яки. (Карь.)

Голову имеет – мозгов не имеет; спину имеет – живота не имеет, сам ходит. (Лапоть.)

79. Вирев моли атине, икелснзэ яксяргот пани. (Карень прят.)

Идёт в лес старичок, впереди себя уток гонит. (Головки лаптей.)

80. Чинек-венек якить, таркастост а сыргить. (Част.)

День и ночь ходят, с места не трогаются. (Часы.)

81. Ки чиресэ килейсэ, васень тарад пенесэ. (Пилекст.)

У дороги, на березе, на конце первой веточкп. (Серьги).

82. Сонсь штапо, панарозо потсонзо. (Штатол.)

Сам снаружи голый, а внутри рубашка. (Свеча.)

83. Кудо куншкасо овтонь лапа. (Чев сялгома.)

Посредине избы медвежья лапа. (Лучинник.)

84. Якась-пакась, кенкш удалов оймась. (Нищеень палка.)

Ходит-ходит–за дверями отдыхает. (Палка нищего.)

85. Лапасонзо (сёлмсонзо) велявтни, ливтяыо а машты. (Варма ведьгев.)

Крыльями ворочает, машет, а летать не умеет. (Ветряная мельница.)

86. Цнвтёрды-вандолды, пне кужо ванськавты. (Пелема.)

Блестит и сверкает – целое поле расчищает. (Коса.)

87. Тнкшеде ярсан–пеем ношкалгадыть, песокто ярсан – пеем пштилгадыть. (Пелема.)

Траву кушаю – зубы тупеют, песок ем – зубы делаются острыми. (Коса.)

88. Паксява горбун туво яки. (Тарваз.)

По полю горбатая свинья ходит. (Серп.)

89. Горбун туво, ков молят? Наразь-керязь, мезть кевкстнят? (Тарваз ды жнива.)

Горбатая свинья, куда идёшь? Бритая, стриженая, о чем спрашиваешь? (Серп и жнивьё.)

90. Вирев моли атине, кутьмерьсэнзэ сэнь панкске. (Узере.)

Идет старик в лес, на спине синий лоскут. (Топор.)

91. Вирев моли – кудов ваны; кудов моли – вирсв ваны. (Каркс ало узере.)

В лес идёт – домой смотрит; домой идёт – в лес смотрит. (Топор.)

92. Вирьсэчачсь, вирьсэ кайсь, вирев мекев а келыи. (Изамот.)

В лесу роднлась, в лесу выросла, обратно в лес не влезает. (Борона.)

93. Вирьга мезе а ютавтови? (Изамо.)

Что по лесу нельзя протащить? (Борона.)

94. Ниленест братиншш ве киява ардыть, вейквствейкест а сасыть. (Чарыть.)

Четыре брата, по одной дороге бегут, друг друга не догоняют. (Колёса.)

95. Ко,тмо братт колмонест: вейкесь «изэде пели, омбоцесь–теледе пели, колмоцесь мездеяк а пели. (Нурдо, крандаз, алаша.) ___ Колма братт колмэнест: фкя/сь кизода пели, очбоцесь тялода лели, колмоцесь мезьдовок >аф -пели. (Нурда, крандаз, алаша.)

Живут три брата: один лета боится, второй – зимы, третий ничего не боится. (Сани, телега, лошадь.)

96. Верев кузи нуласо, алов валги сиясо. (Понжавтома.)

Вверх поднимается в лохмотьях, вниз опускается в серебре. (Молотьба.)

97. Плотникть састь узертеме, кудот чапить уголтомо. (Одония.)

Пришли плотники без топоров, срубили избу без углов. (Копна.)

98. Кудо уголс мезе а стявтови? (Пикс.)

Чего нельзя поставить в углу дома? (Верёвку.)

99. Молян – молить, лоткан – лоткить, каян тп.чшеть – а ярсыть. (Сокст.)

Иду – идут, стану – станут, дам сена – не едяг. (Лыжи.)

100. Ине куко кукорды – пой лопатне певерить. (Промкс.)

Великая кукушка кукует – листья осины падают. {Сельский сход.)

101. Киява юты кель базар, кель базаронть келезо арась. (Почтань кантниця.)

По дороге идёт базар языков. У базара языков нету языка. (Почтальон.)

102. Кудо прясто пры – а томбави, садь лангсто пры – томбави. (Конёв.)

С крыши дома упадёт – не ушибется, с моста упадет – ушибётся. (Бумага.)

103. Вирьс чачсь, вирьс кайсь, кува юты – аварди. (Скрипка.)

В лесу родился, в лесу вырос, куда ни пойдет –платет. (Скрипка.)

ЧАСТОТНЫЙ СЛОВАРИК 3400 слов (встречающихся 2 раза и чаще) из “60 ЭРЗЯНСКИХ СКАЗОК".

1. ды (1423раз)
2. мери (851раз)
3. а (576раз)
4. мон (275раз)
5. тусь (256раз)
6. мольсь (250раз)
7. цёрась (210раз)
8. кода (207раз)
9. сон (186раз)
10. тон (176раз)
11. атясь (174раз)
12. кармась (173раз)
13. таго (170раз)
14. сась (169раз)
15. монь (164раз)
16. кудов (152раз)
17. тейтересь (151раз)
18. ве (125раз)
19. те (124раз)
20. лангс (119раз)
21. тензэ (116раз)
22. марто (115раз)
23. од (115раз)
24. анcяк (108раз)
25. весе (102раз)
26. лиссь (98раз)
27. тейтернесь (96раз)
28. азё (95раз)
29. эзь (92раз)
30. сонзэ (91раз)
31. сонсь (89раз)
32. теть (89раз)
33. тусть (89раз)
34. колмо (86раз)
35. саизе (85раз)
36. мейле (82раз)
37. ней (76раз)
38. яга-бабась (75раз)
39. монень (74раз)
40. мерить (73раз)
41. сынь (71раз)
42. мерсь (70раз)
43. арась (68раз)
44. кармасть (68раз)
45. се (68раз)
46. мекев (67раз)
47. мезе (66раз)
48. тонь (66раз)
49. мазы (65раз)
50. молян (64раз)
51. истя (62раз)
52. мейс (62раз)
53. ривеське (62раз)
54. цёрань (62раз)
55. кавто (61раз)
56. патясь (61раз)
57. седе (61раз)
58. ули (61раз)
59. тейтеренть (60раз)
60. адя (58раз)
61. совась (58раз)
62. бабась (57раз)
63. покш (57раз)
64. ульнесь (57раз)
65. атя (56раз)
66. ваны (56раз)
67. давай (56раз)
68. иля (56раз)
69. авась (54раз)
70. ну (54раз)
71. сынст (54раз)
72. дячка (53раз)
73. сисем (52раз)
74. ведь (51раз)
75. теевсь (51раз)
76. ки (50раз)
77. ков (50раз)
78. тетясь (50раз)
79. аволь (49раз)
80. эйсэнзэ (49раз)
81. овто (48раз)
82. патяй (48раз)
83. пряс (48раз)
84. тень (48раз)
85. пря (47раз)
86. вана (45раз)
87. мадсь (44раз)
88. тенст (44раз)
89. кадовсь (43раз)
90. моли (43раз)
91. пек (43раз)
92. кавонест (42раз)
93. кудос (42раз)
94. мезть (42раз)
95. мольсть (42раз)
96. паро (41раз)
97. покштяй (41раз)
98. састь (41раз)
99. тосо (41раз)
100. вакс (40раз)
101. вирев (40раз)
102. дуракось (40раз)
103. кевкстни (40раз)
104. лангсо (40раз)
105. сы (40раз)
106. алов (39раз)
107. маря (39раз)
108. овтось (39раз)
109. вишка (38раз)
110. овтыне (38раз)
111. омбоце (38раз)
112. соколось (38раз)
113. макссь (37раз)
114. ривезесь (37раз)
115. карман (36раз)
116. мезеяк (36раз)
117. цёра (36раз)
118. атят-бабат (35раз)
119. ашти (35раз)
120. боярось (35раз)
121. валске (35раз)
122. ли (35раз)
123. ломань (35раз)
124. молят (35раз)
125. тейтерне (35раз)
126. чувто (35раз)
127. антипка (34раз)
128. атянтень (34раз)
129. лиссть (34раз)
130. максан (34раз)
131. озась (34раз)
132. цёрынесь (34раз)
133. эрямо (34раз)
134. эх (34раз)
135. вейке (33раз)
136. кие (33раз)
137. кудо (33раз)
138. кулось (33раз)
139. мартонзо (33раз)
140. минь (33раз)
141. мусь (33раз)
142. саинзе (33раз)
143. заварза (32раз)
144. прась (32раз)
145. шивеч (32раз)
146. эйсэ (32раз)
147. весть (31раз)
148. мекс (31раз)
149. мельга (31раз)
150. серьгедсь (31раз)
151. сия (31раз)
152. тонеть (31раз)
153. яга-бабань (31раз)
154. ещё (30раз)
155. курок (30раз)
156. нее (30раз)
157. прясо (30раз)
158. эзинь (30раз)
159. эрясть-аштесть (30раз)
160. иеть (29раз)
161. кевганя (29раз)
162. кевкстизе (29раз)
163. корты (29раз)
164. сайсь (29раз)
165. тетяй (29раз)
166. чистэ (29раз)
167. кодамо (28раз)
168. тейтерь (28раз)
169. тетянь (28раз)
170. цёрантень (28раз)
171. эряви (28раз)
172. велявтсь (27раз)
173. кис (27раз)
174. мерть (27раз)
175. минек (27раз)
176. охотникесь (27раз)
177. пачкодсь (27раз)
178. сиянь (27раз)
179. сундуконть (27раз)
180. улезэ (27раз)
181. эрьва (27раз)
182. варштась (26раз)
183. икелев (26раз)
184. неть (26раз)
185. прянзо (26раз)
186. стясь (26раз)
187. ульнесть (26раз)
188. уш (26раз)
189. ардсь (25раз)
190. иван (25раз)
191. карми (25раз)
192. кисэ (25раз)
193. неизе (25раз)
194. пиненть (25раз)
195. сестэ (25раз)
196. сыре (25раз)
197. тол (25раз)
198. умарь (25раз)
199. эсь (25раз)
200. бути (24раз)
201. варака (24раз)
202. кшнинь (24раз)
203. ламо (24раз)
204. марянь (24раз)
205. нолдамак (24раз)
206. ривезь (24раз)
207. тетянстэнь (24раз)
208. верьгиз (23раз)
209. верьгизэсь (23раз)
210. зярдо (23раз)
211. инязорось (23раз)
212. кона (23раз)
213. кудосо (23раз)
214. ланга (23раз)
215. мазый (23раз)
216. пес (23раз)
217. путызе (23раз)
218. сюк (23раз)
219. эзить (23раз)
220. эрясть (23раз)
221. ёнов (23раз)
222. арсесь (22раз)
223. арси (22раз)
224. атине (22раз)
225. и (22раз)
226. канёва (22раз)
227. кияк (22раз)
228. кудонть (22раз)
229. ливтясть (22раз)
230. стада (22раз)
231. тейтернеть (22раз)
232. тюжа (22раз)
233. эзизе (22раз)
234. я (22раз)
235. дурак (21раз)
236. иванушка (21раз)
237. кардайс (21раз)
238. косо (21раз)
239. кудонтень (21раз)
240. мезде (21раз)
241. паксяв (21раз)
242. пинесь (21раз)
243. теемс (21раз)
244. тесэ (21раз)
245. тетям (21раз)
246. тов (21раз)
247. цёрам (21раз)
248. што (21раз)
249. яга-баба (21раз)
250. атянть (20раз)
251. вальма (20раз)
252. кевганянь (20раз)
253. кудыне (20раз)
254. лангозонзо (20раз)
255. неяви (20раз)
256. пачкодсть (20раз)
257. сеясь (20раз)
258. тев (20раз)
259. тия (20раз)
260. чийсь (20раз)
261. авардят (19раз)
262. айгоросъ (19раз)
263. валгсь (19раз)
264. ванок (19раз)
265. кува (19раз)
266. кундызе (19раз)
267. мартот (19раз)
268. морамо (19раз)
269. низэ (19раз)
270. пейне (19раз)
271. сарайдыр (19раз)
272. сень (19раз)
273. тейсь (19раз)
274. тумонть (19раз)
275. тынь (19раз)
276. удалов (19раз)
277. удомо (19раз)
278. якамо (19раз)
279. яла (19раз)
280. аварди (18раз)
281. азёдо (18раз)
282. аламос (18раз)
283. васоло (18раз)
284. дай (18раз)
285. или (18раз)
286. инязоронь (18раз)
287. каршозонзо (18раз)
288. ливтязь (18раз)
289. мадть (18раз)
290. нолдызе (18раз)
291. петя (18раз)
292. прят (18раз)
293. сыть (18раз)
294. сядо (18раз)
295. таргизе (18раз)
296. тетязо (18раз)
297. тосто (18раз)
298. ютасть (18раз)

299. юты (18раз)
300. ярсамо (18раз)
301. авардеме (17раз)
302. айгоронть (17раз)
303. иляк (17раз)
304. киява (17раз)
305. куйсь (17раз)
306. ливтясь (17раз)
307. най-най (17раз)
308. неить (17раз)
309. нечистой (17раз)
310. ох (17раз)
311. пуло (17раз)
312. сэвизе (17раз)
313. тей (17раз)
314. тейтерентень (17)
315. тетянзо (17раз)
316. тумо (17раз)
317. чине (17раз)
318. эзть (17раз)
319. эрить (17раз)
320. ава (16раз)
321. авантъ (16раз)
322. андямо (16раз)
323. ардсть (16раз)
324. ашо (16раз)
325. бабай (16раз)
326. братось (16раз)
327. иесэ (16раз)
328. колмоце (16раз)
329. кши (16раз)
330. мирдесь (16раз)
331. монгак (16раз)
332. монсь (16раз)
333. ой (16раз)
334. пшкадсь (16раз)
335. сак (16раз)
336. скалось (16раз)
337. совак (16раз)
338. совасть (16раз)
339. тееме (16раз)
340. теизе (16раз)
341. тейтерем (16раз)
342. тетят (16раз)
343. то (16раз)
344. ужо (16раз)
345. улить (16раз)
346. цёрат (16раз)
347. чирес (16раз)
348. шекшеесь (16раз)
349. эйкакшонть (16раз)
350. авардезь (15раз)
351. апак (15раз)
352. вардыне (15раз)
353. веть (15раз)
354. вирява (15раз)
355. ине (15раз)
356. истямо (15раз)
357. кармить (15раз)
358. кевкстизь (15раз)
359. кедьстэ (15раз)
360. кустема (15раз)
361. ласте (15раз)
362. мельганзо (15раз)
363. моньгак (15раз)
364. най-наень (15раз)
365. никс (15раз)
366. парсте (15раз)
367. понгсь (15раз)
368. ривеськесь (15раз)
369. скалонть (15раз)
370. сонсензэ (15раз)
371. сыргойсь (15раз)
372. тонсь (15раз)
373. учось (15раз)
374. чиезь (15раз)
375. чувтось (15раз)
376. эйкакштне (15раз)
377. эно (15раз)
378. эри (15раз)
379. ютась (15раз)
380. ёртызе (15раз)
381. ардозь (14раз)
382. атинесь (14раз)
383. баба (14раз)
384. ведентень (14раз)
385. верев (14раз)
386. вить (14раз)
387. кайсь (14раз)
388. кандан (14раз)
389. кельгть (14раз)
390. кенкш (14раз)
391. кодак (14раз)
392. крендель (14раз)
393. ломанькс (14раз)
394. максызе (14раз)
395. маризе (14раз)
396. масторов (14раз)
397. мере (14раз)
398. нармуненть (14раз)
399. нумолнэ (14раз)
400. пелькинесь (14раз)
401. робота (14раз)
402. сурксонть (14раз)
403. сэвтян (14раз)
404. тинге (14раз)
405. цёранзо (14раз)
406. чиеме (14раз)
407. шкане (14раз)
408. эзем (14раз)
409. эйстэ (14раз)
410. авардсь (13раз)
411. арды (13раз)
412. букине (13раз)
413. валскес (13раз)
414. ванды (13раз)
415. ваныть (13раз)
416. васов (13раз)
417. ведьс (13раз)
418. верьгизэнть (13раз)
419. вирь (13раз)
420. вирьга (13раз)
421. кандомо (13раз)
422. кекшсь (13раз)
423. кемгавтово (13раз)
424. кинь (13раз)
425. кирнявтсь (13раз)
426. максынзе (13раз)
427. монськак (13раз)
428. моры (13раз)
429. муизе (13раз)
430. но (13раз)
431. патянть (13раз)
432. попось (13раз)
433. потс (13раз)
434. потсто (13раз)
435. сея (13раз)
436. симеме (13раз)
437. содан (13раз)
438. сырнень (13раз)
439. тандадсь (13раз)
440. теде (13раз)
441. теян (13раз)
442. умарть (13раз)
443. церась (13раз)
444. церьковантъ (13)
445. цёратне (13раз)
446. чаво (13раз)
447. чарькодсь (13раз)
448. чиресэ (13раз)
449. яга-бабантъ (13раз)
450. ялакскем (13раз)
451. авань (12раз)
452. алаша (12раз)
453. арасть (12раз)
454. аштезь (12раз)
455. батман (12раз)
456. братнэ (12раз)
457. ваксозонзо (12раз)
458. вачсь (12раз)
459. вельть (12раз)
460. вешнеме (12раз)
461. дураконть (12раз)
462. кудосонть (12раз)
463. кучизе (12раз)
464. лангсто (12раз)
465. ломанесь (12раз)
466. мезень (12раз)
467. мельгаст (12раз)
468. озавтызе (12раз)
469. озак (12раз)
470. оймсеме (12раз)
471. оргодсть (12раз)
472. орта (12раз)
473. патям (12раз)
474. патянь (12раз)
475. садо (12раз)
476. саемак (12раз)
477. секс (12раз)
478. сельмензэ (12раз)
479. судьясь (12раз)
480. судьятне (12раз)
481. сядт (12раз)
482. тердизе (12раз)
483. туить (12раз)
484. тука (12раз)
485. узере (12раз)
486. умок (12раз)
487. чей (12раз)
488. чейга (12раз)
489. чизэ (12раз)
490. чокшне (12раз)
491. чудомор (12раз)
492. ярмак (12раз)
493. ярмактнень (12раз)
494. адядо (11раз)
495. атякшось (11раз)
496. аштек (11раз)
497. бука (11раз)
498. васня (11раз)
499. ие (11раз)
500. икеле (11раз)
501. илямак (11раз)
502. кандсь (11раз)
503. каршозост (11раз)
504. каштомо (11раз)
505. косто (11раз)
506. левкстнэ (11раз)
507. лия (11раз)
508. максса (11раз)
509. муе (11раз)
510. на (11раз)
511. най-найнень (11)
512. неизь (11раз)
513. нумоло (11раз)
514. оргодсь (11раз)
515. отвечи (11раз)
516. перька (11раз)
517. пижень (11раз)
518. реве (11раз)
519. сазорост (11раз)
520. содык (11раз)
521. сыргась (11раз)
522. сэдь (11раз)
523. тейтернентень (11)
524. туво (11раз)
525. чийсть (11раз)
526. эйзэнзэ (11раз)
527. эйсэст (11раз)
528. юртай (11раз)
529. ютазь (11раз)
530. якат (11раз)
531. ялаксось (11раз)
532. авай (10раз)
533. азорось (10раз)
534. ало (10раз)
535. алтык (10раз)
536. баня (10раз)
537. вейсэ (10раз)
538. велькска (10раз)
539. велявтан (10раз)
540. зяро (10раз)
541. иень (10раз)
542. икелензэ (10раз)
543. кадовсть (10раз)
544. каяк (10раз)
545. кедьсэ (10раз)
546. кискатне (10раз)
547. колмонест (10раз)
548. королесь (10раз)
549. кудось (10раз)
550. куншкасо (10раз)
551. лангозом (10раз)
552. лисьма (10раз)
553. максыть (10раз)
554. нинзэ (10раз)
555. омбоцесь (10раз)
556. паряк (10раз)
557. пекезэ (10раз)
558. пелькине (10раз)
559. пеште (10раз)
560. прок (10раз)
561. прям (10раз)
562. путынзе (10раз)
563. ривезенть (10раз)
564. роботниктне (10)
565. самай (10раз)
566. сан (10раз)
567. састыне (10раз)
568. саян (10раз)
569. содави (10раз)
570. тейсть (10раз)
571. тейтерензэ (10раз)
572. тейтерькс (10раз)
573. товзюро (10раз)
574. тонавтызе (10раз)
575. трокс (10раз)
576. тумось (10раз)
577. учи (10раз)
578. хоть (10раз)
579. чавомо (10раз)
580. чувтонть (10раз)
581. эрясь (10раз)
582. эстензэ (10раз)
583. яки (10раз)
584. ялгась (10раз)
585. авардемс (9раз)
586. аволить (9раз)
587. бабинесь (9раз)
588. базаров (9раз)
589. баран (9раз)
590. вальмава (9раз)
591. вальмалов (9раз)
592. вальмантъ (9раз)
593. ваномо (9раз)
594. ведень (9раз)
595. велявтсть (9раз)
596. вортнэ (9раз)
597. давайте (9раз)
598. еще (9раз)
599. инязоронть (9раз)
600. к (9раз)
601. кандызе (9раз)
602. каподизе (9раз)
603. кевкстик (9раз)
604. кенкшенть (9раз)
605. керш (9раз)
606. колмоцеде (9раз)
607. кудонь (9раз)
608. кучинзе (9раз)
609. ливти (9раз)
610. ловонь (9раз)
611. максат (9раз)
612. макст (9раз)
613. максы (9раз)
614. маштан (9раз)
615. моле (9раз)
616. най-наесь (9раз)
617. нука (9раз)
618. нумолонть (9раз)

619. пала (9раз)
620. панеме (9раз)
621. панизе (9раз)
622. пелев (9раз)
623. пивсэма (9раз)
624. прясто (9раз)
625. пустачей (9раз)
626. рамсеме (9раз)
627. са (9раз)
628. саеме (9раз)
629. сарайдырнэнь (9)
630. саты (9раз)
631. сеери (9раз)
632. содат (9раз)
633. сэвизь (9раз)
634. сэвик (9раз)
635. сэреди (9раз)
636. теевть (9раз)
637. тейтернест (9раз)
638. тенк (9раз)
639. тердинк (9раз)
640. тынк (9раз)
641. уй (9раз)
642. умарде (9раз)
643. цёракс (9раз)
644. чинентень (9раз)
645. эзинек (9раз)
646. эйсэть (9раз)
647. эрьке (9раз)
648. юдма (9раз)
649. юртаень (9раз)
650. ялаксонзо (9раз)
651. ярмакт (9раз)
652. ярсы (9раз)
653. ёвтнизе (9раз)
654. авардсть (8раз)
655. ал (8раз)
656. апаро (8раз)
657. арасельть (8раз)
658. ардт (8раз)
659. аштеме (8раз)
660. аштить (8раз)
661. бабанть (8раз)
662. вакска (8раз)
663. валгсть (8раз)
664. вант (8раз)
665. варштак (8раз)
666. ведьстэнть (8раз)
667. вейкесь (8раз)
668. венчамо (8раз)
669. дигатне (8раз)
670. жо (8раз)
671. заварзань (8раз)
672. инязоронтень (8)
673. кавксть (8раз)
674. кадызе (8раз)
675. каизе (8раз)
676. кандо (8раз)
677. кандт (8раз)
678. кардсо (8раз)
679. каршонзо (8раз)
680. кедеть (8раз)
681. кедьстэнзэ (8раз)
682. кельс (8раз)
683. кепететсь (8раз)
684. керизе (8раз)
685. керясь (8раз)
686. киякс (8раз)
687. кодаяк (8раз)
688. колмоксть (8раз)
689. колмоцесь (8раз)
690. кувалт (8раз)
691. кувать (8раз)
692. кудынентень (8раз)
693. кундамо (8раз)
694. кунсолок (8раз)
695. купецень (8раз)
696. курго (8раз)
697. лип (8раз)
698. ломанть (8раз)
699. м (8раз)
700. марянень (8раз)
701. матедевсь (8раз)
702. медь (8раз)
703. меринь (8раз)
704. миса (8раз)
705. молить (8раз)
706. мольтяно (8раз)
707. мусть (8раз)
708. нись (8раз)
709. нумолось (8раз)
710. одежанзо (8раз)
711. озадо (8раз)
712. охотник (8раз)
713. пазнэнь (8раз)
714. панимим (8раз)
715. парочи (8раз)
716. пастухось (8раз)
717. патькай (8раз)
718. пижни (8раз)
719. понасо (8раз)
720. потсо (8раз)
721. псакине (8раз)
722. пулонзо (8раз)
723. радовась (8раз)
724. ревень (8раз)
725. репскенть (8раз)
726. роботамо (8раз)
727. сае (8раз)
728. саизь (8раз)
729. саик (8раз)
730. саить (8раз)
731. сайсть (8раз)
732. салызе (8раз)
733. свадьба (8раз)
734. седеяк (8раз)
735. скал (8раз)
736. скалонь (8раз)
737. сода (8раз)
738. сокамо (8раз)
739. соколнэнь (8раз)
740. соколонть (8раз)
741. стамбарнэ (8раз)
742. сэденть (8раз)
743. сюпав (8раз)
744. тарка (8раз)
745. тейтертне (8раз)
746. тейть (8раз)
747. теле (8раз)
748. туи (8раз)
749. туян (8раз)
750. удомсто (8раз)
751. уды (8раз)
752. ускизе (8раз)
753. ушов (8раз)
754. целковой (8раз)
755. цёраст (8раз)
756. чачсь (8раз)
757. эсензэ (8раз)
758. юта (8раз)
759. якась (8раз)
760. яксяргось (8раз)
761. ялатеке (8раз)
762. ялганзо (8раз)
763. ясной (8раз)
764. авазо (7раз)
765. аванстэнь (7раз)
766. авантень (7раз)
767. айгор (7раз)
768. айгоронзо (7раз)
769. алужось (7раз)
770. арсить (7раз)
771. бескесь (7раз)
772. бояронть (7раз)
773. бу (7раз)
774. вансь (7раз)
775. варма (7раз)
776. весемень (7раз)
777. ветизе (7раз)
778. видьс (7раз)
779. вина (7раз)
780. вирень (7раз)
781. габаланть (7раз)
782. да (7раз)
783. илядо (7раз)
784. каинзе (7раз)
785. кандыть (7раз)
786. карей (7раз)
787. карматано (7раз)
788. качады (7раз)
789. каясь (7раз)
790. кельме (7раз)
791. кепедизе (7раз)
792. килейкс (7раз)
793. киска (7раз)
794. кискинетне (7раз)
795. ко (7раз)
796. кодат (7раз)
797. кортыть (7раз)
798. кудостонть (7раз)
799. кулан (7раз)
800. кунсолось (7раз)
801. л (7раз)
802. ланго (7раз)
803. левкст (7раз)
804. лей (7раз)
805. лемезэ (7раз)
806. ливтнесть (7раз)
807. ловняське (7раз)
808. ловсо (7раз)
809. мазыян (7раз)
810. максо (7раз)
811. марят (7раз)
812. маштсть (7раз)
813. мерсть (7раз)
814. мирденень (7раз)
815. модантъ (7раз)
816. молемс (7раз)
817. мушко (7раз)
818. налксеме (7раз)
819. нейке (7раз)
820. ниле (7раз)
821. нилевлитинь (7раз)
822. нолдатан (7раз)
823. нуеме (7раз)
824. овтонть (7раз)
825. одирьвась (7раз)
826. омбоцеде (7раз)
827. оно (7раз)
828. палка (7раз)
829. палызе (7раз)
830. пани (7раз)
831. паницятне (7раз)
832. пансесь (7раз)
833. пациненть (7раз)
834. пачалксетнень (7)
835. пачк (7раз)
836. пачканзо (7раз)
837. пекстызе (7раз)
838. пеле (7раз)
839. печкизе (7раз)
840. пизэ (7раз)
841. пикс (7раз)
842. пильгензэ (7раз)
843. побаска (7раз)
844. превтне (7раз)
845. промсть (7раз)
846. прязонзо (7раз)
847. путызь (7раз)
848. путыть (7раз)
849. руця (7раз)
850. сазорось (7раз)
851. сайть (7раз)
852. сакшнось (7раз)
853. сеинесь (7раз)
854. сельме (7раз)
855. сенень (7раз)
856. сеянть (7раз)
857. симемазо (7раз)
858. симсь (7раз)
859. скалнэ (7раз)
860. скрипканть (7раз)
861. солась (7раз)
862. стук (7раз)
863. суркосось (7раз)
864. таргась (7раз)
865. тееви (7раз)
866. тейса (7раз)
867. тетянень (7раз)
868. тетянть (7раз)
869. туинк (7раз)
870. тяф (7раз)
871. улест (7раз)
872. улиндеряй (7раз)
873. ульцяв (7раз)
874. урядызе (7раз)
875. уски (7раз)
876. цела (7раз)
877. церьковантень (7)
878. цють (7раз)
879. цёрынем (7раз)
880. цёрынест (7раз)
881. чавсть (7раз)
882. чирентень (7раз)
883. чис (7раз)
884. човаляг (7раз)
885. чопотетсь (7раз)
886. эзиде (7раз)
887. эйденть (7раз)
888. эйдень (7раз)
889. эйкакшост (7раз)
890. экшелямо (7раз)
891. эчксэ (7раз)
892. яксярго (7раз)
893. ярсак (7раз)
894. ёвтнеме (7раз)
895. ёмась (7раз)
896. ёндо (7раз)
897. _(7раз)
898. авам (6раз)
899. аварде (6раз)
900. аволдась (6раз)
901. аздан (6раз)
902. айгором (6раз)
903. алтымим (6раз)
904. андомо (6раз)
905. ардтнесть (6раз)
906. атякш (6раз)
907. атятне (6раз)
908. аштесь (6раз)
909. баняс (6раз)
910. баранонть (6раз)
911. бе (6раз)
912. берянь (6раз)
913. бояр (6раз)
914. бояравантъ (6раз)
915. брат (6раз)
916. братонзо (6раз)
917. вай (6раз)
918. вайгелезэ (6раз)
919. вакссто (6раз)
920. валги (6раз)
921. вансы (6раз)
922. варя (6раз)
923. вачкодизе (6раз)
924. вачсть (6раз)
925. ведте (6раз)
926. ведьмине (6раз)
927. ведявась (6раз)
928. вейс (6раз)
929. велес (6раз)
930. велявты (6раз)
931. вестэнть (6раз)
932. вечкема (6раз)
933. вешат (6раз)
934. вешнесь (6раз)
935. вирьсэ (6раз)
936. голубкакс (6раз)
937. голубкатне (6раз)
938. гуй (6раз)

939. дова (6раз)
940. дочам (6раз)
941. е (6раз)
942. зняро (6раз)
943. иеде (6раз)
944. иес (6раз)
945. истят (6раз)
946. кавтотне (6раз)
947. кайсинзе (6раз)
948. какшост (6раз)
949. канды (6раз)
950. каршост (6раз)
951. каштлангс (6раз)
952. кевкстеме (6раз)
953. кевкстнеме (6раз)
954. кевкстнить (6раз)
955. кевксть (6раз)
956. кедезэнзэ (6раз)
957. кедензэ (6раз)
958. кекшизе (6раз)
959. кецясь (6раз)
960. кискась (6раз)
961. кисэнзэ (6раз)
962. конань (6раз)
963. коськест (6раз)
964. кудозот (6раз)
965. кудосто (6раз)
966. кудостом (6раз)
967. кундасамизь (6раз)
968. кунцеме (6раз)
969. купецесь (6раз)
970. кюв (6раз)
971. лавтовом (6раз)
972. лангов (6раз)
973. левксэсь (6раз)
974. лелятне (6раз)
975. ливтизе (6раз)
976. ливтить (6раз)
977. ливтямо (6раз)
978. лисьмине (6раз)
979. ломанень (6раз)
980. максызь (6раз)
981. марясы (6раз)
982. марясь (6раз)
983. маряты (6раз)
984. ме (6раз)
985. меденть (6раз)
986. мельганок (6раз)
987. мельс (6раз)
988. мелявто (6раз)
989. менель (6раз)
990. менельс (6раз)
991. мер (6раз)
992. миик (6раз)
993. мо (6раз)
994. молинь (6раз)
995. моря (6раз)
996. нармунть (6раз)
997. невтсь (6раз)
998. ним (6раз)
999. нолдынзе (6раз)
1000. овтынентень (6)
1001. овтынесь (6раз)
1002. омбоцесэнть (6)
1003. онги (6раз)
1004. оршинзе (6раз)
1005. паневе (6раз)
1006. панжо (6раз)
1007. пейди (6раз)
1008. пейненть (6раз)
1009. пекест (6раз)
1010. пельга (6раз)
1011. пондонь (6раз)
1012. поп (6раз)
1013. пры (6раз)
1014. пурнамо (6раз)
1015. раужо (6раз)
1016. репст (6раз)
1017. ривеськенть (6раз)
1018. роботникекс (6раз)
1019. саимизь (6раз)
1020. саламо (6раз)
1021. сезевсь (6раз)
1022. сельгесь (6раз)
1023. сельгсь (6раз)
1024. сесэ (6раз)
1025. сех (6раз)
1026. сеянь (6раз)
1027. соколкс (6раз)
1028. стадантъ (6раз)
1029. столь (6раз)
1030. стувтызе (6раз)
1031. стякак (6раз)
1032. сускизе (6раз)
1033. сыргамо (6раз)
1034. сэвсь (6раз)
1035. сэнь (6раз)
1036. сюкор (6раз)
1037. сяворсь (6раз)
1038. сёрматнень (6раз)
1039. тандадынь (6раз)
1040. тантейть (6раз)
1041. таркас (6раз)
1042. тевесь (6раз)
1043. теевсть (6раз)
1044. теинзе (6раз)
1045. тейнеме (6раз)
1046. тейтерезэ (6раз)
1047. тельня (6раз)
1048. товзюрось (6раз)
1049. толонь (6раз)
1050. тонавтомак (6раз)
1051. тонгак (6раз)
1052. туинь (6раз)
1053. туртов (6раз)
1054. церькова (6раз)
1055. церьковакс (6раз)
1056. чачинь (6раз)
1057. чачк (6раз)
1058. чеерне (6раз)
1059. чеерь (6раз)
1060. човине (6раз)
1061. чуди (6раз)
1062. шекшей (6раз)
1063. шкастонть (6раз)
1064. эзизь (6раз)
1065. эйкакштнень (6)
1066. эйсэнь (6раз)
1067. эрькенть (6раз)
1068. эрявить (6раз)
1069. юткс (6раз)
1070. ярса (6раз)
1071. ёвтась (6раз)
1072. азёка (5раз)
1073. ай (5раз)
1074. айгоркс (5раз)
1075. айгорозо (5раз)
1076. аламонь (5раз)
1077. андызе (5раз)
1078. арак (5раз)
1079. ардтнеме (5раз)
1080. арсесть (5раз)
1081. атятне-бабатне (5)
1082. бабантень (5раз)
1083. бабине (5раз)
1084. баняntень (5раз)
1085. баранось (5раз)
1086. бес (5раз)
1087. боцька (5раз)
1088. боярава (5раз)
1089. бояравась (5раз)
1090. бояронтень (5раз)
1091. братот (5раз)
1092. братт (5раз)
1093. букась (5раз)
1094. вадрят (5раз)
1095. ваз (5раз)
1096. ваксозон (5раз)
1097. ваксозост (5раз)
1098. ванан (5раз)
1099. ванстомо (5раз)
1100. варакантъ (5раз)
1101. варакась (5раз)
1102. ваткан (5раз)
1103. ваясь (5раз)
1104. ведра (5раз)
1105. ведяванень (5раз)
1106. вейте-вейте (5раз)
1107. велев (5раз)
1108. вельмесь (5раз)
1109. весемеде (5раз)
1110. вечке (5раз)
1111. вирьс (5раз)
1112. витьстэ (5раз)
1113. вишкинесь (5раз)
1114. голубкань (5раз)
1115. голубкат (5раз)
1116. душман (5раз)
1117. илить (5раз)
1118. инязор (5раз)
1119. кавтов (5раз)
1120. калавтызе (5раз)
1121. калмамо (5раз)
1122. калмизь (5раз)
1123. кантлеме (5раз)
1124. канёвань (5раз)
1125. каподсь (5раз)
1126. кардс (5раз)
1127. кармат (5раз)
1128. каткась (5раз)
1129. каткинесь (5раз)
1130. каштомс (5раз)
1131. кевкстинек (5раз)
1132. кедте (5раз)
1133. кедьс (5раз)
1134. кедьсэнзэ (5раз)
1135. кежензэ (5раз)
1136. кежиявтсь (5раз)
1137. кельмеме (5раз)
1138. кенде (5раз)
1139. кенерест (5раз)
1140. кери (5раз)
1141. керямо (5раз)
1142. керяса (5раз)
1143. кешнясь (5раз)
1144. кинть (5раз)
1145. кискат (5раз)
1146. коймент (5раз)
1147. комась (5раз)
1148. кортамо (5раз)
1149. корёном (5раз)
1150. кото (5раз)
1151. крандаз (5раз)
1152. кудозо (5раз)
1153. кузян (5раз)
1154. кулозь (5раз)
1155. кундасызь (5раз)
1156. кундызь (5раз)
1157. куншкас (5раз)
1158. кшна (5раз)
1159. лався (5раз)
1160. лазовсь (5раз)
1161. лакумкасон (5раз)
1162. лангозост (5раз)
1163. лангсонзо (5раз)
1164. левкс (5раз)
1165. левксыясь (5раз)
1166. левксэнь (5раз)
1167. ледсь (5раз)
1168. ливтнесь (5раз)
1169. лишменть (5раз)
1170. лишмень (5раз)
1171. ловажань (5раз)
1172. ловажатнень (5)
1173. ловсонь (5раз)
1174. лоткась (5раз)
1175. лучи (5раз)
1176. мадян (5раз)
1177. максомс (5раз)
1178. макссы (5раз)
1179. максык (5раз)
1180. манимик (5раз)
1181. манявсь (5раз)
1182. маняса (5раз)
1183. маринзе (5раз)
1184. марить (5раз)
1185. мастор (5раз)
1186. маштызе (5раз)
1187. мездеяк (5раз)
1188. мезекскак (5раз)
1189. мезес (5раз)
1190. миемак (5раз)
1191. молодец (5раз)
1192. мольть (5раз)
1193. мораст (5раз)
1194. морат (5раз)
1195. муинь (5раз)
1196. мурдасть (5раз)
1197. мутадо (5раз)
1198. нать (5раз)
1199. нейгак (5раз)
1200. некшне (5раз)
1201. нень (5раз)
1202. несак (5раз)
1203. нить (5раз)
1204. нолдак (5раз)
1205. нолдасамизь (5)
1206. одежатнень (5раз)
1207. ожантъ (5раз)
1208. озяз (5раз)
1209. ортантъ (5раз)
1210. оршить (5раз)
1211. остатка (5раз)
1212. отвечась (5раз)
1213. охотникентень (5)
1214. охотничамо (5раз)
1215. очко (5раз)
1216. панаронзо (5раз)
1217. панжизе (5раз)
1218. панжодо (5раз)
1219. парот (5раз)
1220. пастухокс (5раз)
1221. пастухонть (5раз)
1222. патякай (5раз)
1223. пацине (5раз)
1224. пачалксеть (5раз)
1225. пев (5раз)
1226. пеель (5раз)
1227. пекем (5раз)
1228. пелеве (5раз)
1229. пель (5раз)
1230. перть (5раз)
1231. пестэ (5раз)
1232. песэ (5раз)
1233. пецькас (5раз)
1234. пешкедсь (5раз)
1235. пивсыть (5раз)
1236. пивсэде (5раз)
1237. пиксэнть (5раз)
1238. пильге (5раз)
1239. покштязо (5раз)
1240. попокс (5раз)
1241. попонть (5раз)
1242. пореме (5раз)
1243. порсть (5раз)
1244. почт (5раз)
1245. прязо (5раз)
1246. пувась (5раз)
1247. пурнынзе (5раз)
1248. путсь (5раз)
1249. раз (5раз)
1250. ривеськай (5раз)
1251. руцянзо-панаронзо (5раз)
1252. сазорнэм (5раз)
1253. саи (5раз)
1254. сакалодо (5раз)
1255. салык (5раз)
1256. саразонть (5раз)
1257. сезизе (5раз)

1258. секе (5раз)
1259. сельмть (5раз)
1260. сивой (5раз)
1261. сизесь (5раз)
1262. скалнэсь (5раз)
1263. служамо (5раз)
1264. служи (5раз)
1265. соды (5раз)
1266. солдатокс (5раз)
1267. сонензэ (5раз)
1268. стявтызе (5раз)
1269. стясть (5раз)
1270. сукакс (5раз)
1271. сукась (5раз)
1272. сундук (5раз)
1273. сундуконтень (5)
1274. суре (5раз)
1275. суронть (5раз)
1276. сусковлитинь (5)
1277. сэве (5раз)
1278. сэвинзе (5раз)
1279. сюлмизе (5раз)
1280. сюпавсто (5раз)
1281. сюпавт (5раз)
1282. сёлмонзо (5раз)
1283. таргизь (5раз)
1284. таргик (5раз)
1285. таргинзе (5раз)
1286. тейтертнень (5)
1287. тетять (5раз)
1288. товзюронть (5раз)
1289. тона (5раз)
1290. тонавтнеме (5раз)
1291. тонавттанзат (5)
1292. тонавтык (5раз)
1293. тонгизе (5раз)
1294. тоско (5раз)
1295. тюреме (5раз)
1296. удало (5раз)
1297. урьвакстсь (5раз)
1298. урядамак (5раз)
1299. уряжтне (5раз)
1300. цёрыне (5раз)
1301. чавомонзо (5раз)
1302. чистэнть (5раз)
1303. чоп (5раз)
1304. чувтнэнь (5раз)
1305. чувтт (5раз)
1306. шайтян (5раз)
1307. ы (5раз)
1308. эзинзе (5раз)
1309. эрькекс (5раз)
1310. ютамодо (5раз)
1311. ярмаком (5раз)
1312. ярсамс (5раз)
1313. ярсат (5раз)
1314. ёвтнек (5раз)
1315. ёвтни (5раз)
1316. ёвты (5раз)
1317. авакс (4)
1318. ават (4)
1319. азоронть (4)
1320. аламодо (4)
1321. алашат (4)
1322. алтнэнь (4)
1323. андомак (4)
1324. арасель (4)
1325. ардтнесь (4)
1326. аршин (4)
1327. атякшке (4)
1328. атякшонть (4)
1329. ашолгады (4)
1330. бабанстэнь (4)
1331. бабат (4)
1332. бабатне (4)
1333. братонть (4)
1334. букиненть (4)
1335. в (4)
1336. ва (4)
1337. вакскanзо (4)
1338. вакссо (4)
1339. вал (4)
1340. валгомо (4)
1341. валкс (4)
1342. ванат (4)
1343. вандыс (4)
1344. вардонзо (4)
1345. варштамонзо (4)
1346. варштызе (4)
1347. варштыка (4)
1348. васень (4)
1349. вачо (4)
1350. ведун (4)
1351. ведьгев (4)
1352. вейкев (4)
1353. вейксэ (4)
1354. вельксэс (4)
1355. вене (4)
1356. венчась (4)
1357. вень (4)
1358. веньберть (4)
1359. вете (4)
1360. вечкилизе (4)
1361. видьга (4)
1362. виев (4)
1363. вишкине (4)
1364. габала (4)
1365. гаго (4)
1366. генералось (4)
1367. горнипов (4)
1368. гуслятнень (4)
1369. дедай (4)
1370. дуракт (4)
1371. дёготь (4)
1372. жердине (4)
1373. живстэ (4)
1374. зярдояк (4)
1375. илямизь (4)
1376. инжекс (4)
1377. кадови (4)
1378. как (4)
1379. калмимим (4)
1380. калыяронь (4)
1381. кандолазтнэнь (4)
1382. кандынзе (4)
1383. кардазонзо (4)
1384. карминь (4)
1385. касынь (4)
1386. катка (4)
1387. каткантъ (4)
1388. каткине (4)
1389. каша (4)
1390. каштомонтень (4)
1391. каштомсо (4)
1392. каштомсто (4)
1393. кевкстинзе (4)
1394. кекшть (4)
1395. кекштян (4)
1396. келыть (4)
1397. кель (4)
1398. кельметяно (4)
1399. кенерсь (4)
1400. керясынек (4)
1401. кечкересъ (4)
1402. кие-бути (4)
1403. кирди (4)
1404. кирнявты (4)
1405. кискиненэзэ (4)
1406. кишти (4)
1407. кияванть (4)
1408. князекс (4)
1409. козяйкакс (4)
1410. кортась (4)
1411. кочксеме (4)
1412. кс (4)
1413. ку (4)
1414. кудат (4)
1415. кудатне (4)
1416. кудынесэнть (4)
1417. куйме (4)
1418. кулы (4)
1419. кутьмерьстэть (4)
1420. кшикс (4)
1421. кшинть (4)
1422. ладна (4)
1423. лайшеме (4)
1424. левкске (4)
1425. лейне (4)
1426. лелинем (4)
1427. леляй (4)
1428. лем (4)
1429. лепе (4)
1430. лиси (4)
1431. лисить (4)
1432. лисьмантень (4)
1433. лисьмасонть (4)
1434. лисят (4)
1435. лишме (4)
1436. лоткасть (4)
1437. ма (4)
1438. максомадо (4)
1439. мартом (4)
1440. мартонок (4)
1441. мартост (4)
1442. маряви (4)
1443. масторонзо (4)
1444. масторонь (4)
1445. мацтизе (4)
1446. маштови (4)
1447. машты (4)
1448. мелезэ (4)
1449. менелесь (4)
1450. мери- (4)
1451. минекак (4)
1452. мирдекс (4)
1453. мода (4)
1454. молемстэ (4)
1455. мондень (4)
1456. морась (4)
1457. моцька (4)
1458. мукшнынек (4)
1459. муськсь (4)
1460. налксесть (4)
1461. наряжазь (4)
1462. не (4)
1463. невте (4)
1464. недлясто (4)
1465. неи (4)
1466. неинь (4)
1467. нешке (4)
1468. ни (4)
1469. ниленест (4)
1470. нолды (4)
1471. нолдык (4)
1472. нолшта (4)
1473. ноцк (4)
1474. нудей (4)
1475. нь (4)
1476. о (4)
1477. овтонтень (4)
1478. одежат (4)
1479. одирьва (4)
1480. одирьванзо (4)
1481. озавтызь (4)
1482. озномо (4)
1483. оия (4)
1484. ойденть (4)
1485. п (4)
1486. па (4)
1487. пазава (4)
1488. пакся (4)
1489. палозь (4)
1490. палы (4)
1491. панаронть (4)
1492. пандо (4)
1493. пандса (4)
1494. панжадо (4)
1495. пантъ (4)
1496. паньса (4)
1497. пароян (4)
1498. патянстэнь (4)
1499. пачалксень (4)
1500. пе (4)
1501. пеенть (4)
1502. пезэнь (4)
1503. пели (4)
1504. пелькиненть (4)
1505. пелян (4)
1506. пенька (4)
1507. петькель (4)
1508. печкик (4)
1509. пешксе (4)
1510. пижакадсь (4)
1511. пизнэ (4)
1512. пиксэсь (4)
1513. пилеванзо (4)
1514. пилеть (4)
1515. пильгеде (4)
1516. пильгеть (4)
1517. пильгть (4)
1518. пирям (4)
1519. повизе (4)
1520. покштям (4)
1521. покштянстэнь (4)
1522. понго (4)
1523. попонтень (4)
1524. потесэнь (4)
1525. потсонзо (4)
1526. превеньгак (4)
1527. пряка (4)
1528. прятнень (4)
1529. пулодо (4)
1530. пулось (4)
1531. пулыне (4)
1532. путык (4)
1533. репс (4)
1534. репскесь (4)
1535. репсэнь (4)
1536. роботантъ (4)
1537. руцям-панаром (4)
1538. рядс (4)
1539. сакалонзо (4)
1540. сакшно (4)
1541. салавинька (4)
1542. саласа (4)
1543. сат (4)
1544. саят (4)
1545. седямо (4)
1546. секень (4)
1547. сельмем (4)
1548. сельмест (4)
1549. серьгеди (4)
1550. сеске (4)
1551. сехте (4)
1552. сеяк (4)
1553. сивсь (4)
1554. симе (4)
1555. симеме-ярсамо (4)
1556. скрипкась (4)
1557. со (4)
1558. содамо (4)
1559. содасак (4)
1560. содызь (4)
1561. сокол (4)
1562. сонгак (4)
1563. стадаськак (4)
1564. стака (4)
1565. стога (4)
1566. стувто (4)
1567. стувтынзе (4)
1568. стяко (4)
1569. суронзо (4)
1570. сускомне (4)
1571. сускомо (4)
1572. сустан (4)
1573. сывель (4)
1574. сь (4)
1575. сэвинк (4)
1576. сэвсамак (4)
1577. сэнть (4)

1578. сядонь (4)
1579. сёвномо (4)
1580. тантей (4)
1581. тарказонзо (4)
1582. таркантень (4)
1583. таркантъ (4)
1584. ташто (4)
1585. теевить (4)
1586. тейсамизь (4)
1587. тейтереть (4)
1588. тейтяно (4)
1589. тенек (4)
1590. тенсть (4)
1591. тестэ (4)
1592. тетяст (4)
1593. томбам (4)
1594. тонавтса (4)
1595. тонадсь (4)
1596. тонсетькак (4)
1597. тоск (4)
1598. туемстэ (4)
1599. тыща (4)
1600. удок (4)
1601. улян (4)
1602. урьвакст (4)
1603. урядавт (4)
1604. уряжот (4)
1605. усксесь (4)
1606. фатясь (4)
1607. церьковав (4)
1608. церьковас (4)
1609. чавимим (4)
1610. часонь (4)
1611. чии (4)
1612. чиресэнть (4)
1613. чить (4)
1614. чият (4)
1615. чокшнес (4)
1616. чокшнестэнть (4)
1617. чоподава (4)
1618. шкас (4)
1619. щукакс (4)
1620. ь (4)
1621. эйдест (4)
1622. эйдинень (4)
1623. эйдякай (4)
1624. эль (4)
1625. эрькесь (4)
1626. эрямом (4)
1627. якасть (4)
1628. якинь (4)
1629. ялаксонть (4)
1630. ялгам (4)
1631. ялгатне (4)
1632. ямас (4)
1633. ямкстнэнь (4)
1634. ярсан (4)
1635. ярсась (4)
1636. ярсыть (4)
1637. ёвкст (4)
1638. ёвта (4)
1639. ёвтаса (4)
1640. ававтось (3)
1641. авакай (3)
1642. аватне (3)
1643. аволды (3)
1644. азоравась (3)
1645. азортнэ (3)
1646. айгорот (3)
1647. айгортнэнь (3)
1648. алдо (3)
1649. алот (3)
1650. алтызе (3)
1651. алтытинь (3)
1652. андтан (3)
1653. андямонень (3)
1654. андямонь (3)
1655. антипканень (3)
1656. арсинь (3)
1657. атинентень (3)
1658. атянть-бабанть (3)
1659. атянь (3)
1660. атят (3)
1661. аштеде (3)
1662. аштесть (3)
1663. бабазо (3)
1664. бабанень (3)
1665. бабанзо (3)
1666. бабань (3)
1667. бабаськак (3)
1668. банясо (3)
1669. баягат (3)
1670. беряньстэ (3)
1671. берёк (3)
1672. берёконзо (3)
1673. болотастонть (3)
1674. боцькантъ (3)
1675. боярокс (3)
1676. братиник (3)
1677. братиники (3)
1678. братом (3)
1679. букинест (3)
1680. буто (3)
1681. вак (3)
1682. вакскаст (3)
1683. вакстонзо (3)
1684. валскенть (3)
1685. вальмантень (3)
1686. ваномс (3)
1687. ванта (3)
1688. вар (3)
1689. вардонь (3)
1690. варинева (3)
1691. вармась (3)
1692. варштамо (3)
1693. васенце (3)
1694. васодеме (3)
1695. ваткась (3)
1696. ведентъ (3)
1697. ведьгемень (3)
1698. ведьсэнть (3)
1699. ведява (3)
1700. вейкест-вейкест (3)
1701. вейкине (3)
1702. веле (3)
1703. веленть (3)
1704. велькзанзо (3)
1705. вельтизе (3)
1706. верь (3)
1707. вещая (3)
1708. видсть (3)
1709. видтяно (3)
1710. вием (3)
1711. вирентень (3)
1712. вирень (3)
1713. вирьстэ (3)
1714. вирявантъ (3)
1715. вирявань (3)
1716. вишкинентень (3)
1717. гостекс (3)
1718. гуенть (3)
1719. гуесь (3)
1720. дига (3)
1721. дикой (3)
1722. дочинем (3)
1723. друк (3)
1724. дубинкантъ (3)
1725. ери (3)
1726. жив (3)
1727. задача (3)
1728. ззинь (3)
1729. иванушканень (3)
1730. иензэ (3)
1731. изе (3)
1732. инескеть (3)
1733. инязоркс (3)
1734. истякак (3)
1735. ить (3)
1736. ка (3)
1737. кавонек (3)
1738. кадован (3)
1739. кадовить (3)
1740. кадово (3)
1741. кадтан (3)
1742. кадызь (3)
1743. кадынзе (3)
1744. казна (3)
1745. каизь (3)
1746. кайсек (3)
1747. кайсизь (3)
1748. кайсть (3)
1749. кал (3)
1750. калдо (3)
1751. калтнэнь (3)
1752. кандолазт (3)
1753. кандык (3)
1754. канстенть (3)
1755. капшинек (3)
1756. капшить (3)
1757. караулт (3)
1758. карво (3)
1759. каргоць (3)
1760. кардаз (3)
1761. кардазгантъ (3)
1762. кардо (3)
1763. карциганкс (3)
1764. каурка (3)
1765. качамо (3)
1766. каштом (3)
1767. каштомонть (3)
1768. каштомось (3)
1769. каштомстонть (3)
1770. каят (3)
1771. кевень (3)
1772. кедь (3)
1773. кедьстэть (3)
1774. кежей (3)
1775. кекшезь (3)
1776. кекшемак (3)
1777. кельгсь (3)
1778. келя (3)
1779. кенере (3)
1780. кенерсть (3)
1781. кенкшесь (3)
1782. кепедемак (3)
1783. кептере (3)
1784. кептерентень (3)
1785. керь (3)
1786. керьксавить (3)
1787. керясынзе (3)
1788. кече (3)
1789. киве (3)
1790. кильдсь (3)
1791. кильдсь-поводсь (3)
1792. кинень (3)
1793. киненьгак (3)
1794. кирнявтово (3)
1795. кирьгазонзо (3)
1796. кискань (3)
1797. кисэть (3)
1798. киштеме (3)
1799. козонь (3)
1800. койме (3)
1801. колганом (3)
1802. коли (3)
1803. колиянть (3)
1804. колмоцекс (3)
1805. комсь (3)
1806. комсьнилее (3)
1807. коник (3)
1808. корцяга (3)
1809. котёл (3)
1810. котёлонть (3)
1811. крайс (3)
1812. кренчесь (3)
1813. кувси (3)
1814. кудосат (3)
1815. кудост (3)
1816. кудынентъ (3)
1817. кудынесь (3)
1818. кузить (3)
1819. куйсть (3)
1820. кулость (3)
1821. кумакс (3)
1822. кундамс (3)
1823. кундасть (3)
1824. кундасы (3)
1825. кундась (3)
1826. кунцесь (3)
1827. купецентень (3)
1828. куслянь (3)
1829. кучизь (3)
1830. кучимим (3)
1831. кучсть (3)
1832. кучсь (3)
1833. куялгадыде (3)
1834. кшить (3)
1835. кшнат (3)
1836. лавтово (3)
1837. лазт (3)
1838. лазызе (3)
1839. лайшесь (3)
1840. лайшиця (3)
1841. лангсом (3)
1842. латконть (3)
1843. левксыямо (3)
1844. ледить (3)
1845. лелянок (3)
1846. лелятнень (3)
1847. лембе (3)
1848. ливтяви (3)
1849. лисевить (3)
1850. лисезэ (3)
1851. лисинь (3)
1852. лист (3)
1853. лисьминесь (3)
1854. лов (3)
1855. ловажанзо (3)
1856. ломаннень (3)
1857. лопатнень (3)
1858. мадсть (3)
1859. мазыят (3)
1860. максодо (3)
1861. малинкат (3)
1862. мамкат (3)
1863. маризь (3)
1864. марясызь (3)
1865. матедевсть (3)
1866. мацтс (3)
1867. маштыль (3)
1868. мезтькак (3)
1869. мекев-васов (3)
1870. мелезэнзэ (3)
1871. мелыанок (3)
1872. менелентъ (3)
1873. мереде (3)
1874. мечинекс (3)
1875. мешоконть (3)
1876. миизе (3)
1877. мик (3)
1878. микшнеме (3)
1879. мирдензэ (3)
1880. мирдентъ (3)
1881. мирдтне (3)
1882. митя (3)
1883. мной (3)
1884. можна (3)
1885. молеме (3)
1886. молотка (3)
1887. молоткасонть (3)
1888. мурдась (3)
1889. мусак (3)
1890. муят (3)
1891. н (3)
1892. нарвицька (3)
1893. нардызе (3)
1894. нармунь (3)
1895. невтизе (3)

1896. невтик (3)
1897. неик (3)
1898. неинек (3)
1899. неинзе (3)
1900. нельгизе (3)
1901. несь (3)
1902. нетян (3)
1903. нечистойть (3)
1904. нинть (3)
1905. нолдамизь (3)
1906. нолдась (3)
1907. нолдызь (3)
1908. нолштась (3)
1909. нулатнень (3)
1910. нумолнэнть (3)
1911. нумолонь (3)
1912. нянькат (3)
1913. овтонь (3)
1914. одов (3)
1915. ожась (3)
1916. озязось (3)
1917. омбоценть (3)
1918. он (3)
1919. онго (3)
1920. оргодтяно (3)
1921. ортась (3)
1922. оршась (3)
1923. охотникенть (3)
1924. охотничамсто (3)
1925. паксява (3)
1926. паксянь (3)
1927. палсить (3)
1928. пальсь (3)
1929. панарозо (3)
1930. панжизь (3)
1931. панжома (3)
1932. панжт (3)
1933. паник (3)
1934. панинзе (3)
1935. панить (3)
1936. панст (3)
1937. панян (3)
1938. пароль (3)
1939. пароят (3)
1940. пастухтне (3)
1941. патянок (3)
1942. пацянзо (3)
1943. пацясонзо (3)
1944. пацясонть (3)
1945. певерить (3)
1946. пезнавт (3)
1947. пезнавтозь (3)
1948. пезнасть (3)
1949. пезнась (3)
1950. пезэнзэ (3)
1951. пейдсь (3)
1952. пеке (3)
1953. пельде (3)
1954. пельсь (3)
1955. перед (3)
1956. передо (3)
1957. печ (3)
1958. печкеме (3)
1959. печкемс (3)
1960. печкить (3)
1961. пештень (3)
1962. пештизь (3)
1963. пивсыцятне (3)
1964. пидесь (3)
1965. пилем (3)
1966. пире (3)
1967. пись (3)
1968. питне (3)
1969. пиче (3)
1970. побаскань (3)
1971. повсетядызь (3)
1972. покшке (3)
1973. покшсто (3)
1974. помоцес (3)
1975. понгавтызе (3)
1976. понжавты (3)
1977. понксонзо-панаронзо (3)
1978. порить (3)
1979. поровт (3)
1980. потстонзо (3)
1981. потявтызе (3)
1982. прякадо (3)
1983. прякат (3)
1984. пряло (3)
1985. пряст (3)
1986. пувак (3)
1987. пулозо (3)
1988. пулос (3)
1989. пулосонзо (3)
1990. пупизе (3)
1991. пуромодо (3)
1992. пустачей-чей-чей (3)
1993. путсть (3)
1994. пятак (3)
1995. радовасть (3)
1996. раман (3)
1997. раминь (3)
1998. рана (3)
1999. ранкстась (3)
2000. репстнэнь (3)
2001. решак (3)
2002. роботатне (3)
2003. роботникесь (3)
2004. ровонть (3)
2005. роганзо (3)
2006. роднятне (3)
2007. родонзо-племанзо (3)
2008. ружиянзо (3)
2009. с (3)
2010. сад (3)
2011. саеве (3)
2012. сазором (3)
2013. сазоронзо (3)
2014. сазоронк (3)
2015. сазорот (3)
2016. сайса (3)
2017. салась (3)
2018. салмукс (3)
2019. салонь (3)
2020. салызь (3)
2021. салыть (3)
2022. салыя (3)
2023. саразонь (3)
2024. сарайдырэнь (3)
2025. сасаво (3)
2026. сасамо (3)
2027. сатотсь (3)
2028. свадьбав (3)
2029. свадьбантень (3)
2030. седеем (3)
2031. седеензэяк (3)
2032. седейтнень-максотнень (3)
2033. седяк (3)
2034. седямодо (3)
2035. сезеве (3)
2036. сезевлитинь (3)
2037. сельгтне (3)
2038. серьгедсть (3)
2039. сивка-бурка (3)
2040. симдизе (3)
2041. симевинь (3)
2042. симемс (3)
2043. симизе (3)
2044. симинь (3)
2045. скалокс (3)
2046. скотинань (3)
2047. скрипкакс (3)
2048. скрипкань (3)
2049. слуганзо (3)
2050. служат (3)
2051. снартык (3)
2052. совадо (3)
2053. сови (3)
2054. содаса (3)
2055. содызе (3)
2056. содыця (3)
2057. сонензэяк (3)
2058. сорны (3)
2059. стань (3)
2060. степс (3)
2061. стить (3)
2062. столангс (3)
2063. строилинек (3)
2064. стряпкась (3)
2065. ступтсамак (3)
2066. ступтык (3)
2067. стявтсынзе (3)
2068. стявтсь (3)
2069. суптемесэ (3)
2070. судо (3)
2071. судс (3)
2072. судясть (3)
2073. сулеензэ (3)
2074. сумань (3)
2075. сундерьгадсь (3)
2076. суркс (3)
2077. сурксозо (3)
2078. суро (3)
2079. суронк (3)
2080. сурсто (3)
2081. сусты (3)
2082. сыненст (3)
2083. сынсг (3)
2084. сынсь (3)
2085. сыре-сыре (3)
2086. сырестэ (3)
2087. ськамонзо (3)
2088. ськамост (3)
2089. сэвевить (3)
2090. сэвемс (3)
2091. сэвсынек (3)
2092. сэвтянзат (3)
2093. сэдесь (3)
2094. сэрь (3)
2095. сэря (3)
2096. сюк-сюк (3)
2097. сюконямо (3)
2098. сюкоро (3)
2099. сюкоронть (3)
2100. сюро (3)
2101. сюрост (3)
2102. сядонь-сядонь (3)
2103. сядот (3)
2104. сёрмань (3)
2105. сётор (3)
2106. так (3)
2107. тапаризе (3)
2108. тевень (3)
2109. тееван (3)
2110. тееде (3)
2111. теи (3)
2112. теизь (3)
2113. тейнемс (3)
2114. тейнят (3)
2115. тейсынек (3)
2116. тейтерень (3)
2117. тейтерест (3)
2118. тейтян (3)
2119. тенсг (3)
2120. тердеме (3)
2121. тердинзе (3)
2122. тетянок (3)
2123. тетянтень (3)
2124. толонть (3)
2125. тонавтницянзо (3)
2126. тонавтсынек (3)
2127. тонсеть (3)
2128. торговой (3)
2129. травой (3)
2130. туе (3)
2131. туемадост (3)
2132. туеме (3)
2133. туят (3)
2134. тык (3)
2135. у (3)
2136. узеренть (3)
2137. узересь (3)
2138. уйни (3)
2139. укшторонь (3)
2140. улавт (3)
2141. улевельдеря (3)
2142. улеме (3)
2143. ульнинь (3)
2144. улят (3)
2145. умантъ (3)
2146. умартне (3)
2147. ундо (3)
2148. урензэ (3)
2149. ускизь (3)
2150. учить (3)
2151. ушос (3)
2152. уштсь (3)
2153. церьковасонть (3)
2154. церьковась (3)
2155. цёразо (3)
2156. цёрынентень (3)
2157. цёрынетне (3)
2158. чави (3)
2159. чавизе (3)
2160. чавизь (3)
2161. чавимизь (3)
2162. чавить (3)
2163. чавсеса (3)
2164. чавсь (3)
2165. чавт (3)
2166. чакш (3)
2167. чалгась (3)
2168. чаравтомо (3)
2169. часос (3)
2170. чи (3)
2171. чиде (3)
2172. чийни (3)
2173. чись (3)
2174. човар (3)
2175. чопавтсь (3)
2176. шапка (3)
2177. шекшеенть (3)
2178. шкась (3)
2179. школав (3)
2180. штапо (3)
2181. штобу (3)
2182. эзимек (3)
2183. эйкакшозо (3)
2184. эйкакштненень (3)
2185. экшелить (3)
2186. эльдесь (3)
2187. энялдомо (3)
2188. эргть (3)
2189. эрить-аштить (3)
2190. эрьгине (3)
2191. эрьгть (3)
2192. эряват (3)
2193. эстеть (3)
2194. ютамо (3)
2195. юткстост (3)
2196. юткстояк (3)
2197. ютыцят (3)
2198. яга-бабантень (3)
2199. яжинзе (3)
2200. якить (3)
2201. ялаксот (3)
2202. ялгатненень (3)
2203. ярмаконзо (3)
2204. ярмактне (3)
2205. ярсавинь (3)
2206. ярсамом (3)
2207. ярсасть (3)
2208. ёвкс (3)
2209. ёвтак (3)
2210. ёвтан (3)
2211. ёвтнят (3)

2212. ёвтык (3)
2213. ёжос (3)
2214. ёршокс (3)
2215. аванзо (2)
2216. авардемадо (2)
2217. авардить (2)
2218. авардтядо (2)
2219. аваст (2)
2220. аволясь (2)
2221. азоронзо (2)
2222. айгорокс (2)
2223. айгоронь (2)
2224. ак (2)
2225. аксялдо (2)
2226. аксялов (2)
2227. аламо (2)
2228. аламошка (2)
2229. алашань (2)
2230. алга (2)
2231. алтась (2)
2232. алыи (2)
2233. алыясь (2)
2234. ангс (2)
2235. андомот (2)
2236. андсь (2)
2237. андызе-симдизе (2)
2238. андынзе (2)
2239. анок (2)
2240. анокт (2)
2241. аноктано (2)
2242. антипкань (2)
2243. арази (2)
2244. ардомс (2)
2245. ардтнетяно (2)
2246. ардтнить (2)
2247. ардынек (2)
2248. арсезевсь (2)
2249. арсеме (2)
2250. арсят (2)
2251. архиреесь (2)
2252. атядонткак (2)
2253. атяеь (2)
2254. атякшкесь (2)
2255. атякшокс (2)
2256. аш (2)
2257. бабакай (2)
2258. бабакс (2)
2259. бабам (2)
2260. бабинентень (2)
2261. бабиненть (2)
2262. базарнэ (2)
2263. банясто (2)
2264. баранкс (2)
2265. баславинзе (2)
2266. бачка (2)
2267. башкир (2)
2268. беднойстэ (2)
2269. блидя (2)
2270. бойка (2)
2271. бока (2)
2272. болотас (2)
2273. больше (2)
2274. бороцямо (2)
2275. бота (2)
2276. братнэнь (2)
2277. бруст (2)
2278. букантъ (2)
2279. букинесь (2)
2280. бурлакт (2)
2281. бух (2)
2282. бушне (2)
2283. ваднизе (2)
2284. вадо (2)
2285. вадьс (2)
2286. вазнэ (2)
2287. вайгельсэ (2)
2288. вакан (2)
2289. вакос (2)
2290. вакскanок (2)
2291. валгить (2)
2292. валгомс (2)
2293. валксонзо (2)
2294. валкстызе (2)
2295. валоке (2)
2296. валонзо (2)
2297. валтнэнь (2)
2298. валты (2)
2299. валызь (2)
2300. вальмало (2)
2301. ваннось (2)
2302. ванодо (2)
2303. вансты (2)
2304. ваныкъ (2)
2305. ваныка (2)
2306. ванька (2)
2307. вардынесь (2)
2308. варштасть (2)
2309. варштыть (2)
2310. варянтень (2)
2311. васенценть (2)
2312. васодсть (2)
2313. васька (2)
2314. вачкодевить (2)
2315. вачкодинзе (2)
2316. вачкодсь (2)
2317. вачодо (2)
2318. вашонь (2)
2319. ведекс (2)
2320. ведесь (2)
2321. ведрасонть (2)
2322. ведтеме (2)
2323. ведьга (2)
2324. ведьгевентень (2)
2325. ведьмезэ (2)
2326. вейкень (2)
2327. вейсэнь (2)
2328. велентень (2)
2329. велень (2)
2330. велявтомс (2)
2331. велявтынек (2)
2332. велявтыть (2)
2333. велясть (2)
2334. венстизе (2)
2335. венчатадызь (2)
2336. венчатано (2)
2337. вере (2)
2338. вередемсь (2)
2339. верыиз (2)
2340. верыизэнть (2)
2341. верьгизэнтень (2)
2342. весеменень (2)
2343. вестэ (2)
2344. вечкеманзо (2)
2345. вечкеме (2)
2346. вечки (2)
2347. вешеме (2)
2348. веши (2)
2349. вешнеменэзэ (2)
2350. вешнесть (2)
2351. вешни (2)
2352. вешть (2)
2353. виде (2)
2354. видезь (2)
2355. видеме (2)
2356. видинк (2)
2357. видть (2)
2358. видьменть (2)
2359. винантъ (2)
2360. виреэзэ (2)
2361. виреськак (2)
2362. вирыа (2)
2363. вирьгантъ (2)
2364. виряват (2)
2365. войнав (2)
2366. ворось (2)
2367. вортнэнь (2)
2368. воёвить (2)
2369. втясть (2)
2370. гейтерне (2)
2371. гейтернентъ (2)
2372. генералонть (2)
2373. гол (2)
2374. голой (2)
2375. голубка (2)
2376. голубкинекс (2)
2377. горбун (2)
2378. гув-гув (2)
2379. гуслясо (2)
2380. гуслятнесэ (2)
2381. дайте (2)
2382. десятина (2)
2383. дигинеть (2)
2384. дили (2)
2385. дов (2)
2386. дья (2)
2387. дьякононтень (2)
2388. дьяконось (2)
2389. дёшоват (2)
2390. еме (2)
2391. ень (2)
2392. жаль (2)
2393. жар (2)
2394. жардо (2)
2395. жартнэнь (2)
2396. жердя (2)
2397. жеребейсэ (2)
2398. живой (2)
2399. жниватнень (2)
2400. забор (2)
2401. заслононть (2)
2402. заслонсо (2)
2403. зверть (2)
2404. зепстэнзэ (2)
2405. зйсэнзэ (2)
2406. зоря (2)
2407. зэрь (2)
2408. зярс (2)
2409. иванушкань (2)
2410. изамо (2)
2411. изык (2)
2412. изынк (2)
2413. изэ (2)
2414. икелькс (2)
2415. илев (2)
2416. илевтнень (2)
2417. илевть (2)
2418. имениянзо (2)
2419. инескеть (2)
2420. инь (2)
2421. инязоравась (2)
2422. инязорокс (2)
2423. иредсь (2)
2424. иссь (2)
2425. исяк (2)
2426. кавалалов (2)
2427. кавто-колмо (2)
2428. кадилазо (2)
2429. кадовт (2)
2430. кадодо (2)
2431. кадозь (2)
2432. кадык (2)
2433. кадынк (2)
2434. каи (2)
2435. каимик (2)
2436. кайсеме (2)
2437. кайсик (2)
2438. калады (2)
2439. калмамс (2)
2440. калмизе (2)
2441. калминк (2)
2442. калокс (2)
2443. калось (2)
2444. каль (2)
2445. кальцк (2)
2446. кандомак (2)
2447. кандонь (2)
2448. кандсть (2)
2449. кандызь (2)
2450. кандымизь (2)
2451. кандынь (2)
2452. кандыцятне (2)
2453. кантлек (2)
2454. каня (2)
2455. капста (2)
2456. карадо-каршо (2)
2457. караулицясь (2)
2458. караулямо (2)
2459. карвотнень (2)
2460. кардазонть (2)
2461. кардайсэ (2)
2462. кардонть (2)
2463. кардстонть (2)
2464. каркс (2)
2465. карксызе (2)
2466. карма (2)
2467. кармавтсь (2)
2468. кармасгь (2)
2469. каршо (2)
2470. кассь (2)
2471. каськас (2)
2472. каськасто (2)
2473. каткинентень (2)
2474. качамонь (2)
2475. кашадонть (2)
2476. каштлангсо (2)
2477. кая (2)
2478. каясть (2)
2479. каясынзе (2)
2480. кеверсь (2)
2481. кевкстсь (2)
2482. кевкстядызь (2)
2483. кедезэнь (2)
2484. кедень (2)
2485. кедесь (2)
2486. кедтеме (2)
2487. кедть (2)
2488. кедьгак (2)
2489. кежтне (2)
2490. келей (2)
2491. келес (2)
2492. кельместь (2)
2493. кельмесь (2)
2494. кельметядо (2)
2495. кememс (2)
2496. кемень (2)
2497. кемть (2)
2498. кенгелят (2)
2499. кенерезэ (2)
2500. кенерь (2)
2501. кенкштне (2)
2502. кенкштнень (2)
2503. кепединзе (2)
2504. кепететсть (2)
2505. кептересь (2)
2506. керентъ (2)
2507. керизь (2)
2508. керимизь (2)
2509. керицятне (2)
2510. керицятнень (2)
2511. керьксавсть (2)
2512. керьксак (2)
2513. керьксамо (2)
2514. керя (2)
2515. керязь (2)
2516. керямонзо (2)
2517. керян (2)
2518. кескав (2)
2519. кецясть (2)
2520. кечкесь (2)
2521. кизна (2)
2522. килейсэ (2)
2523. кильдизе (2)
2524. кильдсть (2)
2525. киньгак (2)
2526. кирвази (2)
2527. кирнявтомо (2)
2528. кирьга (2)
2529. кирьгань (2)
2530. кискагненень (2)

2531. кискадо (2)
2532. кискань-псакань (2)
2533. кискатнень (2)
2534. кискиненть (2)
2535. кискинесь (2)
2536. киштсть (2)
2537. киштсь (2)
2538. киялтнэ (2)
2539. клеткантъ (2)
2540. клюкадьсы (2)
2541. ко-ко-ко (2)
2542. ковгак (2)
2543. козо (2)
2544. козяйказо (2)
2545. козяйканзо (2)
2546. козяйкат (2)
2547. кой-как (2)
2548. койкак (2)
2549. колгаионзо (2)
2550. колия (2)
2551. колмоцентень (2)
2552. колмоценть (2)
2553. колоньгемень (2)
2554. комель (2)
2555. комсьвейксэе (2)
2556. кондят (2)
2557. конось (2)
2558. конязо (2)
2559. коняс (2)
2560. конёв (2)
2561. косат (2)
2562. косояк (2)
2563. коське (2)
2564. кочом (2)
2565. крайстэ (2)
2566. крайсэ (2)
2567. крандазонтень (2)
2568. крда (2)
2569. кренч (2)
2570. кренчекс (2)
2571. кренчень (2)
2572. кругшка (2)
2573. крёста (2)
2574. кснав (2)
2575. кснавонть (2)
2576. кснавось (2)
2577. кувалма (2)
2578. кувалманзо (2)
2579. кувсят (2)
2580. кудазорось (2)
2581. кудозонзо (2)
2582. кудом (2)
2583. кудосан (2)
2584. кудостот (2)
2585. кудот (2)
2586. кудотне (2)
2587. кудыкелев (2)
2588. кудьше (2)
2589. кузеват (2)
2590. кузи (2)
2591. куиде (2)
2592. кулдор (2)
2593. куло (2)
2594. куловтызе (2)
2595. куловтызь (2)
2596. кулодо (2)
2597. кулома (2)
2598. кулст-калст (2)
2599. кулыкс (2)
2600. кундак (2)
2601. кундамак (2)
2602. кундаса (2)
2603. кунсоло (2)
2604. кунсолызе (2)
2605. курговат (2)
2606. кургозонзо (2)
2607. кургонзо (2)
2608. курсянзо (2)
2609. куслядон (2)
2610. кучкордызе (2)
2611. кучомс (2)
2612. кучэрэнтень (2)
2613. куялгадо (2)
2614. кшим (2)
2615. кшнансесь (2)
2616. кшу (2)
2617. лавкас (2)
2618. лавсес (2)
2619. лавтов (2)
2620. ладязь (2)
2621. лазтнэ (2)
2622. лаигс (2)
2623. лайсамам (2)
2624. лайшат (2)
2625. лангстонть (2)
2626. лапанзо (2)
2627. лапат (2)
2628. ларь (2)
2629. ласксонтень (2)
2630. латалов (2)
2631. латкс (2)
2632. левкскеть (2)
2633. левкстнэнь (2)
2634. левш (2)
2635. левшень (2)
2636. леднить (2)
2637. лейс (2)
2638. лейсэнть (2)
2639. лелянень (2)
2640. лелянь (2)
2641. лелятень (2)
2642. лемде (2)
2643. лемезз (2)
2644. лентанзо (2)
2645. либор (2)
2646. ливте (2)
2647. ливтизь (2)
2648. ливтнетяно (2)
2649. лиость (2)
2650. лиось (2)
2651. лисе (2)
2652. лиседе (2)
2653. лисьмантъ (2)
2654. лисян (2)
2655. ловажат-пакарть (2)
2656. ловсонь-оень (2)
2657. локшосо (2)
2658. ломанентъ (2)
2659. лопатне (2)
2660. лоск (2)
2661. лотки (2)
2662. лувонть (2)
2663. любовой (2)
2664. маде (2)
2665. мадезь (2)
2666. маднесть (2)
2667. мадтяно (2)
2668. мазыйстэ (2)
2669. максовлия (2)
2670. максомо (2)
2671. максстъ (2)
2672. макссызь (2)
2673. макстан (2)
2674. максынк (2)
2675. малав (2)
2676. малазонзо (2)
2677. малазот (2)
2678. манясамак (2)
2679. марго (2)
2680. мари (2)
2681. мартон (2)
2682. мартонк (2)
2683. мартэ (2)
2684. марявсь (2)
2685. марязо (2)
2686. масторозом (2)
2687. масторонть (2)
2688. матедеви (2)
2689. матрят (2)
2690. матушкат (2)
2691. мацт (2)
2692. маштат (2)
2693. маштовтадо (2)
2694. маштса (2)
2695. маштсь (2)
2696. меельсь (2)
2697. мезеньгак (2)
2698. мейсэ (2)
2699. мелем (2)
2700. мелыаст (2)
2701. мельган (2)
2702. менелентень (2)
2703. менинь (2)
2704. менсь (2)
2705. меревлить (2)
2706. мереме (2)
2707. мерм (2)
2708. мерп (2)
2709. мерькасть (2)
2710. мерькась (2)
2711. мерян (2)
2712. мечинесь (2)
2713. мешинь (2)
2714. микшни (2)
2715. минсенек (2)
2716. мирдем (2)
2717. мирдест (2)
2718. модас (2)
2719. модась (2)
2720. мои (2)
2721. молильть (2)
2722. молъсь (2)
2723. мольсгь (2)
2724. мольтядо (2)
2725. моненьгак (2)
2726. моп (2)
2727. морамодо (2)
2728. моран (2)
2729. моро (2)
2730. морянок (2)
2731. муеве (2)
2732. муизь (2)
2733. муик (2)
2734. муинзе (2)
2735. муить (2)
2736. мукорь (2)
2737. мукшныде (2)
2738. муськик (2)
2739. мушконь (2)
2740. надо (2)
2741. наксадо (2)
2742. наксады (2)
2743. нардасть (2)
2744. нармунекс (2)
2745. нармунень (2)
2746. нармунесь (2)
2747. нармунькс (2)
2748. наряжась (2)
2749. наряжизе (2)
2750. натяй (2)
2751. небесной (2)
2752. недлячистэ (2)
2753. неемс (2)
2754. нежедизе (2)
2755. нельгинзе (2)
2756. несызь (2)
2757. нетькак (2)
2758. нилеви (2)
2759. ниленьгемень (2)
2760. нилецесь (2)
2761. нист (2)
2762. новольсь (2)
2763. нолда (2)
2764. нолда-тан (2)
2765. нолдымизь (2)
2766. нолсезь (2)
2767. нолси (2)
2768. нолсизе (2)
2769. нолштамодо (2)
2770. нолштан (2)
2771. ношкстась (2)
2772. нсяк (2)
2773. нудейбулос (2)
2774. нудейбулостонть (2)
2775. нуик (2)
2776. нулав (2)
2777. нуласо (2)
2778. нумолотне (2)
2779. нэнь (2)
2780. обедамо (2)
2781. обижамонзо (2)
2782. обушкасо (2)
2783. ода (2)
2784. одежа (2)
2785. одирьвантъ (2)
2786. оев (2)
2787. оенть (2)
2788. озамс (2)
2789. озы (2)
2790. озязокс (2)
2791. озязонть (2)
2792. озязонь (2)
2793. ойдензэ (2)
2794. оймсек (2)
2795. омбоцевантъ (2)
2796. омбоцинесь (2)
2797. онкстась (2)
2798. оон (2)
2799. оргат (2)
2800. ортазо (2)
2801. оршак (2)
2802. оршамонзо (2)
2803. оршамот (2)
2804. отвечить (2)
2805. охота (2)
2806. охотас (2)
2807. ошсонть (2)
2808. паз (2)
2809. пакарь (2)
2810. паксяс (2)
2811. паласа (2)
2812. палмань (2)
2813. палманьс (2)
2814. палсинзе (2)
2815. палсть (2)
2816. палык (2)
2817. панаром (2)
2818. панарост (2)
2819. пандомс (2)
2820. пандонть (2)
2821. панды (2)
2822. пандя (2)
2823. панемс (2)
2824. панжик (2)
2825. панжинзе (2)
2826. панжомонзо (2)
2827. панжсть (2)
2828. панжта (2)
2829. панизь (2)
2830. панинк (2)
2831. паницят (2)
2832. пансеме (2)
2833. панстнэк-мезнек (2)
2834. панстом (2)
2835. пансь (2)
2836. паран (2)
2837. паргинеть (2)
2838. паренть (2)
2839. паризе (2)
2840. паризь (2)
2841. паркстась (2)
2842. паронь (2)
2843. парочинть (2)
2844. парсеень (2)
2845. парынеть (2)
2846. парямак (2)

2847. парят (2)
2848. пастух (2)
2849. патькам (2)
2850. патя (2)
2851. патязо (2)
2852. патякс (2)
2853. патянень (2)
2854. паця (2)
2855. пацясо (2)
2856. пачкодинь (2)
2857. пачкодят (2)
2858. певтеме (2)
2859. пеелень (2)
2860. пеем (2)
2861. пезнавтсы (2)
2862. пей (2)
2863. пейнесь (2)
2864. пекеть (2)
2865. пекставсть (2)
2866. пекшине (2)
2867. пелема (2)
2868. пелемс (2)
2869. пеленсэ (2)
2870. пельканзо (2)
2871. пелькстамо (2)
2872. пельтяно (2)
2873. пенгень (2)
2874. перьканзо (2)
2875. перькаяк (2)
2876. пестэнзэ (2)
2877. петнень (2)
2878. пецька (2)
2879. пецькасто (2)
2880. печк (2)
2881. печкеменсэ (2)
2882. печксак (2)
2883. печтяса (2)
2884. печуркас (2)
2885. пешкеди (2)
2886. пешксесэ (2)
2887. пештинзе (2)
2888. пивсы (2)
2889. пивсык (2)
2890. пивсынк (2)
2891. пивсыцят (2)
2892. пидеме (2)
2893. пидесть (2)
2894. пидетяно (2)
2895. пидизь (2)
2896. пиже (2)
2897. пижнеме (2)
2898. пижнесть (2)
2899. пижнить (2)
2900. пиксэзэ (2)
2901. пиксэм (2)
2902. пилевам (2)
2903. пилекст (2)
2904. пилекстнэнь (2)
2905. пилест (2)
2906. пилестэнзэ (2)
2907. пилыенсэ (2)
2908. пильгевтеме (2)
2909. пильгем (2)
2910. пильгень (2)
2911. пильгсэнзэ (2)
2912. пингезэнзэ (2)
2913. пингезэнь (2)
2914. пине (2)
2915. пинекс (2)
2916. пинентень (2)
2917. пинень (2)
2918. пинест (2)
2919. пиресэ (2)
2920. питнейть (2)
2921. пицевсь (2)
2922. пиченть (2)
2923. пичкан (2)
2924. пиянть (2)
2925. по (2)
2926. побаскине (2)
2927. поводевсь (2)
2928. поводизе (2)
2929. повсе (2)
2930. повсемс (2)
2931. повсесамизь (2)
2932. подай (2)
2933. пожаронть (2)
2934. поза (2)
2935. покштякс (2)
2936. покштянзо (2)
2937. покштянть (2)
2938. полавтнеме (2)
2939. полакс (2)
2940. полок (2)
2941. понан (2)
2942. понгить (2)
2943. понгонинь (2)
2944. понгсть (2)
2945. понксонзо (2)
2946. поризе (2)
2947. порсь (2)
2948. потмаксос (2)
2949. потмакссо (2)
2950. потмаксстонть (2)
2951. потмакстомо (2)
2952. потмаронтень (2)
2953. потсот (2)
2954. потстом (2)
2955. почтонь (2)
2956. пракстантъ (2)
2957. пракстась (2)
2958. прасть (2)
2959. превеель (2)
2960. превейть (2)
2961. проклянизе (2)
2962. промксос (2)
2963. прынь (2)
2964. прява (2)
2965. прявтомо (2)
2966. прядовсь (2)
2967. прязом (2)
2968. прякатнень (2)
2969. прякинетнень (2)
2970. прякинеть (2)
2971. прякскеть (2)
2972. прякстнэнь (2)
2973. прянок (2)
2974. прястонть (2)
2975. прясь (2)
2976. прятне (2)
2977. псака (2)
2978. псакинесь (2)
2979. псистэ (2)
2980. пстиди (2)
2981. пстиесь (2)
2982. пувамо (2)
2983. пуви (2)
2984. пукштор (2)
2985. пуловтомо (2)
2986. пулокскетнень (2)
2987. пулонть (2)
2988. пулояк (2)
2989. пулынесь (2)
2990. пуре (2)
2991. пурнавить (2)
2992. пурнасынь (2)
2993. пурнась (2)
2994. пурнат (2)
2995. пурнызь (2)
2996. пурныть (2)
2997. пустачеень (2)
2998. путодо (2)
2999. путтано (2)
3000. путыя (2)
3001. пшкаде (2)
3002. пшти (2)
3003. пятаком (2)
3004. рамамо (2)
3005. рамизе (2)
3006. рамсесь (2)
3007. рангомо (2)
3008. рашконтень (2)
3009. рашкс (2)
3010. ри (2)
3011. ро (2)
3012. роботникензэ (2)
3013. рогатнень (2)
3014. рось (2)
3015. рудайс (2)
3016. ружия (2)
3017. руцяст-панарост (2)
3018. сабля (2)
3019. садонтень (2)
3020. саемс (2)
3021. сазорокс (2)
3022. сазоронок (2)
3023. сазоронть (2)
3024. сазь (2)
3025. саинь (2)
3026. сайсак (2)
3027. сайсынь (2)
3028. сака (2)
3029. сакал (2)
3030. сакшнынь (2)
3031. сакшныть (2)
3032. салава (2)
3033. салави (2)
3034. салан (2)
3035. салсят (2)
3036. салы (2)
3037. салынзе (2)
3038. самовар (2)
3039. самодо (2)
3040. сараз (2)
3041. саразось (2)
3042. саразт (2)
3043. сардонзо (2)
3044. саса (2)
3045. сасамост (2)
3046. сасасамизь (2)
3047. сасасызь (2)
3048. сасгь (2)
3049. сасъ (2)
3050. сасынк (2)
3051. сасыть (2)
3052. свадьбас (2)
3053. свадьбасо (2)
3054. свеча (2)
3055. свечазо (2)
3056. свечантъ (2)
3057. свечат (2)
3058. седеезэ (2)
3059. седеенть (2)
3060. седеесь (2)
3061. сеельне (2)
3062. сезевсть (2)
3063. сезнеме (2)
3064. сезьган (2)
3065. сезьгант-варакат (2)
3066. сейсь (2)
3067. сельге (2)
3068. сельгть (2)
3069. сельминесь (2)
3070. сельмтне (2)
3071. семиянть (2)
3072. серыедсь (2)
3073. сеяст (2)
3074. сиведсь (2)
3075. сивкасонзо (2)
3076. силой (2)
3077. симат (2)
3078. симдинзе (2)
3079. симемам (2)
3080. сими-ярсы (2)
3081. симть (2)
3082. скалтнэ (2)
3083. скалтнэнь (2)
3084. скжор (2)
3085. скокадсь (2)
3086. скотинадо (2)
3087. скотинаст (2)
3088. слугатне (2)
3089. служан (2)
3090. службав (2)
3091. снарт (2)
3092. снартса (2)
3093. совавтызе (2)
3094. совавтынзе (2)
3095. совамо (2)
3096. соватано (2)
3097. содавиксэсь (2)
3098. содамонть (2)
3099. содамс (2)
3100. созась (2)
3101. сои (2)
3102. сок (2)
3103. сокась (2)
3104. сокинк (2)
3105. солдатось (2)
3106. солод (2)
3107. сордо (2)
3108. сруб (2)
3109. стадакс (2)
3110. стадастонть (2)
3111. стадась (2)
3112. стадат (2)
3113. станс (2)
3114. стенас (2)
3115. столбантъ (2)
3116. строилинь (2)
3117. стувтса (2)
3118. стукадсь (2)
3119. стуки (2)
3120. стявтово (2)
3121. стяк (2)
3122. стятано (2)
3123. сувтеме (2)
3124. судьянтень (2)
3125. сулей (2)
3126. суликань (2)
3127. сундуконзо (2)
3128. сундукось (2)
3129. суриненть (2)
3130. суркскос (2)
3131. суркскнзо (2)
3132. суродо (2)
3133. суронь (2)
3134. сурось (2)
3135. сурсонзо (2)
3136. суски (2)
3137. ускомонть (2)
3138. сустась (2)
3139. сустык (2)
3140. сывелень (2)
3141. сывелеть (2)
3142. сывельде (2)
3143. сындеряй (2)
3144. сыньгак (2)
3145. сыр (2)
3146. сыргавтык (2)
3147. сыргасть (2)
3148. сыргозезэ (2)
3149. сыргози (2)
3150. сырян (2)
3151. сэвевсь (2)
3152. сэвевть (2)
3153. сэвсы (2)
3154. сэме (2)
3155. сэменть (2)
3156. сэнзэ (2)
3157. сэрей (2)
3158. сэтьме (2)
3159. сюватнесэ (2)
3160. сюдомо (2)
3161. сюдось (2)
3162. сюды (2)
3163. сюкорось (2)
3164. сюлмась (2)

3165. сюлмик (2)
3166. сюлмсизе (2)
3167. сюлот-пекеть (2)
3168. сюпавось (2)
3169. сявори (2)
3170. сядодо (2)
3171. сяк (2)
3172. сякой (2)
3173. сянгт (2)
3174. т (2)
3175. та (2)
3176. таго-мезе (2)
3177. таки (2)
3178. таков (2)
3179. тан (2)
3180. тангс (2)
3181. тандавтне (2)
3182. тандавтнить (2)
3183. тандадсть (2)
3184. тандадыть (2)
3185. тапардазь (2)
3186. тапарязь (2)
3187. тарадом (2)
3188. тарадтнэнь (2)
3189. тарваз (2)
3190. таргаво (2)
3191. таргак (2)
3192. таргамо (2)
3193. таргамс (2)
3194. таргить (2)
3195. тарксик (2)
3196. тевенть (2)
3197. теветь (2)
3198. тегь (2)
3199. тее (2)
3200. теезь (2)
3201. тезэ (2)
3202. теимизь (2)
3203. тейни (2)
3204. тейниде (2)
3205. тейнить (2)
3206. тейсы (2)
3207. тейсынь (2)
3208. тейтеренстэнь (2)
3209. тейтернеськак (2)
3210. тейтерть (2)
3211. тейтерька (2)
3212. тейтядызь (2)
3213. телень (2)
3214. тенень (2)
3215. терди (2)
3216. тердидизь (2)
3217. тердизь (2)
3218. тердинзить (2)
3219. тесан (2)
3220. теск (2)
3221. теске (2)
3222. тестэяк (2)
3223. тетякай (2)
3224. тетянк (2)
3225. тетяст-аваст (2)
3226. тетят-цёрат (2)
3227. тетятень (2)
3228. тетятне-аватне (2)
3229. течимень (2)
3230. тиба (2)
3231. тикшеть (2)
3232. тиринь (2)
3233. товзюронь (2)
3234. товт (2)
3235. тодовне (2)
3236. толга (2)
3237. толонтень (2)
3238. толтомо (2)
3239. томбави (2)
3240. томбалев (2)
3241. томбалян (2)
3242. тонавтомадо (2)
3243. тонавтомань (2)
3244. тонавтомс (2)
3245. тонадсть (2)
3246. тонгинка (2)
3247. тонгови (2)
3248. тонгсь (2)
3249. тоньгак (2)
3250. топодсть (2)
3251. тошна (2)
3252. тошнам (2)
3253. тризе (2)
3254. трокскanзо (2)
3255. тува (2)
3256. тувонть (2)
3257. тувось (2)
3258. туезэ (2)
3259. туемедест (2)
3260. тулевкстнэнь (2)
3261. тулкадинзе (2)
3262. тулупке (2)
3263. тумине (2)
3264. тумонь (2)
3265. тундонь (2)
3266. тунь (2)
3267. тусынь (2)
3268. тутмасо (2)
3269. тынськак (2)
3270. ть (2)
3271. тюк-тюк (2)
3272. увтема (2)
3273. уголс (2)
3274. уголтомо (2)
3275. удалдо (2)
3276. удалкс (2)
3277. удалонзо (2)
3278. ужока (2)
3279. узертеме (2)
3280. уйкшны (2)
3281. улевель (2)
3282. улевельгак (2)
3283. улемс (2)
3284. ульнить (2)
3285. ума (2)
3286. умарем (2)
3287. умаренэ (2)
3288. умаренть (2)
3289. умарина (2)
3290. умаринась (2)
3291. умарьс (2)
3292. ундов (2)
3293. ундонтень (2)
3294. управав (2)
3295. уредевесь (2)
3296. урьвакстомо (2)
3297. урьвакстызь (2)
3298. ускинзе (2)
3299. ускомак (2)
3300. ускомо (2)
3301. усксак (2)
3302. усксеме (2)
3303. утомом (2)
3304. утомонть (2)
3305. учан (2)
3306. учость (2)
3307. ушосо (2)
3308. ушт (2)
3309. уштан (2)
3310. уштсть (2)
3311. уштызе-явавтызе (2)
3312. фатяяк (2)
3313. фкя (2)
3314. хлоп (2)
3315. ц (2)
3316. царства (2)
3317. церанть (2)
3318. цераст (2)
3319. цецянть (2)
3320. цецятне (2)
3321. цидярдат (2)
3322. ципаканек (2)
3323. цы (2)
3324. цят (2)
3325. цё (2)
3326. цёранок (2)
3327. цёратнень (2)
3328. цёрынензэ (2)
3329. цёрынетнень (2)
3330. цёрьшесь (2)
3331. ча (2)
3332. чавимик (2)
3333. чавови (2)
3334. чавово (2)
3335. чавовсь (2)
3336. чавомс (2)
3337. чавсесь (2)
3338. чаманзо (2)
3339. часияс (2)
3340. част (2)
3341. часть (2)
3342. чев (2)
3343. чеернень (2)
3344. чейга-чейга (2)
3345. чеменькаень (2)
3346. черть (2)
3347. чиеде (2)
3348. чиить (2)
3349. чийть (2)
3350. чики-чики (2)
3351. чинезэяк (2)
3352. чинесь (2)
3353. чинь (2)
3354. чирева (2)
3355. чирестэ (2)
3356. чов (2)
3357. човалине (2)
3358. човалянзо (2)
3359. човарс (2)
3360. чомболкске (2)
3361. чомболкскесь (2)
3362. чопотеме (2)
3363. чочко (2)
3364. чувсь (2)
3365. чувтомсь (2)
3366. чувтонь (2)
3367. чудеме (2)
3368. ш (2)
3369. шайтянонь (2)
3370. шапкат (2)
3371. шка (2)
3372. шказо (2)
3373. шкасто (2)
3374. шлинзе (2)
3375. шлямо (2)
3376. шляпазонзо (2)
3377. шляпанзо (2)
3378. шождыне (2)
3379. шрят (2)
3380. штердсь (2)
3381. штердян (2)
3382. штере (2)
3383. штерень (2)
3384. шубасо (2)
3385. шума (2)
3386. щёка (2)
3387. э (2)
3388. эземстэ (2)
3389. эзимим (2)
3390. эзинк (2)
3391. эйзэнь (2)
3392. эйкакшонзо (2)
3393. эйкакшось (2)
3394. эйстэдензэ (2)
3395. эйстэнек (2)
3396. экшелявлинь (2)
3397. экшелятано (2)
3398. экшс (2)
3399. экшсэ (2)
3400. элезэнзэ (2)
3401. эльде (2)
3402. эльдекс (2)
3403. эльденть (2)
3404. эрзянь (2)
3405. эрьгензэ (2)
3406. эрьгинеть (2)
3407. эрькевантъ (2)
3408. эрькентень (2)
3409. эряво (2)
3410. эряволь (2)
3411. эрявсь (2)
3412. эряза (2)
3413. эряк (2)
3414. эрямо-аштеме (2)
3415. эрямозо (2)
3416. эрямонок (2)
3417. эрямось (2)
3418. эрясгь-аштесть (2)
3419. эсенк (2)
3420. эсень (2)
3421. эсеть (2)
3422. эске (2)
3423. эскельдяват (2)
3424. эскенть (2)
3425. эстетькак (2)
3426. эцинзе (2)
3427. эчке (2)
3428. ютан (2)
3429. юткозост (2)
3430. юхадть (2)
3431. явасть (2)
3432. явсть (2)
3433. явтано (2)
3434. яга-бабанень (2)
3435. яжавсь (2)
3436. яжавтык (2)
3437. яжавтынк (2)
3438. яжамо (2)
3439. яжиця (2)
3440. якавинь (2)
3441. якамодо (2)
3442. якамс (2)
3443. яксяргонть (2)
3444. ялаксозо (2)
3445. ялаксокс (2)
3446. ялгат (2)
3447. ям (2)
3448. ямкске (2)
3449. ямксокс (2)
3450. ямксонть (2)
3451. яннэвантъ (2)
3452. ярсамодо (2)
3453. ярсынь (2)
3454. ясь (2)
3455. ёвкстызе (2)
3456. ёвтамо (2)
3457. ёвтасть (2)
3458. ёвтнизь (2)
3459. ёжозо (2)
3460. ёмавтсак (2)
3461. ёмавтсыть (2)
3462. ёмасть (2)
3463. ёртовсь (2)
3464. ёртомс (2)
3465. ёртыя (2)
3466. ёршонть (2)
3467. ёршось (2)

АЛФАВИТНЫЙ СЛОВАРИК 2200 слов (встречающихся 3 раза и чаще) из “60 ЭРЗЯНСКИХ СКАЗОК"

а _ не
ава _ женщина, мать
ававт _ свекровь
авазо _
авай _
авакай _
авакс _
авам _
аванстэнь _
авантень _
авантъ _
авань _
аварде _
авардезь _
авардеме _
авардемс _ плакать
аварди _
авардсть _
авардсь _
авардят _
авась _
ават _
аватне _
аволдась _
аволды _
аволить _
аволь _ не, нет
адя _ пойдём
адядо _
аздан _
азё _ иди
азёдо _
азёка _
азорава _ хозяйка
азор _ хозяин
азорось _
азортнэ _
ай _
айгор _
айгоркс _
айгорозо _
айгором _
айгоронзо _
айгоронть _
айгорось _
айгорот _
айгортнэнь _
ал _ яйцо
аламо _ немного
аламонь _
аламос _ ненадолго
алаша _ лошадь
алашат _
алдо _ снизу; из-под
ало _ нижний
алов _ вниз
алот _
алтнэнь _
алтызе _
алтык _
алтымим _
алтытинь _
алуж _ жених
андомак _
андомо _
андтан _
андызе _
андямо _
андямонень _
андямонь _
ансяк _ только
антипка _
антипканень _
апак _
апаро _
арак _
арасель _
арасельть _
арасть _
арась _
ардозь _
ардсть _
ардсь _
ардт _
ардтнеме _
ардтнесть _
ардтнесь _
арды _
арсесть _
арсесь _
арси _
арсинь _
арсить _
аршин _
атине _
атинентень _
атинесь _
атя _
атякш _
атякшке _
атякшонть _
атякшось _
атянтень _
атянть _
атянть-бабанть _
атянь _
атясь _
атят _
атят-бабат _
атятне _
атятне-бабатне _
ашо _ белый
ашолгады _
аштеде _
аштезь _
аштек _
аштеме _
аштесть _
аштесь _
ашти _
аштить _
баба _ бабушка
бабазо _
бабай _
бабанень _
бабанзо _
бабанстэнь _
бабантень _
бабанть _
бабань _
бабась _
бабаськак _
бабат _
бабатне _
бабине _
бабинесь _
базаров _
баня _
банянтень _
баняс _
банясо _
баран _
баранонть _
баранось _
батман _
баягат _
бе _
берёк _
берёконзо _
берянь _
беряньстэ _
бес _
бескесь _
болотастонть _
боцька _
боцьканть _
бояр _
боярава _
бояраванть _
бояравась _
боярокс _
бояронтень _
бояронть _
боярось _
брат _
братиник _
братиники _
братнэ _
братом _
братонзо _
братонть _
братось _
братот _
братт _
бу _
бука _
букась _
букине _
букинень _
букинест _
бути _
буто _
в _
ва _
вадрят _
ваз _
вай _
вайгелезэ _
вак _
вакска _
ваксканзо _
вакскаст _
ваксозон _
ваксозонзо _
ваксозост _
ваксс _
вакссо _
вакссто _
вакстонзо _
вал _
валги _
валгомо _
валгсть _
валгсь _
валкс _
валске _
валскенть _
валскес _
вальма _
вальмава _
вальмалов _
вальмантень _
вальманть _
вана _
ванан _
ванат _
ванды _
вандыс _
ванок _
ваномо _
ваномс _
ванстомо _
вансы _
вансь _
вант _
ванта _
ваны _
ваныть _
вар _
варака _
варакантъ _
варакась _
вардонзо _
вардонь _
вардыне _
варинева _
варма _
вармась _
варштак _
варштамо _
варштамонзо _
варштась _
варштызе _
варштыка _
варя _
васенце _
васень _
васня _
васов _
васодеме _
васоло _
ваткан _
ваткась _
вачкодизе _
вачо _
вачсть _
вачсь _
ваясь _
ве _
ведентень _
веденть _
ведень _
ведра _
ведте _
ведун _
ведь _
ведьгев _
ведьгемень _
ведьмине _
ведьс _
ведьстэнть _
ведьсэнть _
ведява _
ведяванень _
ведявась _

вейке _
вейкев _
вейкест-вейкест _
вейкесь _
вейкине _
вейксэ _
вейс _
вейсэ _
вейте-вейте _
веле _
велев _
велентъ _
велес _
велькска _
вельксканзо _
вельксэс _
вельмесь _
вельтизе _
вельть _
велявтан _
велявтсть _
велявтсь _
велявты _
вене _
венчамо _
венчась _
вень _
веньберть _
верев _
верь _
верьгиз _
верьгизэнть _
верьгизэсь _
весе _
весемеде _
весемень _
весть _
вестэнть _
вете _
ветизе _
веть _
вечке _
вечкема _
вечкилизе _
вешат _
вешнеме _
вешнесь _
вещая _
видсть _
видтяно _
видьга _
видьс _
виев _
вием _
вина _
вирев _
вирентень _
виренть _
вирень _
вирь _
вирьга _
вирьс _
вирьстэ _
вирьсэ _
вирява _
вирявантъ _
вирявань _
вить _
витьстэ _
вишка _
вишкине _
вишкинентень _
вишкинесь _
вортнэ _
габала _
габаланть _
гаго _
генералось _
голубкакс _
голубкань _
голубкат _
голубкатне _
горнипов _
гостекс _
гуентъ _
гуесь _
гуй _
гуслятнень _
да _
давай _
давайте _
дай _
дёготь _
дедай _
дига _
дигатне _
дикой _
дова _
дочам _
дочинем _
друк _
дубинканть _
дурак _
дураконть _
дуракось _
дуракт _
душман _
ды _
дячка _
е _
ёвкс _
ёвкст _
ёвта _
ёвтак _
ёвтан _
ёвтаса _
ёвтась _
ёвтнек _
ёвтнеме _
ёвтни _
ёвтнизе _
ёвтнят _
ёвты _
ёвтык _
ёжос _
ёмась _
ёндо _
ёнов _
ери _
ёртызе _
ёршокс _
еще _
ещё _
жердине _
жив _
живстэ _
жо _
заварза _
заварзань _
задача _
ззинь _
зняро _
зярдо _
зярдояк _
зяро _
и _
иван _
иванушка _
иванушканень _
ие _
иеде _
иензэ _
иень _
иес _
иесэ _
иеть _
изе _
икеле _
икелев _
икелензэ _
или _
илить _
иля _
илядо _
иляк _
илямак _
илямизь _
ине _
инеськеть _
инжекс _
инязор _
инязоркс _
инязоронтень _
инязоронть _
инязоронь _
инязоросъ _
истя _
истякак _
истямо _
истят _
ить _
к _
ка _
кавксть _
кавонек _
кавонест _
кавто _
кавтов _
кавтотне _
кадован _
кадови _
кадовить _
кадово _
кадовсть _
кадовсь _
кадтан _
кадызе _
кадызь _
кадынзе _
казна _
каизе _
каизь _
каинзе _
кайсек _
кайсизь _
кайсинзе _
кайсть _
кайсь _
как _
какшост _
кал _
калавтызе _
калдо _
калмамо _
калмизь _
калмимим _
калтнэнь _
калыяронь _
кандан _
кандо _
кандолазт _
кандолазтнэнь _
кандомо _
кандсь _
кандт _
канды _
кандызе _
кандык _
кандынзе _
кандыть _
канёва _
канёвань _
канстентъ _
кантлеме _
каподизе _
каподсь _
капшинек _
капшить _
караулт _
карво _
каргоць _
кардаз _
кардазгантъ _
кардазонзо _
кардайс _
кардо _
кардс _
кардсо _
карей _
карман _
кармасть _
кармась _
кармат _
карматано _
карми _
карминь _
кармить _
карциганкс _
каршозонзо _
каршозост _
каршонзо _
каршост _
касынь _
катка _
каткантъ _
каткась _
каткине _
каткинесь _
каурка _
качады _
качамо _
каша _
каштлангс _
каштом _
каштомо _
каштомонтень _
каштомонть _
каштомось _
каштомс _
каштомсо _
каштомсто _
каштомстонть _
каяк _
каясь _
кают _
кевганя _
кевганянь _
кевень _
кевкстеме _
кевкстизе _

кевкстизь _
кевкстик _
кевкстинек _
кевкстинзе _
кевкстнеме _
кевкстни _
кевкстнить _
кевксть _
кедезэнзэ _
кедензэ _
кедеть _
кедте _
кедь _
кедьс _
кедьстэ _
кедьстэнзэ _
кедьстэть _
кедьсэ _
кедьсэнзэ _
кежей _
кежензэ _
кежиявтсь _
кекшезь _
кекшемак _
кекшизе _
кекшсь _
кекшть _
кекштян _
келыть _
кель _
кельгсь _
кельгть _
кельме _
кельмеме _
кельметяно _
кельс _
келя _
кемгавтово _
кенде _
кенере _
кенерест _
кенерсть _
кенерсь _
кенкш _
кенкшенть _
кенкшесь _
кепедемак _
кепедизе _
кепететсь _
кептере _
кептерентень _
кери _
керизе _
керш _
керь _
керьксавить _
керямо _
керяса _
керясынек _
керясынзе _
керясь _
кецясь _
кече _
кечкересь _
кешнясь _
ки _
киве _
кие _
кие-бути _
килейкс _
кильдсь _
кильдсь-поводсь _
кинень _
киненьгак _
кинть _
кинь _
кирди _
кирнявтово _
кирнявтсь _
кирнявты _
кирьгазонзо _
кис _
киска _
кискань _
кискась _
кискат _
кискатне _
кискинензэ _
кискинетне _
кисэ _
кисэнзэ _
кисэть _
киштеме _
кишти _
киява _
кияванть _
кияк _
киякс _
князекс _
ко _
ков _
кода _
кодак _
кодамо _
кодат _
кодаяк _
козонь _
козяйкакс _
койме _
койменть _
колганом _
коли _
колиянть _
колмо _
колмокстъ _
колмонест _
колмоце _
колмоцеде _
колмоцекс _
колмоцесь _
комась _
комсь _
комсьнилее _
кона _
конань _
коник _
корёном _
королесь _
кортамо _
кортась _
корты _
кортыть _
корцяга _
косо _
косто _
коськест _
котёл _
котёлонть _
кото _
кочксеме _
крайс _
крандаз _
крендель _
кренчесь _
кс _
ку _
кува _
кувалт _
кувать _
кувси _
кудат _
кудатне _
кудо _
кудов _
кудозо _
кудозот _
кудонтень _
кудонть _
кудонь _
кудос _
кудосат _
кудосо _
кудосонть _
кудост _
кудосто _
кудостом _
кудостонть _
кудось _
кудыне _
кудынентень _
кудыненть _
кудынесь _
кудынесэнть _
кузить _
кузян _
куйме _
куйсть _
куйсь _
кулан _
кулозь _
кулость _
кулось _
кулы _
кумакс _
кундамо _
кундамс _
кундасамизь _
кундасть _
кундасы _
кундасызь _
кундась _
кундызе _
кундызь _
кунсолок _
кунсолось _
кунцеме _
кунцесь _
куншкас _
куншкасо _
купецентень _
купецень _
купецесь _
курго _
курок _
куслянь _
кустема _
кутьмерьстэть _
кучизе _
кучизь _
кучимим _
кучинзе _
кучсть _
кучсь _
куялгадыде _
кши _
кшикс _
кшинть _
кшить _
кшна _
кшнат _
кшнинь _
кюв _
л _
лався _
лавтово _
лавтовом _
ладна _
лазовсь _
лазт _
лазызе _
лайшеме _
лайшесь _
лайшиця _
лакумкасон _
ламо _
ланга _
ланго _
лангов _
лангозом _
лангозонзо _
лангозост _
лангс _
лангсо _
лангсом _
лангсонзо _
лангсто _
ласте _
латконть _
левкс _
левкске _
левкст _
левкстнэ _
левксыямо _
левксыясь _
левксэнь _
левксэсь _
ледить _
ледсь _
лей _
лейне _
лелинем _
леляй _
лелянок _
лелятне _
лелятнень _
лем _
лембе _
лемезэ _
лепе _
ли _
ливти _
ливтизе _
ливтить _
ливтнесть _
ливтнесь _
ливтяви _
ливтязь _
ливтямо _
ливтясть _
ливтясь _
лип _
лисевить _
лисезэ _
лиси _
лисинь _
лисить _
лисстъ _
лиссь _
лист _
лисьма _

лисьмантень _
лисьмасонть _
лисьмине _
лисьминесь _
лисят _
лишме _
лишменть _
лишмень _
лия _
лов _
ловажанзо _
ловажань _
ловажатнень _
ловняське _
ловонь _
ловсо _
ловсонь _
ломанень _
ломанесь _
ломаннень _
ломанть _
ломань _
ломанькс _
лопатнень _
лоткасть _
лоткась _
лучи _
м _
ма _
мадсть _
мадсь _
мадть _
мадян _
мазы _
мазый _
мазыян _
мазыят _
максан _
максат _
максо _
максодо _
максомадо _
максомс _
максса _
макссы _
макссь _
макст _
максы _
максызе _
максызь _
максык _
максынзе _
максыть _
малинкат _
мамкат _
манимик _
манявсь _
маняса _
маризе _
маризь _
маринзе _
марить _
марто _
мартом _
мартонзо _
мартонок _
мартост _
мартот _
маря _
маряви _
марянень _
марянь _
марясы _
марясызь _
марясь _
марят _
маряты _
мастор _
масторов _
масторонзо _
масторонь _
матедевсть _
матедевсь _
мацтизе _
мацтс _
маштан _
маштови _
маштсть _
машты _
маштызе _
маштыль _
ме _
медент ь _
медь _
мезде _
мездеяк _
мезе _
мезекскак _
мезень _
мезес _
мезеяк _
мезть _
мезткак _
мейле _
мейс _
мекев _
мекев-васов _
мекс _
мелезэ _
мелезэнзэ _
мелыанок _
мельга _
мельганзо _
мельганок _
мельгаст _
мельс _
мелявто _
менеленть _
менелесь _
менель _
менельс _
мер _
мере _
мереде _
мери _
мери- _
меринь _
мерить _
мерсть _
мерсь _
мерть _
мечинекс _
мешоконть _
миемак _
миизе _
миик _
мик _
микшнеме _
минек _
минекак _
минь _
мирдекс _
мирденень _
мирдензэ _
мирденть _
мирдесь _
мирдтне _
миса _
митя _
мной _
мо _
мода _
модантъ _
можна _
моле _
молеме _
молемс _
молемстэ _
моли _
молинь _
молить _
молодец _
молотка _
молоткасонть _
мольсть _
мольсь _
мольть _
мольтяно _
молян _
молят _
мон _
монгак _
мондень _
монень _
монсь _
монськак _
монь _
моньгак _
морамо _
мораст _
морась _
морат _
моры _
моря _
моцька _
муе _
муизе _
муинь _
мукшнынек _
мурдасть _
мурдась _
мусак _
мусть _
мусь _
муськсь _
мутадо _
мушко _
муят _
н _
на _
най-наень _
най-наесь _
най-най _
най-найнень _
налксеме _
налксесть _
нарвицька _
нардызе _
нармунень _
нармунть _
нармунь _
наряжазь _
нать _
не _
невте _
невтизе _
невтик _
невтсь _
недлясто _
нее _
неи _
неизе _
неизь _
неик _
неинек _
неинзе _
неинь _
неить _
ней _
нейгак _
нейке _
некшне _
нельгизе _
нень _
несак _
несь _
неть _
нетян _
нечистой _
нечистойть _
нешке _
неяви _
ни _
низэ _
никс _
ниле _
нилевлитинь _
ниленест _
ним _
нинзэ _
нинть _
нись _
нить _
но _
нолдак _
нолдамак _
нолдамизь _
нолдасамизь _
нолдасъ _
нолдатан _
нолды _
нолдызе _
нолдызь _
нолдык _
нолдынзе _
нолшта _
нолштасъ _
ноцк _
ну _
нудей _
нуеме _
нука _
нулатнень _
нумолнэ _
нумолнэнть _
нумоло _
нумолонть _
нумолонь _
нумолось _
нь _
нянькат _
о _
овто _
овтонтень _
овтонть _
овтонь _
овтось _
овтыне _
овтынентень _
овтынесь _

од _
одежанзо _
одежат _
одежатнень _
одирьва _
одирьванзо _
одирьвась _
одов _
ожанть _
ожась _
озавтызе _
озавтызь _
озадо _
озак _
озась _
озномо _
озяз _
озязось _
оия _
ой _
ойденть _
оймсеме _
омбоце _
омбоцеде _
омбоценть _
омбоцесь _
омбоцесэнть _
он _
онги _
онго _
оно _
оргодсть _
оргодсь _
оргодтяно _
орта _
ортанть _
ортась _
оршась _
оршинзе _
оршить _
остатка _
отвечась _
отвечи _
ох _
охотник _
охотникентень _
охотникенть _
охотникесь _
охотничамо _
охотничамсто _
очко _
п _
па _
пазава _
пазнэнь _
пакся _
паксяв _
паксява _
паксянь _
пала _
палка _
палозь _
палсить _
палсь _
палы _
палызе _
панарозо _
панаронзо _
панаронть _
пандо _
пандса _
паневе _
панеме _
панжадо _
панжизе _
панжизь _
панжо _
панжодо _
панжома _
панжт _
пани _
панизе _
паник _
панимим _
панинзе _
панить _
паницятне _
пансесь _
панст _
пантъ _
паньса _
панян _
паро _
пароль _
парот _
парочи _
пароян _
пароят _
парсте _
паряк _
пастухокс _
пастухонть _
пастухось _
пастухтне _
патькай _
патяй _
патякай _
патям _
патянок _
патянстэнь _
патянть _
патянь _
патясь _
пацине _
пациненть _
пацянзо _
пацясонзо _
пацясонть _
пачалксень _
пачалксетнень _
пачалксеть _
пачк _
пачканзо _
пачкодсть _
пачкодсь _
пе _
пев _
певерить _
пеель _
пеенть _
пезнавт _
пезнавтозь _
пезнасть _
пезнась _
пезэнзэ _
пезэнь _
пейди _
пейдсь _
пейне _
пейненть _
пек _
пеке _
пекезэ _
пекем _
пекест _
пекстызе _
пеле _
пелев _
пелеве _
пели _
пель _
пельга _
пельде _
пелькине _
пелькиненть _
пелькинесь _
пельсь _
пелян _
пенька _
перед _
передо _
перть _
перька _
пес _
пестэ _
песэ _
петькель _
петя _
пецькас _
печ _
печкеме _
печкемс _
печкизе _
печкик _
печкить _
пешкедсь _
пешксе _
пеште _
пештень _
пештизь _
пивсыть _
пивсыцятне _
пивсэде _
пивсэма _
пидесь _
пижакадсь _
пижень _
пижни _
пизнэ _
пизэ _
пикс _
пиксэнть _
пиксэсь _
пилеванзо _
пилем _
пилеть _
пильге _
пильгеде _
пильгензэ _
пильгеть _
пильгть _
пиненть _
пинесь _
пире _
пирям _
пись _
питне _
пиче _
побаска _
побаскань _
повизе _
повсетядызь _
покш _
покшке _
покшсто _
покштязо _
покштяй _
покштям _
покштянстэнь _
помоцес _
понасо _
понгавтызе _
понго _
понгсь _
пондонь _
понжавты _
понксонзо-
панаронзо _
поп _
попокс _
попонтень _
попонть _
попось _
пореме _
порить _
поровт _
порсть _
потесэнь _
потс _
потсо _
потсонзо _
потсто _
потстонзо _
потявтызе _
почт _
прась _
превеньгак _
превтне _
прок _
промсть _
пры _
пря _
прязо _
прязонзо _
пряка _
прякадо _
прякат _
пряло _
прям _
прянзо _
пряс _
прясо _
пряст _
прясто _
прят _
прятнень _
псакине _
пувак _
пувась _
пуло _
пулодо _
пулозо _
пулонзо _
пулос _
пулосонзо _
пулось _
пулыне _
пупизе _
пурнамо _
пурнынзе _
пуромодо _
пустачей _
пустачей-чей-чей _
путсть _
путсь _
путызе _
путызь _
путык _
путынзе _
путыть _

пшкадсь _
пятак _
радовасть _
радовась _
раз _
раман _
раминь _
рамсеме _
рана _
ранкстась _
раужо _
реве _
ревень _
репс _
репскенть _
репскесь _
репст _
репстнэнь _
репсэнь _
решак _
ривезенть _
ривезесь _
ривезь _
ривеськай _
ривеське _
ривеськенть _
ривеськесь _
робота _
роботамо _
роботанть _
роботатне _
роботникекс _
роботникесь _
роботниктне _
ровонть _
роганзо _
роднятне _
родонзо-племанзо _
ружиянзо _
руця _
руцям-панаром _
руцянзо-панаронзо _
рядс _
с _
са _
сад _
садо _
сае _
саеве _
саемак _
саеме _
сазорнэм _
сазором _
сазоронзо _
сазоронк _
сазорост _
сазорось _
сазорот _

саи _
саизе _
саизь _
саик _
саимизь _
саинзе _
саить _
сайса _
сайсть _
сайсь _
сайть _
сак _
сакалодо _
сакалонзо _
сакшно _
сакшнось _
салавинька _
саламо _
саласа _
салась _
салмукс _
салонь _
салызе _
салызь _
салык _
салыть _
салыя _
самай _
сан _
саразонть _
саразонь _
сарайдыр _
сарайдырнэнь _
сарайдырэнь _
сасаво _
сасамо _
састыне _
засть _
сась _
сат _
сатотсь _
саты _
саян _
саят _
свадьба _
свадьбав _
свадьбантень _
се _
сёвномо _
седе _
седеем _
седеензэяк _
седейтнень-
максотнень _
седеяк _
седяк _
седямо _
седямодо _

сеери _
сезеве _
сезевлитинь _
сезевсь _
сезизе _
сеинесь _
секе _
секень _
секс _
сёлмонзо _
сельгесь _
сельгсь _
сельгтне _
сельме _
сельмем _
сельмензэ _
сельмест _
сельмть _
сенень _
сень _
сёрмань _
сёрматнень _
серьгеди _
серьгедсть _
серьгедсь _
сеске _
сестэ _
сесэ _
сётор _
сех _
сехте _
сея _
сеяк _
сеянть _
сеянь _
сеясь _
сивка-бурка _
сивой _
сивсь _
сизесь _
симдизе _
симе _
симевинь _
симемазо _
симеме _
симеме-ярсамо _
симемс _
симизе _
симинь _
симсь _
сисем _
сия _
сиянь _
скал _
скалнэ _
скалнэсь _
скалокс _
скалонть _

скалонь _
скалось _
скотинань _
скрипкакс _
скрипканть _
скрипканъ _
скрипкась _
слуганзо _
служамо _
служат _
служи _
снартык _
со _
совадо _
совак _
совасть _
совась _
сови _
сода _
содави _
содамо _
содан _
содаса _
содасак _
содат _
соды _
содызе _
содызь _
содык _
содыця _
сокамо _
сокол _
соколкс _
соколнэнь _
соколонть _
соколось _
солась _
солдатокс _
сон _
сонгак _
соненэ _
соненээяк _
сонзэ _
сонсензэ _
сонсь _
сорны _
стада _
стадантъ _
стадаськак _
стака _
стамбарнэ _
стань _
степс _
стить _
стога _
столангс _
столь _
строилинек _

стряпкась _
ствто _
ствтсамак _
ствтызе _
ствтык _
ствтынзе _
стук _
ствтсынзе _
ствтсь _
ствтызе _
стякак _
стяко _
стясть _
стясь _
ствтемесэ _
судо _
судс _
судьясь _
судьятне _
судясть _
сукакс _
сукась _
сулеензэ _
сумань _
сундерьгадсь _
сундук _
сундуконтень _
сундуконть _
суре _
суркс _
сурксозо _
сурксонть _
сурксось _
суро _
суронзо _
суронк _
суронть _
сурсто _
сускизе _
сусковлитинь _
сускомне _
ускомо _
сустан _
сусты _
сы _
сывель _
сыненст _
сынсг _
сынст _
сынсь _
сынь _
сыргамо _
сыргась _
сыргойсь _
сыре _
сырестэ _
сыре-сыре _
сырнень _

сыть _
сь _
ськамонзо _
ськамост _
сэве _
сэвевить _
сэвемс _
сэвизе _
сэвизь _
сэвик _
сэвинзе _
сэвинк _
сэвсамак _
сэвсынек _
сэвсь _
сэвтян _
сэвтянзат _
сэденть _
сэдесь _
сэдь _
сэнть _
сэнь _
сэреди _
сэрь _
сэря _
сюк _
сюконямо _
сюкор _
сюкоро _
сюкоронть _
сюк-сюк _
сюлмизе _
сюпав _
сюпавсто _
сюпавт _
сюро _
сюрост _
сяворсь _
сядо _
сядонь _
сядонь-сядонь _
сядот _
сядт _
таго _
так _
тандадсь _
тандадынь _
тантей _
тантейть _
тапаризе _
таргась _
таргизе _
таргизь _
таргик _
таргинзе _
тарка _
тарказонзо _
таркантень _
таркантъ _
таркас _
ташто _
те _
тев _
тевень _
тевесь _
теде _
тееван _
тееви _
теевить _
теевсть _
теевсь _
теевть _
тееде _
тееме _
теемс _
теи _
теизе _
теизь _
теинзе _
тей _
тейнеме _
тейнемс _
тейнят _
тейса _
тейсамизь _
тейсть _
тейсынек _
тейсь _
тейтерезэ _
тейтерем _
тейтеренэ _
тейтерентень _
тейтеренть _
тейтеренъ _
тейтерест _
тейтересь _
тейтереть _
тейтерне _
тейтернентень _
тейтернентъ _
тейтернест _
тейтернесь _
тейтертне _
тейтертнень _
тейтерь _
тейтерькс _
тейть _
тейтян _
тейтяно _
теле _
тельня _
тенек _
тензэ _
тенк _
тенсг _
тенст _
тенсть _
тень _
тердеме _
тердизе _
тердинзе _
тердинк _
тестэ _
тесэ _
теть _
тетязо _
тетяй _
тетям _
тетянень _
тетянзо _
тетянок _
тетянстэнь _
тетянтень _
тетянть _
тетянь _
тетяст _
тетясь _
тетят _
тетять _
теян _
тинге _
тия _
то _
тов _
товзюро _
товзюронть _
товзюросъ _
тол _
толонть _
толонь _
томбам _
тон _
тона _
тонавтнеме _
тонавтницянзо _
тонавтомак _
тонавтса _
тонавтсынек _
тонавттанзат _
тонавтызе _
тонавтык _
тонадсь _
тонгак _
тонгизе _
тонеть _
тонсеть _
тонсетькак _
тонсь _
тонь _
торговой _
тоск _
тоско _
тосо _
тосто _
травой _
трокс _
туво _
туе _
туемадост _
туеме _
туемстэ _
туи _
туинк _
туинь _
туить _
тука _
тумо _
тумонть _
тумось _
туртов _
тусть _
тусь _
туян _
туят _
тык _
тынк _
тынь _
тыща _
тюжа _
тюреме _
тяф _
у _
удало _
удалов _
удок _
удомо _
удомсто _
уды _
ужо _
узере _
узеренть _
узересь _
уй _
уйни _
укшторонь _
улавт _
улевельдеря _
улезэ _
улеме _
улест _
ули _
улиндеряй _
улить _
ульнесть _
ульнесь _
ульнинь _
ульцяв _
улян _
улят _
умантъ _
умарде _
умартне _
умартъ _
умарь _
умок _
ундо _
уренэ _
урьвакст _
урьвакстсь _
урядавт _
урядамак _
урядызе _
уряжот _
уряжтне _
уски _
ускизе _
ускизь _
усксесь _
учи _
учить _
учось _
уш _
ушов _
ушос _
уштсь _
фатясь _
хоть _
цела _
целковой _
цёра _
цёразо _
цёракс _
цёрам _
цёранзо _
цёрантень _
цёранть _
цёраст _
церась _
цёрась _
цёрат _
цёратне _
цёрыне _
цёрынем _
цёрынентень _
цёрынест _
цёрынесь _
цёрынетне _
церькова _
церьковав _
церьковакс _
церьковантень _
церьковантъ _
церьковас _
церьковасонть _
церьковась _
цють _
чави _
чавизе _
чавизь _
чавимизь _

чавимим _
чавить _
чаво _
чавомо _
чавомонзо _
чавсеса _
чавсть _
чавсь _
чавт _
чакш _
чалгась _
чаравтомо _
чарькодсь _
часонь _
часос _
чачинь _
чачк _
чачсь _
чеерне _
чеерь _
чей _
чейга _
чи _
чиде _
чиезь _
чиеме _
чизэ _
чии _
чийни _
чийсть _
чийсь _
чине _
чинентень _
чирентень _
чирес _
чиресэ _
чиресэнть _
чис _
чистэ _
чистэнть _
чись _
чить _
чият _
човалят _
човар _
човине _
чокшне _
чокшнес _
чокшнестэнть _
чоп _
чопавтсь _
чоподава _
чопотетсь _
чувтнэнь _
чувто _
чувтонть _
чувтось _
чувтт _
чуди _
чудомор _
шайтян _
шапка _
шекшеенть _
шекшеесь _
шекшей _
шивеч _
шкане _
шкас _
шкастонть _
шкась _
школав _
штапо _
што _
штобу _
щукакс _
ы _
ь _
эзем _
эзиде _
эзизе _
эзизь _
эзимек _
эзинек _
эзинзе _
эзинь _
эзить _
эзть _
эзь _
эйденть _
эйдень _
эйдест _
эйдинень _
эйдякай _
эйзэнзэ _
эйкакшозо _
эйкакшонть _
эйкакшост _
эйкакштне _
эйкакштненень _
эйкакштнень _
эйстэ _
эйсэ _
эйсэнзэ _
эйсэнь _
эйсэст _
эйсэть _
экшелить _
экшелямо _
эль _
эльдесь _
эно _
энялдомо _
эргть _
эри _
эрить _
эрить-аштить _
эрьва _
эрьгине _
эрьгть _
эрьке _
эрькекс _
эрькенть _
эрькесь _
эряват _
эряви _
эрявить _
эрямо _
эрямом _
эрясть _
эрясть-аштесть _
эрясь _
эсензэ _
эстензэ _
эстеть _
эсь _
эх _
эчксэ _
юдма _
юртаень _
юртай _
юта _
ютазь _
ютамо _
ютамодо _
ютасть _
ютась _
юткс _
юткстост _
юткстояк _
юты _
ютыцят _
я _
яга-баба _
яга-бабантень _
яга-бабанть _
яга-бабань _
яга-бабась _
яжинзе _
якамо _
якасть _
якась _
якат _
яки _
якинь _
якить _
яксярго _
яксяргось _
яла _
ялакскем _
ялаксонзо _
ялаксонть _
ялаксось _
ялаксот _
ялатеке _
ялгам _
ялганзо _
ялгась _
ялгатне _
ялгатненень _
ямас _
ямкстнэнь _
ярмак _
ярмаком _
ярмаконзо _
ярмакт _
ярмактне _
ярмактнень _
ярса _
ярсавинь _
ярсак _
ярсамо _
ярсамом _
ярсамс _
ярсан _
ярсасть _
ярсась _
ярсат _
ярсы _
ярсыть _
ясной _

.